



EX LIBRIS  
UNIVERSITATIS  
ALBERTENSIS

---

CHL  
PQ  
FN  
P71  
1974-  
1975

**FOR LIBRARY USE  
ONLY**

# comptes publics de la province de Québec

pour l'année financière terminée le 31 mars 1975



# public accounts of the province of Québec

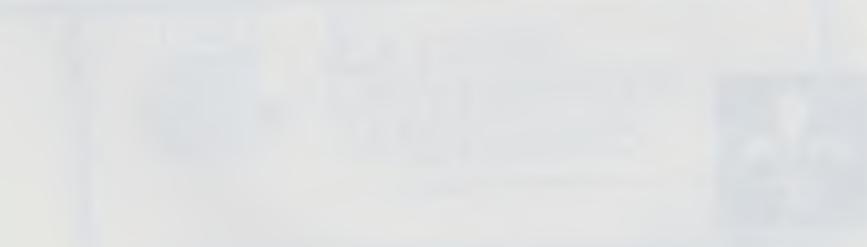
for the fiscal year ended March 31, 1975

## volume 2 détail des dépenses details of expenditures

préparés sous l'autorité du ministre des finances  
prepared under the authority of the minister of finance

321 23694 103  
103

zoildua selamoo  
gadeup eb sonivona si eb



zoildua selamoo  
gadeup eb sonivona si eb

Somny  
conected with  
enlightened readers.

Dépot légal: Bibliothèque nationale du Québec.

UNIVERSITY LIBRARY  
UNIVERSITY OF ALBERTA

## TABLE DES MATIÈRES

## TABLE OF CONTENTS

---

	SECTION	SECTION
LISTE DES FOURNISSEURS ET BÉNÉFICIAIRES	1	<i>LIST OF SUPPLIERS AND BENEFICIARIES</i>
LISTE DES BIENS EN CAPITAL	2	<i>LIST OF CAPITAL ASSETS</i>



# SECTION 1

## LISTE DES FOURNISSEURS ET BÉNÉFICIAIRES

La liste des fournisseurs et bénéficiaires pour chaque catégorie de dépenses est publiée au niveau du ministère et selon les modalités suivantes:

a) Traitements et salaires — ministres, sous-ministres et haut-fonctionnaires de rang équivalent: tout montant; autres fonctionnaires: \$22 000 et plus. Toute allocation: \$5 000 et plus;

b) Services de transport et de communication:

Frais de déplacement: \$2 500 et plus.  
Autres dépenses: \$10 000 et plus;

c) Dépenses de transfert:

par district électoral: énumération complète; par district électoral et bénéficiaire: énumération complète; par bénéficiaire seulement: \$5 000 et plus;

d) Autres catégories: \$10 000 et plus, sauf le Service de la dette dont le détail n'est pas publié.

## NOTES

Nonobstant ces critères, les sommes indiquées comme ayant été versées à diverses personnes ne sont pas détaillées aux noms des bénéficiaires.

Les transactions entre ministères et services, sauf pour les ministères du Conseil exécutif et de l'Éducation, ne sont pas publiés.

Les déboursés effectués par le biais des petites caisses ne sont pas accumulés au nom des fournisseurs publiés.

## LIST OF SUPPLIERS AND BENEFICIARIES

*The list of suppliers and beneficiaries is published grouped by category of expenditure for each department, according to the following criteria:*

(a) *Salaries and wages — Ministers, Deputy Ministers and Public Officers of equal rank: complete listing; other employees \$22 000 and over. Any allowance: \$5 000 and over.*

(b) *Transportation and communications services:*

*Travelling expenses: \$2 500 and over.  
Other expenses: \$10 000 and over;*

(c) *Transfer expenses:*

*by electoral district: complete listing; by electoral district and beneficiary: complete listing, by beneficiary: \$5 000 and over;*

(d) *Other categories \$10 000 and over, with the exception of the Debt Service the details of which are not published.*

## NOTES

*Despite these criteria, the names of beneficiaries are not listed under amounts paid to various persons*

*The transactions between departments and services, with the exception of the Departments of Executive Council and Education are not published*

*The disbursements made by petty cash are not cumulated under the published names supplies*

## SECTION 1

### TABLE DES MATIÈRES

#### LISTE DES FOURNISSEURS ET BÉNÉFICIAIRES

	PAGE
Définition des catégories de dépenses	1-4
Sommaire des dépenses par ministère et par catégorie	1-6
Détail des dépenses par ministère et par catégorie	
Affaires culturelles	1-9
Affaires intergouvernementales	1-14
Affaires municipales	1-17
Affaires sociales	1-28
Agriculture	1-92
Assemblée nationale	1-102
Communications	1-106
Conseil du trésor	1-110
Conseil exécutif	1-112
Éducation	1-117
Finances	1-129
Fonction publique	1-131
Immigration	1-133
Industrie et commerce	1-135
Institutions financières, compagnies et coopératives	1-141
Justice	1-144
Revenu	1-153
Richesses naturelles	1-158
Terres et forêts	1-162
Tourisme, chasse et pêche	1-167
Transports	1-172
Travail et main-d'oeuvre	1-201
Travaux publics et approvisionnement	1-205

## **SECTION 1**

---

### **TABLE OF CONTENTS**

---

#### **LIST OF SUPPLIERS AND BENEFICIARIES**

	<b>PAGE</b>
<i>Definitions of categories of expenditures</i>	1-4
<i>Summary of expenditure by department and by category</i>	1-6
<i>Details of expenditure by department and by categories</i>	
<i>Cultural Affairs</i>	1-9
<i>Intergovernmental Affairs</i>	1-14
<i>Municipal Affairs</i>	1-17
<i>Social Affairs</i>	1-28
<i>Agriculture</i>	1-92
<i>National Assembly</i>	1-102
<i>Communications</i>	1-106
<i>Treasury Board</i>	1-110
<i>Executive Council</i>	1-112
<i>Education</i>	1-117
<i>Finance</i>	1-129
<i>Civil Service</i>	1-131
<i>Immigration</i>	1-133
<i>Industry and Commerce</i>	1-135
<i>Financial Institutions, Companies and Cooperatives</i>	1-141
<i>Justice</i>	1-144
<i>Revenue</i>	1-153
<i>Natural Resources</i>	1-158
<i>Lands and Forests</i>	1-162
<i>Tourism, Fish and Game</i>	1-167
<i>Transport</i>	1-172
<i>Labour and Manpower</i>	1-201
<i>Public Works and Supply</i>	1-205

## DÉFINITION DES CATÉGORIES DE DÉPENSES

## DEFINITIONS OF CATEGORIES OF EXPENDITURES

### **1 — Traitements, salaires et allocations**

Cette catégorie comprend la rémunération normale, les heures supplémentaires et certaines autres indemnités versées directement par le gouvernement aux employés de la Fonction publique à temps plein ou partiel. Elle comprend en plus le traitement et les indemnités versés aux membres de l'Assemblée nationale, aux ministres, aux juges et aux membres de la Sûreté du Québec.

### **2 — Contributions de l'employeur; pensions**

Cette catégorie comprend la dépense du gouvernement à titre d'employeur en bénéfices sociaux, y inclus les pensions de retraite ou autres pensions versées directement par le gouvernement.

### **3 — Services de transport et de communication**

Cette catégorie comprend les frais de déplacement des individus, les frais de poste et de messagerie, les dépenses de communication, de publicité et d'information.

### **4 — Services professionnels, administratifs et autres**

Cette catégorie regroupe les achats de services suivants: a) services professionnels et administratifs; b) honoraires et dépenses des membres de jurys, comités et commissions; c) assurances et indemnités; d) taxes et services gouvernementaux; e) services divers.

### **5 — Entretien et réparations**

Cette catégorie comprend l'entretien ou la réparation du matériel, de l'équipement et des biens immobiliers effectués en vertu d'un contrat; elle inclut également certains travaux sur les territoires forestiers ou agricoles qui s'apparentent à de l'entretien.

### **6 — Loyers**

Cette catégorie comprend les loyers d'immeuble ainsi que la location de matériel ou d'équipement.

### **7 — Fournitures et approvisionnements**

Cette catégorie regroupe les achats de biens de consommation courante.

### **8 — Matériel et équipement**

Cette catégorie regroupe les achats de biens meubles durables.

### **9 — Terrains, immeubles et travaux de génie**

Cette catégorie comprend l'achat de biens immobiliers existants ainsi que les contrats passés pour l'acquisition de nouveaux biens immobiliers.

### **10 — Dépenses de transfert**

Cette catégorie regroupe les paiements effectués à des personnes, corporations ou institutions et qui ne constituent ni des paiements pour services rendus au gouvernement, ni des achats.

### **11 — Autres dépenses**

Cette catégorie est prévue pour les dépenses qui ne peuvent pas être incluses dans les autres catégories.

### **1 — Salaries, Wages and Allowances**

This category includes regular remuneration, overtime payments and certain other indemnities paid directly by the government to full-time or part-time civil servants. It also includes the salaries and indemnities paid to members of the National Assembly, ministers, judges and members of the Québec Police Force.

### **2 — Employer's Contributions; Retirement Funds**

This category includes the expenses of the government as an employer for social benefits, including retirement or other pensions paid directly by the government.

### **3 — Transport and Communications Services**

This category includes people's travelling expenses, costs of mail and transport, and communication, publicity and information expenses.

### **4 — Professional, Administrative and other Services**

This category groups the purchasing of the following services: a) professional and administrative services; b) fees and expenses of members of juries, committees and commissions; c) insurance and indemnities; d) taxes and governmental services; e) miscellaneous services.

### **5 — Maintenance and Repairs**

This category includes the maintenance and repair of materials, equipment and immovable assigned under a contract; it also covers certain work coming under the category of maintenance, on forest and farm land.

### **6 — Rent**

This category includes the rental of buildings and of materials and equipment.

### **7 — Furnishings and Supplies**

This category groups the purchases of ordinary consumer goods.

### **8 — Material and Equipment**

This category includes the purchasing of durable moveables.

### **9 — Land, Immoveables and Engineering Works**

This category includes the purchasing of existing immovables and contracts awarded for the acquisition of new immovables.

### **10 — Transfer Expenses**

This category refers to payments made to persons, corporations or institutions, which constitute neither payment for services rendered to the government, nor purchases.

### **11 — Other Expenses**

This category is provided for expenses which cannot be included in the other categories.

**12 — Service de la dette**

Cette catégorie comprend les intérêts et autres frais occasionnés par les emprunts du gouvernement.

**12 — Debt Service**

*This category includes interest and other expenses occasioned by government loans.*

**SOMMAIRE DES DÉPENSES  
PAR CATÉGORIE ET PAR MINISTÈRE  
pour l'année financière terminée le 31 mars 1975**

**SUMMARY OF EXPENDITURE  
BY CATEGORY AND BY DEPARTMENT  
for the Fiscal Year ended March 31, 1975**

Détails	Ministère	Department	Traitements, salaires et allocations <i>Salaries, Wages and Allowances</i>	Contributions de l'employeur: pensions <i>Employer's Contributions; Retirement Funds</i>	Service de transport et de communication <i>Transport and Communications Services</i>
1 1-9	Affaires culturelles	<i>Cultural Affairs</i>	\$ 10 888 441	\$ 4 947	\$ 843 594
2 1-14	Affaires intergouvernementales	<i>Intergovernmental Affairs</i>	5 347 774	133 271	2 345 463
3 1-17	Affaires municipales	<i>Municipal Affairs</i>	14 242 432	488	1 649 855
4 1-28	Affaires sociales	<i>Social Affairs</i>	48 697 074	50 448	4 893 160
5 1-92	Agriculture	<i>Agriculture</i>	38 631 355	90 673	4 339 550
5 1-102	Assemblée nationale	<i>National Assembly</i>	12 482 852	1 163 500	1 423 465
7 1-106	Communications	<i>Communications</i>	15 869 043	214 243	18 229 938
8 1-110	Conseil du trésor	<i>Treasury Board</i>	1 158 210		22 499
9 1-112	Conseil exécutif	<i>Executive Council</i>	11 861 032	10 797	2 194 164
10 1-117	Éducation	<i>Education</i>	35 722 422	29 674	4 338 628
11 1-129	Finances	<i>Finance</i>	15 756 322	884	335 710
12 1-131	Fonction publique	<i>Civil Service</i>	10 785 280	172 278 186	346 078
13 1-133	Immigration	<i>Immigration</i>	1 738 402		227 163
14 1-135	Industrie et commerce	<i>Industry and Commerce</i>	14 760 562	21 746	2 492 086
15 1-141	Institutions financières, compagnies et coopératives	<i>Financial Institutions, Companies and Cooperatives</i>	6 360 793	89 552	503 774
16 1-144	Justice	<i>Justice</i>	157 492 114	2 506 452	5 766 366
17 1-153	Revenu	<i>Revenue</i>	40 033 140	19 820	3 484 932
18 1-158	Richesses naturelles	<i>Natural Resources</i>	17 594 058	52 304	2 283 866
19 1-162	Terres et forêts	<i>Lands and Forest</i>	23 277 196	100 312	2 698 197
20 1-167	Tourisme, chasse et pêche	<i>Tourism, Fish and Game</i>	26 915 798	137 538	4 224 940
21 1-172	Transports	<i>Transport</i>	118 029 562	1 226 349	8 321 497
22 1-201	Travail et main-d'oeuvre	<i>Labour and Manpower</i>	22 748 512	25 000	2 420 133
23 1-205	Travaux publics et approvisionnement	<i>Public Works and Supply</i>	19 168 508	86 172	3 845 916
24	Provision pour pertes sur les comptes à recevoir, prêts et avances	<i>Provision for losses on accounts receivable, loans and advances</i>	669 560 882	178 242 356	77 230 974

Services professionnels, administratifs et autres <i>Professional, Administrative and other Services</i>	Entretien et réparations <i>Maintenance and Repairs</i>	Loyers <i>Rent</i>	Fournitures et approvisionnements <i>Furnishings and Supplies</i>	Matériel et équipement <i>Material and Equipment</i>	Terrains, immeubles et travaux de génie <i>Land, Immoveables and Engineering Works</i>	
\$ 2 447 591	\$ 226 421	\$ 191 910	\$ 710 156	\$ 284 005	\$ 2 561 576	1
533 689	31 010	143 589	299 555	95 387		2
8 268 229	60 815	182 555	644 490	398 717		3
8 962 364	181 708	2 183 688	3 408 725	670 219	1 577 227	4
11 130 008	9 332 800	1 080 086	6 112 657	994 383	1 927 566	5
168 410	14 298	550 082	501 521	70 896		6
3 025 136	478 066	1 417 999	2 397 240	2 977 453		7
8 215	223	25 259	15 451	8 438		8
8 941 520	400 014	5 191 915	2 933 422	435 047	36 468 645	9
11 536 844	56 592	4 482 277	2 026 806	304 145		10
2 946 523	41 701	2 182 040	829 648	178 227		11
2 082 142	6 771	127 454	245 890	139 353		12
3 176 186	3 454	13 524	104 253	32 493		13
3 071 279	250 534	310 443	754 291	420 439	4 726 588	14
533 939	4 250	176 217	233 651	73 180		15
10 272 550	2 240 925	4 019 266	9 612 340	3 634 506		16
623 300	47 534	1 957 706	3 366 181	173 225		17
4 473 545	839 379	3 111 707	3 785 902	1 014 678	5 857 242	18
14 689 686	335 043	5 670 750	7 463 796	3 195 299	9 452 794	19
3 973 692	1 127 715	1 229 494	5 219 099	2 513 001	14 398 373	20
42 005 526	34 935 824	27 668 307	69 033 305	13 019 163	401 210 660	21
1 752 536	11 396	232 735	405 172	150 201		22
8 818 003	16 967 838	20 935 505	11 629 146	6 679 810	19 727 256	23
						24
<u>153 440 913</u>	<u>67 594 311</u>	<u>83 084 508</u>	<u>131 732 697</u>	<u>37 462 265</u>	<u>497 907 927</u>	

**SOMMAIRE DES DÉPENSES  
PAR CATÉGORIE ET PAR MINISTÈRE**  
pour l'année financière terminée le 31 mars 1975 (suite)

**SUMMARY OF EXPENDITURE  
BY CATEGORY AND BY DEPARTMENT**  
*for the Fiscal Year ended March 31, 1975 (Cont'd.)*

	Dépenses de transfert <i>Transfer Expenses</i>	Autres dépenses <i>Other Expenses</i>	Service de la dette <i>Debt Service</i>	Total <i>Total</i>
1	\$ 12 254 464	\$ 145 642		\$ 30 558 747
2	2 606 991	19 202		11 555 931
3	144 239 391	261 056		169 948 028
4	2 321 443 731	38 331		2 392 106 675
5	95 225 623	63 159	\$ 186 781	169 114 641
6		32 597		16 407 621
7	1 759 824	41 968		46 410 910
8		720		1 239 015
9	72 673 159	4 417 612		145 527 327
10	1 927 129 846	963 556		1 986 590 790
11		45 790	312 911 731	335 228 576
12		10 524		186 021 678
13	165 000	1 516		5 461 991
14	20 233 414	25 626	1 486 973	48 553 981
15	358 300	13 158		8 346 814
16	20 577 663	581 441		216 703 623
17	277 462 231	4 489 806		331 657 875
18	1 164 736	19 855		40 197 272
19	3 232 201	30 066		70 145 340
20	6 582 723	190 645		66 513 018
21	133 062 334	179 956		848 692 483
22	8 584 647	4 828		36 335 160
23	10 000	611 393		108 479 547
24	<u>5 048 766 278</u>	<u>14 803 210</u>	<u>314 585 485</u>	<u>14 803 210</u>
				<u>7 286 600 253</u>

# AFFAIRES CULTURELLES

## CULTURAL AFFAIRS

<b>1 Traitements, salaires et allocations</b> <b>Salaries, Wages and Allowances</b> <b>(\$10 888 441)</b>	<p>Ministre / Minister: Denis Hardy (voir / see page 1-102). Sous-Ministre / Deputy Minister: Guy Frégault, 44 789. Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Raymond Gariépy, 36 563.</p> <p>Roland Auger, 27 311; Charles-Eugène Bélanger, 23 591; Victor Bouchard, 26 510; Rolland Boulanger, 23 052; François Cartier, 23 792; Georges-Henri Dagneau, 24 709; Raymond Daveluy, 27 515; Edgard Davignon, 28 296; Pierre De Grandpré, 26 461; Gilbert Gagnon, 22 260; Fernand Graton, 23 224; Pierick Houdy, 22 026; Marcel Junius, 29 161; Pierre Lachapelle, 28 920; Sylvio Lacharité, 24 179; Gérard Lajeunesse, 22 468; Georges-Émile Lapalme, 28 890; Roland Leduc, 23 853; Raymond-Marie Léger, 26 537; Gérard Martin, 27 123; Gilberte Martin, 25 548; Claude Monette, 23 368; Émilien Morissette, 24 536; Lorenzo Paré, 24 171; Clermont Pépin, 25 531; Yves Roberge, 25 076; Michel-A. Rousseau, 22 063; Paul-H. Roy, 22 523; Clément St-Germain, 24 897; Marc-O. St-Jean, 27 905; Roger St-Louis, 22 028; Fernande St-Martin, 27 440; Christiane Senart, 22 691; Jean Soucy, 25 106; Paul-Émile Talbot, 26 136; Pierre Tassé, 32 449; Jean Tellier, 22 021; Jean-Guy Théoret, 23 378; Pierre Touzin, 23 732; André Vachon, 27 595; Jean Vallerand, 28 676; Paul-G. Vézina, 22 728.</p>
	BUREAU DE SURVEILLANCE DU CINÉMA. Président: André Guérin, 31 843.
	TRAITEMENTS ET SALAIRES INFÉRIEURS À \$22 000 ET ALLOCATIONS INFÉRIEURES À \$5 000 / SALARIES AND WAGES UNDER \$22 000 AND ALLOWANCES UNDER \$5 000: 9 715 770.
<b>2 Contributions de l'employeur; pensions</b> <b>Employer's Contributions; Retirement Funds</b> <b>(\$4 946)</b>	MONTANTS INFÉRIEURS À \$10 000 / AMOUNTS UNDER \$10 000: 4 946.
<b>3 Services de transport et de communication</b> <b>Transport and Communications Services</b> <b>(\$843 594)</b>	<p><b>Frais de déplacement</b> <b>Travelling Expenses</b></p> <p>Air Canada, 21 113; Bernard Beaupré, 4 287; William Bossé, 3 227; Pierre Constant, 2 720; Raoul Desmeules, 3 048; Maxime Dupéré, 4 490; Gilles Gauthier, 4 139; Michel Giroux, 2 844; André Gourd, Jr. 2 648; Fernand Graton, 5 860; Thérèse Krieber, 2 808; Gérard Lajeunesse, 3 134; Jacques Langevin, 3 432; Loews Le Concorde, 15 407; Claude Matton, 2 997; Jacques Morin, 3 395; Jean-Yves Murray, 2 569; Jacques Parent, 4 500; Jean-Paul Picard, 4 956; Rolland Roy, 2 993; Valier Savoie, 2 711; Jean-Guy Théoret, 3 439; Yvan Thériault, 2 668; The Windsor Hotel, 2 792.</p> <p><b>Autres dépenses</b> <b>Other Expenses</b></p> <p>Association coopérative de productions audio-visuelles, 10 854; Déménagements Côté Ltée, 15 320; Imprimerie Stellar Inc., 10 286; Richard Lavoie Inc., 85 000; Presses Élite Inc., 34 982; Productions Prisma, 14 000; Projex Film Inc., 10 000; Le Quotidien Ltée, 15 475.</p>
	FRAIS DE DÉPLACEMENT INFÉRIEURS À \$2 500 ET AUTRES DÉPENSES INFÉRIEURES À \$10 000 / TRAVELLING EXPENSES UNDER \$2 500 AND OTHER EXPENSES UNDER \$10 000: 535 500.
<b>4 Services professionnels, administratifs et autres</b> <b>Professional, Administrative and other Services</b> <b>(\$2 447 591)</b>	Agence de Sécurité Phillips Inc., 16 916; Agence d'urbanisme Robert, 45 000; Alliance Sécurité Investigation Québec Ltée, 68 023; C. Ross Anderson, 27 300; ASSOCIATION québécoise de producteur de disques, 13 200; Sterling Films, 18 089; Asted Inc., 12 600; Claude Aubry, 16 560; Ayotte & Bergeron, 22 091; Bellevue Pathé Québec Ltée, 11 293; Bernier, Garon & Ass. Inc., 10 000; Gilles Bossé, 26 880; Monaghan Brian, 17 401; Michel Cerf, 11 500; Daniel Chevrier, 11 575; Cie d'Évaluation Métropolitaine Ltée, 15 246; Collège Manitou, 15 180; Corp. des Métiers d'Art du Québec Inc., 91 228; CROP, 14 700; Dorval & Fortin, 100 000; École d'architecture — Université de Montréal, 10 870; Faguy, Gosselin & Ass. Inc., 12 920; Firme Urbatique Inc., 20 000; Lucien Gagnon, 10 500; Solomon R. Guggenheim, 25 000; Investigation Centirion Ltée, 69 690; Labelle,

## AFFAIRES CULTURELLES

## CULTURAL AFFAIRS

Labelle, Marchand & Geoffroy, 18 241; Laboratoire de film Québec, 19 282; Yves Labrecque, 22 889; Guy Larocque, 18 000; Lavigne & Marquis, 19 033; Leclerc & Leclerc, 22 303; Gilles Legault, 13 500; Mathieu & Sylvain, 119 723; Léo Nadeau Inc., 49 249; Ploram Inc., 45 000; Québec, ville, 87 542; Régie du Grand Théâtre de Québec, 35 399; Gaétan Richard, 15 000; André Robitaille, 16 100; Michel Samson, 10 365; Scharry & Ouimet, 55 000; Société Ars Musicalis, 12 000; Sonolab Inc., 38 632; Gaston St-Pierre & Ass., 10 000; Studio Claude Alain Inc., 13 480; Trans-Canada Display Inc., 50 845; Jean-Noël Tremblay, 10 833; Université Laval, 180 205; Université du Québec, Montréal, 14 883; P.-E. Vaillancourt, 37 000; Vandry, Jobin & Ass. 54 841; Venne & Thibault, 15 000

COMPTE INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 729 484.

<b>5</b>	<b>Entretien et réparations</b>
	<i>Maintenance and Repairs</i>
	<b>(\$226 421)</b>

Louis Frenette Inc., 29 615; J.-Alphonse Roy Inc., 26 900; Séminaire de Québec, 10 275; Service d'Entretien d'Édifices MR Enr., 23 760; Service d'Entretien Eddy Wagner Enr., 16 948; Antonio Sévigny Enr., 25 676.

COMPTE INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 93 247.

<b>6</b>	<b>Loyers</b>
	<i>Rent</i>
	<b>(\$191 910)</b>

Cité de Rimouski, 46 448; Théâtre du Trident, 12 863; Xerox du Canada Ltée, 75 895.

COMPTE INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 56 704.

<b>7</b>	<b>Fournitures et approvisionnements</b>
	<i>Furnishings and Supplies</i>
	<b>(\$710 156)</b>

Au Royaume de la Caméra Inc., 19 292; Armand Gosselin & Fils Inc., 11 379; Hydro-Québec, 33 396; Henri Leclerc Caméra Inc., 12 514; Librairie Garneau Ltée, 19 048; Gabriel Nadeau, 50 000; Photo Service Ltée, 12 190; St-Henri Petroleum Inc., 19 218; Barbara Quart Stavely, 47 500; Standard Paper Box Ltd., 10 291; Texaco Canada Ltd., 12 160.

COMPTE INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 463 168.

<b>8</b>	<b>Matériel et équipement</b>
	<i>Material and Equipment</i>
	<b>(\$284 005)</b>

All Steel Canada Ltd., 11 982; Colenta America Corp., 14 726; IBM Canada Ltd., 19 268; B.K. Johl Inc., 21 702; Orgue Providence Inc., 22 100; RCA Ltd., 13 911; Vidéo Technique Québec Inc., 32 670.

COMPTE INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 147 646.

<b>9</b>	<b>Terrains, immeubles et travaux de génie</b>
	<i>Land, Immoveables and Engineering Works</i>
	<b>(\$2 561 576)</b>

Bécan Inc., 899 163; Chabot Construction Ltée, 1 147 992; Louis-Armand Dufour, 200 000; Marcel Fortin, 68 375; Léo Nadeau Inc., 57 527; Victor Prus, 28 099; Alphéda Roy, 25 000; Antonio Sévigny Enr., 55 711; Somex Inc., 42 880.

COMPTE INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 36 829.

**10**      Dépenses de transfert  
**Transfer Expenses**  
 (\$12 254 464)

**Aide à la publication et à la vente du livre**  
*Assistance for Book Publication and Sales*

Académie canadienne française, 5 000; ASSOCIATION: canadienne de diffusion du livre, 15 000, des librairies du Québec, 15 000; Conseil supérieur du livre, 15 000; Éditions Leméac Inc., 11 000; Fides, 22 000; Ladanyi Branko, 5 000; La Saberdache, 20 000; Rina Lasnier, 5 000; Maurice Lemire, 20 000; Librairie Garneau Ltée, 6 600; Office des communications, 15 000; Salon international du livre de Québec, 30 000.

**Développement d'un réseau de bibliothèques publiques**  
*Development of a Public Library System*

Asted Inc., 15 000; BIBLIOTHÈQUE D'ASSOCIATION Knowlton Pettes Memorial Library, 6 488, Lachine, 49 112, LaSalle, 82 000, Montréal: Atwater Library, 15 000, Bibliothèque des caisses voyageuses, 18 000. Bibliothèque des enfants, 11 000, Bibliothèque Marguerite-Brunet, 7 000, Children's Library, 15 000, Jewish Public Library, 16 800, Notre-Dame-de-Grâce Library, 20 000; Québec: Institut Canadien, 59 176, Rivière-du-Loup, 6 129; St-Hyacinthe, 10 539; BIBLIOTHÈQUE CENTRALE DE PRÊT: Bas-St-Laurent - Gaspésie, 50 000. Mauricie, 332 137, Outaouais, 411 955, Saguenay - Lac-St-Jean, 246 908. Bibliothèque du souvenir, Rouyn-Noranda, 7 088; BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE: Alma, 10 180, Amos, 12 874, Arvida, 13 863, Baie-Comeau, 5 599, Beaconsfield, 20 000, Beloeil, 6 123, Boucherville, 8 895, Cap-de-la-Madeleine, 10 634, Chambly, 11 800, Châteauguay-Centre, 8 208, Chibougamau, 5 063, Chicoutimi, 16 367, Côte-Saint-Luc, 20 000, Cowansville, 11 942, Dorval, 20 000, Drummondville, 15 031, Gatineau, 20 000, Granby, 12 530, Grand-Mère, 8 122, Greenfield Park, 5 578, Hull, 35 000, Kénogami, 12 529, La Tuque, 8 844, Longueuil, 42 888, Loretteville, 7 562, Marieville, 9 014, Matane, 5 688, Mont-Laurier, 5 785, Montréal, 230 000, Montréal-Est, 11 537, Montréal-Nord, 35 000, Mont-Royal, 20 000, Pointe-Claire, 20 000, Outremont, 20 000, Port-Alfred, 5 356, Repentigny, 12 452, Rimouski, 11 376, Roxboro, 20 000, St-Bruno-de-Montarville, 15 780, Ste-Foy, 35 000, St-Jean, 16 994, St-Jérôme, 12 937, St-Lambert, 18 444, St-Laurent, 35 000, St-Léonard, 35 000, Salaberry-de-Valleyfield, 18 317, Sept-Îles, 20 000, Shawinigan, 17 599, Sherbrooke, 35 000, Sorel, 18 694, Terrebonne, 9 290, Trois-Rivières, 35 000, Val d'Or, 12 464, Verdun, 35 000, Victoriaville, 7 191, Westmount, 20 000; BIBLIOTHÈQUE RÉGIONALE Côte-Nord, Sept-Îles, 29 000, McLennan Travelling Libraries, 50 000.

**Conservation et utilisation des archives**  
*Preservation and Use of Archives*

Institut d'histoire de l'Amérique française, 20 000; Société historique du Saguenay, 10 000.

**Conservation des sites et des biens historiques et archéologiques**  
*Preservation of Historical and Archeological Sites and Property*

Jacques Bilodeau, 10 000; James Chism, 5 000; Gabrielle Desgagné-Dufresne, 13 600; École d'architecture de l'université de Montréal, 21 000; FABRIQUE: Notre-Dame-des-Victoires, 28 449, St-Isidore, 9 357, St-Pierre-du-Sud, 7 160; Guy Laroche, 39 890; Paul Lorrain, 10 280; Paul Morin-Fournier, 5 250; Didier Poirier, 8 000; J.-E. Poitras Inc., 14 170; Recherches amérindiennes au Québec, 10 000; Michel Roy, 5 909; Séminaire de Québec, 301 700; Société historique de Montréal, 8 000; Vie des Arts, 10 000.

**Direction et gestion interne**  
*Administration and Internal Management*

Gabriel Arcand, 5 000; Pierre Granche, 5 000; Guy Montpetit, 7 500.

**Relations culturelles**  
*Cultural Relations*

Salon international du livre de Québec, 13 500.

**Développement culturel régional**  
*Regional Cultural Development*

Alliance chorale canadienne, 26 250; Association des sculpteurs du Québec, 10 200; Association québécoise du Jeune Théâtre, 26 250; Centre d'Art de Percé Inc., 5 000; CENTRE CULTUREL: Chicoutimi, ville, 6 000, Cookshire, 7 715, Valcourt, 6 020; COMITÉ CULTUREL de Lac Mégantic, 5 875, de l'Outaouais Inc., 12 060; Comité d'organisation de la rencontre internationale d'animateurs

## AFFAIRES CULTURELLES

### CULTURAL AFFAIRS

---

francophones, 47 500; COMITÉ RÉGIONAL: de développement culturel de Tadoussac et de Pointe-aux-Anglais Inc., 12 000, du jeune Théâtre de Rouyn, 5 850; Confédération des loisirs du Québec, 17 820; Conseil intermunicipal des loisirs du Témiscouata, 17 500; Conseil régional d'orientation culturelle de Baie-Saint-Paul, 16 500; COOPÉRATIVE: de développement culturel de Chicoutimi, 14 868, des pêcheurs de Gaspé, 6 000; CORPORATION: des artisans créateurs de l'est du Québec, 305 000, des Métiers d'Art du Québec Inc., 12 700, du musée régional de Rimouski, 17 000; Fédération loisirs danses du Québec, 26 250; FESTIVAL: d'Automne de Rimouski Inc., 13 063, d'été de Longueuil, 6 000, de l'Est du Québec, Inc., 27 122; Gaspé, ville, 6 160; GROUPE: de la Nouvel'Aire Inc., 10 000, de recherche et d'action sociale pour l'art, 15 000; Jeunesse littéraires du Québec, 36 000; Matane, ville, 6 700; Musée d'archéologie de l'est du Québec, 304 000; Ordre des fils d'Italie, 6 000; Populart Inc., 7 000; Service des loisirs de Jonquière, 6 000; Société des artistes professionnels du Québec, 8 850; SOCIÉTÉ HISTORIQUE: de Cabano Inc., 450 000, de la Gaspésie, 30 000; Société St-Jean-Baptiste de Québec, 10 000; Université du Québec, Rimouski, 25 000.

#### **Arts plastiques: Incitation à la création et à la recherche** **Plastic Arts: Creativity and Research Incentives**

Association des sculpteurs du Québec, 10 000; Atelier de recherches graphiques, 10 000; Centre de conception graphique Graff, 10 000; Comité Art femme 75, 10 000; CORPORATION: du CEGEP du Vieux-Montréal, 8 000, des métiers d'Art, 26 700, du musée d'Art de Joliette, 25 000, du musée des Beaux-Arts de Montréal, 700 000, du symposium de sculpture de Matane, 30 000; Société des artistes professionnels du Québec, 33 000; Vie des Arts, 33 000.

#### **Conservation et diffusion des arts plastiques** **Protection and Propagation of the Plastic Arts**

Corporation du musée régional de Rimouski, 80 000; Galerie d'Art, université de Sherbrooke, 5 000; MUSÉE: de l'électricité, 10 000, François Pilote, 15 000, historique de Vaudreuil, 7 500, Des îles Inc., 34 000, itinérant de la Côte-Nord, 5 000, Maritime, 5 000, McCord, 25 000, militaire et maritime de Montréal, 25 000, du petit séminaire de Québec, 10 000, Pierre Boucher, 9 000, Saguenéen, 22 000, des sciences naturelles, 6 000, du Séminaire de Sherbrooke Inc., 6 790; Société historique de la Gaspésie, 24 500.

#### **Soutien aux arts d'interprétation** **Support of the Performing Arts**

Académie de musique de Québec, 28 000; Ass. des professeurs du conservatoire de musique de Québec, 20 000; CAMP: musical du Lac-St-Jean, 20 000, musical de Lanaudière, 16 000; Carrefour des arts de la Mauricie, 12 000; Centaur Theater Co., 20 000; CENTRE: d'arts d'Orford, 90 000, d'essai des auteurs dramatiques, 15 000, de musique canadienne, 20 000 Saidye Bronfman, 10 000; CENTRE CULTUREL: de la cité des jeunes de Vaudreuil, 15 550, Le Patriote Inc., 50 000; Châtelaines de Laval Inc., 5 000; Clandestins de Valleyfield Inc., 5 000; Club musical de Québec, 9 500, Comité régional du jeune théâtre, 8 000; COMPAGNIE: de danse Eddy Toussaint, 10 000, Jean Duceppe Inc., 50 000, de Théâtre de Quat-sous Inc., 25 000; Concours de musique du Québec Inc., 22 000; Confédération des harmonies-fanfares de Shawinigan, 10 000; Diplomates de Québec Inc., 5 000; École de Musique et de Solphège de Chicoutimi Inc., 8 000; École supérieure de danse des Grands Ballets Canadiens, 75 000; ENSEMBLE FOLKLORIQUE: Loup-garou, 5 000, Moromaguy, 5 000; FESTIVAL: d'Été du Québec Inc., 20 000, du théâtre étudiant du Québec, 10 000; GROUPE: Nouvel'Aire Inc., 20 000, de la Place-Royale Inc., 15 000; Institut canadien de Québec, 15 000; Jeunesse musicales du Canada, 170 000; Les Ballets-Jazz, 20 000; les Grands Ballets Canadiens, 350 000; Majorettes olympiques de Montréal, 5 000; Musiciens amateurs du Canada, 7 000; National Youth Orchestra, 10 000; Nouvelle compagnie théâtrale, 211 750; Opéra du Québec, 250 000; Orchestre de chambre McGill, 10 000; ORCHESTRE SYMPHONIQUE: Montréal, 350 000, Québec, 300 000; Petits Chanteurs de Granby Inc., 5 000; Petits chanteurs du Mont-Royal, 10 000; Playwrights Workshop Inc., Montréal, 5 000; Québec Drama Festival, 5 000; Régie du Grand Théâtre de Québec, 795 000; Ritten House Davio, 5 000; Ste-Foy, ville, 5 000; Société de musique contemporaine de Québec, 27 000; Société Pro-Musica Inc., 14 000; Studio-théâtre, 5 000; THÉÂTRE d'Aujourd'hui Inc., 19 500, de la Commune Inc., 10 000, de danse contemporaine de Montréal, 10 000, de l'Équilibre, 12 000, de l'Esthèque, 5 000, d'été La Fenière, 10 000, International de Montréal Inc., 15 000, de Marjolaine (1971) Inc., 10 000, du Mouveau-Monde, 125 000, des Pissenlits, 10 000, populaire du Québec, 150 900, du Rideau Vert, 50 000, Soleil Enr., 5 000, du Trident Inc., 225 000; Troupe de l'Atelier Inc., 5 000; Troupe folklorique Les Sortilèges, 10 000.

**Régie de la Place des Arts**

Obligations échues (50% de 341 000)	<i>Matured bonds (50% of 341 000)</i>	\$ 170 500
Intérêts sur emprunts (50% de 1 826 374)	<i>Interest on loans (50% of 1 826 374)</i>	913 187
Excédent des dépenses sur les recettes pour la période du 1er mars 1974 au 28 février 1975 (50% de 688 690)	<i>Excess of expenditures over receipts for the period from March 1st, 1974 to February 28th, 1975 (50% of 688 690)</i>	344 345
		<u>\$1 428 032</u>

**Aide au cinéma****Cinema Assistance**

Cinémathèque québécoise, 47 000; Conseil québécois pour la diffusion du cinéma, 61 000.

AUTRES BÉNÉFICIAIRES — MONTANTS INFÉRIEURS À \$5 000 / OTHER BENEFICIARIES — AMOUNTS UNDER \$5 000: 725 242.

**11**      Autres dépenses  
                *Other Expenses*  
                (\$145 642)

La Galerie de Montréal, 12 155; Matisse Pierre Gallery Corp., 10 000; Waddington Galleries, 10 680

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 112 807.

## AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES

### INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS

<b>1</b> <b>Traitements, salaires et allocations</b> <b>Salaries, Wages and Allowances</b> <b>(\\$5 347 774)</b>	<b>Traitements et salaires Salaries and Wages</b> <p>Ministres / Ministers: Gérard-D. Lévesque (voir / see page 1-102), Oswald Parent (voir / see page 1-102). Sous-ministre / Deputy Minister: Arthur Tremblay, 48 342. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Julien Arsenault, 31 645; Jules Brière, 38 562; André Dufour, 31 646. Délégués généraux / Delegates-General: Jean Chapdelaine, 35 950; Jean Deschamps, 35 463; Jean Fournier, 35 745; Guy Poliquin, 34 972.</p> <p>Paul Asselin, 22 095; Lionel Beaudoin, 22 629; Raymond Bégin, 23 886; Michel Chalout, 24 008; Gilles Charron, 24 088; Robert Deslauriers, 22 774; Claude Diamant, 29 696; Sylvio Dumas, 22 927; Florent Gagné, 25 116; Fernand Gourdeau, 25 451; Paul Gros D'Aillon, 25 520; Jacques Lacroix, 22 744; Jean Leblond, 22 223; François Lebrun, 23 311; Paul Lussier, 24 103; Jean-Paul Massicotte, 25 618; Rémi Mayrand, 23 784; Ernest Mercier, 35 566; Romuald Miville-Deschénes, 30 372; Denys Paré, 25 916; André Patry, 34 006; Paul Pépin, 28 075; Jules Poisson, 23 389; Jean Primeau, 24 456; Alfred Tremblay, 25 272; Joseph Giuseppe Turi, 22 514; Denis Vaugeois, 28 371;</p> <p><b>Allocations Allowances</b></p> <p>Délégués généraux / Delegates-General: Jean Chapdelaine, 34 662; Jean Deschamps, 34 546; Jean Fournier, 24 213; Guy Poliquin, 30 908.</p> <p>Lionel Beaudoin, 7 337; Claude Bédard, 10 260; Raymond Bégin, 22 422; Esther Bergeron, 8 177; Normand Bernier, 45 065; Pierre-Julien Bernier, 6 414; Raymond Bonneau, 7 964; Adrien Boulanger, 9 901; Réginald-P. Bourgeois, 19 027; Guy Brassard, 18 126; Joseph-Léon Carrier, 7 104; Ilse-Doris Chamberland, 6 611; Robert Charbonneau, 8 841; Jacques Côté, 10 864; Muriel Couture, 11 615; Ghislain Croft, 19 222; Alfred Dansereau, 14 762; André Dansereau, 15 210; Pierre De Grandpré, 22 587; Françoise Deslauriers, 14 061; Robert Deslauriers, 17 219; James Donovan, 18 475; Robert Drolet, 15 674; François Dupré, 18 874; Jules Dussault, 9 620; Fernande Fortier, 8 123; André Foy, 8 362; Raymond Gagné, 9 060; Jean-Claude Gaumont, 12 493; Françoise Gauthier, 10 250; Ghislaine Gauthier, 5 909; Jean-Luc Gilbert, 6 523; Sylvio Héroux, 6 136; Patrick Hyndman, 22 280; Pierre Jolin, 18 674; Benoît Lacroix, 14 010; Gilles Lacroix, 18 469; Maurice Lalonde, 11 972; Gérard Lapointe, 23 739; Louise Lapointe, 13 105; Jacques Larivière, 21 937; Jean-Guy Laurendeau, 13 272; André Laurion, 24 782; Léo Leblanc, 13 997; Jean Leblond, 25 080; Lévis Lemire, 7 556; Paul Lussier, 21 791; Alain Maillard, 5 367; René Marleau, 16 345; Charles-B. Martineau, 6 639; Yolande Mathieu, 7 135; Rémi Mayrand, 9 622; André Ménard, 18 411; Jean-Guy Monfette, 15 263; Raymond Morissette, 22 080; Lorraine Parent, 8 188; Paul Pépin, 7 447; Lionel Poulin, 15 143; Jean René, 5 787; Fernand Rivest, 5 001; Georges Saillant, 9 164; Céline St-Pierre, 5 772; Jean-Claude Simard, 8 516; Jean-Pierre Tainturier, 21 971; Pierre-Gilles Valquette, 17 554; André-Pierre Verbrugge, 5 996.</p> <p>TRAITEMENTS ET SALAIRES INFÉRIEURS À \$22 000 ET ALLOCATIONS INFÉRIEURES À \$5 000 / SALARIES AND WAGES UNDER \$22 000 AND ALLOWANCES UNDER \$5 000: 3 348 857.</p>
<b>2</b> <b>Contributions de l'employeur; pensions</b> <b>Employer's Contributions; Retirement Funds</b> <b>(\\$133 271)</b>	<p>MONTANTS INFÉRIEURS À \$10 000 / AMOUNTS UNDER \$10 000 133 271</p>

<b>3</b>	<b>Services de transport et de communication Transport and Communications Services</b>	<b>Frais de déplacement Travelling Expenses</b>
		Premier ministre / Prime Minister: Robert Bourassa, 3 770. Ministre / Minister: Robert Quenneville, 3 626. Sous-ministre / Deputy Minister: Arthur Tremblay, 3 527.
		Agence de coopération culturelle et technique, 13 476; Air Canada, 770 268; Rémi Arsenault, 5 400; Jean-Marc Baillargeon, 3 170; Guy Beaubien, 2 769; Lionel Beaudoin, 3 203; Orjhee G. Beinoglou, 5 171; Normand Bernier, 8 121; Guy Blouet, 2 809; Raymond Bonneau, 4 077; Adrien Boulanger, 5 990; Jean Bourgeois, 3 619; Réginald-P. Bourgeois, 4 906; Guy Brassard, 11 725; Guy Côté, 10 603; Jean-Claude Couture, 12 823; Ghislain Croft, 2 846; Alfred Dansereau, 7 754; André Dansereau, 3 627; Pierre de Grandpré, 3 087; Georges Delaney, 4 540; Jean Deschamps, 3 436; Robert Deslauriers, 3 921; Louise Diamond, 2 516; James Donovan, 8 026; André Dufour, 3 746; René-Lucien Essertaize, 3 067; Florent Gagné, 8 816; Yves Giraud, 3 036; Paul Gros D'Aillon, 3 632; Robert Hardy, 3 626; Sylvio Héroux, 4 893; Patrick Hyndman, 4 739; Onil Labbé, 2 684; Maurice Lalonde, 7 583; Gérard Lapointe, 3 190; Louise Lapointe, 3 711; Jacques Larivière, 6 188; André Laurion, 6 451; Léo Leblanc, 5 357; Jean Leblond, 5 589; Lévis Lemire, 6 067; Paul Lussier 10 217; René Marleau, 6 039; Charles-B. Martineau, 13 177; Jean-Paul Massicotte, 3 753; Rémi Mayrand, 8 674; André Ménard, 5 018; Romuald Miville-Deschénes, 6 274; Jean-Guy Monfette, 3 163; Raymond Morissette, 4 314; Anatole Ouellet, 3 409; Guy Poliquin, 2 745; Lionel Poulin, 6 916; Jean René, 9 056; Jacques Rivest, 2 500; Lionel Sabourin, 9 475; Georges Saillant, 6 324; Jean-Claude Simard, 4 869; Thomas Simard, 5 877; Michel Thibaudeau, 2 905; Réjean Vaillancourt, 3 700; Aline Valiquette, 5 129; Pierre-Gilles Valiquette, 4 631; André-Pierre Verbrugge, 6 755
		<b>Autres dépenses Other Expenses</b>
		Aux professionnels Réunis, 10 541; BCP Publicité, 14 025; Déménagements Côté Ltée, 35 831 Frank M. O'Dowd, 20 079; Imprimerie Stellar Inc., 13 246; Richard Lavoie Inc., 19 063
		<b>FRAIS DE DÉPLACEMENT INFÉRIEURS À \$2 500 ET AUTRES DÉPENSES INFÉRIEURES À \$10 000 / TRAVELLING EXPENSES UNDER \$2 500 AND OTHER EXPENSES UNDER \$10 000 1 096 577.</b>
<b>4</b>	<b>Services professionnels, administratifs et autres Professional, Administrative and other Services</b>	Gilles Bossé, 12 500; Château Frontenac, 18 283; Hand Chemical Industries Ltd., 11 161; Institut de formation par le groupe, 31 000; JPL Productions Inc., 14 500; Kuehne & Nagel Canada Ltd. 30 680; Les Buffets Monchâteau, 13 156; Ministère des Affaires extérieures / External Affairs Dept. Ottawa, 14 209.
		COMPTE INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000 388 200.
		( <b>\$533 689</b> )
<b>5</b>	<b>Entretien et réparations Maintenance and Repairs</b>	COMPTE INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 31 010.
		( <b>\$31 010</b> )
<b>6</b>	<b>Loyers Rent</b>	IBM Canada Ltée, 12 233; Xerox du Canada Ltée, 30 154
		COMPTE INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 101 202.
		( <b>\$143 589</b> )

## AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES

### INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS

<b>7</b>	<b>Fournitures et approvisionnements</b> <i>Furnishings and Supplies</i>	COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000 299 555. (\$299 555)
<b>8</b>	<b>Matériel et équipement</b> <i>Material and Equipment</i>	Deschamps Automobiles Inc., 15 420; Dupré Automobiles Inc., 13 895; IBM Canada Ltée, 21 397. COMPTE INFÉRIEUR À \$10 000 / ACCOUNT UNDER \$10 000: 44 675. (\$95 387)
<b>10</b>	<b>Dépenses de transfert</b> <i>Transfer Expenses</i>	Agence de coopération culturelle et technique, 123 000; ASSOCIATION: canadienne d'éducation de langue française, 24 500, des parlementaires de langue française, 5 000, des universités partiellement ou entièrement de langue française, 68 000, France Canada-Québec, 6 000, France-Québec, 24 500; Guy Bodennec, 5 520; Danièle Boyer, 6 720; Cegep Lionel-Groulx, 40 140; CENTRE: d'études et de documentation européenne, 10 000, linguistique du Saguenay, 7 504, québécois de relations internationales, 23 975; Chambre de commerce du district de Montréal, 23 700; Colloque international d'administration scolaire, 13 650; Conférence des ministres de la jeunesse et des sports des pays d'expression française, 28 200; CONSEIL: Africain et Malgache de l'enseignement supérieur, 6 000, international de la langue française, 25 000, québécois pour la diffusion du cinéma, 30 000; CORPORATION des floralies internationales, 24 500, du congrès international des sciences de l'activité physique, 23 000; Florence Dameron, 6 410; École polytechnique, 6 494; Louis Estaque, 5 480; Festival international de la jeunesse, 100 000; Premier festival international du film sur l'environnement, 24 500; FONDS: franco-qubécois d'aide à la co-édition et à la co-rédaction, 20 000, franco-qubécois pour la diffusion du livre scientifique, 25 000, franco-qubécois pour la jeunesse francophone, 45 000, international de coopération universitaire, 20 000; Informatech France-Québec, 231 557; Bernard Jubelin, 5 280; La Mutuelle SSQ, 11 288; Alain Laverne, 5 520; Les Amis des Disciples de Massenet Inc., 25 000; Les Grands Ballets Canadiens, 15 000; Maison des étudiants canadiens à Paris, 24 500; Métier d'art du Québec, 7 540; Séjourbec, 5 522; SOCIÉTÉ: canadienne d'histoire de la médecine, 5 000, d'accueil festival international de la jeunesse, 558 317; UNIVERSITÉ: du Québec, Montréal, 7 257, Laval, 8 647; Montréal, 11 744; Sherbrooke, 5 000.
		AUTRES BÉNÉFICIAIRES — MONTANTS INFÉRIEURS À \$5 000 / OTHER BENEFICIARIES — AMOUNTS UNDER \$5 000 908 026.
<b>11</b>	<b>Autres dépenses</b> <i>Other Expenses</i>	COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000 19 202. (\$19 202)

# AFFAIRES MUNICIPALES

## MUNICIPAL AFFAIRS

---

<b>1</b>	<b>Traitements, salaires et allocations</b>	Ministres / Ministers: Victor C. Goldbloom (voir / see page 1-102), Georges Vaillancourt (voir / see page 1-102). Sous-ministre / Deputy Minister: Roch Bolduc, 48 955. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Bernard Angers, 36 904, Paul Laliberté, 35 113; Yvon Marcoux, 35 293.
	<b>Salaries, Wages and Allowances</b>	Jean-Paul Arsenault, 29 879; Bruno Beaulieu, 27 438; Roger Bussières, 24 257; Jean Comtois, 23 241; Jacques Demers, 22 827; Julien Drapeau, 22 205; Pierre Dufresne, 26 942; Robert Fournier, 27 732; Maurice Girard, 27 030; Bernard Godbout, 22 111; Yvon Labrie, 23 360; Marc-André Laforest, 25 338; Gilles Lamothe, 28 666; André Latulippe, 24 593; Albert Lavallée, 22 673; Robert Leboeuf, 25 098; Camille Lessard, 25 368; Jean-Roch Lessard, 24 439; Roland Loiselle, 22 385; Raymond Lynch, 22 774; Jean-Guy Martel, 24 697; Jean-Pierre Michel, 25 400; Henri Moss, 24 801; Jean Ouellet, 23 052; Georges Parent, 23 726; Jean-Louis Perron, 25 437; Alphé Poiré, 27 911; Jean-Claude Quesnel, 26 876; René Robitaille, 24 912; Jean Tremblay, 22 342; Gaston Vachon, 29 395.
	<b>(\$14 242 432)</b>	BUREAU DE RÉVISION DE L'ÉVALUATION FONCIÈRE DU QUÉBEC / QUÉBEC REAL ESTATE REVISION BOARD Président: Jacques Besré, 45 257. Vice-présidents: Jules Bergeron, 34 353, Yvon Bock, 34 727. Robert Aird, 34 727; Jacques Bélanger, 26 137; Maurice Benoit, 26 137; Paul Blier, 32 021; Rosaire Bouchard, 26 137; Charles-Eugène Brouillet, 26 137; J-Maurice Brunelle, 26 137; Paul Carrier, 26 137; Rhéal Châtelain, 25 226; René David, 26 137; J-Bertrand Dumontier, 26 137; Rodrigue Farley, 31 776; Yvon Genest, 32 673; Émé Lacroix, 34 727; J-Daniel Légaré, 26 131; Roger Martin, 26 137; Léo Taillefer, 34 727; Jean Trudeau, 28 386; J-Claude Vaillancourt, 30 162; Marcel Vaillancourt, 26 137.

COMMISSION MUNICIPALE DE QUÉBEC: Président: Richard Beaulieu, 43 327. Vice-président: Jean-Charles Lafond, 33 377.

Pierre Bolduc, 28 493; Jean-Paul Boucher, 32 150; Jacques Choquette, 33 097; Roger Desjardins, 28 592; Pierre Faucher, 28 493; Lionel Harvey, 28 862; Wildy Isabel, 28 493; Jean-Marie Paquet, 28 493; Paul-Émile Paquette, 28 592; Jean-Marc Roberge, 28 013; John-F. Sheehan, 37 300.

CONSEIL CONSULTATIF DE L'ENVIRONNEMENT: Président: Jean-Benoit Bundock, 35 689.

SERVICE DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT / ENVIRONMENTAL PROTECTION SERVICE: Directeur / Director: Gilles Jolicoeur, 33 801.

Marcel Allard, 26 563; Clément Audet, 23 751; Guy Audet, 24 171; Antoine Aumont, 22 719; Raoul Bourdages, 22 589; Charles Breton, 22 706; André Chamberland, 28 133; Gaston-Aurèle Cimon, 23 682; Henri Dion, 31 340; Jean Foldes, 23 564; Jacques Giguère, 26 469; P.-Réal L'Heureux, 30 176; Tony Le Sauteur, 22 673; Jean-Marc Légaré, 23 345; Raymond Moisan, 22 728; Jean-Baptiste Nobert, 22 938; Roger Privé, 26 953; Jean-A. Roy, 30 556; Robert Tremblay, 22 707.

SOCIÉTÉ D'HABITATION DU QUÉBEC: Président: Jacques Bernier, 41 985. Vice-président: Claude Langlois, 20 222.

Claude Ally, 24 231; Cécilien Bélanger, 23 948; Jean Bélanger, 22 673; Louis Boulanger, 29 202; André Charron, 23 507; Jean Damphousse, 22 673; André Dauphin, 32 346; Gilbert Dumont, 22 713; Jean-Pierre Fournier, 25 797; Simon Halatcheff, 22 673; Jean-Pierre Jobin, 23 507; Jean-Paul Labelle, 28 418; Pierre Lebeault, 24 605; Jean-Luc Lesage, 25 539; Noël Mainguy, 25 011; Benoit Marcotte, 24 097; Hélène Navarre, 22 685; Alexandre Sokolski, 22 314; Fernand Vachon, 23 286.

TRAITEMENTS ET SALAIRES INFÉRIEURS À \$22 000 ET ALLOCATIONS INFÉRIEURES À \$5 000 / SALARIES AND WAGES UNDER \$22 000 AND ALLOWANCES UNDER \$5 000: 11 137 032.

---

## AFFAIRES MUNICIPALES

### MUNICIPAL AFFAIRS

	MONTANTS INFÉRIEURS À \$10 000 / AMOUNTS UNDER \$10 000	488
<b>2 Contributions de l'employeur; pensions</b> <i>Employer's Contributions; Retirement Funds</i>	(\$488)	
<b>3 Services de transport et de communication</b> <i>Transport and Communications Services</i>	(\$1 649 855)	<b>Frais de déplacement</b> <i>Travelling Expenses</i>
		Air Canada, 32 685; Jean-Paul Arsenault, 2 803; Louis-Philippe Bélanger, 7 332; Jacques Belleau, 7 128; Jacques Belzil, 4 579; Richard Blouin, 3 297; Marc Boisvert, 2 832; Henri-Paul Boudreau, 6 288; J.-A.-Paul Brassard, 3 427; Jean-Paul Caron, 2 844; Claude Cazes, 4 919; Denis Côté, 4 793; Jules Coulombe, 3 511; Denis Courtemanche, 3 685; Jean-Paul Daigle, 6 306; Adrien D'Astous, 3 245; Jean-Guy Delage, 6 710; Bertrand Delisle, 7 007; Jacques Demers, 3 334; Jean-Claude Gingras, 3 708; André Hébert, 3 100; Maurice Hébert, 3 651; Ovide Héroux, 3 258; Bernard Joly, 3 331; Marc-André Laforest, 5 709; Laurent Lagueux, 6 208; Fernand-G. Larose, 2 791; André Latulippe, 2 685; Gilles Latulippe, 5 496; Fernand-J.-J. Laurin, 3 352; Jimmy Lemelin, 7 553; Jean-Roch Lessard, 3 231; Henri Moss, 3 139; Lionel Nadon, 3 989; Louis-Martin Paris, 2 995; Jean-Louis Perras, 3 992; Marcel Pharand, 2 724; Pierre Picard, 9 662; Roger Proulx, 6 257; Ramada Inns of Canada Ltd., 23 026; Vincent Rochette, 3 503; Marcel Routhier, 5 621; Réjean Roy, 3 005; Marcel Simard, 3 777; André Smith, 2 895; Jacques Thibault, 4 412; Serge Thimothée, 3 260; Jean Turcotte, 3 118; Gaston Vachon, 4 515.
		BUREAU DE RÉVISION DE L'ÉVALUATION FONCIÈRE DU QUÉBEC / QUÉBEC REAL ESTATE REVISION BOARD: Président: Jacques Besré, 2 732. Vice-président: Jules Bergeron, 2 731.
		Air Canada, 2 562; Paul Blier, 3 124; Jacques Côté, 3 083; Rodrigue Farley, 2 694; Yvon Genest, 3 503.
		COMMISSION MUNICIPALE DE QUÉBEC: Pierre Bolduc, 4 572; Jean-Paul Boucher, 3 039; Jacques Choquette, 3 649; Paul-Émile Paquette, 3 514.
		CONSEIL CONSULTATIF DE L'ENVIRONNEMENT: Président: Jean-Benoit Bundock, 2 589.
		SERVICE DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT / ENVIRONMENTAL PROTECTION SERVICE: Air Canada, 26 475; L.-Philippe Allard, 3 654; Jean-Noël Ally, 2 730; Philippe-Auguste Angers, 3 420; Camille Audet, 2 737; Gérard Bégin, 3 048; Jean Béland, 3 819; Serge Bélanger, 3 222; Roland Bellamy, 2 918; Jean-Claude Bellemare, 2 595; Jean-Guy Bérard, 4 271; Raymond Boucher, 3 938; Robert Boulianne, 3 315; J.-A.-Lauréat Canuel, 5 537; André Charbonneau, 2 870; Paul Côté, 2 876; Lionel Couture, 2 755; J.-Lucien Cullen, 2 547; Ernesto Das Neves, 4 343; Robert Demers, 2 679; Lucien Deneault, 3 562; Jean-Claude Déry, 3 942; Roger Deschamps, 3 527; André Dufresne, 2 515; René Émond, 4 329; Jean-Pierre Filiatrault, 2 925; Léonard Fortin, 5 337; Louis-Georges Fradette, 2 810; Aristide Girardin, 6 831; Roger Gravel, 2 533; Jean-Denis Guay, 2 598; Claude Labrosse, 2 568; Robert Lachance, 3 420; Claude Lafrance, 2 632; Aurèle Lagueux, 3 280; Gilles Landry, 2 983; Irenée Lanouette, 2 652; Jean Laplante, 3 072; Jean Lavergne, 2 925; Bruno Lebuis, 3 078; Édouard Lefort, 3 438; Dominique Lemieux, 3 312; Gérard Lemieux, 3 523; Tony Le Sauteur, 3 991; Chester Loughren, 2 864; Michel Mailhot, 3 356; Germain Maltais, 2 725; Guy Maltais, 2 535; Roland Martin, 3 596; Charles-Henri Mercier, 3 585; Frédéric Mercier, 3 296; Gérard Michaud, 2 580; Bernard Morin, 2 822; Jean-Paul Noël, 4 076; Jacques Normandin, 2 570; Gordon Perreault, 2 625; Gilles Poisson, 2 742; Fernand Poliquin, 3 544; J.-Marcel Poulin, 3 088; Jacques Reid, 2 840; Jean-Louis Scott, 3 351; Raymond Sleighter, 3 133; Mario Tremblay, 2 849; Michel Tremblay, 3 761; Huguette Varin, 3 381; Roger Vézina, 3 298.

SOCIÉTÉ D'HABITATION DU QUÉBEC: Président: Jacques Bernier, 3 991.

Air Canada, 10 183; Jean-Luc Carrier, 4 333; Jos.-A. Dorval, 3 644; Jean-Claude Drapeau, 5 138; Serge Huot, 2 784; Bruno Mailhot, 2 721; Noël Mainguy, 2 571; Maurice Morin, 3 445; François Simoneau, 4 053.

**Autres dépenses  
Other Expenses**

Charrier & Dugal 1965 Ltée, 27 840; Comité national de publicité, 11 997; Compelec Inc., 16 131; Pierre Desmarais Inc., 17 079; Imprimerie Canada Inc., 10 600; Imprimerie Stellar Inc., 22 917; Lambert, Lepage, Labbé Inc., 12 001; Photo Lithographie Inc., 86 306; Pierre Tremblay Publicité, 112 310.

FRAIS DE DÉPLACEMENT INFÉRIEURS À \$2 500 ET AUTRES DÉPENSES INFÉRIEURES À \$10 000 / TRAVELLING EXPENSES UNDER \$2 500 AND OTHER EXPENSES UNDER \$10 000: 751 182.

**4 Services professionnels, administratifs et autres**  
**Professional Administrative and other Services**  
(\$8 268 229)

Claude Anctil, 11 199; Aquila BST Ltée, 17 384; Ateliers des Sourds (Montréal) Inc., 12 798; Bégin, Charland & Valiquette (1972) Limitée, 61 494; Gérard Bélanger, 24 446; Bessette, Crevier, Parent, Tanguay & Associés, 261 226; Brissette & Aimaro, 12 746; André Caillé, 14 706; Carrier & Trottier, 87 003; Claude Castonguay, 31 657; Comité intergouvernemental de recherches urbaines & régionales, 11 315; Consortium de recherche sur l'eau, 52 049; Contrôle technique appliqué Ltée, 50 000; Corporation des évaluateurs agréés du Québec, 14 800; Design Collaborative Montréal Limited, 19 522; Dimension Environnement Ltée, 88 625; Gérard Donaldson, 15 596; Dubois, Ferland, St-Hilaire et Associés, 11 997; École Nationale d'Administration Publique, 31 400; Envirolab Inc., 17 016; Estimateurs professionnels, 38 582; Gauthier, Poulin, Thériault Limitée, 43 079; Gendron & Lefebvre Inc., 12 933; Geomines Ltée, 12 950; Jacques Gosselin, 29 138; Denyse Gouin, 13 818; Hubert Guindon, 13 695; Gilles Hébert, 26 769; Hydro-Québec, 189 001; Institut national de la recherche scientifique, 166 972; Institut québécois d'opinion publique, 16 348; International Water Supply Ltd., 32 985; Lalonde, Valois, Lamarre, Valois & Associés, 19 500; Pierre Larouche & Associés, 13 264; Lemieux, Morin, Bourdages, Doucet, Simard & Associés, 32 424; Leroux, Leroux, Nantel, Papin & Associés, 26 705; Jean Mackay, 12 109; Pierre Marinier, 22 047; Jean-Luc Marret, 12 492; McGill University, 36 226; Roger Pominville Limitée, 25 377; Louis Rémillard, 16 603; Georges Robert, 13 657; Rochette, Rochefort & Associés Limitée, 48 250; P.-S. Ross & Associés, 187 155; Jean-Claude Rousseau, 13 541; Royer, Royer, Thivierge, 15 372; Gaston St-Pierre & Associés, 26 625; Hector St-Pierre, 14 747; Michel Simard, 13 180; Surveyer, Nenniger & Chênevert, 30 390; Université Laval, 96 013; Université de Sherbrooke, 50 000; Urbatique Inc., 10 493; Gaston Vachon, 10 642; Ville de Montréal, 38 648; Villemaire Frères Ltée, 11 863.

COMPENSATION EN GUISE D'IMPÔT FONCIER MUNICIPAL / COMPENSATION IN LIEU OF MUNICIPAL REAL ESTATE TAX: Alma, 14 646; Amos, 10 437; Anjou, 76 433; Arthabaska, 13 879; Baie-Comeau, 49 711; Chicoutimi, 45 693; Dorval, 29 079; Drummondville, 24 242; Gaspé, 17 435; Hauteville, 12 397; Hull, 22 775; Lachute, 10 024; La Pocatière, 13 436; Mont-Joli, 11 669; Mont-Laurier, 17 898; Montréal, 2 136 880; Nicolet, 24 728; Orsainville, 25 561; Percé, 30 298; Québec, 1 927 142; Rimouski, 31 723; Rock Forest, 13 648; Rouyn, 18 835; St-Hyacinthe, 82 317; St-Jean, 15 602; St-Jérôme, 34 764; St-Joseph-de-Beauce, 11 724; Ste-Foy, 351 128; Sept-Îles, 19 435; Sherbrooke, 12 415; Sorel, 31 473; Thetford Mines, 18 421; Trois-Rivières, 22 052; Val-d'Or, 13 547; Ville-Marie, 12 386; Waterloo, 43 465.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000 780 359.

**5 Entretien et réparations**  
**Maintenance and Repairs**  
(\$60 815)

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000 60 815

## AFFAIRES MUNICIPALES

## MUNICIPAL AFFAIRS

<b>6</b>	<b>Loyers Rent</b>	J.-B. Deschamps Inc., 11 189; Hélicoptères Canadiens Ltée — Lac St-Jean Aviation Ltée, 40 063; Xerox of Canada Ltd., 70 294.
		( <b>\$182 555</b> )
		COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 61 009.
<b>7</b>	<b>Fournitures et approvisionnements Furnishings and Supplies</b>	BP Oil Limited, 11 307; Joseph Brazeau Ltée, 66 583; Canadian Laboratory Supplies, 10 152; J.-B. Deschamps Inc., 15 421; Hydro-Québec, 50 010; Town & Country Fuels Ltd., 34 762.
		( <b>\$644 490</b> )
		COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 456 255.
<b>8</b>	<b>Matériel et équipement Material and Equipment</b>	Aviation Electric Ltd., 10 407; Beckman Instruments Inc., 12 804; Brüel & Kjaer Canada Ltd., 16 379; Hoskin Scientific Ltd., 17 003; IBM Canada Ltée, 24 100; Maurice Lahoud Ford, 11 664; NTI Équipement & Planification de Bureau Ltée, 19 394; Philips Electronics Industries Inc., 33 766; Technicon International of Canada Ltd., 47 438.
		( <b>\$398 717</b> )
		COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 205 762.
<b>10</b>	<b>Dépenses de transfert Transfer Expenses</b>	<p><b>Habitation familiale Family Housing</b></p> <p>Proportion d'intérêts remboursés à divers emprunteurs suivant l'article 2 de la loi / Proportion of interest reimbursed to various borrowers under Section 2 of the Act, 6 881 372.</p> <p><b>Autres dépenses de transfert Other Transfer Expenses</b></p> <p>(voir aussi / see also, page 1-22).</p> <p>Association de bienfaisance de Pentecôte du Québec, 44 920; Association québécoise des techniques de l'eau, 5 000; Bureau d'assainissement des eaux du Québec métropolitain, 6 553 055; Collège Macdonald, 5 000; Comité de travail de l'association des locataires des logements municipaux du Québec, 21 210; Comité intergouvernemental de recherches urbaines et régionales, 40 270; Comité intermunicipal d'enfouissement sanitaire de Manicouagan, 30 000; Comité permanent d'aménagement du parc Victoria, 15 000; Commission d'aménagement de la communauté urbaine de Québec, 52 000; Commission de transport de la communauté urbaine de Québec, 5 398 463; Communauté régionale de l'Outaouais, 3 216 187; Communauté urbaine de Montréal, 28 953 913; Communauté urbaine de Québec, 657 890; Conférence municipale de l'Est du Québec, 20 000; Conseil de comté de Verchères, 50 000; Habitations de l'Industrie Inc., 42 120; Logements de l'Outaouais Inc., 21 830; Manoir Roger Bernard Ltée, 41 660; Manoirs de la Montagne Inc., 22 790; Regroupement québécois pour l'environnement, 16 000; Résidences Caldwell Inc., 30 510; Société d'aménagement de l'Outaouais, 3 000 000; Société Immobilière Lavalloise Inc., 48 090; Villa Lupien Inc., 7 750; MUNICIPALITÉS / MUNICIPALITIES Amos, 27 714; Baie St-Paul, 6 876; Beaucheville, 12 810; Bernières, 15 000; Berthier-sur-Mer, 6 000; Bic, 7 155; Cap-Chat, 8 559; Carleton, 8 365; Chambly, 70 000; Chambord, 11 337; Drummondville, 26 946; Dunham, 6 834; Gaspé, 7 910; Granby, 14 822; Hébertville, 14 679; Hébertville-Station, 6 000; Île du Havre-Aubert, 8 844; Jonquière, 239 283; Kénogami, 130 078; Labelle, 5 802; Lac-à-la-Croix, 6 000; Lachute, 11 499; Laprairie, 125 000; Laval, 300 000; Longueuil, 414 000; Matane, 13 200; Mirabel, 37 750; Montréal, 219 969; New Richmond, 5 871; Notre-Dame-de-Lourdes, 6 000; Notre-Dame-du-Mont-Carmel, 6 000; Percé, 11 814; Pohénégamook, 29 838; Rimouski, 14 555; Rivière-du-Loup, 6 950; Sacré-Coeur, 5 625; St-Alphonse-de-Rodriguez, 6 000; St-Amable, 6 000; St-Ambroise, 6 000; Ste-Anne-de-Beaupré, 9 756; Ste-Anne-des-Monts, 6 846; St-Apollinaire, 11 943; St-Barthélémi, 6 000; Ste-Béatrix, 6 000; Ste-Croix, 6 000; St-Damien-de-Brandon, 6 000; St-Étienne-des-Grés, 6 000; St-Eustache, 50 628; St-Félix-de-Valois, 12 000; St-Fulgence, 5 253; St-Gédéon, 6 000; St-Henri (Lac-St-Jean-Est), 6 000; St-Henri (Lévis), 6 000; St-Honoré, 6 570; St-Hubert, 80 000; St-Jean, 40 000; St-Jérôme (Lac-St-Jean-Est), 6 000; St-Jérôme (Terrebonne), 6 000; St-Michel-des-</p>

Saints, 6 000; St-Ours, 6 000; St-Paul d'Abbotsford, 6 000; St-Sulpice, 6 000; St-Victor, 6 000; Senneterre (p), 6 000; Senneterre (v), 6 000; Shawbridge, 7 350; Thetford Mines, 81 600; Tremblay, 6 000; Val Bélar, 21 375; Varennes, 15 735.

AUTRES BÉNÉFICIAIRES — MONTANTS INFÉRIEURS À \$5 000 / OTHER BENEFICIARIES — AMOUNTS UNDER \$5 000: 84 807.

**11 Autres dépenses**  
**Other Expenses**  
**(-\$261 056)**

Jean-Guy Barbe et Lucien Binet, 16 675; Jacques Bilodeau, 12 000; Cabot Construction Ltée, 10 000; Fernand Duchesne et Maurice Brassard, 11 200; Entreprises Blanchet Ltée, 51 051; Tétreault & Girard Ltée et Banque Royale du Canada, 48 457; Succession François Villeneuve, 10 000.

COMPTE INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000 101 673.

**AFFAIRES  
MUNICIPALES**  
**MUNICIPAL  
AFFAIRS**

	Réseaux d'aqueducs et d'égouts Waterworks and Sewage Systems	Sécurité- incendie Fire Protection	Aide à la mise en oeuvre des projets de rénovation Assistance for Renovation Projects	Aide financière aux municipalités Financial Assistance to Municipalities	Total Total
	\$	\$	\$	\$	\$
<b>Municipalités et divers</b> <i>Municipalities and Miscellaneous</i>					
<b>Montréal métropolitain</b>					
Anjou	100 000			203 316	303 316
Blainville	50 112				50 112
Boisbriand	40 568				58 032
Bois-des-Filion	95 381				95 381
Boucherville	6 596				6 596
Chambly	51 680				51 680
Charlemagne	9 200		2 694		11 894
Châteauguay	179 536				179 536
Delson	716				17 294
Deux-Montagnes				16 578	17 294
Dollard-des-Ormeaux				76 306	76 306
Dorion				151 302	151 302
Greenfield Park	9 000				9 000
Hudson	782				782
Île-Cadieux	15 800				15 800
Lachine				266 538	266 538
LaSalle				729 120	729 120
L'Assomption	6 361				6 361
Laval				2 280 100	2 280 100
L'Épiphanie	13 573				36 373
Longueuil			509 013		975 900
Lorraine	35 246				35 246
Maple Grove	52 518				52 518
Marieville	16 000		14 211		30 211
Mascouche	54 403		2 753		57 156
McMasterville					13 650
Mercier	76 460				13 650
Montréal				12 143 520	14 300 653
Montréal-Est		93 329			93 329
Montréal-Nord					891 390
Mont-St-Hilaire	9 560				9 560
Notre-Dame	32 443				32 443
Notre-Dame-de-l'Île-Perrot	22 735				22 735
Otterburn Park	1 200				1 200
Outremont			2 937		174 249
Pierrefonds					198 060
Pincourt	70 872				70 872
Pointe-aux-Trembles		55 678			269 080
Pointe-Claire					163 818
Pointe-du-Moulin	17 875				17 875
Repentigny	13 000		4 631		17 631
Richelieu	123				123
Rosemère					37 500
Ste-Anne-de-Bellevue					90 156
St-Basile-le-Grand	9 770		150		9 770
Ste-Catherine	35 893		13 211		113 250
					162 354

	Réseaux d'aqueducs et d'égouts <i>Waterworks and Sewage Systems</i>	Sécurité- incendie <i>Fire Protection</i>	Aide à la mise en oeuvre des projets de rénovation <i>Assistance for Renovation Projects</i>	Aide financière aux municipalités <i>Financial Assistance to Municipalities</i>	Total <i>Total</i>
	\$	\$	\$	\$	\$
St-Constant		4 102			4 102
St-Eustache	96 086			221 124	96 086
St-Hubert		150			221 274
Ste-Julie	45 771				45 771
St-Laurent				629 550	629 550
St-Léonard				520 400	520 400
Ste-Marthe-sur-le-Lac	121 148				121 148
St-Mathias	69 125				69 125
St-Paul-l'Ermite	6 095				6 095
St-Raphael-de-l'Île-Bizard	974				974
Ste-Thérèse	40 000		13 783		53 783
Terrasse-Vaudreuil	5 250				5 250
Terrebonne	251 787			254 643	506 430
Vaudreuil	25 600				25 600
Verdun				747 180	747 180
<b>Québec métropolitain</b>					
Ancienne-Lorette	3 515				3 515
Beauport	45 000				45 000
Charlesbourg	6 322	23 361		200 658	230 341
Charlesbourg-Est	633				633
Charny	11 285	2 531			118 207
Courville	9 186				9 186
Lac-St-Charles	56 160				56 160
L'Ange-Gardien		4 264			4 264
Lauzon				16 800	16 800
Lévis	40 500			70 000	110 500
Loretteville	4 972				4 972
Notre-Dame-des-Laurentides	33 631				33 631
Orsainville	1 282				1 282
Québec	39 037		215 444	3 392 421	3 646 902
St-Augustin-de-Desmaures	58 084	4 604			62 688
St-David-de-l'Auberivière	73 170			2 800	75 970
St-Dunstan-du-Lac-Beauport		3 043			3 043
St-Émile	4 245				4 245
St-Félix-du-Cap-Rouge	3 926				3 926
St-Foy	1 410 700			683 850	2 094 550
St-Jean-de-Boischatel	2 246				2 246
St-Nicolas	277 197				277 197
St-Romuald-d'Etchemin	100 500			11 200	111 700
Ste-Thérèse-de-Lisieux	73 968				73 968
Val Bélair	145 551				145 551
Villeneuve	3 343				3 343
<b>Autres districts électoraux /</b>					
<b>Other Electoral Districts</b>					
Abitibi-Est	79 989	3 239	3 142	872 229	958 599
Abitibi-Ouest	176 403	12 305		20 000	208 708
Argenteuil	173 700	56 079			10 000 239 779
Arthabaska	309 032	9 648	611 862	17 809	948 351
Beauce-Nord	114 482	49 998		60 880	225 360

**AFFAIRES  
MUNICIPALES**  
**MUNICIPAL  
AFFAIRS**

	Réseaux d'aqueducs et d'égouts <i>Waterworks</i> <i>and Sewage</i> <i>Systems</i>	Sécurité- incendie <i>Fire</i> <i>Protection</i>	Aide à la mise en oeuvre des projets de rénovation <i>Assistance for</i> <i>Renovation</i> <i>Projects</i>	Aide financière aux municipalités <i>Financial</i> <i>Assistance to</i> <i>Municipalities</i>	Total <i>Total</i>
	\$	\$	\$	\$	\$
Beauce-Sud	230 586	24 462			255 048
Beauharnois	111 070			184 495	295 565
Bellechasse	660 469	94 983		23 644	779 096
Berthier	407 391	31 131		55 049	493 571
Bonaventure	475 476	26 100		1 039	502 615
Brome-Missisquoi	96 506	27 367	301 787	1 300 000	1 725 660
Champlain	132 816			200 919	333 735
Charlevoix	383 650	24 903	216 484	9 824	634 861
Châteauguay	8 476	14 699		34 221	57 396
Chauveau	71 946				71 946
Chicoutimi	20 522	14 637	524 587	293 358	853 104
Deux-Montagnes	35 235	4 957		5 000	45 192
Drummond	532 016	27 514	523 722	190 878	1 274 130
Dubuc	234 560	24 074		447 088	705 722
Duplessis	920 467	6 461		520 885	1 447 813
Frontenac	60 933	43 581		160 127	264 641
Gaspé	520 440	21 692		53 026	595 158
Gatineau	366 313	3 360	231 597	12 292	613 562
Hull				671 327	671 327
Huntingdon	484 256	33 786		2 848	520 890
Iberville	216 614	68 249	57 150	60 761	402 774
Îles-de-la-Madeleine	2 133 084			17 027	2 150 111
Johnson	105 783	57 205	37 807	66 948	267 743
Joliette-Montcalm	176 733	31 806	867 218	20 689	1 096 446
Jonquièrre	3 287		1 124 864	170 580	1 298 731
Kamouraska-Témiscouata	1 130 829	58 669		190 639	1 380 137
Lac-St-Jean	655 073	2 239		560 245	1 217 557
Laprairie				8 153	8 153
L'Assomption	283 633			18 764	302 397
Laurentides-Labelle	370 395	29 720	364 521		764 636
Laviolette	108 447	7 709		203 303	319 459
Lévis	21 514	18 186		12 116	51 816
Lotbinière	544 828	20 546			565 374
Maskinongé	315 644	12 375		150 074	478 093
Matane	296 087	23 780		36 789	356 656
Matapedia	352 746	4 745		137 486	494 977
Mégantic-Compton	199 006	25 197		72 179	296 382
Montmagny-L'Islet	150 230	53 745		233 339	437 314
Montmorency	15 665	12 501		8 000	36 166
Nicolet-Yamaska	652 615	46 243		93 801	792 659
Orford	109 989	4 635	10 085	17 500	142 209
Papineau	108 929	6 082		14 234	129 245
Pontiac-Témiscamingue	60 573	4 446		60 000	125 019
Portneuf	71 979	45 721		88 213	205 913
Prévost	630 552	14 451		470 335	1 115 338
Richelieu	138 817			5 000	143 817
Richmond	11 898	20 177		28 937	61 012
Rimouski	648 935	100 782	434 673	195 822	1 380 212
Rivière-du-Loup	1 048 095	61 817	405 470	110 900	1 626 282
Roberval	479 053			35 576	514 629
Rouyn-Noranda	18 282	4 940			23 222

	Réseaux d'aqueux et d'égouts <i>Waterworks and Sewage Systems</i>	Sécurité- incendie <i>Fire Protection</i>	Aide à la mise en oeuvre des projets de rénovation <i>Assistance for Renovation Projects</i>	Aide financière aux municipalités <i>Financial Assistance to Municipalities</i>	Total <i>Total</i>
	\$	\$	\$	\$	\$
Saguenay	38 299	4 065			42 364
St-François	146 238	10 771			157 009
St-Hyacinthe	212 220			29 025	241 245
St-Jean	131 924	2 681		197 178	331 783
St-Maurice	64 717	8 332		195 986	269 035
Shefford	5 874	15 330	499 415	229 380	749 999
Sherbrooke			406 955	819 110	1 226 065
Terrebonne	10 843		239 900		250 743
Trois-Rivières			28 622	629 824	658 446
Vaudreuil-Soulanges	75 966	7 310		29 498	112 774
Verchères	216 041	29 984		20 434	266 459
Commission de transport de la Rive Sud				249 210	249 210
	<u>22 661 863</u>	<u>1 600 000</u>	<u>9 788 471</u>	<u>36 317 974</u>	<u>70 368 308</u>

**AFFAIRES  
MUNICIPALES**  
**MUNICIPAL  
AFFAIRS**

	Financement des déficits d'exploitation des logements municipaux <i>Financing of Operating Deficits of Municipal Housing Projects</i>	Assistance financière pour la réalisation de logements <i>Financial Assistance for Housing</i>	Total <i>Total</i>
	\$	\$	\$
<b>Offices municipaux</b> <i>Municipal Offices</i>			
Alma	69 688		69 688
Amqui	24 337	78 230	102 567
Asbestos	66 700		66 700
Bagotville	34 577		34 577
Bécancour	123 077		123 077
Bedford	22 319		22 319
Bélar	97 288		97 288
Cabano	54 716	57 416	112 132
Cap-Chat	63 300	75 000	138 300
Causapscal	30 548	419	30 967
Chambly	41 569		41 569
Chandler	64 296		64 296
Chibougamau	63 754		63 754
Chicoutimi	132 839		132 839
Cowansville	122 789		122 789
Daveluyville	25 789		25 789
Dégelis	109 529	58 425	167 954
Des Monts	51 289		51 289
Drummondville	44 694		44 694
Falardeau	17 022		17 022
Girardville	8 778		8 778
Grande-Rivière	35 850	70 243	106 093
Hauterive	302 896		302 896
Hébertville	19 965		19 965
Hull	429 458		429 458
Iberville	33 220		33 220
Jonquière	265 842		265 842
Kénogami	124 787		124 787
Lachine	410 930		410 930
Lachute	165 061		165 061
La Doré	8 198		8 198
L'Épiphanie	69 735		69 735
Lévis	135 883		135 883
Longueuil	147 924		147 924
Maniwaki	53 638		53 638
Matane	79 158	50 037	129 195
Mistassini	46 172		46 172
Montmagny	23 097		23 097
Montréal	6 774 815		6 774 815
Montréal-Nord	139 031		139 031
New-Richmond	39 593	77 815	117 408
Notre-Dame-du-Lac	139 310	23 300	162 610
Petit Saguenay	11 933		11 933
Place St-Martin	85 125		85 125
Port-Alfred	29 489		29 489
Québec	1 931 250		1 931 250
Rimouski	408 779		408 779

	Financement des déficits d'exploitation des logements municipaux <i>Financing of Operating Deficits of Municipal Housing Projects</i>	Assistance financière pour la réalisation de logements <i>Financial Assistance for Housing</i>	Total <i>Total</i>
	\$	\$	\$
Rivière Bleue	24 331		24 331
Rivière-du-Loup	156 841		156 841
Roberval	18 649		18 649
Ste-Agathe-des-Monts	15 872		15 872
St-Ambroise	8 009		8 009
St-Charles	17 894		17 894
St-Edmond	5 988		5 988
St-Félicien	17 656		17 656
St-François-du-Lac	40 580		40 580
St-Honoré	3 742		3 742
St-Hyacinthe	83 028		83 028
St-Jean (Dubuc)	13 638		13 638
St-Jean (ville)	54 100		54 100
St-Jérôme (Terrebonne)	285 168		285 168
Sept-Îles	102 006		102 006
Sherbrooke	351 262		351 262
Terrebonne	31 856		31 856
Thetford-Mines	38 992		38 992
Trois-Pistoles	22 100	49 689	71 789
Trois-Rivières	353 580		353 580
Valcourt	291 663		291 663
Victoriaville	27 547		27 547
Waterloo	68 374		68 374
Windsor	139 574		139 574
York	97 344	296 700	394 044
	<u>15 449 831</u>	<u>837 274</u>	<u>16 287 105</u>

# AFFAIRES SOCIALES

## SOCIAL AFFAIRS

**1 Traitements,  
salaires et  
allocations**

**Salaries,  
Wages and  
Allowances**

**(\$48 697 074)**

*Ministres / Ministers:* Claude Forget (voir / see page 1-102), Lise Bacon (voir / see page 1-102). *Sous-ministre / Deputy Minister:* Jacques Brunet, 48 370. *Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers:* R.-Edgar Guay, 32 567, Jean-Guy Houde, 38 462, Gérard Nepveu, 35 512, Aubert Ouellet, 35 195. *Réjean Larouche,* 39 591, Martin Laberge, 34 339, Charles Chamard, 35 797.

Louis Albert, 22 774; Claude Allard, 23 109; Pierre-Paul Archambeault, 23 910; Nelson Asselin, 26 272; Jean Babineau, 22 673; André Beauchesne, 30 970; Paul-Émile Beaudet, 26 272; Fernand Beaudoin, 24 833; Édouard Beaulieu, 24 833; Louis Beaupré, 24 196; André Bédard, 24 045; Denis Bédard, 24 778; Roland Bégin, 23 081; Jacques Belleau, 23 111; André Bergeron, 23 703; Edmour Bergeron, 23 297; Pierre Bernier, 24 320; Pierre-André Bernier, 22 695; Jeannette-Marie Bertrand, 24 163; Gabriel Blanchard, 24 881; Madeleine Blanchet, 28 454; René Boileau, 24 209; Jean-Marc Boily, 23 636; Guy Boisclair, 24 054; Gaston Boisvert, 22 101; Raymond Boisvert, 30 970; Hilaire Bouchard, 24 833; Guy Boucher, 23 022; Marc Boucher, 26 763; André Boudreau, 35 469; Jean Boudrias, 26 272; Jean-Paul Breton, 31 762; Rémi Bujold, 25 260; Marcel Cantin, 22 595; Réjean Cantin, 24 438; Hervé Carpentier, 22 174; Biron Champoux, 22 487; Henri-Paul Chaput, 27 777; Denise Leclerc-Chevalier, 28 415; Paul Claveau, 29 372; Paul-Émile Cloutier, 28 951; Pierre Cloutier, 23 721; André Colpron, 30 327; Paul Corbeil, 24 505; Jules Côté, 22 495; Gilbert Courcy, 26 272; Maurice Crepin, 25 916; Roger Cyr, 32 690; Olier D'Amours, 29 510; Georges Dahmen, 27 749; Gaston Daigle, 22 960; Julien Dallaire, 22 514; Robert Dallaire, 25 843; Philippe Daoust, 22 537; Pierre Daviau, 26 599; Marc Degrace, 26 272; Robert Dion, 29 195; Jean-Marie Dionne, 31 919; André Dorval, 26 466; Richard Dubreuil, 28 951; J.-Richard Dufour, 23 842; Paul-L. Dugal, 24 833; Laurent Duval, 28 539; Jean-Claude Favreau, 23 352; Adrien-J. Fortin, 22 916; Benoit Fortin, 22 524; Jean-Paul Fortin, 24 386; Jean-Marc Fredette, 27 456; Claude Garcia, 28 726; Jacques Gélinas, 36 685; Paul Gendron, 22 916; Raymond Gendron, 24 856; Roland Gendron, 26 272; Gustave Gérin-Lajoie, 26 272; Charles-Eugène Germain, 24 461; Louis Gibeau, 22 387; André-B. Gignac, 29 073; Fernand Gignac, 24 386; Roland Gingras, 24 570; Albini Girouard, 26 059; Marc Gobeil, 23 081; François-D. Gosselin, 28 843; René Gravel, 24 833; Émilien Grenier, 31 888; Réginald Grenier, 23 409; Roger Grenier, 29 381; François Gross, 22 673; Cossette Hamelin, 28 901; Marcel Hivon, 24 386; Bruno Hudon, 24 461; René Huot, 23 081; André Hurtubise, 28 093; Claude Jean, 28 951; Jacques Johnson, 24 471; Robert Joly, 26 272; Shauti S. Kasatiya, 27 978; Lucille Koenig, 28 410; Françoise Laberge, 27 110; Gaston Lachance, 22 311; Roger Ladouceur, 23 890; Gaston Laflamme, 23 081; Yves Lafleur, 23 081; Benoit Lafontaine, 24 833; Fernand Laganière, 22 557; Hector Laliberté, 26 049; Léo Lamarre, 29 510; Jean Lambert, 25 124; André Lamoureux, 28 951; Jean-Charles Lamoureux, 23 081; Julien Lamoureux, 22 719; Jean-Charles Langlais, 28 561; Ls-Philippe Langlois, 32 161; Claude Lanthier, 25 019; Aubert Laperrière, 28 951; Antoine Lapointe, 23 160; André Laporte, 22 342; Isabelle Laporte, 24 384; Romain Laroche, 24 833; Louise Lauriault, 24 347; Paul Lavallée, 23 854; Paul-H. Lavergne, 29 510; Gaston Lavertu, 23 133; Jules Lavoie, 24 265; Rolland Leblanc, 26 592; Yves Leclaire, 24 386; Michel Leclerc, 23 251; Valérien Leduc, 24 049; Lomer Lemieux, 25 245; Roland Lemieux, 26 808; Jean Lenoir, 23 144; Louis Lepage, 25 022; Françoise Lessard, 28 951; Paul Lessard, 27 935; Robert Lessard, 27 560; Georges-Aimé Letendre, 24 386; Lionel Letendre, 24 833; Jean-Bernard L'Heureux, 25 245; Réal Lizotte, 26 272; Fernand Lord, 24 587; Jacques Magnan, 23 315; Claude Mailhot, 27 522; Origène Maillette, 25 290; Luc-M. Malo, 24 366; Muriel Malo, 28 951; Michel Marchand, 25 245; Guy Marcotte, 26 722; Jean-Jacques Marineau, 25 245; Pierre Marsolais, 24 054; Gérard Martineau, 28 255; Roger Martineau, 27 605; André McNeil, 25 245; Gérard-R. Mercier, 24 112; Benoit Michaud, 25 245; Donat Michaud, 24 833; André Migneault, 24 362; Rita Milord, 22 673; Léonard Milot, 28 951; Richard Mongeau, 26 155; Marcel Morasse, 22 649; Guy-C. Morency, 22 947; Jacques Morency, 24 388; Robert Morissette, 24 709; Gaston Nadeau, 24 461; Jocelyn Nadeau, 24 807; Antonio Normandin, 26 272; Fernand Pagé, 23 313; Jean-Bernard Paquet, 26 320; Jean-N. Paquet, 23 081; André Parent, 22 663; Alcée Patenaude, 24 833; Gilles Payette, 28 977; Jean-Claude Payette, 24 833; Gilles Pelletier, 28 027; Paul Periard, 29 800; Joachim Perron, 22 673; Monique Perron, 23 910; Gilles Picard, 23 406; Lucien Picotte, 24 833; Anna-Maria Pigeon, 22 673; Jacques Pigeon, 27 997; Gabriel Plamondon, 26 272; Raymond Plamondon, 22 406; Roland Plamondon, 24 481; Cyrille Pomerleau, 28 951; Alfred Quimper, 28 951; Viateur Ratté, 28 951; Gilles-Ernest Regimbald, 26 889; Bernard Rheault, 24 384; Marc Richard, 24 363; Jean-Julien Rinfret, 23 081; Guy Robert, 24 833; Pierre Robillard, 28 372; André Roy, 23 565; Bruno Roy, 26 272; Robert St-Martin, 28 951; Claire St-Pierre, 28 951; André Sauvageau, 28 913; François Simard, 26 389; Martin Soucy, 22 186; Bernardin Sweeney, 26 272; Gérard-R. Taillon, 24 833; Georges Tarjan, 28 951; Horace Tessier, 29 510; Gilles Thériault, 25 907; Jacques Thibault, 23 081; J.-D'Arc Thibeault, 28 951; Guy Thuret, 22 676; Jean-Marie Tremblay, 28 951; Jean-Paul Tremblay, 22 762; Napoléon Tremblay, 30 970; Réal Tremblay, 22 673; Yvon Tremblay, 23 081; Madeleine Valois, 22 733; Armand Vienneau, 23 081.

COMMISSION D'APPEL DE L'AIDE ET DES ALLOCATIONS SOCIALES: Président: Camille Blier (voir / see page 1-144). Vice-présidente: Judith Gamache Côté, 26 958.  
Alphonse Desjardins, 25 027.

CONSEIL DES AFFAIRES SOCIALES ET DE LA FAMILLE: Président: Roger Marier, 40 783.  
André Escojido, 25 622.

OFFICE DES PROFESSIONS DU QUÉBEC: Président: René Dussault (voir aussi / see also page 1-112).  
37 635.

TRAITEMENTS ET SALAIRES INFÉRIEURS À \$2 200 ET ALLOCATIONS INFÉRIEURES À \$5 000 / SALARIES AND WAGES UNDER \$2 200 AND ALLOWANCES UNDER \$5 000 42 747 828.

**2 Contributions de l'employeur; pensions  
Employer's Contributions;  
Retirement Funds  
(\$50 448)**

Commission des accidents du travail de Québec, 50 448.

**3 Services de transport et de communication  
Transport and Communications Services  
(\$4 893 160)**

**Frais de déplacement  
Travelling Expenses**

Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Aubert Ouellet, 3 913; Réjean Larouche, 3 235; Charles Chamard, 3 348.

Roger Alain, 4 302; Raymond Alarie, 5 455; Jacques Allaire, 2 723; Claude Allard, 2 830; Richard Allard, 4 842; Marcel Auclair, 5 951; Réal Audet, 2 724; Michel Banville, 5 045; Alexandre Beaudet, 2 983; Paul-André Beaudoin, 3 830; Rosaire Beaulieu, 5 002; Régis Belzile, 3 188; Yvon Benjamin, 6 732; Janette-Marie Bertrand, 3 564; Raymond Bertrand, 2 733; Normand Bérubé, 3 224; Jean-Marie Blais, 2 958; Robert Boily, 3 532; Léon Bolduc, 3 492; Marcel Bond, 5 094; Martin Boucher, 3 634; Yvan Boucher, 2 953; André Boudreau, 4 557; Paul-Émile Bourdon, 4 732; Jacqueline Brassard, 3 377; Rémi Bujold, 4 012; Serge Cadieux, 2 692; André-J. Campeau, 4 293; Réjean Cantin, 3 388; René Caouette, 3 550; Maurice Cardinal, 3 152; Hervé Carpentier, 2 799; Yolande Chapdeleine, 2 588; Jean-Paul Charest, 2 764; Denise Leclerc Chevalier, 4 490; Gilles Clément, 2 735; André Côté, 3 059; Denis Côté, 3 319; Jacques Côté, 2 968; Jean-Paul Couture, 4 458; Yves Crête, 6 374; Georges Dahmen, 2 784; Bernard De Boerdere, 4 946; Louise de la Chevrotière, 3 222; Roch Desrosiers, 4 277; Jean-Paul Dion, 3 884; Réjean Dion, 3 049; Robert Dion, 2 740; Gérard Dionne, 6 085; Jean-Marie Dionne, 5 276; Germaine Doiron, 2 860; Victor Doré, 2 615; Béatrice Dubé, 3 138; Richard Dubreuil, 3 192; Guy Dugal, 2 701; Claude Dumont, 5 135; Jean-Claude Favreau, 2 913; Gilles Fiset, 3 898; Rock Fiset, 6 094; Jean-Paul Fleurent, 3 845; Élise Lacoursière-Fortin, 2 890; Ghislain Fortin, 3 183; Denis Gagnon, 6 175; Gilbert Gagnon, 3 506; Rita P.-Gagnon, 2 525; Robert Gagnon, 2 729; Raymond Gauthier, 3 188; Fernand Gauvin, 3 851; Jean-Louis Gélinas, 4 744; J.-Maurice Gendreau, 3 357; Raymond Gendron, 2 624; Paul Germain, 2 526; Yolande Gervais, 2 677; Louis Gibeau, 2 893; Paul Giguère, 2 706; Raymond Gingras, 3 278; Roland Gingras, 3 384; Georges Girard, 2 649; Albini Girouard, 3 867; Roland Gosselin, 2 587; Gaston Goulet, 2 566; Marie-Thérèse Grégoire, 2 552; J.-Chrysostome Grenier, 2 669; Réginald Grenier, 3 615; Maurice Grenon, 3 189; Laurent Guay, 5 360; André Guindon, 2 907; Jacques Johnson, 2 951; Michael James Keon, 3 291; Dollard Laberge, 3 237; Gaston Labrecque, 3 885; Gérald Lafond, 2 623; Jean-Paul Lalumière, 2 858; Léo Lamarre, 2 818; Julien Lamoureux, 2 820; Jean-Charles Langlais, 2 592; Henri Lapierre, 2 919; J.-Philippe Laroche, 3 647; François Larouche, 6 297; Roger La Salle, 2 738; Paul Lavallée, 2 946; Raynald Lavallée, 6 276; Paul Lavigne, 2 741; Roland Leblanc, 3 749; Gaston Leblond, 3 379; Richard Leblond, 2 668; Jean-Claude Lebreux, 3 509; Robert Leclerc, 3 818; Milton T. Leet, 2 940; Louis-Marie Lemay, 2 711; Marcel Lesyk, 3 763; André Levesque, 4 626; Léonce L'Heureux, 4 529; Réal Lizotte, 2 894; Guy Marcotte, 3 574; Jean-Yves Marcotte, 3 465; Guy Marcoux, 4 120; Daniel Marineau, 3 950; Léonard-

# AFFAIRES SOCIALES

## SOCIAL AFFAIRS

---

B. Maurice, 2 869; Gérard-R. Mercier, 2 829; Bruno Messier, 2 988; Alma Methot, 3 119; Jean-G. Michaud, 2 736; Raymond Michaud, 5 277; André Migneault, 4 202; Richard Mongeau, 6 692; Yves Neron, 2 649; Charles-Édouard Noël, 2 515; Jean-Louis Ouellet, 5 867; Paul-Antoine Ouellet, 2 535; André Patry, 3 706; Gisèle-M. Paul, 3 300; Céline Hervieux Payette, 4 251; André Pelletier, 2 514; Gilles Pelletier, 3 108; Michel Pelletier, 2 950; Rolande Pelletier, 2 880; Mique Plamondon, 3 634; Raynald Plante, 5 628; Colombe Bédard Poiré, 3 369; Jean-Claude Poulin, 4 570; Jean Pouliot, 2 820; Claude Racine, 2 660; Jean-Claude Ribou, 3 465; Magella Rivard, 4 525; Richard Rivest, 3 360; Jacques Rodrigue, 4 225; André Roger, 3 493; Louis-René Roy, 4 278; Gaston St-Martin, 3 442; Armand Simard, 4 454; J.-Éric Solomon, 3 731; Claude Sylvestre, 3 017; Georges Tarjan, 2 997; Guy Thuret, 2 867; Gérard Tremblay, 2 791; Guy Tremblay, 2 925; Jean Tremblay, 2 824; Thérèse Tremblay, 4 561; Christine Trudel, 3 035; Jean Turcotte, 4 023; Gaston Turmel, 6 068; Émile Vallée, 5 669; Jean-Guy Veillet, 3 430; Yves Veilleux, 5 719; Bernard Verreault, 6 311; Serge Vézina, 5 501; René Voyer, 5 062.

COMMISSION D'APPEL DE L'AIDE ET DES ALLOCATIONS SOCIALES: Président: Camille Blier, 2 682. Alphonse Desjardins, 4 359.

### **Autres dépenses Other Expenses**

Air Canada, 110 726; Air Gaspé Inc., 146 512; Charrier & Dugal Ltée, 11 025; Courier Trans-Québec Inc., 22 475; DCB Industries Ltd., 10 557; Pierre Desmarais Inc., 13 993; Éditions Graphiques Inc., 26 571; Guy Fournier & Associés Inc., 28 600; Hôpital de Shefferville, 16 967; Imprimerie Laflamme Ltée, 39 060; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 542 501; Montréal Lithographing Co. Ltd., 41 754; Northern Wings Helicopters Ltd., 53 987; Productions Prisma Inc., 54 114; Productions Tournesol Ltée, 53 902; Productions du Verseau Inc., 73 876; Projex Film Inc., 67 080; Québecair, 184 692; Rose Films Inc., 27 591; Service d'Hélicoptère Sept-Îles Ltée, 181 296; Pierre Tremblay Publicité Inc., 26 989; Villemaire Frères Ltée, 31 678.

FRAIS DE DÉPLACEMENT INFÉRIEURS À \$2 500 ET AUTRES DÉPENSES INFÉRIEURES À \$10 000 / TRAVELLING EXPENSES UNDER \$2 500 AND OTHER EXPENSES UNDER \$10 000: 2 492 953.

---

<b>4 Services professionnels, administratifs et autres</b> <i>Professional, Administrative and other Services</i> <b>(\$8 962 364)</b>
--

Aquila BST Ltée, 119 029; Association des hôpitaux de la province de Québec, 12 833; BED Concept & Communication Inc., 41 869; Gilles Bédard, 28 716; Bélanger, Ouellette & Associés Inc., 203 386; Pierre Bergeron, 13 329; BIRO Inc., 32 025; Jean-Guy Blouin, 14 216; Georges Boivin, 29 764; Joël Brun, 10 654; Centre des Arts de la Communication Inc., 45 855; Centre de Recherches sur l'Opinion Publique Inc., 18 500; CEGEP de la Gaspésie, 13 838; CEGEP de Rimouski, 12 299; CEGEP de Salaberry-de-Valleyfield, 21 745; Gaston Côté, 11 277; François Cyr Inc., 30 896; Raymond-A. Decarie, 11 320; Diako & Sons Maintenance Co. Ltd., 15 448; Guy Dumars, 17 250; École nationale d'administration publique, 205 862; Guy Fournier & Associés Inc., 44 453; Lise D. Fournier, 23 891; Gagnon, De Billy, Cantin, Dionne & Martin, 29 343; François Gagnon, 21 150; Charles Guilmette, 10 976; Hanscomb Roy Associés, 29 880; Daniel Harvey, 26 327; Imprimerie canadienne, 25 081; Institut de microbiologie et hygiène de Montréal, 32 752; David Kinloch, 40 510; Lalonde, Valois, Lamarre & Associés, 10 129; Dolorès Landry, 20 215; Gertrude Langlois, 25 498; Yvon Lebeau, 10 718; Rodolphe-F. Leblanc, 15 665; André Loranger, 10 259; Manex Inc., 72 584; Paulette Matton, 10 252; Mineau, Allard & Associés, 10 640; Mono-Lino, 22 143; Pan American Sanitary Bureau, 35 320; Pouliot, Guérard & Associés Inc., 105 686; Price Waterhouse & Co., 40 000; Régie de l'assurance-maladie du Québec, 2 206 306; Régie des rentes du Québec, 4 085 000; Gilles Ste-Marie & Associés Inc., 65 310; Georges-C. Savard, 17 571; Société Générale d'Informatique Inc., 64 471; Sorecom Inc., 13 268; Statistique Canada, 10 100; Gérald Sylvestre, 31 688; Nelson Turmel, 18 499; Typoform Inc., 22 359; Université du Québec, 20 568; Université Laval, 12 682.

COMPTE INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 810 959.

---

<b>5</b> <b>Entretien et réparations</b> <i>Maintenance and Repairs</i> <b>(\$181 708)</b>	<p>Girl's Cottage School, 13 149; Hôpital de Malartic, 47 870; Philips Electronics Industries Ltd., 14 465; Photex Inc., 11 281.</p> <p>COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000 94 943.</p>
<b>6</b> <b>Loyers</b> <i>Rent</i> <b>(\$2 183 688)</b>	<p>Burroughs Business Machines Ltd., 10 818; CP Télécommunications, 532 419; Control Data Canada Ltd., 168 372; IBM Canada Ltée., 982 213; Kodak Canada Ltd., 22 530; MAI Canada Ltd., 31 360; Reprox Corporation, 121 290; Télécommunications du Canadien National - Canadien Pacifique, 36 332; Xerox du Canada Ltée, 237 279.</p> <p>COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000 41 075.</p>
<b>7</b> <b>Fournitures et approvisionnements</b> <i>Furnishings and Supplies</i> <b>(\$3 408 725)</b>	<p>Aerojet Medical and Biological Systems, 11 304; Alouette Business Forms Ltée, 54 413; API Laboratory Products Ltd., 35 345; Becton Dickinson &amp; Co. Canada Ltd., 17 842; Canadian Kodak Sales Ltd., 23 214; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 45 294; Canest Brushes Ltd., 27 100; Canilab Division of McGraw Supply Ltd., 12 550; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 16 597; Centre national de distribution d'aliments, 18 736; Ciba Geigy Canada Ltd., 63 979; Joseph Clermont Inc., 17 776; Cie Eli Lilly « Canada » Ltée, 13 780; Connaught Laboratories Ltd., 26 428; Cyanamid of Canada Ltd., 32 589; Dépôt Dentaire Canada Ltée, 11 455; Difco Laboratories, 10 400; Dow Produits Pharmaceutiques, 67 696; Drummond Business Forms Ltée, 331 983; Enveloppe Gage Ltée, 12 555; Enveloppe Internationale Ltée, 72 616; Enveloppe Montréal Inc., 35 582; Enveloppe Québec Ltée, 37 613; Fisher Scientific Co. Ltd., 28 257; Formules Mécanographiques Paragon Ltée, 81 756; General Binding Corporation Canada Ltd., 22 549; Gestetner Canada Ltd., 12 856; Gulf Oil Canada Ltd., 11 998; Hyndson,Westcott &amp; Dunning Inc., 21 141; IBM Canada Ltée, 29 226; ICN Canada Ltd., 20 033; Ingram &amp; Bell Ltd., 30 452; Institut de microbiologie et d'hygiène de Montréal, 681 713; Institut Pasteur, 10 018; O.H. Johns Scientific Division, 14 940; Kendall Co. Canada Ltd., 22 656; Lancaster Business Forms Ltd., 42 047; Merck Sharp &amp; Dohme Canada Ltd., 182 522; Millipore Ltd., 20 242; Modern Business Forms Ltd., 72 067; Moore Business Forms Ltd., 33 846; René Robitaille Inc., 11 693; Société Lessard &amp; Fils Inc., 43 434; Technicon International of Canada Ltd., 11 914; Universal X-Ray of Canada Ltd., 68 330; Villemaire Frères Ltée, 18 865; Otto C Watzka &amp; Cie Ltée, 98 309; Wyeth Ltd., 15 129</p> <p>COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000 805 885.</p>
<b>8</b> <b>Matériel et équipement</b> <i>Material and Equipment</i> <b>(\$670 219)</b>	<p>Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 27 856; Canadian Kodak Sales Ltd., 130 017; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 12 831; Centre hospitalier de Trois-Pistoles, 11 774; Hôpital St-Joseph de Maniwaki, 37 186; Hoplab Inc., 17 064; IBM Canada Ltée, 26 334; Institut Louis-Braille Inc., 12 659; Lessard &amp; Fils Inc., 13 974; NTI Business Equipment &amp; Systems Ltd., 18 289; Olivetti Canada Ltée, 20 205; Siemens Medical Canada Ltée, 15 790; Singer Business Machines, 13 726; Technical Marketing Ass., 63 740; 3M Canada Ltd., 16 347; Visirecord Systems Canada Ltd., 15 200.</p> <p>COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 217 227.</p>
<b>9</b> <b>Terrains, immeubles et travaux de génie</b> <i>Land, Immoveables and Engineering Works</i> <b>(\$1 577 227)</b>	<p>Gulf Oil Canada Ltd., 1 500 000; Hôpital St-Joseph de Maniwaki, 31 742; Institut La Chesnaie Inc., 25 730</p> <p>COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 19 755.</p>

## AFFAIRES SOCIALES

## SOCIAL AFFAIRS

---

**10** Dépenses de transfert  
*Transfer Expenses*

(\$2 321 443 731)

### Aide sociale *Social Aid*

Service de bien-être social de la ville de Montréal (Administration) 7 750 000; Diverses personnes / Various persons, 433 821 559.

### Soutien du revenu familial *Family Income Supplement*

Diverses personnes / Various persons, 95 584 837.

### Prestations de médicaments, d'appareils médicaux et de services *Allowances for Drugs, Medical Appliances and for Services*

Association de Paralysie Cérébrale du Québec Inc., 11 337; Institut de réhabilitation de Montréal, 6 052; Régie de l'assurance-maladie du Québec, 22 734 947; Service d'accueil aux voyageurs et immigrants, 49 022; Société pour les enfants infirmes du Québec, 33 357; Autres / Other, 28 500.

### Services de santé *Health Services*

(pour détail, voir page 1-36 / for details see page 1-36).

### Services sociaux *Social Services*

(pour détail, voir page 1-64 / for details, see page 1-64).

### Soutien aux organismes de santé *Support for Health Organizations*

MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN: Ambulance St-Jean, 58 600; Association Canadienne-Française des Aveugles Inc., 8 900; Association canadienne des paraplégiques, 37 500; Association canadienne pour la santé mentale, 43 850; Association de Paralysie Cérébrale du Québec Inc., 85 000; Association des services de soins à domicile de la province de Québec, 14 854; CAPEQ Inc., 21 000; Centre de la Croix Blanche, Montréal, 54 174; Fédération des médecins spécialistes du Québec, 2 000; Forward House Inc., 64 289; Institut national canadien pour les aveugles, 64 305; Parade des Dix Sous pour les Handicapés du Québec, 3 640; Projet SIDAQ, 250; Salon de la Femme, 5 000; Société pour les enfants infirmes du Québec, 143 750.

QUÉBEC MÉTROPOLITAIN: Carrefour Adaptation Québec Inc., 10 000; Centre social de la Croix Blanche, 37 353; Comité d'organisation du congrès mondial des laryngectomises, 1 500; Hôtel-Dieu de Québec, 500; International Study Group for Research in Cardiac Metabolism, 2 000; Institut d'étude sur l'alcoolisme, 100 000; Université Laval, 5 000.

DIVERS DISTRICTS ÉLECTORAUX / VARIOUS ELECTORAL DISTRICTS: Sherbrooke: Association des archivistes médicale du Canada, 1 000; Unité de Recherche Gastro-Intestinale, 5 000.

AUTRE PROVINCE / OTHER PROVINCE: Ontario: Association canadienne d'hygiène publique, 5 000; International Grenfell Association, 25 500.

### Soutien aux organismes sociaux *Support for Social Organizations*

MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN Comité d'organisation du congrès « Child Welfare League of America », 5 000; Conseil du Québec de l'enfance exceptionnelle, 7 500; Fédération des femmes du Québec, 290; Fédération des Unions de Famille Inc., 34 420; Fédération du Québec pour la planification des naissances, 76 000; Golden Age Association, 13 000; Organismes familiaux associés du Québec, 96 600; Serena Inc., 26 180; Service de Bénévole de Montréal Inc., 20 000; Service d'orientation des foyers, 23 800.

QUÉBEC MÉTROPOLITAIN: Patro Roc-Amadour, 15 000; La Plume Rouge, 3 000; Ressources bénévoles-action 24, 3 780;

DIVERS DISTRICTS ÉLECTORAUX / VARIOUS ELECTORAL DISTRICTS: Abitibi-Est: Centre d'Accueil Indien de Chibougamau Inc., 2 500. Îles-de-la-Madeleine: Association des Parents d'Enfants Handicapés des Îles Inc., 291. Saint-Hyacinthe: Centre de Bénévolat de St-Hyacinthe Inc., 9 500. Saint-Maurice: Centre bénévolat de Shawinigan, 6 500. Sherbrooke: Sercovie Inc., 8 200. Trois-Rivières: Centre de Bénévolat de Trois-Rivières Métropolitain Inc., 8 500.

AUTRE PROVINCE / OTHER PROVINCE: Ontario: Conseil canadien du développement social, Ottawa, 40 718.

AUTRE PAYS / OTHER COUNTRY: France: Union internationale des organismes familiaux, 2 000.

#### **Consultation psycho-sociale Psychological and Social Services**

MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN: Centre de santé mentale communautaire de Montréal, 191 010.

CENTRE DE SERVICES SOCIAUX: Montréal Métropolitain, 12 780 388, Richelieu, 5 020 955, Ville-Marie, 6 962 458. HÔPITAL: Charles-Lemoyne, 408 735, du Sacré-Coeur, 209 978, St-Luc, 53 668; Services d'aide à la famille juive de Montréal, 1 034 038.

QUÉBEC MÉTROPOLITAIN: Centre de services sociaux de Québec, 7 288 093; Service de Réadaptation Sociale de Québec, Inc., 48 680.

DIVERS DISTRICTS ÉLECTORAUX / VARIOUS ELECTORAL DISTRICTS: Abitibi-Ouest: Service de l'Ouest Québécois, 1 220 905. Beauharnois: Centre d'accueil socio-professionnel Salaberry, 245 055. Hôtel-Dieu de Valleyfield, 1 106 016. Chicoutimi: Centre de services sociaux Saguenay — Lac-St-Jean — Chibougamau, 1 883 397. Gaspé: Service social de Gaspé, 1 070 254. Hull: Centre de services sociaux de l'Outaouais, 2 094 187. Matane: Centre médico-social des Monts, 236 856. Prévert: Hôtel-Dieu de St-Jérôme, 145 537. Rimouski: Centre de services sociaux de la Frégate, 1 559 089; Centre de services sociaux du Bas du Fleuve, 205 000; Hôpital St-Joseph-de-Rimouski, 354 684. Saguenay: Centre de services sociaux de la Côte Nord, 862 224. Sherbrooke: Centre de services sociaux de l'Estrie, 2 030 239. Terrebonne: Centre de services sociaux Laurentides-Lanaudière, 2 646 579. Trois-Rivières: Centre de services sociaux du Centre du Québec, 2 515 576; Hôpital Ste-Marie, 499 879.

#### **Recherche Research**

MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN: Association métropolitaine Inter-Cadre, 16 785; Centre coopératif de recherche en politique sociale, 7 950; CENTRE DE RECHERCHE: Hôpital Douglas, 243 608, Hôpital du Sacré-Coeur, 106 555; Hôpital St-Jean-de-Dieu, 555 712; Hôpital Ste-Justine, 173 414; Hôpital St-Luc, 42 530; Centre de recherches urbaines et régionales, 4 800; Centre de services sociaux du Montréal métropolitain, 53 144; Centre régional de la santé et des services sociaux du Montréal métropolitain, 20 800; Club de recherche clinique du Québec, 500; École des hautes études commerciales de Montréal, 45 061; Fédération des services sociaux à la famille du Québec, 23 809; Hôpital Douglas, 27 123; Hôpital du Sacré-Coeur, 27 500; Hôpital Maisonneuve-Rosemont, 16 442; Hôpital Notre-Dame, 81 420; Hôpital St-Jean-de-Dieu, 72 500; Hôtel-Dieu de Montréal, 16 773; Institut Albert-Prévost, 17 018; Institut de recherches cliniques de Montréal, 1 126 950; Institut du Cancer, 240 930; Institut national de la recherche scientifique, 28 208; Jewish Convalescent Hospital, 15 000; Jewish General Hospital, 276 284; Mackay Centre for Deaf & Crippled Children, 7 000; Montréal Children's Hospital, 84 933; Montréal General Hospital, 125 000; Royal Victoria Hospital, 20 100; St. Mary's Hospital, 16 520; Scidem Inc., 80 072; Université McGill, 269 595; Université de Montréal, 345 798; Université du Québec, Montréal, 45 233; Université Sir George Williams, 7 045.

QUÉBEC MÉTROPOLITAIN: CENTRE DE RECHERCHE: Hôpital Laval, 204 431; Hôpital St-Michel-Archange, 211 554; Centre hospitalier de l'université Laval, 243 374; Hôpital Laval, 1 815; Hôtel-Dieu de Québec, 43 982; Université Laval, 163 423.

DIVERS DISTRICTS ÉLECTORAUX / VARIOUS ELECTORAL DISTRICTS: Chicoutimi: Centre de recherche Hôpital de Chicoutimi Inc., 73 921; Hôpital de Chicoutimi Inc., 80 100. Hull: Centre de recherche hôpital Pierre-Janet, 35 384; Regroupement des comités de citoyens de Hull, 12 438. Joliette-Montcalm: Centre de recherche hôpital St-Charles de Joliette, 162 337; Hôpital St-Charles de Joliette, 45 500; Service de recherches du diocèse de Mont-Laurier, 2 400. Sherbrooke: Université de Sherbrooke, 70 041. Trois-Rivières: Université du Québec, Trois-Rivières, 19 549.

## AFFAIRES SOCIALES

## SOCIAL AFFAIRS

---

**AUTRES / OTHER** Ministère de la santé nationale et du bien-être social / *Dept. of National Health and Welfare*, 5 505; Université d'Ottawa, 5 222.

**BOURSES / SCHOLARSHIPS:** Stephen Caplan, 10 215; Robert Guindon, 12 874; Mathias Kalinas, 10 740; Jean-Guy Lapierre, 12 227; Marc Lavoie, 14 098; Arnold Luterman, 11 268; Paul-A. Montambault, 13 440; Guy Planet, 10 030; Maurice Rouleau, 9 968; Jean-Pierre Tetreault, 14 336.

### Développement des moyens d'intervention *Development of Means of Intervention*

**MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN:** Atelier Bras d'Or Inc., 135 387; Atelier *La Flèche de Fer Inc.*, 131 006; Atelier Protégé *Le Fil d'Ariane Inc.*, 57 067; Atelier Richelieu Inc., 75 395; Ateliers de la Jeunesse Ouvrière du Québec Inc., 117 651; Ateliers Horizon Inc., 71 147; Campagne des fédérations du Grand Montréal, 5 000; CAPEQ Inc., 627 436; CAPROL Inc., 138 661; Carrefour communautaire « Le Montier », 30 000; Centre communautaire de Place Vermeil, 25 000; Children's Summer Dental Programme, 70 440; Clinique dentaire d'été, 129 960; CONSEIL RÉGIONAL DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX DU: Montréal métropolitain, 416 333, sud de Montréal, 213 506; Corporation professionnelle des médecins du Québec, 2 800; Foyer Rousselot, 7 150, Hôpital Ste-Justine, 53 000, Hôpital St-Luc, 26 000; Institut de cardiologie de Montréal, 51 067; Jewish Vocational Service, 16 018; Ville de Pointe Claire, 5 633.

**QUÉBEC MÉTROPOLITAIN:** Association de la ville de Québec pour déficients mentaux, 48 000; Ateliers R-10 Inc., 718 688; Centre de services sociaux de Québec, 10 500; Clinique dentaire d'été, 34 600; Conseil régional de la santé et des services sociaux de Québec, 243 779; Établissement du Gentilhomme Inc., 178 644; Société du Timbre de Noël du Québec Inc., 8 000; Université Laval, 82 000.

**DIVERS DISTRICTS ÉLECTORAUX / VARIOUS ELECTORAL DISTRICTS:** *Beauce-Nord:* Atelier de Réadaptation du Travail de Beauce Inc., 118 807. *Charlevoix:* CAPEQ Inc., 157 375. *Chicoutimi:* Conseil régional de la santé et des services sociaux, Saguenay - Lac-St-Jean, 143 526. *Dubuc:* Centrart Inc., 71 548. *Gaspé:* Centre de services sociaux de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine, 19 500. *Hull:* Agence Sociale Spécialisée de Hull Inc., 33 121; Ateliers Dominique Inc., 117 333; Conseil régional de la santé et des services sociaux de l'Outaouais, 142 193. *Prévost:* Ateliers du Godard Inc., 69 239; Atelier Protégé pour Déficients Mentaux La Ruche Inc., 101 440; Conseil régional de la santé et des services sociaux des Laurentides, 164 769. *Rimouski:* Aide aux immigrants, 694 686; Centre de services sociaux de la Frégate, 272 936; Centre de services sociaux du Bas du Fleuve, 170 000; Conseil régional de la santé et des services sociaux du Bas St-Laurent, 171 618. *Rouyn-Noranda:* Conseil régional de la santé et des services sociaux du Nord-Ouest, 128 168. *Saguenay:* Conseil régional de la santé et des services sociaux de la Côte Nord, 159 395. *Saint-Maurice:* Ateliers de la Mauricie Inc., 93 071. *Sherbrooke:* Comité de planification des services de santé et des services sociaux des Cantons de l'Est, 514; Conseil régional de la santé et des services sociaux des Cantons de l'Est, 182 447; Service d'assistance aux handicapés de Sherbrooke, 111 382. *Terrebonne:* Programme de Portage Relatif à la Dépendance de la Drogue Inc., 34 690. *Trois-Rivières:* Atelier des Vieilles Forges Inc., 83 475; Conseil régional de la santé et des services sociaux de Trois-Rivières, 191 294.

### Direction et gestion du ministère *Administration and Management of the Department*

*Rimouski:* Centre de services sociaux du Bas du Fleuve, 175 000.

### Organisation et réglementation des professions *Organization and Regulation of Professions*

**MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN:** Barreau du Québec, 368; Chambre des Notaires, 1 329; Corporation des psychologues de la province de Québec, 160; CORPORATION PROFESSIONNELLE DES: Agronomes du Québec, 461, Comptables généraux licenciés du Québec, 538, Conseillers en orientation du Québec, 147, Diététistes du Québec, 227, Infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec, 627; Ordre des Architectes du Québec, 67; Ordre des Comptables Agréés du Québec, 129; Ordre des Opticiens d'Ordonnances du Québec, 540; Ordre des Pharmaciens du Québec, 273; Ordre des Techniciens en Radiologie du Québec, 27.

**QUÉBEC MÉTROPOLITAIN:** Ordre des ingénieurs forestiers du Québec, 49.

---

**11** Autres dépenses  
*Other Expenses*  
(\$38 331)

Union Régionale des Caisses Desjardins, 21 420.  
COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000 16 911.

## AFFAIRES SOCIALES

### SOCIAL AFFAIRS

#### SERVICES DE SANTÉ HEALTH SERVICES

	Soins généraux General Care	En milieu scolaire To Students
	\$	\$
<b>Montréal métropolitain</b>		
Alexandra Hospital		
Atelier Bras d'Or Inc		
Atelier La Flèche de Fer Inc.		
Atelier Protégé Le Fil D'Ariane Inc.		
Atelier Richelieu Inc.		
Ateliers de la Jeunesse Ouvrière du Québec Inc.		
Ateliers Horizon Inc.		
Bayview Hospital Inc.		
Bussey Convalescent Home, Lachine		
CAPEQ Inc.		
CAPROL Inc.	65 500	
Catherine Booth Hospital		
Centre d'accueil St-Vallier	75 554	
Centre hospitalier de Lachine	193 316	23 306
Centre hospitalier de Verdun	751 664	26 405
Centre hospitalier Deux-Montagnes Inc.		
Centre hospitalier la Grande-Rivière		
Centre hospitalier Pasteur		
Centre hospitalier St-Benoît		
Centre Hospitalier St-Georges Inc.		
Centre hospitalier thoracique de Montréal	687 290	
Centre Le Cardinal Inc.		
Centre local services communautaires:		
Centre Sud	252 350	
Châteauguay	501 800	
Côte Des Neiges		
Hochelaga-Maisonneuve	789 000	
Lamater		
Montréal-Nord	75 980	
Pointe St-Charles		
Rivière des Prairies	135 600	
St-Henri	192 356	
St-Hubert	59 989	
Ste-Rose de Laval	848 453	
Centre de réadaptation de Lethbridge	1 456 704	
Centre de Santé Mentale Communautaire de Montréal		
Centre de Services Sociaux du Montréal métropolitain	189 290	
Centre de Services Sociaux Richelieu	215 277	
Child Health Association of Montreal	33 700	
Children's Mountain Cottage Convalescent Hospital		
Clinique communautaire de Pointe St-Charles	441 708	
Clinique Médicale de l'Est Inc.	248 905	
Clinique Médicale de l'Ouest Inc.		
Cliniques spéciales d'hygiène maternelle	106 141	
Comité d'Implantation centre local services communautaires		
Longueuil Ouest		
Commission des écoles catholiques de Montréal		383 000
Conseil social service santé de Montréal métropolitain		
Conseil régional santé services sociaux région sud de Montréal		
Corporation cité de santé de Laval		
Corporation de l'hôpital Bellechasse		
Corporation de l'hôpital Champlain de Verdun	752 490	
Corporation de l'hôpital St-Charles		

Maladies physiques <i>Physically Ill</i>	Maladies mentales <i>Mentally Ill</i>	Soins prolongés <i>Extended Care</i>	Équipement Facilities	Financement Financing	Total Total
\$	\$	\$	\$	\$	\$
		1 122 389	4 000		1 126 389
			30 882		30 882
			27 348		27 348
			5 610		5 610
			10 980		10 980
			29 524		29 524
			12 120		12 120
		386 514			386 514
		364 635			364 635
			418	18 955	19 373
			2 500		68 000
1 289 219			27 187	4 420	1 320 826
			3 300		78 854
4 662 418			75 798	148 864	5 103 702
12 861 342			58 725	856 526	14 554 662
		281 014			281 014
					50 000
50 000					3 802 126
3 783 176					947 817
	822 817				3 062 483
		3 062 483			4 654 375
3 215 130				739 591	757 764
		757 764			
			11 224		263 574
			15 277		517 077
			24 871		24 871
			331 637		1 120 637
			4 800		4 800
					75 980
			4 498		4 498
			26 358		161 958
			7 050		199 406
			17 170		77 159
			4 292	96 213	948 958
			2 618		1 459 322
			15 172		15 172
			14 575		203 865
			20 461		235 738
					33 700
		302 975	242		303 217
			18 433		460 141
525 425		198 578			774 330
					198 578
					106 141
			6 877		6 877
					383 000
			7 195		7 195
			53 094		53 094
			2 000 000		2 000 000
3 935 144				186 687	4 687 634
		226 849	95 040		508 576
		4 370 791	13 152		4 383 943

## AFFAIRES SOCIALES

### SOCIAL AFFAIRS

#### SERVICES DE SANTÉ (suite) HEALTH SERVICES (cont'd.)

	Soins généraux General Care	En milieu scolaire To Students
	\$	\$
Doctor's Hospital Inc.		
Domrémy Montréal Inc.	43 300	
Foyer Émilie-Gamelin		
Foyer St-Marc		
Grace Dart Hospital		
Great Whale Nursing Station		
Greenfield Park Private Chronic Hospital		
Hôpital Beaulac Inc.		
Hôpital Bois-Menu Inc.		
Hôpital Bourget, Pointe-aux-Trembles		
Hôpital Charles-Lemoyne, Greenfield Park	1 242 472	280 876
Hôpital de la Miséricorde	20 490	
Hôpital des RÉCOLLETS		
Hôpital Douglas, Verdun		
Hôpital du Sacré-Coeur, St-Laurent	2 031 649	117 933
Hôpital du Très-St-Rédempteur		
Hôpital Général Fleury Inc.	645 380	58 533
Hôpital Général LaSalle	327 414	35 726
Hôpital Jean-Michel, Longueuil		
Hôpital Jean-Talon	335 423	
Hôpital Jeanne-Mance	476 861	
Hôpital Kateri Memorial	29 066	
Hôpital Lahaise		
Hôpital La Visitation		
Hôpital Le Gardeur Inc., Repentigny	342 203	20 598
Hôpital Maisonneuve-Rosemont	2 079 666	80 937
Hôpital Marie-Clarac		
Hôpital Marie-Claret		
Hôpital Marie-Enfant	301 152	
Hôpital Neurologique de Montréal	57 861	
Hôpital Notre-Dame	1 437 591	34 369
Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance, St-Laurent	189 250	42 333
Hôpital Notre-Dame-de-la-Merci		
Hôpital Notre-Dame-de-Lourdes		
Hôpital Régina, Laflèche		
Hôpital Rivière-des-Prairies		
Hôpital Rosemont		
Hôpital St-Albert-Le-Grand		
Hôpital Ste-Anne-de-Bellevue	7 800	
Hôpital St-Denis Enr.		
Hôpital St-Félix de Longueuil		
Hôpital Ste-Germaine-Cousin Inc.		
Hôpital St-Jacques		
Hôpital St-Jean-de-Dieu		
Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc	510 792	
Hôpital St-Joseph-de-la-Providence		
Hôpital St-Jude-de-Laval		
Hôpital Ste-Justine		
Hôpital St-Lambert (convalescents)		
Hôpital St-Luc		
Hôpital St-Mathieu-de-Beloeil Inc.	1 281 880	
Hôpital St-Michel		
Hôpital Ste-Rita Inc.	251 798	
Hôpital Ste-Thérèse, LaSalle		

Maladies physiques <i>Physically ill</i>	Maladies mentales <i>Mentally ill</i>	Soins prolongés <i>Extended Care</i>	Équipement <i>Facilities</i>	Financement <i>Financing</i>	Total <i>Total</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
2 186					2 186
1 517 922			21 698	93 675	1 676 595
			27 000		27 000
			20		20
		1 673 273	4 928		1 678 201
148					148
		217 254			217 254
		243 981			243 981
		148 223			148 223
		1 062 742			1 062 742
15 191 605	102 546		463 760	112 225	17 393 484
5 246 505			209 380	54 051	5 530 426
		14 083	5 000		19 083
	15 464 852		166 661		15 631 513
23 042 064	4 559 921		728 672	670 723	31 150 962
		184 489			184 489
8 632 382			321 668	59 816	9 717 779
3 853 346			226 825	204 334	4 647 645
	756 336				756 336
9 231 651			44 681	804 334	10 416 089
		329 806			806 667
82 516		350 410			461 992
	477 716				477 716
		654 757	14 352		669 109
2 236 783			57 257		2 765 066
31 539 480	89 496		1 734 834	458 830	35 983 243
25 552		2 501 906		183 625	2 711 083
		629 636			629 636
4 582 503			92 583		5 228 914
5 563 123			380 541		6 084 713
40 545 923			324 417	5 333 970	47 676 270
3 716 107			302 899		4 250 589
60 736		5 794 909	21 711	186 294	6 063 650
		2 708 503	15 009		2 723 512
		547 655			547 655
	15 253 825		77 024	106 525	15 437 374
940 496			2 804		943 300
		162 045			162 045
111 000		3 816 650			3 935 450
		192 623			192 623
		780 366			780 366
		530 504			530 504
	647 389		11 929		659 318
10 824 096	32 978 942		104 870	615 904	33 699 716
			348 815	360 240	12 043 943
		1 742 723	134 672		1 877 395
		1 333 103	18 555		1 494 463
26 269 942			2 610 225	2 413 109	33 555 750
			24 391	10 079	1 683 219
18 244 759	1 648 749		418 665	530 945	20 476 249
			481 870		481 870
6 940 238			32 360	299 972	7 524 368
		440 237			440 237
		370 823			370 823

## AFFAIRES SOCIALES

### SOCIAL AFFAIRS

#### SERVICES DE SANTÉ (suite) HEALTH SERVICES (cont'd.)

	Soins généraux General Care	En milieu scolaire To Students
	\$	\$
Hôpital Ste-Thérèse des Convalescents Montréal-Nord		
Hôpital Santa-Cabrini	578 428	
Hôpital Voghel Inc.	5 326	
Hôpital West End		
Hôtel-Dieu de Montréal	1 166 776	
Institut Bruchesi de Montréal Inc.	717 877	
Institut de diagnostic et recherches cliniques de Montréal	217 522	
Institut de microbiologie et d'hygiène de Montréal		
Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal		
Institut de réhabilitation de Montréal		
Institut Philippe-Pinel de Montréal		
Jewish Convalescent Hospital		
Jewish General Hospital	1 424 342	
Jewish Hospital of Hope		
Jewish Nursing Home		
Julius Richardson Convalescent Hospital		
Lachine General Hospital	75 550	
Lakeshore General Hospital, Pointe-Claire	510 966	168 640
Maimonides Hospital and Home for the Aged		
Montreal Children's Hospital	1 200 530	
Montreal Chinese Hospital	8 740	
Montreal Convalescent Hospital		
Montreal General Hospital	1 065 371	401 560
Montreal Protestant Home		
Notre-Dame-de-Grace Private Hospital		
Occupational Therapy and Rehabilitation Centre		
Queen Elizabeth Hospital of Montreal	449 763	
Queen Mary Veterans' Hospital	286 073	
Reddy Memorial Hospital	270 455	
Retraite St-Benoît		
Royal Edward Chest Hospital		
Royal Victoria Hospital	1 516 660	
Rupert's House Nursing Station		
St-Mary's Hospital	515 935	
Service de santé cité de LaSalle	170 000	
Service de santé de Côte St-Luc	23 000	
Service de santé de la ville d'Hampstead	4 000	
Service de santé de la ville d'Outremont	42 000	
Service de santé de la ville de Mont-Royal	150 000	
Service de santé de la ville de Montréal	5 500 000	
Service de santé de la ville de Montréal-Nord	400 000	
Service de santé de la ville de St-Laurent	300 000	
Service de santé de la ville de Verdun	150 000	
Service de santé de la ville de Westmount	155 000	
Service de soins à domicile du Montréal Métropolitain		
Shriners Hospital for Crippled Children (Québec) Inc.		
Société des infirmières visiteuses de Montréal		
Université de Montréal	1 300	
Victorian Order of Nurses		
Villa Médica Inc.		
	38 264 695	2 405 529

Maladies physiques <i>Physically III</i>	Maladies mentales <i>Mentally III</i>	Soins prolongés <i>Extended Care</i>	Équipement Facilities	Financement Financing	Total <i>Total</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
9 127 611		317 836	105 152	556 334	317 836 10 367 525 5 326 436 325
24 824 607		436 325	222 512	333 200	26 547 095 720 677
5 588 246		2 800	942 097	84 555	6 747 865 84 555 198 500
3 091 159	5 598 817	17 187	198 500		3 108 346
79 942		48 950	1 994 955		7 642 722
24 096 291		16 466			2 624 318
		517 599	616 164		26 654 396
		18 519	3 246		1 899 595
		120			120
		1 007 958	62 157		1 070 115
3 643 794		16 744			3 736 088
8 639 340		185 441	536 887		10 041 274
15 030 463	3 181 748	44 592			3 226 340
66 910	372 136	2 110 972	207 652		18 921 753
	816 335	24 825			916 810
34 003 569	3 604 941	15 022	23 534		3 643 497
		865 846	434 590		36 770 936
	2 215 031	9 066	6 354		2 230 451
	152 638				152 638
9 470 386			75 550		75 550
3 637 289	47 980	172 418	82 051		10 174 618
6 483 021		367 982	307 727		3 971 342
		1 536			7 429 185
37 849 478	340		32 880		1 536
14 255 626		424 430	316 752		32 880
		207 499	619 989		40 107 320
					340
622 649					15 599 049
37 300	10 602	43 181			170 000
		25 000			23 000
		1 200			4 000
		3 366 250			42 000
449 270 938	76 752 657	59 570 832	18 527 276	21 549 916	150 000
					155 000
					43 181
					633 251
					25 000
					38 600
					1 200
					3 366 250
					666 341 843

## AFFAIRES SOCIALES

### SOCIAL AFFAIRS

#### SERVICES DE SANTÉ (suite) HEALTH SERVICES (cont'd.)

	Soins généraux <i>General Care</i>	En milieu scolaire <i>To Students</i>
	\$	\$
<b>Québec métropolitain</b>		
Association de la Ville de Québec		
Ateliers R-10 Inc.		
Centre de réadaptation du Québec		
Centre hospitalier de l'université Laval	2 814 555	127 390
Centre Hospitalier Notre-Dame-du-Chemin		
Centre Hospitalier St-François		
Centre Hospitalier St-Sacrement		
Centre local de services communautaires Basse-Ville	419 576	
Centre services sociaux de Québec	64 090	
Clinique de réadaptation de Québec	474 945	
Clinique Roy-Rousseau		
Commission des écoles catholiques de Québec		50 000
Conseil régional santé services sociaux de Québec		
Établissements du Gentilhomme Inc., Beauport		
Hôpital du Christ-Roi	832 835	
Hôpital Civique de Québec		
Hôpital de l'Enfant-Jésus	1 906 695	100 276
Hôpital Fleur de Lys (1968) Inc.		
Hôpital Général de Québec		
Hôpital Jeffrey Hale's	383 539	
Hôpital Laval	1 502 826	
Hôpital Notre-Dame-de-Charny	16 704	
Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance		
Hôpital St-Ambroise-de-Loretteville	233 998	49 144
Hôpital St-Augustin, Courville		
Hôpital St-François d'Assise	764 852	
Hôpital St-Joseph de Bellevue		
Hôpital St-Michel-Archange, Mastai		
Hôpital Ste-Monique (1970) Inc., Les Saules		
Hôpital du St-Sacrement	1 653 394	102 673
Hôtel-Dieu de Lévis	692 145	68 363
Hôtel-Dieu de Québec	634 292	
Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus de Québec		
Ligue Antituberculeuse de Québec	156 626	
OPTAT		
Service de santé de la ville de Québec	372 364	
Service de soins à domicile de Lévis		
Service de soins à domicile de Montmorency		
Service de soins à domicile de Québec		
Service de soins à domicile de Ste-Foy		
Université Laval	41 756	
	<hr/>	<hr/>
	12 965 192	497 846

#### Divers districts électoraux / Various Electoral Districts

##### Abitibi-Est

Centre local de services communautaires de Chapais	4 500	
Hôpital Chashasipich, Fort-George	56 534	10 117
Hôpital Chibougamau Ltée	74 603	
Hôpital Isle-Dieu Inc., Matagami	22 516	
Hôpital de l'Île-Senneterre Inc.	8 644	
Hôpital Lebel, Lebel-sur-Quévillon	105 558	

Maladies physiques Physically III	Maladies mentales Mentally III	Soins prolongés Extended Care	Équipement Facilities	Financement Financing	Total Total
\$	\$	\$	\$	\$	\$
				20 000	20 000
		31 255			31 255
350 000		1 072 476			1 422 476
13 688 520	462 851	381 566	1 626 255		19 101 137
	460 709				460 709
	303 583				303 583
	537 022				537 022
		25 252			444 828
					64 090
2 467 817		5 337			480 282
		7 560			2 475 377
					50 000
		15 288			15 288
6 163 789		26 000			26 000
		1 085 618	271 203		8 353 445
	644 936	5 859			650 795
18 183 921		3 871 266	1 464 966		25 527 124
		302 010			302 010
	3 588 329	161 008	4 562		3 753 899
4 703 585	115 918	96 553	9 011		5 308 606
11 558 186	1 852 512	212 647	317 557		15 443 728
1 008 644		6 497			1 031 845
1 856 022		4 884			1 860 906
3 398 996		31 423	75 535		3 789 096
17 059 092	4 412 961	102 682	235 849		4 751 492
8 363		293 956	2 328 596		20 446 496
	31 636 365	802 580	642 444		8 363
		559 655			33 081 389
16 246 147		380 116	411 000		559 655
12 738 176	75 991	106 614	1 132 427		18 793 330
18 288 088		265 380	1 021 149		14 813 716
	4 705 118	45 131	55 667		20 208 909
26 875					4 805 916
					156 626
					26 875
					372 364
		11 836			11 836
		11 715			11 715
		10 000			10 000
		6 745			6 745
48 500					90 256
127 794 721	36 417 474	13 240 486	9 077 244	9 616 221	209 609 184
1 042 711		52 435	6 490		4 500
1 895 923					1 168 287
568 528					1 981 634
255 776		484		11 108	681 735
300 425			704		265 124
			484	3 085	409 552

## AFFAIRES SOCIALES

## SOCIAL AFFAIRS

### SERVICES DE SANTÉ (suite)

### HEALTH SERVICES (cont'd.)

	Soins généraux General Care	En milieu scolaire To Students
	\$	\$
Hôpital St-Aubert, Val d'Or	161 238	18 808
Hôpital de l'Ungava	167 128	
Opemiska General Hospital, Chapais	7 023	
Paint Hills Nursing Station		
<b>Abitibi-Ouest</b>		
Centre hospitalier St-François d'Assise de La Sarre	111 923	23 241
Hôtel-Dieu d'Amos	235 542	24 382
Sanatorium St-Jean, Macamic		
Service social de l'Ouest Québécois, Amos	41 200	
<b>Argenteuil</b>		
Centre local services communautaires Vallée de la Petite Nation	192 658	
Hôpital d'Argenteuil, Lachute	82 862	
<b>Arthabaska</b>		
Centre hospitalier de l'Hermitage des Bois-Francs		
Centre local services communautaires de l'Érabie, Plessisville		
Hôpital du Sacré-Coeur-de-Plessisville	52 427	
Hôpital Ste-Anne-de-Victoriaville (1969) Inc.		
Hôtel-Dieu d'Arthabaska	876 465	60 983
Service de soins à domicile des Bois-Francs		
<b>Beauce-Nord</b>		
Atelier de réadaptation au travail de Beauce		
Hôpital St-Joseph-de-Beauceville-Ouest	218 887	4 051
<b>Beauce-Sud</b>		
Hôpital de L'Assomption, St-Georges de Beauce		
Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-Beauce, St-Georges-Ouest	374 189	52 484
<b>Beauharnois</b>		
Centre Hospitalier de Valleyfield	499 447	122 581
<b>Bellechasse</b>		
Centre local services communautaires Lac Etchemin		
Hôpital d'Armagh	420 200	
Hôpital Notre-Dame-De-Lourdes, St-Michel	9 846	
Sanatorium Bégin, Lac Etchemin		
<b>Berthier</b>		
Centre local services communautaires Secteur Brandon		
Hôpital Le Château-de-Berthier Inc., Berthierville	207 581	
Hôpital St-Gabriel, St-Gabriel-de-Brandon		
<b>Bonaventure</b>		
Centre local services communautaires Chaleurs, Paspébiac	106 591	
Centre local services communautaires Malauze, St-Alexis de Matapédia	55 350	
Hôpital Notre-Dame-de-Chartres Inc.	85 193	43 873

Maladies physiques <i>Physically Ill</i>	Maladies mentales <i>Mentally Ill</i>	Soins prolongés <i>Extended Care</i>	Équipement Facilities	Financement Financing	Total Total
\$	\$	\$	\$	\$	\$
3 785 822			156 490	575 519	4 697 877
352 499			9 482	4 235	533 344
31 883					38 906
284					284
2 243 469			64 115	58 236	2 500 984
3 393 543		203 442	182 491	248 255	4 287 655
		2 508 217	69 339		2 577 556
					41 200
2 206 513			10 413		203 071
			97 245		2 386 620
704 354		127 731	39 254	1 921	168 906
				61 241	61 241
8 616 828		399 839	9 081		765 862
			736	27 235	427 810
			50 484	877 819	10 482 579
			7 355		7 355
2 734 176		502 543	7 080		7 080
			20 968	11 254	3 491 879
4 177 400		1 134 280	79 610	344 216	1 134 280
					5 027 899
3 339 818	142 219		123 885	50 750	4 278 700
451 772			341 044		761 244
			352	10 000	471 970
		808 973			808 973
	2 717 270	1 351 656	61 796		4 130 722
			3 805		211 386
		342 063	6 000		342 063
					6 000
3 145 517			69 514		176 105
			259 121		314 471
			64 423		3 339 006

## AFFAIRES SOCIALES

## SOCIAL AFFAIRS

SERVICES DE SANTÉ (suite) HEALTH SERVICES (cont'd.)	Soins généraux General Care	En milieu scolaire To Students	
		\$	\$
<b>Brôme-Missisquoi</b>			
Brôme-Missisquoi-Perkins Hospital, Cowansville	126 733	31 666	
Cecil Butter's Memorial Hospital	41 836		
Hôpital Lagacé, Bedford			
Hôpital St-Louis de Cowansville Inc.			
<b>Champlain</b>			
Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine	157 901		
<b>Charlevoix</b>			
CAPEQ Inc., Baie St-Paul	246 238		
Centre Hospitalier de Charlevoix, Baie St-Paul	48 565	18 921	
Centre Hospitalier St-Joseph-de-la Malbaie			
Fondations Fafard Baie-St-Paul			
Foyer Notre-Dame-du-Perpétuel-Secours, St-Tite-des-Caps			
Foyer St-Irénée	21 853		
Hôpital Ste-Anne-de-Beaupré			
Service de soins à domicile de Charlevoix			
<b>Châteauguay</b>			
Beaver House Rehabilitation Center for Addiction			
Clinique de réhabilitation pour alcooliques			
<b>Chicoutimi</b>			
Centre de psychiatrie sociale du Saguenay	25 775		
Centre local services communautaires Saguenay-Nord	31 600		
Centre services sociaux Saguenay-Lac St-Jean			
Conseil régional santé services sociaux Saguenay-Lac St-Jean			
Hôpital de Chicoutimi Inc.	1 854 784	91 572	
Institut Roland-Saucier, Chicoutimi			
Service de soins à domicile de Chicoutimi			
<b>Deux-Montagnes</b>			
Hôpital Général de St-Eustache	300 317	70 168	
<b>Drummond</b>			
Centre Hospitalier Georges-Frédéric, Drummond	417 990	55 093	
Hôpital Ste-Croix, Drummondville			
Service de Soins à Domicile de Drummondville Inc.			
<b>Dubuc</b>			
Centrart Inc., Port Alfred	3 199		
Corporation de l'Hôpital St-Alexandre, Les Escoumins	148 684		
Hôpital de la Baie des Ha! Ha! Inc.			
<b>Duplessis</b>			
Corporation de l'Hôpital de Port-Cartier	685 735	29 740	
Corporation de l'Hôpital de Sept-Îles	7 596		
Corporation de l'Hôpital Notre-Dame-de-Lourdes, Blanc-Sablon			
Dispensaire de Romaine, Gethsémani			
Hôpital de Clarke City			

Maladies physiques <i>Physically Ill</i>	Maladies mentales <i>Mentally Ill</i>	Soins prolongés <i>Extended Care</i>	Équipement Facilities	Financement Financing	Total Total
\$	\$	\$	\$	\$	\$
3 002 132	1 634 171	221 800	7 524	318 464	3 708 319
463 380			9 400		1 643 571
			5 751		510 967
		285 362	9 043		294 405
3 092 218			37 836	234 264	3 522 219
518 997	7 190 940		4 759		4 759
1 340 406			32 200	16 079	8 004 454
			35 816		1 443 708
			96	2 680	2 776
			4 176		4 176
916 797	19 178		1 144		20 086
			5 813		939 794
					5 813
243 249			3 686		246 935
			5 281		5 281
18 702 844	2 532 690			329 862	329 862
					25 775
					31 600
			7 751		7 751
			171 682	1 143 938	21 964 820
			106 322		2 639 012
			4 591		4 591
3 234 763			163 434		3 768 682
6 146 857		1 568 489	2 640	50 000	1 621 129
			48 773	322 589	6 991 302
			5 815		5 815
901 594			18 180		18 180
1 197 520		811 592		665	905 458
			106 425	341 320	2 605 541
609 406			20 238		629 644
4 956 803	65 832		229 189	36 112	6 003 411
1 321 437		253 075	82 674	943 229	2 608 011
380		267 954			380
			484	131	268 569

## AFFAIRES SOCIALES

## SOCIAL AFFAIRS

<b>SERVICES DE SANTÉ (suite)</b> <b>HEALTH SERVICES (cont'd.)</b>	<b>Soins généraux</b> <b>General Care</b>	<b>En milieu scolaire</b> <b>To Students</b>	
		\$	\$
Hôpital de Gagnon			
Hôpital de Schefferville			25 147
Hôpital St-Jean-Eudes, Havre St-Pierre	85 166		
Port Harrison Hospital			
Povungnituk Nursing Station			
<b>Frontenac</b>			
Hôpital Général de la région de l'amiante, Thetford Mines	370 764		36 059
Hôpital St-Julien, Bernierville			
<b>Gaspé</b>			
Centre local services communautaires de Grande-Vallée	214 975		
Corporation de l'Hôpital Général de Chandler			
Hôpital de Murdochville	25 244		
Hôpital de la Providence de Chandler	120 998		
Hôtel-Dieu de Gaspé	673 645		53 006
Sanatorium Ross			
<b>Gatineau</b>			
Centre Hospitalier du Sacré-Coeur, Hull	982 732		161 709
Centre local services communautaires de La Désert, Maniwaki	20 700		
Centre local services communautaires Vallée de la Gatineau, Wakefield	12 000		
Corporation de l'Hôpital Pierre-Janet, Hull			
Corporation de l'Hôpital St-Joseph de Maniwaki	136 444		34 468
Gatineau Memorial Hospital	9 800		
Hôpital Mont St-Jude Inc.			
<b>Hull</b>			
Ateliers Dominique Inc., Hull			
Centre local services communautaires de l'Isle de Hull	303 000		
Centre services sociaux de l'Outaouais, Hull	61 100		
Hôpital de la Piétà, Hull			
Service de soins à domicile de Hull			
<b>Huntingdon</b>			
Barrie Memorial Hospital, Ormstown	49 947		
Centre local services communautaires Région St-Rémi			
Huntingdon County Hospital	40 539		
<b>Iberville</b>			
Centre local services communautaires de Farnham	427 000		
<b>Îles-de-la-Madeleine</b>			
Centre Hospitalier Notre-Dame-de-la-Garde, Cap-aux-Meules	350 666		22 072
<b>Johnson</b>			
Hôpital St-Louis de Windsor Inc.	52 229		
<b>Joliette-Montcalm</b>			
Centre Hospitalier Lanaudière, Joliette			
Centre Hospitalier St-Eusèbe	871 144		69 616

Maladies physiques <i>Physically III</i>	Maladies mentales <i>Mentally III</i>	Soins prolongés <i>Extended Care</i>	Équipement Facilities	Financement Financing	Total Total
\$	\$	\$	\$	\$	\$
542 751			33 305		576 056
917 585			8 243	12 025	963 000
1 456 282			110 803	4 431	1 656 682
504					504
192					192
5 443 663		1 133 529	51 522	878 375	7 913 912
			77 701	1 990	79 691
432 894			25 786		240 761
2 441 353				109 375	109 375
3 978 305			67 533		525 671
	2 287 488	943 389	431 115		2 993 466
			19 409	989 258	5 713 623
			18 845	36 785	3 286 507
9 985 341		148 328	514 587	17 929	11 810 626
			1 428		22 128
	2 678 216				12 000
2 503 255			39 669		2 717 885
592 422			4 320	63 179	2 741 666
		517 128	7 603		609 825
					517 128
1 186 843			41 600		41 600
			12 525		315 525
260 185		1 571 196	18 370	40 000	61 100
			5 320		1 629 566
					5 320
67 158					
1 605 123		244 637	154 465	1 950	583 415
6 545 911		649 497	244 895	90 949	2 558 342
11 927 251			19 618		788 502
			39 662		11 966 913
			72 516	285 663	7 844 850

## AFFAIRES SOCIALES

### SOCIAL AFFAIRS

SERVICES DE SANTÉ (suite) HEALTH SERVICES (cont'd.)	Soins généraux General Care	En milieu scolaire To Students
	\$	\$
Centre services sociaux Laurentides-Lanaudière Hôpital de Lanaudière	114 700	
<b>Jonquière</b>		
Centre Hospitalier Jonquière-Arvida, Jonquière Domrémy Kénogami	316 691	50 759
<b>Kamouraska-Témiscouata</b>		
Corporation de l'Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Éleuthère Foyer Villa Maria, St-Alexandre de Kamouraska Hôpital d'Anjou Inc.	38 514	
Hôpital de Notre-Dame-de-Fatima, Ste-Anne-de-la-Pocatière Hôpital Notre-Dame-du-Lac	100 420 67 423	4 262
<b>Lac St-Jean</b>		
Ateliers du Godendant Inc., St-Jérôme CEDAP Lac St-Jean Inc., Alma Centre Hospitalier de Metabetchouan, St-Jérôme Hôtel-Dieu d'Alma (1964)	404 031	48 619
<b>Laurentides-Labelle</b>		
Centre d'accueil Ste-Anne-de-Mont-Laurier Centre hospitalier Laurentien, Ste-Agathe-des-Monts Centre local services communautaires de Mont-Laurier Hôpital des Laurentides, L'Annonciation Hôpital Mont-Sinai, Ste-Agathe-des-Monts Hôpital Notre-Dame-de-Ste-Croix, Mont-Laurier Hôpital St-Paul Inc., St-Jovite Laurentian Chest Hospital, Ste-Agathe-des-Monts	94 977 55 900  137 686 118 453	22 324  45 841
<b>Laviolette</b>		
Centre hospitalier Laflèche, Grand'Mère Centre local services communautaires Grand'Mère Grand'Mère General Hospital Hôpital St-Joseph de La Tuque Service de Soins à Domicile de La Tuque Inc.	334 487  122 742	
<b>Lotbinière</b>		
Centre local services communautaires Arthur-Caux Centre local services communautaires de Lotbinière-Ouest Manoir du Repos	118 868 192 341	
<b>Maskinongé</b>		
Domrémy Trois-Rivières Inc. Hôpital Comtois Inc., Louiseville	75 698	
<b>Matane</b>		
Centre local services communautaires de Matane Centre Médico Social des Monts Inc., Ste-Anne-des-Monts Corporation de l'Hôpital des Monts, Ste-Anne-des-Monts Hôpital du Très St-Rédempteur, Matane Pavillon de la Montagne, Ste-Anne-des-Monts	116 907 195 295	31 938

Maladies physiques <i>Physically Ill</i>	Maladies mentales <i>Mentally Ill</i>	Soins prolongés <i>Extended Care</i>	Équipement Facilities	Financement Financing	Total Total
\$	\$	\$	\$	\$	\$
		1 323 631	9 885 19 144		124 585 1 342 775
5 555 363		1 145 060	746 315	495 182 9 267	8 309 370 9 267
777 936			8 536 28 354 58 833 10 120 16 005		824 986 28 354 724 669 2 580 632 1 849 568
2 465 830		665 836			
1 669 430				96 710	
19 054		1 988 627	14 780 4 381 8 232 61 828		14 780 4 381 2 015 913 6 248 874
5 250 434				483 962	
1 247 727		942 933	426 006 6 559	215 470	215 470 2 733 967 62 459
118 327	8 683 072	1 899 495	112 801 48 571 235 025	12 127 18 000	8 914 200 1 960 193 3 412 519 118 453 137 860
2 975 967					
3 257 495			42 398 3 676	130 500	3 764 880 3 676
16 897					16 897
3 245 526		655 701	111 548 4 050	215 110	4 350 627 4 050
538 721			43 913 3 965	3 450	118 868 239 704 3 965
1 787 932					
79 098		101 965	620 356 23 586 180 763		620 79 454 3 950 414 3 704 247 506 710
3 110 596					
3 128 716		506 710			

## AFFAIRES SOCIALES

## SOCIAL AFFAIRS

SERVICES DE SANTÉ (suite) HEALTH SERVICES (cont'd.)	Soins généraux General Care	En milieu scolaire To Students
	\$	\$
<b>Matapedia</b>		
Centre local services communautaires de Mont-Joli	108 400	
Hôpital d'Amqui	66 267	27 127
Hôpital de Mont-Joli Inc.	39 282	
Hôpital Notre-Dame-du-Rosaire Inc., Mont-Joli		
<b>Mégantic-Compton</b>		
Dixville Home Inc., Stanstead		
Hôpital Frère-André, Lac Mégantic		
Hôpital St-Joseph du Lac Mégantic	64 923	
Hôpital St-Julien, St-Ferdinand		
<b>Montmagny-L'Islet</b>		
Centre local services communautaires de St-Pamphile	50 805	
Hôpital St-Jean-Port-Joli	41 985	
Hôtel-Dieu de Montmagny	253 978	39 360
<b>Nicolet-Yamaska</b>		
Foyer de Nicolet		
Hôpital du Christ-Roi	72 454	23 065
<b>Orford</b>		
Centre Hospitalier de Coaticook	74 028	
Foyer Sacré-Coeur, Magog		
Hôpital La Providence de Magog	101 649	
<b>Papineau</b>		
Centre Hospitalier de Buckingham	79 882	25 323
Centre local services communautaires, Gatineau	22 200	
Centre local services communautaires, Vallée de La Lièvre	9 000	
Hôpital Notre-Dame de Gatineau		
<b>Pontiac-Témiscamingue</b>		
Centre Hospitalier de Témiscaming		
Centre Hospitalier Sainte-Famille, Ville Marie	50 362	
Centre local services communautaires de Fort-Coulonge	74 365	
Chapeau Community Hospital Inc.	3 118	
Pontiac Community Hospital Inc., Shawville	14 587	
<b>Portneuf</b>		
Centre local services communautaires de St-Marc-des-Carrières Inc.	252 021	
Hôpital St-Raymond		
<b>Prévost</b>		
Atelier Protégé pour Déficients mentaux La Ruche, St-Jérôme		
Conseil régional de santé et des services sociaux de Laurentides-Lanaudière, St-Jérôme		
Hôpital d'Youville de St-Jérôme		
Hôtel-Dieu de St-Jérôme	923 112	94 992
Service de soins à domicile des Laurentides, St-Jérôme		

Maladies physiques <i>Physically III</i>	Maladies mentales <i>Mentally III</i>	Soins prolongés <i>Extended Care</i>	Équipement Facilities	Financement Financing	Total Total
\$	\$	\$	\$	\$	\$
2 517 746 78 678	3 697 270	2 780 170 335 433	153 962 5 830 219 803		262 362 2 616 970 6 815 203 335 433
2 217 138		724 524 596 126 6 618 586	20 920	49 695	724 524 666 741 2 282 061 6 618 586
724 413 3 741 620			406 718 5 640 101 488	11 603 510	457 534 772 038 4 739 956
2 238 908		822 154	15 320 28 269	87 000	837 474 2 449 696
1 012 667			35 397 720	4 181	1 126 273 720
2 428 712			14 789	210 000	2 755 150
2 512 150			233 728	62 472	2 913 555 22 200 9 000 371 225
281 177 2 020 332			4 891 14 813	81 095	286 068 2 166 602
82 944 1 244 507		219 024	7 646 604 8 020		82 011 86 666 1 486 138
387 083		74 682	215 602 20 000	933	467 623 482 698
			17 137		17 137
8 038 638	135 959	1 114 389	6 156 3 120 124 943 6 250	255 053 625 161	6 156 1 372 562 9 942 805 6 250

## AFFAIRES SOCIALES

### SOCIAL AFFAIRS

		Soins généraux General Care	En milieu scolaire To Students
		\$	\$
<b>Richelieu</b>			
Hôpital Général, Sorel			
Hôpital Richelieu Inc., Sorel			
Hôtel-Dieu de Sorel		370 623	41 708
Service de Soins à Domicile de Sorel Inc.			
<b>Richmond</b>			
Centre Hospitalier d'Asbestos		573 916	
<b>Rimouski</b>			
Centre services sociaux de la Frégate, Rimouski		26 700	
Hôpital St-Joseph de Rimouski		1 004 848	76 859
<b>Rivière-du-Loup</b>			
Centre Hospitalier de Trois-Pistoles		18 498	
Hôpital St-Joseph, Rivière-du-Loup			
Hôpital St-Michel-du-Squatec			
Hôtel-Dieu de Rivière-du-Loup		453 378	69 729
<b>Roberval</b>			
Centre local services communautaires des Prés Bleus, St-Félicien		3 293	
Centre local services communautaires La Vallière, St-Félicien			
Centre Psychiatrique de Roberval			
Corporation du Foyer de Rivière au Doré		40 000	
Hôtel-Dieu de Roberval		293 406	44 514
Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, Dolbeau		109 519	
<b>Rouyn-Noranda</b>			
Conseil régional de santé et de services sociaux du Nord-Ouest			
Corporation de l'Hôpital Malartic Inc.		17 606	
Hôpital d'Youville de Noranda		424 338	62 486
<b>Saguenay</b>			
Centre local services communautaires de Forestville		225 600	
Centre services sociaux de la Côte-Nord		12 000	
Clinique Domrémy Côte-Nord Ltée			
Hydro-Québec		706 327	
Hôpital Général de Baie-Comeau Inc.		128 974	46 279
Hôtel-Dieu de Hauteville		291 036	2 056
<b>St-François</b>			
Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke		1 053 598	205 509
<b>St-Hyacinthe</b>			
Hôpital Honoré-Mercier Inc.		722 828	66 985
Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe			
Service de soins à domicile de St-Hyacinthe			
<b>St-Jean</b>			
Hôpital du Haut-Richelieu		621 864	70 257

Maladies physiques <i>Physically ill</i>	Maladies mentales <i>Mentally ill</i>	Soins prolongés <i>Extended Care</i>	Équipement Facilities	Financement Financing	Total Total
\$	\$	\$	\$	\$	\$
6 943 186	23 500	2 249 810 550 110	23 247 2 332 25 207 2 975	109 620 783 500	2 382 677 552 442 8 187 724 2 975
948 828		279 097	7 112	212 450	2 021 403
9 158 987			1 115 726	169 213	26 700 11 525 633
262 882		292 333	8 767		582 480
2 422		1 600 791	157 280	6 503	1 764 574
5 500 980	14 534	191 027	2 115	1 237	196 801
			18 820	38 920	6 096 361
5 260 867					3 293
2 387 239		4 438 297	1 348		1 348
			12 089	7 823	4 458 209
			1 400		41 400
		2 080 627	127 529	290 715	8 097 658
			366 675	227 255	3 090 688
33 188	1 922 771		1 074		1 074
5 195 893		870 234	29 007	1 422 487	1 973 565
					8 004 445
454 807					225 600
2 208 134			216	52 450	12 000
3 337 410					507 473
			4 420	109 433	706 327
			38 997	60 193	2 497 240
					3 729 692
17 874 618			261 521	1 354 778	20 750 024
9 212 571	1 614 941	4 229 498	354 909 78 739 3 600	1 435 721 390 769	13 407 955 4 699 006 3 600
8 880 205		302 706	526 281	1 282 064	11 683 377

## AFFAIRES SOCIALES

### SOCIAL AFFAIRS

#### SERVICES DE SANTÉ (suite) HEALTH SERVICES (cont'd.)

	Soins généraux General Care	En milieu scolaire To Students
	\$	\$
<b>St-Maurice</b>		
Ateliers Protégés de la Mauricie Inc., Shawinigan		
Hôpital régional de la Mauricie, Shawinigan	387 448	88 530
Hôpital Ste-Thérèse de Shawinigan		
Joyce Memorial Hospital, Shawinigan		
Société des infirmières visiteuses de Shawinigan et Grand'Mère		
<b>Shefford</b>		
Centre Hospitalier de Waterloo		
Hôpital Général de Shefford	138 512	42 933
Hôpital Notre-Dame-de-Granby (1967) Inc.		
Service de soins à domicile de Granby		
<b>Sherbrooke</b>		
Centre local services communautaires Sud-Ouest Centre	404 883	
Conseil régional de santé et de services sociaux des Cantons de l'Est		
Corporation de l'Hôpital d'Youville de Sherbrooke		
Hôpital général St-Vincent-de-Paul de Sherbrooke	497 025	
Hôtel-Dieu de Sherbrooke	589 276	
Service d'assistance aux handicapés de Sherbrooke		
Service de Soins à Domicile de Sherbrooke Inc.		
Sherbrooke Hospital	179 067	
Université de Sherbrooke		
<b>Terrebonne</b>		
Centre local services communautaires Ste-Thérèse		
<b>Trois-Rivières</b>		
Centre services sociaux du Centre de Québec, Trois-Rivières	42 665	
Clinique de Réhabilitation pour Enfants Handicapés Inc.	407 200	
Corporation de l'Hôpital Cooke	34 027	
Hôpital St-Joseph de Trois-Rivières	305 255	
Hôpital Ste-Marie, Trois-Rivières	981 395	
Institut psycho-social, Trois-Rivières		
Société des Infirmières Visiteuses de Trois-Rivières Inc.		122 024
<b>Vaudreuil-Soulanges</b>		
Hôpital Notre-Dame-de-Coteau-Landing Ltée		
<b>Verchères</b>		
Foyer Savoy, St-Hilaire		
<b>Autres provinces / Other Provinces</b>		
<b>Ontario</b>		
Children Hospital of Eastern, Ottawa	74 992	
Hôpital Général d'Hawkesbury	32 971	
Hôpital Général d'Ottawa	939 119	
Hospital for sick children, Toronto	306	
Hôtel-Dieu, Cornwall	28 733	
Kingston General Hospital	1 944	
Kirkland and District Hospital, Kirkland Lake	31 447	
Moose Factory Indian Hospital	2 182	

Maladies physiques <i>Physically III</i>	Maladies mentales <i>Mentally III</i>	Soins prolongés <i>Extended Care</i>	Équipement Facilities	Financement Financing	Total Total
\$	\$	\$	\$	\$	\$
5 865 019		295 480	18 600 2 772	2 485 821 300	21 085 7 460 549
18 726	293 610				293 610 18 726 2 810
3 563 314	33 228	322 378 309 828	28 102 44 905 616 7 634	8 400	350 480 3 822 892 318 844 7 634
9 820 087		5 143 021	76 077 1 975 14 049 43 677 95 399 40 000 5 134 32 808	220 429 217 192 406 550 10 913	480 960 1 975 5 377 499 10 577 981 12 583 100 50 913 5 134 4 688 365 54 200
11 491 875					
4 476 490			5 223		5 223
54 200					
1 050 590		2 334 838	1 625 958 56 685	64 455	44 290 408 158 3 476 140
7 462 200		1 054 739	241 021 676 152 12 044 4 560	134 408	9 127 670 10 381 502 12 044 4 560
8 458 406	9 117				
510 706		435 706			435 706
230 170				96 015	96 015
6 251 562					
81 187					585 698 263 141
302 152					7 190 681 81 493
83 693					330 885 85 637
153 896					185 343
786 854					789 036

## AFFAIRES SOCIALES

### SOCIAL AFFAIRS

<b>SERVICES DE SANTÉ (suite)</b> <b>HEALTH SERVICES (cont'd.)</b>	<b>Soins généraux</b> <b>General Care</b>	<b>En milieu scolaire</b> <b>To Students</b>
		\$
National Defense Medical Centre, Ottawa		118
North Bay Civic Hospital		1 784
Ottawa Civic Hospital		220 815
Pembroke Civic Hospital		
Pembroke General Hospital	56 850	
Princess Margaret Hospital, Toronto	4 730	
Renfrew Victoria Hospital		
Riverside Hospital of Ottawa	39 241	
St. Joseph's General Hospital, North Bay	928	
St-Louis-Marie-de-Montfort Hospital, Ottawa	64 199	
St. Mary's Hospital, Timmins	453	
Salvation Army Grace Hospital, Ottawa	1 247	
Shouldice Surgery Hospital, Toronto		
Smith Clinic, Hawkesbury	47 257	
Sudbury Memorial Hospital	84	
Temiscaming General Hospital, Haileybury	11 128	
Toronto General Hospital	2 172	
Victoria Hospital, Renfrew	379	
Diverses personnes / Various persons	74 273	
<b>Nouveau-Brunswick / New Brunswick</b>		
Hôtel-Dieu St-Joseph, Campbellton	128 543	
Hôtel-Dieu St-Joseph, Edmundston	8 060	
Restigouche and Bay Chaleur Soldier's Memorial Hospital, Campbellton	51 067	
Diverses personnes / Various persons	27 329	
<b>Nouvelle-Écosse / Nova Scotia</b>		5 365
<b>Île-du-Prince-Édouard / Prince Edward Island</b>		2 168
<b>Terre-Neuve / Newfoundland</b>		
I.G A. Hospital, Churchill Falls, Labrador		
International Grenfell Association, St. Anthony		
Diverses personnes / Various persons	9 262	
<b>Manitoba</b>		4 301
<b>Saskatchewan</b>		1 165
<b>Alberta</b>		3 970
<b>Colombie-Britannique / British Columbia</b>		
Vancouver General Hospital	236	
Diverses personnes / Various persons	4 011	
<b>Territoires du Nord-Ouest / North West Territories</b>		121
<b>Yukon</b>		
Diverses personnes / Various persons	59	
<b>Pays étrangers / Foreign Countries</b>		
Afrique du Sud / South Africa		
Algérie / Algeria	13	
Allemagne / Germany	575	
Angleterre / England	410	

Maladies physiques <i>Physically Ill</i>	Maladies mentales <i>Mentally Ill</i>	Soins prolongés <i>Extended Care</i>	Équipement Facilities	Financement Financing	Total <i>Total</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
317 256				317 374	
102 498				104 282	
2 668 657				2 889 472	
140 664				140 664	
446 253				503 103	
25 913				30 643	
79 381				79 381	
305 105				344 346	
128 181				129 109	
461 176				525 375	
36 177				36 630	
287 658				288 905	
34 886				34 886	
326 754				374 011	
9 955				10 039	
168 161				179 289	
166 977				169 149	
				379	
1 270 094				1 344 367	
917 307				1 045 850	
156 959				165 019	
293 893				344 960	
175 098				202 427	
88 469				93 834	
21 533				23 701	
686				686	
306 543				306 543	
123 709				132 971	
65 919				70 220	
15 726				16 891	
71 187				75 157	
74 687				74 923	
134 271				138 282	
2 530				2 651	
600				659	
50				50	
				13	
19 677				20 252	
3 803				4 213	

## AFFAIRES SOCIALES

## SOCIAL AFFAIRS

### SERVICES DE SANTÉ (suite) HEALTH SERVICES (cont'd.)

	Soins généraux General Care	En milieu scolaire To Students
	\$	\$
Antilles / West Indies	34	
Argentine	40	
Australie / Australia	25	
Autriche / Austria	107	
Bahamas	257	
Barbade / Barbados	128	
Belgique / Belgium	991	
Bermudes / Bermuda	605	
Brésil / Brazil	51	
Cameroun / Cameroon	200	
Chili		
Chine / China		
Colombie / Colombia	12	
Dahomey		
Egypte / Egypt	71	
Espagne / Spain	252	
États-Unis / United States	108 594	
Finlande / Finland		
France	1 045	
Gabon / Gabun		
Grèce / Greece	107	
Guatemala	13	
Haiti / Haiti	85	
Hawaï / Hawaii	597	
Hollande / Netherlands	5	
Honduras		
Hongrie / Hungary		
Îles Canaries / Canary Islands		
Indes / India	45	
Irlande / Ireland	6	
Israël / Israel	100	
Italie / Italy	556	
Jamaïque / Jamaica	47	
Japon / Japan	41	
Kenya / Kenya	31	
Liban / Lebanon	30	
Malte / Malta	2	
Maroc / Morocco	35	
Martinique		
Mexique / Mexico	10	
Monaco	274	
Norvège / Norway	10	
Pérou / Peru		
Philippines		
Pologne / Poland		
Porto Rico / Puerto Rico	153	
Portugal	70	
République Dominicaine / Dominican Republic		
Roumanie / Roumania		
Sénégal		
Suède / Sweden		
Suisse / Switzerland	302	
Tchécoslovaquie / Czechoslovakia		
Trinidad		
Tunisie / Tunis	23	

Maladies physiques <i>Physically Ill</i>	Maladies mentales <i>Mentally Ill</i>	Soins prolongés <i>Extended Care</i>	Équipement Facilities	Financement Financing	Total <i>Total</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
220				254	
178				218	
763				788	
2 873				2 980	
3 560				3 817	
5 032				5 160	
4 211				5 202	
3 246				3 851	
348				399	
919				1 119	
54				54	
641				641	
31				43	
195				195	
1 251				1 322	
7 218				7 470	
1 438 366				1 546 960	
37				37	
46 382				47 427	
125				125	
8 368				8 475	
3 420				3 505	
3 639				4 236	
1 473				1 478	
37				37	
7 012				7 012	
601				601	
309				354	
1 944				1 950	
888				988	
17 147				17 703	
1 440				1 487	
377				418	
132				163	
1 676				1 706	
				2	
591				626	
2 107				2 117	
9 486				9 760	
				10	
125				125	
1 258				1 258	
278				278	
1 403				1 403	
				153	
1 991				2 061	
66				66	
351				351	
474				474	
25				25	
13 475				13 777	
260				260	
				23	
201				201	

**AFFAIRES  
SOCIALES****SOCIAL  
AFFAIRS****SERVICES DE SANTÉ (suite)**  
**HEALTH SERVICES (cont'd.)**

	Soins généraux <i>General Care</i>	En milieu scolaire <i>To Students</i>
	\$	\$
Turquie / Turkey	13	
Vénézuéla		
Yougoslavie / Yugoslavia	4	
Zambie		
<b>Divers / Miscellaneous</b>		
Médecins / Physicians		
Jean-Paul Fortin		
Raymond P. Hébert		
Paul Lachance		
Richard Lessard		
Brigitte Maheux		
Serge St-Pierre		
Louise Séguin		
Association des hôpitaux de la province de Québec		
André Gaudette en fiducie	51 229	
Société canadienne de la Croix Rouge	31 127 867	2 413 236
	<hr/>	<hr/>
	82 357 754	5 316 611
	<hr/>	<hr/>

Maladies physiques <i>Physically Ill</i>	Maladies mentales <i>Mentally Ill</i>	Soins prolongés <i>Extended Care</i>	Équipement Facilities	Financement Financing	Total <i>Total</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
291					304
202					202
274					278
75					75
711 080					711 080
7 000					7 000
5 428					5 428
7 000					7 000
7 000					7 000
7 000					7 000
5 400					5 400
7 000					7 000
85 310					85 310
433 567	14 431	7 478			455 476
3 924 589					3 975 818
343 117 612	60 004 903	53 633 307	13 632 734	23 161 505	527 091 164
920 183 271	173 175 034	126 444 625	41 237 254	54 327 642	1 403 042 191

## AFFAIRES SOCIALES

## SOCIAL AFFAIRS

### SERVICES SOCIAUX SOCIAL SERVICES

Soins à domicile  
Home Care

En milieu scolaire  
To Students

\$

\$

#### Montréal métropolitain

Accueil des Jeunes Inc.		
Accueil Le Relais Inc.		
Allancroft Observation Centre		
Association de bienfaisance de Pentecôte du Québec		
Association de Montréal pour les déficients mentaux		
Atelier La Flèche de Fer Inc.		
Boscoville		
Caprol Inc.		
Carrefour Jeunesse, Rosemont		
Carrefour Sylvie		
Catholic Men's Hostel Inc.		
Centre Berthelet Inc.		
Centre d'accueil de Brossard		
Centre d'accueil féminin		
Centre d'accueil Hochelaga-Maisonneuve		
Centre d'accueil Montréal-Nord		
Centre d'accueil Notre-Dame-du-Perpétuel-Secours		
Centre d'accueil Pierre Joseph Triest		
Centre d'Accueil Relda Enr.		
Centre d'accueil Sainte-Trinité		
Centre Le Cardinal Inc.		
Centre local de services communautaires de Châteauguay	22 800	
Centre Mgr-Forget Inc.		
Centre d'orientation		
Centre de réadaptation au travail		
Centre Rosalie-Jetté		
Centre St-Vallier		
Centre de séjour Laval Inc.		
Centre de services sociaux du Montréal métropolitain	523 288	908 225
Centre de services sociaux Richelieu	255 707	351 710
Centre de services sociaux Ville-Marie	274 497	327 622
Child Care and Child Development Centres Inc.		
Children's Mountain Cottage Convalescent Hospital		
Children's Service Centre		
Clairséjour		
Clinique Anbar-Voyer		
Conseil régional de la santé et des services sociaux du Montréal métropolitain		
Conseil régional de la santé et des services sociaux du Sud de Montréal		
Corporation du centre d'accueil de Lachine		
Crèche d'Youville		
Crèche St-François d'Assise		
Crescent House		
École François-Michèle		
École Mont St-Antoine Inc.		
École Notre-Dame-de-Liesse		
École Ste-Agnès		
École Ste-Domitille		
École Ste-Hélène		
École Victor-Doré		
Élizabeth House		
Espoir des jeunes		



## AFFAIRES SOCIALES

## SOCIAL AFFAIRS

SERVICES SOCIAUX (suite) SOCIAL SERVICES (cont'd.)	Soins à domicile Home Care	En milieu scolaire To Students
Fabreville Nursing Home Enrg.	\$	\$
Father Dowd Memorial Home		
Foyer d'Youville		
Foyer de Châteauguay Inc.		
Foyer de la Providence		
Foyer de l'Immaculée		
Foyer de Transition Inc.		
Foyer Dorval		
Foyer Drapeau		
Foyer Émilie-Gamelin		
Foyer LaJemmerais		
Foyer Notre-Dame-de-Laprairie		
Foyer Notre-Dame-du-Rosaire		
Foyer Rousselot		
Foyer St-Antoine		
Foyer St-François		
Foyer St-Henri Inc.		
Foyer St-Joseph		
Foyer St-Laurent Inc.		
Foyer St-Marc		
Foyer St-Mathieu		
Garderie Léon-Lavallée		
Girl's Cottage School		
Griffith-McConnell Home		
Hôpital Belmont Enr.		
Hôpital Château-Pierrefonds Enr.	446 252	
Hôpital Maisonneuve-Rosemont		
Hôpital Marie-Christine Enr.		
Hôpital Notre-Dame	25 176	
Hôpital Riviera Inc.		
Hôpital Ste-Anne		
Hôpital St-Benoît		
Hôpital St-Jacques Inc.		
Hôpital Ste-Justine	228 308	
Hôpital Ste-Marie des Convalescents		
Hospice Morin		
Institut Anbar Inc.		
Institut Anbar de Chambly		
Institut Canadien-Polonais du Bien-Être		
Institut de réhabilitation de Montréal		
Institut Dominique-Savio		
Institut Louis-Braille Inc.		
Institut Nazareth		
Institut Notre-Dame-du-Bel-Amour Inc.		
Institution des sourdes-muettes		
Institution des sourds de Montréal		
Jardins Versailles Inc.		
Jewish Nursing Home		
La campagne des fédérations du grand Montréal		
La Résidence d'Anjou "1969" Ltée		
La résidence Berthiaume-du-Tremblay		
La Résidence Tracy Enr.		
Le centre Marie-Vincent		

Réadaptation Rehabilitation		Hébergement Lodging		Équipement Facilities		Financement Financing		Total Total
Enfance Children	Adultes Adults	Enfance Children	Adultes Adults					
\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
				124 630				124 630
				406 036	42 567			448 603
				139 904				139 904
				258 427		52 617		311 044
				133 140				133 140
				139 113				139 113
	60 068				10 200			70 268
				139 325	52 987	1 872		194 184
				242 513	4 000	6 601		253 114
				1 194 851	19 715	96 933	1 311 499	
				226 199	4 953	65 733		296 885
				90 807				90 807
				242 440	3 874			246 314
				750 249	12 204			762 498
				137 652	7 573	47 068		192 293
				257 525				257 525
				861 176	321 888			1 183 064
				237 459	4 598			242 057
				445 782		192 705		638 487
				363 833	29 450			393 283
				325 251	54 379			379 630
48 700								48 700
375 079								375 079
				12 468				12 468
				241 261				241 261
915 385								915 385
				219 370				446 252
								219 370
				455 814				25 176
				53 524				455 814
					5 735			53 524
					152 338	6 228		5 735
								158 566
				156 721				228 308
				1 075				156 721
3 226 979								1 075
1 966 536								3 226 979
				133 140	9 149	32 820		1 966 536
1 624								1 624
1 718 194					4 800			1 722 994
852 531					22 303			874 834
937 245					5 663			944 908
232 809								232 809
1 174 466				405 296	114 532	48 225		1 742 519
1 643 909					27 182	399 527		2 070 618
647 062								647 062
				406 444	1 680	893		409 017
								638 000
	638 000			3 264 465				3 264 465
				742 683	33 859	237 616		1 014 158
				257 424				257 424
1 178 908					6 737	121 775		1 307 420

**AFFAIRES  
SOCIALES****SOCIAL  
AFFAIRS****SERVICES SOCIAUX (suite)**  
**SOCIAL SERVICES (cont'd.)**

Soins à domicile <i>Home Care</i>	En milieu scolaire <i>To Students</i>
---	---

	\$	\$
Le Relais Laval Inc.		
Les Ateliers Bras d'Or Inc.		
Les Ateliers Richelieu Inc.		
L'Accueil Boyer Inc.		
L'Aide à la Femme Inc.		
L'Éveil		
Mackay Centre for Deaf and Crippled Children		
Maimonides Hospital and Home for the Aged		
Maison de la Providence		
Maison Familiale d'Youville Inc.		
Maison Lucie Bruno Inc.		
Maison Notre-Dame-de-Laval Inc.		
Maison St-Ferdinand		
Maison St-Joseph		
Manoir de l'Age d'Or		
Manoir Grand-Moulin Inc.		
Manoir St-Eustache		
Manoir de Verdun Inc.		
Marian Hall Inc.		
Miram Home for the Exceptional		
Montreal Association for the Blind		
Montreal Association School for the Blind		
Montreal Children's Hospital		
Montreal Protestant Hospital		
Pavillon Charleroi-Boyer		
Pavillon de l'enfance 1968 Inc.		
Pavillon Kateri		
Pavillon Le Gardeur Inc.		
Pavillon Louvain Inc.		
Pavillon St-Raphael Inc.		
Pavillon St-Théophile-de-Laval Enr.		
Pavillon Tremblay		
Poupinière St-Pie X Inc.		
Poupinière Turcotte		
Providence Auclair		
Providence Notre-Dame-des-Sept-Douleurs		
Résidence Angelica Inc.		
Résidence Biermans		
Résidence Chomedey		
Résidence Dorchester		
Résidence Gouin		
Résidence Maisonneuve Ltée		
Résidence Marois Enr.		
Résidence Rosemère Inc.		
Résidence St-François		
Résidence St-Joseph-de-Chambly Inc.		
Résidence St-Patrice Enr.		
Roxboro Nursing Home		
Service d'aide à la famille juive	103 112	24 531
Service de bien-être social de la ville de Montréal		
Service de Soins à Domicile du Montréal métropolitain Inc.	1 922 764	
Service du contrôle des paiements de Montréal		
Service social familial Métropolitain-Sud		

Réadaptation Rehabilitation		Hébergement Lodging		Équipement Facilities		Financement Financing		Total Total
Enfance Children	Adultes Adults	Enfance Children	Adultes Adults					
\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
		96 933				7 785		104 718
				18 000				18 000
				1 700				1 700
		436 662		36 483				473 145
			1 887 946	210 500				2 098 446
694 607				10 437				694 607
1 091 271								1 101 708
		174 282						174 282
		346 523		3 499		25 228		375 250
		58 338		940 600		81 088		1 075 820
4 232 669		228 580		54 132		623 201		5 099 890
		182 545		15 440				182 545
		693						693
		727 554		268 358		173 137		1 169 049
		131 730				53 988		185 718
		1 277 630		33 733		191 212		1 502 575
430 947				1 514		65 957		498 418
973 967				17 000		63 298		1 054 265
		399 454						399 454
291 673						35 860		327 533
		603 780						191 317
1 233 468		329 149		129 396				603 780
				3 500				1 362 864
		17 079						332 649
		540 994		1 800		58 684		17 079
		564 750		1 088		237 077		601 478
525 704								802 915
		301 037						525 704
		72 186						301 037
672 604								72 186
8 153		97 275						672 604
								105 428
		413 700		24 434		54 931		493 065
		184 570						184 570
		830 827				468 747		1 299 574
		450 844		68 019		775		519 638
398 050			3 429 234				398 050	
						1 462 579		4 891 813
819 565			1 094 168		161 000	280 375		819 565
			234 630					1 535 543
819 689								234 630
		189 591						819 689
		107 585			788	25 628		189 591
		589 259						134 001
		67 933						589 259
		94 080			32 140			67 933
		65						253 928
		1 819 613		402 275				2 221 888
								1 922 764
		28 798						28 798
						19 271		19 271

**AFFAIRES SOCIALES****SOCIAL AFFAIRS****SERVICES SOCIAUX (suite)**  
**SOCIAL SERVICES (cont'd.)**

	Soins à domicile Home Care	En milieu scolaire To Students
Société des infirmières visiteuses de Montréal		
St. Andrew's Presbyterian Homes Inc.		
St. Margaret's Home		
St. Mary's Nursing Home Inc.		
Teen Haven		
The Cedars Home for Elderly People		
Twilight Haven Inc.		
Union régionale de Montréal des caisses populaires Desjardins		
Victorian Order of Nurses	184 518	
Villa Marie-Andrée Inc.		
Villa Notre-Dame-des-Anges		
Villa Notre-Dame-de-Grâce		
Villa Rosemont Enr.		
Villa de la Paix Inc.		
Weredale House		
Wheeler Convalescent Home Inc.		
<b>Québec métropolitain</b>	<b>4 821 342</b>	<b>1 612 088</b>
Centre Cardinal-Villeneuve		
Centre d'accueil Eldorado		
Centre d'accueil Laurentien		
Centre d'accueil Laurizon		
Centre d'Accueil Louis-Hébert Inc.		
Centre d'Adaptation Jeunesse Inc.		
Centre hospitalier Villa Maria		
Centre jeunesse de Tilly Inc.		
Centre local des services communautaires Basse-Ville	18 000	
Centre de services sociaux de Québec	372 978	438 964
Clinique de réadaptation de Québec Inc.		
Conseil régional de la santé et des services sociaux de Québec		
Corporation Notre-Dame-de-Bon-Secours		
Crèche St-Vincent-de-Paul		
École St-Jean-Bosco		
Foyer Chanoine-Audet Inc.		
Foyer de Charlesbourg Inc.		
Foyer de Loretteville Inc.		
Foyer Le Blanc Somet Inc.		
Foyer Nazareth		
Foyer Notre-Dame-de-Foy Enr.		
Foyer Notre-Dame-de-Laprairie		
Foyer Notre-Dame-de-Lourdes		
Foyer St-Antoine		
Foyer St-Hilaire Enr.		
Foyer St-Joseph-de-Lévis		
Hôpital Général		
Hôpital Laval	343 392	
Institut des sourds de Charlesbourg Inc.		
Institut Mgr-Guay		
Institut National Canadien pour les aveugles		
La Clairière de Québec Inc.		
La Plume Rouge		
Maison Mère-Mallet		



**AFFAIRES  
SOCIALES****SOCIAL  
AFFAIRS****SERVICES SOCIAUX (suite)**  
**SOCIAL SERVICES (cont'd.)**

	Soins à domicile <i>Home Care</i>	En milieu scolaire <i>To Students</i>
Maison Notre-Dame-de-la-Garde		\$
Maison Painchaud Inc.		\$
Maison St-Joseph		
Mont d'Youville		
Mont St-Aubert Inc.		
Pavillon St-Charles-de-Limoilou		
Service de soins à domicile de Lévis	463 208	
Service de Soins à Domicile de Montmorency Inc.	490 867	
Service de soins à domicile de Québec	594 142	
Service de Soins à Domicile de Ste-Foy Inc.	263 413	
Société d'habitation du Québec		
St. Brigid's Home Inc.		
Union régionale de Québec des caisses populaires Desjardins	2 546 000	438 964

**Divers districts électoraux / Various Electoral Districts****Abitibi-Est**

Centre d'orientation L'Étape Inc., Val d'Or  
 Foyer de Val d'Or

**Abitibi-Ouest**

Clair-Foyer Inc., Amos  
 Foyer de l'Âge-d'Or, La Sarre  
 Foyer Harricana, Amos  
 Foyer Mgr-Haldé, Palmarolle  
 Pouponnière Gauthier, Amos  
 Service social de l'ouest Québécois

85 517      141 103

**Argenteuil**

Accueil Vert-Pré d'Huberdeau  
 Centre d'Accueil de Ripon Inc.  
 Centre d'accueil La Petite-Nation  
 Centre local de services communautaires Vallée de La Petite-Nation  
 Domaine Carillon  
 Résidence de Lachute Inc.

12 600

**Arthabaska**

Centre hospitalier L'Ermitage des Bois-Francs  
 Foyer des Bois-Francs  
 Foyer Étoile d'Or Inc., Warwick  
 Foyer Notre-Dame-des-Champs Inc.  
 Foyer St-Eusèbe Inc., Princeville  
 Service de soins à domicile des Bois-Francs

117 792

**Beauce-Nord**

Centre d'accueil Notre-Dame-de-la-Protection  
 Foyer de Frampton Inc.  
 Foyer de Vallée Jonction Inc.  
 Foyer Mgr-O.-Roy, St-Joseph

Réadaptation Rehabilitation		Hébergement Lodging		Équipement Facilities		Financement Financing		Total Total
Enfance Children	Adultes Adults	Enfance Children	Adultes Adults					
\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
733 693				72 489				806 182
		84 686		126				84 812
		171 603		14 400				186 003
				122 462		18 333		140 795
20 165				5 076				25 241
1 769 606		389 541		56 121		173 412		2 388 680
						3 335		466 543
								490 867
								594 142
								263 413
						10 946		10 946
						178 519		897 757
								155 390
19 917 458		155 390		719 238				
		4 708 242		6 521 883		1 232 978		2 079 479
								37 445 004
1 000 537					11 829		87 857	1 100 223
				358 256	35 855		81 748	475 859
1 617 023					45 391		134 597	1 797 011
				114 249	39 968		18 844	173 061
				304 150	14 867		76 189	395 206
				79 200	1 028		23 811	104 039
1 112		34 111						34 111
		995 041		2 085		36 917		1 261 775
1 111 571					23 421		450 000	1 584 992
				309 506				309 506
				103 438	5 506		1 027	109 971
								12 600
1 360 823				108 593	875		30 716	1 360 823
								140 184
165 001					1 128 796		16 013	1 144 809
					157 035		25 263	201 495
					128 381			148 946
					68 039		10 185	165 001
							9 528	87 752
								117 792
				179 761	4 599		14 155	198 515
				94 251	2 742		12 047	109 040
				97 067	1 472		41 257	139 796
				224 771	5 390		49 983	280 144

**AFFAIRES  
SOCIALES****SOCIAL  
AFFAIRS**

<b>SERVICES SOCIAUX (suite)</b> <b>SOCIAL SERVICES (cont'd.)</b>	<b>Soins à domicile</b> <i>Home Care</i>	<b>En milieu scolaire</b> <i>To Students</i>
	\$	\$

Foyer Paroissial Ste-Hénédine Inc.  
Hôpital St-Joseph, Beauceville  
Villa St-Isidore Inc.  
Villa St-Odilon

**Beauce-Sud**

Accueil de Ville St-Georges Inc.  
Foyer St-Gédéon Inc.  
Foyer St-Georges de Beauce Inc.  
Foyer St-Honoré  
Foyer St-Louis Inc.  
Foyer Ste-Famille  
Le Soleil de l'Enfance Inc., St-Georges  
Pavillon de l'Hospitalité Inc.  
Pavillon Notre-Dame Inc.  
Pavillon St-Ludger Inc.

**Beauharnois**

Centre d'accueil socio-professionnel Salaberry  
Providence St-Vincent-de-Paul, Valleyfield  
Val Séjour Inc.

**Bellechasse**

Corporation du Foyer Ste-Justine  
Foyer Lac-Etchemin Inc.  
Foyer St-Gervais Inc.  
Foyer St-Magloire Inc.  
Foyer St-Raphaël Inc.  
Maison St-Bernard, St-Damien  
Pavillon de l'Âge-d'Or, St-Anselme  
Pavillon des Jeunes Inc., St-Damien  
Villa Prévost Inc.

**Berthier**

Centre d'Accueil Brassard Inc., St-Michel-des-Saints  
Centre d'accueil de Lanoraie  
Centre d'Accueil Desy Inc., St-Gabriel-de-Brandon  
Centre local de services communautaires de St-Gabriel-de-Brandon  
Maison de la Providence  
Manoir Berthier Inc.

12 330

**Bonaventure**

Centre d'accueil de la Baie, New Carlisle  
Centre local de services communautaires Chaleurs  
Centre local de services communautaires Malauze  
Résidence St-Joseph Maria

1 385

2 000

**Brome-Missisquoi**

Alderbrooke Home School Inc.  
Border View Home



**AFFAIRES  
SOCIALES****SOCIAL  
AFFAIRS****SERVICES SOCIAUX (suite)**  
**SOCIAL SERVICES (cont'd.)**

Soins à domicile <i>Home Care</i>	En milieu scolaire <i>To Students</i>
---	---

\$	\$
----	----

Cecil Butter's Memorial Hospital  
Maison Notre-Dame-des-Érables  
Villa du Lac Champlain Inc.  
Vivian Courville Nursing Home, Stukely-Sud.

**Champlain**

Centre d'Accueil St-Narcisse Inc.  
Centre d'accueil St-Stanislas  
Corporation Les Deux-Rives  
Foyer de la Pérade Inc., Ste-Anne-de-la-Pérade  
Foyer Père Frédéric Inc., Cap-de-la-Madeleine  
Société Charles-N. Deblois Inc., Cap-de-la-Madeleine

**Charlevoix**

Accueil Bellerive (1970) Inc., La Malbaie  
Fondations Fafard, Baie St-Paul  
Foyer de Clermont Inc.  
Foyer Notre-Dame-du-Perpétuel-Secours  
Foyer Notre-Dame-du-Sacré-Cœur Inc., St-Siméon  
L'Accueil Notre-Dame-de-Beaupré Inc.  
Service de Soins à Domicile de Charlevoix Inc.

122 310

**Chicoutimi**

Beaumanoir de Chicoutimi Inc.  
Centre d'entraînement à la vie de Chicoutimi Inc.  
Centre de services sociaux de la région Saguenay-Lac-St-Jean-Chibougamau  
Centres Familiaux du Saguenay-Lac-St-Jean Inc.  
Conseil régional de la santé et des services sociaux du Saguenay-Lac-St-Jean  
Corporation de l'Institut St-Georges Inc.  
Foyer Delage Inc.  
Foyer St-François  
Service de Soins à Domicile de Chicoutimi-Dubuc Inc.

72 419

119 709

196 495

**Drummond**

Accueil Notre-Dame-de-Bon-Conseil Inc.  
Atelier Protégé de Drummondville Inc.  
Centre hospitalier Georges Frédéric  
Foyer du Sacré-Coeur  
Pavillon Laforest Inc.  
Service de Soins à Domicile de Drummondville Inc.

164 265

**Dubuc**

Centrart  
Foyer de Bagotville  
Foyer Mgr Gendron Inc.  
Foyer St-Joseph-de-la-Baie Inc.

**Duplessis**

Foyer de Havre St-Pierre  
Foyer de Sept-Îles Inc.

Réadaptation <i>Rehabilitation</i>		Hébergement <i>Lodging</i>		Équipement <i>Facilities</i>		Financement <i>Financing</i>		Total <i>Total</i>
Enfance <i>Children</i>	Adultes <i>Adults</i>	Enfance <i>Children</i>	Adultes <i>Adults</i>					
\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
186 000						781		186 781
	896 741			26 495				923 236
483 230			94 213					483 230
								94 213
		157 296				29 500		186 796
		196 939						196 939
			13 464			132 996		146 460
		178 459	237			36 542		215 238
		363 373		10 382		69 853		443 608
	38 260							38 260
		173 111		1 858		64 250		239 219
325 272			4 900					330 172
		123 476				29 782		153 258
		267 182	96 915					364 097
		156 440	9 166			20 498		186 104
		145 261	2 600			33 336		181 197
								122 310
		178 525				55 529		234 054
1 510 288			5 754			116 703		1 632 745
2 389 260		1 904 263	54 032			44 421		4 651 254
		397 684		67 150		5 034		410 568
				7 850				1 500
				1 500				10 000
						173 316		183 316
			124 423		960	49 249		174 632
			219 532					219 532
								196 495
		196 825		2 586		29 718		229 129
			2 800					2 800
610 670		462 005						462 005
			2 810					610 670
								2 810
								164 265
		4 593						4 593
		741						170 838
	125 717					44 380		184 963
	155 228		8 875			20 860		204 723
	179 247		4 333			21 143		
		233 951				48 727		282 678
		249 213		2 510		42 481		294 204

**AFFAIRES  
SOCIALES**

**SOCIAL  
AFFAIRS**

<b>SERVICES SOCIAUX (suite)</b> <b>SOCIAL SERVICES (cont'd.)</b>	<b>Soins à domicile</b> <i>Home Care</i>	<b>En milieu scolaire</b> <i>To Students</i>
	\$	\$
<b>Frontenac</b>		
Centre d'accueil de Thetford Mines		
Foyer Disraéli Inc.		
Foyer du Lac Noir Inc.		
Foyer du Sacré-Coeur, East Broughton		
Foyer Valin Inc.		
Manoir Aylmer		
<b>Gaspé</b>		
Centre de services sociaux de la Gaspésie et îles-de-la-Madeleine		
Sanatorium Ross, Gaspé		
Service social de Gaspé	26 340	112 303
Villa Pabos		
<b>Gatineau</b>		
Brookdale Farm Inc., Wakefield		
Foyer d'Accueil de Gracefield Inc.		
Foyer du Bonheur Inc.		
Foyer Père-Guinard Inc., Maniwaki		
Hôpital St-Isidore		
Pavillon du Parc Inc.		
Ville Joie Ste-Thérèse		
<b>Hull</b>		
Centre de services sociaux de l'Outaouais	165 277	140 080
Centre local de services communautaires de l'Île de Hull	9 000	
Conseil régional de la santé et des services sociaux de l'Outaouais		
Service de soins à domicile de Hull	244 576	
<b>Huntingdon</b>		
Institut Doréa Inc.		
<b>Iberville</b>		
Centre d'Accueil de Rouville Inc.		
La Pointe Blanche		
Les Foyers Farnham Inc.		
Résidence Champagnat-d'Iberville Inc.		
Val Joli Inc.		
<b>Îles-de-la-Madeleine</b>		
Hôpital Notre-Dame-de-la-Garde		
<b>Johnson</b>		
Foyer de Bromptonville Inc.		
Foyer de Valcourt Inc.		
Résidence Melbourne Inc.		
Villa Bel-Humeur		

Réadaptation Rehabilitation		Hébergement Lodging		Équipement Facilities		Financement Financing		Total Total
Enfance Children	Adultes Adults	Enfance Children	Adultes Adults					
\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
		217 934		5 792		28 396		252 122
		105 853				41 959		147 812
		70 348		2 999		13 705		87 052
		78 773		4 349		11 341		94 463
		267 845		8 720		21 690		298 255
		159 900						159 900
		178 065						178 065
35 927		301 192						301 192
		581 216		111 885		3 304		880 928
		9 953						24 620
		24 620						
49 683								49 683
		195 600				21 298		216 898
		441 686		15 517		106 468		563 671
		323 520		4 828		49 267		377 615
		195 561						195 561
2 003 635				219 963				2 223 598
		13 616						13 616
268		1 629 692		30 931		44 029		2 045 863
						5 067		9 000
								5 067
								244 576
						10 028		49 931
106 274		1 114 922		88 445		48 800		1 252 167
		502 872		15 391		48 925		106 274
		169 177				47 571		567 188
						39 432		216 748
								39 432
		285 165						285 165
		145 832		2 082		24 400		172 314
		122 255		2 111		28 091		152 457
		196 105						196 105
		116 138		14 769				130 907

**AFFAIRES  
SOCIALES****SOCIAL  
AFFAIRS****SERVICES SOCIAUX (suite)**  
**SOCIAL SERVICES (cont'd.)**Soins à  
domicile  
*Home Care*En milieu  
scolaire  
*To Students*

\$

\$

**Joliette-Montcalm**

Auberge des Quatres Vents  
 Foyer St-Donat Inc.  
 Foyer St-Jacques Inc.  
 Hôpital St-Eusèbe  
 Maison de la Providence  
 Pavillons Jeunesse (Joliette) Inc.  
 Pension St-Joseph  
 Providence St-Joseph, Joliette

93 067

**Jonquière**

Foyer des Années-d'Or de Kénogami Inc.  
 Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-l'Assomption  
 Résidence Ste-Marie Inc.

99 673

**Kamouraska-Témiscouata**

Foyer Beauséjour Inc.  
 Foyer Desjardins Inc.  
 Foyer Notre-Dame-des-Lys Inc.  
 Foyer Ste-Anne-de-la-Pocatière  
 Foyer Thérèse Martin, Rivière Ouelle  
 Foyer Notre-Dame-des-Champs  
 Manoir du Repos  
 Service social de l'enfance et de la famille  
 Villa de la Rivière Inc.  
 Villa St-Pascal Inc.

**Lac St-Jean**

CEDAP Lac St-Jean Inc.  
 Corporation du foyer Notre-Dame d'Hébertville  
 Foyer Normandie  
 Hôtel-Dieu d'Alma  
 Le Domaine du Bel Âge de St-Coeur-de-Marie Inc.  
 Villa des Lys Inc., Alma

178 361

**Laprairie**

Hôpital Savard Enr.

**L'Assomption**

Providence St-Antoine-de- Padoue

**Laurentides-Labelle**

Accueil Come-Cartier  
 Centre d'Accueil de Labelle Inc.  
 Foyer de Ste-Agathe-des-Monts Inc.  
 Foyer St-Jovite Inc.  
 Foyer Ste-Anne, Mont Laurier  
 Le centre psycho-éducatif et de plein-air La-Galèche

Réadaptation <i>Rehabilitation</i>		Hébergement <i>Lodging</i>		Équipement <i>Facilities</i>	Financement <i>Financing</i>	Total <i>Total</i>
Enfance <i>Children</i>	Adultes <i>Adults</i>	Enfance <i>Children</i>	Adultes <i>Adults</i>			
\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
880 512						880 512
		176 968	1 758	31 418		210 144
		158 880	1 735	25 262		185 877
						93 067
216 452		112 710	5 675	5 553		123 938
			115 369			331 821
		121 650	13 500			135 150
			18 076			18 076
		191 366	3 642	48 912		243 920
		172 873	4 362	48 821		226 056
325 352		116 552	4 025	39 277		159 854
		180 023	54 640	101		234 764
						325 352
		185 093	8 499	11 379		204 971
		275 319	18 928	80 512		374 759
			37 067			37 067
		99 989				99 989
			3 770			3 770
		136 892	2 135	26 870		165 897
		271 200	7 400	33 894		312 494
1 535 637			34 874			34 874
		147 773	2 296	36 920		186 989
		146 183		36 625		182 808
						178 361
		118 784	850	33 139		152 773
			36 644	173 433		1 745 714
		135 130				135 130
		270 212	5 304	16 146		291 662
1 031 173		149 622	4 577	36 379		190 578
		220 093	18 929	41 612		280 634
		199 097	4 384	46 719		250 200
		271 008	13 837	42 790		327 635
		222 481	421			222 902
			93 791			1 124 964

**AFFAIRES  
SOCIALES****SOCIAL  
AFFAIRS****SERVICES SOCIAUX (suite)**  
**SOCIAL SERVICES (cont'd.)**

Soins à domicile <i>Home Care</i>	En milieu scolaire <i>To Students</i>
---	---

\$	\$
----	----

**Laviolette**

Centre de réadaptation du Lac-Édouard  
 Corporation du centre d'accueil de La Tuque Inc.  
 Foyer de Grand-Mère Inc.  
 Foyer de Ste-Thècle Inc.  
 Foyer des Piles (1970) Inc.  
 Foyer Mgr Paquin Inc., St-Tite  
 Service de soins à domicile de La Tuque

66 789

**Lotbinière**

Centre d'Accueil de Ste-Croix Inc.  
 Foyer Bonne-Entente Inc., St-Apollinaire  
 Foyer de Fortierville Inc.  
 Foyer de Lotbinière Inc.  
 Foyer de Lyster Inc.  
 Foyer de St-Flavien Inc.  
 Foyer de St-Sylvestre Inc.  
 Foyer Deschaillons  
 Foyer Romain-Becquet Inc.  
 Manoir du Repos, Ste-Croix

**Maskinongé**

Centre d'Accueil de Louiseville Inc.  
 Foyer Ernest-Jacob Inc., Yamachiche

**Matane**

Centre d'Accueil de Cap-Chat Inc.  
 Centre médico-social des Monts  
 Corporation du foyer d'accueil de Matane  
 Corporation de la Villa Dion Inc.  
 Hôpital des Monts  
 Pavillon de la Montagne

**Matapédia**

CENTRAP (Metis) Inc.  
 Centre local de services communautaires de Mont-Joli  
 Foyer Marie-Reine-du-Clerge  
 Foyer Ste-Bernadette  
 Foyer Ste-Marie de Sayabec Enr.  
 Foyer de Val-Brillant  
 Résidence de Mont-Joli Inc.

12 000

**Mégantic-Compton**

Castel des Quatre Saisons  
 Dixville Home Inc.  
 Domaine de la Sapinière Inc.  
 Foyer Jeanne-Mance Inc.  
 Foyer de Lambton Inc.  
 Foyer de Weedon Inc.  
 Institut Mont Villeneuve  
 Maison du Sacré-Coeur

Réadaptation Rehabilitation		Hébergement Lodging		Équipement Facilities		Financement Financing		Total Total
Enfance Children	Adultes Adults	Enfance Children	Adultes Adults					
\$	\$	\$	\$	\$		\$	\$	\$
	816 568							816 568
		206 312	2 131	37 102		37 102		245 545
		211 170		30 341		30 341		241 511
		153 598	10 862	30 435		30 435		194 895
		256 813						256 813
		256 339	18 524	38 982		38 982		313 845
								66 789
		178 093	1 486	38 025		38 025		217 604
		139 459	8 352	38 015		38 015		185 826
		148 585	4 838	28 058		28 058		181 481
		90 931		24 442		24 442		115 373
		129 059	810	26 526		26 526		156 395
		145 954	7 089	31 307		31 307		184 350
		95 660	2 000	20 119		20 119		117 779
		140 842	28 811	8 908		8 908		178 561
		135 978	679	32 807		32 807		169 464
	91 273		1 840					93 113
		424 924						424 924
		200 328		50 753		50 753		251 081
		255 546	5 427	57 572		57 572		318 545
		6 040						6 040
		217 708	1 493	71 598		71 598		290 799
		222 762	5 716					228 478
			1 560					1 560
166 840			7 524					174 364
			5 600					5 600
			12 556					24 556
		200 344	46 003					246 347
		80 656						80 656
		48 073						48 073
			111					111
		141 298	2 377	30 344		30 344		174 019
		47 529						47 529
			17 607					17 607
		110 791	6 633	35 354		35 354		152 778
		105 228		29 817		29 817		135 045
		116 669	2 138	27 576		27 576		146 383
		146 570	7 083	22 603		22 603		176 256
			9 523					9 523
		102 045	2 903	9 891		9 891		114 839

## AFFAIRES SOCIALES

## SOCIAL AFFAIRS

### SERVICES SOCIAUX (suite) SOCIAL SERVICES (cont'd.)

Soins à domicile  
*Home Care*

En milieu scolaire  
*To Students*

\$ \$

#### **Montmagny-L'Islet**

Centre d'Accueil de St-Fabien-de-Panet Inc.  
Centre d'accueil St-Eugène  
Foyer Bon Secours Inc.  
Foyer de l'Enfance de la Côte-Sud Inc.  
Foyer St-Ignace, Cap St-Ignace  
Foyer St-Pamphile Inc.  
Foyer Ste-Perpétue-de-L'Islet Inc.  
Foyer d'Youville, Montmagny  
Hôtel-Dieu de Montmagny

186 925

#### **Montmorency**

Foyer Beaupré

#### **Nicolet-Yamaska**

Foyer d'Hébergement de Pierreville Inc.  
Foyer de Nicolet  
Foyer de St-Célestin  
Garderie Ste-Thérèse Inc.

#### **Orford**

Foyer de Coaticook Inc.  
Foyer du Sacré-Coeur, Magog  
Hôpital Ste-Catherine Labouré  
Institut Val du Lac Inc.

#### **Papineau**

Foyer Ste-Rose Inc.

#### **Pontiac-Témiscamingue**

Maison du Sacré-Coeur, Fort Coulonge  
Manoir St-Joseph, Campbell's Bay

#### **Portneuf**

Domaine du Souvenir Inc.  
Foyer St-Jean de St-Raymond Inc.  
Foyer St-Marc-des-Carrières Inc.  
Institut St-Jean Baptiste, Lac Sergent  
Maison de la Providence, St-Casimir  
Pavillon Toupin Inc., Donnacona

#### **Prévost**

Atelier Protégé pour déficients mentaux « La Ruche Inc. »  
Ateliers du Godendant Inc.  
Auberge de la moisson d'or  
Auberge St-Jérôme Inc.  
Boy's Farm and Training School, Shawbridge  
Carrefour St-Jérôme Inc.  
Centre de services sociaux Laurentides-Lanaudière Ste-Thérèse de Blainville  
Conseil régional de la santé et des services sociaux de Laurentides-Lanaudière

142 483

177 111

Réadaptation Rehabilitation		Hébergement Lodging		Équipement Facilities		Financement Financing		Total Total
Enfance Children	Adultes Adults	Enfance Children	Adultes Adults					
\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
		75 926	998	41 656	118 580			
		156 274		52 035	208 309			
		115 365	28 901		144 266			
1 306 374			187 455	127 570	1 621 399			
		132 012	7 193	14 124	153 329			
		60 448	800	16 876	78 124			
		168 939	3 481	42 774	215 194			
		414 111	18 163	39 059	471 333			
					186 925			
		59 201				59 201		
		203 468	5 487	41 925	250 880			
		417 577		250	417 827			
454 713		164 551	15 999		180 550			
					454 713			
		485 724	94	32 365	32 459			
		348 442			485 724			
			58 834	45 153	348 442			
					103 987			
		245 816				245 816		
		129 334	1 689	20 652	151 675			
		166 290	6 789	21 248	194 327			
		188 282	1 160	32 200	221 642			
		156 082	13 145	36 787	206 014			
		138 134	430	34 772	173 336			
924 908			45 821		45 821			
		128 631	4 109		132 740			
			4 167	82 772	1 011 847			
		6 591			6 591			
		9 470			9 470			
		50 673			50 673			
2 444 906		132 612	1 350	66 603	200 565			
			163 082	53 500	2 661 488			
1 566 640		1 922 072	377 578	21 526	21 526			
				244 009	4 429 893			
				7 650	7 650			

**AFFAIRES SOCIALES****SOCIAL AFFAIRS**

<b>SERVICES SOCIAUX (suite)</b> <b>SOCIAL SERVICES (cont'd.)</b>	<b>Soins à domicile</b> <i>Home Care</i>	<b>En milieu scolaire</b> <i>To Students</i>
	\$	\$

Domrémy St-Jérôme Inc.  
 Foyer Soleil  
 Garderie de Chavigny  
 Hôpital St-Lucien Enr.  
 Pavillon Ste-Marie Inc.  
 Résidence Ste-Marguerite Inc.  
 Service de Soins à Domicile des Laurentides Inc. 343 338  
 Villa Raymond Inc.

**Richelieu**

Centre d'Hébergement de Tracy Inc.  
 Foyer Richelieu Inc., Sorel  
 Hôpital Général, Sorel  
 Services de Soins à Domicile de Sorel Inc. 124 839

**Richmond**

Foyer d'Asbestos Inc.  
 Foyer de Kingsey-Falls Inc.  
 Foyer de Richmond Inc.  
 Foyer Sts-Anges, Ham-Nord  
 Foyer Ste-Anne-Marie Inc.  
 Maison Ste-Clothide Inc.  
 The Wales' Home

**Rimouski**

Centre de services sociaux du Bas du Fleuve  
 Centre de services sociaux de la Fregate  
 Conseil régional de la santé et de services sociaux du Bas St-Laurent et de la Gaspésie  
 Conseil régional de la santé et des services sociaux de Rimouski  
 Garderie Gagnon Enr.  
 Hôpital St-Hoseph  
 Institut Mgr-Courchesne  
 Le Foyer de Rimouski Inc.  
 Refuge Notre-Dame-de-la-Paix, Luceville  
 Villa de l'Essor Inc.

**Rivière-du-Loup**

Foyer de St-Antonin Inc.  
 Foyer St-Cyprien Enr.  
 Foyer St-Jean-de-Dieu Inc.  
 Hôpital Notre-Dame-de-Trois-Pistoles  
 Hôpital St-Joseph, Rivière-du-Loup  
 Maison du Sacré-Coeur  
 Oasis de l'Enfance « St-Cyprien » Inc.  
 Villa Fraserville Inc.

**Roberval**

Domaine du Bon Temps Inc., Roberval  
 Foyer du Lac Bouchette Inc.  
 Foyer de la Paix Inc., St-Félicien

Réadaptation Rehabilitation		Hébergement Lodging		Équipement Facilities		Financement Financing		Total Total
Enfance Children	Adultes Adults	Enfance Children	Adultes Adults					
\$	\$	\$	\$	\$		\$	\$	\$
	9 876		380 870					9 876
146 621								380 870
268 090								146 621
879 004								268 090
567 400								879 004
201 317								567 400
		158 961		6 412		33 158		343 338
		270 182				46 703		201 317
		215 630						
		178 777		2 676		42 171		198 531
		254 647		3 812		40 702		316 885
		132 281		3 297		43 249		215 630
		162 389						124 839
		367 192						
	802 703			19 570		46 575		
		33 415						
1 085 544		946 405	15 381		116 219			118 219
								2 191 718
				2 910				2 910
				6 736				6 736
		110 742						110 742
				19 149				19 149
				7 465				7 465
			872 514	10 472		115 502		998 488
			71 363					71 363
1 334 736						110 470		1 445 206
		96 325				38 421		134 746
		103 605						103 605
		165 490		10 220		39 299		215 009
		514 730						514 730
		284 017						284 017
				3 982				3 982
452 001				8 310		40 191		500 502
			222 448	5 339		56 176		283 963
		152 288		610		46 119		199 017
		134 512				25 628		160 140
		178 731		7 137		26 639		212 507

**AFFAIRES  
SOCIALES****SOCIAL  
AFFAIRS****SERVICES SOCIAUX (suite)**  
**SOCIAL SERVICES (cont'd.)**Soins à  
domicile  
*Home Care*En milieu  
scolaire  
*To Students*

\$

\$

Foyer de la Rivière-au-Doré Inc.  
 Foyer St-Cyrille de Normandin Inc.  
 Institut La-Chesnale Inc.  
 Oasis de Mistassini Inc.

**Rouyn-Noranda**

Conseil régional de la santé et des services sociaux Nord-Ouest  
 Maison Pie XII  
 Maison Rouyn-Noranda Inc.  
 Pension Édouard-Lavallée  
 Villa St-Martin Inc.

**Saguenay**

Centre local de services communautaires de Forestville  
 Centre de services sociaux de la Côte-Nord, Haute-Rive  
 Centre des Ressources Institutionnelles de la Côte-Nord Inc.  
 Conseil régional de la santé et des services sociaux de la Côte-Nord

6 300  
19 114

77 129

**St-François**

Centre Psycho-Éducatif de Val-Estrie  
 Foyer de Waterville Inc.  
 Maplemount Homes Inc.

**St-Hyacinthe**

Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe  
 Pavillon Bois-Joli Inc., St-Hyacinthe  
 Pouponnière St-Amant Inc.  
 Service de Soins à Domicile de St-Hyacinthe Inc.

179 311

**St-Jean**

Villa des Frênes Inc.  
 Centre familial Thérèse-Martin  
 Hôpital du Haut-Richelieu  
 Le Renfort Inc.  
 Résidence St-Bernard Enr.  
 Residential Care Unit Inc. St-Blaise

**St-Maurice**

Ateliers Protégés de la Mauricie Inc.  
 Centre d'Accueil de Shawinigan-Sud Inc.  
 Foyer Dehauffe, Shawinigan  
 Services de Soins à Domicile de Shawinigan et Grand-Mère

84 185

**Shefford**

Service de soins à domicile Granby  
 Villa Bonheur Inc., Granby

278 196

**Sherbrooke**

Atelier Poly-Tek  
 Centre Notre-Dame de l'Enfant Inc.

Réadaptation Rehabilitation		Hébergement Lodging		Équipement Facilities		Financement Financing		Total Total/
Enfance Children	Adultes Adults	Enfance Children	Adultes Adults					
\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
		79 812		3 110		10 484		93 406
		58 162		3 682		8 208		70 052
				31 970				31 970
		94 201		8 000		14 141		116 342
1 040 277				3 950				3 950
130 311		373 142		21 904		113 461		508 507
				7 028		105 898		1 153 203
				159 015		6 171		130 311
						23 402		188 588
2 209 015		352 579	378	83 227				6 300
26 884				24 170				2 741 442
				10 292		188 905		239 959
								10 292
24 329				37 259				37 259
				10 135				59 131
		48 996						24 329
657 289			709 447					709 447
						78 480		735 769
		97 062						97 062
								179 311
880 740			84 540	4 879		33 299		122 718
				11 325				892 065
1 428 396		577 748						577 748
272 958			278 213	85 000		98 978		1 612 374
						6 954		278 213
				13 859				293 771
				14 610				14 610
			199 884	40 580		47 375		287 839
			219 721			42 970		262 691
								84 185
			224 297			80 190		278 196
								304 487
1 173 576				9 125				9 125
				25 262		6 305		1 205 143

**AFFAIRES  
SOCIALES****SOCIAL  
AFFAIRS****SERVICES SOCIAUX (suite)**  
**SOCIAL SERVICES (cont'd.)**

	Soins à domicile <i>Home Care</i>	En milieu scolaire <i>To Students</i>
Centre local de services communautaires Sud-Ouest-Centre	\$ 21 840	\$
Centre de services sociaux de l'Estrie	121 070	114 760
Conseil régional de la santé et des services sociaux des Cantons de l'Est		
Foyer St-Joseph-de-Sherbrooke		
Maison Reine-Marie Inc.		
Maison St-Georges (Sherbrooke) Inc.		
Pavillon Perreault		
Pouponnier Notre-Dame-de l'Enfant		
Relais St-François Inc.		
Résidence de l'Estrie Inc.		
Service de Soins à Domicile de Sherbrooke Inc.	266 506	
Villa Dufresne Inc.		
Villa Marie-Claire Inc.		
<b>Trois-Rivières</b>		
Atelier des Vieilles Forges Inc.		
Carrefour des Vieilles Forges Inc.		
Centre de réadaptation Le Gîte Inc.		
Centre de services sociaux du Centre du Québec	160 339	195 789
Clinique de Réhabilitation pour Enfants Handicapés Inc.		
Conseil régional de la santé et des services sociaux de Trois-Rivières		
Foyer Joseph Denys Inc.		
Service Social de la Mauricie Inc.	6 600	
Service de soins à domicile de Trois-Rivières et Cap-de-la-Madeleine		
Société des Infirmières Visiteuses de Trois-Rivières Inc.	215 444	
<b>Vaudreuil-Soulanges</b>		
Foyer de Rigaud Inc.		
Maison de la Providence		
Villa Paul-Marie Inc.		
<b>Verchères</b>		
Accueil du Rivage		
Foyer Savoy	<u>3 878 766</u>	<u>1 184 292</u>
<b>Autres / Other</b>		
André Gaudette en fiducie		
Frais médicaux: diverses personnes / Medical expenses: various persons		
Ambulance Galaxie Enrg.		
	<u>11 246 108</u>	<u>3 235 344</u>

Réadaptation Rehabilitation	Hébergement Lodging	Équipement Facilities	Financement Financing	Total Total
Enfance Children	Adultes Adults			
\$	\$	\$	\$	\$
27 124				48 964
2 489 466		1 464 221	413 229	4 691 156
			72 807	12 400
			12 400	100 000
			18 307	863 778
			745 471	149 419
			149 419	151 129
			129 836	1 940
			7 253	102 675
			1 940	5 375
986 857		102 675		97 058
			400 010	81 761
			362 560	844 331
982 844				266 506
			18 485	1 040 999
			1 263	7 814
				127 524
				3 430
873 848				978 817
			17 387	80 573
			2 813	135 055
3 060 193		2 485 617	368 815	6 405 808
			4 470	4 470
			11 533	11 533
			204 844	256 822
			1 136	3 382
			3 382	6 600
				215 444
				3 430
				978 817
				80 573
				135 055
				4 470
				11 533
				256 822
				3 382
				6 600
				215 444
				3 430
				978 817
				80 573
				135 055
				4 470
				11 533
				256 822
				3 382
				6 600
				215 444
317 965		115 506	7 224	162 155
		356 684	32 102	431 207
				317 965
		93 404		93 404
	605 489			605 489
46 890 662	3 586 182	13 437 823	41 318 581	45 562 542
100 000				
13 492				
6 860				
120 352				
123 091 526	3 646 250	36 734 953	85 704 557	10 246 767
				17 515 579
				291 421 084

## AGRICULTURE

## AGRICULTURE

### 1 Traitements, salaires et allocations

#### Salaries, Wages and Allowances

(\$38 631 355)

*Ministre / Minister:* Normand Toupin (voir / see page 1-102). *Sous-ministre / Deputy Minister:* Gaétan Lussier, 41 840. *Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers:* Lucien Bissonnette, 38 636, Camille Julien, 38 636, Jean-Claude Simoneau, 38 636, Yvan Jacques, 18 529.

Georges Amyot, 23 749; Jérôme Arcand, 28 088; Jules Archambault, 22 811; Paul Archambault, 24 684; Joseph-Émile Audet, 24 277; Roland Auger, 22 673; Robert Baillargeon, 26 947; Rolland Beaulieu, 24 929; Jean-Marc Bélanger, 23 558; Jean-Marie Bélanger, 25 624; Claude Bergeron, 26 768; Jules Bibéau, 25 412; Michel Blouin, 24 289; Célestin Boisvert, 22 673; Philippe-F. Bolduc, 24 355; Léonel Bombardier, 27 334; Laurent Bouchard, 26 763; Jean Boudreau, 23 288; Patrice-Thomas Boudreau, 25 464; Maurice Brodeur, 24 684; Charles-Henri Bussières, 22 419; André Cantin, 22 021; Gustave Caron, 22 021; Rosemond Caron, 26 873; Pierre Cayouette, 26 880; Bernard Champagne, 25 051; Jean-Guy Charbonneau, 25 712; René Charest, 22 673; J.-Édouard Chartier, 24 929; Alfred Chartrand, 24 929; Bruno Chevrette, 26 299; Robert-L. Chicoin, 23 159; Kenneth Choquette, 24 657; Raoul Cloutier, 22 668; Raymond Couillard, 25 100; René Couture, 22 260; Lionel d'Amours, 29 157; Philippe Demers, 22 111; Paul Desfossés, 23 893; Vianney Désilets, 24 127; Jean Desjardins, 28 663; Émile Ducharme, 27 383; Ludger Dufour, 29 157; Wilbrod Dufour, 24 929; Adrien Dumas, 24 015; Benoît Dumas, 24 929; Benoît Dumont, 22 281; Jacques-Louis Durand, 26 711; Léo Émard, 22 576; Gilles Émond, 23 250; Georges Fayad, 22 774; Roland Filion, 25 540; Bertrand Forest, 30 433; Paul Fournier, 22 021; Gérard-Raymond Gagnon, 22 284; Marcel Gagnon, 22 673; Clovis Gauthier, 22 021; René Girard, 22 021; Gaétan Gourde, 26 202; Gaston Grammond, 24 518; Donat Grégoire, 27 199; Gilles Guay, 22 827; André Guimont, 28 203; J.-Antoine Guimont, 22 325; Rosaire Harvey, 22 741; Claude Hayes, 27 319; Calixte Hébert, 22 673; Joachim Hébert, 24 880; Fernand Houle, 22 757; Lorenzo Hudon, 23 867; Yvon Jauron, 22 064; Théobald Jourdain, 26 787; Gilles Labonté, 22 021; Lionel Lachance, 25 720; Raymond Laflamme, 24 093; Victor Lafond, 24 318; Fernand Laliberté, 22 127; Bruno Landry, 23 145; C.-Auguste Langlois, 25 090; Bernard Laramée, 24 457; Albert Lavallée, 28 317; Léo Lebeau, 22 475; Gilles Lebel, 25 788; Jean-L. Leclerc, 25 598; Roger Leduc, 24 104; Ernest Lessard, 23 867; Jean Lessard, 24 928; Réal Martineau, 24 635; Jean Mauffette, 24 929; Gérard Mélancçon, 22 811; Hubert Melanson, 30 604; Clément Ménard, 26 828; Rosaire Noël, 22 021; Côme Nolet, 22 827; André Normandeau, 22 018; Laurent Ouellet, 22 180; Germain Ouellette, 23 481; Roger Paiement, 22 020; Jean-Guy Paquin, 25 100; Paul A. Paquin, 25 100; J.-René Paradis, 24 929; Marc Parent, 22 061; Victorien Pelchat, 25 886; René Pelletier, 24 457 (Rimouski); René Pelletier, 25 875 (St-Hyacinthe); Paul Plourde, 23 695; Émile Poitras, 22 106; Stephen Poliquin, 22 647; Jean-Bernard Prieur, 27 036; Léo-Paul Provencher, 31 009; Louis-Robert Richer, 22 382; Clément Rodrigue, 22 169; Léandre Rodrigue, 24 021; Gérald Rousseau, 22 699; Benoit Roy, 28 147; Zachée Roy, 22 049; André Saucier, 24 281; Paul Sauvé, 22 761; Jacques St-Hilaire, 24 934; Denis St-Jacques, 24 558; Marcel Ste-Marie, 24 513; Léon Sylvestre, 27 549; Jacques Talbot, 23 554; J.-Guy Tardif, 24 929; Jacques Tardif, 24 909; Léon Toupin, 25 980; J.-Yvan Turcotte, 24 046; Luc Vachon, 24 021; Jean-Claude Verville, 25 919; Alix Vilgrain, 23 034.

OFFICE DU CRÉDIT AGRICOLE DU QUÉBEC: *Président:* Camille-G. Moreau, 38 794. *Président suppléant / Vice-president:* Fernand-J. Beaudoin, 33 046.

Charles-Auguste Bally, 27 250; René Bernatchez, 27 140; Paul-E. Bouchard, 23 529; Jean-Louis Boucher, 27 327; Paul Charest, 25 950; Marcel Chevrette, 31 751; Christian Deslandes, 24 912; Roger Doré, 25 265; Gustave Dumas, 23 224; Gérard Émond, 24 468; André Gagnon, 23 347; Charles-Édouard Gagnon, 22 086; Patrick Gagnon, 24 798; Jean Lajeunesse, 23 794; Jean-Claude Melançon, 27 177; Louis-Philippe Métivier, 22 824; Paul-Henri Moisan, 23 972; Marcel Montambault, 25 625; Ernest Nadeau, 22 938; Alphonse Pélloquin, 24 912; René Piquette, 24 912; Origène Poulin, 26 247; Lionel Rémillard, 27 250; Léo Richard, 22 932; Jérôme Solomon, 24 912; Léopold Thibault, 22 348; Jean-Paul Tremblay, 28 709; Paul Vermette, 24 598.

RÉGIE DE L'ASSURANCE-RÉCOLTE DU QUÉBEC. *Président:* Robert Samson, 36 315. *Président suppléant / Vice-president:* Jean Blanchet, 29 680.

Paul-Eugène Cantin, 23 286; Paul-André Fortin, 28 493; André Gagnon, 22 308; J.-Maurice Massicotte, 28 150; Charles-Marius White, 25 025.

RÉGIE DES MARCHÉS AGRICOLES DU QUÉBEC: Président: Benoit Lavigne, 38 794. Président suppléant / Vice-président: Gilles-H. Ledoux, 29 491.

Marcel Filiatreault, 26 824; Gilles Leblanc, 25 337; Jacques Lemyre, 22 720; Gilles Prément, 29 510.

TRAITEMENTS ET SALAIRES INFÉRIEURS À \$22 000 ET ALLOCATIONS INFÉRIEURES À \$5 000 / SALARIES AND WAGES UNDER \$22 000 AND ALLOWANCES UNDER \$5 000 34 123 018.

<b>2</b>	<b>Contributions de l'employeur; pensions</b>	MONTANTS INFÉRIEURS À \$10 000 / AMOUNTS UNDER \$10 000 90 673.
	<i>Employer's Contributions; Retirement Funds</i>	

(\$90 673)

<b>3</b>	<b>Services de transport et de communication</b>	<b>Frais de déplacement</b>
	<i>Transport and Communications Services</i>	<i>Travelling Expenses</i>

(\$4 339 550)

Sous-ministre / Deputy Minister: Gaétan Lussier, 3 767. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Lucien Bissonnette, 4 226; Yvan Jacques, 3 249; Jean-Claude Simoneau, 3 318. Paul Alain, 4 408; Gaston J.-A. Allard, 2 810; Jean Allard, 2 828; Laurent Allard, 3 730; Michel Allard, 3 682; Gaston Asselin, 3 822; Roméo Asselin, 3 002; Raymond Aubin, 3 361; Armand Audet, 2 823; Jean-Louis Baillargeon, 2 649; Marcel Baillargeon, 3 002; Roland Barrette, 2 560; Denis J.M. Bastien, 2 947; François Beauchêne, 4 346; Raymond Beaudoin, 3 143; Rogatien Beaudoin, 3 218; Charles-Edouard Beaudry, 3 772; Charles Beaulieu, 2 847; Fernando Beaulieu, 2 556; Maurice Beaulieu, 3 105; Michel Beauséjour, 3 587; Adalbert Bélanger, 3 145; Jean-Louis Bélanger, 2 724; Jean-Marie Bélanger, 2 922; Trefflé Bélanger, 3 155; Émilien Bellavance, 3 373; J.-Thomas Belley, 3 502; Georges Bellisles, 2 584; Marcel Belzile, 2 625; Roger Benjamin, 2 576; J.-Roger Benoit, 2 979; Claude Bergeron, 3 363; Louis-A. Bernard, 2 734; Conrad Bernier, 2 585; Jean Bernier, 6 762; Launier Bérubé, 2 780; Gabriel Biron, 4 760; Jean-Marie Blais, 2 922; Paul Emile Blais, 3 130; Gérard Blanchard, 4 927; Pierre Blanchard, 3 037; Joseph-Paul Blanchet, 3 676; Roger Blondeau, 2 863; Nellie-F. Bois, 3 815; Walter Boisvert, 4 032; Léonel Bombardier, 2 561; Gyula Bossanyi, 2 516; J.-Elie Bouchard, 3 481; Jean-Marie Boucher, 4 588; Vital Boucher, 5 756; Jacques Boulet, 7 227; Yves Boulianne, 2 827; Paul-Émile Bourgault, 2 512; Roger Bourgeois, 2 642; Jean-Charles Boutin, 5 044; Florian Boyce, 3 413; Léonel Brault, 3 177; Roland Brind'Amour, 4 795; Philippe Brisson, 2 986; Léonard Brodeur, 2 868; Maurice Brodeur, 3 319; Bernard Brouillette, 2 645; Alfred Brunet, 2 532; Roméo Cameron, 2 572; Euclide Caron, 2 659; Maurice Caron, 2 888; Raoul Caron, 4 228; Rosaire Caron, 4 845; Denis Cauchon, 2 833; Bernard Champagne, 3 076; Jean-Guy Charbonneau, 2 824; Christian Charest, 2 932; J.-Édouard Chartier, 2 622; Alfred Chartrand, 3 192; Michel Chartrand, 3 251; Guy Chassé, 3 560; Robert-L. Chicoine, 4 740; Kenneth Choquette, 3 350; Adélard Chouinard, 3 352; Marcel Chouinard, 3 473; Yvan Clément, 3 936; Robert Clermont, 3 284; André Cloutier, 3 247; Gérard Colpron, 2 980; Roland Comeau, 3 335; Garneau Cormier, 2 706; Guy Corneau, 2 564; Hervé Côté, 4 159; Jean-Louis Côté, 5 652; Raoul Côté, 3 397; Marcel Coulombe, 3 013; Rose-Hélène Coulombe, 3 280; Gaétan Courtemanche, 4 618; Jean-Paul Couture, 4 917; André Cuerrier, 3 470; Jean-Louis Dagenais, 3 250; Adrien Daigle, 2 580; Roger Daneault, 3 618; Paul De Lamirande, 2 560; Philippe Denault, 2 772; Gabriel De Roy, 2 576; Gérard Desaulniers, 4 335; Henri Deschênes, 4 334; Paul Desfossés, 2 892; Jean Desgagnés, 2 997; André Deshaies, 3 008; François Deshaies, 2 563; Paul Désilets, 3 311; Vianney Désilets, 4 196; Jean Desjardins, 3 742; Robert-G. Desjardins, 3 754; Donald Després, 4 318; Gustave Després, 2 852; René Des Ruisseaux, 3 998; Gilles Dessureault, 2 816; Adrien Dion, 3 187; Louis-Philippe Dion, 4 521; Robert Dodier, 5 864; Philippe Doyon, 2 593; Rodrigue Drapeau, 2 599; Ronald Drapeau, 3 417; Bertrand Drouin, 4 664; Bertrand Dubé, 3 057; Grégoire Dubé, 4 897; Norbert Dubé, 2 540; Donat Dufour, 5 632; Jean Dufour, 3 262; Marius Dufour, 5 188; Gilbert Dugré, 3 407; Guy Dugré, 2 602; Narcisse Dumais, 4 218; François Dupont, 3 487; Gilles Dupuis,

## AGRICULTURE

### AGRICULTURE

---

3 690; Jacques-Louis Durand, 2 796; Médéric Fafard, 3 033; Conrad Fauchon, 2 816; Jean Filiatrault, 3 339; Clément Fortier, 2 821; Antonio Fortin, 3 224; François Fortin, 3 035; Joseph-Camille Fortin, 3 521; Rémi Fortin, 3 133; Léopold Fradette, 2 514; Marcel-A. Frenette, 2 864; Georges Fyfe, 2 949; Gabriel Gabreau, 2 670; Gaston Gagnon, 3 436; Léonidas Gagnon, 2 622; Jacques Gariépy, 2 825; François Garon, 2 971; J.-Marcel Garon, 3 423; Jules Gaudreau, 4 274; Patrick Gauthier, 3 238; Claude Gay, 2 801; Montcalm Gignac, 3 529; Gaétan Gingras, 2 745; Pierre Giroux 3 072; Jean-Yves Godbout, 3 246; Lucien Gosselin, 3 402; Roméo Goyette, 2 776; Yvon Goyette, 2 717; Donat Grégoire, 3 466; J.-André Grenon, 3 822; Claude Guay, 6 102; Simon-M. Guertin, 2 605; Arthur Guillmette, 3 135; Armand Guillotte, 3 624; J.-Antoine Guimont, 2 527; Réal Hamel, 3 042; Joseph Harbour, 3 708; Claude Hayes, 3 881; Denis Hébert, 4 185; Marcel Hénault, 2 702; Gérard Hudon, 4 441; Lorenzo Hudon, 2 774; Arthur Huot, 2 636; Pierre Imbeault, 3 204; Laurent Janelle, 2 668; Théobald Jourdain, 6 674; Roland Laberge, 3 633; Gilles Labonté, 2 762; Rolland Labonté, 3 315; Geo.-Émile Labrie, 2 536; Marcel Labrie, 4 906; Lionel Lachance, 2 826; Pierre Lachance, 2 718; Maurice Lacroix, 3 135; Raymond Laflamme, 2 623; Gaston Lafond, 3 378; Vic Lafond, 3 322; Grégoire Lajoie, 2 606; Robert Lamarre, 3 355; Jacques Lambert, 4 354; Martial Lambert, 3 124; Nil Lambert, 3 449; Lionel Landry, 3 558; René Langevin, 2 560; Gérard Langlais, 3 158; Alain Langlois, 3 503; Lionel Langlois, 2 907; Albert Lapierre, 3 093; Noël Lapierre, 2 856; Nicol Laplante, 2 583; Bernard Laramée, 3 970; Louis Laramée, 2 923; Bernard Laroche, 3 290; Martin Larochelle, 6 499; Raymond Larochelle (Beauce), 2 705; Raymond Larochelle (Montréal), 5 842; Bernard Larouche, 3 290; Jean-Louis Latourelle, 3 077; Robert Laurin, 3 801; Marcel Lauzière, 3 122; Réal Lauzière, 3 205; Marcel Lavoie, 3 188; Robert Lavoie, 2 570; Clément Lebeau, 2 658; Léo Lebeau, 2 902; Marcel Lebeau, 3 113; Gilles Lebel, 2 535; Michel Lebel, 4 350; Gilles Leblanc (Drummondville), 3 263; Gilles Leblanc (Montcalm), 4 106; Roger Leduc, 3 281; Benoît Lefebvre, 2 568; J.-Armour Lefebvre, 2 672; Sarto Lefort, 2 779; André Lemay, 3 458; Marius Lemay, 3 243; Serge Léonard, 3 683; Lauréat Lepage, 2 587; Maurice Lépine, 3 723; Ernest Lessard, 5 556; Jean Lessard, 2 835; Françoise Levesque, 3 053; Noël Lorent, 6 286; Michel Lynch, 2 551; Hubert Maher, 3 944; Henri Maillé, 4 043; Normand Maillé, 4 393; Gérard Marchand, 2 992; Maurice Marcotte, 7 529; Gérard Marcoux, 3 554; Rosaire Marcoux, 2 740; Gabrielle Martin, 4 476; Gaétan Martin, 3 322; Jacques Martin, 3 498; Philippe-G. Martin, 2 528; Jean-Luc Martineau, 2 808; Louis Mathieu, 2 555; Joseph Matte, 3 867; Lionel Mayrand, 3 016; André Melançon, 3 677; Hubert Melanson, 3 001; André Meloche, 2 642; Camille Mercier, 3 001; Jean Mercier, 3 002; Roger Meunier, 3 814; Laurent Michaud, 5 316; Marcel Michaud, 3 868; Louis-Philippe Moisan, 3 837; Clément Mongeau, 3 120; René Mongrain, 2 912; Bernard Monin, 6 149; Gilbert Moreau, 2 738; Lionel Moreau, 2 845; André Morency, 3 142; Émilie Morin, 2 566; Lauréat Morin, 3 213; Jean-Marc Nadeau, 3 621; Michel Nadeau, 4 023; Gilles Naud, 2 965; Raymond-Marie Nérion, 2 594; Rosaire Noël, 2 798; Serge Noury, 4 453; Florian Olscamp, 3 634; Émile Ouellet, 2 618; Roger Ouellet, 2 933; Germain Ouellette, 3 382; Jean-Claude Paquet, 2 585; Léopold Paquet, 3 146; Alexandre Paquin, 2 835; André Paré, 3 958; François Paré, 4 206; Lionel Paré, 3 472; Georges Parent, 3 964; Marc Parent, 3 682; Hugh Peckham, 3 074; Lucien Pednauth, 5 013; Azellus Pelland, 2 781; J.-Réal Pelland, 2 517; Henri Pelletier, 2 600; René Pelletier (Québec), 3 172; René Pelletier (Rimouski), 4 232; Paul Pépin, 3 130; Renaud Pépin, 5 312; Paul Perras, 2 579; Émilien Perron, 2 774; Jean-Guy Pilote, 3 918; Jean-Paul Pinard, 3 046; Michel Pineault, 3 672; Ghislain Plamondon, 2 592; Clément Plante, 3 195; Igor Platonov, 3 891; Benoît Pontbriand, 2 824; Jean-Pierre Potvin, 3 442; Pierre Poulin, 3 085; Camille-A. Pouliot, 3 321; Étienne Pouliot, 3 238; Jean-Marie Proulx, 3 106; Peter Prout, 2 745; Aimé Provencher, 5 422; Roger Provost, 3 795; Régis Rail, 2 910; Sylvain Ratté, 4 609; André Rémiillard, 3 457; Ernest Richard, 2 682; François Richard, 2 536; Richard Richard, 3 241; Irénée Rivard, 2 944; J.-Leslie Robertson, 2 579; Roger Rochon, 2 543; Gérard Rodrigue, 6 227; Louis Rousseau, 7 375; Armand Roy, 3 570; Benoit Roy, 2 648; J.-Gaston Roy, 2 892; Jean-Paul Roy, 2 591; Rodrigue Roy, 3 465; Zachée Roy, 3 206; Roméo Saïndon, 3 029; Berthe St-Georges, 3 489; Jean-Guy St-Germain, 3 252; Jacques St-Hilaire, 2 524; J.-Marie St-Laurent, 3 833; Michel St-Pierre, 2 912; Roland Samson, 4 662; André Saucier, 4 430; Raynald Savaria, 2 843; Rudolf Schleitz, 3 075; Germain Schmitt, 2 584; Yvette Servant, 2 737; Jules Simard, 3 043; Julien Simard, 4 045; Pierre Simpson, 3 650; René Taillefer, 2 531; Yvon Talbot, 2 680; Gérard Tanguay, 2 923; Sarto Tardif, 4 210; Richard Tessier, 3 949; Félix Théberge, 2 503; Fernand Therrien, 4 153; Joseph Thibault, 3 105; Laval Thibodeau, 2 986; Gordon Thompson, 2 822; Marcel Touchette, 2 692; Maurice Touchette, 3 232; Henri-Georges Toupin, 2 512; Léon Toupin, 3 752; Laurent Tremblay, 3 348; Léo-Paul Tremblay, 4 149; Lionel Tremblay, 2 911; Yvon Tremblay, 2 599; Gédéon Turcotte, 2 563; J.-Yvan Turcotte, 2 635; Roger Turcotte, 3 157; Maurice Turgeon, 4 560; Robert Turgeon, 3 723; Luc Vachon, 4 257; Elzir Vallée, 3 701; Adrien Varin, 2 653; Philippe Verreault, 2 505; Nicole Verville, 2 558; Arthur Vigeant, 3 207; Denis Vinet, 3 523; Germain Voyer, 2 686; Judith Wallwork, 3 167; Alberta Wells, 3 311.

OFFICE DU CRÉDIT AGRICOLE DU QUÉBEC: Président: Camille-G. Moreau, 2 904.

Air Canada, 2 948; Armand Beaudoin, 3 527; Bernard Charest, 3 383; Denis Cloutier, 3 334; André Gagnon, 5 059; Germain Gilbert, 2 978; Guy Goulet, 4 120; Jean-Paul Henrichon, 2 728; Yvon Laflamme, 2 874; Jean Lajeunesse, 3 143; Jules Landry, 3 384; Maurice Landry, 2 729; Clément Lavoie, 3 472; Gaston Léonard, 2 859; Gérald Loranger, 2 908; Jean-Denis Marchand, 3 182; Ephrem Mélançon, 3 056; Jacques Morin, 3 575; Norman Pateur, 3 279; Alphonse Péloquin, 2 862; Marcel Pelletier, 2 719; Jules Pichette, 3 027; René Piquette, 2 646; Émilien Roy, 4 386; André St-Aubin, 4 730; Claude Taillon, 4 151; Gaétan Tremblay, 2 746; Pierre Trottier, 3 551; Grégoire Vallerand, 3 438.

RÉGIE DE L'ASSURANCE-RÉCOLTE DU QUÉBEC: Président suppléant / Vice-president: Jean Blanchet, 2 538.

Roland Bergeron, 3 258; Robert Boisvert, 4 225; André Boucher, 2 697; Jacques Brulotte, 5 948; Robert Bussières, 3 127; Paul-Eugène Cantin, 4 399; Rodolphe Cloutier, 3 851; Laurent Corriveau, 4 257; Raynald Dion, 3 407; René Dupont, 5 251; André Gagnon, 2 755; Jean-Luc Godbout, 3 323; Jean-Claude Hecquet, 3 771; Normand Lainey, 2 576; Josaphat Lambert, 4 336; Serge Lebrun, 2 826; Magella Leclerc, 3 932; J.-Maurice Massicotte, 4 447; Pierre Morissette, 2 923; Maurice Pelletier, 3 998; Philippe Rondeau, 2 632; Benoît Soucy, 3 754; Jacques Turgeon, 3 553.

RÉGIE DES MARCHÉS AGRICOLES DU QUÉBEC: Président: Benoit Lavigne, 3 564

Marcel Filiatrault, 2 594; Ernest Gauthier, 3 481; Roger Jobidon, 3 272; Gilles Prégent, 3 256; Rolland Trudel, 2 747.

#### **Autres dépenses**

#### *Other Expenses*

Air Canada, 58 777; Canadien National, 18 979; Canadian Pacific Express Ltd., 12 078; Charrier & Dugal Ltée, 11 305; Ronald-J. Cooke Ltd., 10 800; Pierre Desmarais Inc., 22 032; Imprimerie Canada Inc., 13 021; Imprimerie Canadienne Gazette Ltée, 41 710; Imprimerie Laflamme Ltée, 14 445; Imprimerie Provinciale Inc., 22 225; Imprimerie Stellar Inc., 16 422; La Terre de Chez-Nous, 58 709; Le Quotidien Ltée, 15 773; Librairie Beauchemin Ltée, 17 612; Maître de poste / Postmaster Ottawa, 80 963; Métropolitain Provincial 1967 Inc., 11 890; Photo Lithographie Inc., 10 781; Publicité Agrex Advertising Inc., 76 935; St-Hyacinthe Express Inc., 28 740; Sodeplan Inc., 19 765.

FRAIS DE DÉPLACEMENT INFÉRIEURS A \$2 500 ET AUTRES DÉPENSES INFÉRIEURES A \$10 000 / TRAVELLING EXPENSES UNDER \$2 500 AND OTHER EXPENSES UNDER \$10 000 2 271 091

**4**

**Services professionnels, administratifs et autres**

**Professional, Administrative and other Services**

**(\$11 130 008)**

Alpha-Vet. Clinic, 18 014; Guy Archambault, 20 602; Réjean Audet, 32 098; Christian Baril, 19 346; Renaud Baril, 26 954; Jacques Baron, 12 421; Barré, Pelletier, Lemoine, 20 521; Jean-Marie Barrette, 11 790; Clément Beaulieu, 31 978; Beaupré, Trudeau, Sylvestre et Taillefer, 11 514; Jean Bélanger, 28 361; Joseph Bélanger, 51 186; Léo Belisle, 27 965; Béliveau-Couture, 57 432; Ralph-K. Bennett, 25 000; André Berleur, 20 883; Maurice Bessette, 16 941; Dominique Bérer, 19 507; Viateur Bilodeau, 25 796; Marcel Biron, 37 967; Henri-Paul Blanchet, 42 131; Pierre Bonin, 19 878; Marc-André Boulanger, 46 366; Robert Bourgeois, 11 943; Édouard Breton, 14 723; Rénald Breton, 21 061; Denis Brochu, 25 809; Marcel Brodeur, 14 829; Bureau d'Investigation Concorde du Canada Ltée, 27 982; Claude Caouette, 12 393; Charles Caron, 57 970; Carrier, Trottier, Aubin, 13 384; Jacques Carrière, 23 548; Simon Carrière, 14 155; Réjean Champagne, 14 263; Gilles Charbonneau, 20 308; Michel Charbonneau, 14 302; Pierre Charbonneau & Cie Ltée, 11 485; Bruno Chouinard, 57 050; Cité de St-Hyacinthe, 26 998; Denis Clairmont, 32 132; Paul-Émile Cliche, 32 148; CLINIQUE VÉTÉRINAIRE Alma, 84 444; Coaticook, 99 412; Farnham, 18 075; Dr Julien, 40 659; La Laurentie Enr., 53 743; Marchesseault et Chicoine, 41 829; Marieville, 21 079; Régionale St-Alexandre, 26 180; La Rive-Sud, 38 106; St-Césaire, 42 624; St-Félicien, 83 378; St-Pierre, 52 324; Sherbrooke, 105 895; Cogem Inc., 43 111; Cogena Inc., 47 492; Armand Comeau, 57 373; Comeau, Tardif, Landry & Associés, 17 468; Côté, Duvieusart & Associés, 49 750; Jean-Guy Crête, 13 042; Donald Croteau, 14 175; Paul Cusson, 18 663; François Cyr Inc., 25 540; Jean-Louis Demers, 38 812; René Deshaies, 28 389; Téléphore Desrosiers, 29 040; Gaétan Dorion, 11 767; Jean-Paul Dorion, 31 512; Edmond Doyon, 23 977; Roger Drouin, 34 395; J.-Roger Dubuc, 33 848; W.-A. Dufour Ltée, 50 000; Georges Dulac, 43 417; Paul-Émile Dumas, 10 028; Évaluateurs de l'Est du Québec, 19 000; René Forest, 20 448; Émile

## AGRICULTURE

## AGRICULTURE

---

Fourage, 13 645; Germain Gagnon, 35 784; Roger Gagnon, 27 721; Gauthier et Simard, 17 344; Jas Sanborn Gaw, 17 577; Jacques Gourgues, 40 947; Rogers Grant, 24 190; Jean Grégoire, 11 387; Groleau, De Guise & Associés, 1 697 807; Hamel, Ruel & Associés, 2 181 732; Guy Henault, 29 649; HÔPITAL VÉTÉRINAIRE: des Bois-Francs, 27 612, de Granby, 37 118, de la Mauricie, Enr., 39 921; St-Charles, 18 206; Georges-Henri Hudon, 109 330; I.B.M. Canada Ltd., 11 589; Institut de microbiologie et d'hygiène de Montréal, 57 443; Jean-Jacques Jetté, 18 009; Hector Jolicoeur Inc., 44 337; Richard Julien, 13 857; Laboratoire Alimentaire Morin Québec Inc., 34 208; Gilles Lacasse, 55 944; André Lachance, 13 402; Gaétan Lambert, 19 068; Maurice Lamontagne, 32 456; Richard Landry, 15 066; Jean-Marie Larivée, 30 737; Germain Lavoie, 46 624; Jude Leblanc, 18 266; André Leclerc, 32 122; Alain Legrand, 35 341; Lemieux, Morin, Bourdages, 159 054; Charles Léonard, 23 789; Robert Lesage, 10 200; Camille Léveillé, 20 084; Jean Mailhot, 16 683; Côme Marchand, 47 473; François Massé, 50 790; R.-S. McMahon, 12 913; Meloche, Blanchard et Talbot, 13 337; Denis-Pierre Ménard, 34 751; Armand Méthot, 10 980; Michel Morier, 14 222; André Morin, 17 872; Gilles Morin, 68 555; Morin et Richard, 21 702; Michel Noël, 21 599; Peter O'Donnell, 26 395; Marc-H. Pagé, 28 081; Laurier Parent, 30 472; Albert Paris, 24 886; Pierre Parrot, 10 496; Jean Pérodeau, 35 664; André Pilon, 21 243; Clément Pilon, 17 423; Pouliot, Guérard & Associés Inc., 26 989; Gaston Renaud, 51 262; Normand et Gérald Richard, 32 253; Gilles Riverin, 24 817; Michel Rocheleau, 19 441; J.-Denis Roy, 40 650; Michel Savard, 13 006; Camille Savaria, 12 211; Jean-Pierre Sénechal, 10 827; Service d'analyse des troupeaux laitiers, 601 008; SERVICE VÉTÉRINAIRE: Bérubé et Rouleau, 96 779; Johnson, 60 376; Laberge et Rioux, 61 810; Soucy et Lafrance, 63 097; Jean-François Simard, 28 822; Société de Fiducie du Québec, 13 050; Société d'Ingénierie Cartier Ltée, 102 163; Société de Protection et Enquête du Québec Inc., 27 670; Bogomir Solumac, 14 895; Michel Tardif, 44 805; Terratech Ltée, 23 812; Dimo Alex Todorov, 12 177; Bertrand Tremblay, 10 753; Gérald Turgeon, 38 747; Typo Litho Composition Inc., 27 741; Université Laval, 63 393; Onésime Vignola, 10 101; Ville de La Pocatière, 14 205; J.-R. Whitehead, 23 672.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000 1 572 244.

---

**5 Entretien et réparations**  
**Maintenance and Repairs**  
(\$9 332 800)

Aero Tec Inc., 48 135; Alleghanys Construction Inc., 94 715; Arco Construction Inc., 226 759; Ascenseurs Alpin-Otis Ltée, 23 825; Gilles Aubin, 33 179; Gilles Audet, 66 751; Jean-Louis Auger, 12 916; P. Baillargeon Ltée, 118 349; Raymond Beaudoin, 22 633; Beauharnois Construction Ltée, 1 000 816; Ber-Mask Construction Ltée, 45 247; B. & F. Construction Ltée, 110 627; J.-G. Bisson Construction Engineering Ltée, 30 377; Bernard Boissonneau, 34 629; André Bouchard Enr., 24 013; André Bouvet Ltée, 366 661; Brault & Théberge Ltée, 25 548; Clément Cartier, 51 116; J.-R. Caza & Frère Inc., 131 055; Cie de Construction Dollard Ltée, 15 187; CONSTRUCTION: D.L. Inc., 40 793; Edguy Inc., 23 302; Georges Inc., 24 502; Hériot Inc., 38 034; P.V.B. Inc., 15 799; du St-Laurent Ltée, 907 518; Robert Simard Inc., 22 687; Cormier Ltée, 66 860; Côté Excavation Inc., 23 877; Jean-Marie Côté, 18 791; Rosaire Côté, 17 990; Couillard Construction Ltée, 18 575; Henri Couture, 49 555; Deshais & Frères Enr., 58 410; J.P. Doyon Ltée, 85 122; Drainage D.C. Enr., 36 485; Drana Construction Ltée, 165 975; Hervé Dutil Inc., 14 094; ENTREPRISES: Bauly Enr., 39 414; Berthier Inc., 45 828; Albert Desrosiers Enr., 72 494; Galino Inc., 15 073; P. Girard Ltée, 10 311; Ménard Ltée, 27 105; Papineau Ltée, 108 777; Pierreville Ltée, 14 771; EXCAVATION: A. Lachapelle Inc., 33 749; Greco Inc., 176 776; L.L. Enr., 227 610; Laporte Enr., 23 094; F. Majeau & Fils Inc., 128 260; St-Patrice Ltée, 58 329; Succ. Georges Gascon, 31 730; Gatineau Excavation Ltd., 11 986; Ovila Gauthier Ltée, 87 879; Giroux & Lessard Ltée, 156 096; Aubert Goudreault Ltée, 10 720; Léopold Gouin & Fils Inc., 14 737; R. Guilbeault Construction Inc., 51 115; Guilmaine & Frère Inc., 19 593; Hémo Inc., 121 940; Jobert Construction Inc., 308 306; Laberge & Frères Ltée, 70 713; Wilfrid Laroche, 38 291; Adonias Laurin, 89 861; Denis Lavoie, 36 613; Lionel Lebel Ltée, 79 964; Gaétan Lévesque, 22 000; Raoul McCarthy, 13 795; Lionel Ouellette, 22 614; J.-E. Papillon & Fils Inc., 117 992; Ovide Paquin, 107 136; Pavages Maska Inc., 30 996; Pavages Vaudreuil Ltée, 15 860; PCA Construction Ltée, 218 138; Pelletier Excavation Inc., 12 353; Maurice Pelletier, 12 240; PGN Cie Ltée, 32 344; Pierre Construction Ltée, 115 056; Paul Pigeon & Fils Inc., 39 705; Bernard Proulx Inc., 210 442; Proulxville Construction Inc., 11 105; R.-C. Raymond Construction Inc., 112 290; Régional Construction Cie Inc., 517 249; Rouville Construction Inc., 51 186; S.A.F. Construction 1973 Inc., 64 996; Irenée St-Laurent & Fils Inc., 48 388; Service de Lavage Général Granby Inc., 52 442; Sherbrooke Excavation Inc., 13 118; Société d'Amélioration des Terres, 12 117; Taché Construction Ltée, 35 307; Raynald Thériault, 38 103; Henri Tousignant, 42 890; Jean-Paul

Trahan Ltée, 72 355; Jean Turenne et Raymond Poliquin, 29 864; Ver-Embel Inc., 45 895; Vernes Construction Inc., 12 426; Jules Viens, 14 427; Waro Construction Inc., 533 151.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000 432 778.

**6 Loyers  
Rent**  
(\$1 080 086)

Addressograph-Multigraph du Canada Ltée, 10 929; Ber-Mask Construction Ltée, 24 424; Jean-Paul Bossé Inc., 10 887; Burroughs Business Machines Ltd., 32 972; Clément Cartier, 13 958; Albert Castonguay, 35 870; J.-R. Caza & Frères Inc., 32 547; Construction D.L. Inc., 21 046; Construction St-Pie Inc., 20 569; Coopérative Fédérée de Québec, 12 933; Gaétan Durocher, 21 217; Entreprises Albert Desrosiers Enr., 18 611; Entreprises Po-Bo-Ha Inc., 12 377; Excavations St-Patrice Ltée, 16 553; Marcel Gauthier, 25 994; I.B.M. Canada Ltd., 18 651; Cyrille Langlois, 20 423; Massey-Ferguson, 10 895; Gilles Noël, 13 005; Pelletier Excavation Inc., 24 862; Bernard Proulx Inc., 11 041; Régional Construction Cie Inc., 19 806; Rheault & Frères Ltée, 16 234; Rouville Construction Inc., 17 426; Jules Voghel, 10 965; Xerox of Canada Ltd., 179 705.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 426 186.

**7 Fournitures et approvisionnements  
Furnishings and Supplies**  
(\$6 112 657)

Addressograph-Multigraph du Canada Ltée, 25 458; Aesculap, 19 316; Agropharm Ltd., 23 385; Air Liquide Canada Ltée, 28 573; Ampak Ltd., 22 904; Arnold-Nasco Ltd., 19 249; G. Aubé Ready-Mix, 15 725; Émilien Audet & Fils Inc., 10 934; Automotive Products Co. Ltd., 22 141; Ayerst McKenna & Harrison Ltd., 235 201; Marcel Baril Ltée, 14 296; Bazinet & Fils Inc., 87 727; Becton Dickinson & Co. Canada Ltd., 54 437; Boyles Operations, 16 295; Brockville Chemical Industries Ltd., 17 514; Canadian Hoechst Ltd., 54 586; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 50 686; Cartonniers Standard Ltée, 10 555; Central Sales Ltd., 64 689; Cimex S.P.A., 12 512; Joseph Clermont Inc., 18 834; Cofranimex, 30 177; Connaught Laboratories Ltd., 36 630; Coopérative agricole de la Côte, Sud, 30 018; Alex Couture Inc., 35 501; Alfred Couture Ltée, 31 738; Cyanamid of Canada Ltd., 48 326; Dairy Research Products Inc., 33 984; Diamond Laboratories Canada Ltd., 104 760; Dominion Blank Book Co. Ltd., 15 529; Dresser Industrial Products Ltd., 33 432; Paul Dumaine, 40 491; Eaton Laboratories, 114 643; Engrais chimiques Lévis Ltée, 11 676; Enveloppes Gage Ltée, 15 584; Enveloppe Internationale Ltée, 13 599; Enveloppes Montréal Inc., 44 919; Enveloppe Québec Ltée, 13 080; Équipement Co. Ltd., 14 263; Fisher Scientific Co. Ltd., 42 649; Frénette et Frères, 16 636; Frontenac Ready-Mix Inc., 10 090; Gold Medal Farms Inc., 15 000; Gulf Oil Canada Ltd., 19 227; Hoechst Pharmaceuticals Canada Ltd., 53 514; Hydro-Québec, 137 779; Imperial Oil Ltd., 42 034; Irving Oil Ltd., 34 605; Jerram Pharmaceuticals Ltd., 28 373; Jutras Kohen Inc., 23 757; Kendall Co. Canada Ltd., 18 286; Ketchum Mfg. Sales Ltd., 17 450; Kleiss Hadwen, 17 000; Laboratoire Bio Chimique Inc., 11 460; Lancaster Business Forms Ltd., 21 731; Braun B. Melsungen, 11 174; Sharp & Dohme Merck, 13 024; MTC Pharmaceuticals Ltd., 145 069; Mussens Équipement Ltée, 13 265; Norden Laboratories Inc., 18 929; Organon Canada Ltd., 13 037; W.H. Perron & Cie Ltée, 10 845; Petrofina Canada Ltée, 10 110; Pitman Moore Ltd., 341 828; Processed Wood Inc., 34 664; PVU Inc., 297 431; Ralston Purina of Canada Ltd., 56 647; Représentation canadienne medico vétérinaire, 297 137; Rockledge Holstein Farms, 16 500; Rogar STB, 487 774; Romandale Farms Ltd., 12 500; Roybrook Farm, 22 500; Saint-Henri Petroleum Enr., 22 222; W.B. Saunders Co. Canada Ltd., 64 775; Schering Corp. Ltd., 153 807; Shell Canada Ltd., 77 623; Sherwood Medical Industries Inc., 19 951; J.K. Smit & Sons Diamond Products Ltd., 84 110; Société coopérative agricole de Ste-Rosalie, 22 198; Société coopérative agricole régionale de St-Casimir de Portneuf, 11 655; Texaco Canada Ltd., 79 610; Robert-F. Thomson Jr., 10 000; Tourbière Lambert Peat Moss Inc., 13 964; Tuco Products Co., 117 738; Up John Co. of Canada, 39 878; J. Webster Laboratories Ltd., 49 073; Wheaton Glass Co. Canada Ltd., 23 044.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 1 517 617.

## AGRICULTURE

## AGRICULTURE

**8 Matériel et équipement**  
**Material and Equipment**  
**(\$994 383)**

Addressograph-Multigraph du Canada Ltée, 26 481; Roger Barré Automobiles Ltée, 14 729; Baytronix Ltée, 13 984; Bureau d'Étude de l'Est, 10 578; Canadian Kodak Sales Ltd., 32 785; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 55 141; Casgrain & Charbonneau Ltée, 24 325; Cie R.-A. Lajoie Ltée, 12 400; Cryogenic Engineering Co., 16 940; Fisher Scientific Co. Ltd., 24 716; Ford Motor Co. of Canada Ltd., 18 448; General Diesel Inc., 22 715; Howe Richardson Scales, 12 437; IBM Canada Ltée, 22 492; NTI Équipement & Planification de bureau Ltée, 16 240; Olivetti Canada Ltée, 34 600; Procédures Systèmes & Méthodes Inc. 23 400; Redirack Industries Ltd., 12 892; Siemens Canada Ltd., 57 800; Technicon International du Canada Ltée, 72 737; Video Technique Québec Inc., 11 295.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 457 248.

**9 Terrains, immeubles et travaux de génie**  
**Land, Immoveables and Engineering Works**  
**(\$1 927 566)**

Gabriel Aubé Inc., 10 193; G. Beaudet & Cie Ltée, 397 013; Fernand Beaulieu, 19 500; Edmond Bergeron, 10 100; Jean-Paul Boily, 18 800; A. Breton & Cie Ltée, 15 570; Robert Brisson et Doril, 13 700; Josaphat Buteau, 19 000; Corporation de disposition des biens de la Couronne, 15 000; Gaston Dufour, 16 346; FABRIQUE: St-Fidèle, 14 000; St-Louis de Gonzague, 20 200, St-Nil, 16 300; Émile Guilmain, 102 204; Henri Landreville, 13 000; Adrien Landry, 13 200; Adélard Lévesque, 12 000; Gaétan Lévesque, 19 500; Hormidas Lévesque, 11 500; Magasin Co-op, 10 300; Jean-Guy Mailloux, 15 200; Paul Martin Inc., 152 000; Régis Ménard, 11 250; Office du crédit agricole du Québec, 31 662; René Ouellet, 14 900; Jean-René Ouellet, 13 200; Société d'agriculture d'Abitibi-Est, 15 000; Jean-Marie St-Pierre, 15 802; Alain Thibeault, 10 000; Jean-Marie Tremblay, 13 000; Léopold Villeneuve, 14 203.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 853 923.

**10 Dépenses de transfert**  
**Transfer Expenses**  
**(\$95 225 623)**

### Office du crédit agricole du Québec

CRÉDIT AGRICOLE / FARM CREDIT: Divers agriculteurs / Various farmers, 1 711 883; Ministère des Finances / Department of Finance, 11 355 010.

AMÉLIORATION DES FERMES / FARM IMPROVEMENT: Diverses caisses populaires ou banques / Various "caisses populaires" or banks, 2 815 362.

CRÉDIT SPÉCIAL / SPECIAL CREDIT: Diverses caisses populaires ou banques / Various "caisses populaires" or banks, 486 576.

PRÊT AGRICOLE / FARM LOAN: Divers agriculteurs / Various farmers, 14 200; Office du crédit agricole du Québec, 30 500; Société du crédit agricole / Farm Credit Corporation (Canada), 3 556 710.

MISE EN VALEUR DES EXPLOITATIONS AGRICOLES / DEVELOPMENT OF FARMING OPERATIONS: Divers agriculteurs / Various farmers, 6 135 591.

### Agriculture

(Pour détail, voir / For details, see page 1-100).

**11 Autres dépenses**  
**Other Expenses**  
**(\$63 159)**

Université Laval, 12 620.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 50 539.

**12** Service de la dette  
Debt Service

Ministère des Finances / Dept. of Finance: 186 781.

(\$186 781)

# AGRICULTURE

## AGRICULTURE

<b>DÉPENSES DE TRANSFERT TRANSFER EXPENSES</b>	<b>Recherche et enseignement Research and Instruction</b>	<b>Aide à la production agricole Farm Production Assistance</b>	<b>Régie de l'assurance- récolte du Québec</b>	<b>Commer- cialisation agricole Farm Product Marketing</b>	<b>Gestion interne et soutien Internal Management and Support</b>	<b>Total Total</b>
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Abitibi-Est		336 622		163 893	19 315	519 830
Abitibi-Ouest		515 449		943 940	57 710	1 517 099
Argenteuil		199 422		464 820	143 432	807 674
Arthabaska		617 797		551 326	182 627	1 351 750
Bagot		504 474		17 018	1 572	523 064
Beauce-Nord		673 411		1 247 978	338 014	2 259 403
Beauce-Sud		681 085		728 488	166 783	1 576 356
Beauharnois		364 951		201 584	85 415	651 950
Bellechasse		465 517		982 145	244 161	1 691 823
Berthier		346 080		509 142	233 892	1 089 114
Bonaventure	3 000	276 164		357 162	63 301	699 627
Brôme-Missisquoi		584 777		747 377	274 368	1 606 522
Chambly		51 168		72 095	46 619	169 882
Champlain		461 090		300 296	95 144	856 530
Charlesbourg		6 150		9 596	10 205	25 951
Charlevoix		129 736		261 354	85 619	476 709
Châteauguay		483 808		83 651	64 492	631 951
Chauveau		22 778		37 232	54 336	114 346
Chicoutimi		207 460		129 727	20 774	357 961
Deux-Montagnes		161 265		148 013	198 322	507 600
Drummond		299 892		226 186	59 845	585 923
Dubuc		166 049		220 061	67 247	453 357
Duplessis		3 795				3 795
Frontenac		320 408		409 249	110 196	839 853
Gaspé		55 288		55 085	11 441	121 814
Gatineau		216 706		623 144	60 747	900 597
Huntingdon		650 524		930 450	450 245	2 031 219
Iberville		1 088 727		820 958	360 359	2 270 044
Îles-de-la-Madeleine		17 885		9 828	2 526	30 239
Jacques-Cartier		126			2 146	2 272
Jean-Talon					4 545	4 545
Johnson		160 517		1 118 706	238 860	1 518 083
Joliette-Montcalm		436 992		369 086	193 701	999 779
Jonquière		53 768		28 311	17 052	99 131
Kamouraska-Témiscouata		628 841		725 933	171 888	1 526 662
Lac St-Jean		832 975		534 039	105 906	1 472 920
Laprairie		1 219 193		33 968	16 319	1 269 480
L'Assomption		435 212		278 420	177 851	891 483
Laurentides-Labelle		413 001		363 401	69 701	846 103
Laval		19 333		21 156	117 215	157 704
Laviolette		94 871		217 232	53 501	365 604
Lévis		135 946		41 182	38 303	215 431
Lotbinière		696 354		1 473 708	309 152	2 479 214
Louis-Hébert				5 247		5 247
Maskinongé		226 973		559 484	163 648	950 105
Matane		327 834		270 701	70 587	669 122
Matapedia		361 367		566 300	118 775	1 046 442
Mégantic-Compton		666 734		944 472	212 100	1 823 306
Montmagny-L'Islet	6 000	501 262		421 107	147 755	1 076 124
Montmorency		328 956		81 589	72 370	482 915

<b>DÉPENSES DE TRANSFERT (suite) TRANSFER EXPENSES (cont'd.)</b>	<b>Recherche et enseignement Research and Instruction</b>	<b>Aide à la production agricole Farm Production Assistance</b>	<b>Régie de l'assurance-récolte du Québec</b>	<b>Commercialisation agricole Farm Product Marketing</b>	<b>Gestion interne et soutien Internal Management and Support</b>	<b>Total Total</b>
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Nicolet-Yamaska		1 059 682		1 362 211	371 517	2 793 410
Orford		293 128		443 748	104 928	841 804
Papineau		388 919		550 578	62 343	1 001 840
Pontiac-Témiscamingue		764 872		1 821 842	229 088	2 815 802
Portneuf		339 983		387 758	151 330	879 071
Prévost		19 899		96 616	70 748	187 263
Richelieu		231 520		306 488	85 941	623 949
Richmond		328 161		981 944	156 455	1 466 560
Rimouski		464 309		622 857	95 655	1 182 821
Rivière-du-Loup		689 421		667 543	151 243	1 508 207
Roberval		723 053		789 141	182 373	1 694 567
Rouyn-Noranda		257 947		350 445	15 299	623 691
Saguenay		73 538		9 089	7 803	90 430
Saint-François		16 849		272 335	52 094	341 278
Saint-Hyacinthe		1 205 893		522 937	167 385	1 896 215
Saint-Jean		481 261		213 244	135 117	829 622
Saint-Maurice		178 940		35 074	31 560	245 574
Shefford		403 766		258 041	49 940	711 747
Sherbrooke		87 479			26 652	114 131
Taillon		472		1 684	578	2 734
Terrebonne		147 580		11 726	21 424	180 730
Trois-Rivières		2 077			1 163	6 143
Vaudreuil-Soulanges		307 481		357 644	155 666	820 791
Verchères		398 043		331 786	198 100	927 929
<b>Divers / Miscellaneous</b>						
Association coopérative laitière du Saguenay-Lac-St-Jean				397 577		397 577
Association des fabricants de cidre du Québec				40 000		40 000
Bureau canadien des produits du lait				100 000		100 000
Commission d'Expo-Québec					77 000	77 000
Entreprises agricoles et forestières Gaspésiennes Inc.	15 000					15 000
Fédération des producteurs de volailles du Québec				30 000		30 000
Laiterie Cité Ltée				72 320		72 320
Laiterie Dallaire Ltée				536 253		536 253
Maraîchers du Québec Métro Inc.				42 000		42 000
Québec Lait Inc.				370 338		370 338
Régions		42 636	1 351 603	96 496	284 945	1 775 680
Université Laval	630 654	91 217				721 871
Université de Montréal	119 500	9 204				128 704
Université McGill	344 644					344 644
Université du Québec	72 000	9 000				81 000
Université de Sherbrooke	24 200					24 200
	<b>1 214 998</b>	<b>26 465 063</b>	<b>1 351 603</b>	<b>31 386 718</b>	<b>8 701 409</b>	<b>69 119 791</b>

**ASSEMBLÉE  
NATIONALE**  
**NATIONAL  
ASSEMBLY**

---

<b>1 Traitements, salaires et allocations</b>  <b>Salaries, Wages and Allowances</b>  <b>(\$12 482 852)</b>	<p><b>Loi de l'exécutif Executive Power Act (\$629 894)</b></p> <p>Premier ministre / Prime Minister: Robert Bourassa, 32 137.</p> <p>Vice-premier ministre et Ministre des Affaires intergouvernementales / Vice-prime Minister and Minister of Intergovernmental Affairs: Gérard-D. Lévesque, 23 568.</p> <p>Ministre de la Justice / Minister of Justice: Jérôme Choquette, 23 568.</p> <p>Ministre de l'Industrie et du commerce / Minister of Industry and Commerce: Guy Saint-Pierre, 23 568.</p> <p>Ministre des Finances / Minister of Finance: Raymond Garneau, 23 568.</p> <p>Ministre des Institutions financières, compagnies et coopératives / Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives: William Tetley, 23 568.</p> <p>Ministre de l'Agriculture / Minister of Agriculture: Normand Toupin, 23 568.</p> <p>Ministre des Richesses naturelles / Minister of Natural Resources: Gilles Massé, 23 568.</p> <p>Ministre des Terres et forêts / Minister of Lands and Forests: Kevin Drummond, 23 567.</p> <p>Ministre de l'Éducation / Minister of Education: François Cloutier, 23 567.</p> <p>Ministre des Communications / Minister of Communications: Jean-Paul L'Allier, 23 567.</p> <p>Ministre du Revenu / Minister of Revenue: Gérald Harvey, 23 567.</p> <p>Ministre du Travail et de la main-d'oeuvre / Minister of Labour and Manpower: Jean Cournoyer, 23 567.</p> <p>Ministre de l'Immigration / Minister of Immigration: Jean Bienvenue, 23 567.</p> <p>Ministre du Tourisme, de la chasse et de la pêche / Minister of Tourism, Fish and Game: Claude Simard, 23 567.</p> <p>Ministre de la Fonction publique, Ministre d'État aux Affaires intergouvernementales, Ministre d'État aux Finances / Minister of the Civil Service, Minister of State for Intergovernmental Affairs, Minister of State for Finance: Oswald Parent, 23 567.</p> <p>Ministre des Affaires municipales et de l'environnement / Minister of Municipal Affairs and of the Environment: Victor C. Goldbloom, 23 567.</p> <p>Ministre des Transports, Ministre des Travaux publics et de l'approvisionnement / Minister of Transport, Minister of Public Works and Supply: Raymond Mailloux, 23 568.</p> <p>Ministre des Affaires sociales / Minister of Social Affairs: Claude Forget, 23 568.</p> <p>Ministre des Affaires culturelles / Minister of Cultural Affairs: Denis Hardy, 23 567.</p> <p>Ministre d'État responsable de l'Office de développement de l'Est du Québec / Minister of State for the Eastern Québec Development Bureau: Robert Quenneville, 21 425.</p> <p>Ministre d'État aux Affaires municipales / Minister of State for Municipal Affairs: Georges Vaillancourt, 21 425.</p> <p>Ministre responsable du Haut-Commissariat à la Jeunesse, aux loisirs et aux sports / Minister responsible for the High Commission for Youth, Recreation and Sport: Paul Phaneuf, 21 425.</p> <p>Ministre d'État aux Affaires sociales / Minister of State for Social Affairs: Lise Bacon, 21 425.</p> <p>Ministre d'État au Conseil exécutif / Minister of State for the Executive Council: Fernand Lalonde, 21 425.</p> <p>Ministre d'État à l'Office de planification et de développement du Québec / Minister of State for the Québec Planning and Development Bureau: Bernard Lachapelle, 21 425.</p> <p>Ministre d'État aux Transports / Minister of State for Transport: Paul Berthiaume, 21 425.</p> <p><b>Loi de la législature Legislature Act (\$3 334 804)</b></p> <p>Président: Jean-Noël Lavoie, 23 568.</p> <p>Vice-présidents: Harry Blank, 10 713; Robert Lamontagne, 10 713.</p> <p>Chef de l'opposition officielle / Leader of the Official Opposition: Jacques-Yvan Morin, 23 568.</p>
---	--

Leader parlementaire de l'opposition officielle / House Leader of the Official Opposition: Robert Burns, 9 641.

Chefs des autres partis de l'opposition / Leaders of the other Opposition Parties: Maurice Bellemare, 5 805; Camil Samson, 9 641.

Leader parlementaire d'un parti de l'opposition / House Leader of an Opposition Party: Fabien Roy, 8 570.

Adjoints parlementaires / Parliamentary Assistants: Guy Bacon, 6 428; Marcel Bédard, 6 428; Alfred Bossé, 6 428; Gérard Cadieux, 6 428; Gaston Desjardins, 6 428; Guy Fortier, 6 428; Gilles Houde, 6 427; Roger Houde, 6 427; Guy Leduc, 4 471; Jean Perreault, 6 427; Claude Saint-Hilaire, 6 427; Jacques Veilleux, 6 427.

Députés / Members: Indemnités et allocations / Salaries and allowances: 3 119 919 \*

Whip en chef du gouvernement et whip en chef de l'opposition officielle / Chief Government Whip and Chief Whip of the Official Opposition: Louis-Philippe Lacroix, 9 641; Marcel Léger, 6 427.

Whips adjoints du gouvernement / Assistant Government Whips: Glendon P. Brown, 5 356; Lucien Caron, 5 356; Julien Giasson, 5 356; Marcel Ostiguy, 5 356.

\* Les députés en tant que membres de l'Assemblée ont reçu les indemnités et allocations prévues par les articles 92 et 99 de la Loi de la Législature (S.R. 1964, chapitre 6 et modifications) comme suit:

\* As members of the National Assembly, deputies have received indemnities and allowances provided for by Sections 92 and 99 of the Legislature Act (R.S. 1964, Section 6 and amendments) as follows

	Sur base annuelle	Annual basis
	\$	\$
Indemnité: du 1er avril 1974 au 31 décembre 1974	21 000	from April 1, 1974 to December 31, 1974
du 1er janvier 1975 au 31 mars 1975	22 700	from January 1, 1975 to March 31, 1975
Allocation pour frais de représentation	7 000	Allowance for entertainment expenses

#### Autres traitements Other Salaries (\$8 518 154)

Présidents des commissions élues permanentes / Chairmen of the Select Standing Committees: Marc-André Bédard, 3 215; Aimé Brisson, 3 215; Fernand Cornellier, 3 215; Michel Gratton, 3 215; Fernand Houde, 3 215; Georges Kennedy, 3 215; Paul Lafrance, 3 215; Fernand Picard, 3 215; Roger Pilote, 3 215; Arthur-E. Séguin, 3 215.

Secrétaire général / General Secretary: René Blondin, 35 556. Secrétaire associé / Associate Secretary: Raymond Desmeules, 33 445; Secrétaire adjoint / Assistant Secretary: Jacques Lessard, 26 141; Secrétaire des Commissions parlementaires / Parliamentary Committees Secretary: Jacques Pouliot, 28 006; Bibliothécaire / Librarian: Jacques Prémont, 35 956.

André J.-W. Beaulieu, 24 760; Louis Bernard, 32 239; Hervé Biron, 23 430; Richard Breton, 25 905; Pierre D'Amours, 23 393; Paul Driscoll, 22 430; Benoît Dufour, 32 025; Germain Hébert, 26 646; Roland Héroux, 22 710; Dominique Lapointe, 24 560; Benoit Massicotte, 28 006; Roger Ouellet, 31 383; Gilles Paradis, 23 998; Denis Pérusse, 25 094; Guy Ravenelle, 25 880; Jean-Jacques St-Onge, 23 430; Émile Turmel, 26 037; David Walsh, 23 430; Roberto Wilson, 24 669.

PROTECTEUR DU CITOYEN / PUBLIC PROTECTOR: Louis Marceau, 42 509; Adjoint au protecteur du citoyen / Assistant Public Protector: Robert Levèque, 32 730.

Paul-Émile Racine, 22 634.

VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL / AUDITOR-GENERAL: Gérard Larose, 44 046; Adjoints au vérificateur général / Assistants to the Auditor-General: Émile Lavallée, 32 577; Robert Noël, 35 813

**ASSEMBLÉE  
NATIONALE**  
**NATIONAL  
ASSEMBLY**

Georges-Albert Arcand, 22 673; Gilles Chabot, 26 872; Guy Chouinard, 28 731; Raymond Couillard, 24 199; Roger Couture, 29 873; Hubert Desjardins, 22 797; Maurice Fradet, 25 768; Jean-Luc Frenette, 25 199; Claude Jutras, 23 517; Jean-Marie Lampron, 22 673; Maurice Laroche, 23 944; Gaétan Mercier, 25 921; Marcel Moffet, 29 922; Paul-André Moisan, 25 223; Roger Tessier, 25 223; George-A. Thomson, 24 586; Jacques Vien, 29 873; Jean-Marc Villeneuve, 22 587.

**TRAITEMENTS ET SALAIRES INFÉRIEURS À \$22 000 ET ALLOCATIONS INFÉRIEURES À \$5 000 / SALARIES  
AND WAGES UNDER \$22 000 AND ALLOWANCES UNDER \$5 000: 7 166 985.**

**2 Contributions  
de l'employeur;  
pensions**

*Employer's  
Contributions;  
Retirement Funds*

**(\$1 163 500)**

Anciens membres de l'Assemblée nationale et du Conseil législatif / *Former members of the National Assembly and Legislative Council, 1 151 533.*

Mme Pierre Laporte, 11 967.

**3 Services de  
transport et de  
communication**

*Transport and  
Communications  
Services*

**(\$1 423 465)**

**Frais de déplacement  
Travelling Expenses**

DÉPUTÉS / *MEMBERS* Bona Arsenault, 2 676; Mark Assad, 2 822; Gilles Bellemare, 3 476; Aimé Brisson, 2 511; Harry Blank, 4 078; Jean Boudreault, 2 580; Jean-Hugues Boutin, 6 797; Glendon P. Brown, 2 824; Robert Burns, 3 976; Gérard Cadieux, 4 759; Lucien Caron, 4 675; Prudent Carpentier, 2 621; John Ciaccia, 3 091; Marc-Yvan Côté, 4 151; Michel Denis, 2 609; J.-Omer Dionne, 5 104; Guy Fortier, 4 631; Kenneth Fraser, 3 866; Donald Gallienne, 6 641; Julien Giasson, 2 956; Michel Gratton, 6 048; André Harvey, 2 799; Roger Houde, 5 093; Georges Kennedy, 3 112; Bernard Lachance, 2 651; Louis-Philippe Lacroix, 12 494; Paul Lachance, 3 718; Robert Lamontagne, 4 803; Roger Lapointe, 5 358; Jean-Guy Larivière, 4 118; Jean-Noël Lavoie, 6 107; Henri Lecours, 3 131; Lucien Lessard, 4 649; Jean-Claude Malepart, 2 844; André Marchand, 3 450; Pierre Mercier, 2 917; Marcel Ostiguy, 2 678; Jean-Paul Pépin, 3 870; Roger Pilote, 3 257; Fabien Roy, 3 309; Zoël Saindon, 3 935; Noël Saint-Germain, 2 590; Camil Samson, 6 635; Arthur-E. Séguin, 4 938; Yves Tardif, 3 076; Jacques-R. Tremblay, 3 100; Jacques Veilleux, 5 404.

FONCTIONNAIRES / *CIVIL EMPLOYEES*: Guy Ravenelle, 4 090; Jean-Claude Scraire, 3 786; Roberto Wilson, 3 424.

PROTECTEUR DU CITOYEN / *PUBLIC PROTECTOR*: Louis Marceau, 2 873.

VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL / *AUDITOR-GENERAL*

Gaétan Mercier, 3 234.

**Autres dépenses  
Other Expenses**

L'Action Sociale, 275 162; Bell Canada, 130 992; CN-CP Télécommunications (Québec), 22 337; Eugène Doucet Ltée, 15 485; Imprimerie Stellar Inc., 425 878; Québec Téléphone, 18 542; Gilles Ste-Marie & Associés, 53 155.

**FRAIS DE DÉPLACEMENT INFÉRIEURS À \$2 500 ET AUTRES DÉPENSES INFÉRIEURES À \$10 000 / TRAVELLING  
EXPENSES UNDER \$2 500 AND OTHER EXPENSES UNDER \$10 000: 271 579.**

<b>4</b>	<b>Services professionnels, administratifs et autres</b> <i>Professional, Administrative and other Services</i>	Service de Microfilm du Québec (QMFS) Ltée. 48 010 COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000. 120 400.
		(\$168 410)
<b>5</b>	<b>Entretien et réparations</b> <i>Maintenance and Repairs</i>	COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000. 14 298.
		(\$14 298)
<b>6</b>	<b>Loyers Rent</b>  (\$550 082)	DÉPUTÉS / MEMBERS: Remboursement des dépenses qu'ils encourrent pour la fourniture ou la location, le maintien et l'entretien d'un local où ils peuvent recevoir leurs électeurs et remplir les autres fonctions inhérentes à leur charge / Repayment of the expenses they incur respecting the providing or renting, maintenance and upkeep of premises where they may receive their electors and perform the other duties attached to their office, 200 813; Remboursement des dépenses qu'ils encourrent pour le maintien, dans la ville de Québec ou les environs immédiats, d'une résidence secondaire / Repayment of the expenses they incur for maintaining in the City of Québec or its immediate vicinity a secondary residence, 221 660.  AUTRES / OTHER IBM Canada Limitée. 57 664: Xerox du Canada Limitée. 55 812.  COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000. 14 133.
<b>7</b>	<b>Fournitures et approvisionnements</b> <i>Furnishings and Supplies</i>  (\$501 521)	Joseph Clermont Inc., 13 381; E.-T. Coulombe & Cie Ltée. 14 180; Fédération des magasins Co-Op. 18 405; Lauzier Little Inc., 10 513; Librairie Poulin & Fils Enr., 38 526; J. Morency Inc., 11 937; Pêcheurs Unis du Québec. 10 606; J.-B. Rolland & Fils Cie. 32 267; Société des alcools du Québec, 28 894; Swift Canadian Co. Ltd., 37 161; L.-P. Turgeon & Fils. 16 676.  COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000. 268 975.
<b>8</b>	<b>Matériel et équipement</b> <i>Material and Equipment</i>  (\$70 896)	IBM Canada Ltée. 36 368.  COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000. 34 528.
<b>11</b>	<b>Autres dépenses</b> <i>Other Expenses</i>  (\$32 597)	Ordre des comptables agréés du Québec. 11 825.  COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000. 20 772.

## COMMUNICATIONS

## COMMUNICATIONS

<b>1</b> <b>Traitements, salaires et allocations</b> <b>Salaries, Wages and Allowances</b> <b>(\$15 869 043)</b>	<b>Ministre / Minister:</b> Jean-Paul L'Allier (voir / see page 1-102). <b>Sous-ministre / Deputy Minister:</b> Florian Rompré, 41 899.  Jean-Marie Beaudet, 26 751; André Beaupré, 23 064; Claude Bédard, 25 923; Gilles Béland, 26 003; Jean-Guy Bernier, 22 873; Aldor Bordeleau, 23 637; Lucien Bouchard, 23 600; Pierre Boucher, 26 531; Robert Caciuc, 22 539; Jacques Chaurette, 24 093; Pierre-A. Deschênes, 32 925; Guy Doré, 29 417; Charles-Henri Dubé, 32 652; Roger Fréchette, 23 870; Claude Girard, 23 038; Roland Grenier, 25 980; Richard Guay, 22 485; Benoit Huot, 23 796; Guy Julien, 27 167; Jacques Lachance, 26 457; Claude Lafortune, 24 225; Denise Lizotte, 32 640; Honoré Massé, 22 827; Louis-Philippe Milot, 26 529; Jacques Monnier, 24 010; Jean-Louis-M. Morgan, 22 509; Claude Nadeau, 24 038; Claude Paulette, 24 065; Uriel Poitras, 22 065; Jean-Paul Quinty, 24 123; Jean Riendeau, 22 098; Jean-Guy Rivest, 22 098; Jules Rochon, 23 463; Adrien St-Onge, 23 383; Marcel Thivierge, 28 022; Louis-Marie Tremblay, 23 213; Pierre Trudel, 22 933.
	OFFICE DE RADIO-TÉLÉDIFFUSION DU QUÉBEC: Président: Yves Labonté, 44 979.
	Maurice Baudry, 24 043; Jean-Louis Béland, 23 185; Bernard Benoist, 26 804; Lucien Brault, 25 177; Jacques Cholette, 22 140; André De Bellefeuille, 30 739; Jean-R. Dumas, 22 781; Jacques Faure, 22 795; Gilles Forest, 26 120; Lynn Fournier, 24 964; Gaston Fréchette, 24 301; Florian Goyette, 28 077; André Lachapelle, 22 983; Robert Lajoie, 24 201; Alfred Lanarie, 22 817; Guy Leduc, 25 270; Gaétan Lefebvre, 24 446; Raynald Létourneau, 22 140; Yvon Malo, 22 230; Luc Martin, 25 490; Grégoire Massé, 23 246; Claude Ménard, 26 367; Philippe Migneault, 22 526; Normand Nichol, 22 140; Fernand Paquette, 27 323; Jacques Payette, 23 883; Pierre Raymond, 24 456; René Reeves, 36 423; Claude Robert, 31 469; Philippe Robillard, 23 743; Gaston Roy, 23 241; Jacques St-Pierre, 29 530; Réal Trudel, 25 090; Roger Venne, 24 060.
	RÉGIE DES SERVICES PUBLICS: Président: Yvon Côté, 41 531. Vice-présidents: Raoul Barbe, 35 169; Pierre Boileau, 35 168.
	André Allard, 24 021; Charles Bernier, 31 696; Gérard Brady, 31 696; Jean-Claude Duchesne, 23 878; Jean-Pierre Gauvreau, 28 426; Robert Giroux, 24 233; Lawrence Morgan, 30 164; François Raymond, 31 696; Marcel Rheault, 26 842; Ronald Tennen, 30 931.
	TRAITEMENTS ET SALAIRES INFÉRIEURS À \$22 000 ET ALLOCATIONS INFÉRIEURES À \$5 000 / SALARIES AND WAGES UNDER \$22 000 AND ALLOWANCES UNDER \$5 000: 13 607 472.
<b>2</b> <b>Contributions de l'employeur; pensions</b> <b>Employer's Contributions; Retirement Funds</b> <b>(\$214 243)</b>	Alliance Cie Mutuelle d'Assurance-vie, 18 491; Commission des accidents du travail de Québec, 25 043; Commission d'assurance-chômage / <i>Unemployment Insurance Commission</i> , 60 643; Régie de l'assurance-maladie du Québec, 50 248; Régie des rentes du Québec, 55 143.  MONTANTS INFÉRIEURS À \$10 000 / AMOUNTS UNDER \$10 000: 4 675.
<b>3</b> <b>Services de transport et de communication</b> <b>Transport and Communications Services</b> <b>(\$18 229 938)</b>	<b>Frais de déplacement Travelling Expenses</b> Sous-ministre / Deputy Minister: Florian Rompré, 2 540.  Pierre Asselin, 2 598; Lucie Aubin, 3 119; Michèle Audet, 2 848; Camille Bédard, 3 203; Bernard Bertrand, 3 081; André Blais, 2 777; Simon Bolduc, 3 157; Martine Bouinot, 2 840; André Buist, 2 867; Michèle Carrie, 2 853; François Chamberland, 3 644; Pierre Côté, 4 349; Aline Couillard, 2 688; Bernard Dagenais, 3 082; Yvon Delage, 2 539; Alfred-F. Grondin, 2 534; Jules Hamel, 3 265; Diane Houde, 2 704; Jean-Pierre Lamonde, 4 652; Anne Larochelle, 3 163; Colette Milot, 3 537; Michel Odesse, 2 929; André Perrin, 3 469; Richard Perron, 3 676; Jules Rochon, 4 309; Francine Savard, 2 896; Marcel Thivierge, 2 722; Christian Verbert, 3 667.

OFFICE DE RADIO-TÉLÉDIFFUSION DU QUÉBEC: Président: Yves Labonté, 5 384.

Pierre Hogue, 3 422; Jean-Guy Jacques, 4 393; Antoine Normand, 2 700; Jacques Payette, 2 753; Jacques St-Pierre, 2 906.

RÉGIE DES SERVICES PUBLICS: Président: Yvon Côté, 3 254.

Gérald Brousseau, 4 057; Lawrence Morgan, 2 882; Ronald Tennet, 2 839.

**Autres dépenses  
Other Expenses**

Air Canada, 46 836; Aquila BST Ltée, 44 880; Atelier des Sourds (Montréal) Inc., 72 902; BCP Publicité Ltée, 224 277; Bell Canada, 11 766 127; Canadian Marconi Co., 14 184; Canadian Overseas Telecommunications Corp., 31 499; Caractéra Inc., 28 633; C. Galarneau Co. Ltée, 16 066; Charrier & Dugal (1965) Ltée, 23 115; Cie de l'Éclaireur Ltée, 50 425; CIE DE TÉLÉPHONE Continental, 31 877; de Nicolet, 36 402; CN CP Télécommunications, 134 990; CN Télécommunications, 60 260; Cossette & Associés, 522 946; CP Télécommunications, 234 323; Éditions Graphiques Inc., 21 640; Graphic Communications Ltd., 56 023; Imprimerie Canadienne Gazette Ltée, 10 264; Imprimerie Commerciale Ltée, 12 090; Imprimerie Laflamme Ltée, 50 370; Imprimerie Vitray Inc., 22 882; L'Action Sociale Ltée, 1 020 620; Le Quotidien Ltée, 67 254; Laplante & Langevin Inc., 13 032; Librairie Beauchemin, 112 619; Lionel-R. Lebel & Ass., 11 168 Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 11 424; McLean Computer Graphics Ltd., 33 963; Offset Plates Inc., 10 718; Payette & Simms Inc., 11 930; Photo-Lithographie Inc., 38 163; Purolator Courier Ltd., 11 161; Québec Electro Service Inc., 14 162; Québec-Téléphone, 1 152 368; Reliure Gala Bookbinding Inc., 23 505; Ross-Ellis Ltd., 20 763; Société canadienne des télécommunications trans-maries, 12 595; TAS Communications Service, 23 464; Telbec Inc., 96 674; Telbec Télécommunications, 45 914; Télécube Ltée, 94 891; Téléphone du Nord de Québec Inc., 334 011; Pierre Tremblay Publicité Inc., 324 738; Typoform Inc., 15 988; Villemaire Frères Ltée, 161 241.

FRAIS DE DÉPLACEMENT INFÉRIEURS A \$2 500 ET AUTRES DÉPENSES INFÉRIEURS A \$10 000 / TRAVELLING EXPENSES UNDER \$2 500 AND OTHER EXPENSES UNDER \$10 000: 928 263

**4 Services professionnels, administratifs et autres**  
*Professional, Administrative and other Services*  
(\$3 025 136)

Agence de Sécurité Générale Inc., 91 395; Aquila BST Ltée, 12 881; Bellevue Pathé Ltée, 59 393; Boréal Film Production, 20 548; Centre Interdisciplinaire de Montréal Inc., 14 003; Centre de recherche industrielle du Québec, 14 200; Cie J. Walter Thompson Ltée, 19 660; Cinéfilms Inc., 27 032; Cinélume Productions Co., 38 488; Compélec Inc., 14 717; Composition Québec Typesitters Inc., 22 742; Drouin, Paquin & Ass., 132 658; Lucien Dubé, 21 286; Pierre Duceppe Inc., 30 019; Ducros, Meilleur, Roy & Associés, 13 544; Louis Duvernois, 16 643; Eduvision, 35 321; Faroun Films, 28 141; Film Français, 24 413; Films Pierre Péladeau Enrg., 14 426; Films Truca Ltée, 26 788; Graphilitho, 11 529; Jacques Guillon Designers Inc., 26 211; Image MM Corp. Ltée, 24 694; Inter Communica, 150 000; International Film Distributors Ltd., 43 900; Laboratoire Kinéco Inc., 21 598; Laboratoire Mont-Royal Film Corp., 53 182; Laboratoires du film du Québec, 50 903; Langlois, Drouin & Laflamme, 36 117; Les investissements Laurier Lapierre, 14 233; Lionel-R. Lebel & Ass., 30 112; Limocolor Inc., 18 528; André Loranger, 11 699; Norman Naud, 12 814; Office Overload Co. Ltd., 13 624; Offset Plates Inc., 11 010; Pierre Patry, 10 703; Photochrome Inc., 49 920; Jean Plamondon, 15 920; Plurimar Inc., 20 950; Profilm Inc., 35 623; PRODUCTIONS Explo-Mundo Inc., 22 500; Prisma Inc., 23 138; RCA Ltée, 37 628; Corp. Sanibec (Montréal), 48 734; Screen Gems (Canada) Ltd., 162 375; Marie Selick Associates Ltd., 14 034; Service de contrôle des nouvelles Radio-TV, 22 626; Société des Gens de Lettres de France, 44 073; Société générale d'informatique, 21 912; Sonolab Inc., 24 726; Suber, 32 004; Télécomex Corp., 15 197; Télé Hachette, 15 330; Télé Productions Bartoli, 14 001; Telstar Films Corp., 11 900; Jacqueline Thibault Inc., 10 140; Université de Montréal, Librairie, 29 560; Yvan Vallée et Associés Ltée, 14 313; Étienne et Patricia Verkaegen, 10 283; Via Le Monde Canada Inc., 107 525.

COMPTES INFÉRIEURS A \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 1 001 569

## COMMUNICATIONS

## COMMUNICATIONS

<b>5</b> <b>Entretien et réparations</b> <i>Maintenance and Repairs</i> <b>(\$478 066)</b>	Addressograph-Multigraph du Canada Ltée, 55 371; Canadian Marconi Co., 256 275; Grand Théâtre de Québec, 27 589; Taylor Industries Ltd., 14 668; TL Audio Ltd., 12 870.  COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000 111 293.
<b>6</b> <b>Loyers Rent</b> <b>(\$1 417 999)</b>	Addressograph-Multigraph du Canada Ltée, 47 802; Autohire Canada Ltd., 18 682; Bell Canada, 149 794; Budget Rent-a-car of Montréal, 11 055; CFCF-TV, 42 600; A.B. Dick Co. of Canada Ltd., 16 367; Diddle-Glaser Inc., 32 466; Éclairage RPF Inc., 18 825; Ensembles Urbains Ltée, 635 390; IBM Canada Ltée, 46 944; Rosemont louage d'autos, 28 201; Xerox of Canada Ltd., 257 102.  COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 112 771.
<b>7</b> <b>Fournitures et approvisionnements</b> <i>Furnishings and Supplies</i> <b>(\$2 397 240)</b>	Addressograph-Multigraph du Canada Ltée, 126 213; Ampex of Canada Ltd., 57 699; Bruning of Canada Ltd., 38 630; Cie J.-B. Rolland & Fils, 539 465; Danthe Fac-Similé Ltée, 14 862; W. V. Dawson Ltd., 17 281; A.B. Dick Co. of Canada Ltd., 10 788; Documentation Française, 11 997; Eugène Doucet Ltée, 10 995; English Electric Value North America Ltd., 18 000; Hughes-Owens Co. Ltd., 10 889; Hydro-Québec, 46 484; Imperial Oil Ltd., 12 567; Itek Business Products Ltd., 13 694; Kodak Canada Ltd., 75 753; C. Lamond & Fils Inc., 19 600; Henri Leclerc Caméra Inc., 14 471; Librairie Garneau Ltée, 10 294; Lauzier Little Inc., 109 579; McFarlane Son & Hodgson Ltd., 86 077; Memorex Canada Ltd., 92 934; Papeteries Kruger Ltée, 94 414; Payette Radio Ltée, 13 031; Philips Electronics Ind. Ltd., 12 508; RCA Ltée, 32 474; Shell Canada Ltée, 10 826; Société des Pâtes et Papiers Kruger Ltée, 17 027; Treck Photo Graphic of Canada Ltd., 17 960; 3M Canada Ltd., 69 905; L.-P. Turgeon & Fils, 93 144.  COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000 697 679.
<b>8</b> <b>Matériel et équipement</b> <i>Material and Equipment</i> <b>(\$2 977 453)</b>	American Data Corp., 131 178; Ampex of Canada Ltd., 377 989; Braun Electric Canada Ltd., 16 087; Britton Electric Co. Ltd., 45 914; Canadian Marconi Co., 276 624; Canadian Motorola, 21 916; Communications Éditel Ltée, 27 900; Cie de télévision en circuit fermé, 16 185; Alex. L. Clark Ltd., 15 521; Demers Gordon, Baby, 72 389; Entreprises électriques, 61 512; Hewlett Packard Canada Ltd., 16 107; IBM Canada Ltée, 52 577; Pierre Labarre Inc., 31 407; Leitch Vidéo Ltée, 80 128; McCurdy Radio Ind. Ltd., 52 457; Payette Radio Ltée, 36 446; RCA Ltée, 1 189 732; Rusint Electro Sales Ltd., 15 760; Germain Simard Ltée, 13 554; Tektronix Canada Ltd., 44 043; Televox Systems Inc., 68 528; Vidéo Technique Québec Inc., 36 207; Ward-Bek Systems Ltd., 15 073.  COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000 262 219.
<b>10</b> <b>Dépenses de transfert</b> <i>Transfer Expenses</i> <b>(\$1 759 824)</b>	Association canadienne d'éducation de langue française, 7 500; Atelier des Média Populaires de Shawinigan Inc., 7 500; Campus Laval FM Inc., 10 000; Centre Vidéo Lotbinière Inc., 8 000; Comité intercommunautaire du comté de Roberval, 18 000; Communication Inter-Média Sherbrooke Inc., 13 500; Conseil de développement des média communautaires, 45 000; Conseil des Média Communautaires de la Région Administrative de Québec Inc., 19 000; Conseil des Média de la Mauricie et du Centre de Québec Inc., 19 000; Diffusion Gaspésie Inc., 10 000; Foire internationale du livre de Montréal, 14 000; Information canal 5, 7 000; Institut canadien, 10 000; Institut canadien d'éducation des adultes, 10 000; Office des communications sociales, 25 000; Office franco-québécois pour la jeunesse, 990 500; Puvirnituup Tusautinga, 7 500; Radio Communautaire de Portneuf Inc., 8 000; Réseau Communautaire d'Information et de Communication Inc., 18 000; Service Communautaire de Recherche pour l'Accessibilité aux Média Inc., 7 000;

---

Société d'édition de la revue Force, 225 000; Société française de protection, 9 000; Télévision Communautaire des Bois-Francs Inc., 6 200; Télévision Communautaire Drummondville Inc., 7 500; Télévision Communautaire de la Région de l'Amiate Inc., 8 000; Vidéographe Inc., 209 374.

AUTRES BÉNÉFICIAIRES — MONTANTS INFÉRIEURS À \$5 000 / OTHER BENEFICIARIES — AMOUNTS UNDER \$5 000: 40 250.

---

**11 Autres dépenses**  
*Other Expenses*

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000 41 968

(\$41 968)

---

**CONSEIL  
DU TRÉSOR**  
**TREASURY  
BOARD**

<b>1</b>	<b>Traitements, salaire et allocations</b>  <b>Salaries, Wages and Allowances</b>  <b>(\$1 158 210)</b>	Secrétaire / Secretary: Guy Coulombe, 44 225. Secrétaire adjoint / Assistant Secretary: Michel Caron, 9 346.  Roland Carrière, 24 769; Ronald Clark, 27 156; Marcel Gilbert, 25 609; Patrick Moran, 25 574; Rémi Morneau, 26 189; Daniel Perlstein, 26 699; Michel Poitras, 28 388; Jacques Therrien, 28 290; Claude Tremblay, 29 410.  TRAITEMENTS ET SALAIRES INFÉRIEURS À \$22 000 ET ALLOCATIONS INFÉRIEURES À \$5 000 / SALARIES AND WAGES UNDER \$22 000 AND ALLOWANCES UNDER \$5 000. 862 555.
<b>3</b>	<b>Services de transport et de communication</b>  <b>Transport and Communications Services</b>  <b>(\$22 499)</b>	FRAIS DE DÉPLACEMENT INFÉRIEURS À \$2 500 ET AUTRES DÉPENSES INFÉRIEURES À \$10 000 / TRAVELLING EXPENSES UNDER \$2 500 AND OTHER EXPENSES UNDER \$10 000. 22 499
<b>4</b>	<b>Services professionnels, administratifs et autres</b>  <b>Professional, Administrative and other Services</b>  <b>(\$8 215)</b>	COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000. 8 215.
<b>5</b>	<b>Entretien et réparations</b>  <b>Maintenance and Repairs</b>  <b>(\$223)</b>	COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000. 223.
<b>6</b>	<b>Loyers Rent</b>  <b>(\$25 259)</b>	Xerox of Canada Ltd., 23 929.  COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000. 1 330.
<b>7</b>	<b>Fournitures et approvisionnements</b>  <b>Furnishings and Supplies</b>  <b>(\$15 451)</b>	COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000. 15 451.

---

**8** Matériel et  
équipement  
*Material and  
Equipment*  
(\$8 438)

COMPTES INFÉRIEURS A \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000 8 438.

---

**11** Autres  
dépenses  
*Other  
Expenses*  
(\$720)

COMPTES INFÉRIEURS A \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 720.

# CONSEIL EXÉCUTIF

## EXECUTIVE COUNCIL

<b>1</b>	<b>Traitements, salaires et allocations</b>  <b>Salaries, Wages and Allowances</b>  <b>(\$11 861 032)</b>
----------	---

### Traitements et salaires Salaries and Wages

Premier ministre / Prime Minister: Robert Bourassa (voir / see page 1-102). Ministre / Minister: Fernand Lalonde (voir / see page 1-102). Chef de cabinet du Premier ministre / Executive Secretary of the Prime Minister: Benoit Morin, 41 957.

Gilles Bergeron, 42 267; Louis Chantigny, 28 670; François Coderre, 26 202; Charles Denis, 31 352; Roch Pérusse, 27 817; Jean-Claude Rivest, 31 352; Gérald Snyder, 24 548; Claude Trudel, 28 328; Claude Vadboncoeur, 25 036.

Chef de cabinet et aide-de-camp du Lieutenant-gouverneur / Executive Secretary and Aide-de-camp of the Lieutenant-Governor: Gabriel Taschereau, 29 721.

Président général des élections / Chief Returning-Officer: François Drouin, 44 543.  
Eddy Giguère, 32 346; Paul-René Lavoie, 30 654.

Secrétaire général / Secretary-General: Julien Chouinard, 59 024. Secrétaire général adjoint / Assistant Secretary-General: Adolphe Roy, 44 817.

Gérard Frigon, 38 396; Paul-A. Lamontagne, 22 423; Michel Leclerc, 27 958; André Marier, 35 409; Gilles Néron, 29 143; Jean Richard, 41 329; Anthony-J. Scotti, 25 475.

Ministre d'État responsable de l'Office de développement de l'Est du Québec / Minister of State for the Eastern Québec Development Bureau: Robert Quenneville (voir / see page 1-102).

Ministre d'État responsable de l'Office de planification et de développement du Québec / Minister of State responsible for the Québec Planning and Development Bureau: Bernard Lachapelle (voir / see page 1-102).

Président et directeur général de l'Office de planification et de développement du Québec / President and General Director of the Québec Planning and Development Bureau: Yvon Tremblay, 44 851.

Lauréat Beaulieu, 27 664; Hassine Benjamina, 23 042; Jean-Pierre Blain, 22 430; Charles Chartier, 30 584; André Corbeil, 23 205; Claude-P. Côté, 24 906; Robin D'Anjou, 22 984; Germain Dallaire, 25 114; Paul-E. Fecteau, 29 450; Clément Fortin, 23 403; Jacques Gagnon, 23 865; Yves Gagnon, 23 421; Jacques Gauthier, 37 979; Pierre-L. Gauthier, 22 452; Pierre Gauthier, 23 156; Roger-Jean Labrecque, 34 731; Jean-Marie Lafortune, 22 922; Louis Larouche, 30 755; Pierre Lavergne, 22 739; Guy Lemieux, 26 547; Ronald Marcotte, 26 093; André Marcoux, 23 090; Lucien Métras, 26 986; Laurent Michaud, 22 774; Jean-Pierre Montesinos, 27 571; Roger Nadeau, 22 416; Gaston Ouellet, 26 240; Guy Poulin, 22 721; Bruno Riendeau, 22 727; Guy Savard, 22 934; Jacques Tessier, 23 631; Jean-Paul Thiboutot, 24 878; Georges-Albert Tremblay, 23 089; André Vaillant, 22 547.

OFFICE DES PROFESSIONS DU QUÉBEC: Président: René Dussault, 5 282 (voir / see page 1-29)

CONSEIL DU STATUT DE LA FEMME: Présidente: Laurette Robillard, 34 982.  
Francine Dépatie, 25 475.

PLACEMENT D'ÉTUDIANTS ET INITIATIVES LOCALES / STUDENT PLACEMENT AND LOCAL INITIATIVES: Victorin Carpentier, 24 960; Jean-Pierre Dubé, 22 786; Michel Guay, 25 631; Irénée Marsolais, 28 443.

### Allocations Allowances

Lieutenant-gouverneur / Lieutenant-Governor: Hugues Lapointe, 16 000. Ministre responsable de l'Office de développement de l'Est du Québec / Minister of State for the Eastern Québec Development Bureau: Robert Quenneville, 8 400.

TRAITEMENTS ET SALAIRES INFÉRIEURS À \$22 000 ET ALLOCATIONS INFÉRIEURES À \$5 000 / SALARIES AND WAGES UNDER \$22 000 AND ALLOWANCES UNDER \$5 000: 9 996 409.

	MONTANTS INFÉRIEURS À \$10 000 / AMOUNTS UNDER \$10 000: 10 797.
<b>2 Contributions de l'employeur; pensions</b> <i>Employer's Contributions; Retirement Funds</i>	(\$10 797)
<b>3 Services de transport et de communication</b> <i>Transport and Communications Services</i>	<p><b>Frais de déplacement</b> <i>Travelling Expenses</i></p> <p>Président général des élections / Chief Returning-Officer: François Drouin, 4 825.</p> <p>Secrétaire général / Secretary-General: Julien Chouinard, 3 415.</p> <p>CONSEIL DU STATUT DE LA FEMME: Présidente: Laurette Robillard, 2 577.</p> <p>Air Canada, 65 463; René Beaulieu, 3 344; Gérald Béland, 3 547; Gilles Bergeron, 3 914; Normand Bolduc, 5 330; Francis Brazeau, 5 482; Valère Chabot, 4 707; Guy Chéron, 3 984; Robin D'Anjou, 4 893; Charles Denis, 9 126; Jean-Marie Dionne, 3 709; André Dumont, 2 752; Yves Gagnon, 4 350; Pierre-L. Gauthier, 4 226; Marc-A. Gravel, 3 090; Michel Guay, 3 773; Albert Juneau, 2 745; René Langevin, 2 857; Charles-J.-R. Langlois, 4 792; Claude-H. Levasseur, 4 576; Ronald Marcotte, 3 119; Jean Nadeau, 5 286; Jean-Pierre Ouellet, 5 154; Pierre Roy, 2 832; Léonard Shorkey, 11 639; Claude Trudel, 2 502; Claude Vadboncoeur, 2 571; Voyages Pierre Inc., 8 067.</p> <p><b>Autres dépenses</b> <i>Other Expenses</i></p> <p>Agence de publicité Inter-Canada, 309 533; Ateliers Optima Inc., 20 109; Jacques Dusault &amp; Ass. Inc., 19 849; Imprimerie Provinciale Inc., 23 203; Librairie Beauchemin Ltée, 13 307; Presses Lithographiques Inc., 15 767; Pierre Tremblay Publicité Inc., 272 335.</p>
	FRAIS DE DÉPLACEMENT INFÉRIEURS À \$2 500 ET AUTRES DÉPENSES INFÉRIEURES À \$10 000 / TRAVELLING EXPENSES UNDER \$2 500 AND OTHER EXPENSES UNDER \$10 000: 1 321 414.
<b>4 Services professionnels, administratifs et autres</b> <i>Professional, Administrative and other Services</i>	Adjusters & Appraisers Ltd., 13 419; Agents de réclamations de l'Es, 16 714; Aquila BST (1974) Ltée, 84 829; Pierre Beaudoin, 10 032; Bégin, Charland & Valiquette Ltée, 21 458; Rémi Bégin, 12 984; Pierre-A. Bélanger, 16 415; Bell Canada, 57 685; Bureau d'Ajustement Général Ltée, 10 747; Bureau d'ajustement L&M, 10 153; Bureau d'Expertises des Assureurs Ltée, 145 518; Centre de recherches en développement économique, 131 318; Chassé, Sirois & Ass. Inc., 10 801; Cogena Inc., 45 525; Consultants Pluritec Ltée, 115 327; André-L. Couillard, 22 347; Paul Courtois, 24 400; Desjardins, Sauniol & Ass., 16 368; Gervais Desrochers, 19 022; Pierre-A. Désy, 18 572; Benoit Dugal, 14 452; Francine Dumont, 11 601; École nationale d'administration publique, 13 180; Denis Forest, 11 115; Paul-A. Fortin, 12 265; Michel Gariépy, 12 083; Jean-Paul Gendron, 17 147; Giroux, Côté & Ass. Inc., 24 867; André Grandguillot Inc., 12 728; IBM Canada Ltée, 53 146; Institut national de la recherche scientifique, 76 902; Lalonde, Valois, Lamarre, Valois & Ass. Inc., 103 539; Fernand-Claude Magnan, 25 000; Major & Martin Inc., 47 579; PCO Services Ltée, 85 000; Jean-R. Prieur, 19 500; Québec Hilton, 13 377; Redma Ass. Ltée, 53 900; Renaud & Sérical Inc., 36 617; Jean-L. Roberge, 11 369; Rochette, Rochefort & Ass. Ltée, 16 235; P.S. Ross & Ass., 44 350; Robert Roy & Ass., 84 461; SOCIÉTÉ d'énergie de la Baie James, 27 529; Internationale d'Équipement et de Conseil Inc., 10 362; Technique d'Aménagement Régional Inc., 85 754; Claude Soucy, 17 420; Normand Thériault, 11 310; Michelle Tremblay, 12 004; Raymond Tremblay, 15 997; André Trudeau, 16 796; Réal Turcotte, 16 368; Université de Montréal, 19 685; Université du Québec, 22 765; Bruno Vallée, 17 967.
	COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 7 063 516.

**CONSEIL  
EXÉCUTIF  
EXECUTIVE  
COUNCIL**

---

<b>5</b> <b>Entretien et réparations</b> <i>Maintenance and Repairs</i>  ( <b>\$400 014</b> )	Lemay Construction Ltée, 51 462; Société d'Entreprises Générales Ltée, 243 062.  COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000 105 490.
<b>6</b> <b>Loyers</b> <i>Rent</i>  ( <b>\$5 191 915</b> )	Chabot Inc., 11 335; Commission de transport de la communauté urbaine de Québec, 13 860; Constructions Edguy Inc., 15 156; Ovila Dufour, 10 471; Entreprises Jacques Dufour & Fils Inc., 19 034; Yves Germain Inc., 17 937; Héli Voyageur Ltée, 68 861; IBM Canada Ltée, 20 487; E. Lacouline Inc., 25 331; L'Action Sociale Ltée, 158 000; Olympic Helicopters Ltd., 12 530; A. Plamondon & Fils Inc., 11 373; J.L. Simard Inc., 10 488; Xerox of Canada Ltd., 231 551. CAMIONNAGE / TRUCKING: Diverses personnes / Various persons, 1 074 819.  COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000 3 490 682.
<b>7</b> <b>Fournitures et approvisionnements</b> <i>Furnishings and Supplies</i>  ( <b>\$2 933 422</b> )	Armcocanada Ltée, 15 626; Carrières du Boulevard Inc., 13 358; Cie Dominion Blank Book Ltd., 37 807; CUQ Construction Ltée, 126 584; W.V. Dawson Ltd., 48 078; Drummond Business Forms Ltd., 12 740; Enveloppe Internationale Ltée, 23 425; Estrie-Can-Ltée, 46 613; Roger Faber Inc., 16 151; Formules Commerciales Savoy Ltée, 43 806; Giroux & Lessard Ltée, 36 649; Imprimerie E. Boissinot & Fils, 13 883; Imprimerie du bien public, 19 850; Jobert Construction, 27 674; Jutes de l'Estrie Enr., 63 990; Koppers Int. Canada Ltd., 10 235; L'Action Sociale Ltée, 79 223; Librairie Garneau Ltée, 22 616; Maccaferri Gabions of Canada Ltd., 16 811; Noes Forest Products Ltd., 11 460; Pavage Sartigan Ltée, 12 168; Zénon Pelletier, 178 804; Québec Ready-Mix Inc., 12 495; Sintra Inc., 10 945; Thetford Ready-Mix Inc., 11 584.  COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 2 020 847.
<b>8</b> <b>Matériel et équipement</b> <i>Material and Equipment</i>  ( <b>\$435 047</b> )	Corp. Léopold Roy Ltée, 10 000; IBM Canada Ltd., 23 791; L'Action Sociale Ltée, 10 533; NTI Équipement & Planification de Bureau Ltée, 14 270.  COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 376 453.
<b>9</b> <b>Terrains, immeubles et travaux de génie</b> <i>Land, Immovable and Engineering Works</i>  ( <b>\$36 468 645</b> )	Corp. Léopold Roy Ltée, 30 000.  MINISTÈRE / DEPARTMENT: Affaires culturelles / Cultural Affairs, 1 421 561, Agriculture, 856 459, Industrie et commerce / Industry and Commerce, 4 272 473, Richesses naturelles / Natural Resources, 2 651 716, Terres et forêts / Lands and Forests, 91 053, Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game, 7 733 124, Transports / Transport, 19 412 259.
<b>10</b> <b>Dépenses de transfert</b> <i>Transfer Expenses</i>  ( <b>\$72 673 159</b> )	Association des employés civils, 20 000; Centre communautaire de Cabano, 10 000; Centre communautaire et culturel Bois-de-Boulogne, 10 000; Centre Immaculée-Conception, 10 000; CITÉ: Deux-Montagnes, 5 158; Lachute, 249 479, Québec, 10 113 309, Ste-Foy, 861 701, Ste-Thérèse, 182 896, St-Jérôme, 49 456, Shawinigan, 21 741; Sept-Îles, 899 347, Trois-Rivières, 459 878; COMITÉ des fêtes nationales de la St-Jean, 49 999, organisateur des championnats du monde de cyclisme, 25 000; COMMISSION D'URBANISME DU SECTEUR: Centre, 12 692, Est, 8 063, Nord, 17 695, Ouest, 14 439, Sud, 24 682; Communauté urbaine de Québec, 151 136; Conseil d'expansion économique, 15 000; CONSEIL RÉGIONAL DE DÉVELOPPEMENT: Abitibi-Témiscamingue,

98 200, Associés du Québec, 20 300, Cantons de l'Est, 103 200, Côte Nord, 114 300, Laurentides-Lanaudière, 128 950, l'Est du Québec, 250 000, Outaouais, 132 200, Saguenay-Lac St-Jean, 118 200, Trois-Rivières, 110 800, Sud de Montréal, 60 549, région administrative du Québec, 150 100; CORPORATION municipale de Ste-Perpétue (Montmagny-L'Islet), 5 000, professionnelle des hygiénistes dentaires du Québec, 19 110, professionnelle des physiothérapeutes du Québec, 7 150, professionnelle des technologues médicaux du Québec, 20 000; 18ième Congrès international de psychologie appliquée, 10 000; Éditions de l'Aurore, 5 000; Expérience de vie internationale du Canada, 5 000; FÉDÉRATION des Jeunes Chambres du Canada Français Inc., 15 000, nationale des services de préparation au mariage, 5 000, québécoise du plein air, 5 000; FESTIVAL: d'été de Québec, 7 000, Johannais Inc., 5 000; FONDATION du conseil de presse du Québec, 100 000, du Québec des maladies du cœur, 10 000; INSTITUT d'administration publique du Canada, 20 451, de recherches politiques, 400 000, Jeunesse Canada-Monde, 20 000; Les Ritmixs de Montréal, 10 000; MUNICIPALITÉ du Sacré-Coeur, 751 979, d'Oka, 57 224, St-Louis-de-France, 431 818; Oxfam, 50 000; ORDRE des arpenteurs-géomètres du Québec, 10 500, des audioprothésistes du Québec, 20 000, des chiropraticiens du Québec, 20 000, des denturologistes du Québec, 20 000, des podiatres du Québec, 20 000; Petits Chanteurs de Granby Inc., 5 000; Radio Television News Directors Association, 5 000; SOCIÉTÉ de développement de la Baie James, 400 000, Sidbec, 14 511 164, Zoologique de Granby Inc., 147 729; Sortilèges, 5 000; THÉÂTRE de Marjolaine (1971) Inc., 5 000, du Rideau Vert, 19 000; VILLE Bécancour, 71 295, Dolbeau, 417 091, Port-Cartier, 1 120 474, St-Eustache, 493 298, Terrebonne, 47 513, Val d'Or, 232 266, YMCA de Montréal, 5 000; YMCA de Québec, 7 000.

DISTRICTS ÉLECTORAUX / ELECTORAL DISTRICTS Abitibi-Est, 126 625, Abitibi-Ouest, 14 444, Anjou, 18 318, Argenteuil, 104 783, Arthabaska, 83 209, Beauce-Nord, 420 813, Beauce-Sud, 121 646, Beauharnois, 184 516, Bellechasse, 32 869, Berthier, 655 327, Bonaventure, 352 204, Bourassa, 13 182, Bourget, 2 429, Brôme-Missisquoi, 27 599, Chambly, 119 251, Champlain, 91 398, Charlesbourg, 40 601, Charlevoix, 202 457, Châteauguay, 446 245, Chauveau, 74 318, Chicoutimi, 28 163, Crémazie, 8 447, D'Arcy-McGee, 11 962, Deux-Montagnes, 1 181 663, Dorion, 3 218, Drummond, 14 453, Dubuc, 59 499, Duplessis, 13 834, Fabre-Laval, 882 220, Frontenac, 53 623, Gaspé, 67 267, Gatineau, 3 544 640, Gouin, 2 503, Hull, 1 602, Huntingdon, 75 109, Iberville, 563 584, îles-de-la-Madeleine, 2 528, Jacques-Cartier, 67 151, Jeanne-Mance, 13 894, Jean-Talon, 44 635, Johnson, 23 188, Joliette-Montcalm, 89 589, Jonquière, 28 557, Kamouraska-Témiscouata, 53 776, L'Acadie, 19 992, Lac-St-Jean, 73 319, Lafontaine, 53 129, Laporte, 19 658, Laprairie, 6 769, L'Assomption, 127 610, Laurentides-Labelle, 1 323 829, Laurier, 13 103, Laval, 1 935, Laviolette, 372 875, Lévis, 36 880, Limoilou, 21 869, Lotbinière, 25 432, Louis-Hébert, 53 296, Maisonneuve, 6 605, Marguerite-Bourgeois, 11 633, Maskinongé, 254 123, Matane, 137 512, Matapedia, 98 710, Mégantic-Compton, 96 745, Mercier, 4 545, Mille-îles, 3 688, Montmagny-L'Islet, 27 093, Montmorency, 129 785, Mont-Royal, 31 857, Nicolet-Yamaska, 698 822, Notre-Dame-de-Grâce, 5 083, Orford, 16 378, Outremont, 16 019, Papineau, 1 375 818, Pointe-Claire, 35 775, Pontiac-Témiscamingue, 110 943, Portneuf, 68 500, Prévost, 19 998, Richelieu, 296 929, Richmond, 51 229, Rimouski, 19 032, Rivière-du-Loup, 23 616, Robert Baldwin, 614 510, Roberval, 247 918, Rosemont, 12 002, Rouyn-Noranda, 25 107, Saguenay, 18 184, Ste-Anne, 2 116, St-François, 42 095, St-Henri, 8 571, St-Hyacinthe, 37 240, St-Jacques, 18 767, St-Jean, 241 220, St-Laurent, 37 784, St-Louis, 140 926, Ste-Marie, 1 418, St-Maurice, 132 885, Sauvé, 12 506, Shefford, 30 275, Sherbrooke, 15 761, Taillon, 8 716, Taschereau, 26 358, Terrebonne, 334 866, Trois-Rivières, 62 118, Vanier, 35 272, Vaudreuil-Soulanges, 421 086, Verchères, 30 271, Verdun, 7 789, Viau, 9 181, Westmount, 16 402.

MINISTÈRE / DEPARTMENT: Affaires culturelles / Cultural Affairs, 1 073 713, Affaires municipales / Municipal Affairs, 4 158 009, Affaires sociales / Social Affairs, 2 811 869, Agriculture, 2 761 162, Éducation, 5 449 667, Industrie et commerce / Industry and Commerce, 1 878 151, Terres et forêts / Lands and Forests, 808 471, Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game, 1 173 708, Travail et main-d'œuvre / Labour and Manpower, 123 825.

AUTRES BÉNÉFICIAIRES — MONTANTS INFÉRIEURS À \$5 000 / OTHER BENEFICIARIES — AMOUNTS UNDER \$5 000: 145 235.

**CONSEIL  
EXÉCUTIF  
EXECUTIVE  
COUNCIL**

---

**11**    **Autres  
dépenses**  
**Other  
Expenses**  
**(\$4 417 612)**

DISTRICTS ÉLECTORAUX / ELECTORAL DISTRICTS: Abitibi-Est, 64 803, Abitibi-Ouest, 29 876, Anjou, 32 861, Argenteuil, 42 035, Arthabaska, 39 861, Beauce-Nord, 29 655, Beauce-Sud, 22 475, Beauharnois, 47 704, Bellechasse, 18 459, Berthier, 32 706, Bonaventure, 26 733, Bourassa, 41 912, Bourget, 41 575, Brôme-Missisquoi, 28 194, Chambly, 43 857, Champlain, 42 295, Charlesbourg, 36 701, Charlevoix, 31 959, Châteauguay, 31 916, Chauveau, 61 201, Chicoutimi, 33 662, Crémazie, 42 568, D'Arcy-McGee, 42 996, Deux-Montagnes, 46 438, Dorion, 34 159, Drummond, 42 794, Dubuc, 36 207, Duplessis, 90 692, Fabre, 41 918, Frontenac, 25 609, Gaspé, 37 149, Gatineau, 38 520, Gouin, 35 023, Hull, 51 703, Huntingdon, 24 366, Iberville, 38 299, Îles-de-la-Madeleine, 15 460, Jacques-Cartier, 30 856, Jeanne-Mance, 63 272, Jean-Talon, 47 199, Johnson, 108 371, Joliette-Montcalm, 50 529, Jonquière, 54 043, Kamouraska-Témiscouata, 20 238, L'Acadie, 42 686, Lac St-Jean, 24 479, Lafontaine, 31 303, Laporte, 48 691, Laprairie, 51 252, L'Assomption, 44 664, Laurentides-Labelle, 40 812, Laurier, 29 916, Laval, 34 109, Laviolette, 35 301, Lévis, 39 671, Limoilou, 42 760, Lotbinière, 24 559, Louis-Hébert, 35 527, Maisonneuve, 32 679, Marguerite-Bourgeois, 43 036, Maskinongé, 25 165, Matane, 30 882, Matapedia, 24 109, Mégantic-Compton, 20 899, Mercier, 35 293, Mille-Îles, 51 615, Montmagny-L'Islet, 30 539, Montmorency, 40 415, Mont-Royal, 42 480, Nicolet-Yamaska, 20 869, Notre-Dame-de-Grâce, 50 287, Orford, 22 303, Outremont, 10 698, Papineau, 69 639, Pointe-Claire, 35 305, Pontiac-Témiscamingue, 23 797, Portneuf, 29 611, Prévost, 48 008, Richelieu, 53 501, Richmond, 26 700, Rimouski, 24 691, Rivière-du-Loup, 31 039, Robert Baldwin, 44 218, Roberval, 26 338, Rosemont, 50 203, Rouyn-Noranda, 31 247, Saguenay, 33 028, Ste-Anne, 41 100, St-François, 43 067, St-Henri, 46 217, St-Hyacinthe, 44 231, St-Jacques, 46 198, St-Jean, 30 102, St-Laurent, 44 592, St-Louis, 46 558, Ste-Marie, 47 046, St-Maurice, 28 994, Sauvé, 57 945, Shefford, 35 066, Sherbrooke, 47 844, Taillon, 68 390, Taschereau, 28 992, Terrebonne, 55 203, Trois-Rivières, 32 013, Vanier, 42 001, Vaudreuil-Soulanges, 40 255, Verchères, 48 661, Verdun, 41 334, Viau, 49 680, Westmount, 51 817; Ford Motor Co. of Canada Ltd., 46 935.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 20 198.

---

# ÉDUCATION

## EDUCATION

<b>1</b>	<b>Traitements, salaires et allocations</b>	
	<b>Salaries, Wages and Allowances</b>	
	(\$35 722 422)	

**Ministre / Minister:** François Cloutier (voir / see page 1-102). **Ministre responsable à la Jeunesse, aux loisirs et aux sports / Minister responsible for Youth, Recreation and Sport:** Paul Phaneuf (voir / see page 1-102). **Sous-ministre / Deputy Minister:** Pierre Martin, 42 855. **Sous-ministres associés / Associate Deputy Ministers:** Jean-Marie Beauchemin (voir aussi plus bas / see also below), 14 345; Sylvester F. White, 39 783. **Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers:** Thérèse Baron, 37 442; Claude Beauregard, 37 981; Yves Bélanger, 37 981; Gaston Cholette, 35 185; Jacques Girard, 23 090; Robert Girard, 37 858; Jean-Claude Lebel, 21 511; Maurice Mercier, 37 981.

Fernand Albernhe, 22 661; G. King Amos, 22 673; Jean-Claude Amyot, 23 022; Marc Anctil, 22 126; Kenneth Annett, 25 450; Armand Arseneau, 23 965; Conan Arseneau, 22 774; André Aubry, 22 774; Jacques Auger, 22 858; Jean-Paul Baillargeon, 24 921; Murray Baldwin, 22 673; Gérard Baril, 25 223; André Beaudoin, 26 893; Bruno Beaudoin, 22 008; Maurice Beaulieu, 24 897; Paul Beaulieu, 28 524; Léonce Beaupré, 27 090; Émilien Bédard, 22 649; Michel Bédard, 24 646; Paul-Émile Bégin, 22 673; Gaston Béland, 23 013; Armand Bélanger, 22 673; Joseph-Édouard Bélanger, 22 673; Roland Bélanger, 22 696; Maurice Belisle, 22 673; Roger Bellavance, 26 096; Fernand Bellerive, 22 781; Raymond Benoit, 27 879; Guy Bergeron, 22 774; Michel Bergeron, 22 130; Claude Bernard, 23 558; Jean-Charles Bernatchez, 25 696; Fernand Blais, 23 347; Robert Blais, 22 673; Deny Blanchet, 29 075; Jacques Blouin, 22 513; Marcel Boisvenue, 25 435; François-A. Bonetto, 25 622; Andréa Bouchard, 25 130; Adelin Bouchard, 23 877; Charles-E. Bouchard, 22 673; Léopold Bouchard, 25 628; Georges-Aimé Boudreau, 24 227; Patrice Boudreau, 22 673; Maurice-G. Boulanger, 22 421; Jean Bourgeois, 22 781; Omer Brazeau, 23 074; Henry Breau, 24 681; Gilles Breton, 22 153; Aimé Brochu, 22 966; Richard Brosseau, 25 614; Louis-Georges Brouillard, 23 134; Yves Brunelle, 22 699; Ernest-J. Bruyère, 22 741; Gilbert Cadieux, 22 673; Jean-Marc Camirand, 22 673; Jean Guy Cantin, 23 191; Jacques Cardinal, 29 716; Victor Caron, 22 827; Germain Carréau, 22 774; André Chamberland, 24 740; Roger Chamberland, 23 872; Denis Champagne, 23 046; Pierre-Paul Chaussé, 23 214; J.-Benoit Clavet, 22 673; Pierre Cloutier, 22 175; Raymond-F. Costello, 25 813; Gérard Côté, 22 673; Jacques Côté, 22 673; Rollande Côté, 23 771; Wilfrid Côté, 25 818; Ghislain Coulombe, 22 673; Bertrand Croteau, 33 476; Georges Daignault, 24 672; Fernand Delagrange, 22 534; Pierre Delisle, 26 203; Gaston Denis, 33 417; Bruno Deshaies, 26 930; Guy Désilets, 23 091; Martin Desmeules, 23 209; Claude Despatie, 25 035; Guy Desrosiers, 25 035; Guy Dion, 24 926; Jean-Louis Dolbec, 22 673; Guy Dozois, 27 204; Gilbert Drolet, 22 673; Yves Drouin, 23 666; Jean-Luc Dubé, 22 806; Jacques Dufour, 22 673; Jos-Eugène Dufour, 22 673; Gilles Dufresne, 22 673; Pierre Duguay, 23 731; Lucien Dumas, 23 001; Pierre-G. Dumont, 25 297; Jacques Duplessis, 22 673; Jean Duran, 24 431; Georges Éthier, 26 340; Gilles Farmer, 25 169; Jean-Noël Faucher, 23 408; Roderick Finn, 22 673; Pierre Fontaine, 27 924; Marcel Forget, 23 124; Claude-Jean Fournel, 26 210; André-R. Fournier, 22 673; Paul-André Fournier, 22 984; Paul Francoeur, 24 746; Martial Frappier, 22 673; Julien Fréchette, 22 673; Clermont Gagnon, 24 191; Jean-Guy Gagnon, 28 894; Valère Gagnon, 24 442; Gisèle Gariépy, 22 585; Jean-L. Garneau, 25 399; Jean Gauthier, 24 637; Joseph-Marie Gauthier, 23 086; Jacques-J. Gauvin, 24 602; Laurie Gauvin, 28 471; John Gaw, 22 673; Anselme Gélinas, 22 673; Roger Gendron, 22 421; Claude Gingras, 22 201; Cécile Girard, 25 390; Jean-Guy Godbout, 25 142; Benoit Gosselin, 22 673; Maurice Goulet, 23 988; Lucien Grandmont, 23 354; Andrée Gravel, 22 514; Pierre Gravel, 23 365; Jean-Yves Grenier, 23 326; Marcel Grenier, 23 580; Lionel Guilmette, 22 792; Raymond Guyot, 22 703; Roger Heaberle, 27 686; Germain Halley, 29 928; Kathleen Hendriks, 32 308; Bruno Houle, 22 673; Donald Hughes, 22 792; Paul Huot, 28 572; Raymond E. Jensen, 22 673; Georges Kouloazine, 22 673; Jean-R. L'Héroult, 23 277; Gilbert L'Heureux, 24 310; Lionel Labbé, 25 754; Guy Laberge, 24 969; Roger Laberge, 25 696; Lucien Labossière, 22 673; René Labrecque, 23 135; Raynald Lacerte, 22 811; Paul-R. Lachance, 22 747; André Lacombe, 22 673; François Lafleur, 28 638; Gérard Lafleur, 22 760; Jean-Jacques Lafleur, 25 815; Roland Lafrance, 22 673; Jacques Lajeunesse, 22 456; Jean-Bernard Laliberté, 22 673; Roland Laliberté, 22 421; Gaston Lamarre, 22 421; Claude Lamoureux, 24 002; Georges Lamy, 23 959; H.-Jean Lamy, 27 888; P.-Pierre Langevin, 22 142; Roger Langlois, 23 071; Sylvio Langlois, 23 633; Réal Lanthier, 23 219; Jean-Jacques Laperrière, 24 964; Gérard Lapointe, 27 937; Gérard Lapointe, 22 673; Gaston Larouche, 27 179; André Lavigne, 24 744; Roland Lebleu, 22 673; Pierre Leclerc, 25 011; William Lee, 24 436; Raymond-Marie Lefrançois, 22 130; Georges Legendre, 23 359; Léopold Legroulx, 26 464; Bernard Lemay, 22 673; Martial Lemay, 25 916; Claude-Philippe Lemire, 23 739; Jean-Marie Lepage, 23 551; Achille-Arthur Letarte, 23 176; Claude Létourneau, 23 022; Gérard Létourneau, 23 882; Fidèle Lévesque, 22 421; Yvon Levesque, 22 857; Georges Little, 22 673; Noël A. Mac Nevin, 24 733; Michel Marengo, 27 147; Roland Marquette, 22 673; Roger Marquis, 22 421;

## ÉDUCATION

## EDUCATION

Arthur Marsolais, 22 647; Armand Martel, 25 597; Paul-Émile Martel, 22 673; Claude Martin, 23 171; Charles-B. Martineau, 22 673; Claude-M. Mauger, 25 932; W.C. Mc Culloch, 30 179; Gilles Meilleur, 28 606; Vincent Ménard, 22 673; Guy Messier, 26 778; Yves Méthot, 24 194; Daniel Meyer, 22 986; Jean-Marie Michaud, 22 673; Réal Michaud, 32 437; Jacques Milot, 23 188; Gaston Mongeau, 22 325; Roger Montminy, 23 455; Antonin Moreau, 26 299; Réal Moreau, 22 673; Pierre Moreault, 22 673; Marc Morin, 24 180; Paul-Eugène Ohl, 22 437; Denis Olivier, 27 578; Jean-Paul Olivier, 24 930; Aquilla Ouellette, 22 683; Fernand Paquette, 22 157; Harvey Paradis, 22 527; Léopold Paradis, 22 094; André Pardoën, 24 398; Clément Paré, 22 673; Léo Paré, 31 231; Lucien Parent, 27 563; Pierre Parent, 26 191; Raymond Parent, 25 569; Jean-Marc Pearson, 22 021; Jacqueline Pelchat, 22 673; Louis-R. Pelletier, 28 145; Kenneth Perkins, 22 673; Gérard Perreault, 22 673; Jacques Perreault, 24 960; Guy Picard, 26 736; Claude Pichette, 31 754; Candide Pineault, 22 829; Paul-Émile Pineault, 22 673; Normand Pinet, 22 673; O.-L. Pinsonneault, 23 019; Jacques Plourde, 30 820; Paule Poirier, 23 589; Eugène Pomerleau, 26 881; Jacques Potvin, 22 421; Jacline Poupart, 23 163; Jean Pronovost, 29 512; Maurice Racine, 23 247; Robert Racine, 26 788; Roland Richard, 25 166; Jean Rioux, 25 035; Roger Rioux, 22 663; Charles-Auguste Roberge, 22 673; Jean-Marc Rochette, 22 841; Ghislaine Roquet, 22 615; John Newton Rosevear, 25 149; Jean-Guy Roy, 24 638; Michel Roy, 23 747; Roger Ruel, 26 038; Norman Ryan, 26 364; Robert St-Laurent, 22 955; Jean-Marie St-Jacques, 26 053; Gilles St-Pierre, 22 841; Jean-Claude Sauvé, 29 047; Marc Scholer, 22 556; Rodrigue Simard, 22 421; Edmond Tanguay, 23 625; Jean Tardif, 26 063; Ernest Tétreault, 22 673; Jean-Claude Théberge, 22 673; Jean Thériault, 22 673; J.-Lionel Thibeault, 25 467; Clément Thibert, 25 125; Cyrille Tousignant, 22 898; Georges Tousignant, 26 624; André Tremblay, 26 968; Gabriel Tremblay, 22 026; Léon Tremblay, 22 673; Olivier Tremblay, 24 700; Réal Tremblay, 26 496; Robert Trempe, 28 595; Fernando Trépanier, 22 673; Gilbert Trépanier, 22 421; Jean-Marc Trottier, 22 744; Jean Trudel, 24 095; Jean-Marie Turcotte, 24 715; Jean Turgeon, 22 673; Léo Turgeon, 24 603; Armand Vallières, 22 954; Émilien Vandal, 22 673; Jacques Veillet, 22 673; Lauréat-H. Veilleux, 22 673; Lionel Veilleux, 22 673; Jean-Guy Venne, 30 228; Michel Venne, 23 127; Jean-Marie Verreault, 25 020; Jean-Paul Villeneuve, 22 673; Léopold Weaner, 22 673; Isabelle Welbourne, 23 669; Robert Wyse, 24 986.

CONSEIL DES UNIVERSITÉS: Président: Germain Gauthier, 40 535.

CONSEIL SUPÉRIEUR DE L'ÉDUCATION: Président: Léopold Garant, 10 788; Jean-Marie Beauchemin (voir aussi plus haut / *see also above*), 25 586. Vice-président: Marcel Fox, 8 630.

Gilbert Desrosiers, 26 584; Paul-E. Drolet, 25 174; John Lloyd Mackeen, 23 931; Raymond Paré, 22 777; Bernard Audet, 22 673; Jean Durand, 23 416.

TRAITEMENTS ET SALAIRES INFÉRIEURS À \$22 000 ET ALLOCATIONS INFÉRIEURES À \$5 000 / SALARIES AND WAGES UNDER \$22 000 AND ALLOWANCES UNDER \$5 000: 27 969 746.

<b>2</b>	<b>Contributions de l'employeur; pensions</b> <i>Employer's Contributions; Retirement Funds</i>	
		<b>(\$29 674)</b>

Commission des accidents du travail de Québec, 29 644.

MONTANTS INFÉRIEURS À \$10 000 / AMOUNTS UNDER \$10 000: 30.

<b>3</b>	<b>Services de transport et de communication</b> <i>Transport and Communications Services</i>	
		<b>(\$4 338 628)</b>

### Frais de déplacement *Travelling Expenses*

Sous-ministres associés / Associate Deputy Ministers: Jean-Marie Beauchemin (voir aussi plus bas / *see also below*), 765, Sylvester F. White, 3 805. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Thérèse Baron, 2 607, Claude Beauregard, 6 009, Yves Bélanger, 6 814, Robert Girard, 4 374.

Air Canada, 228 600; David Allnutt, 3 156; André Aubry, 2 793; Jean-Claude Barrette, 2 527; Bruno Beaudoin, 2 738; Rose-Hélène Beaudoin, 2 761; Léonce Beaupré, 2 950; Daniel Beauregard, 3 104; Michel Bédard, 2 621; Roger Bellavance, 3 277; Raymond Benoit, 4 593; Claude Bernard,

2 988; Georgette Bernard, 2 761; Yves Bernard, 2 767; Marcel Boivin, 2 829; Georges-Aimé Boudreau, 3 633; Omer Brazeau, 5 204; Richard Brosseau, 3 501; Michel Buron, 3 499; Jean-Marc Camirand, 3 775; Antonio Caron, 3 288; Denis Champagne, 2 757; Roland Cloutier, 2 857; Ghislain Coulombe, 3 074; Lionel Couture, 2 659; Reynald Dargis, 2 703; Yves Delamarre, 4 139; Pierre Delisle, 5 016; Roger Delisle, 3 320; Gaston Denis, 2 671; Georges Desbiens, 3 329; Claude Despatie, 3 887; Guy Desrosiers, 3 344; Eddy Dessureault, 3 453; Gaston Dionne, 4 661; Guy Dozois, 2 924; Benoit Dupuis, 3 180; Raymond Durocher, 3 359; Georges Éthier, 2 663; Benoit Fillion, 3 543; Claude-Jean Fournel, 2 530; Érol Fréchette, 2 857; Rolland Gadbois, 5 244; Arthur Gamache, 2 726; Michel-J. Gareau, 2 943; Jacques-J. Gauvin, 2 902; Roger Gendron, 2 692; Claude Gingras, 2 738; Cécile Girard, 3 171; Jacques Girard, 6 000; Léonce Girard, 3 959; Jean-Guy Godbout, 3 298; Paul Gosselin, 2 505; Gilles Guay, 3 081; Claude Hardy, 2 793; Richard Harvey, 2 500; Pierre Hébert, 2 511; Pierre Jalbert, 3 590; Raymond-E. Jensen, 3 672; Gleason Labbé, 3 460; Roger Lacasse, 3 212; Jean-Jacques Lafleur, 3 877; Pierre Lamontagne, 2 848; Georges Lamy, 5 168; Jacques Lapensée, 3 978; Jean-Claude Lapointe, 2 772; Gaston Larouche, 3 258; Charles Latulippe, 4 049; Gérald Lavoie, 2 665; Georges Legendre, 3 805; Paul Letendre, 3 850; Georges Little, 2 651; Jean-Louis Loiselle, 3 458; Lawrence Lord, 3 768; Armand Martel, 4 544; Charles Martel, 3 487; François Martel, 3 020; Rolland Martel, 2 560; Guy Messier, 6 078; Yves Méthot, 5 372; Jean-Marie Michaud, 3 833; Réal Moreau, 2 660; Michel Nadon, 3 015; Denis Noël, 2 898; Rodolphe Ouellet, 2 938; Marcel Paquet, 5 604; Lucien Parent, 3 041; J.-Guy Perreault, 3 404; Jean Pronovost, 4 881; Martin Pronovost, 4 961; Jean-Claude Racicot, 2 663; Serge Raymond, 2 579; Jacques Revelin, 5 362; Gaston Rhainds, 2 749; Roland Richard, 4 366; Paul-M. Rolland, 5 109; Yves Rousseau, 2 774; Gérald St-Arnault, 2 756; Yvan St-Onge, 2 566; Gérard Soulard, 3 748; Claude Tanguay, 3 210; Jean Tardif, 2 579; Claude Therrien, 3 056; Mariette Thibault, 3 279; Clément Thibert, 4 395; Georges Tousignant, 5 714; Michel Tremblay, 2 916; Robert Trempe, 3 970; Jean-Marc Trottier, 2 863; Robert Vallerand, 2 542; Émilien Vandal, 2 820; Jean-Guy Venne, 3 130; Michel Vézina, 3 029; Albert Zgarka, 3 362.

CONSEIL SUPÉRIEUR DE L'ÉDUCATION: Président: Jean-Marie Beauchemin (voir aussi plus haut / see also above), 2 652.

Gilbert Desrosiers, 6 841; Paul-E. Drolet, 3 568.

#### **Autres dépenses Other Expenses**

Air Gaspé Inc., 39 308; Allard Le Siège Inc., 95 170; Ateliers Audio-Visuels, 13 427; Ateliers Des Sourds Inc., 13 508; Audart, Inc., 11 298; Avery Label Co. Canada Ltd., 15 964; Canadian Pacific Express Ltd., 14 187; Caractéra Inc., 13 095; Centre Marial Montfortain, 11 879; Charrier & Dugal (1965) Ltée, 27 693; Commission de transport de la communauté urbaine de Québec, 11 872; Cie de l'Éclaireur Ltée, 106 005; Comppkey Ltée, 32 146; Conseil des ministres de l'éducation, 72 000; Courrier Trans-Québec Inc., 50 209; DCB Industries Ltée, 14 220; Déménagements Côté Ltée, 12 759; Jacques Dusault & Associés Inc., 138 333; Éditions Graphiques Inc., 114 202; Fraternité St-Laurent, 22 495; Hôtel Paul Baillargeon Inc., 10 682; Imprimerie Canada Inc., 12 154; Imprimerie Canadienne, 17 671; Imprimerie Canadienne Gazette Ltée, 10 642; Imprimerie Laflamme Ltée, 180 153; Imprimerie Provinciale Inc., 42 264; Imprimerie Stellar Inc., 33 504; Guy Lalumière & Associés Inc., 10 922; Huguette Leboeuf Transport, 16 394; Le Grand Théâtre de Québec, 17 683; Librairie Beauchemin Ltée, 263 922; Maison Jésus-Ouvrier, 10 011; Montréal Lithographing Ltd., 24 870; Paprocki, Leclair & Ass. Inc., 15 452; Pavillon Champagnat, 19 523; Pavillon Eymard, 17 943; Photo-Lighographie Inc., 45 469; Claude Plante & Ass. Inc., 16 174; Presses Lithographiques Inc., 229 040; Purolator Courier Ltd., 10 129; Ronald Federated Graphics, 19 641; Sanco Graphics Ltd., 26 322; Taxis La Salle (1964) Inc., 17 861; Télécommunications du CN, 32 620; Télémétropole Corp., 12 445; Therrien & Frères (1960) Ltée, 21 532; Transport Scolaire Chauveau Ltée, 10 550; Typoform Inc., 19 152; Université du Québec, 37 500; Voyageur (1969) Inc., 27 038.

FRAIS DE DÉPLACEMENT INFÉRIEURS À \$2 500 ET AUTRES DÉPENSES INFÉRIEURES À \$10 000 / TRAVELLING EXPENSES UNDER \$2 500 AND OTHER EXPENSES UNDER \$10 000: 1 626 892.

## ÉDUCATION

## EDUCATION

<b>4</b>	<b>Services professionnels, administratifs et autres</b>
	<i>Professional, Administrative and other Services</i>
	(\$11 536 844)

Admec Inc., 10 747; ALNT & Ass. 25 000; BIRO Inc., 28 440; Boulanger, Fortier, Rondeau & Cie, 13 697; Marc Brière, 14 527; Jean-Yves Bruel, 10 990; CJPM TV Inc., 23 157; CENTRE: d'animation, de développement et de recherche en éducation, 467 201, de formation et de consultation, 22 842, de recherches en développement économique, 80 573, de recherches sur l'opinion publique, 65 882, hospitalier de l'Université Laval, 65 058, Interdisciplinaire de Montréal Inc., 11 472; COLLÈGE D'ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL ET PROFESSIONNEL: Ahuntsic, 23 908, Édouard-Montpetit, 15 369, François-Xavier-Garneau, 22 722, Jonquière, 11 560, Lévis-Lauzon, 13 337, Limoilou, 27 631, Lionel-Groulx, 18 016, Maisonneuve, 30 721, Montmorency, 11 646, St-Jérôme, 23 198, Ste-Foy, 33 414, Saguenay — Lac-St-Jean, 45 143, Shawinigan, 12 046, Sherbrooke, 31 954, Vanier, 31 624; COMMISSION DES ÉCOLES CATHOLIQUES: Montréal, 205 183, Québec, 68 518; COMMISSION SCOLAIRE: Argile Bleue, 13 484, Jonquière, 12 259, Lac Témiscamingue, 21 678, Laure-Conan, 15 737, Mont-fort, 14 351, Neigette, 22 503, Ste-Thérèse, 17 941, Sherbrooke, 17 630; COMMISSIONS SCOLAIRE RÉGIONALE: Blainville-Deux-Montagnes, 40 322, Côte-Nord, 21 603, Chambly, 134 590, Chaudière, 15 294, De Tilly, 22 211, Du Cuivre, 17 580, Duvernay, 76 577, Henri-Bourassa, 14 242, Honoré-Mercier, 21 573, Jean-Talon, 13 456, Lapointe, 22 032, L'Estrie, 41 316, Outaouais, 45 718, Provencher, 18 629, Saguenay, 13 525, St-François, 13 878, Salaberry, 16 736, Vaudreuil-Soulanges, 11 386, Yamaska, 29 765; COMMISSIONS SCOLAIRES UNIFIÉES / REGROUPED SCHOOL BOARDS: Baldwin-Cartier, 16 611, Chomedey-de-Laval, 60 917, Jérôme-Le Royer, 87 956, Lakeshore, 30 697, Mille-îles, 16 546, Montréal, 76 832, Ste-Croix, 21 259, Sault-St-Louis, 29 720; Corporation Image M & M Ltée, 54 098; Michel Crête 13 749; Desjardins, Ducharme, Desjardins, Tellier, Zibry & Michaud, avocats, 17 053; Yvon Dion, 12 000; Drouin, Paquin & Ass. Ltée, 27 120; Jean-Louis Dubé, 11 659; Dubois, Ferland, St-Hilaire & Ass., 16 586; Ducharme, Déom & Ass. Inc., 10 287; Ducros, Meilleur, Roy & Ass. Ltée, 19 000; Pierre-N. Dufresne, 10 280; Jacques Dupont, 25 780; Éducfilm et Banque Provinciale du Canada, 77 619; Films Gilbert-Gratton Inc., 112 106; Fortier, Hawey & Cie, 28 448; Paul-A Fortin, 14 198; Geoffrion & Prud'homme, 11 790; Jacques Gosselin, 12 250; Institut de Cueillette de l'Information Inc., 22 953; Institut de Formation par le Groupe Inc., 47 778; Institut national de la recherche scientifique, 83 953; Inter-Vidéo Inc., 75 588; International Cinémédia, 22 223; JPL Productions Inc., 19 390; Kovik Communications Ltée, 20 390; Larouche & Angers, 12 693; Jean-Guy Lavigne, 18 879; Lionel-R. Lebel & Ass., 16 903; Le Grand Théâtre de Québec, 15 000; Jean Lelièvre, 21 700; Média-Québec PAV Inc., 16 190; Multi-services professionnels, 50 680; Municipalité de l'est, 10 286; Jean-Guy Nadeau, 13 289; National Instructional Television Center, 11 098; André Naud, 16 910; Optis Inc., 19 199; Organisation et systèmes, 35 360; Productions Carle-Lamy Ltée, 120 063; Productions du Verseau Inc., 64 303; Production Mirabelle, 12 840; Radio-Nord Inc., « CKRN », 51 767; SDA Productions Ltée, 91 216; Samson, Bélair, Côté, Lacroix & Ass., 26 365; Wallace J. Schwab, 10 333; Sirois & Lapointe, avocats, 25 428; Société Radio-Canada, 21 582; Sorecom Inc., 62 167; Studio Ploy-Sons Ltd., 21 224; Télé-Métropole Corp., 119 740; UNIVERSITÉ: Concordia, 13 775, du Québec, 78 542, Laval, 112 803, Montréal, 325 941, Sherbrooke, 67 252, Sir George Williams, 40 450; Luc Valiquette, 11 708; Yvan Vallée & Associés Ltée, 13 384; Via Le Monde Canada Ltée, 49 259; Frances Walton, 12 000. Ministère de l'Éducation / Dept. of Education: (Prog. 1) 285 783, (Prog. 2) 1 898 439, (Prog. 3) 1 035 809.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 3 408 056.

<b>5</b>	<b>Entretien et réparations</b>
	<i>Maintenance and Repairs</i>
	(\$56 592)

Chabot Inc., 10 671.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 45 921.

<b>6</b>	<b>Loyers</b>
	<i>Rent</i>

(\$4 482 277)

A.B. Dick Co. of Canada Ltd., 23 446; Data 100 Canada Ltd., 44 960; IBM Canada Ltd., 4 070 900; National Cash Register Co. of Canada Ltd., 23 106; Optical Scanning Corp., 28 954; Xerox du Canada Ltée, 176 763.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 114 148.

**7 Fournitures et approvisionnements**  
**Furnishings and Supplies**  
**(\$2 026 806)**

Barber-Ellis of Canada Ltd., 45 022; Canadian Management Centre, 61 700; Carplex Inc., 21 415; Centre éducatif et culturel, 14 079; Cie d'Imprimerie Mercure, 122 527; Cie J.-B. Rolland & Fils, 29 852; R.L. Crain Ltd., 33 718; Drummond Business Forms Ltd., 129 941; Enveloppes Gage Ltée, 19 394; Enveloppe Internationale Inc., 46 608; Enveloppe Montréal Inc., 42 268; Enveloppe Québec Ltée, 15 372; Formules d'Affaires Modernes Ltée, 17 892; Formules Mécanographiques Paragon Ltée, 114 613; IBM Canada Ltd., 29 684; Imprimerie Canadienne Gazette Ltée, 11 117; Imprimerie Laflamme Ltée, 22 775; Information Canada, 27 092; Lancaster Business Forms Ltd., 12 894; Le Quotidien Ltée, 207 656; Moore Business Forms, 89 162; Presses Élite, 41 053; Publicité Amco Inc., 12 023; Société des Pâtes et Papiers Kruger Ltée, 27 217; Walker Manufacturing Co. Ltd., 14 558.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 817 174.

**8 Matériel et équipement**  
**Material and Equipment**  
**(\$304 145)**

Cité Électronique Inc., 10 531; Dasco Data Products Ltd., 11 870; IBM Canada Ltd., 88 461; Lektromédia Ltd., 10 000; NTI National Inc., 30 046; 3M Canada Ltd., 25 992.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 127 245.

**10 Dépenses de transfert**  
**Transfer Expenses**  
**(\$1 927 129 846)**

**Commissions scolaires**  
**School Boards**

AMIANTE, 3 676 139; Black Lake — Disraeli, 1 782 013; Thetford Mines, 5 979 837; BAIE-DES-CHALEURS, 1 847 294; Mgr-Matte, 1 515 944; Ristigouche, 1 200 179; Tracadie, 3 536 914; Val-d'Accueil, 1 756 576; BLAINVILLE-DEUX-MONTAGNES, 3 677 508; Deux-Montagnes, 3 557 291; St-Eustache, 5 348 227; Ste-Thérèse, 6 836 225; BAS ST-LAURENT, 3 128 904; La Mitis, 3 073 262; La Neigette, 9 735 258; BOIS-FRANCS, 9 338 782; Jean-Rivard, 1 523 713; Prince-Daveluy, 2 178 423; Victoriaville, 3 668 537; Warwick, 1 361 449; CARIGNAN, 3 968 220; Sorel, 3 691 699; Tracy, 2 713 168; CHAMBLY, 7 395 392; Greenfield Park, 604 218; Jacques-Cartier, 12 325 306; Mont-Fort, 6 146 966; St-Exupéry, 8 362 469; Taillon, 7 647 355; Varennes, 2 291 475; CHARLEVOIX, 2 204 198; Du Gouffre, 1 493 103; Laure-Conan, 3 753 965; CHÂTEAUGUAY VALLEY, PROT., 3 005 953; Lake St-Louis-Châteauguay, 1 281 556; Ormstown, 369 599; CHAUDIÈRE, 6 647 490; Beaucheville, 1 764 649; Des Cèdres, 1 926 157; Des Érables, 3 990 671; Langevin, 3 061 946; St-Joseph, 1 703 931; CHAUVEAU, 6 860 859; Ancienne-Lorette, 3 046 170; La Jeune Lorette, 3 516 101; Montcalm, 3 410 587; CÔTE-NORD, 2 095 325; Bersimis, 1 445 379; Manicouagan, 7 288 590; Tadoussac, 1 087 477; DES MONTS, 2 011 916; La Tourelle, 4 062 858; Matane, 6 376 744; DISTRICT OF BEDFORD, PROT., 1 454 178; Cowansville, 856 455; DOLLARD-DES-ORMEAUX, 4 502 262; Long-Sault, 1 333 679; St-Jérôme, 9 662 070; DU CUIVRE, 6 649 668; Lac Témiscamingue, 4 017 941; Rouyn-Noranda, 4 943 243; DU GOLFE, 2 410 349; Gagnon, 892 144; Louis-Joliet, 987 191; Port-Cartier, 1 358 132; Schefferville, 659 570; Sept-Îles, 3 634 216; DUVERNAY, 8 361 555; Les Écores, 3 917 711; Terrebonne, 4 128 251; EASTERN QUÉBEC, PROT., 851 737; Greater Québec, 375 561; Saguenay, 352 279; St-Maurice, 108 416; Greater Seven-Islands, 240 795; EASTERN TOWNSHIPS, PROT., 1 455 221; Lennoxville, 2 710 030; St-Francis, 750 969; GASPÉSIA, PROT., 1 246 321; Chaleur Bay, 439 415; Gaspé, 574 053; GRAND-PORTAGE, 8 150 118; Des Basques, 3 365 101; Des Frontières, 1 092 910; Des Montagnes, 1 652 420; Jean-Chapais, 2 770 321; Rivière-du-Loup, 4 424 733; Témiscouata, 2 002 601; HARRICANA, 2 346 844; Amos, 4 422 970; Barraute-Senneterre, 1 999 683; Chapais-Chibougamau, 3 360 901; Joutel-Matagami, 1 210 234; Quévillon, 1 854 582; HENRI-BOURASSA, 2 183 358; Haute Gatineau, 3 773 815; Pierre-Neveu, 5 505 640; HONORÉ-MERCIER, 3 836 300; Des Rivières, 2 881 281; Iberville, 3 587 312; Marieville, 2 052 045; St-Jean-sur-Richelieu, 8 014 521; JEAN-TALON, 5 080 347; Charlesbourg, 6 518 274; Des Ilets, 3 485 078; LAC ST-JEAN, 3 812 609; Alma, 7 852 063; Belle-Rivière, 3 086 990; Delisle, 1 169 345; LANAUDIÈRE, 9 001 375; Berthier-Dautraie, 1 153 411; Des Cascades-L'Archigan, 2 381 731; De L'Industrie, 6 633 429; Nord-Joli, 1 817 266; LAPOINTE, 8 534 982; Arvida, 8 138 112; Jonquière, 3 537 832; Les Deux-Rives, 2 432 974; LAURENTIAN, PROT., 775 698; Argenteuil, 114 623; LA VÉRENDRYE, 1 419 503; Malartic, 1 532 182; Val d'Or, 4 742 236; ESTRIE, 9 203 731; Asbestos, 2 963 331; Sherbrooke, 15 914 733; Coaticook, 2 519 848; Lac-Mégantic, 2 741 376; La Sapinière, 1 439 549; Magog, 3 244 501; Morilac, 4 020 048; LIGNERY, 5 531 450; Brossard, 2 880 968; Laprairie,

## ÉDUCATION

## EDUCATION

5 448 088, Napierville, 1 792 778; LOUIS-FRÉCHETTE, 10 247 323, Abénakis, 890 965, Bellechasse, 1 153 392, Élan, 990 072, Nouvelle-Beauce, 1 235 908, Pointe-Lévy, 2 846 321; LOUIS-HÉMON, 2 608 950, Dolbeau, 2 536 609, La Vallière, 2 720 553, Normandin, 2 103 034, Roberval, 3 993 429, Vallée-de-Mistassini, 1 254 532; MAURICIE, 8 228 085, Grand'Mère, 1 127 296, Haut St-Maurice, 3 695 143, Normandie, 1 215 562, Shawinigan, 4 728 779, Val-Mauricie, 2 359 614; MEILLEUR, 2 088 572, Granby, 7 347 310, Provençal, 1 487 411, Waterloo, 1 964 786; NORTH ISLAND, PROT., 2 151 840; Laurenvale, 2 998 074, Laval, 3 714 102; ORLÉANS, 3 168 625, Beauport, 5 473 785, Côte-de-Beaupré, 2 178 724, Chutes-Montmorency, 2 904 081; OUTAOUAIS, 7 839 508; Aylmer, 3 492 197, Champlain, 6 401 872, Gatineau, 6 889 248, Outaouais-Hull, 10 429 766, Pontiac, 1 849 036; PAPINEAU, 4 684 317; Seigneurie, 1 231 043, Vallée-de-la-Lièvre, 1 162 017; PASCAL-TACHÉ, 6 745 976, La Pocatière, 1 275 870, L'Islet-Sud, 1 426 511, Montmagny, 2 660 050, Trois-Saumons, 1 205 448; PÉNINSULE, 2 657 782; Des Anses, 3 101 162, Forillon, 1 995 007, Grande-Hermine, 3 917 403, Rocher-Percé, 1 936 437; PROVENCHER, 2 615 672, Lac St-Pierre, 2 791 998, Les Becquets, 1 426 160, Port-Royal, 3 635 217; ST-FRANÇOIS, 8 408 325, Acton Vale, 1 603 160, Drummondville, 6 176 143; SAGUENAY, 10 901 739, Chicoutimi, 4 424 020, Port-Alfred, 4 663 481, Valin, 2 913 955; SALABERRY, 1 898 273, Huntingdon, 2 701 978, Valleyfield, 6 040 141; SOUTH SHORE, PROT., 2 729 077, Richelieu Valley, 2 171 379; St. Lawrence, 3 811 131, South Central, 2 539 808; TARDIVEL, 4 877 776, Grand-Bois, 2 032 139, Mgr-Vachon, 1 560 750, Portneuf, 1 310 792; DE TILLY, 5 733 085, Chaudière-Etchemin, 1 102 987, Lotbinière, 1 444 785, Marie-Victorin, 786 376, Ste-Foy, 7 513 498; VAUDREUIL-SOULANGES, 1 813 169, Île-Perrot, 2 195 326, Soulages, 1 875 805, Vaudreuil, 3 566 307; VIEILLES-FORGES, 14 269 190, Cap-de-la-Madeleine, 1 939 387, Chavigny, 976 554, Des Chenaux, 1 069 932, Grand-Pré, 1 204 968, Trois-Rivières, 2 751 849; WESTERN QUÉBEC, PROT., 2 183 061, Greater Hull, 1 093 604, North Western Québec, 454 545, Pontiac, 397 868; YAMASKA, 3 678 909, Argile Bleue, 4 162 694, St-Hyacinthe, 4 465 230, Val-Monts, 2 997 441; YOUVILLE, 7 203 245; Beauharnois, 1 052 062, Châteauguay, 3 726 229, Lévis-Sauvé, 1 358 420; COMMISSION DES ÉCOLES CATHOLIQUES DE QUÉBEC / CATHOLIC SCHOOL COMMISSION OF QUÉBEC, 17 443 260; COMMISSIONS SCOLAIRES NON-RÉGIONALISÉES / UNREGIONALIZED SCHOOL BOARDS: Baie-Comeau, prot., 149 492, Greenfield Park, diss., 1 949 356, Laurentienne, prot., 187 464, Leeds Sud, diss., 8 608, Portage-du-Fort, diss., 189 646, Rouyn, prot., 8 639; COMMISSIONS SCOLAIRES UNIFIÉES / REGROUPED SCHOOL BOARDS: Abitibi, 8 632 301, Chomedey-de-Laval, 23 479 906, Côte-Nord du Golfe St-Laurent, 4 491 175, Davignon, 4 564 349, Des îles, 4 388 600, Des Laurentides, 5 062 490, Des Milles-îles, 19 372 638, Le Gardeur, 11 018 780, Nouveau-Québec, 8 033 402, Vallée-de-la-Matapédia, 8 085 254; CONSEIL SCOLAIRE DE L'ÎLE DE MONTRÉAL, 213 372 386, Municipalité scolaire Lakeshore, prot., 1 026 726, Montréal Centre-Nord, 1 127 972, Montréal-Est, 6 000 695, Montréal-Ouest, 1 557 448, Municipalité scolaire du Sault St-Louis, 2 657 084, Commission scolaire Ste-Geneviève no 1, 12 750, Municipalité scolaire de Verdun, 904 236, Municipalité de Greater Montréal, 415 524.

**NOTE:** Les montants apparaissant à l'égard de chacune des commissions scolaires incluent les sommes versées aux commissions scolaires régionales pour le compte des commissions scolaires locales.

**NOTE:** The amounts shown concerning each School Board include the sums paid to Regional School Boards for account of Local School Boards.

### Collèges d'enseignement général et professionnel General and Vocational Colleges

Ahuntsic, Montréal, 9 642 916; André-Laurendeau, Lasalle, 2 195 588; Bois-de-Boulogne, Montréal, 5 572 755; Bourgchemin, St-Hyacinthe, 7 756 967; Champlain, Sherbrooke, 6 114 968; Côte-Nord, 2 506 120; Dawson, Montréal, 15 994 360; Édouard-Montpetit, Longueuil, 9 249 056; François-Xavier-Garneau, Québec, 5 486 797; Gaspésie, 4 535 709; Hull, 4 197 974; John Abbott, Montréal, 6 618 798; Joliette, 3 430 746; La Pocatière, 2 685 387; Lévis-Lauzon, 4 584 005; Limoilou, Québec, 8 349 423; Lionel-Groulx, Ste-Thérèse de Blainville, 5 459 142; Maisonneuve, 9 181 828; Matane, 2 200 328; Montmorency, Laval, 2 921 534; Rimouski, 7 517 671; Rivière-du-Loup, 4 534 072; Rosemont, 5 543 642; Rouyn-Noranda, 4 424 202; Saguenay — Lac St-Jean, 17 811 615; Ste-Foy, 7 752 576; St-Jean-sur-Richelieu, 4 128 213; St-Jérôme, Terrebonne, 5 478 116; St-Laurent, 7 361 967; Shawinigan, 4 313 467; Sherbrooke, 8 805 358; Thetford Mines, 3 244 718; Trois-Rivières, 7 684 441; Valleyfield, 3 440 080; Vanier, Montréal, 10 472 183; Victoriaville, 3 549 791; Vieux-Montréal, 13 679 697.

**Universités et institutions affiliées**  
**Universities and Affiliated Institutions**

UNIVERSITÉ: Bishop's, 2 713 200, Concordia, 11 288 610, du Québec, 64 946 45 9, Laval, 63 870 303, McGill, 54 557 898, Montréal, 68 033 318, Sherbrooke, 24 075 354, Sir George Williams, 9 327 813; INSTITUTION AFFILIÉE / AFFILIATED INSTITUTION: Association coopérative d'habitation Co-Op Habitat Durocher, 105 263; ÉCOLE: Loyola, 71 250, Hautes études commerciales, Montréal, 4 968 250, Polytechnique, Montréal, 9 997 875.

**Institutions d'enseignement privées**  
**Private Educational Institutions**

**MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN**

ACADEMIE: Michèle-Provost Inc., Westmount, 568 227, Ste-Anne, 133 204, Sépharade de Montréal, 36 135; Beth School Jacob, 20 197; Bialik High School, 172 933; Centre Académique Fournier, 39 724; CENTRE: de l'Enseignement Vivant Inc., 93 559, d'Intégration Scolaire Inc., 102 073, François-Michelle, 158 129; Clinique pédagogique de Montréal, 70 970; COLLÈGE: André-Grasset, 1 098 639, Beauvois, Pierrefonds, 377 469, de Montréal, 631 166, de Notre-Dame, 1 033 244, des Eudistes, 996 871, Français Inc., 1 702 926, Jean-de-Brèbeuf, 2 513 362, Lasalle Inc., 209 802, Laval, 883 368, Marianopolis, 1 585 328, Marie-Victorin, 3 653 411, Mont-St-Louis, 1 376 488, Regina, Assumpta, 1 357 123, Ste-Anne-de-Lachine, 765 436, Ste-Marcelline, 447 426, Ville-Marie, Inc. 524 842; Community Holy Association, 6 488; Conservatoire Lasalle Inc., 36 400; Convent of the Sacred Heart, 354 024; ÉCOLE: Akiva, 12 500, de la Cathédrale de St-Georges, 174 304, de musique Vincent-d'Indy, 294 444, Maimonide, Côte St-Luc, 166 226, Marie-Clarac, 343 243, Peter Hall Inc., 266 653, Progressive Inc., 664 648, secondaire classique Villa-Maria, 625 929, Secondaire Montaigne Inc., 20 140, secondaire Mont-Royal, 162 386, Socrate, 183 862, Vanguard Québec Ltée., 44 932; Études Commerciales de L'Est Inc., 101 346; Hebrew Academy, 32 024, Hebrew Foundation School, Dollard-des-Ormeaux, 124 939; House of Rivkah School for girls, 17 827; INSTITUT: Belletête, 122 480, Marguerite-Bourgeois, 1 302 468, Charlemagne, 54 886, Reine-Marie, 268 362, Teccart Inc., 375 191; Jewish People's Peret Schools, Côte St-Luc, 83 090; Juvénat St-Jean FIG, 8 074; Loyola High School, 656 025; Lycée Mont-Royal, 168 480; Miriam Home for the Exceptional, 255 926, Miss Edgard's and Miss Cramp's School Inc., 185 592; Montréal Oral School for the Deaf, 183 864; Notre-Dame Secretarial School, 509 567; O'Sullivan Business College Inc., 217 954, Orphelinat St-Arsène, 456 660; PENSIONNAT: Marie-Rose, 375 303, Mont Jésus-Marie, 71 134, Notre-Dame-des-Anges, 346 787, Providence St-Enfant-Jésus, 68 967; Queen of Angels Academy, Dorval, 182 235, Rabbinical College of Canada, 14 284; St. George's School of Montreal Inc., 259 221; St-Nom de Marie d'Outremont, 298 803; Selwyn House School, Westmount, 253 945; Séminaire des Sts-Apôtres, 381 076; Solomon Schechter Academy Inc., 33 031; Study, 124 423; Trafalgar School for Girls, 214 250; Union Générale Arménienne de Bienfaisance Inc., 21 008; United Talmud Torahs of Montréal, 161 837; Villa Ste-Marcelline, Westmount, 186 091; West Island College, Beaconsfield, 16 788; Weston School Inc., 49 072; Yeshivah Merkaz Torah, 8 468.

**QUÉBEC MÉTROPOLITAIN**

Académie St-Louis, 304 687; Centre Psycho-Pédagogique de Québec Inc., 69 882; COLLÈGE: Bart Inc., 283 033, Champigny, 201 072, des Jésuites, 743 914, de Mérici, 1 164 402, Jésus-Marie, Sillery, 988 601, Marguerite-d'Youville, 868 671, N.-D.-de-Bellevue, 1 094 292; Cours secondaire des Ursulines de Québec, 520 067; ÉCOLE: Commerciale Bluteau Inc., 34 300, normale Notre-Dame-De-Foy, 920 788, secondaire de Limoilou, 122 911, Secondaire MSC, Beauport, 335 219, des Ursulines, Loretteville, 60 160; Externat classique St-Jean-Eudes, 822 090, Institut Denys Inc., 100 014; Mont St-Sacrement, Valcartier, 129 145; O'Sullivan Bilingual College of Limoilou Inc., 91 787, O'Sullivan Bilingual College of Québec Inc., 194 652; PENSIONNAT: des Sacré-Coeurs, 19 070, St-Cœur-de-Marie, 276 574, St-Louis-de-Gonzague, 293 354; Petit Séminaire de Québec, 1 556 455; SÉMINAIRE: des Pères Maristes Inc., 209 767, St-Augustin, Cap-Rouge, 491 249, St-François, Cap-Rouge, 363 551.

**DIVERS DISTRICTS ÉLECTORAUX / VARIOUS ELECTORAL DISTRICTS**

ARGENTEUIL: Séminaire du Sacré-Coeur, Pointe-aux-Chênes, 60 310; ARTHABASKA: Collège Claretain, Victoriaville, 99 915; BEAUCE: École Jésus-Marie de Beauceville, 50 836, Petit Séminaire St-Georges, 1 571 700, Pensionnat du Sacré-Coeur de St-Gédéon, 14 037, Séminaire du Sacré-

## ÉDUCATION

## EDUCATION

Coeur, St-Victor, 83 936; BELLECHASSE: Collège St-Damien, 322 130, Couvent Jésus-Marie, St-Gervais, 105 329, Couvent St-Michel, 69 667; CHAMBLY: Collège Durocher, St-Lambert, 654 705, École d'administration et de secrétariat de la Rive-Sud, 96 812, Pensionnat de St-Lambert, 732 918, Pensionnat du St-Nom-de-Jésus, Longueuil, 93 774; CHAMPLAIN: École Commerciale du Cap Inc., Cap-de-la-Madeleine, 239 707, Juvénat N.-D.-du-Rosaire, 68 717, Val-Marie, Cap-de-la-Madeleine, 281 568; CHICOUTIMI: Collège d'Affaires de Chicoutimi Inc., 87 742, École apostolique, 143 217, Lycée du Saguenay Inc., 202 356, Séminaire de Chicoutimi, 247 763; DRUMMOND: Collège St-Bernard, Drummondville, 750 606, Ellis Business College Inc., Drummondville, 163 150, Pensionnat de Drummondville, 82 621; HULL: Collège apostolique St-Alexandre, Limbour, 560 951, École secondaire St-Joseph, 821 147; IBERVILLE: Collège commercial de St-Césaire, 267 618, Juvénat St-Joseph, 281 259; JACQUES-CARTIER: Institut Notre-Dame-de-Lourdes, 467 251; JOLIETTE: Les Mélèzes, 162 412, Séminaire de Joliette, 722 838; JOHNSON: Couvent de la Présentation-de-Marie, Upton, 47 730, École secondaire de Bromptonville, 134 741; KAMOURASKA-TÉMISCOUATA: Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière, 542 917; LAC ST-JEAN: Séminaire Marie-Reine du Clergé, Métabetchouan, 159 148; LAPRAIRIE: École secondaire Jean-de-la-Mennais, 756 178; L'ASSOMPTION: Collège de l'Assomption, 1 420 978; LÉVIS: Collège de Lévis, 1 450 348, Couvent N.-D.-de-Toute-Grâce, 373 743, Juvénat N.-D.-du-St-Laurent, 218 851; MÉGANTIC: Pensionnat des Soeurs Servantes du St-Cœur-de-Marie, Waterville, 191 644, Pensionnat N.-D.-des-Neiges, Maison St-Michel, 90 202; MISSISQUOI: Pensionnat St-Jean-Baptiste, Philipsburg, 45 572, Présentation de Marie, Farnham, 78 480; MONTCALM: Académie Ste-Anne, Rawdon, 191 161, Collège Champagneur, Rawdon, 194 469, Juvénat Sacré-Coeur-de-Chertsey, 47 060; MONTMORENCY: Séminaire St-Alphonse, Ste-Anne-de-Beaupré, 183 298; NICOLET: Collège N.-D.-de-l'Assomption, 511 084, École supérieure de musique, 96 159; ORFORD: Collège N.-D. des Servites, Ayer's Cliff, 170 222, Pensionnat des Ursulines de Stanstead, 122 723, Pensionnat N.-D.-de-la-Présentation, Coaticook, 466 746, Stanstead College, 212 372; PAPINEAU: Presentation High School, Montebello, 49 330; RICHELIEU: École Ménard Inc., Sorel, 86 125; RIVIÈRE DU LOUP: École secondaire Notre-Dame, 372 513; ROUYN-NORANDA: Séminaire St-Michel, 51 941; ST-HYACINTHE: Collège St-Maurice, 586 884, École commerciale Lussier, 103 369, École secondaire St-Joseph, 554 423, Séminaire de St-Hyacinthe, 864 350; ST-JACQUES: Institut Esther Blondin, 564 011; ST-MAURICE: École secondaire St-Joseph, Pointe-du-Lac, 49 850, Institut Montfort, Shawinigan-Sud, 448 143, Séminaire Ste-Marie, 774 942; SHEFFORD: Collège Mont-Sacré-Coeur, Granby, 128 551, Présentation de Marie, Granby, 316 633, Séminaire du Verbe-Divin, Granby, 325 314; SHERBROOKE: Bishop's College School, 254 384, Collège du Mont-Ste-Anne, 117 952, Collège du Sacré-Coeur, 526 118, École Beauregard Inc., 259 662, Juvénat Champagnat, 31 570, Mont-Notre-Dame, 485 614, Séminaire de Sherbrooke, 1 303 851, Séminaire salésien de Boucherville, 490 195; TERREBONNE: École secondaire St-Sacrement 856 468, Postulat des Frères du Sacré-Coeur, Rosemère, 55 346; TROIS-RIVIÈRES: Collège Lafleche, 691 395, Collège Marie-de-l'Incarnation, 874 174, Institut secondaire Keranna, 395 566, Modern English School, 43 240, Séminaire St-Joseph, 1 014 021; VAUDREUIL-SOULANGES: Collège Bourget, Rigaud, 1 137 458; VERCHÈRES: Collège Mont-St-Hilaire, 98 182, Collège St-Paul, Varennes, 724 453, Pensionnat des Sacrés-Coeurs, St-Bruno, 131 207, Séminaire de la Ste-Trinité, St-Bruno, 285 635; YAMASKA: Juvénat St-Louis-Marie, St-Guillaume, 51 776.

### Formation générale, professionnelle et socio-culturelle des adultes General, Vocational, Social and Cultural Training for Adults

Action rénovation, 13 692; Action Communautaire du centre de Sherbrooke, 13 021; Amitié, Service Troisième Âge, 9 571; ASSOCIATION COOPÉRATIVE D'ÉCONOMIE FAMILIALE DE L'ESTRIE, 6 981, Montréal, 10 793, L'Outaouais, 7 953, La Rive-Sud, 8 856, centre de Québec, 5 938; Association des locataires de Longueuil, 22 525; ASSOCIATION FÉMININE D'ÉDUCTION ET D'ACTION SOCIALE: Montréal, 54 267, Lac St-Jean, 11 875, St-Pierre-Des-Grés, 6 036; Association pour la dépense des droits sociaux, 5 885; CAMPUS COLLÉGIAL: Alma, 21 652, Manicouagan, 12 636, St-Félicien, 43 410; Carrefour de culture populaire, 17 887; Centre d'animation de culture ouvrière, 7 050; Centre d'animation familiale, 14 496; Centre de couture industrielle, 154 890; Centre de formation populaire, 24 281; Centre de sondage de l'université de Montréal, 9 166; Centre Monchamin, 17 291; Chambre de Commerce de la province de Québec, 165 896; Clinique Odyssee Inc., 25 617; Club coopératif de consommation Lafontaine, 7 286; Club coopératif de consommation Valleyfield, 7 820; COLLÈGE D'ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL ET PROFESSIONNEL: Ahuntsic, 585 223, André-Laurendeau, 120 976, Bois-de-Boulogne, 466 523, Bourgchemin, 276 754, Champlain, 71 270, Chicoutimi, 82 226, Côte-Nord, 173 119, Dawson, 184 793, Édouard-Montpetit, 256 124, François-Xavier-Garneau, 325 284, Gaspésie, 247 223, Hull, 394 441, John Abbott, 28 431, Joliette, 51 966, Jonquière, 143 032, La Pocatière, 104 356, Lévis-Lauzon, 136 149.

Limoilou, 223 846, Lionel-Groulx, 53 817, Maisonneuve, 630 129, Marie-Victorin, 54 921, Matane, 75 074, Rimouski, 164 870, Rivière-du-Loup, 58 109, Rosemont, 184 273, Rouyn-Noranda, 124 495 Saguenay — Lac-St-Jean, 29 897, Ste-Foy, 198 049, St-Jean-sur-Richelieu, 102 913, St-Jérôme 182 308, St-Laurent, 39 009, Shawinigan, 65 815, Sherbrooke, 268 030, Thetford Mines, 74 667 Trois-Rivières, 180 186, Valleyfield, 193 862, Vanier, 110 713, Victoriaville, 316 135, Vieux-Montréal, 173 351; COMMISSION DES ÉCOLES CATHOLIQUES: Québec, 1 590 672, Verdun, 200 211; COMMISSION SCOLAIRE: Des Érables, 343 392, Lac Témiscamingue, 31 438; COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE Amiante, 395 607, Baie-des-Chaleurs, 367 580, Bas-St-Laurent, 513 200, Blairville-Deux-Montagnes, 637 315, Bois-Francs, 709 757, Carignan, 375 732, Chamby, 1 497 956, Charlevoix, 188 798 Châteauguay Valley, 337 756, Chaudière, 538 289, Chauveau, 777 403, Des Monts 547 822, District of Bedford, 243 410, Dollard-des-Ormeaux, 1 189 636, Du Cuivre, 864 633, Du Golfe, 394 679, Duvernay, 487 882, Eastern Québec, 252 394, Eastern Townships, 89 400, Estrie, 1 955 605, Gaspésia, 130 167, Grand-Portage, 609 688, Harricana, 503 257, Henri-Bourassa, 722 216, Honoré-Mercier, 766 104, Jean-Talon, 585 502, Lac St-Jean, 391 195, Lanaudière, 626 655, Lapointe, 726 340, Laurentian, 136 202, La Vérendrye, 394 065, Ligny, 602 595, Louis-Fréchette, 1 830 599, Louis-Hémon, 561 536, Mauricie, 773 111, Meilleur, 512 553, North Island, 565 863, Orléans, 320 695, Outaouais, 1 192 306, Papineau, 247 445, Pascal-Taché, 419 043, Péninsule, 452 388, Provencher, 247 160, Saguenay, 810 439, St-François, 479 450, Salaberry, 637 874, South Shore 281 355, Tardivel, 588 755, De Tilly, 1 083 862, Vaudreuil-Soulanges, 1 338 753, Veilles-Forges, 955 703, Western Québec, 280 728, Yamaska, 684 685, Youville, 402 141; COMMISSION SCOLAIRE UNIFIÉE: Abitibi, 552 516, Chomedey-de-Laval, 654 923, Côte-Nord du golfe St-Laurent, 257 290, Davignon, 303 883, Des îles, 138 898, Greater Montréal, 279 932, Jérôme Le Royer, 442 507, Lakeshore, 14 111, Laurentides, 349 580, Le Gardeur, 354 449, Mille-îles, 321 416, Nouveau-Québec, 408 408, Sault St-Louis, 626 207, Ste-Croix, 165 356, Vallée-de-la-Matapédia, 200 068, COMMISSION DE FORMATION PROFESSIONNELLE des Cantons de l'Est, 5 320, Montréal-Métro, 290 000, Montréal-Nord, 78 018, Montréal-Sud, 31 136, Québec, 32 000, Saguenay — Lac St-Jean, 7 807; Comité d'entraide conjugale de la région de St-Eustache, 9 456; Comité régional des paroisses d'Abitibi-Témiscamingue, 12 028, Comité social Centre-Sud, 26 047; Confédération des syndicats nationaux, 15 939; Conseil régional de développement, 7 576, Conseil scolaire de l'Île de Montréal, 13 714 948; Coopérative des taxis de Montréal, 7 702; Corporation des électroniciens du Québec, 28 784; Corporation du Camp Marie-Victorin Inc., 10 562; École des Vieux Routiers Professionnels du Québec Inc., 847 166; FÉDÉRATION des associations coopératives d'économie familiale du Québec, 18 084, des collèges d'enseignement général et professionnel, 15 500, des femmes du Québec, 8 764, des jeunes chambres du Canada français, 6 307, des mouvements populaires de la région de Sorel, 5 871, nationale des services de préparation au mariage, 43 105, des travailleurs du Québec, 44 529; Frontier College, 9 465; INSTITUT: canadien d'éducation des adultes, 75 000, National des Viandes Inc., 196 321, de Tourisme et d'Hôtellerie, 161 730, Ligue des droits de l'Homme, 7 420; Métallurgistes-Unis d'Amérique, 25 847; Mouvement des travailleurs chrétiens, 21 307; Office de Catéchèse du Québec, 11 200; Organismes familiaux associés, 7 933; Regroupement des comités de citoyens de Hull, 18 430; Sérénité Québec Provincial 10 577 Sérénité régional Saguenay Lac-St-Jean, 5 556; Service d'éducation de la CSN, 7 508; Service d'orientation des foyers, 13 383; Service de préparation au mariage de Drummondville, 5 124, Sessions Alpec, 72 250; Table de consommation de Hochelaga-Maisonneuve, 10 933; Union des producteurs agricoles, 34 551; UNIVERSITÉ Laval, 30 238, Montréal, 13 750.

#### **Haut-Commissariat à la jeunesse, aux loisirs et aux sports**

MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN: Bourassa, 14 600, Bourget, 14 000, D'Arcy McGee, 14 000, Dorion, 14 000, Fabre, 33 900, Gouin, 14 000, Jacques-Cartier, 14 000, Jeanne-Mance, 14 000, Lafontaine, 36 000, Laurier, 12 800, Laval, 19 130, Maisonneuve, 20 000, Marguerite-Bourgeoys, 16 430, Mercier, 15 000, Montréal, 44 290, Notre-Dame-de-Grâce, 14 000, Outremont, 14 000, Robert-Baldwin, 34 540, Ste-Anne, 14 000, St-Henri, 14 000, St-Jacques, 14 000, St-Laurent, 14 000, St-Louis, 13 750, Ste-Marie, 14 000, Verdun, 16 000, Westmount, 14 000.

QUÉBEC MÉTROPOLITAIN: Charlesbourg, 51 080, Chauveau, 69 440, Jean-Talon, 25 050, Limoilou, 15 500, Louis-Hébert, 33 775, Québec, 33 798.

DIVERS DISTRICTS ÉLECTORAUX / VARIOUS ELECTORAL DISTRICTS: Abitibi-Est, 47 850, Abitibi-Ouest, 58 000, Anjou, 13 900; Argenteuil, 20 810, Arthabaska, 62 780, Bagot, 5 000, Beauce, 15 400, Beauce-Nord, 54 000, Beauce-Sud, 100 800, Beauharnois, 49 660, Bellechasse, 34 000, Berthier, 51 810, Bonaventure, 191 810, Brôme-Missisquoi, 45 080, Chamby, 104 947, Champlain, 32 500.

## ÉDUCATION

### EDUCATION

Charlevoix, 97 480, Châteauguay, 51 320, Chicoutimi, 54 130, Crémazie, 13 000, Deux-Montagnes, 74 710, Drummond, 38 450, Dubuc, 58 270, Duplessis, 48 810, Frontenac, 38 320, Gaspé, 77 170, Gaspé-Sud, 14 000, Gatineau, 22 710, Hull, 38 600, Huntingdon, 28 600, Iberville, 74 882, Îles-de-la-Madeleine, 39 500, Johnson, 40 530, Joliette-Montcalm, 56 190, Jonquière, 38 590, Kamouraska-Témiscouata, 59 880, L'Acadie, 15 080, Lac St-Jean, 38 320, L'Assomption, 46 080, Laporte, 14 600, Laporte-Taillon, 45 665, Laprairie, 49 012, Laurentides-Labelle, 47 660, Laviolette, 44 760, Lévis, 50 980, Lotbinière, 24 100, Maskinongé, 67 270, Matane, 208 940, Matapedia, 121 970, Mégantic-Compton, 49 240, Mille-Îles, 14 000, Montmagny-L'Islet, 38 905, Montmorency, 75 185, Mont-Royal, 13 600, Nicolet-Yamaska, 47 550, Orford, 44 310, Papineau, 43 760, Pointe-Claire, 34 000, Pontiac-Témiscamingue, 21 610, Portneuf, 40 080, Prévost, 45 370, Richelieu, 32 690, Richmond, 19 000, Rimouski, 394 840, Rivière-du-Loup, 64 652, Roberval, 117 790, Rosemont, 13 800, Rouyn-Noranda, 80 467, Saguenay, 24 970, St-François, 24 000, St-Hyacinthe, 15 080, St-Jean, 18 590, St-Maurice, 51 446, Sauvé, 14 110, Shefford, 24 950, Sherbrooke, 30 450, Taillon, 14 500, Taschereau, 14 000, Terrebonne, 47 620, Trois-Rivières, 32 100, Vanier, 35 930, Vaudreuil-Soulanges, 175 070, Verchères, 67 390, Viau, 14 000.

#### Autres Other

Académie de sauvetage du Québec, 25 500; Alliance de la chorale canadienne, 30 000; ASSOCIATION canadienne de natation amateur « Division du Québec », 118 100, canadienne de patinage artistique, 22 200, canadienne de ski « Division du Québec », 171 200, de badminton du Québec, 42 800, d'éducation du Québec, 15 350, de hockey majeur du Québec, 35 700, de hockey mineur du Québec, 82 100, de paraplégiques et handicapés du Saguenay, 6 000, de pentathlon moderne, 17 835, de Québec pour les déficients mentaux, 10 000, de tir à la carabine, 14 510, de tir à la volée de la province de Québec, 32 000, des camps du Québec, 95 703, des cinéastes amateurs du Québec, 12 000, des curlers de la province de Québec, 10 150, des handicapés adultes de la Mauricie, 6 000, des handicapés gaspésiens, 6 000, des orienteurs du Québec, 21 184, des Paralysies cérébrales du Québec Inc., 6 000, des professionnels de l'activité physique, 213 500, des professionnels en loisirs du Québec, 5 500, des scouts du Canada, 70 000, des tireurs au pistolet du Québec, 35 623, féminine de curling du Québec, 8 150, of Leisure Time of Québec, Inc., 19 768, Professionnelle des Techniciens en Loisirs du Québec Inc., 15 500, québécoise de judo, 91 500, québécoise des travailleurs en loisirs, 35 000, québécoise du jeune théâtre, 40 000; ASSOCIATION RÉGIONALE DU SPORT SCOLAIRE: Greater Montréal, 10 900, Côte-Nord, 12 500, Mauricie, 11 800, Est du Québec, 12 500, Outaouais, 11 800, Montréal, 11 700, Richelieu, 11 800, Cantons de l'Est, 12 500, Lac St-Louis, 11 100, Nord-Ouest Québécois, 12 500, Québec, 12 500, Saguenay — Lac St-Jean, 11 800, Laurentienne, 12 500; Association sportive universitaire du Québec, 38 500; AUBERGE de la Paix, 26 941, des jeunes travailleurs de Montréal, 8 904, étudiante La Babouse, 22 874, Matane, 26 959, Rivière-du-Loup, 30 895; AUBERGE DE JEUNESSE: Chasses-Galerie, 11 915, Les Vagues Inc., 19 500, Mont-St-Pierre, 15 600, Percé, 30 990, Rimouski, 44 686, St-Sauveur, 12 570, St-Omer, 18 953, Saguenay, 22 372; Aydelu Incorporated, 30 000; BASE DE PLEIN AIR: D'Escourt, 330 067, Le Nord du Nord, 40 586, Le P'tit Bonheur, 10 000, Matane, 15 000; Bourse de perfectionnement, 84 200; CAMP: Amy Molson Inc., 9 400, de la Corne Inc., 8 760, de l'Espoir, 6 700, de santé Bruchési, 21 200, de vacances de la Gaspésie, 8 360, des enfants infirmes, 44 500; CAMP: Gatineau, 15 800, Harmonie d'Asbestos Inc., 7 000, Jean-Jeune, 14 300, Joli-B, 8 000, Jouvence Inc., 23 360, L'Escale, 15 880, Marie-de-Nazareth, 9 700, musical Accord Parfait, 7 000, musical St-Alexandre, 7 000, Notre-Dame-de-la-Joie, 8 080, Notre-Dame de Montréal, 27 000, Olier Inc., 7 390, Olhawan, 7 680, Orelda, 5 360, pour enfants diabétiques du Québec Inc., 19 100, Richelieu Quatre-Saisons Inc., 5 800, Richelieu, St-Clément, 6 580, Richelieu, St-Hyacinthe, 6 500, Sable chaud, 9 940, St-Adolphe, 14 750, St-Donat, 23 150, St-Stanislas, 12 860, St-Vincent-de-Paul-en-Haut Inc., 10 260, Savio, 20 800, Stella-Maria, 12 030, Vive-la-Joie, 7 580, Wooden Acres, 23 300; CAMP DES SCIENCES: Chicobi, 20 000, Maizerets, 6 700, Rolland-Germain, 14 900, Camp-École Keno, 22 860; CAMP FAMILIAL: Bleu et Blanc, 12 200, Olier, 5 080, Petite Bourgogne, 5 580, Rendez-vous Pointe-St-Charles Inc., 7 360; CARREFOUR: Adaptation, 18 000, des Citoyens de l'Avenir Inc., 12 440, St-Arsène, 20 000; Centrale des Patros, 45 400; CENTRE: culturel de l'est, 16 500, de formation Laval « Patro Laval », 12 000, de la nature de Laval, 15 000, de loisir Mont-Bleu, 5 000, Plein Air Baseley Inc., 8 700, plein air du Lac Sauvage « Service des loisirs St-Marcel », 12 360, plein air Marie-Paule Lafontaine, 9 860, plein air Mont Lac Vert, 23 612, de Ski Mont-Citadelle Inc., 50 000, de ski St-Mathieu, 20 000, de ski Val Neigette, 50 000, de vacances de l'association de paralysie cérébrale du Québec, 7 960, d'entraînement national des arhlètes, 100 000, d'expéditions et de plein air Laurentien, 25 000, des Loisirs

Immaculée-Conception Inc., 55 000, des loisirs St-Sacrement, 10 000, des sourds de Montréal, 12 000, International de Séjour de Montréal Inc., 31 000, International de Séjour de Québec Inc., 35 704, Mgr-Marcoux Inc., 10 000, national d'entraînement athlétique de Montréal, 208 000, récréatif St-François-d'Assise, 5 000, socio-récréatif de Schefferville, 125 000; Cercles des jeunes naturalistes, 132 000; Cité des Arts et des sports de Valleyfield, 15 000; Cité des jeunes de Vaudreuil, 40 000; Cité des loisirs du centre du Québec, 25 080; CLUB: de retraite de la Cie Price, 9 000, de Ski Plessis Inc., 15 000, de tennis intérieur de Chicoutimi, 15 000, des Loisirs pour Handicapés de Sherbrooke Inc., 6 000, Famille de Demain, 7 360, 4-H Inc., 109 172, Gimmix, 5 000; Collège de Maisonneuve, 20 000; COLONIE DE VACANCES: aux Quatre-Vents Inc., 17 200, des Grèves Inc., 16 000; du Cap Inc., 10 860, Notre-Dame du Lac-des-Sept-Îles, 11 860, Oasis Notre-Dame, 17 200, parc Mont Comi, 6 800, St-Gabriel, 6 860, Ste-Jeanne-d'Arc Inc., 23 800; COMITÉ: Canada, 14 000, de hockey mineur de Ste-Foy, 5 000, d'Étude sur la Condition Physique du Québécois Inc., 39 853, organisateur des Championnats du monde cycliste 1974, 253 000, organisateur des Jeux du Québec à Rimouski, 120 110, organisateur des Jeux du Québec à Valleyfield, 105 000, organisateur du Match Allemagne-Canada, 5 000; Commission intermunicipale des loisirs du tennis, 10 000; CONFÉDÉRATION: de la motoneige de Québec, 11 100, des loisirs du Québec, 281 688, des sports du Québec, 668 638; Congrès international des sciences de l'activité physique, 35 000; Conseil de la jeunesse scientifique, 82 000; Conseil des loisirs Sud-Ouest du Québec, 115 198; CONSEIL RÉGIONAL DES LOISIRS: Abitibi-Témiscamingue, 104 276, Centre du Québec, 97 663, Côte-Nord, 112 410, Est du Québec, 239 926, Estrie, 107 888, Lanaudière, 105 176, Laurentides, 90 718, Mauricie, 95 199, Montréal, 188 364, Outaouais, 113 867, Québec, 296 120, Richelieu-Yamaska, 102 690, Rive Sud métropolitaine, 119 994, Saguenay — Lac-St-Jean, 125 137; CORPORATION: de la base scout de Mékinac, 9 800, de la Cité des jeunes de Vaudreuil « Centre aquatique et plein air », 23 232, d'Auberge de Jeunesse Mauricie Inc., 26 560, du Centre de ski Val Neigette « Piste de ski de fond », 7 000, du parc Mont Comi, 50 000; DOMAINE: communautaire du Lac Long, 5 800, de la Fraternité des Chevaliers de Colomb de Québec, 24 300, de la Jeunesse Inc., 25 700, de l'Amitié Inc., 5 440, Notre-Dame Inc., 10 800; École de voile du club de yacht de Québec, 10 000; École d'équitation du Saguenay, 15 000; Fabrique St-Agnès, 6 032; FÉDÉRATION: canadienne de pétanque, 15 000, canadienne de plongeon amateur du Québec, 74 850, Cycliste du Québec Inc., 115 156, de Balle au Mur du Québec Inc., 5 000, de Balle-molle Amateur du Québec Inc., 17 000, de balon sur glace du Québec, 21 000, de baseball amateur de Québec, 86 000, de basketball du Québec, 83 100, de boxe amateur du Québec, 59 900, de canotage du Québec, 84 200, de crosse du Québec, 37 470, de football amateur du Québec, 43 000, de gymnastique du Québec, 91 305, de handball olympique, 89 000, de hockey sur gazon du Québec, 26 660, de l'Âge d'Or du Québec, 50 000, de loisirs-danse du Québec, 82 000, de loisirs pour handicapés du Québec, 62 000, de lutte olympique du Québec, 41 900, de nage synchronisée du Québec, 23 970, de Parachutisme du Québec, Inc., 21 840, de Patinage de Vitesse du Québec Inc., 26 600, de ski nautique du Québec, 41 000, de soccer-football du Québec, 96 250, de tennis sur gazon du Québec, 33 500, de tennis sur table, 22 000, de voile du Québec, 105 166, de volley-ball du Québec, 118 750, de water-polo du Québec, 83 000, d'athlétisme du Québec, 204 932, des archers du Québec, 44 430, des associations musicales du Québec, 33 140, des associations sportives collégiales du Québec, 85 000, d'escrime du Québec, 38 837, des clubs de montagne du Québec, 42 040, des clubs de plongée du Québec, 54 540, des clubs de raquettes de la province de Québec, 26 000, des scouts catholiques de la province de Québec, 12 000, des Unions de Familles Inc., 12 000, d'haltérophilie du Québec, 74 000, du sport automobile, 12 000, du sport scolaire du Québec, 204 820, équestre du Canada « Division du Québec », 48 750, Québécoise de Camping et Caravaning Inc., 45 651, québécoise de canot kayak, 75 756, québécoise de cyclotourisme, 54 924, québécoise de karaté, 14 000, québécoise de plein Air, 16 000, québécoise des sociétés d'Aviron, 152 500, québécoise du loisir scientifique, 25 500, québécoise du plein air, 63 000; Guides catholiques du Canada, 10 000; Réjean Genois, 5 000, Institut national canadien français pour la déficience mentale, 6 000; Inuit Community Council of Fort Chimo, 10 000; Jeunes biologistes, 18 620; Jeunes Écologistes Inc., 8 500; Jeunes Explorateurs Inc., 9 000; Jeunesse littéraire du Québec, 26 950; Jeunesse ouvrière chrétienne, 45 000; Jeunesse rurale catholique, 37 000; La Palestre nationale, 188 000; La société canadienne de la Croix-Rouge, 22 216; Richard Legendre, 5 000; Légion Royale canadienne, 15 000; Le Parc des Loisirs et des Sports de Plein Air de Charlevoix Inc., 20 000; Les camps de St-Viateur, 12 000; Les Jeunes Aubergistes Inc., « Base de plein air St-Gédéon », 47 689; Le Sentier du Grand Portage Inc., 12 880; Loisirs ChamoniX Inc., 15 000; Loisirs des Handicapés Inc., 9 000; Loisirs Mont Castor, 40 000; Manoir Notre-Dame-de-Grâce, 15 000; Mission Québec 76, 170 000; Northern Québec Inuit Association.

## ÉDUCATION

## EDUCATION

5 000; Parc des Loisirs Charlevoix Inc., 50 000; Patro de Charlesbourg Inc., 12 000; Patro de Lévis Inc., 10 000; Patro Le Prévost Inc., 30 000; Patro Roc-Amadour, 15 000; Patronage St-Vincent-de-Paul de Jonquière, 12 000; Programme d'échanges-étudiants du Québec, 15 000; Pointe-Claire Diving Club, 10 000; Projet Amitié-Soleil, 5 270; Projet de loisirs 80, 35 000; St-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, 10 000; Secrétariat administratif des organismes du sport de plein air et du socio-culturel du Québec, 770 000; Secrétariat Social de St-Roch Inc., 6 860; Service de plein air Kébec, 19 972; Service d'Hébergement Bonhomme — Bonhomme Inc., « Auberge Baie S t-Paul », 25 902; Ski Secours Québec Inc., 20 250; SOCIÉTÉ: des jeunes artistes créateurs, 25 550, des Jeux du Québec, 891 244, québécoise de spéléologie, 35 000; Sessions Alpec, 12 000; Sports internationaux du Québec, 24 500; Station de ski l'Élan, 10 000; Terre des Jeunes de Ste-Julienne Inc., 5 000; Tourbec, 183 500; Union des municipalités du Québec, 38 500; UNIVERSITÉ: du Québec à Trois-Rivières, 40 000, Laval, 69 586, Laval « Tunnel aquatique », 75 000; VILLA: Familiale des Lacs McLaren et Pratte Inc., 12 300, Notre-Dame-de-Fatima, 5 000.

### Autres dépenses de transfert Other Transfer Expenses

ASSOCIATION: canadienne d'éducation, 110 152, canadienne d'éducation de la langue française, 50 000, canadienne française pour l'avancement des sciences, 75 000, d'éducation du Québec, 35 000, du Québec pour les déficients mentaux, 20 000, québécoise des professeurs de français, 17 700; AIDE FINANCIÈRE AUX ÉTUDIANTS / FINANCIAL ASSISTANCE TO STUDENTS: Enseignement élémentaire public / Public Elementary Education, 90 575, Enseignement secondaire public / Public Secondary Education, 110 086, Enseignement élémentaire et secondaire privé / Private Elementary and Secondary Education, 272 661, Enseignement collégial public / Public College Education, 12 086 963, Enseignement collégial privé / Private College Education, 1 529 311, Enseignement universitaire / University Education, 19 247 543, Intérêts sur prêts aux étudiants: diverses banques / Interest on loans to students: various banks, 5 385 838; COLLÈGE: canadien des travailleurs, 6 426, Loyola, 7 000 000, Marie-de-France, 574 205, Stanislas, 904 375; COLLÈGE D'ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL ET PROFESSIONNEL: Bois-de-Boulogne, 5 855, Bourgchemin, 10 680, Gaspésie, 5 460, Lionel-Groulx, 5 369, Rivière-du-Loup, 5 860, St-Jérôme, 5 020, Saguenay — Lac St-Jean, 9 928, Sherbrooke, 23 572, Thetford Mines, 11 160, Trois-Rivières, 5 745; COMMISSION DES ÉCOLES CATHOLIQUES: Montréal, 246 944, Québec, 11 054; COMMISSION SCOLAIRE: Jeune-Lorette, 20 365, Montfort 9 835; COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE: Baie-des-Chaleurs, 15 847, Bas St-Laurent, 9 174, Chauveau, 24 640, Côte-Nord, 32 324, des Monts, 14 447, du Cuivre, 19 505, du Golfe, 29 095, Estrie, 8 147, Harricana, 21 397, Lanaudière, 31 253, La Vérendrye, 11 757, Péninsule, 17 800, Provencher, 13 295; COMMISSION SCOLAIRE UNIFIÉE: Abitibi, 10 935, Des Îles, 7 699, Jérôme — Le Royer, 5 540, Vallée-de-la-Matapédia, 8 195; Conseil des ministres de l'éducation du Canada, 173 274; Conservatoire La Salle (1964) Inc., 70 000; Dix-huitième congrès international de psychologie appliquée, 10 000; École d'agriculture de Ste-Croix, 86 170; École nationale d'administration publique, 312 779; École Peter Hall Inc., 22 000; Entraide universitaire mondiale du Canada, 7 000; FÉDÉRATION: canadienne de la faune, 8 200, des CEGEP, 65 960, des commissions scolaires catholiques du Québec, 27 110; Fédérations des comités de parents de la province de Québec, 20 000; Institut de recherche appliquée sur le travail, 105 000; Institut national de la recherche scientifique, 1 350 000; Municipalité scolaire catholique de Schefferville, 7 756; Protestant regional school board of Châteauguay Valley, 57 370; Québec association of protestant school boards, 16 857; UNIVERSITÉ: Concordia, 1 228 683, du Québec, 86 981, Laval, 51 076, Sherbrooke, 52 823; Vidéographie Inc., 14 000.

Ministère de l'Éducation / Dept. of Education (Prog. 6), 12 600 000.

AUTRES BÉNÉFICIAIRES — MONTANTS INFÉRIEURS À \$5 000 / OTHER BENEFICIARIES — AMOUNTS UNDER \$5 000: 433 388.

**11 Autres dépenses  
Other Expenses**  
(\$963 556)

Montants à recevoir sur prêts et intérêts remboursés aux banques / Amounts receivable for loans and interest paid to various banks, 906 364.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 57 192.

## FINANCES

### FINANCE

<b>1</b>	<b>Traitements, salaire et allocations</b>	Ministres / Ministers: Raymond Garneau (voir / see page 1-102), Oswald Parent (voir / see page 1-102). Sous-ministre / Deputy Minister: Pierre Goyette, 49 078. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Michel Audet, 29 143, Victor-P. Guerci, 37 761.
	<b>Salaries, Wages and Allowances</b>	Pierre Blais, 25 546; Georges Blanchet, 23 827; André Brochu, 23 020; Jean Campeau, 30 607; Michel Caron, 25 441; Louis Cloutier, 23 638; Julien Côté, 41 896; Henri De Lottinville, 22 824; Jean-Pierre Delwasse, 26 217; Jean-Pierre Dubé, 25 240; Jules Fortier, 22 673; J.-Paul-E. Gagnon, 23 723; André Gariépy, 28 078; Michel Giguère, 26 840; Jean-Marc Lacouline, 23 645; Jean Lambert, 24 005; Réginald Lapointe, 24 236; André Montminy, 23 633; Jacques Rémiillard, 23 917; Benoît Rondeau, 22 719; Pierre Sarault, 22 051; Guy Sévigny, 22 577; Jean Thériault, 22 673; Jean Trudel, 26 507; Pierre Vézina, 23 122.
	<b>(\$15 756 322)</b>	CONTRÔLEUR DES FINANCES / COMPTROLLER OF FINANCE: Sous-ministre adjoint et Contrôleur / Assistant Deputy Minister and Comptroller: Marcel Lefavre, 38 849. Contrôleurs adjoints / Assistant Comptrollers: Fernand Breton, 36 606; Edmont St-Laurent, 32 000; Roger Croteau, 32 727.
		Pierre Beauchamp, 23 869; Jean Bellavance, 22 938; Maurice Caron, 27 746; Roland Chouinard, 24 572; Guy Corriveau, 23 564; Jean Crête, 24 141; Jules Dallaire, 24 150; Alexandre Delisle, 25 090; Gérard Dessureault, 22 097; Gustave Foisy, 22 550; Gérard Gagnon, 26 173; Étienne Genest, 22 077; André Giroux, 25 090; J.-Simon Gosselin, 22 544; Marcel Gosselin, 25 081; Alphonse Grenier, 24 149; Charles-Édouard Leclerc, 23 919; Lucien Létourneau, 26 488; André Lussier, 24 132; Claude Marceau, 22 777; Roger Morin, 24 767; Émile Paquet, 25 893; Claude Paquin, 22 272; Roger Paradis, 23 348; Roland Perreault, 24 571; Raymond Plante, 25 418; Paul Rioux, 24 491; Jean-Marc Ruel, 25 001; Henri-Paul Veilleux, 30 705.
		CURATELLE PUBLIQUE: Curateur / Curator: Rémi Lussier, 32 105.
		René Chartrand, 22 161; Yvon Desjardins, 25 516; Jean-Paul Forest, 22 912; Lionel Forgue, 25 516.
		TRAITEMENTS ET SALAIRES INFÉRIEURS A \$22 000 ET ALLOCATIONS INFÉRIEURES A \$5 000 / SALARIES AND WAGES UNDER \$22 000 AND ALLOWANCES UNDER \$5 000: 14 033 680.
<b>2</b>	<b>Contributions de l'employeur; pensions</b>	MONTANTS INFÉRIEURS À \$10 000 / AMOUNTS UNDER \$10 000 884.
	<b>Employer's Contributions; Retirement Funds</b>	
	<b>(\$884)</b>	
<b>3</b>	<b>Services de transport et de communication</b>	<b>Frais de déplacement Travelling Expenses</b>
	<b>Transport and Communications Services</b>	Sous-ministre / Deputy Minister: Pierre Goyette, 3 381. Benoit Harvey, 2 707.
	<b>(\$335 710)</b>	CONTRÔLEUR DES FINANCES / COMPTROLLER OF FINANCE: Jean-Claude Savard, 4 282.
		CURATELLE PUBLIQUE: Curateur / Curator: Rémi Lussier, 2 542.
		<b>Autres dépenses Other Expenses</b>
		Air Canada, 11 276; Charrier & Dugal (1965) Ltée, 64 476; Taxis Jaunes Ltée, 16 906; Pierre Tremblay Publicité, 47 594.
		FRAIS DE DÉPLACEMENT INFÉRIEURS A \$2 500 ET AUTRES DÉPENSES INFÉRIEURES À \$10 000 / TRAVELLING EXPENSES UNDER \$2 500 AND OTHER EXPENSES UNDER \$10 000: 182 546.

## FINANCES

## FINANCE

<b>4</b>	<b>Services professionnels, administratifs et autres</b> <i>Professional, Administrative and other Services</i>	Banque Canadienne Nationale, 197 100; Banque de Montréal, 12 476; Banque de Nouvelle-Écosse, 190 042; Banque Provinciale du Canada, 189 218; Banque Royale du Canada, 250 468; BIRO Inc., 132 268; André Blondin, 18 991; CEGIR, 20 000; J. Meloche Inc., 62 000; Régie des rentes du Québec, 12 226 Jean-Noël Richard, 18 838; Société Générale d'Informatique Inc., 502 893; Pierre Tremblay Publicité, 19 265.  COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000. 1 320 738.
<b>5</b>	<b>Entretien et réparations</b> <i>Maintenance and Repairs</i>	IBM Canada Ltée, 12 662.  COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000. 29 039.
<b>6</b>	<b>Loyers Rent</b>  (\$2 182 040)	Comterm Ltd., 14 016; Control Data Canada Ltd., 137 592; IBM Canada Ltée, 567 310; MAI Canada Ltd., 50 400; Univac, 1 292 716; Xerox du Canada Ltée, 83 859.  COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000. 36 147.
<b>7</b>	<b>Fournitures et approvisionnements</b> <i>Furnishings and Supplies</i>  (\$829 648)	Cie 3-M du Canada Ltée, 11 440; R.L. Crain Ltd., 49 301; J.-B. Deschamps Inc., 11 498; Drummond Business Forms Ltd., 147 895; Formules Commerciales Savoy Ltée, 15 316; Formules d'Affaires Alouette Ltée, 14 415; Formules d'affaires Lawson, 10 486; Formules d'Affaires Modernes Ltée, 72 069; Formules Mécanographiques Paragon Ltée, 89 524; IBM Canada Ltée, 18 203; Memorex Canada Ltd., 15 300; Moore Business Forms Ltd., 129 591; Presses Mont-Royal Ltée, 11 589; Southam Formules Commerciales, 11 540.  COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000. 221 481.
<b>8</b>	<b>Matériel et équipement</b> <i>Material and Equipment</i>  (\$178 227)	Dasco Data Products Ltd., 19 336; IBM Canada Ltée, 110 111; NTI Équipement et Planification de Bureau Ltée, 26 988.  COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000. 21 792.
<b>11</b>	<b>Autres dépenses</b> <i>Other Expenses</i>  (\$45 790)	COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000. 45 790.
<b>12</b>	<b>Service de la dette</b> <i>Debt Service</i>  (\$312 911 731)	MONTANTS INFÉRIEURS À \$10 000 / AMOUNTS UNDER \$10 000. 312 911 731.

## FONCTION PUBLIQUE

### CIVIL SERVICE

---

<b>1 Traitements, salaires et allocations</b>  <b>Salaries, Wages and Allowances</b>  <b>(\$10 785 281)</b>	<p>Ministre / Minister: Oswald Parent (voir / see page 1-102). Sous-ministre / Deputy Minister: Claude Bélanger, 41 732. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Gaston Lefebvre, 34 275, Fernand Mousseau, 19 781.</p> <p>Luc Bessette, 22 065; Paul Chartier, 26 651; Léo Delisle, 27 777; Charles-A. Dionne, 35 035; Lucien Dorion, 26 041; Fernand Gauthier, 27 284; Jean-Marie Grandbois, 29 258; Gérard Jolicoeur, 24 276; Jean-Gilles Lefebvre, 25 967; Paul Marc-Aurèle, 29 261; Jean-Charles McGee, 22 484; Jean-Guy Montpetit, 25 124; Dorothy Pertuiset, 26 181; Gérard Poulin, 22 775; Ernest Ringuet, 22 775; Sidney Ross, 24 520; Roger Samson, 27 854; Roger Touyer, 22 673; Roland-C. Vandal, 30 693.</p> <p>COMMISSION ADMINISTRATIVE DU RÉGIME DE RETRAITE: Président: Guy Monfette, 34 019.</p> <p>André Cauchon, 25 221; Jacques Drolet, 22 079; Paul Lachance 23 222; Gilles Lacombe, 23 371; Roland Lortie, 23 206; Pierre-André Paré, 24 720; Paul-E. Plante, 22 934; Claude Vézina, 27 610.</p> <p>COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE: Président: Yvon Saïndon, 41 899.</p> <p>Gilles Bourget, 22 673; Claude Courville, 32 122; Henri Dion, 22 774; Lionel Fleury, 23 880; Raymond Gagné, 24 422; Raymond Gérin, 38 715; Gérard Lafond, 24 023; Jean Marquis, 23 234; Jean Mercier, 26 437; Rolland Morin, 23 327; Jacques Perrin, 28 457; Guy Poulin, 22 774; Ghislain Pouliot, 25 075; André-G. Savard, 25 629; Émile Tourigny, 38 715; Jacques Vézina, 27 930.</p> <p>TRAITEMENTS ET SALAIRES INFÉRIEURS À \$22 000 ET ALLOCATIONS INFÉRIEURES À \$5 000 / SALARIES AND WAGES UNDER \$22 000 AND ALLOWANCES UNDER \$5 000: 9 492 331.</p>
<b>2 Contributions de l'employeur; pensions</b>  <b>Employer's Contributions; Retirement Funds</b>  <b>(\$172 278 186)</b>	<p>Association des policiers provinciaux du Québec, 335 621; Commission d'assurance-chômage / Unemployment Insurance Commission, 5 596 157; La Mutuelle SSQ, 132 146; La Mutuelle-vie des fonctionnaires du Québec, 668 027; L'Assurance-vie Desjardins, 1 152 746; RÉGIE de l'assurance-maladie du Québec, 5 247 417, des rentes du Québec, 6 701 051; RÉGIME DE RETRAITE DES ENSEIGNANTS / TEACHERS PENSION PLAN: Diverses personnes / Various persons, 39 033 688; RÉGIME DE RETRAITE DES EMPLOYÉS DU GOUVERNEMENT ET DES ORGANISMES PUBLICS / GOVERNMENT AND PUBLIC EMPLOYEES RETIREMENT PLAN: Diverses personnes / Various persons, 909 910; Provision pour le régime de retraite / Provision for the Retirement Plan, 79 229 414. RÉGIME DE RETRAITE DES FONCTIONNAIRES / CIVIL SERVICE SUPERANNUATION PLAN Diverses personnes / Various persons, 31 820 203.</p> <p>MONTANTS INFÉRIEURS À \$10 000 / AMOUNTS UNDER \$10 000: 1 451 806.</p>
<b>3 Services de transport et de communication</b>  <b>Transport and Communications Services</b>  <b>(\$346 078)</b>	<p><b>Frais de déplacement Travelling Expenses</b></p> <p>Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Fernand Mousseau, 2 798.</p> <p>Jean Bérubé, 2 835; Léo Delisle, 2 574; Gérard Jolicoeur, 3 163; Elzéar Sarrazin, 4 488; Claude Savard, 3 604.</p> <p>COMMISSION ADMINISTRATIVE DU RÉGIME DE RETRAITE:</p> <p>Régent Bouchard, 5 311; Guy Deblois, 3 603; Albert Dixon, 7 024; Denise Dubé, 2 691; Jean-Pierre Gagnon, 2 664; Huguette Gaudreault, 6 260; Guy Jobin, 7 110; Michel Lacaille, 5 732; Henri Morin, 6 399; Jean Racicot, 2 871.</p> <p>COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE: Président: Yvon Saïndon, 3 343.</p> <p>Denis Bérubé, 2 963; Jacques Lessard, 4 731.</p>

## FONCTION PUBLIQUE

### CIVIL SERVICE

#### **Autres dépenses** **Other Expenses**

Air Canada, 24 111; Charrier & Dugal (1965) Ltée, 38 944.

FRAIS DE DÉPLACEMENT INFÉRIEURS À \$2 500 ET AUTRES DÉPENSES INFÉRIEURES À \$10 000 / TRAVELLING EXPENSES UNDER \$2 500 AND OTHER EXPENSES UNDER \$10 000: 202 859.

#### **4 Services professionnels, administratifs et autres**

*Professional,  
Administrative and  
other Services*

(\$2 082 142)

Bélanger, Ouellette & Ass. Inc., 54 058; BIRO Inc., 49 287; Collège de Rimouski, 37 286; François Cyr Inc., 68 148; Del tak Inc., 15 120; André Dionne & Ass., 120 792; Drouin, Paquin & Ass. Ltée, 10 000; École nationale d'administration publique, 75 974; Langlois, Drouin & Laflamme, 23 318; Réjean Larouche, 41 918; Raymond Mongeau & Ass. Inc., 22 440; Régie des rentes du Québec, 66 023; SDL informatique, 29 436; University of Michigan, 10 000.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 1 458 342.

#### **5 Entretien et réparations**

*Maintenance  
and Repairs*

(\$6 771)

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 6 771.

#### **6 Loyer Rent**

(\$127 454)

IBM Canada Ltée, 24 893; Xerox of Canada Ltd., 78 493.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 24 068.

#### **7 Fournitures et approvisionnements**

*Furnishings  
and Supplies*

(\$245 890)

Enveloppe Internationale Ltée, 16 105; Imprimerie Stellar Inc, 11 078.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 218 707.

#### **8 Matériel et équipement**

*Material and  
Equipment*

(\$139 353)

IBM Canada Ltée, 45 875; NTI Équipement et Planification de Bureau Ltée, 23 760; Olivetti Canada Ltée, 11 406.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 58 312.

#### **11 Autres dépenses**

*Other Expenses*

(\$10 524)

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 10 524.

## IMMIGRATION

## IMMIGRATION

<b>1</b> <b>Traitements, salaires et allocations</b> <b>Salaries, Wages and Allowances</b> <b>(\$1 738 402)</b>	<p><b>Traitements et salaires Salaries and Wages</b></p> <p>Ministre / Minister: Jean Bienvenue (voir / see page 1-102). Sous-ministre / Deputy Ministers: René Gauthier, 34 896; René Dider, 40 672. Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Bernard Bonin, 24 986.</p> <p>Laurent Allard, 23 429; André Baumann, 28 059; Marcel Cloutier, 26 224; Jean Desraspes, 24 223; Louis Laferrière, 22 611; Charles-Henri Larose, 24 991; Lionel Marquis, 23 253; Jean-Carol Pelletier, 22 532; Jacques Robichaud, 23 412; Jean-Marie Vachon, 22 042.</p> <p><b>Allocations Allowances</b></p> <p>Ministre / Minister: Jean Bienvenue, 7 200.</p> <p><b>TRAITEMENTS ET SALAIRES INFÉRIEURS À \$22 000 ET ALLOCATIONS INFÉRIEURS À \$5 000 / SALARIES AND WAGES UNDER \$22 000 AND ALLOWANCES UNDER \$5 000 1 389 872.</b></p>
<b>3</b> <b>Services de transport et de communication</b> <b>Transport and Communications Services</b> <b>(\$227 163)</b>	<p><b>Frais de déplacement Travelling Expenses</b></p> <p>Air Canada, 6 026; Louis Laferrière, 6 320; André Poirier, 2 734; Jean-Pierre Tainturier, 2 920</p> <p><b>Autres dépenses Other Expenses</b></p> <p>Fedor Inc., 12 800; Ideacom Inc., 13 612; Guy Lalumière &amp; Ass., 42 066.</p> <p><b>FRAIS DE DÉPLACEMENT INFÉRIEURS À \$2 500 ET AUTRES DÉPENSES INFÉRIEURS À \$10 000 / TRAVELLING EXPENSES UNDER \$2 500 AND OTHER EXPENSES UNDER \$10 000 140 685.</b></p>
<b>4</b> <b>Services professionnels, administratifs et autres</b> <b>Professional, Administrative and other Services</b> <b>(\$3 176 186)</b>	<p>Association sépharade francophone, 44 814; Bordeleau &amp; Associés Inc., 21 580; CENTRE Éducation des adultes, Lakeshore, 18 636; Immaculée-Conception, 11 181; Notre-Dame-des-Petits, 24 419; CENTRE D'ORIENTATION ET DE FORMATION DES IMMIGRANTS Du Parc, 275 508; Jérôme Le Royer, 18 806; Montréal, 367 810; Québec, 306 215; Sault St-Louis, 36 432; Ste-Croix, 14 829; Verdun, 12 690; Youville, 588 888; Conseil des classes ethniques du Québec, 74 977; Coopérative de service de la communauté haïtienne de Montréal, 12 998; Corporation de l'oeuvre des Saints-Apôtres, 933 080; Fédération hellénique des parents et des tuteurs de Montréal, 12 318; GARDERIE de l'église arménienne Sourp Hagop, 34 594; Blanche-Neige Enrg., 11 859; Les Petits Bouts de Choux, 56 114; Institut national de la recherche scientifique, 11 800; Select O Sonore Inc., 14 000.</p> <p><b>COMPTE INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000 272 638.</b></p>
<b>5</b> <b>Entretien et réparations</b> <b>Maintenance and Repairs</b> <b>(\$3 454)</b>	<p><b>COMPTE INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000 3 454</b></p>
<b>6</b> <b>Loyers Rent</b> <b>(\$13 524)</b>	<p><b>COMPTE INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000 13 524.</b></p>

## IMMIGRATION

### IMMIGRATION

<b>7</b>	<b>Fournitures et approvisionnements</b> <i>Furnishings and Supplies</i>	Centre Éducatif & Culturel d'Anjou Inc., 23 205; Commission des écoles catholiques de Montréal, 28 051.  COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 52 997.
		<b>(\$104 253)</b>
<b>8</b>	<b>Matériel et équipement</b> <i>Material and Equipment</i>	IBM Canada Ltée, 15 963.  COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 16 530.
		<b>(\$32 493)</b>
<b>10</b>	<b>Dépenses de transfert</b> <i>Transfer Expenses</i>	Association sépharade francophone, 6 800; Bureau de la communauté chrétienne des Haïtiens de Montréal, 5 000; Camp l'Avenir, 15 000; Centre social d'aide aux immigrants, 21 000; Conseil des arts populaires ethniques du Québec, 7 000; Département de démographie de l'université de Montréal, 6 670; Fédération des associations italiennes du Québec, 25 000; L'Accord, 34 500; Ligue des droits de l'homme, 5 000; Negro Community Centre, 7 930.  AUTRES BÉNÉFICIAIRES — MONTANTS INFÉRIEURS À \$5 000 / OTHER BENEFICIARIES — AMOUNTS UNDER \$5 000: 31 100.
		<b>(\$165 000)</b>
<b>11</b>	<b>Autres dépenses</b> <i>Other Expenses</i>	COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 1 516.
		<b>(\$1 516)</b>

**INDUSTRIE  
ET COMMERCE**  
**INDUSTRY  
AND COMMERCE**

---

**1 Traitements,  
salaires et  
allocations**

**Salaries,  
Wages and  
Allowances**

**(\$14 760 562)**

Ministre / Minister: Guy Saint-Pierre (voir / see page 1-102). Sous-ministre / Deputy Minister: Robert De Coster, 48 955. Sous-ministres adjoints/Assistant Deputy Ministers: Viateur Bernard, 37 535. Marcel Bergeron, 37 535, John H. Dinsmore, 40 599. Jean Labonté, 37 535.

Gérald Alain, 24 439; Louis Asselin, 24 517; Denis Baribeau, 29 659; Gilles Barras, 26 512; Armand Beaupré, 28 114; Raymond Beauvais, 22 774; Fernand-A. Bélanger, 22 420; Lionel Bellavance, 22 288; Julien Bergeron, 24 264; Normand Bernier, 23 642; Zéphirin-G. Bérubé, 22 774; Willy Bisrith, 26 804; Gilles Blais, 22 927; André-J. Bleau, 24 832; Jean-Marc Blondeau, 24 008; Guy Blouet, 22 727; Paul-E. Blouin, 24 097; Roland Blouin, 23 783; Réginald-P. Bourgeois, 24 082; Gérald Bourque, 22 433; Daniel Bourret, 24 995; Pierre Boutin, 22 940; Guy Brassard, 24 416; Paul Brissette, 35 706; Paul Brunelle, 22 673; Georges Bussières, 22 774; Martin Caron, 22 774; Rodrigue Caron, 22 774; Jean-Yves Chartrand, 22 673; Gilles Chatel, 27 591; Noël Chevalier, 22 774; Mario Côté, 25 339; Gaston Couillard, 22 673; Gatien Dandois, 26 707; Alfred Dansereau, 23 772; John Edward Decorwin, 22 715; Jean-F. Deniger, 22 136; Herbert Ray. Derick, 22 798; Paul Déry, 25 791; Raoul Désilets, 22 673; James Donovan, 22 882; Louis-De-Gonzague Dubois, 24 211; Marc-R. Dubrule, 22 774; Albert Dumas, 26 299; Pierre Dupont, 22 774; René Durocher, 22 774; Henri-Paul Dussault, 24 036; Donald Evans, 28 245; Roger Ferland, 22 109; Kenneth John Forbes, 22 774; Yvan-Rosaire Fortier, 24 623; André Fortin, 24 720; Alphonse Gagnon, 22 141; Michel Gagnon, 25 061; Arthur Gareau, 24 517; Michel Gauthier, 25 382; Robert Giasson, 22 643; Raynald Gilbert, 23 303; Ghislain Girard, 27 665; Jacques Girard, 27 596; Léopold Girard, 24 684; André Godbout, 24 603; Pierre-J. Guay, 22 673; Pierre Hamel, 22 927; Grégoire-A. Harvey, 23 783; Patrick Hyndman, 26 039; Adrien Jacques, 22 421; Claude Janneteau, 22 774; Philippe Jolicoeur, 23 783; Jean Jolin, 24 549; Léonidas Joubert, 22 774; Rémi Kelly, 22 673; Lionel Laberge, 24 530; Normand Labossière, 22 516; Richard Lacasse, 27 233; Armand Lachance, 26 373; William Lacoursière, 23 102; André Lainé, 22 958; Donald Lampron, 22 774; Raymond Lantagne, 22 774; Jacques Lapalme, 28 109; J.-M. Guy Larose, 22 774; Christian Latortue, 29 712; Claude Latour, 23 494; André Launier, 22 774; Aldé Lavoie, 22 935; J.-Richard Lavoie, 22 580; Guy Leclerc, 22 354; Joseph-Guy Lefebvre, 22 774; Jean-Victor Loranger, 22 514; Guy-M. Lord, 22 673; Conrad Lortie, 22 514; Fernand Mailloux, 22 774; Auguste Maltais, 22 774; Guy Marin, 22 774; Jacques-E. Marleau, 22 109; Réal Marshall, 24 290; Jean-Jacques Martel, 22 774; John William Martinelli, 22 774; Adolphe Michaud, 22 651; Jean-Maurice Minguy, 22 774; Raymond Morissette, 34 806; Michel Normandin, 41 501; Paul-A. Ouimet, 35 291; Paul-Émile Paradis, 24 324; J.-Cyprien Pelletier, 26 528; Marcel Pelletier, 25 604; Marc Phaneuf, 22 514; Marcel Plante, 22 774; Jean-Marc Poliquin, 24 368; Yvon Pomerleau, 24 862; Richard Pouliot, 23 324; Simon-Pierre Rainville, 25 123; Jean-Guy Rivet, 26 317; Bernard Robert, 22 478; François-Fernand Roméo, 22 774; Roland Rondeau, 22 774; Jean-Marc Rousseau, 24 658; Bernard Roy, 27 221; Richard Roy, 25 362; Guy St-Cyr, 22 774; Bernard Tessier, 22 927; Louis-Georges Thisdel, 22 774; Bertrand Tremblay, 22 774; Jacques Tremblay, 24 944; Jean-Maurice Tremblay, 23 865; Rémi Tremblay, 22 514; Gilles Turcotte, 22 514; Jean-Marc Turgeon, 22 629; Maurice Turgeon, 28 854; Francis Turner, 23 857; Joseph-Omer Vaillancourt, 22 714; Avila Vendette, 22 514; Mathias Wasaja, 22 882; René Yergeau, 22 774; Jacques-E. Zigby, 28 665.

SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL DU QUÉBEC: Président: Lucien Saulnier, 46 851.

René Boutelet, 23 852; Gaston Carrière, 23 770; Pierre Darche, 23 032; Michel Desrochers, 24 190; Richard Fiset, 29 500; Terrence Griffin, 26 855; Julien Larochelle, 23 307; Yvon Marcil, 24 543.

SOCIÉTÉ DU PARC INDUSTRIEL DU CENTRE DU QUEBEC: Président: André Rousseau, 5 005.

Fernand Leclerc, 22 673; Rolland Leclerc, 26 826; Édouard-R. Légaré, 27 674; Jean-Marie Viau, 22 774.

TRAITEMENTS ET SALAIRES INFÉRIEURS À \$22 000 ET ALLOCATIONS INFÉRIEURES À \$5 000 / SALARIES AND WAGES UNDER \$22 000 AND ALLOWANCES UNDER \$5 000 10 897 810.

---

## INDUSTRIE ET COMMERCE

### INDUSTRY AND COMMERCE

#### 2 Contributions de l'employeur; pensions

*Employer's  
Contributions;  
Retirement Funds*

**(\$21 746)**

Commission des accidents du travail de Québec, \$21 746.

#### 3 Services de transport et de communication

*Transport and  
Communications  
Services*

**(\$2 492 086)**

#### Frais de déplacement *Travelling Expenses*

Sous-ministre / Deputy Minister: Robert De Coster, 6 012. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Marcel Bergeron, 4 651, John H. Dinsmore, 5 857, Jean Labonté, 5 449.

Air Canada, 111 646; Louis Asselin, 3 066; Guy Beauséjour, 4 202; Raymond Beauvais, 3 224; Fernand Bélanger, 3 004; Jean-P. Bérard, 3 762; Normand Berriman, 4 596; Herménégilde Binet, 4 152; Pierre Bissonnette, 2 563; Dominique Bonifacio, 3 390; Jacques Boucher, 3 293; Jean-Marc Boulanger, 4 158; J.-B. Bouliane, 2 731; Daniel Bourret, 2 831; Pierre Boutin, 4 461; Albert Brull, 2 556; Paul Brunelle, 2 876; Claude Campion, 5 229; Rodrigue Caron, 3 752; Gervais Chouinard, 3 190; André Cloutier, 3 114; Jean-Claude Cloutier, 4 224; Roger Comeau, 2 949; Émilien Comtois, 3 473; Alphonse Daigle, 2 893; Gilles Delisle, 3 262; Normand Deraps, 2 711; Herb Ray. Derick, 2 758; Jean-Berthold Ducharme, 2 720; Étienne Elek, 2 866; Raymond Élie, 4 263; Donald Evans, 4 358; Louis Faucher, 2 584; Roger Ferland, 2 995; Yvan-Rosaire Fortier, 1 761; Marius Fortin, 2 577; Armand Frenette, 2 897; Robert-A. Frigon, 2 948; Charles Gabour, 5 780; Clément Garon, 3 440; Magloire-M. Garon, 4 496; Robert Giasson, 3 366; Ghislain Girard, 3 580; Herley Gleeton, 2 993; Raynald Gonthier, 2 911; Pierre Henry, 4 755; Jean-Marc Hovington, 3 608; Philippe Jolicoeur, 3 297; Robert Jones, 4 383; Richard Lacasse, 2 807; Armand Lachance, 3 796; William Lacoursière, 6 014; Jacques Landry, 4 562; Jacques Lapalme, 2 628; Aldé Lavoie, 2 745; J.-Richard Lavoie, 3 340; Guy Leblanc, 3 953; Guy Leclerc, 5 996; Gaspard Lemay, 4 835; Louis-André Levesque, 3 154; Auguste Maltais, 3 102; Jacques-E. Marleau, 3 141; Jean-Jacques Martel, 2 816; Robert Mathieu, 2 610; Gilles Michaud, 3 456; Jean-Claude Morency, 4 599; Maurice Morin, 2 909; Claude Nolet, 2 921; Alphonse Ouellette, 4 164; Paul-A. Ouimet, 3 461; Magella Parisé, 3 876; Paul Pellerin, 2 558; Maurice Picard, 2 668; Jean-Marc Poliquin, 2 768; Raymond Prud'Homme, 6 274; Simon-Pierre Rainville, 2 858; Franço Roberge, 8 587; Arthur Rousseau, 3 440; Francis Roussy, 4 417; Réal Soucy, 3 694; Jean-Marc Turgeon, 6 204; Avila Vendette, 3 168; Jacques-E. Zigby, 6 334.

SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL DU QUÉBEC: Président: Lucien Saulnier, 2 905.

Air Canada, 6 655; Richard Fiset, 3 338; Terrence Griffin, 4 961.

SOCIÉTÉ DU PARC INDUSTRIEL DU CENTRE DU QUÉBEC: Fernand Leclerc, 4 136; Édouard-R. Légaré, 4 711.

#### Autres dépenses *Other Expenses*

Alphatext Ltd., 26 900; Ateliers Roland Gingras, 19 069; Eugène Beaulieu, 14 470; BCP Publicité Ltée, 157 155; Boulanger Inc., 45 915; Charrier & Dugal 1965 Ltée, 37 225; Compelec Inc., 16 012; CP Air, 10 200; Pierre Desmarais Inc., 15 358; Impressions Piché Inc., 13 800; Imprimerie Canada Inc., 10 561; Imprimerie Provinciale Inc., 16 878; Imprimerie Stellar Inc., 39 676; Kuehne & Nagel Travel Services, 19 277; L'Action Sociale Ltée, 11 177; T.J. Moore Ltée, 34 862; Onyx Films Inc., 13 000; Yvon Paquette, 14 310; St-Arnaud & Bergevin Ltée, 10 473; J. Walter Thompson Co. Ltd., 484 679; Voyages JP, 11 669; Voyages Yul Ltée, 13 917.

FRAIS DÉPLACEMENT INFÉRIEURS À \$2 500 ET AUTRES DÉPENSES INFÉRIEURES À \$10 000 / TRAVELLING EXPENSES UNDER \$2 500 AND OTHER EXPENSES UNDER \$10 000: 996 329.

<b>4</b>	<b>Services professionnels, administratifs et autres</b> <i>Professional, Administrative and other Services</i>	Paul-E. Auger, 18 737; Fritz Axelsen, 13 110; Richard Baum, 23 284; Barry Beloff Ass. Ltd., 35 000; Léonard Beardsmore, 11 463; Hermine Beauregard, 10 700; Donald Béliveau, 11 589; Jean-Paul-Lussia Berdou, 10 377; Bergeron, Côté & Ass., 44 644; C.-Lionel Bernier, 11 331; André Bilodeau, 21 647; Aimé Boisvert, 14 793; Noël Bonneville, 10 281; Robert O. Boyd, 26 017; Caouette & Vachon, Architectes, 15 144; CEGIR, 42 500; Chantier Maritime de Gaspé Inc., 35 800; Donald Clairmonte, 21 057; COGEM Inc., 15 740; Marc-Henri Côté, 10 541; Crandall Dry Dock Engineers Inc., 41 878; Delisle & Ass., 51 480; Bertrand Dionne, 10 649; Dubois, Ferland, Saint-Hilaire & Ass., 38 275; Richard Dubois, 14 281; Fantis Co. Inc., 39 700; Fédération de Québec des caisses populaires Desjardins, 10 000; Raynald Gagnon, 18 129; Gendron Lefebvre Inc., 110 321; Édward J. Ives, 27 600; Patricia Jackson, 11 120; Manfred Kleiner, 29 589; Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc., 16 648; Laboratoire Shermont Inc., 17 265 Langlois, Drouin & Laflamme, 10 195; Léo-A. Leblanc, 15 125; Léon Le Breton, 23 777; Bertrand Le Jemtel, 18 914; Franco Lupo, 20 649; Major & Martin Inc., 15 063; Édward Meester, 18 585; Monarque, Morelli, Gaudette, Laporte, 39 134; Thomas O. Moore, 33 367; Pêcheurs Unis du Québec, 12 650; Pluram Inc., 41 850; Poly-Avis Inc., 11 738; Redma Ass. Ltée, 414 410; Gaétan Richard, 61 690; Guy Richard, 15 272; Rochette, Rocheft & Ass. Ltée, 31 605; P.-S. Ross & Ass., 22 500; Roy, Bergeron, Gariépy, Leroux & Ass., 72 854; Robert St-Arnaud, 25 000; Gaston St-Pierre & Ass., 32 513; Services techniques en eau, 16 236; John Sharp, 35 412; Jean-Yves Sinclair, 15 105; André Sirois, 23 202; SMA Inc., 10 107; Société Internationale d'Équipement et de Conseil Inc., 20 000; Sores Inc., 64 718; Sotar, 15 883; Surveyer, Nenniger & Chenevert Inc., 14 065; Université Laval, 70 383; Detlef Von Hammerstein, 16 687.
		COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 991 900.
<b>5</b>	<b>Entretien et réparations</b> <i>Maintenance and Repairs</i>	Chantier Maritime de Gaspé Inc., 12 064; Chantiers Maritimes de l'Île-aux-Coudres Inc., 82 880; Mailloux & Leclerc Inc., 30 614.
		COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 124 976.
<b>6</b>	<b>Loyers Rent</b>  (\$310 443)	Centre national pour l'exploitation des océans, 33 000; Collège de la Gaspésie, 73 000; Crustacés de Gaspé Ltée, 19 995; IBM Canada Ltée, 54 433; Pêcheurs Unis du Québec, 14 870; Xerox du Canada Ltée, 61 005.
		COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 54 140.
<b>7</b>	<b>Fournitures et approvisionnements</b> <i>Furnishings and Supplies</i>	Canadian Industries Ltd., 21 963; Gulf Oil Canada Ltd., 29 520; Hydro-Québec, 135 324; Imperial Oil Ltd., 10 797; Pétroles Irving Inc., 32 170; Texaco Canada Ltd., 11 606.
		COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 512 911.
<b>8</b>	<b>Matériel et équipement</b> <i>Material and Equipment</i>	Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 13 343; Burroughs Business Machines Ltd., 26 490; Canadian Marconi Co., 22 166; Canapro, 16 584; Gourock Bridport Gundry Ltd., 21 634; Hewitt Équipement Ltée, 13 895; IBM Canada Ltée, 43 741; Léo-A. Leblanc, 47 000; Mussels Équipement Ltée, 11 660; William & Wilson Ltd., 10 148.
		COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 193 778.

## INDUSTRIE ET COMMERCE

### INDUSTRY AND COMMERCE

**9** **Terrains, immeubles et travaux de génie**  
**Land, Immoveables and Engineering Works**  
**(\$4 726 588)**

Arsenault & Arcand, 11 627; Antonin Aspirault, 12 019; Jules Aspirault, 11 450; J.-J. Barrette & Ass., 212 324; Bisson Construction Inc., 18 196; Pierre Bond, 19 000; Frédéric Chiasson, 18 398; Succ. Willie Chiasson, 13 050; Cie Atlantic Ltée, 306 431; Coop. centrale des pêcheurs Cap-aux-Meules, 19 890; Crandall Dry Dock Engineers Inc., 190 132; Albin Cyr, 22 500; Wilfrid Dufresne, 25 560; André Dupuis, 15 000; Eastern Railway Siding Construction Ltd., 14 280; Pierre Francoeur, 27 000; Galt Equipment Ltd., 16 911; Arthur-M. Gaudet, 31 050; Michel Hubert Inc., 685 726; Hydro-Québec, 64 800; Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc., 109 814; Hermen Laflamme, 35 000; J.-Octave & Guy Langford, 28 395; Yvon Noël, 15 500; Nordbec Construction Inc., 797 691; PEB Entreprises Ltée, 11 007; Péninsula Construction Cie Ltée, 360 656; Aubert Poirier, 25 334; Richard Frères & Cie Ltée, 36 119; Sessenwein Bros. Ltd., 24 151; Société de construction des îles-de-la-Madeleine, 1 236 351; Pierre Synnot, 15 560; Alfred Tapp, 14 369; Paul Tapp, 15 000; Ville de Mirabel, 118 130.

COMPTES INFÉRIEURS A \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 148 167.

**10** **Dépenses de transfert**  
**Transfer Expenses**  
**(\$20 233 414)**

#### Orientation et développement de l'industrie secondaire *Orientation and Development of Secondary Industries*

Aide aux entreprises de Montréal, 12 350; Apalache Industries Ltd., 5 000; Asea Industries Ltée, 221 000; ASSOCIATION: détaillants en alimentation du Québec, 10 000, fabricants de Meubles du Québec Inc., 40 000, québécoise des pharmaciens propriétaires, 5 000, producteurs de granit du Québec, 9 900, provinciale de l'industrie du bois ouvré au Québec, 20 000, Services à l'Automobile Inc., 16 000; Ateliers Optima Inc., 10 319; Michel Bellavance, 7 900; P.-E. Boucher Ltée, 5 000; Canada Fluswood Door Mfg. Inc., 5 000; Canadian Industries Ltd., 5 000; Centre de la chaussure, 8 305; CENTRE: dirigeants d'entreprises, 24 000, formation et perfectionnement en administration de l'École des Hautes Études Commerciales de l'université de Montréal, 24 500; CHAMBRE: commerce du district de Montréal, 20 000, commerce de la province de Québec, 20 000; Chemcell Ltd., 101 864; Cie générale de radiologie du Canada Ltée, 172 500; Cité de Sherbrooke, 1 000 000; Comité intermunicipal de promotion industrielle des villes de Brossard, Candiac, Delson, St-Constant, La Prairie, St-Philippe, 137 357; COMMISSARIAT: industriel JAK de la région du Haut-Saguenay, 21 300, industriel de Roberval métropolitain, 8 533, industriel de St-Jean - St-Luc, 66 139; COMMISSION: de développement économique de la ville de Rimouski, 26 644, de développement industriel de la cité de Lachute, 27 282, de l'expansion économique de la Tuque, 15 749, de l'industrie du tourisme de Joliette, 26 214, de promotion économique de Repentigny, Charlemagne, St-Paul L'Ermité, 27 880, de promotion industrielle de Dolbeau, 24 560, industrielle consultative de la cité de Sherbrooke, 30 000, industrielle de la ville de Malartic, 11 599, industrielle de Nord-Portneuf, 11 402, industrielle Montérégienne, 23 038, industrielle de Rouyn-Noranda, 18 833, industrielle de la Vallée Rivière Malbaie, 16 923, industrielle de Mirabel-Sud, 83 937, industrielle de la ville du Lac Mégantic, 9 043, industrielle de Richmond-Johnson, 26 171, industrielle du Grand-Châteauguay, 22 901, industrielle municipale de Thetford Mines, 15 269, intermunicipale de promotion industrielle de la région de Senneterre, 11 940; Communauté urbaine de Montréal, 30 000; CONSEIL: de développement économique de Chibougamau-Chapais, 9 335, de la boulangerie du Québec, 6 650, Économique d'Alma Inc., 35 000; Économique d'Amos Inc., 19 097, économique de Montmagny, 22 119; CORPORATION: de développement industriel et commercial de la région de Val d'Or, 26 123, de promotion industrielle de Bromont, Cowansville, 28 839, de promotion industrielle de la région de Rivière-du-Loup, 26 837, de Promotion Industrielle de la Région de St-Hyacinthe Inc., 23 655, de Promotion Industrielle de Sept-Îles Inc., 8 000; Direction de développement économique de la ville de Matane, 11 800; Domco Industries Ltd., 417 000; Du Pont du Canada Ltée, 14 156; Éditions Graphiques Inc., 100 000; FÉDÉRATION: de l'UPA de la côte du Sud, 150 000, des jeunes chambres de commerce du Canada français, 20 000, des producteurs de bois de Québec, 25 000; Foire Internationale du Livre de Montréal Inc., 75 000; Groupe de promotion d'éducation économique de la région numéro 5, 5 000, Les Hebdomadaires Inc., 7 750; Imprimerie Laflamme Ltée, 7 943; Industrial Fasteners Ltd., 12 679; INSTITUT: international d'économie quantitative, 36 340, national de la recherche scientifique, 45 000; Ital-Knit Ltd., 17 338; Jeunes entreprises de Montréal, 5 000; Jul-Ro Inc. et Drummond Welding Steel Works Ltd., 7 900; J.W. Kilgour & Bros. Ltd., 5 000; Litton Business Systems of Canada Ltd., 14 984; MPC Inc., 8 593; Municipalité de Marsoui, 13 730; J.H. Normick Inc., 23 000; Peerless Rug Ltd., 9 490; Petrofina Canada Ltd., 523 800; Jos. Poitras & Fils Ltée, 6 121; Produits Rodech Inc., 75 000; RCA Ltd., 73 389; Regent Knitting Mills Ltd., 8 180; Scott Paper Ltd., 81 275; SERVICE: de promotion industrielle de la communauté urbaine de Québec, 30 000, d'Expansion Économique et Industriel de Trois-Rivières Métropolitain Inc., 59 489; Sidbec-Dosco, 12 189; Sivago Wire & Nail Co., 32 433; SOCIÉTÉ: d'aménagement industriel du Chicoutimi métropoli-

politain, 31 225; de développement de la Baie James, 232 500, de développement industriel, 192 383, de gestion de l'est du Québec, 12 394, générale de financement du Québec, 5 884; Populaire Tricofil Inc., 51 000; Sodeplan Inc., 5 000; Sovébec Inc., 23 600; Syndicat des Producteurs de lait de Québec, 25 000; Torrington Co. Ltd., 10 540; Tricots Mont-Joli Ltée, 10 000; Union Carbide du Canada Ltée, 420 000; United Aircraft of Canada Ltd., 500 000; UNIVERSITÉ de Montréal, 30 000, Laval, 22 500; Ville de Cabano, 1 500 000; Warnock-Hersey International Ltd., 10 625.

**Aide au développement industriel régional  
Regional Industrial Development Assistance**

Abattoir Ouellet Inc., 5 771; Amcan Woodcraft Ltd., 9 901; Aro Inc., 5 879; Ass. Textiles of Canada Ltd., 50 545; Barrette & Saucier Ltée, 38 681; Jos.-T. Beaudoin Ltée, 5 316; Bisson & Bisson Inc., 19 267; Boulangerie Leclerc Inc., 6 117; Brique Citadelle Ltée, 13 522; Câbles & Épissures Côte-Nord Inc., 6 774; Calko Mills Ltd., 20 365; Camions à Incendie Pierreville Ltée, 10 914; Cartonniers Standard Ltée, 13 273; Cie de Bois Nottaway Ltée, 46 650; Consolidated Textiles Ltd., 68 742; COOPÉRATIVE agricole Bas St-Laurent, 48 038, agricole Lac-St-Pierre, 7 531, agricole de Papineau, 24 825; Corp. Baronet Ltée, 11 604; R.L. Crain Ltd., 21 744; Jean Demers Inc., 19 506; Dominion Comb & Novelty Co., 7 838; Dominion Corset Ltée, 13 873; Doric Dyeing & Finishing Ltd., 14 561; F.-X. Drolet Inc., 9 699; Forano Ltée, 16 250; J. Ford & Co. Ltd., 10 397; Formules d'Affaires Modernes Ltée, 18 525; Fournier Steel Works Inc., 27 391; Gagnon & Frères de Roberval Ltée, 37 321; Garant Inc., 22 016; Gentilly Rendering Inc., 5 800; Gilbert Gonthier Inc., 8 862; GTE Sylvania Canada Ltd., 34 260; Howard Bienvenu Inc., 13 612; Igloo Felt Manufacturing Co., 13 814; IMPRIMERIE Provinciale Inc., 18 556; J.-G. Roberge Ltd., 11 718; INDUSTRIE Baribeau Inc., 38 179, Rockland Ltée, 15 536; Krispy Kernels Canada Ltd., 5 075; Lainage Victor Ltée, 25 422; Georges Lambert Inc., 10 632; Laurentian Concentrates Ltd., 10 800; Paul Leblanc, 7 866; Meubles Princeville Ltée, 7 918; Meunerie Camirand Inc., 6 209; T.-J. Moore Ltée, 12 646; Mont-Carmel Furniture Co. Ltd., 11 641; Northern Electric Co. Ltd., 436 000; Page Ltée, 7 760; Patron Mfg. Co. Ltd., 29 894; Pêcheurs Unis du Québec, 31 353; Plessisville Hosiery Corp. Ltd., 5 352; Prestolite Co., 9 759; Québec Wires Ltd., 37 239; Camille Richard Inc., 11 550; Richelieu Knitting Inc., 15 314; Ross Construction Inc., 5 707; St-Marc Ready Mix Ltée, 7 270; SCIERIE Price (Shipshaw) Ltée, 35 270, Saguenay Ltée, 11 260; Senterre Industries Inc., 43 371; Société coopérative agricole de St-Anselme, 13 609; Textiles Weavers Ltd., 16 644; Tricot Domino Ltée, 5 482; Tucker Plastic Products Ltd., 23 770; Vermette & Fils Ltée, 11 842; Vibrek Inc., 19 566; Victoriaville Furniture Ltd., 12 719; Weyerhaeuser Québec Ltée, 21 604.

**Centre de recherche industrielle du Québec, 5 500 000.**

**Administration de la Société de développement industriel du Québec  
Administration of the "Société de développement industriel du Québec"**

Laiterie Laval Ltée, 70 562; National Semiconductors Ltd., 21 105; Société de développement industriel du Québec, 3 406 797; Ogilvie Flour Mills Co. Ltd., 78 300.

**Services aux établissements commerciaux  
Services to Commercial Establishments**

Association des marchands d'huile à chauffage du Québec, 8 500.

**Développement des pêches maritimes  
Development of Maritime Fisheries**

ASSISTANCE AUX PROPRIÉTAIRES DE NAVIRE DE PÊCHE POUR LE PAIEMENT DES PRIMES D'ASSURANCE / MARINE INSURANCE PREMIUM ASSISTANCE TO FISHERY VESSEL OWNERS: Coop. centrale des pêcheurs, 11 503; Ministère de l'Environnement (au nom de divers propriétaires) / Dept. of Environment (on behalf of various owners), Canada, 306 264; Gorton-Pew & Division of General Mills Canada Ltd., 26 840; St. Lawrence Sea Products Co., 27 654.

INTÉRÊTS SUR PRÊTS AUX PÊCHEURS / INTEREST ON LOANS TO FISHERMEN: Diverses caisses populaires ou banques / Various "caisses populaires" or banks, 15 777.

## INDUSTRIE ET COMMERCE

## INDUSTRY AND COMMERCE

---

### **Autres** **Other**

Canadian Saltfish Corp. 20 355; Canapro Division of General Mills Canada Ltd., 10 731; Chantier Maritime de Gaspé Inc., 148 985; Edmond Cormier, 5 000; Curadeau & Frères Inc., 10 615; Davie Brothers Ltd., 9 574; Stanley Doucette, 24 927; Ministère de l'Environnement / Dept. of Environment, Canada, 19 116; Maritime Packers Ltd., 11 740; Pêcheprod Ltée, 104 361; Pêcheurs Unis du Québec, 22 750; Gorton-Pew Division of General Mills Canada Ltd. et St. Lawrence Sea Products Co., 37 636; St. Lawrence Sea Products Co., 21 700; Verreault Navigation Inc., 93 500; DIVERSES PERSONNES / VARIOUS PERSONS: Assistance à la pêche côtière / Grants to inshore fishermen, 71 262; Perte de casiers à homard / Lost of lobster traps, 202 133; Prime à diversification (pêche côtière) / Premium for diversification (inshore fishing), 172 392; Transport de la gazoline et diesel / Transportation of gasoline and fuel oil, 9 424; St. Lawrence Sea Products Co., 5 645.

### **Divers** **Miscellaneous**

Artisans Coopvie, 5 000.

AUTRES BÉNÉFICIAIRES — MONTANTS INFÉRIEURS À \$5 000 / OTHER BENEFICIARIES — AMOUNTS UNDER \$5 000: 390 312.

---

<b>11</b>	<b>Autres dépenses</b> <b>Other Expenses</b>	COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / AMOUNTS UNDER \$10 000: 25 626.
		<b>(\$25 626)</b>

---

<b>12</b>	<b>Service</b> <b>de la dette</b> <b>Debt Service</b>	MONTANTS INFÉRIEURS À \$10 000 / AMOUNTS UNDER \$10 000: 1 486 973.
		<b>(\$1 486 973)</b>

---

## INSTITUTIONS FINANCIÈRES, COMPAGNIES ET COOPÉRATIVES

### FINANCIAL INSTITUTIONS, COMPANIES AND COOPERATIVES

#### **1 Traitements, salaires et allocations**

##### **Salaries, Wages and Allowances**

**(\$6 360 793)**

Ministre / Minister: William Tetley (voir / see page 1-102). Sous-ministre / Deputy Minister: Albert Jessop, 44 789. Sous-ministres associés / Associate Deputy Ministers: Marc Carrier, 36 830, Roch Rioux, 29 143.

Yvon-B. Allard, 25 160; Pierre-Paul Armand, 24 912; Raymond Beaulé, 22 406; Jacques Boucher, 25 538; André Charbonneau, 25 686; Jean Cusson, 24 634; Niquette Delage, 26 299; Pierre Desjardins, 26 945; Jacques Fortier, 24 620; J.-Albert Gagnon, 30 815; François Jobin, 28 361; Louis Ladouceur, 24 259; Adolphe Latour, 22 443; Claude Lawrence, 22 024; Luc Laurin, 22 310; André Legault, 24 646; André Mailhot, 25 517; Jean-Paul Marcoux, 24 288; Maurice Marquis, 26 943; Aimé Martel, 24 449; Jean-Nil Pintal, 23 750; Claude Poulin, 25 592; Georges Prénovost, 32 931; Adrien Rioux, 26 162; Maurice Rozon, 29 112; Jean Sauriol, 22 201; Patrick Thériault, 25 174; Gérard Tremblay, 24 367.

SERVICE DES ASSURANCES / INSURANCE SERVICE: Surintendant / Superintendent: Roger-A. Camaraire, 41 899.

Fernand Choquette, 25 890; Jacques Dallaire, 26 731; Charles-Henri Giguère, 29 680; Paul-André Mailloux, 27 537; Jacques Roy, 32 639.

COMMISSION DES VALEURS MOBILIÈRES DU QUÉBEC: Président: Robert Demers, 49 728.

Paul-André Chouinard, 30 738; Roland Côté, 35 279; Maurice Cusson, 28 336; Paul Guy, 22 728; Gérald-A. Lacoste, 22 407; Pierre Lizé, 22 078; Paul-R. Lusignan, 22 849.

TRAITEMENTS ET SALAIRES INFÉRIEURS À \$22 000 ET ALLOCATIONS INFÉRIEURES À \$5 000: / SALARIES AND WAGES UNDER \$22 000 AND ALLOWANCES UNDER \$5 000 5 119 968.

#### **2 Contributions de l'employeur; pensions**

##### **Employer's Contributions; Retirement Funds**

**(\$89 552)**

PENSIONS: Diverses personnes / Various persons, 89 465.

MONTANTS INFÉRIEURS À \$10 000 / AMOUNTS UNDER \$10 000: 87.

#### **3 Services de transport et de communication**

##### **Transport and Communications Services**

**(\$503 774)**

##### **Frais de déplacement Travelling Expenses**

Air Canada, 20 525; Pierre-Paul Armand, 2 509; Claude Bourbonnais, 3 266; Niquette Delage, 4 743; Louis Ladouceur, 5 485; Roger Lequy, 2 647; Jean-Paul Marcoux, 4 000; Aimé Martel, 3 782; Claude-A. Perras, 3 036; Gérald Ponton, 2 891; Georges Prénovost, 2 637; Claude Ruel, 4 258; Roger Sarrasin, 2 627.

SERVICE DES ASSURANCES / INSURANCE SERVICE: Surintendant / Superintendent: Roger-A. Camaraire, 3 971.

Fernand Caron, 3 909; Paul-André Mailloux, 5 628.

##### **Autres dépenses Other Expenses**

Charrier & Dugal (1965) Ltée, 14 937; Cie de l'Éclaireur Ltée, 25 185; Commercial Letter & Litho Inc., 14 874; Compelec Inc., 33 919; Jacques Dusault & Associés Inc., 41 333; Imprimerie Canada Inc., 12 240; Imprimerie Canadienne Gazette Ltée, 12 002; Imprimerie Stellar Inc., 15 008; Imprimerie Vitray Inc., 20 706.

FRAIS DE DÉPLACEMENT INFÉRIEURS À \$2 500 ET AUTRES DÉPENSES INFÉRIEURES À \$10 000 / TRAVELLING EXPENSES UNDER \$2 500 AND OTHER EXPENSES UNDER \$10 000: 237 656.

## INSTITUTIONS FINANCIÈRES, COMPAGNIES ET COOPÉRATIVES

### FINANCIAL INSTITUTIONS, COMPANIES AND COOPERATIVES

<b>4</b>	<b>Services professionnels, administratifs et autres</b> <i>Professional, Administrative and other Services</i>	Couthuran Inc., 11 766; Fédération de Québec des caisses populaires Desjardins, 11 520; Jean-Louis Gauvin, 10 018; Mercure, Béliveau & Ass., 30 428; Ewen Rankin, 14 722; Raymond, Chabot, Martin, Paré & Ass., 31 183; Université Laval, 18 791.  COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 405 511.
<b>5</b>	<b>Entretien et réparations</b> <i>Maintenance and Repairs</i>	(\$533 939)  COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 4 250.
<b>6</b>	<b>Loyers Rent</b>	(\$4 250)  Univac, 19 650; Xerox of Canada Ltd., 102 307.  COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 54 260.
<b>7</b>	<b>Fournitures et approvisionnements</b> <i>Furnishings and Supplies</i>	(\$176 217)  Acme Seeley Ltd., 38 216; Office Specialty Ltd., 21 494; RL Wire Works Inc., 12 740.  COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 161 201.
<b>8</b>	<b>Matériel et équipement</b> <i>Material and Equipment</i>	(\$233 651)  Acme Seeley Ltd., 17 416; IBM Canada Ltée., 10 279.  COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 45 485.
<b>10</b>	<b>Dépenses de transfert</b> <i>Transfer Expenses</i>	(\$73 180)  Association coop. d'économie familiale, 30 000; Association coop. des camionneurs de la Côte-Nord, 5 000; Association des consommateurs du Canada, 18 000; Association pour la protection des automobilistes, 5 000; Centre d'information communautaire et de dépannage, 14 000; Chaîne coop. du Saguenay, 5 000; Chantier coop. de Ste-Apolline, 10 000; Conseil de la coopération du Québec, 38 400; Coop. de consommation de Roxboro, 8 000; Coop. québécoise des pisciculteurs et la fédération des Pêcheurs Unis du Québec, 6 000; Co-op funéraire québécoise, 10 000; Fédération de Montréal des Caisses Desjardins, 10 000; Fédération des Caisses d'économie du Québec, 15 000; Fédération des Caisses d'entraide économique du Québec, 15 000; Fédération des Caisses d'établissement du Québec, 30 000; Fédération des magasins Co-Op, 30 000; Girl Guides of Canada, 5 000; Institut de promotion des intérêts du consommateur, 24 000; Ligue des Caisses d'économie du Québec, 30 000; Pêcheurs Unis du Québec, 7 500; Université du Québec, 14 500.  AUTRES BÉNÉFICIAIRES — MONTANTS INFÉRIEURS À \$5 000 / OTHER BENEFICIARIES — AMOUNTS UNDER \$5 000: 27 900.

**11** Autres dépenses  
Other Expenses

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 13 158.

(\$13 158)

# JUSTICE

## JUSTICE

**1 Traitements,  
salaires et  
allocations**  
**Salaries,  
Wages and  
Allowances**  
**(\$157 492 114)**

**Ministre / Minister:** Jérôme Choquette (voir / see page 1-102). **Sous-ministre / Deputy Minister:** Robert Normand, 48 342. **Sous-ministres associés / Associate Deputy Ministers:** André Desjardins (voir aussi / see also, page 1-145), 26 144; Camille Blier (voir / see page 1-29), 39 783; Jean Drouin, 37 802; Claude Rioux, 40 227; Maurice Gauthier, 35 659; René Langevin, 35 751; Paul Benoît (voir aussi / see also, page 1-146), 9 266.

John-D'Arcy Asselin, 31 115; Roger Asselin, 24 333; Jeannette Auclair, 22 151; Richard Authier, 36 664; J.-Aimé Baribeau, 22 089; Jean-Claude Basque, 32 787; François Beaudoin, 27 715; Pierre Beaudoin, 24 914; Guy Beaulieu, 30 368; Jacques Beck, 27 716; Henri-Yvon Bédard, 22 132; Charles Bélanger, 26 630; Paul Bélanger, 23 785; Jean-Marie Bellec, 24 473; Charlotte Bergeron, 24 198; Gabriel Bergeron, 22 784; Victorin Bergeron, 23 038; Roger Bernatchez, 27 312; Philippe Bérubé, 29 483; Gérard Bessette, 26 163; Marcel Blais, 30 887; Claude Blanchard, 25 613; Jean-Pierre Bonin, 22 560; Denis Bouchard, 25 597; Rémi Bouchard, 26 920; John Boudreau, 23 717; Ghislain Boulanger, 29 631; Pierre Boulanger, 24 242; Réjean Boulet, 22 760; Antonin Bourassa, 32 735; André Bourbon, 25 450; Jean Bourget, 35 619; Jean-Louis Boutet, 23 917; Royal Boyer, 22 813; Robert Brisebois, 25 836; Claude Bruchési, 24 333; Roland Bussières, 36 484; Maurice Canac-Marquis, 22 593; John Cannon, 25 583; Raymond Caron, 22 314; Gontran Chamard, 23 352; Claude Chamberland, 24 898; Joseph-Ernest Charette, 28 319; Henri Chassé, 24 222; Guy Chenier, 46 057; Jean-Paul Cloutier, 32 413; James Conroy, 26 096; Félix Cormier, 22 225; Gratien Cossette, 28 657; Charles-E. Côté, 23 868; Fernand Côté, Québec, 25 802; Fernand Côté, Montréal, 32 969; Louis Côté, 22 004; Maurice Côté, 25 901; René Côté, 24 419; Ronald Côté, 22 552; Claude Crête, 25 416; Roland Daigneault, 30 683; Lucien Dallaire, 39 194; Marius D'Amours, 24 009; Charles-Henri D'Anjou, 24 419; Jacques Dansereau, 23 551; André Daviault, 29 330; Paul-Arthur Demers, 24 456; Richard Demers, 24 205; Raymond Denis, 22 953; René Déry, 32 444; Stanislas Déry, 31 180; Jacques Deschambault, 26 272; Yvon Desloges, 25 062; 28 280; Réal Dionne, 25 665; René Domingue, 23 352; Daniel Doran, 22 658; Pierre-Georges Dorion, 28 622; Gérard Doyon, 23 796; Cécile L. Doyon, 26 380; Jean-Paul Drolet, 25 906; Jeannine Drolet, 24 367; J.-Armand Drouin, 25 284; Louis-O. Drouin, 24 193; Jean-Claude Dubois, 26 752; Jean-Paul Dubuc, 24 419; Jean-Claude Duchesneau, 25 916; Louis Dufour, 29 349; Marc Dufour, 30 610; Ghislain Dugal, 25 358; Guy Dupré, 29 090; Maurice Dussault, 24 636; Louis-Patrick Falardeau, 31 757; Raymond-G. Faucher, 22 270; J.-P.-Léopold Flynn, 26 247; Lionel Fortin, 24 345; Pierre Fortin, 23 835; Bernard Fournier, 28 741; Kenneth Gagné, 23 885; Paul-André Gagné, 26 389; Réal Gagné, 23 395; Claude Gagnon, 30 887; Clovis Gagnon, 30 748; Henri Gamache, 30 048; Pierre Gariépy, 23 703; Pierre Gaudreault, 37 350; Jacques Gauvin, 23 315; J.-François Gélinas, 28 656; Georges Gendron, 23 241; Roland Germain, 22 507; Gérard Girouard, 33 407; Claude Glandon, 22 082; Daniel Gosselin, 22 303; Laval Goulet, 24 460; Louis de B. Gravel, 26 941; Georges Grégoire, 22 334; Yvan Grenier, 22 548; Claude Groleau, 23 118; Walter Luillary, 25 750; Jean Hamel, 24 419; Fernand Hébert, 24 269; Roch Héroux, 27 275; Louis-Joseph Houde, 25 422; Pierre Houde, 31 115; Roland Houle, 23 081; Harold Hutchison, 25 819; René Janelle, 22 852; Claude Jourdain, 25 906; Vincent Kooiman, 27 880; Roger Labelle, 28 353; René Labonté, 24 419; Raymond Labrecque, 24 348; André Lacasse, 23 881; Jacques Lachapelle, 22 839; Maurice Lacroix, 24 261; Jean-Paul Laferrière, 24 140; Marc Laforce, 30 748; Bertrand Laforest, 31 066; Maurice Lagacé, 31 058; Simon Laliberté, 23 147; Jean-Louis Lallier, 30 711; Bruno Lalonde, 22 672; Guy Landry, 23 171; Jean-Louis Langlois, 45 994; Maurice C. Laniel, 24 642; Julien Lapointe, 22 394; Alain Larocque, 26 257; François Larose, 27 023; Fernande B. Larue, 23 351; Guy Latour, 23 587; Édouard Laurent, 27 902; Marc-André Lavoie, 23 620; Claude Lebel, 23 171; Antonin Lebrasseur, 30 929; Wilfrid Lefebvre, 22 436; Jean-Claude Légaré, 23 498; Paul-Émile Lejour, 30 863; Philibert Lemay 22 195; Charles Lemieux, 23 107; Lyse Lemieux, 29 722; Gabrielle L'Espérance, 27 143; Charles Letellier, 29 762; Yvon Lussier, 25 100; Paul-Émile Marchand, 32 933; Paul-Émile Marquis, 23 245; Jeanne-Berthe Matte, 32 372; Jean-Paul Ménard, 24 936; Paulin Michaud, 22 553; Alexandre Mierzwinski, 25 930; Jean Miko, 24 419; Jacques Mongeau, 22 220; Gérald Montambeault, 34 221; Raymond Montminy, 23 276; Gaston Montplaisir, 37 196; Jean-P. Montplaisir, 30 015; Cyrille Morand, 25 278; Gilbert Morier, 31 500; Jean-Claude Morin, 26 834; Jean-Paul Morin, 24 419; Marie-Louis Morin, 25 142; Jean-Louis Muir, 28 075; Marcellin Nadeau, 24 992; Claude Noiseux, 31 115; Albert O'Cain, 26 248; Réal Ouellet, 25 352; Roland Paquin, 31 874; Antonin Paradis, 22 442; Bernard Peclat, 31 484; Laurence Pelletier, 25 734; Michel Pinard, 23 438; Léger Poitras, 31 272; Michel Pothier, 29 918; Marc Poulin, 22 043; Denys Pouliot, 24 224; Benoit Poupart, 32 028; Henri Prévost, 23 143; Alide-M. Racine, 23 426; Raymond Racine, 22 077; Jean-Jacques Ravary, 22 463; Évariste Richard, 23 846; Luce Ringuet Riou, 23 826; Georges Rioux, 29 469; Claude Rivard, 23 613; Paul-André Rivard, 22 829; Denis Robert, 23 266; Louis G. Robichaud, 31 214; Jean-Paul Roger, 25 720; Jean-Marie Roussel, 26 901; Raymond Roy, 23 069; Hugues

St-Germain, 23 901; Laurier St-Pierre, 22 179; Pierre Sauvé, 29 021; Robert Sauvé, 43 157; Ubald Savard, 27 699; Jean-Noël Shooner, 26 529; Joseph Tarasofsky, 25 459; Léo-J. Tassé, 22 673; Yvon Thériault, 23 075; Pierre Trahan, 30 594; François Tremblay, 31 211; Lucien Tremblay, 31 800; Mauril Tremblay, 26 133; Claude Trudeau, 24 904; Luc Trudel, 27 806; Céline Turcotte, 25 941; Pierre-Paul Turgeon, 28 507; Simone Turner, 22 774; Clément Vachon, 30 970; Louis-Alfred Vaillancourt, 24 419; Jean-Paul Valcourt, 33 602; Richard Valois, 22 475; Guy Vaugeois, 22 546; Pierre Verdon, 26 471; Dominique Vézina, 24 222; André Villeneuve, 23 846; Roger Vincent, 31 923.

**Juges**  
**Judges**

Edgar Allard, 36 924; Maurice-M. Allard, 35 656; Roland Angers, 35 656; Jean Arsenault, 35 656; Denys Aubé, 35 656; Claude-R. Baillargeon, 35 656; Jean-Louis Baillargeon, 35 656; Paul-Eugène Baillargeon, 35 656; Alexandre Bastien, 35 656; Marcel-J. Beauchemin, 35 656; Rolland Beauchemin, 37 872; Raymond Beaudet, 35 656; Paul Beaudry, 35 656; René Beaudry, 35 656; Pierre-E. Beaudry, 33 036; Henri-S. Beaulieu, 35 656; Jean Beaulieu, 35 656; Gilles Bélanger, 35 656; Paul-A. Bélanger, 35 656; Raymond Bernier, 35 656; Jean Bérubé, 35 656; Jean-Paul Bérubé, 35 656; Claude Bigué, 35 656; Bernard Bilodeau, 35 656; Jules-H. Biron, 35 656; Jean-Guy Blanchette, 35 656; Gérald Boisvert, 34 360; Adelstan Bouchard, 35 656; René Boudreault, 35 656; Jacques Bousquet, 35 656; Jean-Paul Boutet, 35 656; Pierre Brassard, 35 656; Maurice Breton, 35 656; Rhéal Brunet, 42 570; Louis-F. Cantin, 35 656; Gilles Carle, 35 656; Louis Carrier, 35 656; Jacques Casgrain, 35 656; André Chaloux, 35 656; Gérard Charron, 35 656; Georges Chassé, 35 816; Jean-Marie Châteauneuf, 35 656; Maurice Chevalier, 33 786; Marc Choquette, 35 656; Marguerite Choquette, 35 656; Pierre Choquette, 35 656; Charles-Henri Cliche, 33 508; Robert Cliche, 39 981; Marc-E. Cordeau, 40 527; Anatole Corriveau, 35 656; Léonce Côté, 35 656; Omer Côté, 35 656; René Cousineau, 35 656; Roger Craig, 35 656; René Crochettière, 35 656; J.-Alfred Crowe, 35 656; Stephen-R. Cuddihy, 35 656; Basil Danchyshyn, 35 656; Dollard Dansereau, 35 656; Jacques Décary, 35 656; Pierre Décary, 35 656; Roger Deshaires, 35 656; André Desjardins, (voir aussi / see also, page 1-144) 14 180; André Deslongchamps, 43 017; Denys Dionne, 41 529; Guy Dorion, 40 737; Marc-André Drouin, 35 656; Mark Dubé, 39 569; Louis Dugal, 34 120; Roland Dugré, 35 656; Jos-L. Duguay, 35 656; Michel Dumaine, 35 656; Albert Dumontier, 39 981; Jacques Duquette, 35 656; André Duranleau, 35 656; Jean-Marie Dussault, 31 770; Louis Dussault, 35 656; André Fabien, 39 981; André Fauteux, 35 656; Louis-Alfred Ferland, 35 656; Philippe Ferland, 35 656; Jean Filion, 33 036; Gilles Fillion, 35 656; André-P. Forget, 35 656; Louis Fortin, 35 656; Paul-E. Fortin, 35 656; Roy Fournier, 35 656; Jean Frédéric, 35 656; Orville Frenette, 35 656; Yves Gabias, 35 656; Roger Gagné, 35 656; Bertrand Gagnon, 35 656; Gilles Gagnon, 35 656; Louis-Philippe Gagnon, 35 656; Max-Julius Garmaise, 35 656; André Gauthier, 35 656; Guy Genest, 35 656; Jean-Paul Geoffroy, 39 981; Denis Gobeil, 35 656; Allan-B. Gold, 39 981; Jean Goulet, 35 656; Jean Grenier, 35 656; Guy Guérin, 35 656; Jean-Claude Guillemette, 35 656; Dimitrios-A. Hadjis, 35 656; Ronald Halpin, 35 656; Robert Hamel, 35 656; C.-Édouard Hétu, 35 656; Robert Hodge, 35 656; Gabriel Houde, 35 656; Jean-Marie Houle, 35 656; Paul Hurteau, 34 672; J.-Richard Hyde, 35 656; Maurice Johnson, 35 656; André Joly, 35 656; Claude Joncas, 35 656; Théodore L'Espérance, 35 656; Gilles La Haye, 35 656; Avila Labelle, 35 656; Gaston Labrèche, 35 656; Marc Lacoste, 39 538; Germain Lacourcière, 35 656; Gaston Lacroix, 25 892; Louis-René Lagacé, 35 656; Gérard-P. Laganière, 35 656; Irénée Lagarde, 33 919; Roger Lagarde, 35 656; Rosaire Lajoie, 35 656; Claude Lamoureux, 35 656; Harold Lande, 35 656; Albert Langevin, 35 656; Robert Langevin, 35 656; Maurice Langlois, 35 656; Gérard Larochelle, 35 656; Yves Laurier, 35 656; Jean-Paul Lavallée, 39 981; Simon Laverdière, 35 656; Pierre Lavery, 35 656; Guy Lechasseur, 35 656; Roch Lefrançois, 35 656; Bernard Légaré, 35 656; Rolland Legendre, 35 656; Gérard Lemay, 35 656; Michel Lemieux, 35 656; Jacques Lessard, 33 251; Georges-H. Long, 35 656; Yvette Mailloux, 35 656; Maurice Majeau, 35 656; Maurice Marcotte, 35 656; Joseph Marineau, 35 656; Yves Mayrand, 35 656; Victor Mélançon, 35 656; Yvon Mercier, 35 656; Gaston Michaud, 35 656; Honorius Michaud, 35 656; Jacques Miquelon, 35 656; Lionel Mousseot, 35 656; Jean-Paul Noël, 35 656; Gérard Normandin, 35 656; A.-John O'Meara, 35 656; Jacques Pagé, 26 710; Raymond Pagé, 35 656; Paul Papineau, 35 656; Louis Paradis, 35 656; Rémi Paul, 22 999; Jean-Louis Pélquin, 35 656; Paul-A. Pélquin, 35 656; Maurice Perron, 35 656; Robert Perron, 35 656; Bernard Pinard, 39 981; Claude Pinard, 35 656; Gilles Poirier, 35 656; Cyrille Potvin, 35 656; Léandre Prévost, 35 656; Yves Prévost, 37 041; Charles Quimper, 35 656; Raymond Raymond, 26 711; Paul Robitaille, 35 656; Redmond Roche, 35 656; Pierre Roger, 36 358; Gaston Rondeau, 35 656; Jean Rouillard, 35 656; Maurice Rousseau, 35 656; Jean-Marc Roy, 35 656; Maurice Roy, 35 656; Rodolphe Roy, 35 656; Jules St-Pierre,

## JUSTICE

### JUSTICE

---

35 656; Melvin Salmon, 35 656; Edmond Savard, 35 656; Roger Savard, 42 358; J.-R. Godfrey Schreiber, 35 656; Jean-Charles Simard, 35 656; Yvon Sirois, 35 656; Jérôme-Francis Somers, 35 656; André Surprenant, 35 656; Armand Sylvestre, 35 656; Georges Sylvestre, 35 656; Lucien Thinel, 35 656; Réginald Tormey, 35 656; Marcel Trahan, 35 656; Guy Tremblay, 35 656; Victor Trépanier, 35 656; Paul Trudeau, 33 283; Gérard Trudel, 38 156; Pierre Trudel, 35 656; Robert Turgeon, 35 656; Benoit Turmel, 35 656; Jean-Paul Verschelden, 35 656; Robert Vézina, 35 656; Jeanne-L. Warren, 35 656; Reilly Watson, 35 656.

**SÛRETÉ DU QUÉBEC:** Directeur général / General Director: Paul Benoit (voir aussi / see also, page 1-146), 23 563; Jacques Beaudoin, 32 774. Directeurs généraux adjoints / Assistant General Directors: Jean-Paul Dessureau, 8 940; Hervé Patenaude, 27 504; Rolland Racine, 32 089; Jean Tellier, 30 468; Robert Turpin, 30 775.

Roger Allaire, 22 912; Jules Arsenault, 27 960; Claude Aubé, 22 786; Robert Aubertin, 22 100; Yvan Aubin, 27 190; Claude Barbier, 22 196; Maurice Baril, 27 887; Antoine Beauchage, 23 740; Gérald Beauchemin, 23 992; Albert Beaulieu, 22 676; François Beaupré, 24 814; Gaétan Bédard, 22 180; Raymond Bellemare, 25 448; Paul-Émile Blouin, 26 129; Jean-Claude Boislard, 22 052; Jean-Guy Boucher, 22 485; Yvon Boulanger, 23 884; Grégo Bourgault, 22 996; Conrad Bourgeois, 24 566; Marcel Boutin, 26 068; Pierre Brazeau, 23 976; Alban Breault, 22 874; Albert Brien, 25 147; Roger Buissières, 23 967; Guy Cadieux, 22 465; Jean-Claude Cantin, 25 502; Léo Caron, 23 263; Denis Carrier, 22 968; Jean Chalin, 25 404; Paul Champagne, 24 773; Jean-Paul Charest, 22 360; Roger Charest, 22 783; Roger Chartrand, 22 729; Gabriel Côté, 22 096; Paul-André Côté, 22 036; Jean Coutellier, 24 498; J.-Bernard Couture, 23 750; Médard Cyr, 22 354; Jean Dagenais, 22 522; Paul-Maurice Daigle, 22 600; Georges A. Descent, 23 817; Henri Deschênes, 22 526; Gilles Desgens, 24 153; Léopold Désilets, 24 593; Maurice Dinelle, 22 562; Elphège Dostie, 23 736; André Dubé, 26 212; Richard Dubé, 24 188; André Dubéau, 22 892; Luc Dubois, 24 894; André Dugas, 24 488; Raymond Dumas, 22 808; Robert Dumas, 23 214; Guy Dupont, 25 143; Georges Fafard, 26 699; Yvon Fauchon, 24 507; Giles Fecteau, 22 261; Arnold Fitzgerald, 22 339; Pierre Fontaine, 22 255; Jules Fradette, 27 269; Jean Fréchette, 23 751; Fernand Gagnon, 22 286; Christian Gasse, 23 723; Lucien Gauthier, 22 264; Léonard Gendron, 25 394; Léopold Godbout, 22 702; Laurier Grandbois, 23 891; Bernardin Grenier, 24 457; André Guay, 22 892; Roger Guimond, 23 539; Pierre Héroux, 22 013; Luc Jarry, 22 925; Fernand Jean, 24 712; Hugues Laberge, 23 835; Jean-Louis Laberge, 23 510; Roland Labissonnière, 22 432; Jean-Paul Lafrance, 24 457; Gilbert Lagacé, 22 879; Gilles Laliberté, 22 613; Michel Lambert, 25 338; Raymond Lamonde, 22 406; Pierre Lanoue, 24 257; Paul-Émile Lapierre, 27 391; Michel Lapointe, 22 375; André Laporte, 24 386; Roger Lavigne, 23 555; André Leclair, 25 110; Lauréat Lepage, 23 175; Clément Léveillé, 23 840; Jean Levesque, 22 762; Albert Lisacek, 22 782; André Magny, 26 611; Jacques Marceau, 22 634; Léon-Paul Marcotte, 23 774; Jos-Lorenzo Marineau, 23 325; Thomas Marroni, 24 606; Réjean Martin, 23 946; Richard Martineau, 23 876; Léonard Mélanson, 24 735; Bruno Michaud, 22 220; Gilles Michaud, 22 646; Guy Michaud, 23 562; Lionel Michaud, 22 488; Pierre Miller, 22 871; Roger Morin, 24 760; Jacques Nadeau, 30 692; Dung Nguyen Huu, 22 079; Romuald Noiseaux, 25 970; Hector O'Neil, 22 001; James O'Neill, 23 211; John Douglas Osborne, 22 055; Tancrède Paquette, 25 374; Lucien Parenteau, 24 513; Émile Perrin, 25 194; Paul-Émile Picard, 22 622; Roland Pleau, 22 695; Bertrand Poirier, 22 184; Guibert Poirier, 22 935; Jacques Pothier, 22 671; Robert Poulin, 22 209; Marcel Prévest, 24 281; Jean-Yves Proulx, 22 702; Jean-Claude Quinn, 25 908; Jean-Marc Ratté, 22 143; Gérard Rivard, 22 362; Jean-Marie Rivard, 23 683; Gérard Rivest, 24 602; Louis-Philippe Roberge, 22 478; Philip Romain, 25 161; Claude Rousseau, 22 266; René Roy, 22 609; Magella St-Laurent, 22 395; Guy Samson, 22 436; Charles Sarrazin, 22 699; René Simard, 23 691; André Ste-Marie, 29 306; Marcel Ste-Marie, 24 584; Jean Staniulis, 22 412; Gaétan Talbot, 25 475; Guy Thériault, 22 012; Georges-Henri Thibaudeau, 22 107; André Tremblay, 24 321; Louis Turcotte, 23 705; Denis Viau, 25 972; Gérard-Raymond Voyer, 25 909; Gilles Yelle, 22 975.

**COMMISSION DE CONTRÔLE DES PERMIS D'ALCOOL:** Président: Jacques Trahan, 43 083. Vice-Président: Moe Moscovitch, 39 191.

Gérald Bossé, 33 145; Jean-L. Prud'homme, 22 848; Albert Tanguay, 26 577; Jean-Marcel Vézina, 29 346.

COMMISSION DE POLICE DU QUÉBEC: Président: Roger Gosselin, 46 384. Vice-président: Ludovic Laperrière, 42 470.

Réjean Breault, 23 609; Pierre Brien, 26 461; Jacques Coderre, 22 856; Roméo Courtemanche, 30 659; Jacques Dufort, 23 694; Jean-Luc Dutil, 32 944; Claude Labelle, 22 017; Pierre Laforest, 30 659; Roger-I. Lajoie, 25 781; Paul Lemelin, 24 909; Aimé-L. Raic, 30 659; Normand St-Georges, 29 173; Gérard Tobin, 30 659; Gaston Vanier, 23 292.

COMMISSION DES LOYERS: Président: Bernard Desjarlais, 39 530. Vice-présidents: François Coron, 17 448; Gaston Massie, 21 514.

OFFICE DE RÉVISION DU CODE CIVIL: Président: Paul André Crépeau, 15 902.

PROTECTION CIVILE: Directeur général / General Director: Marcel-Lucien Bru, 26 317. Conseiller / Councillor: Fernand Dostie, 43 136.

Pierre Loranger, 22 154; Claude Trottier, 24 315; Jules Veilleux, 23 123; Dollard-Henri Vermette, 23 453.

RÉGIE DES LOTERIES ET COURSES DU QUÉBEC: Président: Conrad Prénoveau, 41 011. Vice-président: Claude Brissette, 30 935.

Denys Casavant, 30 104; Roland Yelle, 22 628.

TRAITEMENTS ET SALAIRES INFÉRIEURS À \$22 000 ET ALLOCATIONS INFÉRIEURES À \$5 000 / SALARIES AND WAGES UNDER \$22 000 AND ALLOWANCES UNDER \$5 000: 138 812 544.

**2 Contributions de l'employeur; pensions**  
**Employer's Contributions; Retirement Funds**  
(\$2 506 452)

Centre hospitalier de l'université Laval, 10 549; Commission des accidents du travail de Québec, 37 763; Hôpital Santa Cabrini, 32 723. PENSIONS: Juges et coroners / Judges and Coroners, 1 157 758; Membres de la Sûreté du Québec, 1 015 391. RENTES VIAGÈRES / LIFE ANNUITIES: Diverses personnes / Various persons, 123 749.

MONTANTS INFÉRIEURS À \$10 000 / AMOUNTS UNDER \$10 000: 128 519.

**3 Services de transport et de communication**  
**Transport and Communications Services**  
(\$5 766 366)

**Frais de déplacement Travelling Expenses**

Sous-ministre / Deputy Minister: Robert Normand, 4 339. Sous-ministres associés / Associate Deputy Ministers: Jean Drouin, 3 124; René Langevin, 5 840; Paul Benoit, 3 402. Air Canada, 114 831; Air Brazeau, 2 850; André Allaire, 3 150; Robert Allaire, 2 613; Jean Allen, 2 756; Richard Authier, 2 564; Autobus de la Rive Sud, 2 700; Jean-Pierre Baillargé, 2 941; Henri Beaudoin, 4 097; André Bélanger, 2 823; Charles Bélanger, 4 831; Robert Bélieau, 3 638; Régis Bernier, 4 451; Gaspard Bertrand, 2 553; Claude Bérubé, 3 171; Gilles Blanchard, 3 167; Jean-Luc Boily, 4 703; Adrien Boivin, 2 865; Cyrille Bouchard, 6 450; Jean Boudrias, 2 813; Ghislain Boulanger, 6 486; Jean-Guy Boulay, 3 009; René-M. Boulet, 2 651; Célestin Bournival, 5 135; Pierre Brazeau, 3 835; Paul Breton, 4 165; Guy Brunet, 3 424; Maurice Caron, 2 772; Roland Casista, 3 148; Yvon Charette, 6 091; François Comeau, 5 636; Jacques Côté, 4 074; Léonce Côté, 4 587; Richard Couture, 3 514; Guy De Bellefeuille, 2 726; Guy De Celles, 3 076; Jacques De Grandpré, 3 625; Claude Delisle, 4 115; Marc Demers, 3 371; Stanislas Déry, 2 666; René Desautels, 3 249; Lucien Desbiens, 9 916; Jean-Louis Dion, 2 560; Réal Dionne, 2 645; Jean Drolet, 3 695; Pierre Drolet, 4 183; Yves Dubois, 5 965; Henri Dufault, 3 408; Louis Dufour, 2 663; Jean-Charles Dumont, 3 401; Claude Dumulong, 5 563; Guy Dupont, 2 842; Guy Dussault, 4 503; Jean-Paul Faubert, 3 204; Raymond Faucher, 4 901; Richard Fontaine, 5 663; Pierre-R. Fortin, 3 503; Pierre Fournier, 4 909; Aldé Frenette, 3 189; Raymond Gagné, 3 964; Henri Gamache, 2 576; Pierre Gariépy, 5 810; Sylvain Germain, 2 701; Robert Gilbert, 3 905; Jean-Claude Gingras, 3 593; Joseph Gobeil, 3 568; Daniel Gosselin, 3 397; J.-Maurice Gravel, 4 637; Roger Guillemette, 2 866; Guy Hamelin, 7 062; Laurent Henry, 3 720; Hôtel La Réserve, 7 309; Louis-J. Houde, 2 582; Institut Coopératif Desjardins, 5 596; Donald Jackson, 4 886; Franklin Jones, 3 245; Claude

## **JUSTICE**

## **JUSTICE**

---

Jourdain, 2 782; José Joyal, 2 999; Raymond Labelle, 5 560; Maurice Lacroix, 4 988; Jean-Paul Laferrière, 3 448; Jean-Paul Lafontaine, 2 758; Claude Lamontagne, 3 079; Gilles Lamontagne, 2 951; André Langelier, 3 887; Marcel Langlois, 2 785; Georges Lapierre, 4 116; Le Baron, 7 811; Yvan Leclair, 3 606; Gilles Lecomte, 4 289; Robert Lessard, 3 252; Edmond Létourneau, 3 144; Réal Lizotte, 3 061; Roger Marceau, 6 290; Jacques Marchand, 5 688; Clive Meredith, 2 871; Gérald Montambault, 3 449; Motel Pierre, 16 724; Jean-Louis Muir, 2 924; Gilles Nelson, 2 609; Denis Nobert, 5 535; Jean-Charles Paradis, 5 158; Michel Parent, 2 904; Denis Pépin, 3 564; Jean Pérusse, 3 151; Michel Picard, 3 206; Omer Poiré, 4 902; Clément Poirier 3 268; Roger Poirier, 3 661; Bernard Pominville, 2 616; Marcel Potvin, 2 692; Gilles Pouliot, 2 796; Marc Pouliot, 3 407; Jean-François Provencher, 4 428; Maurice Racette, 6 569; Jean-Jacques Ravary, 3 371; Adrien Raymond, 2 962; François Rhéaume, 4 583; Jean-Paul Roger, 3 204; Robert Rondeau, 2 543; Jean-Marc Roy, 4 270; René Roy, 3 528; Fernand Saindon, 2 897; St-Félicien Air Service Ltée, 7 567; André St-Jean, 3 686; Ernest Sauvé, 3 547; Michel Therrien, 5 263; Albert Thomas, 2 600; Jacques Thomas, 3 644; Francine Tremblay, 3 175; Jules Truchon, 2 735; Jacques Turcotte, 2 588; Claude Venditti, 3 479; Roger Vincent, 4 930.

### **Juges**

### **Judges**

Roland Angers, 5 756; Jean Arsenault, 4 149; Alexandre Bastien, 3 351; René Beaudry, 2 608; Jean Beaulieu, 2 627; Jean-Paul Bérubé, 4 985; Gérald Boisvert, 3 732; René Boudreault, 2 600; Jean-Paul Boutet, 3 990; Louis Carrier, 6 239; Marc Choquette, 5 184; Pierre Choquette, 3 714; Charles-Henri Cliche, 3 597; Omer Côté, 3 503; Denys Dionne, 4 827; Guy Dorion, 4 426; Marc-André Drouin, 3 203; Mark Dubé, 2 876; Jos-L. Duguay, 2 807; Jean-Marie Dussault, 4 851; Roy Fournier, 4 753; Bertrand Gagnon, 4 608; André Gauthier, 2 947; Denis Gobeil, 6 436; Allen-B. Gold, 2 838; Gérard-P. Laganière, 2 530; Roch Lefrançois, 3 442; Maurice Marcotte, 3 421; Victor Mélançon, 2 682; Yvon Mercier, 5 216; Bernard Pinard, 5 486; Gilles Poirier, 2 716; Charles Quimper, 3 251.

SÛRETÉ DU QUÉBEC: Agents / Officers, 1 986 928; Air Canada, 13 229; Maison St-Vincent Ferrier, 18 775; Nordair Ltée, 28 596; Québecair, 40 642.

COMMISSION DE CONTRÔLE DES PERMIS D'ALCOOL: Serge Belleau, 3 195; Noël Bouchard, 3 770; Guy Charlebois, 2 797; André Féris, 2 626; Yvon Gagnon, 2 512; Donat Giasson, 2 838; Jean Gilbert, 3 370; Jacques Huot, 4 448; Dan Dimitrie Ilciuk, 2 510; Yvan Laflamme, 3 346; Guy-G. Leclerc, 2 671; Jean Lorrain, 3 406; Laurent Ouellet, 2 756; Ronald Palmer, 3 247; Jean-Claude Paradis, 3 312; René Piette, 3 092; Jean-Pierre Soumis, 2 718; Claude St-Hilaire, 3 271; Raymond Vachon, 3 680.

COMMISSION DE POLICE DU QUÉBEC: Président: Roger Gosselin 3 101.

Claude Beaulieu, 4 045; Daniel Côté, 3 826; Jacques Dufort, 2 889; Pierre Laforest, 3 335; Marcel Lemay, 2 740; Ronald Poulin, 3 240; Gaétan St-Martin, 4 626; Gérard Tobin, 4 118; Clovis Trudeau, 3 731; Gaston Vanier, 5 317.

COMMISSION DES LOYERS: Normand Nadeau, 2 840.

### **Autres dépenses**

### **Other Expenses**

Air Canada Cargo, 36 053; Ateliers Roger Presse Ltée, 30 480; Bell Canada, 438 126; Boisjoly Transport, 10 101; Cotnoir Transport, 14 062; Courrier Trans-Québec, Inc., 22 848; Couture Movers Canada Ltd., 14 722; Déménagements Québécois Ltée, 17 841; Pierre Desmarais Inc., 16 726; M. Gravel Transport, 10 598; Imprimerie Jacques-Cartier, 17 804; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 16 390; Martel Express, 21 700; Monette & Frères Transport Inc., 42 231; Photo-Lithographie Inc., 54 828; Québec Téléphone, 64 187; Rimouski Transport Ltée, 19 720; Téléphone du Nord de Québec, 20 375; The Gazette Ltd., 17 374; Pierre Tremblay Publicité, 166 948.

FRAIS DE DÉPLACEMENT INFÉRIEURS À \$2 500 ET AUTRES DÉPENSES INFÉRIEURES À \$10 000 / TRAVELLING EXPENSES UNDER \$2 500 AND OTHER EXPENSES UNDER \$10 000: 1 732 701.

**4 Services professionnels, administratifs et autres**  
**Professional, Administrative and Other Services**

(\$10 272 550)

Aquila BST Ltée, 232 857; Jules Archambeault, 20 717; Jean-Paul Bachand, 69 642; Baro Factum Enr., 20 161; Barreau du Québec, 16 151; Raphaël Barrette, 15 455; Gérard Beaudry, 13 627; Bergeron, Dubé & Ass., 55 837; Jean-Marc Bertrand, 11 445; Rosaire Bérubé, 12 894; Yvan Bisaillon, 13 743; Boisjoly & Associés, 30 808; J.-Adrien Boisvert, 19 835; Arthur Boivin, 16 724; Réginald Boucher, 19 875; Marcel Bourget, 10 500; André Brosseau, 38 497; Bureau de Crédit de Québec, 15 238; Cafétérie Provinciale Inc., 28 807; Canada Law Book Ltd., 13 059; Carswell Co. Ltd., 13 513; Paul Casgrain, 28 154; Germain Champagne, 12 865; Lucien Champeau, 11 000; J.-P. Chartrand & Ass., 17 146; Chemins de fer nationaux, 13 964; CITÉ de Rouyn, 12 050, de Salaberry-de-Valléefield, 16 952; de St-Hyacinthe, 13 914; de Shawinigan, 27 465, de Sherbrooke, 11 317; Jacques Clément, 36 513; Club Automobile du Québec, 17 771; Ronald J. Cohen, 25 769; Commission des accidents du travail de Québec, 209 877; Communauté urbaine de Montréal, 10 538; Conseil du Québec de l'Ambulance St-Jean, 136 168; Conseillers en Administration DDA Ltée, 12 218; Robert Cooper, 19 735; Gilles Corbeil, 18 783; Constant Cordeau, 25 970; CORPORATION municipale de Tracy, 14 660; du village de Valcourt, 16 499; Corps canadien des commissionnaires, 323 370; Côté, Marquis & Co., 26 561; E.-T. Coulombe & Cie Ltée, 71 344; Cournoyer, Gunn & Denault Inc., 13 137; Yvon Couture, 11 671; Alfred Dallaire Inc., 27 892; L.-C. Daoust, 35 878; J.-Hermel Desmeules, 17 254; Jean-Paul Dessureault, 13 547; Di Tomasso & Téoli Ltd., 55 524; Dossiers Conjoints de Québec, Inc., 13 425; Richard Drouin, 18 395; Vincent Drouin, 26 310; Léo-Paul Dubé, 10 490; Roger Dubé & Cie, 28 815; Pierre Dubois, 73 312; Mme M Ducharme-Tellier, 52 300; Daniel Dupuis, 13 400; ENAP, 21 004; Gérard Forget, 10 790; Yvan Fortin, 14 051; Jean Frappier, 11 630; Bernard Gagnon, 10 861; Denis Gagnon, 12 230; Edouard Gagnon, 16 795; Gilles Gagnon, 13 785; Gagnon, Séchéral, Coulombe, Miller, Payeur & Ass., 22 207; Francine Généreux, 10 493; Paul Gingras, 26 990; Ross Goodwin, 34 536; J.-T. Guimont & Fils, 15 625; Pierre Hébert, 10 857; Nicole Henry, 22 266; Hôtel Château-Laurier Inc., 67 534; Jean Hould, 41 889; Louis-Georges Huard, 15 750; Institut Philippe-Pinel, 662 166; Investigation & Sécurité Canadiana Inc., 582 197; Roger Jobin, 19 126; Bernard Jolicoeur, 13 535; J.-N. Jolicoeur Ltée, 11 529; Kelly Girl Service of Canada Ltd., 19 358; Henry Lacombe, 16 728; Louis Lacroix, 17 840; Pierre Lamontagne, 31 364; Jacques Lamoureux, 13 956; Raynald Langlois, 29 178; Gabriel Lapointe, 23 242; Lucien Larouche, 18 990; Gabriel Lassonde, 21 907; Jean Latourelle, 23 641; Marc Lavigne, 22 275; Gérard Lebeuf, 10 950; Leblanc Nettoyeur 15 664; Paul-Émile L'Écuyer, 16 701; Claude Lefebvre, 10 008; Jean Legault, 13 568; Anatole Lesyk, 14 173; Ghislain Levasseur, 24 093; Magnum Solart Ltée, 45 803; Jacques Marchessault, 114 923; Michel Marois, 16 372; Richard Masson, 13 552; McEwen Uniforms Ltd., 32 383; Bruno Meloche, 17 562; Paul-Émile Mercier, 13 296; Roger Messier & Ass., 48 578; Georges Miller, 15 146; Jean-Pierre Miller, 50 753; Gilles Moreau, 11 985; Office Overload, 127 098; Bruno-J. Pateras, 12 232; Guy Pettigrew, 15 829; Robert Pidgeon, 16 047; Pluram Inc., 18 002; Claude Pothel, 42 704; Roger Potvin, 18 614; Gaston Pouliot, 14 171; Pratte-Morissette Inc., 323 440; Olivier Pratte, 13 464; Jacques Prévost, 13 115; Productions Carle-Lamy Ltée, 30 400; Programme de Partage Relatif à la Dépendance de la Drogue Inc., 39 891; Jean-Louis Provencher, 13 569; Jean Provost & Ass., 39 284; Quantum Management Services Ltd., 29 613; Louis Rémillard, 12 992; François Renaud, 26 075; Restaurant La Vigie, 10 705; Restaurant Le Chaudron, 15 051; Jacques Richard, 32 205; Jean-Marc Roy, 13 435; Sainthill-Levine Uniforms Canada Ltd., 33 140; Claude Samson, 16 000; Scope International Inc., 80 848; Louis-René Scott, 14 920; Service de Sécurité de l'Estrie Inc., 33 757; Service de Personnel Cartier Inc., 47 129; Éric-M. Smith, 13 587; Société de Protection et Enquêtes du Québec Inc., 51 427; Jean-Louis Taillon, 23 740; Tanguay, Gagnon & Ass. 30 483; Raymond Théoret, 12 127; Wesner Thesée, 20 936; Roger Thibodeau, 46 581; Trois-Rivières, Ville de, 12 084; Truchon & Truchon, 17 147; J.-Jacques Turcotte, 13 385; Typoform Inc., 17 125; Université du Québec, Montréal, 30 532; Gamelin Vadéboncoeur, 14 365; Pierre Veilleux, 12 980; Hubert Walters, 19 238; A.-S. Wilson & Ass., 19 046; Wilson & Lafleur Ltée, 15 680; Yamaska Shirt Ltd., 36 368; Interprètes, jurés et témoins de la Couronne / Interpreters, Jurors and Crown witnesses, 1 532 117; Enquêtes sur les décès et incendies / Inquests on Deaths and Fires, 189 374

MONTANTS INFÉRIEURS À \$10 000 / AMOUNTS UNDER \$10 000. 2 417 325.

## **JUSTICE**

## **JUSTICE**

---

**5** **Entretien et réparations**  
**Maintenance and Repairs**  
**(\$2 240 925)**

Aqua Lav Inc., 13 574; Auclair Auto Sports Inc., 10 724; Auto Electric Service Ltd., 29 096; Automobiles Inc., 13 665; Baie-Comeau Plymouth Chrysler Inc., 21 174; Brouillette Auto Inc., 10 783; Carnaval Auto Inc., 17 848; Central Auto Service Rouyn Inc., 12 279; Chabot Auto Inc., 10 419; J.-P. Charbonneau Autos Ltée, 42 264; Clermont Motor Ltd., 61 955; Dupuis Marine Inc., 18 631; Firestone Tire & Rubber Co. of Canada Ltd., (Lachine) 13 168; GARAGE: Desrochers, 10 789; Joyal Ltée, 15 673; Lacelle, 38 524; Limoilou Enr., 21 838; P.-E. Savignac Ltée, 14 902; Thibault Ltée, 10 732; Goodyear Service Store, 43 875; JD Chevrolet Oldsmobile Ltée, 10 514; Lafrance Électrique Enr., 29 794; Maurice Lahoud Ford Inc., 22 308; Lanthier & Lalonde Inc., 34 987; Laurentide Automobiles Inc., 16 561; G. Lebeau Ltée, 55 196; Marsolais Auto Inc., 16 315; Mont-Royal Ford Ltée, 14 235; Ouellet Automobiles Ltée, 20 558; Pageau Auto Électrique Enr., 42 880; Pépin & Ratté, 44 185; Poirier & Frère Enr., 18 757; Pye Electronics Ltd., 14 222; Tanguay Automobiles, 11 628; Touchette Automobiles Ltée, 14 064; Transmission Automatique du Québec Ltée, 15 776; Trois-Rivières Chevrolet Ltée, 10 711; Universel Auto Ltée, 17 382; Williams Chevrolet Oldsmobile Ltd., 13 872.

COMPTE INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 1 385 067.

**6** **Loyers**  
**Rent**  
**(\$4 019 266)**

Ailes du Nord Ltée, 16 126; Ambulance St-Jean, 17 203; Autobus de la Rive Sud, 14 484; Bell Canada, 200 638; Cincom Systems of Canada Ltd., 20 223; Comterm Ltd., 31 591; Entrex Canada Ltd., 30 099; IBM Canada Ltée, 107 401; Pitney Bowes, 32 704; Québec Téléphone, 354 101; Reprox Corporation, 25 110; Skyrorots Ltd., 11 324; Sperry Univac Computer Systems, 695 107; Télébec Ltée, 1 545 807; Xerox of Canada Ltd., 517 103.

COMPTE INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 400 245.

**7** **Fournitures et approvisionnements**  
**Furnishings and Supplies**  
**(\$9 612 340)**

Alphonse Allard, 17 671; Alouette Business Forms Ltd., 64 311; Ampex of Canada Ltd., 11 060; Annuaire téléphonique judiciaire du Québec, 12 292; Atlantic Sugar Refinery, 11 099; Benart Neckwear Co. Ltd., 14 162; British Petroleum Co. of Canada Ltd., 340 814; H. H. Brown Shoe Co. Ltd., 65 216; Louis Bureau Inc., 14 158; Caloil Inc., 28 179; Canada Packers Ltd., 195 568; Canadian Industries Ltd., 190 952; Canadian Kodak Sales Ltd., 33 403; Capital Packing Ltd., 24 251; Casgrain & Charbonneau Ltée, 17 374; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 12 242; Chaîne coopérative du Saguenay, 17 123; Charrier & Dugal (1965) Ltée, 26 643; Cie Borden Ltée, 15 320; Cie de Chaussures Acton Ltée, 59 284; Cie J.-B. Rolland, 12 748; Joseph Clermont Inc., 31 232; Conseil du Québec de l'Ambulance St-Jean, 13 034; Raymond Cormier, 23 882; Courchesne & Larose Ltée, 13 610; Crèmerie Union Ltée, 17 887; Croydon Mfg. Co. Ltd., 46 203; Datafile Ltd., 36 410; Ben Deshaies Inc., 10 003; Pierre Desmarais Inc., 75 161; Dominion Blank Book Co. Ltd., 12 404; Dominion Textile Ltée, 68 173; Drummond Business Forms Ltd., 41 219; Durivage Inc., 32 607; Électronique Sécurité Thomas Ltée, 50 930; Fernand Émond Fourrures Enr., 14 100; Empire Shirt Mfg. Co. Ltd., 37 536; Enveloppe Internationale Ltée, 83 280; E. & R. Inc., 21 937; Roger Faber, 27 865; Fédération des Magasins Co-Op, 60 558; Fins Cafés Ltée, 10 152; Formules commerciales Savoy, 11 409; Formules d'Affaires Modernes Ltée, 59 422; Formules Mécanographiques Paragon Ltée, 62 248; O. Fortier Ltée, 23 182; Adrien Gagnon, 10 571; Ganterie Auclair Inc., 19 202; J.-R. Gaunt & Son Co. Ltd., 10 072; Gauvreau Beaudry Ltée, 12 992; Golden Eagle Refining Co. of Canada Ltd., 419 973; Goodyear Tire & Rubber Co. of Canada Ltd., 248 301; Gulf Oil Canada Ltd., 366 877; IBM Canada Ltée, 43 716; Imperial Oil Ltd., 507 410; Imprimerie Gingras Inc., 10 369; Imprimerie Stellar Inc., 34 593; Industries Valcartier Inc., 12 812; Irving Oil Ltd., 210 176; J.-B. Distributeur Enr., 102 489; Labelle & Frères, 11 387; Laiterie Chez-Nous, 15 576; Alfred Lambert Inc., 43 293; Lancaster Business Forms Ltd., 10 653; Lasalle Tricot Ltée, 11 220; Lauzier & Little Inc., 12 007; Lessard Police Équipement Enr., 20 283; Macfarlane Lefavire Mfg. Ltd., 13 312; Maranda Inc., 24 922; MARCHÉ: Gilles Grenon Inc., 16 126, A. Nadeau, 42 836, Nicolet Enr., 17 252; Père Daniel, 22 403; Robert Montpetit Inc., 19 691; Moore Business Forms Ltd., 21 171; Murphy Oil Québec Ltd., 213 365; Office Specialty Ltd., 21 161; Paton Mfg. Co. Ltd., 78 919; Penmans Ltd., 25 975; Pesner Bros. Ltd., 21 823; Petrofina Canada Ltd., 211 140; Photo Service Ltée, 50 165; Polaroid Corp. of Canada Ltd., 20 734; Produits Champlain Ltée, 47 788; Produits Impérial Tobacco Ltée, 19 490; Proteau Auto Parts Inc., 11 371; Provigo Inc., 63 494; Provost & Provost Ltée, 47 188; Reliure Gala Inc., 21 408; J.-E. Richard Inc., 28 176; Shell Canada Ltd., 562 502; Société des alcools du Québec, 32 667; Southam Formules Commerciales, 18 467; Standard Paper Box Ltd., 10 733; Sucres Redpath Ltée, 13 110; Sun Oil Co. Ltd., 52 114; Super

Marché Lussier Inc., 19 416; Swift Canadian Co. Ltd., 28 008; Edmond Sylvain Ltée, 39 505; Texaco of Canada Ltd., 695 002; Textile Ste-Anne Ltée, 77 247; Villemaire Frères Ltée, 14 265; Wilson & Lafleur Ltée, 155 649.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 2 631 459.

**8 Matériel et équipement**  
**Material and Equipment**  
**(\$3 634 506)**

Abitibi Motor Sales Ltd., 31 588; AB Machines Inc., 13 076; Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 10 559; J.-D. Arnold Automobile Ltd., 15 796; Asselin Automobile Inc., 16 419; Baie-Comeau Plymouth Chrysler Inc., 43 150; Baie St-Paul Auto Inc., 10 538; J. Baillot & Fils Ltée, 12 479; Robert Bédard Auto Ltée, 24 702; Bentleys Cycles & Sports Ltd., 70 516; J.-D. Berthel Inc., 15 502; Bourassa Pontiac Buick Ltée, 74 406; S.-R. Bourgeois & Frères Ltée, 20 605; Brissette Automobiles Ltée, 23 850; Brouillard Chevrolet Oldsmobile Inc., 13 475; Brouillette Auto Inc., 16 948; Canadian Marconi Sales & Service, 18 989; Carnaval Autos Inc., 12 465; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 39 852; Charland Chevrolet Oldsmobile Ltée, 17 533; Chibougamau Automobile Inc., 14 820; CIE: Canadienne d'Équipement de Bureau Ltée, 16 291; Motorola Électronique, 13 528; Clermont Motor Ltd., 131 212; N.-V. Cloutier Inc., 13 990; Côté, Boivin Auto Jonquière Ltée, 15 193; Harold Cummings Ltd., 14 776; Dandurand Automobile Inc., 11 598; Durand Pontiac Buick Ltée, 83 468; Entreprises Mario Isacco, 22 250; P. Forté Automobiles Ltée, 10 781; Fortier Auto Montréal Ltée, 70 285; GARAGE: Joyal Ltée, 24 037; National de St-Georges Inc., 15 515; St-Eustache Ltée, 10 837; P.-E. Savignac, 30 880; Thibault Ltée, 10 381; Windsor Ltée, 33 140; J.-R. Gaunt & Son Co. Ltd., 15 816; Gélinas Automobiles Inc., 25 926; J.-E. Gendron Automobiles Ltée, 14 175; Glendale Québec Ltée, 46 561; Granby Autorama Inc., 11 805; Héroux-Thibaudeau Automobile Inc., 19 499; Hewlett Packard (Canada) Ltd., 12 537; J.L. Hodgins Co. Ltd., 11 400; Maurice Hughes & Ass. Ltd., 19 778; IBM Canada Ltée, 107 541; International Syscoms Ltd., 18 785; JD Chevrolet Oldsmobile Ltée, 18 084; Kidde Walter & Co. of Canada Ltd., 14 256; La Belle Voiture, 21 587; Maurice Lahoud Ford Inc., 234 247; Paul Legault Chrysler Inc., 19 958; Lessard Police Équipement Enr., 14 979; LG Automobile Ltée, 10 898; J.-E. Lortie, 31 502; Maranda Inc., 17 962; Marsolais Automobiles Inc., 11 100; Matte Automobiles Inc., 30 570; Mendes Inc., 17 945; NTI National Inc., 142 131; Olivetti Canada Ltée, 121 028; Alphonse Ouellet Ltée, 33 075; Paillé Automobile Enr., 10 770; Photo Service Ltée, 13 974; Pigeon Marine & Sport Inc., 18 036; Plateau Chrysler Plymouth Ltée, 21 794; Georges Poitras Auto Ltée, 21 827; Poly Industries Inc., 11 351; Gérard Poulin Inc., 12 364; Québec Audio-Vidéo Ltée, 13 065; Quincaillerie J. Pascal Cie Ltée, 14 610; RCA Ltée, 62 189; Ruest & Arsenault Auto Ltée, 29 655; A.-C. Simmonds & Sons Ltd., 13 480; Superior Electronics Inc., 13 680; TL Service Technique de Système Audio Enr., 142 069; R. Tanguay Automobiles Ltée, 12 680; Témis Pontiac Buick Ltée, 12 400; Théberge Automobiles Ltée, 14 128; Touchette Automobiles Ltée, 36 844; Trans-Canada Display Inc., 17 045; Trans-Island Motors Ltd., 32 219; Trois-Rivières Chevrolet Ltée, 50 410; Val Estrie Automobiles Ltée, 16 754; J.-C. Vallée Automobiles Inc., 14 500; Valleyfield Bellerive Automobiles Inc., 16 842; Viau St-Rémi, 22 859; Williams Chevrolet Oldsmobile Ltd., 52 151.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 848 235.

**10 Dépenses de transfert**  
**Transfer Expenses**

	Année financière 1974/75	Fiscal year 1974/75	\$20 577 663
Plus	Add		
Comptes à payer au 31 mars 1974 (voir page 1-132)	Accounts payable as at March 31, 1974 (see page 1-132)		727 167
			<u>\$21 304 830</u>

Services d'indemnisation des victimes d'actes criminels, 1 403 228; Commission des services juridiques, 16 965 500; Services de réadaptation sociale de Québec, 303 371; ASSOCIATION: des chefs de police et pompiers du Québec, 7 500, de rencontres culturelles avec les détenus, 6 900; Centre international de criminologie comparée de l'université de Montréal, 7 000; Comité de réadaptation des détenus de Chicoutimi, 5 000; Faculté de Droit de l'université de Montréal, 10 000; Fondation canadienne des droits de l'homme, 5 000; Ligue des droits de l'homme, 30 000; Mohawk Council of Kanawake, 52 000; Service de Documentation Juridique Inc., 140 000; Université Laval 24 090.

## **JUSTICE**

## **JUSTICE**

---

REMBOURSEMENTS POUR INFRACTIONS AU CODE DE LA ROUTE / REIMBURSEMENTS FOR OFFENCES AGAINST THE HIGHWAY CODE: VILLE: de Greenfield Park, 8 100, de Longueuil, 64 548, de St-Hubert, 28 645.

LOI DE LA COMMISSION DE CONTRÔLE DES PERMIS D'ALCOOL: PARTIE DES DROITS PAYABLES AUX MUNICIPALITÉS / LIQUOR PERMIT CONTROL COMMISSION ACT: PART OF DUTIES PAYABLE TO MUNICIPALITIES

MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN: Baie d'Urfé, 596; Beauharnois, 4 058; Beloeil, 13 819; Boucherville, 8 205; Chambly, 3 345; Châteauguay, 13 835; Dollard-des-Ormeaux, 149; Dorion, 11 013; Dorval, 17 890; Lachine, 13 069; Lafleche, 10 014; Laprairie, 9 688; L'Assomption, 4 858; Laval, 42 197; Longueuil, 16 538; Marieville, 2 508; Montréal, 865 030; Montréal-Nord, 2 803; Pointe-aux-Trembles, 15 565; Pointe-Claire, 11 310; Repentigny, 6 168; Roxboro, 2 785; Ste-Anne de Bellevue, 1 395; St-Bruno, 4 237; St-Eustache, 10 963; Ste-Geneviève, 6 959; St-Lambert, 8 682; St-Laurent, 15; Ste-Thérèse, 17 911; Terrebonne, 4 982; Tracy, 5 990.

QUÉBEC MÉTROPOLITAIN: Charlesbourg, 2 496; Lac Beauport, 7 071; Lévis, 12 972; Loretteville, 6 505; Québec, 161 220; Ste-Foy, 10 237; St-Romuald, 8 600.

AUTRES MUNICIPALITÉS / OTHER MUNICIPALITIES: Acton Vale, 1 448; Alma, 8 823; Amos, 6 936; Amqui, 5 187; Arvida, 5 650; Asbestos, 3 377; Aylmer, 10 003; Bagotville, 4 480; Baie-Comeau, 8 802; Baie St-Paul, 4 097; Beauceville, 2 647; Bedford, 2 384; Berthier, 2 498; Buckingham, 6 917; Cabano, 3 722; Campbell's Bay, 10 843; Cap-aux-Meules, 4 060; Cap-de-la-Madeleine, 8 160; Carleton, 4 614; Chandler, 4 874; Chibougamau, 4 670; Chicoutimi, 16 089; Chicoutimi-Nord, 4 653; Coaticook, 1 981; Cowansville, 9 859; Disraeli, 2 049; Donnacona, 3 672; Drummondville, 18 297; Dolbeau, 3 447; East Angus, 3 388; Farnham, 2 735; Forestville, 3 169; Gagnon, Ville, 2 460; Gaspé, 6 150; Granby, 13 347; Grand'Mère, 8 340; Hauterive, 4 480; Havre St-Pierre, 2 384; Hull, 46 314; Huntingdon, 4 295; Iberville, 7 460; Joliette, 15 644; Jonquière, 2 210; Kamouraska, 479; Kénogami, 3 489; Lac-Etchemin, 4 266; Lachute, 11 725; Lac-Mégantic, 4 442; Lacolle, 4 740; La Malbaie, 7 028; La Sarre, 7 780; La Tuque, 5 394; Lebel-sur-Quévillon, 1 649; Les Escoumins, 1 703; Louiseville, 5 084; Magog, 10 998; Malarctic, 2 369; Maniwaki, 6 748; Matagami, 4 381; Matane, 6 469; Matapedia, 772; Mont-Joli, 7 021; Mont-Laurier, 7 931; Montmagny, 7 308; Montmorency, 9 004; Murdochville, 1 275; Nicolet, 1 626; Noranda, 3 958; Papineauville, 12 331; Paspébiac, 3 842; Percé, 1 881; Plessisville, 5 840; Pointe-Gatineau, 13 703; Port-Cartier, 5 592; Rawdon, 7 423; Richmond, 2 476; Rigaud, 5 885; Rimouski, 19 973; Rivière-Bleue, 1 542; Rivière-du-Loup, 11 418; Roberval, 3 885; Rock Forest, 3 798; Rock Island, 700; Rouyn, 11 795; Ste-Adèle, 39 632; Ste-Agathe, 15 759; Ste-Anne-de-Beaupré, 3 630; Ste-Anne des Laurentides, 1 784; Ste-Anne de la Pocatière, 3 618; Ste-Anne des Monts, 5 111; St-Félicien, 2 262; St-Gabriel-de-Brandon, 4 996; St-Georges de Beauce, 10 342; St-Hyacinthe, 11 672; St-Jean, 8 409; St-Jean-Port-Joli, 3 985; St-Jérôme, 15 650; St-Jovite, 16 277; Ste-Marie de Beauce, 4 433; St-Raymond, 2 961; St-Rémi de Napierville, 3 695; Schefferville, 3 313; St-Tite, 1 962; Senneterre, 4 591; Sept-Îles, 25 806; Shawinigan, 9 339; Sherbrooke, 31 867; Sorel, 9 779; Témiscaming, 2 168; Thetford Mines, 8 344; Trois Pistoles, 4 582; Trois-Rivières, 27 900; Val d'Or, 17 200; Valleyfield, 14 330; Victoriaville, 10 587; Ville-Marie, 3 791; Waterloo, 4 361; Windsor, 970.

AUTRES BÉNÉFICIAIRES — MONTANT INFÉRIEURS À \$5 000 / OTHER BENEFICIARIES — AMOUNTS UNDER \$5 000: 26 826.

---

## **11 Autres dépenses**

## **Other Expenses**

**(\$581 441)**

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 581 441.

## REVENU REVENUE

---

<b>1</b> <b>Traitements, salaires et allocations</b>  <b>Salaries, Wages and Allowances</b>  <b>(\$40 033 140)</b>	<p>Ministre / Minister: Gérald Harvey (voir / see page 1-102). Sous-ministre / Deputy Minister: André Gauvin, 44 803. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Paul-Émile Moreau, 38 542, André St-Charles, 38 661.</p> <p>Marcel Adam, 25 826; Claude Angers, 22 151; Louis-Philippe Bargoné, 23 553; Raymond Barry, 25 093; Fernand Bédard, 22 731; Jules Bélanger, 25 801; Roland-R. Bélanger, 28 015; Pierre-Paul Blais, 25 327; Lucien Bonnelly, 22 280; Jean-Marc Boudreau, 28 211; Roger-E. Bourgeois, 22 443; Jules Bourgoing, 22 091; Sylvain Boyer, 26 239; J.-Guy Bricault, 24 341; Roland Brodeur, 32 011; J.-Guy Bureau, 25 190; Yves Bussières, 25 551; André Caron, 23 073; Henri-Paul Caron, 24 676; Léopold Carrière, 25 590; Florent Castonguay, 26 150; Jean-Bernard Castonguay, 26 419; Gabriel Cayer, 22 757; Jacques Charlton, 24 864; Jean-Paul Chartier, 28 770; J.-Claude Cloutier, 22 428; Reynold Côté, 25 010; Roger Couillard, 28 103; Gilles Coulombe, 24 365; Gaston Courchesne, 23 982; Jacques Déry, 23 152; Gaston Deschamps, 30 572; Jean-Charles Desroches, 23 886; Conrad Desrosiers, 26 402; Gaston Dion, 25 801; Alain Dompierre, 34 025; Jean-Paul Drouin, 24 750; Albert Dupont, 25 988; Jacques Dupont, 24 864; Jean-Paul Dupuis, 24 539; Lucien Éthier, 26 402; Hugues Fontaine, 34 824; Gaston Fournier, 24 638; Albert Gagné, 26 937; Claude Gagné, 26 028; Lionel Gagnon, 23 927; Joseph-Étienne Garneau, 24 114; Pierre Gastonguay, 25 039; Jean-Paul Gauvin, 22 796; Clermont Giguère, 25 003; Yves Giguère, 24 065; Germain Gilbert, 23 248; Lucien-R. Gingras, 28 473; Noël Giroux, 24 473; François-H. Godin, 24 497; Roland Godin, 29 255; Claude Goyette, 22 372; Fernand-H. Grenier, 28 172; Gilles Guay, 22 040; Paul-Eugène Guay, 29 954; Armand Guimont, 31 309; Jean-Marc Guimont, 23 425; Roger Juneau, 22 702; Claude Kirouac, 22 102; Roland Kirouac, 22 786; Gaston Langlais, 28 137; Marc-André Lachance, 23 116; Yvon-R. Lamarre, 22 255; Hébert Lamoureux, 25 001; Maurice Lamy, 22 270; Roland Latour, 24 365; J.-Jean-Paul Leblanc, 28 962; Jean-Louis Lefrançois, 22 702; Paul Legendre, 25 026; André Lemieux, 23 465; Jean Lepage, 22 982; Maurice Letellier, 22 306; Gilles Loiselle, 24 203; André Maheu, 25 253; René Marcoux, 25 801; Léonce Marois, 27 885; J-Arthur Mathieu, 24 888; Claude McMillan, 26 623; Lucien Mercier, 30 086; Pierre Mercier, 23 101; André Miller, 24 420; Robert Miller, 29 110; Jacques Miville-Deschénes, 24 779; Roger Morin, 22 898; Louis Morissette, 27 105; Yves-B. Morissette, 27 754; Robert Motard, 25 489; André Pacaud, 27 552; Antoine Pampalon, 22 425; Jean-Claude Paquet, 23 997; Claude Paré, 24 203; Yvon Pelletier, 26 142; C.-Gaston Pépin, 24 473; Raymond Pilon, 23 509; Paul-Émile Plouffe, 24 631; Jean-Paul Poulin, 30 570; Pierre Poulin, 24 156; Jacques Pouliot, 22 905; Jean Racine, 24 701; Denis Rhéault, 26 279; Jacques Richer, 23 896; Gaston Rivette, 22 767; Paul Rocheleau, 26 414; Jean Rompré, 25 657; Henri Royal, 24 864; J.-Hector Royal, 24 864; Jean-Jules Rufiange, 26 761; André St-Jacques, 25 954; André Salvas, 25 164; Émile Sauvé, 22 891; Robert Trudel, 25 001; Bernard Verroeuil, 27 296.</p> <p>TRAITEMENTS ET SALAIRES INFÉRIEURS À \$22 000 ET ALLOCATIONS INFÉRIEURES À \$5 000 / SALARIES AND WAGES UNDER \$22 000 AND ALLOWANCES UNDER \$5 000: 36 867 417.</p>
<b>2</b> <b>Contributions de l'employeur; pensions</b>  <b>Employer's Contributions; Retirement Funds</b>  <b>(\$19 820)</b>	<p>Commission des accidents du travail de Québec, 19 820.</p>
<b>3</b> <b>Services de transport et de communication</b>  <b>Transport and Communications Services</b>  <b>(\$3 484 932)</b>	<p><b>Frais de déplacement Travelling Expenses</b></p> <p>Air Canada, 20 354; Gilles Anderson, 4 641; Fabien Audet, 4 076; Maurice Barbeau, 3 719; Réjean-L. Beaulieu, 4 155; Guy Beaupré, 2 871; Gilles-M. Bédard, 3 685; Robert Bélanger, 3 589; André Belisle, 3 025; Johanne Béliveau, 3 226; Jean-Paul Belliveau, 3 931; Vincenzo Bérardino, 3 668; Gérard Bergeron, 2 899; Laurent Bergeron, 3 837; Jean Blais, 3 180; Jean-Pierre Blondeau, 4 534; Jean-Robert Blouin, 4 560; Roger Blouin, 7 831; Claude Boisvert, 4 316; Michel Boivin, 2 589; Napoléon Boivin, 4 030; Michel Bouchard, 4 823; Pierre-A.</p>

## REVENU

### REVENUE

---

Bouchard, 4 900; Laurent Boucher, 3 854; Réal Boudreau, 5 103; Gilles Bouffard, 3 748; Conrad Boulanger, 4 963; Jean-Guy Boulet, 5 657; Ginette Bourassa, 3 201; Jacques-P. Bourassa, 6 796; Fernand Bourbeau, 5 050; Charles Bourgeois, 4 416; Roger-E. Bourgeois, 6 438; Romuald Brunelle, 3 078; J.-Guy Bureau, 4 314; Paul-Henri Bureau, 3 561; Romain Cantin, 5 155; Gilles Carbonneau, 4 067; Robert Carle, 5 910; Carol Caron, 4 814; Gilles Caron, 2 889; Émile Carrier, 3 984; Marc Carrier, 3 742; Victoire Castonguay, 4 285; Pierre Chantal, 4 408; Mario Châteauneuf, 3 452; Bernard Chiasson, 3 578; Lucien Chouinard, 6 518; Robert-Patrick Chouinard, 6 380; Roger Clavet, 6 172; Yvon Cloutier, 5 067; Léon Corriveau, 4 131; Maurice Corriveau, 5 204; André Côté, 3 786; Jean Côté, 2 668; Lorens Côté, 2 907; Robert Coulombe, 5 310; Serge Courtemanche, 4 518; Jacques Couture, 6 683; Jacques Crépin, 7 655; Gilles Crochetière, 3 655; Julien Dallaire, 5 437; Véronique Dallaire, 3 963; Carl Darac, 3 457; Gaétan D'Astous, 3 564; Benoit Deblois, 5 477; Réginald Deblois, 2 627; Robert Deladurantaye, 2 613; André Delisle, 5 948; Richard Demers, 6 627; Gilles Deschênes, 3 844; Marc-André Descombes, 5 604; Claude Desloges, 3 745; Gaston Després, 3 415; Gérard Desrochers, 6 487; Gérard Dion, 6 491; Roger Dolbec, 5 544; Jean-Guy Dorion, 2 929; Paul Dorval, 4 450; Raymond-J. Dorval, 5 329; André Doyon, 2 886; Gérald Drewitt, 3 757; Gaston Drolet, 3 083; Jean-Eudes Drouin, 2 947; Marcel Drouin, 3 218; René Dubé, 2 609; Gracia Ducharme, 3 572; Adrien Dumais, 7 195; Alain Dumont, 3 007; Earl Dundon, 6 745; Jacques Éthier, 2 990; René Faucher, 6 925; Serge Faucher, 2 947; Bernard Fedak, 6 535; Henri-Paul Fleurent, 2 689; Jean-Pierre Foisy, 3 548; Jean-Claude Fortin, 4 583; Ludovic Fortin, 5 977; Clermont Fournier, 3 574; Gérard Fraser, 3 680; Francis Gagnon, 3 348; Jean-Claude Gagnon, 3 466; J.-Léon Gagnon, 2 661; Jean-Marc Gagnon, 4 709; Lyse Gagnon, 2 828; Charles Gariépy, 3 203; Maurice Gariépy, 2 983; Réjean Gaudreault, 4 906; Raymond Gaulin, 7 160; Claire Gauthier, 4 424; Rita Gauthier, 3 633; Robert Gauthier, 3 126; Jacques Gendron, 4 165; Jean-Louis Gignac, 5 930; Raymond Gingras, 6 595; Jacques Girard, 5 604; Raymond Girard, 3 479; Antoine Gosselin, 4 701; Jean-Paul Gosselin, 2 586; Lise Goulet, 4 070; Fernand Gratton, 4 164; Charles-Eugène Gravel, 6 043; Francine Grégoire, 3 769; Jean-Guy Grégoire, 6 738; Marcel Grenier, 4 616; Georges-A. Guillemette, 3 803; Pierre Guilmette, 3 770; Henry-E. Hall, 2 971; Marcel Hamel, 5 933; René Hamel, 2 677; Luc Hammond, 4 754; Zacharie Hara, 3 796; André-L. Hébert, 4 367; Lucien Hébert, 4 714; J.-R. Maurice Houle, 2 862; Pierre Hudon, 2 560; Percy Johnston, 3 791; Denis Jolicoeur, 3 353; Laurent Jolin, 3 187; Jean-Claude Joncas, 2 760; Harry Jones, 7 216; Georges Kassar, 3 694; Conrad Kirouac, 6 629; Roland Kirouac, 4 441; Rénald Lafond, 3 010; France Laforest, 3 052; Réal Lamarche, 2 543; André Landry, 4 432; Richard Landry, 4 397; André Langlais, 6 328; Pierre-Paul Langlois, 2 696; Réal Laniel, 3 013; Jean-Marc Laplante, 4 243; René-Jacques Lapointe, 3 112; Jean L'Archevêque, 4 898; Jean-Paul Larochelle, 5 556; Laurent Larouche, 5 767; Marcel Larouche, 2 582; Rivard Larouche, 4 059; Daniel Latouche, 6 666; Guy Lavoie, 4 409; Laurent Lavoie, 3 805; Jacques Lebel, 5 308; Janot Leblanc, 3 614; André Leblond, 3 202; Paul Leclerc, 3 935; Bernard Lefebvre, 2 881; Henri Légaré, 2 545; Raymond Legault, 3 377; Michel Lemaire, 4 372; Gabriel Lepage, 3 177; Richard Lépine, 2 518; J.-Maurice Locas, 2 636; Justin Lord, 7 014; Denis Lottinville, 3 208; Michel Lussier, 2 926; Gérard Mainguy, 6 592; Gabriel Malhamé, 3 905; Richard Marceau, 4 975; Alain Marchand, 7 311; Raymond Marcotte, 4 610; Jocelyn Marcoux, 5 361; Rodolphe Marier, 5 837; Carol Marinacci, 5 392; Réal Marquis, 3 444; Claude Martel, 3 587; Marcel Martel, 2 565; Pierre Martineau, 2 516; Henri Masson, 2 957; Gaspard Mathieu, 5 354; Luc Mercier, 5 732; Pierre Miller, 3 740; Robert-G. Miller, 3 429; Pierre Montminy, 3 579; André Montpetit, 2 714; André Morency, 7 115; Roger-V. Morin, 3 404; André Nadeau, 2 639; André Paquette, 3 630; Henri-Georges Paquin, 3 045; Marcel Paradis, 6 027; Pierre Paré, 3 014; Roland Pednault, 2 770; André Petitclerc, 2 920; Yves Piché, 2 551; Guy Pichette, 4 412; Roger Plamondon, 4 347; Yvon Plamondon, 5 486; Michel Plourde, 2 955; Jacques Poirier, 4 652; Michel Poirier, 2 837; Michel-F. Poirier, 2 740; Robert Poirier, 2 947; Yvon Pomerleau, 3 770; André Potvin, 4 120; Paul Pratte, 6 639; André Racine, 3 277; René Racine, 4 220; Michel Rancourt, 5 110; Gaston Renaud, 6 655; Claude Ricard, 3 449; James-Guy Richardson, 2 624; Gilbert Rioux, 3 538; Benoit Robert, 4 322; Suzanne Robert, 2 789; Fernand Robitaille, 5 721; Roger-E. Robitaille, 4 221; Guy Rochette, 4 408; André Rodrigue, 3 146; Bruno Rodrigue, 6 093; J.-Anicet Ross, 5 632; Raymond Rouleau, 3 635; Jean-Charles Rousseau, 3 707; Sylvie Rousseau, 3 469; J.-G. Reynald Roy, 7 179; Michel Samson, 3 659; Antoine Sarena, 2 835; Aurèle Savard, 2 824; Émilien Savard, 3 297; Léopold Sicard, 4 370; A-Lucien Simard, 5 622; Henri Slater, 5 561; Paul-Émile St-Cyr, 4 142; Robert St-Cyr, 3 679; Daniel St-Hilaire, 4 063; Noël Ste-Marie, 2 894; Vincent Talbot, 3 786; Lise Théberge, 3 401; Jean Thibeault, 6 846; Alain Thivierge, 4 582; Jean-Yves Tousignant, 6 543; Jacques-A. Tremblay, 4 357; Jean-Guy L. Tremblay, 3 128; Pierre

Trottier, 4 074; Marcel Trudeau, 2 552; Normand Trudel, 4 599; Paul Trudel, 8 471; Léonard Turcotte, 3 324; Fernand Turgeon, 6 568; Pierre Turgeon, 6 334; Pierre-L. Turgeon, 3 804; Claude Vaillancourt, 4 179; Pierre Verret, 5 632; Edmond Vézina, 6 006; Roland Viau, 2 528; Jean Viel, 2 687; Joseph Voyer, 6 269; Fernand-Roger Weil-Brenner, 2 699;

**Autres**  
**Other**

Brink's Canada Limited, 16 552; L. Gravel Inc., 14 406; Imprimerie Stellar Inc., 17 272; Receveur Général du Canada, 1 327 197; Pierre Tremblay Publicité, 137 311;

FRAIS DE DÉPLACEMENT INFÉRIEURS À \$2 500 ET AUTRES DÉPENSES INFÉRIEURES À \$10 000 / TRAVELLING EXPENSES UNDER \$2 500 AND ALLOWANCES UNDER \$10 000 811 024.

**4 Services professionnels, administratifs et autres**  
**Professional, Administrative and Other Services**

(\$623 300)

Alphatext Ltd., 28 589; Acquila BST Ltée, 72 106; Bureau de Crédit de Québec, 13 921; CCH Canadian Ltd., 28 320; IBM Canada Ltée, 10 780; MacDonald Tobacco Inc., 12 000; Paul Montpetit, 26 062; Produits Imperial Tobacco, 38 500; Régie des Rentes du Québec, 13 188; Retail Credit Company of Canada Ltd., 46 801; Rothmans of Pall Mall Canada Ltd., 15 000; Service des Données Asselin Inc., 73 509; Typoform Inc., 62 041; Typo Litho Composition Inc., 11 799; Université Laval, 10 787;

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 159 897.

**5 Entretien et réparations**  
**Maintenance and Repairs**

(\$47 534)

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 47 534.

**6 Loyers**  
**Rent**

(\$1 957 706)

Addressograph Multigraph du Canada Ltée, 10 838; Bell & Howell Québec Ltd., 21 371; Burroughs Business Machines Ltd., 55 387; Consolidated Computer Inc., 407 848; IBM Canada Ltée, 171 501; Reprox Corporation, 10 765; Univac, 1 148 162; Xerox du Canada Ltée, 93 307.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 38 527.

**7 Fournitures et approvisionnements**  
**Furnishings and Supplies**

(\$3 366 181)

Alouette Business Forms Ltée, 17 405; Avery Products Corporation Canada Ltd., 25 788; Barclay Press Co. (Claybar) Ltd., 10 559; Canada Envelope Co., 28 638; Cie de l'Éclaireur Ltée, 10 083; Consolidated-Bathurst Packaging Ltd., 12 558; Core Data Products Ltd., 12 420; Dominion Blank Book Co., Ltd., 12 968; Drummond Business Form Inc., 675 422; Éditions Graphiques Inc., 432 376; Enveloppes Gage Ltée, 57 628; Enveloppe Internationale Ltée, 174 015; Enveloppe Montréal Inc., 202 533; Enveloppe Québec Ltée, 24 143; Formules Commerciales Savoy Ltée, 13 314; Formules d'Affaires Modernes Ltée, 60 468; Formules Mécanographiques Paragon Ltée, 47 859; IBM Canada Ltée, 11 854; Imprimerie Nationale, 16 846; Imprimerie Stellar Inc., 22 372; Kodak Canada Ltée, 33 938; L'Action Sociale Ltée, 19 042; Lancaster Business Forms Ltd., 31 324; Lauzier & Little Inc., 17 104; Memorex Canada Ltd., 14 870; Moore Business Forms Ltd., 157 266; Morton-Williams of Canada Ltd., 365 798; Ratté & Frere Ltée, 42 176; R.L. Crain Ltée, 79 479; Rousseau Métal Inc., 32 911; Southam Formules Commerciales, 216 325; 3M Canada Ltd., 21 468; Villemaire Frère Ltée, 13 949

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 451 302.

## REVENU

## REVENUE

**8 Matériel et équipement**  
**Material and Equipment**  
**(\$173 225)**

Avery Products Corporation Canada Ltd., 11 510; Kodak Canada Ltée, 14 793; Monroe, 18 882; Montréal Video Co., 13 198; NTI Équipement & Planification de Bureau Ltée, 16 585; Gérard Poulin, 13 752.

COMPTE INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 84 505.

**10 Dépenses de transfert**  
**Transfer Expenses**  
**(\$277 462 231)**

Compensation payable aux municipalités pour tenir lieu du droit d'imposer une taxe sur la vente en détail	<i>Compensation payable to municipalities in lieu of the right to impose a retail sales taxes</i>	\$255 509 960
Comptes à payer au 31 mars 1974	<i>Accounts payable as at March 31, 1974</i>	97 224 165
Moins	<i>Less</i>	352 734 125
Comptes à payer au 31 mars 1975	<i>    Accounts payable as at March 31, 1975</i>	70 033 504
Moins	<i>Less</i>	282 700 621
Ajustement	<i>    Adjustment</i>	112 313
		282 588 308

MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN:

Anjou, 2 408 795; Baie d'Urfé, 212 451; Beaconsfield, 633 848; Boucherville, 902 371; Brossard, 1 057 391; Candiac, 351 142; Charlemagne, 141 491; Châteauguay, 570 511; Châteauguay-Centre, 997 185; Côte-St-Luc, 1 006 731; Delson, 165 692; Deux-Montagnes, 253 659; Dollard-des-Ormeaux, 1 281 532; Dorion, 349 777; Dorval, 2 033 612; Greenfield Park, 1 031 454; Hampstead, 178 556; Île-Dorval, 298; Île-Perrot, 234 844; Kirkland, 267 324; Lachine, 2 641 426; La Prairie, 429 350; Lasalle, 3 186 716; Laval, 9 396 040; Lemoyne, 321 103; Léry, 61 072; Longueuil, 4 031 293; Montréal, 62 662 293; Montréal-Est, 769 066; Montréal-Nord, 4 187 502; Montréal-Ouest, 292 760; Mont-Royal, 2 258 812; Notre-Dame, 85 405; Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, 48 640; Outremont, 898 704; Pierrefonds, 921 768; Pincourt, 165 117; Pointe-aux-Trembles, 1 683 760; Pointe-Claire, 2 187 228; Repentigny, 842 860; Rosemère, 273 437; Roxboro, 311 402; Ste-Anne-de-Bellevue, 204 349; St-Bruno-de-Montarville, 512 907; Ste-Catherine, 188 155; St-Constant, 375 088; St-Eustache, 873 225; Ste-Geneviève, 100 377; St-Hubert, 1 498 375; St-Lambert, 702 649; St-Laurent, 6 175 791; St-Léonard, 3 048 195; St-Pierre, 280 006; St-Raphaël-de-l'Île-Bizard, 99 148; Ste-Thérèse, 774 853; Senneville, 48 115; Terrace-Vaudreuil, 52 501; Verdun, 2 701 829; Westmount, 1 245 489; Régie de la Place des Arts 1964, c. 19, 2 178 279.

QUÉBEC MÉTROPOLITAIN:

Beauport, 558 005; Charlesbourg, 1 174 965; Charlesbourg-Est, 45 669; Charny, 165 482; Courville, 167 369; Giffard, 579 624; Lauzon, 286 209; Lévis, 1 404 049; Loretteville, 400 195; Montmorency, 145 142; Orsainville, 448 653; Québec, 11 698 692; St-David-de-l'Auberivière, 156 724; St-Émile, 107 507; St-Félix-du-Cap-Rouge, 104 879; Ste-Foy, 4 944 857; St-Nicolas, 89 664; St-Romuald-d'Etchemin, 455 431; Ste-Thérèse-de-Lisieux, 94 774; Sillery, 385 589; Vanier, 723 392; Villeneuve, 130 980.

DIVERS COMTÉS / VARIOUS COUNTIES:

Abitibi-Est & Ouest, 3 724 012; Argenteuil, 1 082 054; Arthabaska, 2 462 261; Bagot, 905 542; Beauce, 2 869 017; Beauharnois, 2 351 120; Bellechasse, 794 276; Berthier, 1 020 848; Bonaventure, 1 463 283; Brôme, 584 747; Chamblay, 1 074 676; Champlain, 4 150 342; Charlevoix, 1 279 727; Châteauguay, 606 729; Chicoutimi, 7 094 864; Compton, 723 531; Deux-Montagnes, 813 861; Dorchester, 1 178 619; Drummond, 3 015 032; Frontenac, 1 043 596; Gaspé-Nord, 914 802; Gaspé-Sud, 1 362 521; Gatineau, 1 608 448; Hull, 4 542 118; Huntingdon,

509 835; Iberville, 786 052; Îles-de-la-Madeleine, 418 334; Joliette, 2 465 072; Kamouraska, 970 395; Labelle, 1 291 981; Lac St-Jean, 1 877 619; L'Assomption, 1 622 351; Lévis, 565 229; L'Islet, 804 367; Lotbinière, 1 030 110; Maskinongé, 777 431; Matane, 1 147 617; Matapedia, 755 345; Mégantic, 2 514 884; Missisquoi, 1 438 461; Montcalm, 797 303; Montmagny, 1 033 956; Montmorency, 1 125 155; Napierville-Laprairie, 818 427; Nicolet, 1 118 666; Papineau, 1 085 110; Pontiac, 603 017; Portneuf, 2 511 971; Québec, 1 177 240; Richelieu, 2 036 227; Richmond, 1 477 223; Rimouski, 2 845 354; Rivière-du-Loup, 1 648 471; Roberval, 2 267 340; Rouville, 1 291 351; Saguenay, 6 092 273; St-Hyacinthe, 2 285 338; St-Jean, 2 113 135; St-Maurice, 5 135 215; Shefford, 2 871 347; Sherbrooke, 4 806 444; Stanstead, 1 492 387; Témiscamingue, 2 295 055; Témiscouata, 634 453; Terrebonne, 5 439 347; Territoire Nouveau-Québec, 1 172 698; Vaudreuil-Soulanges, 1 111 989; Verchères, 1 539 932; Wolfe, 563 252; Yamaska, 495 923.

Redistribution à certaines municipalités d'une partie du produit de la taxe sur les repas et l'hôtellerie	<i>Redistribution to certain municipalities of part of the proceeds of the meals and hotels tax</i>	\$19 146 779
<b>Moins</b> Comptes à payer au 31 mars 1975	<b>Less</b> <i>Accounts payable as at March                      31, 1975</i>	3 237 179
		<u>15 909 600</u>
<b>Laval</b> <b>Montréal</b> <b>Québec</b>	<b>Laval</b> <b>Montréal</b> <b>Québec</b>	\$ 1 048 800 13 214 400 1 646 400 <u>15 909 600</u>

TRAVAILLEURS AUTONOMES / SELF-EMPLOYED WORKERS, 2 805 492.

**11 Autres dépenses**  
**Other Expenses**  
**(\$4 489 806)**

INTÉRÊTS / INTEREST: Diverses personnes / Various persons, 4 445 407.  
 COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000 44 399.

## RICHESSES NATURELLES

### NATURAL RESOURCES

#### **1 Traitements, salaires et allocations**

##### **Salaries, Wages and Allowances**

**(\$17 593 998)**

**Ministre / Minister:** Gilles Massé (voir / see page 1-102). **Sous-ministre / Deputy Minister:** Jean-Guy Fredette, 44 789. **Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers:** Josaphat Gilbert, 37 828, Robert Ménard, 34 377, Guy Poitras, 35 161, Clément Tremblay, 23 825.

Frédéric Abesque, 22 674; Albert Allard, 22 674; Gilles Audet, 22 674; Jean Aumont, 25 211; Luben Avramtchev, 22 310; Lionel Baillargeon, 22 254; Yvan Bastien, 22 827; Charles-Édouard Beaudoin, 22 827; Patrice Bélanger, 22 674; Jean-Maurice Bellemare, 25 039; Pierre Bergeron, 24 934; Edmond Bernier, 22 389; Marc Boissonnault, 26 542; Jean-Paul Bolduc, 26 278; G.-Réal Boucher, 35 242; Robert Bourassa, 25 198; René Bourgeot, 22 021; Jules Bourque, 26 683; Philippe-R. Brais, 24 347; Raymond Brindamour, 22 827; Michel Bussière, 24 686; Jean-Louis Caouette, 23 093; Gérard Castonguay, 22 674; Jean-Yves Chagnon, 24 911; Fernand Cloutier, 22 673; Georges-Henri Cloutier, 22 059; Pierre Contant, 23 166; Gilles Coulombe, 24 458; Georges Courtemanche, 22 705; Marc Couture, 22 923; Jean-Claude De Launière, 23 475; Philippe Demers, 22 011; Claude Déry, 22 455; Charles Deslauriers, 27 764; Marc Desruisseaux, 22 827; Silien Dessureaux, 23 512; Jacques Déziel, 22 827; François Dompierre, 25 239; Burkhard Dressler, 24 919; André Drolet, 22 195; Guy Dubé, 22 730; Guy Duchesne, 22 673; Jean Dugas, 23 077; Gilles Duquette, 22 673; Gontran Foy, 22 673; André Fréchette, 22 673; Joseph Gagnon, 26 034; Raymond M. Gagnon, 22 366; Roger Gagnon, 23 576; Yvon Globensky, 23 666; Claude Grenier, 22 673; Paul Grenier, 33 848; Richard Grenier, 24 746; Bernard Harvey, 23 850; Mortimer Hendler, 37 236; Laszlo Imreh, 22 673; Zoltan Katzendorfer, 22 673; Bernard J. Kieller, 22 778; Leslie Kish, 23 666; Demetre Kougioumoutzakis, 22 673; Maurice Lafontaine, 22 673; René Laganière, 22 675; Robert Lamarche, 23 582; Pierre Lamoureux, 22 870; Pierre Lasalle, 24 390; Maurice Latulipe, 22 673; André Laurin, 28 883; Robert Lavallée, 22 673; Yvon Lebel, 22 308; Jérôme Lépine, 22 935; Jean-Paul Lettre, 26 434; John C. Lyons, 23 109; James Macintosh, 22 673; Yvan Malinsky, 22 827; Maurice Masse, 24 059; Roger Masse, 22 673; Ovide Maurice, 26 263; Maurice Messier, 29 974; Maurice Miron, 22 673; Denis Morissette, 26 174; Constantin Moscu, 22 673; Lucien Mouton, 24 138; Charles A. Olivier, 28 490; Jean-Jules Panneton, 22 673; Raymond Paquet, 25 024; Guy Paradis, 28 109; Conrad Paré, 22 673; Germain Pelletier, 22 421; Raymond Perrier, 28 183; Claude Pesant, 25 199; Yvon Pichette, 26 045; Jean Plamondon, 22 673; Jean-Louis Pouliot, 26 231; Richard Pronovost, 24 947; René Raymond, 26 226; Jérôme Rénick, 25 582; Jehan Rondot, 23 628; Raymond Roy, 24 819; Claude Samson, 22 673; Raymond Sanscartier, 26 308; Denis Savignac, 26 045; Dagobert Schnubel, 23 318; Kamal Sharma, 24 243; Antoine Simard, 22 673; Paul Simard, 23 116; Roger Sirois, 27 539; Brian Skidmore, 22 829; Ludger St-Pierre, 23 599; Louis G. Tanguay, 26 291; Jean Tétu, 26 169; Camille Thibault, 22 673; Arpad E. Torma, 22 673; Claude Triquet, 22 390; Lucien Trudel, 22 673; Yvon Turcotte, 22 673; Claude Turgeon, 29 910; Jacques Turgeon, 22 147; Jacques Vadboncoeur, 41 471; Arthur Valcourt, 22 827; Marc Van De Walle, 23 021; Oscar-G. Villeneuve, 23 935; Jean-Claude Vinsonnaud, 25 867; Bertrand Warren, 22 973; Nicolas Zaprianoff, 22 674.

TRAITEMENTS ET SALAIRES INFÉRIEURS À \$22 000 ET ALLOCATIONS INFÉRIEURES À \$5 000 / SALARIES AND WAGES UNDER \$22 000 AND ALLOWANCES UNDER \$5 000: 14 395 899

#### **2 Contributions de l'employeur; pensions**

##### **Employer's Contributions; Retirement Funds**

**(\$52 304)**

Commission des accidents du travail de Québec, 50 041.

MONTANTS INFÉRIEURS À \$10 000 / AMOUNTS UNDER \$10 000: 2 263.

**3 Services de transport et de communication**  
**Transport and Communications Services**  
**(\$2 283 866)**

**Frais de déplacement**  
**Travelling Expenses**

Sous-ministre / Deputy Minister: Jean-Guy Fredette, 3 982.

Fernand Alarie, 4 710; Gilles-O. Allard, 6 661; Raymond Barrett, 4 221; Jean-Paul Beaulieu, 2 563; Lucien Béland, 4 156; Guy Bellmare, 2 858; Dominique Bérard, 2 646; Luc Bertrand, 4 472; Jean-Pierre Bilodeau, 3 790; Richard Bilodeau, 3 730; Serge Biron, 4 276; Israël Boissonneault, 2 510; André Boisvert, 3 442; Réal Bonenfant, 2 635; Richard Bonneau, 3 555; Céline Bouchard, 3 537; Clément Boucher, 2 782; G.-Réal Boucher, 3 012; Pierre-André Bourque, 8 954; Joël Brun, 2 772; J. Carignan, 2 909; Jean-Claude Caron, 3 510; Pierre Caron, 3 410; Jacques Carpentier, 3 632; Denis Carrier, 5 150; Jean-Claude Cauchon, 5 680; Conrad-Roger Cayer, 2 622; Daniel Chabot, 4 586; Ghislain Chabot, 3 225; Jean-Yves Chagnon, 2 528; Robert Champagne, 13 751; J.M. Charbonneau, 3 211; Pierre Chartre, 2 597; Serge Cheve, 6 086; Réjean Chouinard, 2 670; Jules Cimon, 3 233; Fernand Cloutier, 3 888; Normand Coulombe, 3 983; Lionel Couture, 5 779; Jean-Claude De Launière, 10 978; Roger Demers, 2 552; Edward Dempster, 2 601; André Deneault, 3 468; Léonce Deneumoustier, 3 374; H.S. Deromer, 4 458; Rénald Desjardins, 4 837; Ludger Deslauriers, 3 373; Patrick Devault, 2 957; Erich Dimroth, 4 069; Denis-Jacques Dion, 4 228; Jean-Guy Dionne, 2 874; Maurice Dubé, 2 708; Serge Dubé, 6 392; Fernand Dubreuil, 2 635; Roger Duggan, 3 440; Michel Dupuis, 2 827; Alain Duret, 2 587; Peter Eakins, 4 604; Yvan Fournier, 3 159; Marc Foy, 3 375; Louis Francoeur, 3 840; Louis-Georges Fraser, 2 638; Réal Gagnon, 3 476; Pierre Garneau, 5 981; Jean-Pierre Gauthier, 4 838; Alain Girard, 5 178; Yvon Globensky, 4 202; Gilles Glode, 3 144; Adrien Gobeil, 3 863; Robert Gosselin, 2 960; Gilles Goudreau, 2 994; Paul Gravel, 3 278; Denys Grondin, 4 817; Guy Guibert, 4 542; Paul-Émile Guillemette, 4 009; Louis Hébert, 3 204; Réginald Houde, 3 112; Denis Houle, 5 319; Lazlo Imreh, 7 101; Henri-Louis Jacob, 4 350; Marcel Jolicoeur, 9 100; Leslie Kish, 5 636; Serge Lachance, 8 843; Roger Laforge, 2 897; J.-Pierre Lalonde, 15 750; Robert Lamarche, 2 504; Arsène Langlois, 4 936; Pierre Lasalle, 6 750; Clément Latour, 6 145; Denis Lavoie, 3 732; Rolland Lavoie, 2 946; Jacques Lebus, 4 982; William Leclair, 2 574; Alain Leclerc, 2 819; Pierre Leclerc, 4 021; Claude Légaré, 3 342; Herman Lemay, 5 149; Réal Lépine, 6 054; Claude Levasseur, 6 145; Pierre Levasseur, 3 074; Bernard Lévesque, 4 638; Jacques Locas, 5 484; Nelson Madigan, 4 471; Michel Magnan, 2 611; Gaston Martin, 3 127; Richard Massicotte, 5 865; Serge McCann, 3 654; Rénald McCormack, 3 506; Maurice Messier, 2 635; Guy Paradis, 2 559; Gustave Pelletier, 4 620; Raymond Perron, 2 580; Robert Poissant, 2 987; André Poulin, 3 247; Martin Poulin, 4 479; Gérald Proulx, 3 024; Jean-Louis Quirion, 3 668; Robert Reader, 2 626; Jérôme Rémy, 3 174; René Robichaud, 2 716; Michel Rocheleau, 2 548; Jean St-Laurent, 3 105; Wilbrod St-Laurent, 2 925; Gérard St-Pierre, 3 346; Guy St-Pierre, 2 823; Jacques St-Pierre, 3 904; Kamal Sharma, 5 156; Antoine Simard, 3 404; Georges Simard, 2 611; Robert Simard, 3 849; Marcel Sylvestre, 3 133; Jacques Therriault, 2 967; Laurent Thibault, 2 543; Marcel Tiphane, 2 556; Germain Tremblay, 10 633; Jean-Vianney Tremblay, 2 685; Robert-L. Tremblay, 3 981; Lucien Trudel, 2 821; Pierre Trudel, 2 650; André Vallières, 4 549; Marc Van De Walle, 3 577; Paul-Émile Veillette, 2 780; Pierre Villeneuve, 11 241; Webb's Lodge, 13 467.

**Autres dépenses**  
**Other Expenses**

Ailes du Nord Ltée, 16 246; Air Canada, 132 868; Air St-Agathe, 36 126; Alma Air Service Ltée, 33 012; Austin Airways Ltd., 45 758; A. Fecteau Transport Aérien, 56 455; Great Whale, 29 000; Hélicoptères Trans. Québec Ltée, 14 452; Imprimerie Héon et Nadeau, 15 832; Librairie Beauchemin Ltée, 12 875; Nordair Ltée, 198 035; Pierre Tremblay Publicité, 15 406; Le Quotidien Ltée, 20 514; St-Félicien Air Service Ltée, 202 431; Shyrotors Ltd., 80 449; Société d'énergie de la Baie James, 12 897; Survair Ltd., 23 561.

FRAIS DE DÉPLACEMENT INFÉRIEURS À \$2 500 ET AUTRES DÉPENSES INFÉRIEURS À \$10 000 / TRAVELLING EXPENSES UNDER \$2 500 AND OTHER EXPENSES UNDER \$10 000: 727 569.

## RICHESSES NATURELLES

## NATURAL RESOURCES

### **4 Services professionnels, administratifs et autres**

*Professional,  
Administrative and  
other Services*

**(\$4 473 545)**

Actim, 22 109; Aéro Photo Inc., 417 055; Barringer Research Ltd., 32 062; Denis Brosseau, 16 435; Centre d'études nordiques de l'université Laval, 22 000; Centre hospitalier de l'université Laval, 19 848; Pierre Charbonneau & Cie Ltée., 14 788; Chibougamau Diamond Drilling, 21 251; Desjardins & Sauriol, 14 018; Jean-Paul Deslauriers, 18 180; École polytechnique, 30 154; Gendron & Lefèvre, 34 124; Edward L. Ghali, 27 000; Hôpital Chashasipich, 23 134; Hydro-Québec, 15 078; H. Zinder & Associates Inc., 15 535; Innuit Community Council, 78 474; Institut national de la recherche agronomique, 35 950; Irem-Merl, 30 036; Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc., 280 501; Laboratoires Shermont Inc., 100 587; Lalonde, Valois, 20 941; Martel, Leblanc & Associés, 25 719; Monerval Inc., 27 291; Morin, Tessier, Martel, Leblanc, 29 683; Ontario Foundation Research, 28 540; PAK Industries Inc., 381 800; Photographic Surveys Inc., 492 039; Questor Surveys Ltd., 369 994; Relevés Géophysiques Inc., 200 000; Roctest Ltée, 12 724; St-Amant, Vinet, Vézina, Brassard, 25 522; St-Pierre, Bertrand, Charron, 21 608; St-Pierre, Ouellet, Michaud, Roy, 26 621; Société internationale d'équipement et de conseil, 115 000; Surveyer, Nenniger, 636 719; Gilles Tardif, 28 000; Université Laval, 90 698; Université de Montréal, 16 250.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 656 077.

### **5 Entretien et réparations**

*Maintenance and Repairs*

**(\$839 379)**

Victorien Deschamps, 16 745; Garage Limoilou Enr., 10 408; Hewitt Équipement Ltée, 17 729; Industries Burcan Ltée, 434 000; International Harvester Co., 13 998; J.D. Chevrolet Oldsmobile Ltée, 13 079; J.-R. Dumas Inc., 81 916; Lefebvre & Frères Ltée, 12 295; Matagami Ready-Mix Ltée, 14 957; Maurice Lahoud Ford Inc., 13 181; National Commercial Equipment, 13 520.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 197 551.

### **6 Loyers Rent**

**(\$3 111 707)**

Lucien Arel, 15 714; Armand Beaulme, 14 022; Benro Inc., 56 282; A. Bourgeois et J.L. Ltée, 10 057; Laurent Brousseau, 20 162; Budget Rent-A-Car of Québec, 13 658; Gabriel Caouette, 11 123; Cargair Ltée, 177 108; Chibougamau Excavation Inc., 22 326; Robert Cloutier, 13 713; Commission scolaire du Nouveau-Québec, 10 200; Construction Edguy Inc., 12 168; Construction Réal St-Laurent Ltée, 10 439; Couillard Construction Ltée, 10 968; Dolbeau Air Service Inc., 35 800; Dumas Transport Inc., 10 121; Entreprises Jacques Dufour, 16 363; Estrie-Con Ltée, 12 961; Faribel Ltée, 15 792; A. Fréchette & Fils Ltée, 14 627; Dominique Girard, 10 516; J.H. Girard, 24 008; Raymond Girard Inc., 122 593; Lambert Grenier, 10 629; Guertin & Fils Limitée, 352 776; Jean-Denis Hamel, 12 611; Léo Hamel, 11 623; Héli Voyageur Ltée, 54 728; Léo Lafond, 21 536; Maurice Lahoud Ford Inc., 10 155; Marcel Lapointe, 17 455; Roland Lapointe, 15 049; Maurice Larouche, 15 352; Location St-Maurice Ltée, 53 129; Matagami Ready-Mix Ltée, 203 856; Gaston Morin, 15 375; Denis Nadeau, 10 025; Germain Ouellet, 12 723; Edgar Prévost, 19 355; Jos. Ste-Croix & Fils, 36 740; Léopold St-Gelais, 11 382; Services Aériens, 14 828; Denis Simard, 10 153; Studios Claude Alain Inc., 12 390; Henri Tousignant, 41 357; Alexandre Tremblay, 14 073; A. Turcotte & Fils Ltée, 208 556; Lucien Turgeon, 11 247; Turnbull Construction Inc., 10 980; Robert Vigneux, 13 808; Xerox du Canada Ltée, 69 886.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 1 159 209.

### **7 Fournitures et approvisionnements**

*Furnishings and Supplies*

**(\$3 785 902)**

Aéro Photo Inc., 11 051; Alonso Aubert et Aldéric Dubosq, 15 929; Armco Drainage & Métal, 17 975; Ayers Ltd., 15 530; Bay Northern Stores, 36 106; Carrière St-François Ltée, 27 865; Carrières de St-Dominique Ltée, 37 788; Chimic Inc., 13 589; John F. Cuggy & Co. Ltd., 33 817; J.-L. Demers Ltée, 23 042; Démix Ltée, 21 141; Domtar Chemicals Ltd., 27 057; F.-X. Drolet Inc., 28 137; Eastern Canada Steel & Iron, 11 212; Fédération des Magasins Co-Op, 46 588; Ferlac Inc., 11 241; Fisher Scientific Co. Ltd., 20 334; Grenier, Lambert, 21 950; Guertin & Fils Ltée, 12 150; Hôpital de l'Ungava, 49 563; Hydro-Québec, 209 256; Iberville Lumber Inc., 15 012; Imperial Oil Ltd., 30 553; Koppers International, 41 955; Louis Lefebvre Ltée, 30 997; Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien / Dept. of Indian Affairs and Northern Development, Ottawa, 21 490; Mutual Steel Corporation, 23 014; Nap. Malenfant Ltée, 11 998; Pesner Bros. Ltd., 13 988; Provigo Montréal Inc., 44 055; Provigo (Saguenay) Ltée, 42 486; Québec Ready-Mix Inc., 13 275; J.-E. Richard Inc., 16 231; Sablière St-Pierre Ltée, 37 935; Safety Supply Co. Ltd., 16 732; St-Marc

Ready-Mix Ltée, 12 915; St-Malo Heating Ltd., 16 464; Salaison Winnipeg Packers Inc., 50 501; Shell Canada Ltée, 1 299 385; Super Marché Rivard, 25 006; Texaco Canada Ltd., 28 785; Transport Excavation, 23 095.

COMPTE INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 1 278 709.

**8 Matériel et équipement  
Material and Equipment**  
(\$1 014 678)

Roger Barré Automobiles Ltée, 13 339; Casgrain & Charbonneau Ltée, 11 526; Emco Supply Div. Emco Ltd., 10 893; Finnian Engineered Products Ltd., 11 050; Fisher Scientific Co. Ltd., 39 736; Ford-Motor Co. of Canada Ltd., 51 722; Foxboro Co. Ltd., 19 020; Hewlett Packard Canada Ltd., 13 380; Hughes-Owens Co. Ltd., 10 090; I.B.M. Canada Ltée, 26 197; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 12 601; Location St-Maurice Ltée, 57 000; Maurice Lahoud Ford Inc., 69 841; Métaux Presses, 19 659; Mitron Systems Corporation, 16 089; Muzzens Équipement Ltée, 59 301; Denis Pépin Autos Ltée, 13 258; Perkin Elmer Canada, 30 197; Milton Roy Industries Ltd., 14 132; Siemens Medical Canada Ltd., 30 958; Sturtevant Mill Co., 13 760; Technical Marketing Associates, 14 308; Norman Wade Co. Ltd., 24 071; Wild Leitz Canada Ltd., 11 078; Williams & Wilson Ltd., 12 018.

COMPTE INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 409 454.

**9 Terrains, immeubles et travaux de génie  
Land, Immoveables and Engineering Works**  
(\$5 857 242)

Arco Construction Inc., 175 416; Asbestos Corp. Ltd., 300 000; Atlantic Cie Ltée, 245 003; Alonso Aubry, 22 765; Marcel Beaudet, 21 306; Valérien Beaupré, 14 347; Raymond Beauregard, 13 485; Rénald Beauregard, 59 670; BLM Enr., 407 035; Gaston Brin, 17 380; Ovila Brodeur, 18 690; Janvier Brosseau, 16 100; Roger Brosseau, 20 625; Cadieux, Charette, Meloche & Associés Inc., 14 760; Suzanne L. Chabot, 33 740; Construction BSF Ltée, 204 896; Constructions Frontière Ltée, 249 930; Joseph Côté, 11 455; Rolland Côté, 21 510; Françoise Roy Côté, 30 000; Thérèse Début, 23 190; Albert Delorme, 58 325; Rosario Delorme, 65 935; Arthur Deslandes, 109 215; Raynald Deslandes, 95 613; Rosaire Deslandes, 71 910; Entreprises Mont-Sterling, 325 966; Marcel Gatien, 77 830; Adrien Gaucher, 16 020; Gildac Inc., 182 663; André Girouard, 100 200; André Goulet, 10 000; Irène Lebeau Grenier, 11 887; Hervé Pomerleau Inc., 18 380; Hydro-Québec, 233 500; Réal Labonté, 20 950; Lagendyk & Co. Ltd., 133 514; Suzanne Chabot Lalumière, 70 966; Monique Landre, 12 395; Raymond Leduc, 21 210; Matagami Ready-Mix Ltée, 16 983; Willis et Earl B. McCutcheon, 21 435; Lucien Ménard, 65 320; Léopold Mercier, 10 330; Rodolphe Mercier, 12 075; Noël Meunier, 14 095; Yvan Morissette, 113 675; Victorin Noreau, 10 550; Podro Inc., 46 127; Philippe Renaud, 20 280; SAF Construction 1973 Inc., 320 681; St-Romuald Construction Ltd., 37 053; Denis Simard Inc., 76 000; Société d'habitation du Québec, 11 000; Société québécoise d'exploration minière, 15 000; Marguerite et Monique Talty, 13 994; Yves-E. Tétreault, 22 500; Rosaire Turgeon, 24 997; Jean-Maurice Vachon, 71 495; Gérard Vallières, 19 310; Walsh & Blais Inc., 940 000.

COMPTE INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 416 560.

**10 Dépenses de transfert  
Transfer Expenses**  
(\$1 164 736)

Association québécoise, 15 000; Centre d'études nordiques, 28 000; Corporation des Chemins, 17 500; Cité de Chicoutimi-Nord, 15 000; Conseil canadien des ministres des ressources / Canadian Council of Resources Ministers, 34 500; Fédération des coopératives, 15 000; Institut Arctique, 20 000; Société de développement de la Baie James, 900 000; Université Laval, 10 000; Ville de Baie-Comeau, 15 000; Ville de Hauteville, 24 834.

AUTRES BÉNÉFICIAIRES — MONTANTS INFÉRIEURS À \$5 000 / OTHER BENEFICIARIES — AMOUNTS UNDER \$5 000: 69 902.

**11 Autres dépenses  
Other Expenses**  
(\$19 855)

COMPTE INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 19 855.

**TERRES  
ET FORêTS**  
**LANDS  
AND FORESTS**

---

**1 Traitements,  
salaires et  
allocations**

**Salaries,  
Wages and  
Allowances**

**(\$23 277 196)**

*Ministre / Minister: Kevin Drummond (voir / see page 1-102). Sous-ministre / Deputy Minister: Michel Duchesneau, 45 403. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Jean-Marie Bourbeau, 36 766, Antonio Gagnon, 35 292, Jean-Noël Poulin, (voir plus bas / see below).*

Paul-Marcel Archambault, 26 168; Nérée Arsenault, 22 673; Guy Bédard, 24 456; Guy Bernard, 24 012; Arthur Bérubé, 22 673; Oscar Blais, 26 373; Guy Boissinot, 27 626; Jean-Louis Boivin, 23 005; Pierre Bonin, 22 091; André Boulianne, 22 827; Romuald Bourgoin, 22 673; Robert Bussières, 23 402; Jean-Paul Campagna, 23 087; Marcel Cantin, 25 927; Jacques Caron, 24 469; Jean-Louis Caron, 33 367; Joseph-Léon Carrier, 22 674; Raymond Casgrain, 22 580; Fernand Côté, 23 595; Gaétan Côté, 26 205; Gaston Côté, 24 920; Jacques Côté, 23 863; Paul-Henri Côté, 26 473; Paul Darisse, 22 167; Jean-Charles De La Durantaye, 24 557; Onil Demers, 23 994; Réal Desaulniers, 27 934; Maurice Descoteaux, 27 313; Pierre Dorion, 26 353; Georges Dorval, 22 673; Jean-Paul Dubé, (Charlesbourg), 23 699; Jean-Paul Dubé, (Lévis), 25 053; Roger Dugas, 23 209; Jean Dumoulin, 23 310; Maurice Duval, 28 308; Gaston East, 22 000; Paul-Émile Fortin, 22 793; Romuald Fournier, 22 673; Claude-Bernard Gagnon, 22 673; Joseph-Georges Gagnon, 22 673; Gaston Germain, 23 963; Jacques Gosselin, 34 730; Adrien Guay, 25 539; Renald Hawey, 23 821; René Henley, 22 077; Maurice Kirouac, 22 673; Roger Laberge, 25 927; Clovis Labrecque, 25 686; André Lachance, 25 513; Bertrand Lacroix, 26 223; Luc Lacroix, 22 673; Gaston Laflamme, 25 529; G.-Roger Langlois, 25 921; Roger-Alban Lapointe, 22 673; Joseph-Adrien Larrivée, 22 067; Léandre Leblanc, 23 049; Jean Lebleu, 22 739; André Leclerc, 22 021; Pierre-Paul Légaré, 30 370; Marcel Léveillé, 22 673; Noël Lizotte, 26 239; Raymond Lord, 23 609; Laurent Marois, 26 159; Fernand Martel, 22 774; Jean-Paul Martel, 22 827; Yvon Martin, 26 364; Raymond Matte, 22 827; Claude Mercier, 22 673; Yvon Mercier, 23 595; Robert Michaud, 23 352; Léo Michon, 22 673; J.-Hector Morin, 22 827; Jean-Paul Nadeau, 23 154; Émile Ouellet, 27 472; Paul-Henri Ouellet, 22 886; Victor Pageau, 26 517; Gérard Paquet, 25 711; Louis-René Pedneault, 26 095; Gilles Pinard, 22 673; Gilles Plamondon, 22 827; Michel Pleau, 25 276; Jean Poirier, 22 774; Jean-Edgar Porter, 22 904; Jean-Marie Pouliot, 24 996; Yvon Richard, 22 752; Oneil Roy, 25 250; Louis-Philippe Samson, 24 108; Roger Sensal, 22 673; Roger Simard, 22 673; Jean Smith, 23 260; Roland St-Cyr, 23 307; Gérard St-Pierre, 23 580; Gérard Tanguay, 26 215; Roland Therrien, 22 827; Paul-Henri Tremblay, 28 022; Gilles Vallée, 24 880; Pierre Villeneuve, 22 715.

SOCIÉTÉ DE RÉCUPÉRATION D'EXPLOITATION ET DE DÉVELOPPEMENT FORESTIERS DU QUÉBEC: Président: Albert Côté, 41 598.

Jean-Marie Pleau, 24 774.

COMMISSION DE GÉOGRAPHIE DE QUÉBEC:

Jean-Noël Poulin, 33 587.

TRAITEMENTS ET SALAIRES INFÉRIEURS À \$22 000 ET ALLOCATIONS INFÉRIEURES À \$5 000 / SALARIES AND WAGES UNDER \$22 000 AND ALLOWANCES UNDER \$5 000: 20 660 656.

**2 Contributions  
de l'employeur;  
pensions**

**Employer's  
Contributions;  
Retirement Funds**

**(\$100 312)**

Commission des accidents du travail de Québec, 100 244.

MONTANTS INFÉRIEURS À \$10 000 / AMOUNTS UNDER \$10 000: 68.

**3 Services de transport et de communication**  
**Transport and Communications Services**  
**(\$2 698 197)**

**Frais de déplacement**  
**Travelling Expenses**

Rosaire Arseneault, 2 705; Georges-Émile Auger, 2 519; Simon Barrette, 2 807; Gratien Bédard, 5 087; Marcel Bédard, 3 188; Gérard-L. Bélanger, 3 473; Jean-Paul Bélanger, 2 805; Michel Bélanger, 3 442; Lauréat Bellavance, 3 771; Jacques Bellefleur, 2 788; Louis Bergeron, 2 758; Stanislas Bernatchez, 2 976; Clément Bilodeau, 2 875; Guy Bilodeau, 6 953; Jean Blouin, 4 125; Jean-Joseph Boivin, 2 799; Fernand Bossé, 3 254; Guy Bouchard, 2 728; Raymond Bouchard, 3 174; Réginald Bouchard, 2 714; Serge Boulay, 3 107; Rosaire Boulianne, 2 951; Joseph Bouthillette, 2 532; André Buist, 2 893; Jean-Louis Caron, 2 532; Claude Carrier, 2 936; Hector Castonguay, 2 753; Roger Chabot, 2 757; Maurice Chartré, 3 296; Michel Cloutier, 3 944; Camillien Côté, 2 643; Fernand Côté, 2 634; Gaston Côté, 2 556; Gilles Côté, 3 654; Robert Côté, 3 324; Claude Demers, 2 763; Pierre Deschênes, 2 967; André Doré, 4 019; Jean-Paul Dubé, 4 444; Louis Dumais, 2 671; Bernard Dunn, 2 812; Louis-Philippe Duval, 2 570; Normand Émond, 3 118; Philippe Ferland, 3 147; Lionel Forger, 3 101; Yvon Fortin, 2 952; Gérard Gagné, 2 699; Raymond-Marie Gagné, 2 964; Jean-Louis Gagnon, 2 705; Lévis Gagnon, 2 975; Jean-Marc Gaumond, 2 729; Maurice Germain, 3 462; Gilles Gignac, 3 273; Hugues Giguère, 2 612; Donia Gilbert, 3 858; Michel Girard, 3 314; Fernand Gosselin, 2 547; Benoît Grondin, 2 509; Claude Grondines, 5 934; Roméo Guimont, 4 218; Gilles Hamel, 3 110; Edmond Horth, 2 618; Claude Jolivette, 2 903; Bernard Juteau, 3 474; Luc Lamontagne, 2 647; Bernard Lamy, 3 023; Yvan Lapointe, 3 030; Jean Larochelle, 2 912; Fernand Larue, 3 596; Camille Lavoie, 2 898; Alyre Leblanc, 2 672; Gilbert Lessard, 2 633; Claude Linteau, 4 409; Benoit Lizotte, 3 119; Roland Lizotte, 2 604; Eugène Marion, 2 531; Laurent Marois, 3 930; Jacques Martel, 2 783; Jean-Jacques Martel, 3 024; Aurèle Mercier, 2 848; Clovis Mercier, 3 416; Yvon Mercier, 4 104; Patrice Miller, 3 243; J.-Hector Morin, 2 877; Serge Morin, 2 797; Stanislas Morin, 2 932; Victor Morin, 3 108; Jean-Paul Morneau, 3 623; Jacques Naud, 3 584; J.-Adélard Ouellet, 3 015; Jacques-André Ouellet, 3 490; Jacques Pagé, 3 146; Antoine Papillon, 2 752; Claude Pelletier, 2 577; Michel Pelletier, 3 833; Noël Piché, 2 921; Maurice Piette, 2 596; Gabriel Plante, 2 777; Élias Poirier, 3 059; Gaétan Pouliot, 4 626; Claude Racine, 2 980; Adrien Raymond, 3 323; Léonard Riopel, 2 614; Denis Rioux, 2 963; Joseph Shaink, 3 199; Padoue Simard, 3 025; Marcel Sirois, 3 303; Gérard St-Gelais, 4 057; Patrick St-Laurent, 2 972; Gilles St-Louis, 2 516; Laurent St-Louis, 2 740; Gilles Talbot, 5 325; Joseph Thibault, 2 642; Adélard Tremblay, 2 824; Doril Trudel, 2 711; Roméo Turbide, 3 634; André Turcotte, 2 579.

**Autres dépenses**  
**Other Expenses**

Air Alma Inc., 27 259; Air Canada, 48 451; Air Roberval Ltée, 16 737; Air Satellites Inc., 11 654; Air Ste-Agathe, 23 059; Chemins de Fer Nationaux du Canada, 17 489; Jean-Marie Dupont, 46 550; Jacques Dusault & Associés Inc., 90 685; Yvon Fournier Ltée, 11 387; Jeanne-D'Arc Godbout, 10 643; Imprimerie Canada Inc., 10 439; Imprimerie Stellar Inc., 17 247; R.-H. Lafrance Ltée, 16 614; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 12 180; Paul-André Lafrenière, 21 000; Métro Liquid Carriers (1966) Ltd., 57 967; Montréal Oil Carriers Inc., 10 237; Northeast Airmotive Inc., 13 000; Joseph Ouellet, 48 971; Provincial Oil Carriers Co. Ltd., 31 197; Québec Aviation Ltée, 11 832; Rolland Villeneuve, 17 742.

**FRAIS DE DÉPLACEMENT INFÉRIEURS À \$2 500 ET AUTRES DÉPENSES INFÉRIEURES À \$10 000 / TRAVELLING EXPENSES UNDER \$2 500 AND OTHER EXPENSES UNDER \$10 000: 1 755 394.**

**4 Services professionnels, administratifs et autres**  
**Professional, Administrative and other Services**  
**(\$14 689 686)**

Aéro Photo Inc., 170 642; Association Forestière Québécoise Inc., 102 140; Jude Audet, 81 600; Aviation Specialties Inc., 388 660; Roger Baron, 16 537; Jacques Beauchemin et Paul-A Lapointe, 14 650; Jacques Bélanger, 12 167; Guy Béliveau et Jules Couture, 335 588; J.-T. Bellemare, 22 629; Jean-Marc Bernard, 10 000; Yves Boivin, 12 770; Jean Boucher, 30 986; Yvon Boulanger, 13 000; Brendan & Neil O'Gallager, 16 685; Carrier, Trottier & Aubin, 10 000; Centre de la conservation de la nature du Mont St-Hilaire, 40 000; Roger Chartrand, 34 998; J.-M. Chastenay & J. Rochette, 14 495; E.-D. Chiasson, 14 223; Cie Photo Air Laurentides, 107 707; Conair Aviation Ltd., 509 730; Consolidated Bathurst Ltd., 49 752; Michel Corriveau, 11 192; Couillard, Lessard, Milot & Associés, 34 000; Chs.-E. Couture et Mario Couture, 12 200; Darveau, Grenier, Lussier & Associés, 222 055; Jules Deblois, Michel Bolduc et Gérald Jacques, 21 233; Louis-Philippe Deblois, 18 936; Dendrek Inc., 84 159; Paul Descarreaux, 11 268; Jean-Paul Deslauriers, 12 078; Dion, Perreault & Associés, 70 000; Dumont, Blais, McNeil & Associés, 326 031; Michel

## TERRES ET FORÊTS

## LANDS AND FORESTS

Dutil, Robert Yergeau et Florent Boisvert, 65 996; Fonds de recherches forestières de l'Université Laval, 1 562 000; Fortin, Walsh & Associés, 96 000; Yvon Fournier Ltée, 49 000; Yvan Garneau, 11 934; Gaudreault, Pigeon & Cassista, 80 785; Gauthier, Poulin, Thériault & Associés, 448 048; Gendron & Lefebvre, 184 010; François Godbout, 13 420; Jacques et Lucien Gravel, 36 688; Maurice Grenier, 11 418; Michel Grondin, 14 330; Jean Guérard, 20 000; Hauts-Monts Inc., 109 807; Georges-Henri Huard, 28 495; IBM Canada Ltée, 21 119; Laboratoire de Béton (1968) Enr., 11 478; André Laferrière, 25 725; Laferrière, Moretti & Langlois, 26 427; Paul Laliberté, 11 394; Émile Laurence, 18 411; Laurentian Regional School Board, 16 493; Jean-Paul Lavoie, 14 865; Marc Lefrançois, 40 000; Litton Systems (Canada) Ltd., 34 095; Charles-Eugène Maheux Enr., 23 898; Roger Morais, 134 521; Roger Morasse, 30 744; Morgan Arboretum and Woodland Development Association, 33 558; Séverin Pelletier, 22 135; Raymond Perreault, 29 020; Photographic Surveys Inc., 28 937; Claude Picard, 20 000; Pierre Charbonneau & Cie Ltée, 30 519; Québec Aviation Ltée, 26 709; Pierre Ricard, 15 000; Rinfret, Rivest & Associés, 57 464; John Rohar, 13 418; Jean-Damien Roy, 30 012; St-Amant, Vézina, Vinet & Brassard, 47 221; J.-Roland Samson, 14 865; Michel Samson, 96 742; Gilbert Simard, 33 427; Gaétan Sirois, 15 000; SOCIÉTÉ DE CONSERVATION: de la Côte Nord, 949 715, de la Gaspésie, 490 681, du Nord-Ouest, 1 023 836, de l'Outaouais, 356 443, de la Région de Québec-Mauricie, 374 892, du Saguenay-Lac-St-Jean, 949 429, du Sud du Québec, 348 385; Société de récupération, d'exploitation et de développement forestiers du Québec, 1 826 635; S. Valent & Associés, 24 776; Louis Thivierge, 10 620; P.-A. Tremblay, 30 488; Rodrigue Tremblay, 34 402; Université Laval, 95 302; Yvon Valcin, 27 802; Guy Veer, 20 000.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 1 639 041.

### 5 Entretien et réparations Maintenance and Repairs

(\$335 043)

Branchaud Électrique, 10 296; Maurice Lahoud Ford Inc., 19 898; Menuiserie Joliette Inc., 10 725.  
COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 294 124.

### 6 Loyers Rent

(\$5 670 750)

ABC Ciment, 11 939; Abiex Inc., 14 964; Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 17 340; Émile Allard, 11 597; Aro Construction, 16 077; Association des Indiens, 26 292; Atco Québec Inc., 24 690; Auclair & Frères Inc., 42 701; Gérard Audet, 10 593; Barraute Construction, 61 694; Barrette & Saucier Ltée, 15 761; A. Bergeron & Fils Inc., 76 605; Arthur Bernard, 13 090; Valmore Bernard, 11 627; Claude Bernier, 22 928; Jean-Guy Blanchet, 12 029; Philippe Blanchet Inc., 23 690; Réjean Blanchet, 12 825; Jean-Paul Blouin, 22 776; Luc Boily, 21 967; André Bouchard, 10 772; Jean-Louis Bouchard, 14 105; Paul-Étienne Bouchard, 23 632; André Boyer, 16 638; Elphège Brochu, 15 611; Fernand Brochu, 13 467; Ghislain Brochu, 12 328; Canadian General Transit Co. Ltd., 10 217; Bertrand Caron, 12 429; Marc Castonguay Inc., 10 117; Yvon Castonguay, 18 245; Paul-E. Cayouette, 45 101; Cellard Inc., 26 438; Émilien Champagne, 12 111; Fernand Champagne, 17 859; Roland Champoux, 15 657; Chantiers Bonneau Ltée, 25 511; Chantiers Chibougamau Ltée, 16 111; Chantiers coopératifs de St-Fulgence, 22 473; Chibougamau Excavation Inc., 50 015; Chibougamau Express Ltée, 13 616; Chibougamau Lumber Co. Ltd., 132 916; Gilles Collard, 15 559; Comtern Ltd., 21 126; Gilles Comtois, 12 257; Cosmor Inc., 25 000; Rosaire Côté, 34 095; CUOQ Construction Ltée, 10 866; Osée Dallaire, 15 682; Camille Descoteaux, 10 944; Hawley Dimock, 18 161; DMS Inc., 59 916; Germain Drapeau, 14 610; Fernand Dufresne, 11 367; Donatién Dumais & Fils Inc., 21 488; Dumas & Morin, 28 787; Gaston Dumas, 38 687; ENTREPRISE Blais Inc., 25 352; Nord-Ouest Inc., 25 257; PO BO HA Inc., 10 245; Excavation de Girardville, 11 417; Edgar Flaman, 29 242; Camille Fortin, 18 391; Fernand Fortin, 23 745; L. Fournier & Fils, 14 372; Yvon Fournier Ltée, 12 550; Gagnon & Frères de Roberval Ltée, 49 872; Maurice Gagnon, 27 202; Julien-S. Gamelin, 15 442; Gaspé Construction Inc., 10 923; André Gauthier, 18 617; Edgar Gauthier, 15 018; Robert Gauthier, 20 344; Fernand Girard Ltée, 22 116; Jacques Girard, 46 085; J.-H.-Albert Girard, 63 262; Paulin Girard, 39 069; Philippe Girard, 14 038; Raymond Girard Inc., 72 281; Julien Grand'Maison, 19 480; Floréal Grenier, 13 428; Jean-Guy Grenier, 26 817; Guertin & Fils Ltée, 29 087; Louis Guillemette & Fils Inc., 43 783; André Hardy, 48 497; Robert Hardy, 23 658; Héli Voyageur Ltée, 88 465; Louis Labbé, 27 902; Henri Labranche, 13 580; Rolland

Lafleur, 11 843; Maurice Lahoud Ford Inc., 45 052; Marcel Lapointe, 17 219; Roland Lapointe, 12 508; Bernard Larouche, 33 342; Armand Lavergne, 13 352; Pierre-Eugène Lavoie, 54 144; Lionel Lebel Ltée, 87 134; Albéric Lévesque, 32 502; Régis Maltais, 15 475; G.-K. Miller Excavation Enr., 14 784; Léon Montreuil, 17 658; Armand Morin, 10 940; Gaston Morin, 16 516; Lévis Morissette, 24 497; Roland Morissette, 31 416; Pan-Québec, 66 649; Roger Parent, 10 436; Lucien Pelletier, 30 522; Perrard Inc., 53 711; Podro Inc., 19 337; Raoul Poirier & Fils, 15 396; Potvin & Savard, 12 386; Reprox Corporation, 25 718; James Richardson Co. Ltd., 15 910; Fernand Rodrigue, 14 019; Jos. Ste-Croix & Fils Ltée, 49 376; Jacques St-Onge Inc., 11 410; Germain Sasseville, 11 749; Savard & Fils, 21 826; Sept-Îles Hélicoptères Service Ltée, 62 697; Robert Simard, 13 663; Société d'Entreprises Générales, 79 927; Sperry Univac Systems, 17 082; Taché Construction Ltée, 43 239; Roger Tanguay, 18 341; J.-R. Théberge Ltée, 46 303; A. Therrien & Fils Ltée, 55 497; Wilfrid Thibeault, 25 120; Henri Tousignant, 36 086; Alexandre Tremblay, 17 431; Bertrand Tremblay, 36 107; Charles-Henri Tremblay, 11 194; Georges Tremblay, 64 315; Jean-Charles Tremblay, 11 513; Jean-Paul et Denis Tremblay, 85 918; Laurent Tremblay, 12 080; Maurice Tremblay, 21 960; Raymond Tremblay, 11 474; Jacques Trudel, 14 367; Jean-Marc Trudel Inc., 92 870; Azarias Turcotte & Fils Ltée, 21 589; D. Turcotte & Fils Ltée, 15 517; Rosaire Vézneau, 25 459; Vibraco Inc., 76 864; Xerox du Canada Ltée, 41 707.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000 650 967.

**7 Fournitures et approvisionnements**  
**Furnishings and Supplies**  
**(\$7 463 796)**

Aéro Photo Inc., 94 289; Armco Canada Ltée, 104 650; Atlas Chemical Industries, 11 466; J.-O. Boivin & Fils Enr., 11 514; Thomas Bonar & Co. Canada Ltd., 17 139; Éloi Boulay, 12 840; BP Oil Ltd. 26 708; Brockville Industries Ltd., 27 280; Canada Centre for Remote Sensing, 10 472; Cartier Reproductions Inc., 10 361; Chemagro Ltée, 2 139 825; Chouinard Explosives Inc., 17 335; Ciba-Geigy Canada Ltd., 19 905; Cie Générale Électrique du Canada Ltée, 16 669; Cie Photo Air Laurentides, 113 115; Cie 3M du Canada Ltée, 31 164; Deto-Nord Ltée, 36 109; Dow Produits Pharmaceutiques Ltée, 766 446; Du Pont du Canada Ltée, 14 066; Formules d'Affaires Alouette Ltée, 33 207; Armand Gosselin & Fils Inc., 43 323; Gulf Oil Canada Ltd., 37 310; Hauts-Monts Inc., 78 829; Hébert Lumber Ltd., 27 218; Hydro-Québec, 73 356; Ideal Metals & Alloys Ltd., 14 805 Impérial Oil Ltd., 145 056; Imprimerie Stellar Inc., 12 498; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 50 910; Koppers International, 168 792; Gérard Lagacé Ltée, 12 085; Z. Laroche & Frères Ltée, 10 325; Armand Lizotte Inc., 11 978; Matériaux Blanchet Inc., 20 802; McBee Co. Ltd., 12 745; Ministère de l'Énergie, des mines et des ressources / Department of Energy, Mines and Resources, Ottawa, 41 564; Mirabau & Riverin Inc., 10 695; Montréal Lithographing, 18 384; T.-J. Moore Ltée, 10 690; Morton-Williams of Canada Ltd., 31 752; Mutual Steel & Metal Corp., 29 746; Par-Métal Inc., 15 856; Pétrofina Canada Ltée, 11 878; Pétroles Irving Inc., 41 628; Poudrières Dulac Enr., 31 495; Produits de Ciment Leclerc Ltée, 15 864; Record Chemical Co. Inc., 60 986; St-Henri Petroleum Enr., 25 941; Sandoz-Wonder Inc., 24 115; Shell Canada Ltée, 232 603; Southam Business Forms, 10 487; Standard Paper Box Ltd., 11 776; Sumitomo Shoji Canada Ltd., 796 088; Superior Propane Ltd., 12 600; Texaco Canada Ltée, 308 063; Treck Photographic of Canada Ltd., 12 471; Norman Wade Co. Ltd., 79 188; Westeel-Rosco Ltée, 53 683.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 1 341 651.

**8 Matériel et équipement**  
**Material and Equipment**  
**(\$3 195 299)**

Atco Québec Ltée, 26 341; J.-E. Audet Soudures Inc., 65 298; Baie-Comeau Plymouth, 12 325; Brock Engineering Mfg. Co., 30 954; Cassidy's Ltd., 10 577; Cie Générale Électrique du Canada Ltée, 190 579; Dionne Auto Inc., 20 350; Du Pont du Canada Ltée, 10 045; Échafauds BAC Enr., 14 367; Équipement Forestier Canadien, 11 269; J.-A. Faguy & Fils Ltée, 26 472; Ford Motor Co. of Canada Ltd., 48 323; Grayco Potato Harvesters Ltd., 32 001; Grossiste en Plomberie Idéal Ltée, 18 819; Hewlett Packard Canada Ltd., 23 206; Howe Richardson Scale Co., 24 354; S. Huot Inc., 84 360; IBM Canada Ltée, 15 136; International Systcoms Ltd., 48 272; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 22 535; Konsberg Systems Inc., 66 170; Maurice Lahoud Ford Inc., 48 627; Litton Systems Canada Ltd., 1 477 449; Montcalm Automobiles Inc., 10 415; Morin GMC Ltée, 22 100; Mussens Équipement Ltée, 12 375; NTI Business Equipment, 17 783; Olivetti Canada Ltée, 27 826; Denis Pépin Autos Ltée, 14 552; Québec Safety Equipment Ltd., 14 720; RNG Équipement, 10 386; Roberval Pontiac Buick Inc., 13 150; Saillant Inc., 13 770; A.-C. Simmonds & Sons Ltd., 34 481; Sinclair Radio

**TERRES  
ET FORÊTS**  
**LANDS  
AND FORESTS**

---

Laboratoires, 22 388; Talbot Équipement Ltée, 29 816; Tele-Radio Systems Ltd., 11 877; Norman Wade Co. Ltd., 22 055; Wild-Leitz Canada Ltée, 10 780.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 578 996.

<b>9</b>	<b>Terrains, immeubles et travaux de génie</b> <i>Land, Immoveables and Engineering Works</i>	<b>(\$9 452 794)</b>
----------	--	----------------------

Abiex Inc., 73 251; Acrow Canada Ltd., 17 593; Archidrome Steel Co., 34 913; Armco Canada Ltd., 20 319; Ghislain Arseneault, 20 775; Aubin Réfrigération Inc., 30 000; Barrette & Saucier Ltée, 2 175 605; Cie Donahue Ltée, 140 000; Cie Internationale de Papier du Canada, 20 000; Chantiers Bonneau Ltée, 31 700; Chibougamau Lumber Co. Ltd., 830 000; D'Auteuil Lumber Co. Ltée, 135 200; W.-A. Dufour Construction Ltée, 18 200; Eastern Canada Steel & Iron, 42 662; Forages Normand Fortin Inc., 10 238; Fortin, Walsh & Ass., 13 000; Fraser Co. Ltd., 1 240 977; Gagnon & Frères de Roberval Ltée, 597 620; Industries L'Islet Inc., 100 828; Industries Super-Métal Inc., 17 360; Inter-Cité Construction Ltée, 10 242; Isolation Iso-Jet Ltée, 14 897; Edmond Joly, 187 500; Koppers International, 114 140; Armand Morin, 19 778; Mutual Steel & Metal Corp., 45 225; Néos Produits Forestiers Ltée, 39 956; Pic Construction Co. Ltd., 16 466; A. Plamondon & Fils Inc., 15 629; Produits Forestiers MP Inc., 10 952; Rembec Inc., 217 726; Société d'Entreprises Générales Ltée, 47 300; Société de récupération, d'exploitation et de développement forestiers du Québec — REXFOR 2 998 729; Structure d'Acier Laurentienne Ltée, 12 486; Westeel-Rosco Ltd. 27 366.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 104 161.

<b>10</b>	<b>Dépenses de transfert</b> <i>Transfer Expenses</i>	<b>(\$3 232 201)</b>
-----------	--	----------------------

ASSOCIATION des manufacturiers de bois de sciage du Québec, 15 000; Forestière Québécoise Inc., 39 000; Cité de Cap-de-la-Madeleine, 7 517; Club 4-H Inc., 16 400; Comité de Promotion de la Papeterie de St-Félicien Inc., 18 477; Fédération des producteurs de bois du Québec, 10 000; Fonds de recherches forestières de l'université Laval, 520 000; Groupement forestier agricole de Beauce-Sud, 5 000; MUNICIPALITÉ Havre St-Pierre, 39 975; St-Jean-Baptiste de Nicolet, 5 590; Trois-Rivières, 12 730; OFFICE DES PRODUCTEURS DE BOIS: La Pocatière, 6 000; région de Québec, 6 000; Rimouski, 126 283; Société de récupération, d'exploitation et de développement forestiers du Québec — REXFOR, 1 442 900; Société forestière Domtar Ltée, 7 533; Société sylvicole de Chambord, 5 000; SYNDICAT DES PRODUCTEURS DE BOIS: Gaspésie, 47 332; Labelle, 23 012; Estrie, 27 148; Mauricie, 16 886; Nicolet, 14 982; Nord-Ouest québécois, 365,977; Québec-Sud, 148,051; Saguenay — Lac St-Jean, 191 710; Université Laval, 50 208.

AUTRES BÉNÉFICIAIRES — MONTANTS INFÉRIEURS À \$5 000 / OTHER BENEFICIARIES — AMOUNTS UNDER \$5 000: 63 490.

<b>11</b>	<b>Autres dépenses</b> <i>Other Expenses</i>	<b>(\$30 066)</b>
-----------	---	-------------------

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 30 066.

## TOURISME, CHASSE ET PÊCHE

## TOURISM, FISH AND GAME

---

### 1 Traitements, salaires et allocations

#### Salaries, Wages and Allowances

(\$26 915 798)

Ministre / Minister: Claude Simard (voir / see page 1-102). Sous-ministre / Deputy Minister: Paul-A Brown, 41 899. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Guy Langlois, 37 601. Robert Prévost, 40 034; Roland Champagne, 36 077; Gaston Moisan, 35 983.

Christian Balizet, 25 728; Cyrille Bédard, 22 526; Claude Bernard, 22 733; Yvan Bernier, 22 587; Noël Boily, 25 072; Paul Bouchard, 25 045; Renaud Brochu, 23 761; Claude Brunelle, 29 016; Guy Bussière, 26 616; Claude Collette, 22 240; Étienne-H. Corbeil, 29 118; Richard Côté, 22 694; Georges Daudelin, 22 109; Jacques Demers, 22 267; Normand Dionne, 25 405; Yvon Dubé, 27 947; Jean Duguay, 24 947; Lionel Durocher, 24 900; Jean-Louis Dussault, 24 022; J.-Claude Fournier, 22 733; Gaston Frappier, 23 159; Léonard Gagnon, 30 293; Henri Gauthier, 23 332; Georges Gauvin, 26 029; Marc Gauvin, 22 879; Gaston Goulet, 28 330; François-de-B. Gourdeau, 24 198; Maurice Gravel, 27 303; Yvon Gravel, 23 971; Marc Hardy, 24 484; Douglas Heyland, 25 496; Yves Jarretie, 22 191; Jacques Labrecque, 22 578; André Laforte, 25 194; Jacques Langlois, 23 687; Paul Larue, 24 764; Bernard Lavergne, 29 052; Michel Lefebvre, 24 111; Gaston Lemay, 22 116; Robert Letendre, 37 537; Paul-E. Lévesque, 31 774; Claude Minguy, 24 900; Jean-René Mongeau, 22 404; Gaston Morin, 34 370; Jules Paquin, 29 120; Gilles Parrot, 25 296; Pierre-J Paulhus, 23 026; Étienne Poirier, 22 721; Jean-Louis Ricard, 22 673; Jean Saïndon, 26 148; Antoine Samuelli, 23 670; Richard-L. Séguin, 26 478; Georges Sévigny, 25 045; Bernard Vincent, 25 720; Percy Whissell, 27 747.

TRAITEMENTS ET SALAIRES INFÉRIEURS À \$22 000 ET ALLOCATIONS INFÉRIEURES À \$5 000 / SALARIES AND WAGES UNDER \$22 000 AND ALLOWANCES UNDER \$5 000 25 330 942.

### 2 Contributions de l'employeur; pensions

#### Employer's Contributions; Retirement Funds

(\$137 538)

Commission des accidents du travail de Québec, 118 225; Jean-Claude Therrien, 10 716

MONTANTS INFÉRIEURS À \$10 000 / AMOUNTS UNDER \$10 000: 8 597.

### 3 Services de transport et de communication Transport and Communications Services

(\$4 224 940)

#### Frais de déplacement Travelling Expenses

Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Robert Prévost, 2 910; Roland Champagne, 2 600; Gaston Moisan, 3 753.

Jean-Marie Beaudet, 7 418; Jean-Marie Beaumier, 4 102; Roland Bélanger, 3 923; Conrad Bergeron, 3 927; Gilles Bergeron, 5 171; Yvan Berthiaume, 4 031; René Boissonneau, 5 357; Roland Brasset, 3 489; Marcel-J. Calve, 2 765; Laurent Carette, 4 904; Abramo Carfagnini, 3 140; Paul Chaput, 2 828; Jean-Robert Cloutier, 2 504; Jules Côté, 3 673; Roger Couillard, 3 032; Pierre Laporte D'Auteuil, 2 646; Jacques Demers, 2 655; Raoul Desbiens, 3 266; Serge Desjardins, 3 741; Yvon Dubé, 4 173; Jean-Louis Dumouchel, 3 279; Lucien Duplain, 4 479; Michel Ébacher, 2 516; Gaston Fontaine, 3 337; Guy Fortin, 2 873; Jean-Paul Gagnon, 2 907; Paul Gargioni, 5 285; Gaspard Gilbert, 4 535; Paul-André Girard, 6 614; Denis Gosselin, 2 880; Jean-Louis Hamel, 3 442; Fernand Havard, 5 056; Yvon Houde, 2 980; Lorenzo Huot, 5 381; Yvon Jacob, 3 040; Gaston Labrecque, 4 750; André Laforte, 5 082; Jacques Lamy, 3 902; Bernard Laroche, 3 152; Jacqueline Larrivée, 6 103; Gilles Lavigne, 4 337; Gérald Leblanc, 3 063; Robert-J. Lebreux, 3 633; Maurice Mailhot, 3 642; Bertrand Maltais, 2 953; Armand Marquis, 3 061; Jean-L. Martin, 2 596; Gaston Morin, 3 095; René Noël, 8 681; Paul-Émile Pageau, 2 647; Claude Pomerleau, 2 944; Eudore Paquin, 2 638; Paul-Émile Paradis, 5 737; Michel Pigeon, 2 531; Luc-Édouard Pontbriand, 3 671; Carol Rae, 2 970; Gabriel Raymond, 3 643; Maurice Renoux, 3 210; André Ricard, 2 505; Michel Tétrault, 2 882.

## TOURISME, CHASSE ET PÊCHE

## TOURISM, FISH AND GAME

### Autres dépenses Other Expenses

Agence Canadienne de Publicité Ltée, 245 272; Ailes du Nord Ltée, 14 451; Air Canada, 161 147; Canasta 74, 85 000; Charrier & Dugal Ltée, 112 417; Cossette & Associés, 17 559; François Cyr Inc., 11 651; Éditions Graphiques Inc., 42 605; A. Fecteau Transport Aérien, 60 468; Galfair, 15 808; Hélicraft Ltée, 17 005; Imprimerie Canadienne, 97 377; Imprimerie Laflamme Ltée, 39 735; Inter-Canada, 143 370; Laurentian Air Services Ltd., 13 308; Librairie Beauchemin, 21 516; Onyx Films Inc., 80 000; Photo Lithographie Inc., 29 445; Productions du Versneau Inc., 34 212; Ronalds Federated Ltd., 77 858; Alban Rondeau, 11 323; Pierre Tremblay Publicité, 1 256 669; SDA Productions Ltée, 61 750; Ste-Anne du Lac Aviation Inc., 15 257; Sept-Îles Hélicoptère, 14 198.

FRAIS DE DÉPLACEMENT INFÉRIEURS À \$2 500 ET AUTRES DÉPENSES INFÉRIEURS À \$10 000 / TRAVELLING EXPENSES UNDER \$2 500 AND OTHER EXPENSES UNDER \$10 000: 1 307 499.

<b>4</b>	<b>Services professionnels, administratifs et autres</b> <i>Professional, Administrative and Other Services</i>	
		(\$3 973 692)

Agence de sécurité générale, 11 165; Asselin & Boulanger, 100 000; Beaudry, Dupuis, Morin, Routhier & Associés, 22 727; Beaulieu, Poulin & Robitaille, 256 424; Buanderie trans-gaspésienne, 12 197; Canadian Golf Landscaping Ltd., 36 002; Carrier & Trottier, 41 478; Paul Chaput, 12 803; Pierre Charbonneau & Cie Ltée, 59 469; Cie Canadienne de Service de Linge Inc., 27 269; Cie internationale de papier du Canada, 22 310; Corp. Sanibec Laval, 35 616; Jacques Crête, 35 997; François Cyr Inc., 18 288; Darveau, Grenier, Lussier & Associés, 33 690; Deblois, Bolduc & Jacques, 115 118; Design & Communication Inc., 10 945; Dorval & Fortin, 118 287; Fédération québécoise de la faune, 19 717; Gagné, Rioux & Planigram, 18 279; Gaudreault, Pigeon & Cassista, 85 655; Gauthier, Poulin, Thériault & Associés, 142 203; Gendron Lefebvre Inc., 45 881; Groleau, De Guise & Associés, 43 816; Hébergement Québec olympique 76, 265 219; Ideacom Inc., 24 150; Patrice Lafleur, 16 254; Laurentian Landscape Ltd., 10 000; Guido Lavoie, 11 146; Armand Leblond, 15 826; Lemieux, Morin, Bourdages, Doucet, Simard & Associés, 102 938; Lemieux, Royer, Donaldson, Fields & Associés, 46 819; John MacKay & Associés, 29 829; Maheu, Noël, Anderson, Valiquette & Associés, 12 735; Gaston Martin, 26 788; Municipalité de St-Féréol-les-Neiges, 56 550; Nettoyeur du Golfe Enr., 11 400; Ouellet & Reeves, 11 780; Pannel, Kerr, Forster & Associés, 20 851; Mario-J. Paradis, 11 321; Photographic Surveys Inc., 16 320; Planigram, 59 797; Québec Hilton Hotel Ltée, 29 099; Réalités Canadiennes Ltée, 24 235; Redma Associés Ltée, 58 000; REP Inc., 16 016; Roy, Bergeron, Gariépy & Associés, 51 427; St-Gelais, Tremblay & Associés, 12 656; St-Pierre, Michaud, Roy & Morin, 34 567; Léonard Savoie, 28 977; Sécurité Nord-Est Inc., 22 342; Jean Sigouin, 10 833; Société de Mathématiques Appliquées Inc., 119 825; Technisol Inc., 38 991; Tremblay, Deschênes, Pineau & Associés, 10 863; Pierre Tremblay Publicité, 10 448; Université Laval, 26 057; Urbatique Inc., 193 227; Ville de Beaupré, 48 568; Jean-Charles Voyer, 19 350.

COMPTE INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 1 143 152.

<b>5</b>	<b>Entretien et réparations</b> <i>Maintenance and Repairs</i>	
		(\$1 127 715)

Cie Flintkote du Canada, 14 850; Corp. Sanibec Laval, 23 250; Hewitt Équipement Ltée, 11 588; Ladufo Inc., 27 179; Nimco Ltée, 13 946; J.-Alphonse Roy Inc., 16 690; Trans-Canada Combustion Inc., 15 284; Urbarc Canada Ltée, 72 893.

COMPTE INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 932 035

<b>6</b>	<b>Loyers</b> <i>Rent</i>	
		(\$1 229 494)

Charles-Henri Bordeleau, 52 874; Rosario Boulianne, 13 826; Edmond Chabot, 15 409; Construction DL Inc., 14 401; CUQ Construction Ltée, 11 186; Data 100 (Canada) Ltd., 20 736; ENTREPRISES: Bernatchez Ltée, 28 148; Jacques Dufour, 32 575; St-Donat Ltée, 27 235; Trans-Nord Ltée, 21 317; Garage R. Laroche, 21 076; Fernand Girard Ltée, 10 160; Adélard Goyette & Fils Ltée, 59 898; IBM Canada Ltée, 18 855; Roland Lafleur, 14 832; Laurentian Landscape Ltd., 10 180; Lefrançois & Chevalier Enr., 78 946; Réal Légaré, 12 506; J.-B. Martel, 10 178; Oka Sanitaire Enr., 13 677;

Marcel Perreault, 12 172; Podro Inc., 119 318; Reprox Corp., 11 701; Édouard Simard, 11 744; Union des Carrières & Pavages Ltée, 40 973; Réjean Varennes, 31 494; Xerox of Canada Ltd., 70 647

COMPTES INFÉRIEURS A \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000 443 430.

**7 Fournitures et approvisionnements**  
**Furnishings and Supplies**  
 (\$5 219 099)

Armco Canada Ltd., 16 523; Association coop. des pêcheurs de Carleton-sur-Mer, 21 933; Auger & Auger Ltée, 53 339; BP Oil Canada Ltd., 40 868; Brochet & Tremblay Ltée, 14 085; Canada Packers Ltd., 66 636; Chicic Inc., 20 277; Citadelle Propane, 17 349; Corp. du Gaz de la Cité Ltée, 11 467; E.-T. Coulombe & Cie Ltée, 17 985; François Cyr Inc., 22 131; J. Demers Inc., 37 104; J.-L. Demers Ltée, 37 286; Dennison Mfg. Co. of Canada Ltd., 16 731; Maurice Dery Enr., 12 495; Drummond Business Forms Ltd., 11 543; Jean-Marie Dubois, 14 144; Georges-H. Durand Ltée, 11 045; Eastern Canada Steel & Iron, 12 341; Enveloppe Internationale, 14 286; E. & R. Inc., 24 806; Fédération des Magasins Co-Op, 50 021; Ferox Coating Inc., 13 986; H. Forget & Fils Inc., 130 601; Frenette & Frère Ltée, 34 027; Gasbec Inc., 37 530; Golden Eagle Canada Ltd., 10 209; Goodfellow Lumber Ltd., 18 733; Jos. Grenier Ltée, 12 802; Gulf Oil Canada Ltd., 98 667; Hydro-Québec, 387 978; IBM Canada Ltée, 16 685; Imperial Oil Ltd., 231 118; Imprimerie Canada Inc., 24 193; Imprimerie d'Arthabaska Inc., 13 960; Koppers International Canada Ltd., 28 776; Lucien Lachapelle Ltée, 23 921; Laiterie Dallaire Ltée, 23 712; Lassen Trout Farms, 14 850; Lavergne Combustible Inc., 13 018; Laurentide Automobiles Inc., 16 422; Yves Lessard, 10 376; J.-Robert Lévesque & Fils Inc., 12 386; Lord & Cie Ltée, 22 060; J.B. McClelland & Sons, 18 513; Marshall Steel Co. Ltd., 15 940; Robert Montpetit Inc., 19 423; Montrose Worsted Mills Inc., 19 558; Moore Business Forms Ltd., 13 096; Jos. Morneau Inc., 17 841; Murray Elevator, 27 044; Papeterie de Québec Ltée, 11 681; Pascal Hotel Supplies Inc., 18 979; J.-A. Patry Ltée, 30 660; Pêcheurs Unis de Québec, 34 138; Peinture Nationale Ltée, 30 673; Pesner Bros. Ltd., 22 539; Petrofina Canada Ltée, 41 699; Pétroles Irving Inc., 130 268; Poly-Plax Corp., 17 058; Produits Chimiques Domtar Ltée, 51 558; Provo (Québec) Inc., 124 576; Saillant Inc., 19 766; St-Henri Petroleum Enr., 50 127; Salaison Winnipeg Packers Inc., 10 089; Shell Canada Ltd., 125 636; Société des alcools du Québec, 40 910; Spécialités de Boulangerie Ltée, 10 046; P. Spence Inc., 31 975; Swift Canadian Co. Ltd., 61 644; Edmond Sylvain Ltée, 67 033; Texaco Canada Ltd., 370 605.

COMPTES INFÉRIEURS A \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000 2 045 619.

**8 Matériel et équipement**  
**Material and Equipment**  
 (\$2 513 001)

Agri-Tech Inc., 39 082; Arnaud Automobile Inc., 34 920; Ateliers de la Jeunesse Ouvrière du Québec Inc., 24 310; Aubin & St-Pierre Inc., 63 519; Auto Electric Ltd., 11 775; Bell Helicopter Canada Ltd., 170 247; Boulevard Chevrolet Inc., 15 504; Brisette Automobile Ltée, 13 685; Carrière St-Mathieu Inc., 24 860; Chrysler Truck Centre Montréal Ltd., 20 547; Théo. Côté & Fils Inc., 43 334; Courchesne & Perreault Inc., 16 700; Noël Dansereau, 100 532; Digital Équipement du Canada Ltée, 140 225; Bert Dimock Ltd., 13 014; Dionne Auto Inc., 42 619; Domtar Ltée, 13 206; Ford Motor Co. of Canada Ltd., 12 308; Garage Gratien Bélanger Ltée, 14 730; Garage Charest & Frères Inc., 10 000; Garage A. Matteau Inc., 10 300; Garage St-Eustache, 11 464; Garo Inc., 27 783; Gasbec Inc., 20 612; Gérard Hubert Automobile Ltée, 24 726; IBM Canada Ltée, 21 017; International Harvester Co. of Canada Ltd., 26 881; F.-X. Lachance, 14 890; Maurice Lahoud Ford Inc., 30 493; Laurentide Auto Inc., 25 371; Paul Legault Chrysler Inc., 22 318; Maison d'armes à feu de Québec, 11 412; Jean-Paul Marcotte Inc., 17 253; Matte Automobiles Inc., 13 305; J.-B. McClelland & Sons, 17 313; Morin Équipement Ltée, 13 116; National Cash Register Co. of Canada Ltd., 30 692; Nova Inc., 36 563; NTI National Inc., 24 855; Olivetti Canada Ltée, 44 004; Denis Pépin Auto Ltée, 23 282; Pigeon Marine & Sports Inc., 14 438; Plamondon Automobiles Inc., 12 676; Québec Audio-Vidéo Ltée, 39 596; Québec Propane Inc., 18 199; Ruest & Arsenault Auto Ltée, 19 409; St-Louis Bedding Co. Ltd., 23 068; Sigma Équipement Inc., 16 785; Simmons Ltd., 11 178; H. Singer Furniture Ltd., 10 050; Superior Propane Ltd., 11 341; Telvicom Ltée, 19 788; Thiokol Canada Ltd., 15 000; G. Thomas Pontiac Buick Inc., 12 662; Tracto Inc., 15 255; Trans-Island Motors Ltd., 14 943; Treco Inc., 16 493; Universel Auto Ltée, 12 292; Urbarc Canada Ltée, 49 428; Val Estrie Automobiles Ltée, 10 576; Williams Chevrolet Oldsmobile, 35 122.

COMPTES INFÉRIEURS A \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000 841 935.

## TOURISME, CHASSE ET PÊCHE

## TOURISM, FISH AND GAME

---

**9** **Terrains,  
immeubles et  
travaux de génie**  
*Land,  
Immoveables and  
Engineering Works*  
(\$14 398 373)

Abbaye Cistercienne N.-D.-du-Lac, 43 416; Aerobus Canada Ltd., 80 000; Anodor Ltée, 64 064; Aquarium de Québec, 11 848; Association coop. ind. du Pied de la falaise, 10 000; Auberge du Français Inc., 87 300; Beaudet & Marquis Inc., 775 679; Succ. Pierre Beaudry, 14 377; Mme Willie Beaulieu, 18 900; Beaupré Électrique Enr., 22 574; Beauvivage & Méhot Inc., 107 826; Bell Canada, 32 240; Alphonse Berthelette, 17 790; J.-A. Berthiaume et al., 20 000; Gilles Blais et Henri Doucet, 14 094; Yvon Boillard, 166 700; Boucherville Entreprise Inc., 141 000; Maria Fullum Brunet, 38 781; Succ. W.D. Campbell, 10 800; Camping Bic Inc., 189 000; Camping Vieux-Fort Ltée, 40 000; Candide Brillant, 25 497; Bernard Caron, 16 200; Caron & Guay, 21 232; Réal Caron, 14 175; Succ. Dame Ellen Emerson Carpentier, 12 330; P.-E. Carrier Inc., 21 942; Elwin Catchpaw, 15 220; Gordon Catchpaw, 16 320; Cie de Construction de la Lièvre Inc., 234 500; Cie Gérus Inc., 460 023; Cie de Jésus, 111 780; André Cloutier Ltée, 28 000; Club de la Baie du Lac des Deux-Montagnes, 17 356; Danis Construction Inc., 340 000; Construction Gaudreault Inc., 33 226; Construction JRL Ltée, 22 559; Construction MDC Ltée, 170 319; Construction Norvex Ltée, 198 468; Corp. Archiépiscopale, 29 148; Corp. Civile des Dominicains de la Maison Montmorency, 1 060 000; Louis-Philippe Côté, 11 070; Rodrigue Côté, 11 182; Covex Inc., 170 000; Germain D'Amours, 37 170; Deco-Lam Inc., 19 600; Herménégilde Desjardins, 41 750; Jean Desjardins, 19 800; Marcel Desjardins, 37 215; Ubald Desjardins, 29 545; Roland Dickner Inc., 16 084; Domtar Ltée, 10 000; Lucien Doucet, 18 036; Polydore Doucet, 25 497; Lucien Dubord et al., 15 000; P.-E. et Lucien Dubord, 14 000; Paul-Émile Dubord, 15 000; Ovila Dufour, 283 323; Ébénisterie Lanaud Inc., 11 354; Enduits BS Inc., 15 050; Entreprises LEC Inc., 100 954; Entreprises Mont-Sterling, 23 050; Entreprises Nova Inc., 55 260; Entreprises PEB Ltée, 25 590; Entreprise Claude Sasseville Ltée, 74 767; Entreprises John Savard Ltée, 202 842; Fedex Ltée, 14 263; Ferme Miron Inc., 30 000; Ferrate Inc., 85 092; Jeanne-D'Arc Fiola, 10 890; Edward Frestan, 20 000; André Gagnon, 61 020; André Gagnon et Alcide Gagnon, 10 845; André Gagnon et Marcel Gauvin, 16 380; Jean et Jean-Charles Gagnon, 13 680; Garage Robert Gagnon & Fils Ltée, 14 715; Yves Germain Inc., 62 200; Der Gessellschaft, 26 047; Grandmont & Fils Ltée, 68 900; Greco Ltée, 20 434; Mme Henri Grierlaflleur, 21 600; Gunitech Inc., 154 461; Hydro-Québec, 508 519; Immobilière d'Oka Inc., 258 624; Jacob & Ratté Inc., 45 570; Japo Construction Ltée, 10 000; John, William, Henderson, Miner et al., 165 765; Antoine Lacroix, 17 433; Ladufo Inc., 69 510; Eugène Laflamme, 20 000; Laurentian Landscape Ltd., 127 996; Hormidas Lavallée, 35 000; Léo Lavoie, 103 490; James Leblanc, 17 950; Lefrançois & Frères Inc., 47 611; Vance Lepage, 23 330; Gaétan Levesque Enr., 14 000; Gilbert L'Heureux, 13 430; Walter Francis Lyman, 31 230; Mme Frith Roswell Lyman, 20 160; Monica Malesqorth Lyman, 28 800; Aurèle Marois Inc., 43 115; Micheline Marquis, 50 000; Guy Masson, 19 278; Adrien Michaud, 55 530; Adrien Michaud et Georges Boudreau, 10 440; Adrien Michaud et Fernand Côté, 16 380; Adrien Michaud et Mme Ernest D'Assylva, 19 890; Adrien Michaud et S.T. Michaud, 11 970; Adrien Michaud et Armand Plante, 11 070; Fernande Michaud, 26 370; Michaud & Simard Inc., 13 600; Mueller Lifts Canada Ltd., 275 961; O'Brien & Williams, 31 500; Opeongo Fish and Game Club, 10 595; Paul Paquin, 25 610; Parfingest S.A. Corp., 135 126; Picard & Frères Enr., 23 883; Pilote Inc., 136 419; Placements Bernier Inc., 36 120; Succ. Elzéar Plasse, 17 730; Podro Inc., 25 846; Maurice Proulx, 12 240; Québec Gunite Marine Inc., 24 399; Fernando Racine, 17 775; Revêtements Mural Métro, 14 637; Cyrice Rioux, 37 350; Edgard Rioux, 11 475; RLR Construction Ltée, 451 220; Rocois Construction Inc., 759 047; Ernest Roy, 32 400; J.A. Roy Inc., 27 248; Savard & Dion Inc., 503 655; Homer Scoggan, 10 620; Séminaire de Québec, 200 000; Service d'embellissement, 56 180; Services Techniques en Eau Souterraine Inc., 58 976; Albert Simard, 12 980; Simard & Beaudry Inc., 24 723; Sintra Inc., 310 184; Sirois Électrique Inc., 46 454; J.R. Théberge Ltée, 112 793; Trans-Continental Equipment Ltd., 15 300; Trottoirs & Chaines Pilote Inc., 716 301; Turcotte Inc., 13 000; Union des Carrières & Pavages Ltée, 285 009; Philippe Vaillancourt, 31 800; Roger Van Gen Hende, 10 090; Vendôme Placements Ltée, 10 000; Voltec Ltée, 197 200; Clovis Voyer, 12 060.

COMPTES INFÉRIEURS A \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000. 1 160 056.

**10** **Dépenses  
de transfert**  
*Transfer  
Expenses*  
(\$6 582 723)

Agences Touristiques des îles-de-la-Madeleine Inc., 18 388; ASSOCIATION des hôteliers de la province de Québec, 12 000; des Outfitters Québec Inc., 50 000; des propriétaires des piscicultures privées du Québec, 30 000; provinciale des restaurateurs du Québec, 8 000; Touristique Régionale de Manicouagan Inc., 12 000; Auberge Motel Caribou Inc., 35 175; Uldège Boucher, 13 933; Raoul-F. Bourget, 10 217; Bureau régional de tourisme, 49 000; Martin Caissy, 6 174; Carnaval de Québec Inc., 484 739; Jean-Eudes Cauvier, 15 931; Centre de Loisirs du Mont-Plaisant Ltée, 38 587; Centre plein air et touristique Bec Scie, 112 289; Centre de plein air du mont Lac-Vert.

327 016; Centre d'études du tourisme, 59 944; Chalet du Baril Inc., 33 000; Chamby Marina Inc., 35 000; Chambre de Commerce de la province de Québec, 25 000; Chambre de Commerce de Rouyn, 10 000; Cité de Rimouski, 230 000; CLUB de yacht Cap-à-l'Aigle, 10 000, de yacht de Matane, 25 000, de Yacht de Québec Inc., 35 000, de yacht Rivière-du-Loup, 50 000, de Yacht St-Maurice Inc., 50 000; CLUB NAUTIQUE de Beloeil et St-Hilaire Inc., 60 000, de la Baie, 15 000, de la bature, 15 000, de Shawinigan Inc., 7 500, Vauquelin Inc., 15 000; Comité des citoyens de la Rivière Éternité, 22 572; Comité organisateur des jeux de Québec, 10 000; Commission touristique des Laurentides, 59 400; Communauté urbaine de Québec, 38 000; Conseil de l'hôtellerie et de la restauration, 6 000; Corp. du carnaval-souvenir de Chicoutimi, 53 833; Corp. du festival du bleuet du Lac St-Jean, 5 000; Corp. du festival d'Automne, 9 000; Robert d'Amours, 20 000; Gilbert Dupuis, 5 499; Fédération québécoise de la faune, 110 283; FESTIVAL des Cantons, 30 000, d'été de Québec Inc., 10 000, folklorique de Baie-St-Paul, 5 000, western de St-Tite, 15 000; Maurice Gagné, 11 529; Grand Prix Molson de Trois-Rivières, 8 000; Roméo Labillois, 6 760; Raymond Labrie, 5 950; Manoir Normandie Inc., 50 000; Milton Mollay, 5 410; Motel Adams Inc., 12 012; Motel Monaco Enr., 30 000; Motel Shick Shock Inc., 39 413; Municipalité de St-Félix d'Otis, 15 693; Office des visiteurs et des congrès de Montréal, 75 000; Laurent Perron, 15 000; Régional des clubs de motoneige du comté de Portneuf, 5 000; Restaurant La Vigie, Matane, 40 000; Société de développement touristique de Rivière-Éternité Inc., 20 000; Société Vacances Familles Inc., 40 000; Société zoologique de St-Félicien, 169 460; Sports internationaux de Québec, 124 000; Traversée Internationale du Lac St-Jean Inc., 16 000; VILLE de Beaupré, 100 000, de Lebel-sur-Quévillon, 360 000, de Malartic, 104 600, de Montréal, 2 702 956, de Percé, 13 600; Vingt-quatre Heures de la Tuque Inc., 10 000.

AUTRES BÉNÉFICIAIRES — MONTANTS INFÉRIEURS À \$5 000 / OTHER BENEFICIARIES — AMOUNTS UNDER \$5 000 303 860.

**11 Autres dépenses  
Other Expenses**  
**(\$190 645)**

Manoir du Lac Delage, 16 656; Manoir St-Castin, 13 950; Ville de Beaupré, 89 523.  
COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000 70 516.

## TRANSPORTS

### TRANSPORT

<b>1</b>	<b>Traitements, salaires et allocations</b>
	<b>Salaries, Wages and Allowances</b>
	<b>(\$118 029 562)</b>

Ministres / Ministers: Raymond Mailloux (voir / see page 1-102), Paul Berthiaume (voir / see page 1-102). Sous-ministre / Deputy Minister: Claude Rouleau, 48 955. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: René Blais, 38 316; Jacques-L. Charland, 38 316; Benoît Deshaye, 38 194; Raymond Conti, 38 243; Henri Perron, 30 922; Pierre Michaud, 30 717.

Jacques Alepin, 22 021; Jean-Guy Arsenault, 23 393; André Arseneault, 23 969; Raymond-Marie Aubin, 26 597; Michel-T. Aubry, 23 192; Antonio Audet, 22 673; Jean-Marc Bard, 23 931; Bernard Baribeau, 25 789; Jacques Bastien, 24 142; Augustin Beaupré, 22 545; Léopold-E. Beaulieu, 23 986; Clément Beaumier, 22 673; Claude Beaupré, 24 264; René Beaupré, 23 331; Bruno Beauregard, 29 935; Fernand Bégin, 22 952; Philippe Bégin, 24 250; Paul Béland, 24 208; Michel Bérard, 26 416; Marcel Bergeron, 23 615; Roch Bergeron, 23 517; Aldo Bernardi, 22 673; Raymond Berthiaume, 22 678; Claude Bertin, 28 898; Robert Bigaouette, 26 902; Léopold Blouin, 26 427; Jacques Boileau, 28 073; Ghislain Boivin, 24 600; Gérard Bolduc, 23 984; Sylva Bolduc, 25 597; Bernard Bonneau, 22 673; Jean-Paul Bonneau, 31 101; Raymond Boucher, 24 365; Yves Boucher, 22 418; André Boulanger, 22 531; Guy Bourelle, 28 360; Guy Bourgault, 29 143; Guy Bourguin, 22 673; Normand Boutin, 24 234; Simon Boyer, 22 673; André Brien, 25 147; André Brochu, 22 703; Paul-André Brochu, 26 041; Paul Brodeur, 26 437; Gérald Camire, 22 673; Laurent Cantin, 22 723; Paul Cantin, 22 673; Gérard Caron, 24 121; Raymond Caron, 24 235; André Charron, 27 286; Étienne Cloutier, 23 003; John Connolly, 28 530; Julien Cordeau, 23 926; Claude-J. Côté, 26 816; Marcel Côté, 25 040; Guy Dallaire, 22 021; Alvaro De Albuquerque Melo, 22 673; Denis Debelleval, 26 869; Alfred de la Chevrotière, 23 893; Pierre DeMontigny, 23 202; Jean-Paul Demers, 24 600; Roger-J.-A. Demers, 26 760; Yvan Demers, 25 269; Marcel Denicourt, 25 125; Fernand Desbiens, 24 781; Raymond Deslauriers, 25 445; Renaud Desrosiers, 23 969; Robert Desrosiers, 23 886; René Dessureault, 22 021; Raymond Désy, 27 309; Antoine Dion, 24 579; André Dionne, 28 954; Pierre-Yves Dionne, 23 533; Raymond Dionne, 22 021; Sarto Dionne, 24 702; Robert Doucet, 25 324; Gérard Dubé, 22 703; Lionel Dufour, 22 021; Jean-Hector Dunberry, 25 507; Gérard Dupaul, 23 405; Paul-Henri Durand, 24 008; Allan Falby, 22 434; François Favreau, 23 640; Thomas Fecteau, 29 567; Christian Fournier, 22 562; René Fournier, 22 673; Raymond Francoeur, 26 756; Guy Fréchette, 23 738; Lucien Fréchette, 22 692; J.-Bernard Frenette, 22 197; Louis-Alfred Freund, 24 600; Anatole Gagnon, 27 935; Claude-Yvon Gagnon, 23 367; Gaétan Gagnon, 25 457; Jacques Gagnon, 23 393; Léopold Garon, 22 673; Léon Gauthier, 24 456; Lucien Gauvin, 22 673; Joseph-Camille Gendreau, 23 560; Bernard-André Genest, 24 954; Edgar Gilbert, 24 781; Jacques Girard, 25 100; Jean-Marie Girard, 23 393; Jean-Marie Goulet, 23 230; Louis Gravel, 23 609; Robert Grégoire, 27 309; Jean-Joseph Grenon, 22 673; Pierre Grenon, 22 673; G.-Guy Grondin, 22 673; Marcel Grondin, 26 838; Roland Guillemette, 24 663; Hughes Hamann, 24 456; René-Léonard Hamel, 24 382; Raymond Hamelin, 22 673; Euclide Harel, 26 816; Jacqueline Harvey, 22 655; Jacques Hébert, 30 164; Roch Hervieux, 22 115; Vianney Houle, 22 673; Robert House, 26 845; Marcel Huard, 24 008; Georges-Louis Huot, 22 824; Pierre Ivanow, 22 673; Germain Jacob, 23 204; Gérard Jeannotte, 22 710; Théodore Jiona, 24 456; Normand Jodoin, 25 272; Roger Julien, 23 057; Marc L'Allier, 22 703; Jean-Marc L'Écuyer, 24 887; Fernand Laberge, 24 456; Pierre Laberge, 24 887; Pierre-Paul Labrie, 22 673; Lois Lachapelle, 28 022; René Lacroix, 22 394; Ghislain Laflamme, 29 882; Henri-Paul Lafontaine, 28 819; Jean-Réal Lahaye, 28 941; Lawrence Lalancette, 23 331; Robert Beverly Laliberté, 24 134; Richard Lamontagne, 24 234; Michel Langlois, 27 528; Pierre Lapointe, 26 597; J.-Raymond Larouche, 24 947; Jean-Claude Larrivée, 25 760; Armand Laurier, 22 673; Raymond Lavallée, 22 673; Gilles Lavigne, 22 021; Jean Lavigne, 22 673; Gilles Lavoie, 22 774; Yvan Lavoie, 23 852; Gaétan Lebrun, 25 125; Gabriel Lecavalier, 30 528; Claude Leclerc, 22 673; Réal Leclerc, 22 871; Denis Légaré, 22 673; Jean Legros, 23 740; Léo Lejeune, 26 413; Yves Lemieux, 24 600; Yvan Létourneau, 22 673; Reynald Levasseur, 22 673; Maurice Levesque, 22 673; Claude Lortie, 29 837; Gilles Lussier, 26 236; Gérard Malo, 24 345; Julien Malouin, 22 253; Paul Maranda, 24 372; Norbert Marquis, 22 073; René Martin, 22 044; Elphège Massé, 26 809; Jean-Paul Matte, 29 144; Raymond Meloche, 22 703; Marcel Mercier, 22 021; Jean Mercure, 22 021; Conrad Merleau, 23 050; Gaston Meunier, 29 144; José Michaud, 22 703; André Michon, 24 579; Jean-Marie Migneault, 25 027; Alphonse Morin, 23 965; Claude-Guy Morin, 22 520; Harold Morin, 25 187; J.-Claude Morisset, 22 673; Armand Morissette, 23 763; Nicolas Nadai, 25 012; Maurice Nadeau, 24 579; Gaétan Nérion, 22 021; Raymond Nérion, 22 673; Adrien Neveu, 24 407; Jean Normand, 28 382; Léon Ostiguy, 24 142; Noël-E. Ouellet, 23 241; Raymond-P. Pagé, 27 210; Paul-Henri Paquet, 23 069; Zéphirin-A. Paquet, 22 673; Guy Paquette, 27 880; Louis-J. Paquette, 30 653; J.-Guy Paquin, 24 919; André Paré, 22 673; Marcel Parent, 26 352; Gérald-R. Pelletier, 23 849; Rosaire Pépin, 22 673; Jacques Perreault, 23 919; Bertrand Perron, 22 673; Laurent Perron, 22 673; Guy Petit, 25 720; Marcel Petitpas, 22 673; Adrien Philibert, 26 655;

Anastase Pigeon, 24 593; Michel Pigeon, 24 883; Jacques Plamondon, 29 837; Gilles Plouffe, 24 234; Paul-Aimé Plourde, 24 887; Valérien Pomerleau, 22 021; Léo Poulin, 23 454; Jules Poulot, 22 021; Jean-Louis Provencher, 23 231; Martin Renaud, 26 937; J.-Jules Ringuette, 26 007; André Riopel, 24 028; Jean-Guy Rioux, 22 440; Claude Roberge, 28 171; Jacques Robert, 24 600; René Robitaille, 22 673; Bernard Rousseau, 22 673; André Roy, 22 673; Raymond Roy, 26 524; Roland Roy, 23 315; Gaston St-Arnaud, 24 365; Hervé St-Arnaud, 28 548; Marcel St-Arnaud, 24 234; Benoît Ste-Marie, 30 408; Gilles Sanche, 24 824; Robert Schietekatte, 24 456; Gilles Simard, 29 208; Jean-Luc Simard, 25 395; Jean-René Simard, 22 673; Léopold Simard, 22 314; Albert Simoneau, 22 021; Charles Sylvain, 24 142; Luc Tanguay, 22 021; Gérard Tessier, 22 673; Robert Tessier, 30 205; Clément Tremblay, 23 385; Égide Tremblay, 22 673; Georges Tremblay, 23 393; Jean-Claude Tremblay, 22 673; Jean-Guy Tremblay, 29 234; Jos-Aimé Tremblay, 23 272; Pierre-Émile Tremblay, 24 163; Yvon Tremblay, 23 744; Yvon Vaillancourt, 24 600; Luc Vallée, 23 372; Pierre Veillette, 22 827; Lionel Venditti, 23 831; Camilien Verret, 24 600; René Vincent, 27 156; Gerold Weiner, 22 673.

**COMMISSION DES TRANSPORTS:** Président: Adolphe Prévost, 44 494. Vice-présidents: Louis-Philippe Bouchard, 41 266; Roland Bourret, 42 669

Jean-Paul Adam, 28 287; Jean-Guy Alain, 29 874; Samuel Altrows, 42 707; Germain Beaudry, 29 874; Emmanuel Boutin, 23 640; Paul-E. Dumas, 29 874; Maurice Ferland, 33 791; Médéric Gervais, 29 874; Normand Laferrière, 29 874; René Lavoie, 22 103; Joseph-O. Leblanc, 33 482; Roland Leblanc, 30 702; Gustave St-Jacques, 29 874; Gérard St-Pierre, 26 217; Jacques-M. Sauvé, 29 874; Jean-Claude Vézeau, 29 874

**TRAITEMENTS ET SALAIRES INFÉRIEURS À \$22 000 ET ALLOCATIONS INFÉRIEURES À \$5 000 / SALARIES AND WAGES UNDER \$22 000 AND ALLOWANCES UNDER \$5 000** 110 833 983.

## 2 Contributions de l'employeur; pensions *Employer's Contributions; Retirement Funds*

(\$1 226 349)

Commission des accidents du travail de Québec. 1 226 349

## 3 Services de transport et de communication *Transport and Communications Services*

(\$8 321 497)

### Frais de déplacement *Travelling Expenses*

Sous-ministre / Deputy Minister: Claude Rouleau, 9 289.

Jean-Claude Adam, 5 565; Ailes du Nord Ltée, 9 073; Air Canada, 79 004; Bertrand Allard, 3 852; Gilles-J. Allard, 5 145; Louis-Maurice Allard, 3 834; Michel Allard, 3 289; Louis-Marie Anctil, 3 267; Cyr April, 3 104; Herman Archambault, 3 230; André Arial, 3 973; Réal Armstrong, 2 541; Jean-Guy Arsenault, 2 764; Jean-Guy Arseneau, 4 171; Eugène Asselin, 4 166; Marcel Asselin, 2 512; Michel Aubry, 6 050; Wellie Auclair, 4 589; Bernard Audet, 2 613; Lorenzo Audet, 3 277; Lucien Auger, 3 373; Jean-Marc Bard, 5 540; Bernard Baribeau, 3 030; J.-Lucien Barrette, 2 660; Fernand Barry, 2 837; Gilbert Basiouck, 4 335; Jacques Bastien, 5 134; Michel Beauchamp, 2 540; Rémi Beauchamp, 2 539; Claude Beaudoïn, 2 696; Jean-Guy Beaudoïn, 3 023; Normand Beaudoïn, 5 251; Benoît Beaulieu, 2 981; Claude Beaulieu, 3 008; Félicien Beaulieu, 4 145; Léopold-E. Beaulieu, 5 317; Paul Beaulieu, 7 342; Yvan Beaulieu, 2 660; Denis Beaumont, 3 712; Martin Beupré, 3 764; Jean-Luc Béchard, 4 580; Alain Bédard, 2 780; Antoine Bédard, 3 664; Jean-Baptiste Bédard, 2 642; Lucien Bédard, 3 128; Yvan Bédard, 2 590; Germain Bégin, 4 063; Philippe Bégin, 4 508; Camille Béland, 4 509; Paul Béland, 2 973; Jean-Marc Bélanger, 3 643; Jean-Pierre Bélanger, 3 093; Joseph-O. Bélanger, 4 484; Louis-Henri Bélanger, 4 385; René-J. Bélec, 3 822; Réjean Bélisle, 4 745; Maurice Belleau, 3 504; Pierre Bellemare, 2 786; Guy Belly, 4 290; Claude Bergeron, 4 858; Émile Bergeron, 3 635; Jacques Bergeron, 2 979; Jean-Marc Bergeron, 3 359; Robert Bergeron, 2 712; Yvon Bergeron, 2 574; Lucien Bérichon, 2 990; Josaphat Bernard, 4 624; Aldo Bernardi, 2 807; Jacques Bernatchez, 3 665; Benoît Bernier, 5 893; Georges-H.

## TRANSPORTS

### TRANSPORT

Bernier, 2 625; Ghislain Bernier, 2 657; Jean-Yves Bernier, 2 602; Lucien Bernier, 2 837; Raymond Berthiaume, 3 200; Guy Bertrand, 3 361; Roger Bertrand, 2 694; Yvon Bézeau, 2 812; Jacques Bibaud, 4 013; Gilles Bibeau, 2 804; Claude Bilodeau, 3 599; Roger Bilodeau, 2 935; Paul Bissonnette, 4 207; Gérard Blais, 4 708; Évariste Blanchard, 3 976; Bruno Blier, 2 606; Jean-Guy Blondeau, 3 499; Pierre-Paul Blondin, 5 179; Louis-Aimé Blouin, 4 825; Paul-Henri Blouin, 3 111; Charles-Alfred Bock, 3 338; Yvon Bohémier, 4 247; Jean-Guy Boilard, 2 937; Ernest Boily, 3 283; Denis Boily, 2 695; Michel Boily, 4 146; Norbert Bois, 3 107; Maurice Boivin, 3 055; André Bolduc, 2 735; Conrad Bolduc, 3 560; Jean-Yves Bolduc, 5 808; Réal Bolduc, 4 563; Marcellin Bonin, 3 371; Louis Bonneau, 2 537; Pierre Bossé, 3 792; Jean-Louis Bossé, 2 907; Denis Bouchard, 2 606; Denis-H. Bouchard, 2 783; Gilles Bouchard, 2 510; Jacques Bouchard, 3 793; Ovide Bouchard, 3 294; Gaston Boucher, 5 034; Jean-Nestor Boucher, 4 566; Jean-Paul Boucher, 4 667; Maurice Boucher, 6 577; Jean Bouchet, 3 737; Rosaire Boudreault, 3 140; Jacques Boudreau, 3 105; Paul Bouffard, 2 762; Gérard Bouillon, 2 750; Ernest Boulanger, 2 973; Ovila Boulianne, 4 477; Claude Bourassa, 2 938; Gérard Bourbonnais, 7 219; Jean-René Bourgault, 2 918; Guy Braun, 3 808; Robert Brazeau, 3 171; McGee Brochu, 3 989; Réjean Brodeur, 2 637; Raoul Brousseau, 3 164; Noël Bruneau, 2 656; Jean-Pierre Brunet, 3 171; Norman Burns, 2 695; Marc Bussière, 4 384; Serge Buteau, 2 738; Robert Caissy, 6 717; Claude Campeau, 3 128; Raymond Cantin, 3 063; Raymond Carette, 3 584; Gérard Carignan, 2 568; Jean-Gérard Caron, 3 109; Jean-Marc Carrier, 6 163; Marcel Carrier, 3 103; Guy Cartier, 3 081; Louis Casault, 2 854; Eugène Castonguay, 4 641; Pierre Cauchon, 3 541; Raymond Cazeau, 7 271; Guy Chabot, 3 382; Jacques Chabot, 4 899; Robert Chabot, 3 292; Fernand Chalifoux, 6 186; Gérard Chalifoux, 4 970; Jean Charbonneau, 4 035; Laurier Charette, 2 523; Marcel Charette, 3 468; Lucien Charron, 2 811; Jules Chartre, 3 226; René Chartre, 4 399; Gaston Chenette, 3 441; Jean-Guy Chevarie, 5 989; Jacques Chquette, 3 387; André Chouinard, 2 749; André Chouinard, 2 706; Jean Chouinard, 3 943; Marcel Chouinard, 3 309; Jeannot Chrétien, 3 715; Bertrand Claveau, 2 816; Magella Clavet, 6 219; René Clermont, 2 523; David Cloutier, 2 994; Éloi Cloutier, 2 955; Étienne Cloutier, 3 348; Gaétan Cloutier, 7 178; Gilles Cloutier, 3 310; Marcel Cloutier, 3 948; Jean-Marie Clusiault, 2 509; Guy Coallier, 3 118; Pierre Corbeil, 5 069; Serge Corbeil, 2 948; Jean-Claude Cormier, 3 194; André Côté, 2 505; Camille Côté, 4 545; Rosalie Côté, 2 836; Denis Courcelles, 3 072; Marc-André Cournoyer, 6 419; Guy Couto, 5 883; William D. S. Crone, 4 283; Marc-André Croteau, 4 375; Russell Crousette, 3 789; Jean-Pierre Cuerrier, 4 640; Paul D'Amours, 3 879; Laurent Daigle, 3 122; Albert Daigle, 2 961; Marcel Dansereau, 3 065; Richard Daunais, 3 141; Maurice Dauphinais, 2 669; Pierre Day, 4 818; Denis Debellevale, 2 536; Gilles De Carufel, 2 522; Gérard Demers, 5 560; Jean-Paul Demers, 3 246; Pierre DeMontigny, 2 567; Réginald Denis, 2 687; Rénald Denoncourt, 2 651; Gérard Déry, 3 210; Lucien Déry, 4 631; David Desbiens, 6 126; Eudes Desbiens, 2 509; Michel Deschênes, 4 348; Thomas-Louis Desgagné, 3 297; Jacques Desgagnés, 7 086; Gilles Desharnais, 4 714; Claude Deslaurier, 2 589; Gilles Desormeaux, 3 351; Léo-Paul Desrochers, 6 723; Clément-Guy Desroches, 6 094; Roland Desroches, 5 463; Gilles Desrosiers (Drummondville), 3 073; Gilles Desrosiers (Québec), 3 488; Léonard Desrosiers, 4 814; Gaston Dessureault, 4 048; André Devlin, 3 487; Bruno Dion, 3 361; Herman Dion, 4 880; Yvon Dombrowski, 3 277; Joseph Dorval, 3 601; Martial Drouin, 2 568; Robert Drouin, 3 436; Gérald Dubé, 3 807; Jean Dubé, 2 843; Bernard Dubois, 3 817; Jean-Paul Dubois, 7 928; Roger-C. Dubois, 4 632; Jacques Dubord, 6 575; André Duchesneau, 3 756; Gaston Dufour, 4 307; Gérard Dufour, 3 715; Guy Dufour, 3 015; Rémi Dufour, 2 982; Jacques Dufresne, 3 622; Réal Dufresne, 2 532; Richard Dugas, 4 871; Rémy Dumais, 2 825; André Dumas, 4 064; Guy Dumoulin, 4 655; Roger Dumoulin, 4 534; Yves Dupras, 3 322; Jules Dupré, 6 218; Gérard Dupuis, 3 443; Michel Dupuis, 3 300; André Durand, 3 325; Gaston Durocher, 2 822; Fernand Émond, 2 867; Jacques Émond, 3 024; Cassidy Falardeau, 4 112; Réal Farmer, 3 004; Guy Faucher, 6 968; François Favreau, 6 749; Michel Favreau, 2 782; André Ferland, 3 003; Jocelyn Ferland, 3 252; Guy Fiset, 2 523; Jean Fiset, 3 674; Julien Fiset, 6 433; Alexandre Fonta, 3 955; Normand Fontaine, 3 081; René Fontaine 3 116; Claude Forest, 2 708; Jean-Paul Forges, 3 899; Jean-Paul Fortier, 6 454; Jacques Fortin, 5 484; Jean-Marc Fortin, 2 892; J.-Roger Fortin, 3 762; Léandre Fortin, 3 473; Raymond Fortin (Lévis), 6 425; Raymond Fortin (Duberger), 7 175; Roger Fortin, 3 749; Jean Foucault, 3 379; Camille Fourcaudot, 5 288; Émile Fournel, 3 842; Christian Fournier, 3 247; Gérard Fournier, 6 506; Jean-Claude Fournier, 2 550; Louis-Ange Fournier, 3 670; Régis Fournier, 5 592; Robert Fournier, 2 694; Roland Fournier, 3 168; Raymond Fradette, 2 752; Jacques Francoeur, 2 676; Guy Fréchette, 2 533; Louis Fréchette, 4 182; J.-Bernard Frenette, 2 787; Joseph Gagné, 3 090; Patrick Gagné, 5 837; Armand Gagnon, 4 477; Claude Gagnon, 3 061; Denis Gagnon, 2 873; Jacques Gagnon, 4 212; Jean-Luc Gagnon, 2 629; Réal Gagnon, 5 163; Yvon Gagnon, 3 295; Eddy Gallagher, 5 791; Donald Gamache, 3 325; Gilles Gamache, 4 393; Gérard Gariépy, 2 682;

Marc Gariépy, 2 787; Marius Garon, 2 613; Jean-Pierre Gascon, 3 114; Bernard Gaudichon, 3 495; Clément Gaudreau, 4 026; Jean-Rock Gaudreau, 2 625; Richard Gaudreault, 4 056; Alain Gauthier, 2 561; André Gauthier, 3 740; Gérald Gauthier, 3 560; Hervé Gélinas, 2 731; Jean-Guy Gendron, 4 342; Bernard-André Genest, 2 845; Robert Genest, 3 174; Marcel Germain, 6 221; Réal Gervais, 2 547; Paul Gignac, 4 831; Carol Giguère, 4 482; Henri Giguère, 3 231; Pierre Gingras, 2 541; André Girard, 3 481; Claude Girard, 2 555; Patrice Girard, 3 307; Edmond-Louis Girard, 3 072; Thomas Gobeil, 4 321; Clarence Godin, 2 908; Fernand Godin, 2 625; Joseph Gonthier, 4 934; Bertrand Gosselin, 3 857; Jean-Pierre Gosselin, 2 605; Pierre Gosselin, 6 594; René Gosselin, 7 421; Roger Goulet, 3 091; Maurice Goyette, 2 529; Louis Gravel, 6 376; Bernard Grégoire, 3 313; Louis-Léo Grégoire, 5 733; Robert Grégoire, 3 015; Jean-Guy Grenier, 3 194; Lorenzo Grenier, 4 019; Marcel Grondin, 4 290; Jacques Guay, 3 573; Michel Guay, 3 660; Denis Guenette, 3 783; Roland Guertin, 4 055; Oscar Guillemette, 2 803; Raoul Guillemette, 3 045; Léopold Guillet, 3 579; Georges-E. Guillot, 2 783; Paul-Henri Guimond, 6 093; Rolland Hallé, 3 497; Guy Hamann, 2 672; Hughes Hamann, 2 587; Pierre Hamann, 2 572; Guy Hamel, 4 072; Marcel Hamel, 3 097; Raymond Hamel, 4 123; André Hamelin, 2 683; Eugène Hardy, 4 009; Jules Harvey, 3 005; Serge Harvey, 2 604; Michel Hawey, 5 096; Benoît Hébert, 4 959; Jacques Hébert, 3 556; Richard Hébert, 2 667; Pierre Heyneman, 4 835; Yvan Hicky, 3 413; Léopold Houle, 3 328; Bernard Houle, 3 371; Fernand Houle, 2 980; Gérald Imbeault, 4 633; Fernand Jacob, 4 789; Gilles James, 3 228; Jacques Jeanneau, 4 093; Théodore Jiona, 3 670; Denis Jobidon, 6 165; Paul Jones, 4 859; Jules Juneau, 3 886; Jean Kelly, 2 892; Marc Kelly, 2 649; Yves F. Kelly, 2 819; Rénald Kérouack, 3 487; André Kirovac, 4 708; Serge Kirovac, 4 882; Georges-Étienne L'Allier, 4 676; Jean-Marc L'Écuyer, 3 076; Simon Labbé, 7 442; Pierre-André Labelle, 2 820; Pierre-Paul Labelle, 3 192; Lauréat Laberge, 5 943; Claude Labrecque, 5 145; Claude-S. Labrecque, 3 988; René Labrecque, 2 891; Gérard Lacaille, 4 445; Daniel Lacerte, 6 058; Marius Lachaine, 4 383; Charles-Édouard Lachance, 5 832; Michel Lachance, 4 471; Gilles Lachapelle, 2 777; Maurice Lacombe, 3 365; Jean-Guy Lacoste, 2 628; Égide Lacroix, 2 557; Jean-Claude Lacroix, 2 908; René Lacroix, 4 755; Lucien Ladouceur, 5 517; Claude Laflamme, 2 689; Cyrille Laflamme, 3 015; Pierre Laflamme, 3 177; Claude Lafleur, 2 755; Henri-Paul Lafontaine, 3 485; Michel Lafontaine, 3 522; André Laforest, 3 421; Paul Laforest, 4 738; Benoît Lafrance, 4 426; Jacques Lagacé, 2 568; Wilfrid Lagacé, 6 271; Lawrence Lalancette, 3 691; Jean-François Laliberté, 2 769; Robert-Beverly Laliberté, 4 976; Louis Lamarre, 3 492; Yvan Lamarre, 5 879; Claude Landry, 2 503; Denis Landry, 7 798; Jacques Landry, 6 155; Jean-Robert Langelier, 4 522; Pierre Langlais, 2 718; Richard Langlois, 3 879; Denis Lantagne, 8 123; Charles Lapointe, 8 217; Jules Lapointe, 2 877; Laurent-Guy Lapointe, 3 931; Denis Laporte, 2 649; Florent Larivière, 2 534; Gabriel Laroche, 3 362; Gilles Laroche, 3 887; Henri-Paul Laroche, 4 751; Paul Laroche, 3 004; Roland Laroche, 3 455; Jacques Larose, 3 171; André Larouche, 2 935; Réal Larouche, 2 739; Denis Larue, 3 625; Gérard Latouche, 2 795; Guy Lauzon, 5 139; Jacques Lauzon, 4 759; Jean Lavallée, 4 237; Rodolphe Lavallée, 3 534; Jean-Louis Laverdière, 3 130; Marcel Lavergne, 4 007; Gilles Lavigne, 5 191; Robert-M. Lavigne, 2 723; Gaston Lavoie, 2 889; Marc Lavoie, 2 614; Nil Lavoie, 6 381; Raymond Lavoie, 4 572; Jean-Charles Leblanc, 3 108; Gilles Leclerc, 2 891; Michel Leclerc, 3 753; Raymond Leclerc, 2 699; Napoléon Lecouteur, 3 776; Luc Lefebvre, 4 567; Raymond Lefebvre (Boischate), 2 923; Raymond Lefebvre (Mont-Laurier), 2 696; Serge Lefrançois, 3 042; Adrien Légaré, 2 556; Georges-Omer Légaré, 2 883; Jean Legendre, 2 713; Jean Legros, 5 482; Michel Lehoux, 5 887; Claude Lemay, 4 197; Jean-Claude Lemay, 2 574; Robert Lemay, 7 312; Jean Lemelin, 2 870; Alcide Lemieux, 2 980; Clément Lepage, 2 565; Rolland Leroux, 4 171; Benoît Lesage, 2 557; Barnabé Lessard, 3 202; Henri Lessard, 3 168; Michel Lessard, 2 820; Roger Lessard, 5 931; Roger-A. Lessard, 2 587; Yvon Levasseur, 3 812; Jean Levesque, 4 269; Guy Lizotte, 2 983; Lévis Loisel, 3 468; Yves Longtin, 2 759; Paul Lorrain, 2 757; Claude Lortie, 3 420; Paul Lussier, 5 870; Maurice Maltais, 4 896; Marius Marceau, 2 993; Jean Marchand, 5 199; Pierre Marchand, 3 736; Aimé Marcil, 4 482; Réjean Marcil, 4 925; Michel Marcotte, 3 261; Michel Marcoux, 6 960; André Marier, 4 213; Jacques Marquis, 5 091; Norbert Marquis, 3 249; Adrien Martel, 7 288; Claude Martel, 2 503; Eugène Martel, 3 118; Grégoire Martel, 3 088; Paul-Hector Martel, 2 974; Paul Martin, 2 526; Gatien Martineau, 2 605; André Massé, 4 444; Mario Massé, 3 245; André-O. Mathieu, 2 631; Murdock McKenzie, 4 448; Claude Ménard, 3 115; Jean Mercier, 3 988; Sarto Mercier, 3 780; Conrad Merleau, 2 544; Robert Merleau, 3 821; Jacques Messier, 3 365; Claude Métivier, 3 140; Gaston Meunier, 2 895; André Michaud, 3 855; Camille Michaud, 3 367; José Michaud, 5 954; André Michon, 5 594; Raymond Milks, 3 744; Claude Millaire, 6 344; Réal Millette, 3 180; Jean-Jacques Milot, 3 031; Pierre Milot, 8 063; André Miville, 4 447; Anatole Mondor, 2 569; Bruno Montminy, 2 801; Benoît Montpellier, 3 388; Louis Montreuil, 2 868; Raymond Moreau, 3 200; Pierre-A. Morin, 2 504; Robert Morin, 5 538; Rénald Morissette, 3 357; Nicolas Nadai, 3 076; Claude Nadeau, 4 816; Guy Nadeau, 3 604; Jacques Nadeau, 5 322; Jean-Noël

## TRANSPORTS

### TRANSPORT

---

Nadeau, 2 822; Maurice Nadeau, 6 360; Yvon Nantel, 3 026; Henri Neault, 3 603; Robert Néron, 4 320; Marcel Noël, 2 854; René Normand, 3 685; Serge Ostiguy, 2 708; Raymond Ouellette, 3 191; Roland Ouellette, 4 306; Jocelyn Painchaud, 4 067; Jacques Papillon, 4 814; André Paquet, 6 353; Jean-Guy Paquet, 3 068; Paul-Henri Paquet, 2 668; Louis-J. Paquette, 6 657; Pernel Paquette, 3 788; Guy Paquin, 5 938; Charles Paradis, 3 064; Marc-André Paradis, 2 771; Ronaldo Paradis, 2 667; Claude Paré, 3 509; Gabriel Paré, 3 079; Jocelyn Paré, 2 699; Jacques Parent, 2 782; Jean-Noël Parent, 2 971; Gérard Patry, 4 253; Robert Paul, 2 931; Georges Pellerin, 2 954; Maurice Pellerin, 2 650; André Pelletier, 3 959; Jean-J. Pelletier, 2 729; Patrick Pelletier, 3 028; Alain Pépin, 2 602; Lucien Pépin, 2 618; Alain Perreault, 5 863; Albert Perreault, 3 091; André Perreault, 4 278; Wilfrid Perreault, 2 647; Évens Perron, 2 594; Michel Perron, 3 237; Pierre Picard, 2 701; Roland Pichette, 4 737; Guy Pierre, 2 913; Jacques Pigeon, 3 319; Guy Pilon, 3 896; Paul-Henri Pilote, 3 153; Gaétan Pinard, 3 447; Clermont Plante, 4 795; Gérard-A. Plante, 3 552; J.-Gaston Plante, 3 002; Paul Plante, 3 761; Guy Plouffe, 2 716; Gilles Plouffe, 2 943; Paul-Aimé Plourde, 2 512; Régis Plourde, 2 921; Claude Pothier, 3 144; Clermont Potvin, 4 601; Lauréat Potvin, 3 668; Yvon Potvin, 2 812; Gilles Poudrier, 2 759; François Poulin, 3 018; Jean-Robert Poulin, 3 264; Jean-Yves Poulin, 3 688; Louis Poulin, 2 914; Lucien Poulin, 2 671; Michel Poulin, 3 731; Paulin Poulin, 3 841; Rénaud Poulin, 4 716; Antoine Pouliot, 4 737; Paul-Émile Proulx, 3 272; Réal Proulx, 3 963; Jean-Claude Puchol, 4 937; Antonin Quinn, 4 110; Gilles Racette, 3 144; Robert Racine, 3 145; Philippe Rainville, 2 684; Marcel Rajotte, 2 693; Gilles Ramsay, 5 593; Jean-Guy Ratté, 3 140; Claude Rhéaume, 2 908; Gilbert Rhéaume, 2 775; Ernest Richard, 2 539; Carmel Riendeau, 3 490; Ghislain Rioux (Québec), 2 708; Ghislain Rioux (Saguenay), 3 280; Jean-Guy Rioux, 2 847; Mozart Rioux, 2 642; Jules Riverin, 3 347; André Rivet, 3 498; Serge Roberge, 2 614; Roland Robert, 2 593; Herney Robichaud, 2 506; Jacques Robitaille, 5 594; Jean Robitaille, 3 781; Louis Robitaille, 2 967; Georges-A. Rochefort, 3 255; Paul Rochette, 2 674; Paul-Alcide Rochette, 3 278; André Rosa, 2 828; Louis-Marie Rouillard, 2 598; Gilbert Rouleau, 2 672; Marc Rouleau, 3 614; Pierre Rousseau, 2 508; Rosaire Rousseau, 3 068; Cyrille Roussel, 3 995; Benoît Roussin, 4 320; André Roy, 3 295; Armand Roy, 2 790; Clément-M. Roy, 4 953; Émile Roy, 3 785; Eucharia Roy, 2 762; Jacques Roy, 5 181; Marcel Roy, 3 971; Maurice Roy, 2 985; Maxime Roy, 3 001; Philippe Roy, 4 451; Pierre-Paul Roy, 3 628; René Roy, 6 631; Robert Roy, 3 684; Gaston St-Arnaud, 2 694; Gilles St-Cyr, 3 068; Raymond St-Cyr, 2 992; Michel St-Denis, 3 696; Laurent St-Germain, 5 095; Roger St-Hilaire, 3 487; Lauréat St-Laurent, 3 422; Gaston St-Pierre, 5 536; Michel Sanfaçon, 2 516; Yvon Sauvageau, 2 652; Gérard Savard, 3 471; Marcel Savard, 2 596; Paul-Armand Savard, 3 326; Robert Savard, 3 643; André Savoie, 2 648; Roger Savoie, 2 991; Yvan Savoie, 7 129; Gilles Sawyer, 2 956; Marcel Séenacé, 3 126; Gilles Sévigny, 4 692; Guy Shooner, 2 529; Alain Simard, 3 945; André Simard, 2 877; Claude Simard, 3 412; Fernand Simard, 3 987; Gérard Simard, 4 425; Jean-Luc Simard, 3 013; Jean-Yves Simard, 2 778; Léopold Simard, 2 725; Lorenzo Simard, 5 397; Albert Simoneau, 2 966; Marcel Simoneau, 3 787; Edgar Sloan, 4 213; Gabriel-Henri Soucy, 5 352; Robert Soulières, 6 639; Pierre Surprenant, 2 818; Paul-H. Tessier, 2 719; Jean-Claude Tétreault, 2 998; Raymond Théberge, 3 607; Nelson Théoret, 3 492; Jacques Thériault, 4 190; Roland Thérien, 2 564; Émile Thérioux, 2 978; Claude Therrien, 2 680; Adélard Thibault, 2 811; Gilbert Thibault, 2 622; Jean-Claude Thibault, 2 559; Robert Thibault, 3 607; Roger Thibault, 5 417; Réjean Thibault, 2 929; Henri-Louis Thibodeau, 3 203; Jean-Marc Thivierge, 5 635; Roland Toulouse, 3 720; Yvon Toussaint, 2 795; Cyrille Tremblay, 2 701; Eugène Tremblay, 3 381; Gaétan Tremblay, 2 884; Georges Tremblay, 2 764; Guy Tremblay, 4 741; Jean-Guy Tremblay, 6 050; J.-Aimé Tremblay, 4 312; Marien Tremblay, 6 040; Michel Tremblay, 3 314; Richard Tremblay, 4 731; Roland Tremblay, 2 777; Serge Tremblay, 2 991; Alphée Trottier, 3 047; Yvon Trottier, 2 615; Jacques Trudeau, 5 720; Gilbert Trudel, 2 762; Marius Trudel, 3 269; Yves Trudel, 3 774; Jacques Turcotte, 5 730; René Turcotte, 7 094; Yvon Turcotte, 4 677; Valmont Turcotte, 2 823; Albert Turgeon, 2 735; Maurice Turgeon, 5 540; Raynald Turgeon, 2 517; Claude Turner, 2 699; Jean-Noël Vaillancourt, 3 392; Léonce Vaillancourt, 3 474; Yvon Vaillancourt, 2 647; Valère Vaillancourt, 2 795; Alain Vallières, 3 891; René Vallières, 5 404; Gilles Veilleux, 4 242; Rénald Venables, 2 636; Camilien Verret, 5 348; André Verville, 3 019; Jacques Vézina, 3 499; Paul Vézina, 4 054; Claude Villeneuve, 5 205; Marc Villeneuve, 5 355; Miville Villeneuve, 2 520; René Vincent, 3 059; Serge Voyer, 3 177; Bernard Williams, 2 552.

COMMISSION DES TRANSPORTS: Jean-Guy Alain, 3 323; Germain Beaudry, 2 853; André Béland, 4 064; Maurice Ferland, 4 376; Gérard Jobin, 2 840; Joseph-O. Leblanc, 4 506; Adolphe Prévost, 3 261; Guy Roy, 3 139.

**Autres dépenses**  
**Other Expenses**

Agence Maritime Inc., 32 061; Bellechasse Transport Inc., 14 451; Bleau, Duperrey, Giguère & Associés Inc., 13 033; Brazeau Transport Inc., 24 931; Brink's Canada Ltée, 33 752; Canadien National, 20 100; Champlain Sept-Îles Express Inc., 10 140; Cie de l'Éclaireur Ltée, 33 072; Clarke Transport Routier Ltée, 16 189; Coopérative de transport maritime et aérien, 29 752; Courrier Trans-Québec Inc., 28 798; DCB Industries Ltée, 12 067; Éditions Graphiques Inc., 50 594; Entreprises Claude Néon Ltée, 39 640; Guilbault Transport Inc., 14 062; Imprimerie Canadienne Gazette Ltée, 69 510; Imprimerie Provinciale Inc., 12 711; L'Action Sociale Ltée, 52 529; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 872 566; Gérard Nolin Ltée, 81 541; Rimouski Transport Ltée, 28 074; SDA Productions Ltée, 75 712; Thérien Frères 1960 Ltée, 14 821; L. Thibodeau Transport Inc., 11 223; Pierre Tremblay Publicité Inc., 29 849.

FRAIS DE DÉPLACEMENT INFÉRIEURS À \$2 500 ET AUTRES DÉPENSES INFÉRIEURES À \$10 000 / TRAVELLING EXPENSES UNDER \$2 500 AND OTHER EXPENSES UNDER \$10 000: 3 707 420.

**4 Services professionnels, administratifs et autres**  
**Professional, Administrative and other Services**  
**(\$42 005 526)**

Aéro-Photo Inc., 117 481; Agence Sécurité Fortin Enr., 13 005; René Alain & Associés Inc., 18 055; Alary, Bolduc & St-Pierre, 92 173; Amyot & Dérôme, 73 729; Archer, Seaden & Associés, 51 583; Arsenault & Arcand, 116 211; Arsenault, Garneau & Associés, 34 049; Asselin & Boulanger, 87 644; Audy & Bertrand, 16 022; Audy, Verreault & Associés, 67 908; Autobus Léo Auger Inc., 150 327; Arthur-O. Barré, 12 400; Bau-Val Inc., 51 967; Beauchemin, Beaton, Lapointe Inc., 1 667 527; Beaulieu, Poulin & Robitaille, 23 109; Beaulne, Charles, Fournier Inc., 83 671; Denis Beaumier, 22 964; Lucien Bédard, 10 133; Bégin, Charland & Valiquette 1972 Ltée, 341 132; Béliveau & Couture, 96 652; Michel Benjamin, 14 455; Jean-Marc Bernard, 23 602; Bodet, Fournier & Mailhot, 10 348; Boileau & Associés, 22 444; Boily, Fontaine, Laflamme, 17 535; Pierre Boisseau, 16 277; Yves Boivin, 23 591; Bossut, Laporte, Lessard & Associés Inc., 155 253; Bouchard, Cytrynbaum *et al.*, 11 290; Boucher, Pelletier & Associés, 33 484; Germain Boucher, 33 815; Francis Boulva & Associés Ltée, 180 138; Yvon Bourdages, 23 694; Réal Brassard, 11 539; W. Brouillette Inc., 164 720; Bumaylis, Marquis, St-Laurent & Ass., 45 144; Bureau d'Évaluation & d'immeubles de Drummondville Ltée, 48 798; Bureau d'Évaluation G. Perron Enr., 10 545; Cadieux, Charette, Meloche Inc., 309 630; Canadian Conference of Motor Transport Authorities, 23 000; Canadian Vickers Ltd., 83 159; Canadian National, 31 045; Canonne, Drolet, Fortin & Chevalier, 32 889; Jean Cantin, 13 359; Carmel, Fyen, Jacques & Ass., 164 197; Yvon Caron, 23 309; Marc-André Carrier, 19 400; Robert-R. Carrier & Ass., 230 393; Carrier, Trottier & Aubin, 79 868; Centre Interdisciplinaire de Montréal Inc., 20 500; Chagnon, Ratelle & Associés, 42 375; Chantigny Construction Inc., 438 537; Chartier, Ménard, Gourdeau & Godin, 37 152; Chassé, Tremblay, Deschênes, Pineau & Ass. Inc., 90 815; Jean-Marie Chastenay, 17 860; Claude-A. Chevalier, 14 706; Édouard-D. Chiasson, 13 245; Roger Chouinard & Associés, 75 528; Henri Chrétien, 54 448; Cie d'Entretien Sécurité Ltée, 30 404; Cie d'Évaluation Métropolitaine Ltée, 303 497; Cie de Transport des Laurentides Ltée, 746 301; Cie Nationale de Forage & Sondage Inc., 391 919; Clinique de médecine industrielle de Québec, 12 656; Gabriel Cloutier, 13 359; Comtois, Chantal & Ass., 112 919; Contrôle Technique Appliquée Ltée, 403 393; Copac Inc., 29 582; Corporation d'immeubles Renaud, 66 556; Michel Corriveau, 13 962; Côté, Langlois & Ass., 39 268; Gérard Couillard, 11 041; Gaston Cournoyer, 13 145; Créations Publicitaires Inc., 11 000; Dancose & Associés, 126 688; De Grandpré, Colas, Deschênes & Godin, 50 975; De Leuw, Cather & Ass., 38 258; Deblois, Bolduc & Jacques, 28 087; Émile-M. Dechêne, 28 855; Pierre Deguise & Associés, 246 309; Robert Deloin, 10 577; Georges Demers, 250 000; Louis Dérôme & Associés, 18 356; Jacques Déry, 437 488; Deschênes, Bodet & Ass., 24 943; Deschênes & Associés, 25 138; Jean-Guy Desjardins, 19 520; Desjardins, Sauriol & Ass., 1 575 632; Deslauriers, Mercier & Ass., 115 206; Claude Desrosiers, 33 358; Dessin General Drafting Inc., 177 059; Louis-Léon Doyon, 39 473; Raymond Drouin, 12 389; Raymond Dubé, 14 552; Dufresne & Associés, 10 457; Dumontier Lanthier & Ass. Inc., 166 659; Ernest-L. Duplessis, 13 253; Dupont, Roy, Bergeron, Gariépy, Leroux & Ass., 69 950; Dupont, Tremblay & Ass., 190 083; Dupuis & Guertin, 10 539; Dussault, Archambault, Demers & Ass., 44 918; Étienne Dussault, 12 103; Util Potvin, Trépanier & Ass., 368 979; École polytechnique, 13 500; Émond & Coulombe, 33 134; Estimateurs Associés Inc., 100 812; Estimateurs Professionnels Leroux *et al.* Inc., 453 053; Estimations Laval Enr., 22 309; Évaluation St-Maurice Inc., 129 346; Ewart, Tremblay & Ass., 615 827; Faguy, Gosselin & Ass., Inc., 188 054; Fédération de l'UPA de Rimouski et Adrien Rioux, 43 879; Ferron, Nobert, Young & Ass., 10 062; Flightsafety International Marine Air Terminal, 19 187; Fondex Ltée

## TRANSPORTS

### TRANSPORT

---

122 531; Forasol Inc., 22 967; Guy Fortier, 19 351; Jacques-E. Fortier, 10 841; Douglas H. Fullerton, 27 016; Gagné & Rioux, 14 339; Jean-Paul Gagné, 24 008; Antonio Gagnon, 10 393; Georges Gariépy, 37 552; Gaudreault, Pigeon & Cassista, 158 848; Gauthier & Frère Inc., 14 403; Gilles Gauthier, 11 966; Gauthier, Poulin, Thériault Ltée, 57 653; Gendron & Lefebvre, 714 056; Geotek Inc., 14 786; Jean-Pierre Gignac, 15 118; Rodrigue Gingras, 14 353; Roland Girard & Ass., 86 471; Réjean Giroux, 27 962; Grégoire, Courchesne, Bussières, Lachance, 51 084; Groleau, Berthold & Ass., 102 659; Raymond Guy, 20 288; Hallé & Hallé, 20 158; Antoine Hamel, 19 541; Hamel, Ruel & Ass., 455 412; Émery Holzl & Ass. Inc., 23 898; Hotel Motel Baie Bleue, 13 165; S. Hudon & Ass., 171 349; Hydro-Québec, 26 250; Impressions Piché Inc., 57 287; Imprimerie Laurentide Inc., 30 920; Jacques Kieffer, 36 212; L'Action Sociale Ltée, 28 072; Thérèse L'Écuyer, 17 185; Labbé, Dion & Ass., 12 256; Maurice Labelle, 10 100; F.-R. Laberge & Ass., 958 190; Laboratoire d'Asphalte Ltée, 40 590; Laboratoire B-Sol Ltée, 92 689; Laboratoire de Béton Ltée, 365 311; Laboratoire Bétonsol Inc., 113 292; Laboratoire de Construction du Québec Inc., 150 417; Laboratoire d'Hydraulique Lasalle Ltée, 41 923; Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc., 465 450; Laboratoire International Ltée, 100 854; Laboratoire de Matériaux de Québec Inc., 94 180; Laboratoire SM Inc., 318 024; Laboratoire Universel 1964 Inc., 195 869; Laboratoires Choisy Ltée, 159 351; Laboratoires d'Expertises de Québec Ltée, 233 548; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, 375 901; Laboratoires Outaouais Inc., 315 960; Laboratoires Shermont Inc., 491 626; Laboratoires Ville-Marie Inc., 411 638; Labrecque, Vézina & Ass., 68 165; Yves Labrecque, 21 400; Lachapelle, Roy & Parent, 11 907; J.-L. Lacourse, 14 926; Pierre Lafontaine, 18 542; Lagacé, Paquin, Valiquette Inc., 56 766; Lalonde, Girouard, Letendre & Ass., 1 453 191; Lalonde, Valois, Lamarre, Valois & Ass., 2 496 309; Lamothe & Ass., 41 491; Landry, Trudel et al., 13 728; Lanthier, Prémont & Ass. Inc., 119 932; André Laporte, 19 538; Marcel Lapré, 14 560; Jean-Paul Lavoie, 12 006; Paul Le Boutilier, 18 250; Léa Benoit & Ass. Ltée, 10 253; Leclair, Riel & Ass., 14 659; Lemaire & Lemaire, 28 243; Lemarquand & Cormier, 27 091; Alban Lemay, 17 687; Fernand Lemay, 10 000; Lemay, Perron & Ass., 54 814; Lemieux & Roy, 324 836; Lemieux & Tétreault, 32 167; Royer Lemieux, 48 419; Lemieux, Morin, Bourdages, Doucet, Simard & Ass. Inc., 179 026; Leroux, Roy & Ass., 81 853; Guy Lesage, 10 067; Paul Levasseur, 11 097; Lorrain & Gérin Lajoie, 120 922; Lupien & Huard, 19 631; Michel Lupien, 18 466; Madore & Madore, 10 000; Yves Madore, 18 285; Alonso Malouin, 16 374; Malo, Wilhelmy, Aquin, Croteau, Laure, Cyr et al., 16 076; Paul-Émile Mantha, 24 202; Marandola Ltée, 14 844; J.-Arthur Marois Inc., 58 016; Marquis, Jessop, Gagnon et al., 35 956; Jean-Marie Marquis & Ass., 27 319; Martel, Leblanc & Ass., 76 441; Martineau, Walker, Allison, Beaulieu et al., 11 160; Martineau, Vallée & Ass., 65 451; Pierre Mélançon, 10 483; J. Meloche Inc., 11 000; Ménard & Marsan, 590 761; Jacques Ménard, 14 146; Claude-L. Mercier, 39 446; Charles Milot, 21 214; Pierre-L. Monette & Ass., 24 120; Mon-Ter-Val Inc., 274 407; Moreau, Leblanc & Roy, 26 520; Morin, Tessier & Ass., 166 462; Morin, Tessier & Ass. Inc., 89 929; Yvon Morin & Ass., 24 627; Nicolet, Carrier & Ass., 26 562; André Nolin, 20 913; O'Gallagher & O'Gallagher, 11 852; John O'Gallagher, 20 512; Henri Paquet, 22 233; Paquette, Paquette, Perreault & Rivet, 57 222; Park Laign Ltd., 40 770; Gilles Patry & Ass., 22 036; Clément Pedneault & Ass., 13 060; Pelletier & Associés, 1 907 171; Luc Pelletier, 155 394; Marcel Pereira & Ass., 14 658; Yvon Perrier, 23 333; Jean-Paul Pérusse, 11 848; Photo-Air Laurentides Cie, 91 336; Piete, Audy, Lepinay, Bertrand & Lemieux, 1 203 377; Claude Plante, 11 907; Irénée Poissant, 17 342; Jacques Poulin, 26 360; Pouliot, Mercure & Ass., 36 761; Pratte-Morissette Inc., 87 281; Québec, cité, 21 819; Quéformat Ltée, 69 880; Racey, MacCallum & Bluteau Ltée, 97 510; Phillip Rau, 11 875; Raymond, Joyal & Ass., 47 245; André Risi, 152 152; Roads & Transportation Associates of Canada, 30 235; Daniel Robege, 12 554; Rochette-Rochefort & Associés Ltée, 754 410; John Rohar, 20 711; Roussy, Blanchard & Babin, 10 370; Roy, Bergeron, Gariépy & Ass., 61 534; Jacques Roy, 11 832; Royer, Royer, Thivierge, 10 014; St-Amant, Vézina, Vinet, Brassard, 33 388; Armand St-Pierre, 21 761; St-Pierre, Bertrand, Charron & Savoie, 542 763; Denis St-Pierre, 92 511; Sécurité Urbaine du Québec Ltée, 21 980; Marie Selick Associates Ltd., 18 401; Paul-André Sénecal & Ass., 25 174; Service d'Évaluation Professionnel de Montréal Inc., 43 199; Servitech Inc., 256 230; André-Gratien Sirois, 13 332; Société de fiducie du Québec, 70 528; Société d'Ingénierie routière et d'étude de matériaux, 355 846; Société Internationale d'Équipement et de Conseil Inc., 11 989; Société de Mathématiques Appliquées Inc., 47 661; Sonarex Ltée, 62 495; Sondage & Laboratoire Ste-Foy Inc., 103 860; Stewart, Smith Canada Ltd., 163 027; Louis-Arthur Sullivan, 25 631; Techmont Inc., 56 512; Technisol Inc., 606 117; Paul Tellier Assurances Inc., 20 315; Terratech Ltée, 334 011; Réal Tessier & Ass., 39 516; Tests de Fondation Inc., 12 173; Jean Tétreault & Associés, 19 465; Themis Multifactum Inc., 13 524; Eugène Thérien Inc., 196 719; Gérard Thibeault, 13 751; André Thivierge et Guy Dion, 19 561; Transport Blainville Inc., 66 063; Transport Louis-F. Lachance Inc., 28 879; Transport Régional Lamarche Ltée, 10 875; Tremblay, Beauvais & Associés, 15 851; Tremblay, Rinfret, Beaulieu, Trudeau & Ass., 16 811;

Tremblay, Rinfret, Tremblay, Lanthier & Ass., 288 349; Rodrigue Tremblay, 20 519; Rosaire Tremblay, 10 030; Trudeau, Gascon, Lalancette & Ass., 68 485; Régis Trudeau & Ass., 465 588; Typo Form Inc., 32 439; United Canada Ins., Co., 14 290; United Towing & Salvage Co. Ltd., 59 850; Université de Sherbrooke, 21 613; Maurice Vallée, 12 187; Vandry, Jobin & Ass., 86 833; Yves-M Veillette, 16 440; Jocelyn Verrier, 17 597; Viau, Bélanger, Hébert, Mailoux, Beauregard, Paquet, Pinard & Ass., 58 064; Villeneuve & Ass., 24 782; Paul Villeneuve, 33 365; Gordon Woods & Cie, 145 962; X-Per-X Ltée, 35 767; Richard Yorke, 17 187.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 3 781 949.

**5 Entretien et réparations**  
**Maintenance and Repairs**  
**(\$34 935 824)**

AD Électric Inc., 21 042; Marcel Adam, 16 332; Adéra Construction Inc., 259 417; Ahuntsic Air & Construction Inc., 40 847; Robert Alie, 27 752; Euclide Allard, 18 703; Alimo Paving Ltd., 163 116; Aménagement de Parcs & Verdures Enr., 10 535; Amos Machineries 1960 Inc., 15 443; Aquatec Enr., 100 755; Roger et Georges Arel, 30 704; Asfab Inc., 53 129; Asphalte Salaberry Inc., 55 289; Atlantic Aviation of Canada Ltd., 48 573; Alonso Aubert, 17 136; Florent Aubert, 38 795; A. Auclair Transport Enr., 14 921; Auclair, Corp. mun., 15 563; Gérard Audet, 35 132; Aviation Electric Ltd., 14 586; Baillargeon & Fournier Inc., 55 887; P. Baillargeon Ltée, 379 341; Delmer Barber, 33 692; Barraute Construction Ltée, 54 226; Bau-Val Inc., 143 115; Bazuski & Shram Regd., 20 556; Maurice Beaubien, 29 599; Olivier Beauchamp, 21 562; Sylvio Beaudry, 17 697; Rosaire Beaulieu, 22 269; Omer Beaunoyer, 10 489; Bélar, ville, 10 000; Alfred Bélanger, 41 701; J. Aimé Bélanger Enr., 14 879; Paul Bélisle, 48 679; René Bélisle, 19 152; Thomas Bellemarre & Fils Ltée, 63 358; Arthur et Georges Beloin, 29 528; Germain Benoit, 22 793; Bernières, ville, 27 137; Rosario Berteau, 17 247; Jean-Louis Berthiaume, 17 323; Gérald Bérubé, 37 626; Ber-Mask Construction Ltée, 23 680; Roy Betts, 30 786; Georges-Henri Bibeau, 21 781; Julien Bigras, 15 891; Bilodeau & Frères Enr., 52 950; Eugène Bilodeau, 25 033; C.-O. Bisson & Associés Inc., 76 075; Sylvio Blackburn, 10 698; Blais Auto Parts Ltd., 29 156; Aimé Blais, 41 590; Blanc Sablon Construction Ltd., 30 765; Alphonse Blondeau & Fils Ltée, 16 670; Fernand Bois Ltée, 30 355; A. Boisclair Ltée, 35 148; Philippe Boisjoly, 20 895; Charles-Henri Bordeleau, 71 003; Jean-Paul Bouchard, 62 602; Léopold Bouchard, 12 271; Maurice Boucher, 13 704; Rosario Boulianne, 39 111; Éloïe Bouly, 27 232; Charles-Antoine Bourgault, 23 343; André Boyce, 28 323; Jean-Guy Boyer, 13 843; Lucien Brien, 18 923; Fernand Brizard, 12 420; Émilien Brochu, 23 651; Lucien Bronsard, 14 706; Brouillette & Laharie Ltée, 11 289; Armand Brulotte, 22 855; Denis Brunet, 27 747; Cabano, ville, 20 223; Georges et Bernard Cahill, 32 798; CAL Ltée, 150 810; Camionnage Blackburn & Fils Enr., 25 516; Canadair Ltd., 385 622; Canadian National Railways, 489 064; Canadian Pacific Railway Co., 193 722; André Caron, 52 353; Claude Carrier, 11 233; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 50 301; Carrières d'Argenteuil & Deux-Montagnes Inc., 66 681; Napoléon Casaubon, 13 515; Joseph Castonguay, 26 473; Paul Cayouette, 11 067; Edmond Chabot, 32 321; Clément Chagnon, 12 318; Jean-Paul Chamberland, 16 079; Réal Champigny, 14 708; Roland Charest, 12 203; Jean-Guy Chatillon, 15 160; Julien Chicoinne Ltée, 106 325; Arsène Choinière, 21 748; Wilfrid Choinière, 37 727; Claude Chouinard, 25 428; Léon Chouinard, 15 512; Cie d'Asphalte & de Pavage Laurentienne Ltée, 332 126; Cie d'Asphalte Ltée, 123 011; Cie d'Équipement & de Construction de Rimouski Ltée, 38 885; Cie Hydraulicrète du Canada Ltée, 104 977; Cie Meloche Inc., 160 737; Charles Cimon, 13 766; Gérard Claveau & Fils Enr., 11 029; Lucien Clément, 40 354; Fabien Cloutier, 15 901; Coland Construction Inc., 272 054; Comet Construction Inc., 85 852; Comité d'entretien des chemins d'hiver St-Pierre-Lamy, 19 975; Computrex Centres Ltd., 10 066; Construction Bonaventure Ltée, 201 877; Construction DL Inc., 27 189; Construction Hériot Inc., 19 442; Construction R. Poirier Ltée, 36 581; Construction Réal St-Laurent Ltée, 48 774; Construction St-Paul Ltée, 137 310; Constructions du St-Laurent Ltée, 261 406; Continental Asphalte Inc., 204 385; Cormier Ltée, 111 565; Yvon Cormier, 12 806; Côté & St-Pierre Enr., 26 630; Couillard Construction Ltée, 287 354; Crête & Champoux Équipements Ltée, 109 941; Crifo Marine Construction Inc., 12 840; Cummins Québec Ltd., 30 028; Jean Cyrenne, 32 935; Yvon D'Astous, 25 473; Guy David, 75 560; Gabriel Décarie, 16 701; Dégelis, ville, 16 896; Délainey & Théroux Enr., 34 602; Déneigement Rivière-du-Loup, 51 652; Rodney Dérick, 17 569; Desbiens & Frère Enr., 49 727; Deschênes Construction Ltée, 930 917; Paul Deschênes & Fils Enr., 30 921; Désourdy Construction Ltée, 135 522; Désourdy Sherbrooke Inc., 366 100; Claude Desrochers, 31 175; Fred Devito Inc., 159 430; Déziel Auto Spring Inc., 13 295; Dhaunier Cie Ltée, 68 945; Oram Dion, 14 435; Jean-Paul Doyon Ltée, 11 992; Jocelyn Drouin, 15 363; Jean-Baptiste Dubé, 15 937; Roger Dubé, 26 785; Clévis Duchesneau, 25 828; Lucien Dufour, 19 020; Philias Dufour, 41 609; Dulac & Fils Cie Ltée, 17 813; Camille Dumas, 33 825; Dundee, Corp. mun., 12 399; Gérard Duquet, 20 130; Jean-Marc Duranleau, 12 867;

## TRANSPORTS

### TRANSPORT

Bernard Dutilly, 39 471; Robert Duval, 38 769; Entreprises Beauceronnes Ltée, 30 132; Entreprises Bourget Inc., 79 464; Entreprises CML Ltée, 28 271; Entreprises Camon Enr., 18 130; Entreprises Normand Choinière Inc., 22 699; Entreprises Claveau Ltée, 21 044; Entreprises Jacques Dufour & Fils Inc., 315 696; Entreprises GMGA Ltée, 35 381; Entreprises Ham-Sud Inc., 24 871; Entreprises Lac Connally Enr., 18 826; Entreprises Lechasseur Ltée, 30 331; Entreprises Lévisiennes Inc., 173 883; Entreprises Ménard Ltée, 2 515 106; Entreprises Papineau Ltée, 75 280; Entreprise PEB Ltée, 62 570; Entreprises St-Cyprien Inc., 15 168; Entreprises Trans-Nord Ltée, 15 097; Équipements Réjean Lepage Inc., 47 768; Équipements St-Paul Ltée, 358 307; Edgar Éthier, 31 986; Excavation Barabé Ltée, 25 787; Excavation A. Lachapelle Inc., 31 523; Excavation Benoît, 13 865; Excavations St-Patrice Ltée, 72 354; Fleuriault, Corp. mun., 19 568; Flintkote Co. of Canada Ltd., 20 637; Yvon Fontaine, 13 258; Raymond Forbes, 65 635; Fortin & Thibault Inc., 35 815; Jean-Guy Fortin, 19 416; Raymond Fortin, 13 339; Jean Fournier Inc., 226 606; Joseph Fradette & Fils Ltée, 47 618; Yoland Francoeur, 12 961; Gil Fraser, 16 369; GG Construction & Location Inc., 29 273; Marcel Gagné, 13 130; Rodrigue Gagné, 37 530; Roger Gagné, 13 482; Charles-Émile Gagnon, 45 509; Jean-Claude Gagnon, 33 921; Jean-Pierre Gagnon Ltée, 19 240; Réal Gagnon, 13 795; Garage St-Donat Enr., 25 357; Garage St-Siméon Inc., 68 173; Benoit Garneau Inc., 50 649; Jean-Paul Garneau, 45 467; Richard Garneau, 24 781; Robert Garneau, 10 144; Serge Garneau, 10 283; Gaspé Copper Mines Ltd., 162 525; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 136 843; Ernest Gaumond, 16 352; Gauthier & Frère Inc., 19 743; Marcel Gauthier, 16 709; Roland Gauvreau, 22 722; General Aviation Services Ltd., 33 403; Généreux Construction Inc., 38 028; Geoffroy Esso Service Enr., 110 222; Germain Équipement Inc., 11 595; Lucien Germain, 41 218; A. Gervais & Frères, 22 803; Roger Gévrí, 25 462; Giguère & Fils Inc., 16 394; Gilard Inc., 10 183; Fernand Girard Ltée, 25 205; Bruno Girouard, 39 162; Gosselin & Fredette Enr., 34 033; Aubert Goudreault Ltée, 14 079; Adélard Goyette & Fils Ltée, 20 369; Grandmont & Fils Ltée, 166 830; Bertrand Grenier, 12 368; Fernand Grenier, 13 046; Lambert Grenier, 20 455; Guay & Fils Construction Ltée, 37 381; René Guilbeault Construction Inc., 32 179; André et Camille Guillette, 37 879; Marc Hamel, 64 112; Fernand Harvey, 18 738; Gérald Henry, 12 765; Édouard Héroux & Fils Enr., 20 534; Hewitt Équipement Ltée, 13 686; Hudon & Frère Enr., 23 275; Industriel Auto Électrique Inc., 10 433; Innotech Aviation Ltd., 45 178; Inter-Cité Construction Ltée, 562 407; Jean-Guy Jacques, 22 413; Henri Jalbert Garage, 18 430; Janin Construction Ltée, 70 538; Jett R. Sandblasting Inc., 17 600; Jobert Construction Inc., 131 795; Lloyd Kensley, 20 543; Rodney Kent Excavation Inc., 22 210; S. Korman Fur Farm Inc., 13 621; La Malbaie, ville, 12 215; Denis L'Écuyer, 28 743; La Pierre Naturelle du Québec Inc., 98 288; Gaston et Robert Labelle, 29 201; François Labonté, 19 517; Grégoire Labrecque, 13 885; Paul-Eugène Labrecque, 29 025; Lac-Drolet, Corp. mun., 16 165; Lac-Supérieur, Corp. mun., 15 593; Marcel Lafleur, 107 435; Léandre Lafond, 13 723; Clément Lafrance, 17 861; Lafrenière Tracteur Enr., 45 569; Armand Lagacé, 14 880; Gérard Lagacé Ltée, 12 409; Norbert Lagacé, 17 827; Lagendyk & Co. Ltd., 63 072; Fernand Lambert, 26 482; Lamothe Québec Inc., 713 861; Jean et Benoît Landry, 19 854; Normand Landry, 81 227; Réal Langlois, 32 403; René Lanoie, 11 634; Roger Lanoie, 11 036; Jean-Donat Laplante, 38 093; Denis Lapointe, 15 680; Maurice, Marcel et Gérard Lapointe, 23 694; Roland Laquerre, 18 741; Laramée Construction Ltée, 29 736; Jean-Paul Larivière, 20 539; Robert Laroche, 11 598; Jean-Paul Latendresse, 14 247; Lauzon Cie Inc., 31 006; Gaston Lauzon, 33 995; Jean-Noël Lavoie, 11 348; J.-Camille Lavoie, 63 791; Léo Lavoie, 42 168; Lionel Lebel Ltée, 28 668; Léonard Leblanc, 16 440; Roger Leblanc, 24 829; Edmond Leclerc & Fils Ltée, 33 885; Lee Brothers Regd., 14 567; Jacques Lemay, 20 579; Lucien Lemieux, 14 346; Charles Lemire, 19 933; Leroux & Frère, 14 306; Victorin Lessard, 37 331; J. & A. Levasseur Construction Inc., 15 807; Lionel Levesque, 37 647; Réal Levesque, 92 614; Lingwick, Corp. mun., 12 296; Lomert Inc., 41 625; Roger Lowry, 11 267; Kelton Mackenzie, 12 646; Mandro Inc., 53 842; Marandola Ltée, 14 291; Roger Marchand Ltée, 17 730; Jean Marier, 24 503; Marois Électrique Ltée, 13 081; Réal Martin, 28 130; Massicotte & Fils Ltée, 112 126; Matane, ville, 18 379; Matapedia Construction Inc., 36 242; Jean-Marie Maurice, 43 896; Raoul McCarthy, 26 044; Léon McKaig, 32 945; Mégantic Paving Co., 240 543; Roger Messier, 14 801; Michaud & Côté, 28 807; Michaud & Simard Inc., 184 453; Lucien Michaud Inc., 54 471; Milan, Corp. mun., 16 532; Gilbert Miller & Fils Ltée, 31 395; Marcel Monette, 12 028; Mont-Tremblant, Corp. mun., 25 920; Montmirel Inc., 45 894; Montréal, cité, 47 467; Mont-Joly Pavages Inc., 356 765; Fernand Morin, 30 231; Gaston Morin, 40 817; Julien Morin, 31 072; Roland Morin, 21 713; Adrien Morissette, 58 574; Garland Morissette, 12 417; Motor Parts Sales & Services Ltd., 21 897; Mulco Inc., 147 155; Grant Murray, 11 246; A. Nadeau, Garage, 10 365; Émilien Nadeau Construction, 14 483; Gaston Nadeau, 11 128; Jacob Nicol, 15 646; Marcel Noël, 12 990; Notre-Dame-des-Bois, Corp. mun., 14 587; Nouvelle, Corp. mun., 16 295; Ronald O'Connor, 20 889; Florian Ouellet, 12 019; PCA Construction Ltée, 357 545; P & B Entreprises Ltée, 39 709; Pagé Construction Inc., 371 180; Armand Palardy, 24 010; Pan-Québec Inc., 51 444;

Roméo Paquet Inc., 162 446; Gérard Paquette, 10 592; Martial Paquin, 27 455; Hervé Pardiac, 18 973; Henri-Paul Paré, 32 691; René Paré, 26 502; Pavage Frontenac Ltée, 61 872; Pavage Moto Ltée, 32 332; Pavage de Nicolet Inc., 181 693; Pavage Vaudreuil Ltée, 70 318; Pavages Laurentiens Inc., 234 840; Pavages de l'Est Inc., 80 823; Pavages Maska Inc., 373 937; Pavages des Monts Inc., 119 447; Pax Construction Inc., 627 513; Roland Pellerin, 11 187; Honoré Pelletier, 75 824; Richard Pelletier, 23 541; Félix Pépin, 11 392; Rémi Périard, 21 996; Rolland Perras, 18 702; Clément Perreault, 21 700; Yves Perreault, 15 963; Gérard Perron, 20 457; Marcellin Perron, 21 697; Pettipas & Fils Inc., 187 664; Paul-Aimé Pettipas, 17 714; Rosaire Pion, 18 908; Piopolis, Corp. mun., 13 556; Planned Renovators Ltd., 134 356; Plomberie Joliette Inc., 13 569; Clément Poissant, 30 671; Pole-Lite Ltée, 10 422; Gaston Potvin Ltée, 64 781; Prou Construction Inc., 84 429; Anicet Proulx, 23 335; Paul Proulx, 30 639; René Proulx, 68 315; Provost Auto Électric Ltée, 12 963; PJ Excavation Inc., 18 446; Québec Diesel Casting Repair Ltd., 12 247; Québec Labrador Construction Inc., 190 021; Québecair, 270 394; Gérard Ranger, 13 556; Rawdon, Corp. mun., 25 029; Fernand Raymond, 29 373; Jean Raynauld Inc., 43 561; Ray-Car Entreprises Ltée, 601 562; Réal Construction Enr., 43 001; Regional Construction Co. Inc., 17 741; George V Riddell & Sons Ltd., 21 764; Rimouski, cité, 33 893; Daniel Rioux, Garage, 11 677; Réal Rioux Inc., 39 700; Marcel Rochette Ltée, 14 895; Rolls-Royce Canada Ltd., 11 069; Philippe Roy & Fils Enr., 29 498; Jean et Lucien Rozon, 12 588; Ste-Adelme, 11 447; St-Adolphe-d'Howard, 13 543; Ste-Agathe, 11 429; Ste-Agnès, 11 494; St-Apollinaire, 12 098; St-Augustin, 15 300; Ste-Catherine, 14 862; Ste-Cécile-de-Whitton, 14 882; St-Cyprien, Corp. mun., 14 474; St-Élie-d'Orford, 10 585; St-Elzéar, 14 980; St-Eusèbe, 33 472; St-François-Xavier-des-Hauteurs, 12 507; St-Godard-de-Lejeune, 14 269; St-Honoré, 14 457; St-Hubert, 13 440; St-Jacques & Frères Inc., 20 506; St-Jacques-le-Majeur-de-Causapscal, 11 144; St-Jean-de-Dieu, 19 262; St-Jean & Frères, 29 566; St-Juste-du-Lac, 11 772; Jacques St-Laurent, 29 116; St-Lazare, 11 491; St-Léandre, 10 859; St-Léon-le-Grand, 11 701; St-Louis Aviation Inc., 14 486; St-Louis-de-Gonzague, 12 359; St-Louis-du-Ha! Ha!, 11 167; St-Malo Moteur Inc., 60 103; St-Marc, 13 329; St-Marcellin, 15 084; St-Méthode-de-Frontenac, 17 175; St-Michel-du-Squatec, 17 255; St-Nérée, 10 430; St-Nicolas, 14 450; Ste-Paule, 12 467; Eugène St-Pierre Inc., 17 326; Hervé St-Pierre, 36 222; Ste-Rita, 12 392; St-Sébastien, 12 644; Ste-Thérèse-de-Colombier, 19 020; Ste-Thérèse-de-Gaspé, 10 650; Viateur St-Yves 19 219; Charles-Auguste et André Sauvé, 33 511; Edmond Scalabrin, 61 589; Émilio Séguin Ltée, 23 374; Édouard Simard, 12 760; Joseph-Albert Simard Inc., (Drummond), 10 745; Joseph-Albert Simard Inc., (Nicolet), 135 237; Jean-Louis Simard Inc., 67 131; Robert Simard, 50 967; Roch Simoneau, 11 485; Simplex Motors Parts Ltd., 14 759; Sintra Inc., 1 214 261; Société d'Embellissement Wasso Enr., 57 388; Société d'Entreprises Générales Ltée, 26 303; Société des Traversiers du Québec, 24 893; Standard Aero Engine Ltd., 78 616; Sutton Milk Product Ltd., 21 880; Hugh Sylvester, 15 287; Syndicat coopératif d'utilités rurales St-Charles, 29 053; Roger Tétreault, 25 424; Jean-Roger Théberge Ltée, 255 734; Yvon Théberge Ltée, 12 979; Albert Therrien & Fils Ltée, 26 563; Jean-Paul Thibault, 27 341; Maurice Thibault Ltée, 20 848; Simon Thivierge & Fils Enr., 24 963; Thom Construction Ltée, 29 773; Transport Savard Ltée, 308 772; Devay Tremblay, 10 980; Edgar Tremblay, 13 914; Tremblay & Frères, 17 285; Jean Tremblay, 13 270; Jean-Paul et Denis Tremblay Ltée, 37 261; J.-A. Tremblay & Fils Inc., 29 835; Jean-Charles Tremblay & Fils Inc., 90 431; Charles Trudel Inc., 108 676; Jean-Marc Trudel Inc., 36 563; Tuflex Ltée, 15 760; Turcotte & Perreault Enr., 16 446; Turcotte Inc., 90 688; Turnbull Construction Inc., 25 327; TD Transport Enr., 16 554; TGC Inc., 298 593; Union des Carrières & Pavages Ltée, 163 363; United Aircraft of Canada Ltd., 56 855; UAP Inc., 13 839; Julien Vaillancourt, 13 333; J.-A. Vaillancourt Enr., 12 666; Val-Alain, Corp. mun., 15 792; Vallée & Dugas Inc., 82 089; Réjean Varennes, 20 620; Vaugeois Inc., 51 273; Vel Construction 1967, Ltée, 102 386; Vidéo Inspection Enr., 27 000; Pierre Villeneuve, 33 542; Norman Wade Co. Ltd., 18 029; Warwick Construction Inc., 21 181; J.-L. Welch Cie Ltée, 62 156; Wester & Frères, 14 464.

## TRANSPORTS

### TRANSPORT

#### **6 Loyers Rent**

**(\$27 668 307)**

Atco Québec Ltée, 10 594; Beech Holdings Inc., 42 488; Chemco Leasing Ltd., 13 002; Computrex Centres Ltd., 15 510; Fabrique St-Paul-d'Aylmer, 19 688; Falcon Jet Corp. 51 766; Federal Equipment Eastern, 12 000; General Aviation Services Ltd., 15 883; Héli Voyageur Ltée, 93 367; Hewitt, 94 134; IBM Canada Ltd., 1 261 630; Kodak Canada Ltd., 29 187; Ministère des Transports / Dept. of Transport, Ottawa, 11 210; Northern Wings Helicopters Ltd., 15 765; Reprox Corp., 38 439; H. Rybicki Transport, 17 600; Sécurité Cana Ltée, 69 450; Xerox of Canada Ltd., 356 750.

COMPTES INFÉRIEURS A \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 25 499 844.

#### **7 Fournitures et approvisionnements Furnishings and Supplies**

**(\$69 033 305)**

Abex Industries of Canada Ltd., 12 134; Accessoires d'Autos Laurentien Ltée, 21 958; Accessoires Outilage Ltée, 92 551; Acklands Québec Ltd., 22 495; Albany Felt Co. of Canada Ltd., 47 599; Alcan Canada Products Ltd., 62 140; Allard & Allard Construction Inc., 35 933; J. Alleyn Ltd., 29 456; Allied Chemical Canada Ltd., 2 471 144; Allmo Paving Ltd., 309 746; Alouette Business Forms Ltd., 11 219; Anse-Pleureuse Lumber Inc., 13 156; Maurice Arbic, 13 653; Armco Canada Ltd., 579 587; Arnold Construction Inc., 95 220; AS Distributors Inc., 23 065; Asbestonos Corp. Ltd., 13 630; Astfab Inc., 18 317; Asphalte Salaberry Inc., 76 424; Ateliers Optima Inc., 11 439; Atlantic Aviation of Canada Ltd., 18 514; Aubin & St-Pierre Inc., 11 968; Auger & Auger Ltée, 30 205; Auto Brake Specialities Ltd., 11 517; Automot Products Co. Ltd., 56 269; AWS Inc., 32 598; P. Baillargeon Ltée, 67 011; L.-C. Barbeau Inc., 22 167; Barber-Ellis of Canada Ltd., 29 856; Jean-Marie Bastille, 10 968; Batteries Électriques Gagnon Inc., 15 519; Bau-Val Inc., 73 061; Bedco Division de Géronde Inc., 89 475; Alphonse Béland, 10 750; A.-P.-H. Bélanger Enr., 12 757; Béliste & Fils Enr., 33 907; Bell Helicopter Co., 42 701; Antonio Bernier Rivière-du Loup 1967 Inc., 11 841; Béton Provincial Ltée, 142 593; Béton Vibré Ltée, 19 316; Béton Vibré Témiscamingue Inc., 11 716; Bétons & Carrières Richelieu Inc., 12 912; Bétons Richelieu Inc., 14 237; Bitumuls Québec Ltée, 107 063; H.L. Blachford Ltd., 11 834; Boiseries Plessis Ltée, 13 684; Bond Metal Finishers Co. Ltd., 31 564; Hormidas Bondu, 14 064; Maurice Boulanger, 15 936; Éloie Bouly, 23 250; D. Bourbeau International Ltée, 15 644; Bourque Automotive Inc., 12 022; Clarry Bourque, 14 438; Boyles Operation-Dresser Industrial Products Ltd., 14 358; BP Oil Ltd., 1 869 839; Brunet & Brunet Inc., 19 418; R. Brunet Concrete Ltd., 79 610; Caloil Inc., 11 165; Louis Canac-Marquis Ltée, 12 258; Canadair Ltd., 271 206; Canadian General Electric Co. Ltd., 121 751; Canadian Industries Ltd., 47 895; Canadian Salt Co. Ltd., 5 417 366; Henry-A. Cantin Inc., 15 313; J.-C. Carignan Inc., 32 712; Caron & Gagnon Ltée, 10 446; Carrière Acton Vale Ltée, 41 574; Carrière Bernier Ltée, 112 391; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 189 301; Carrière Hébert Inc., 12 363; Carrière Langlois Ltée, 48 918; Carrière Plessis Inc., 11 077; Carrière Pointe-Claire Inc., 45 080; Carrière St-Barthélémy Ltée, 19 555; Carrière St-François Ltée, 125 880; Carrière St-Louis, Roy & Trottier Inc., 17 448; Carrière St-Maurice Inc., 28 946; Carrières Bocham Inc., 506 450; Carrières d'Argenteuil & Deux-Montagnes Inc., 86 464; Carrières du Boulevard Inc., 89 211; Carrières Laurentiennes Inc., 54 915; Carrières Mont-Bruno, 30 643; Carrières de Nouvelle Inc., 18 101; Carrières de St-Dominique Ltée, 39 615; Carrières Richelieu Inc., 37 782; Carrières St-Eustache Ltée, 24 276; Carrières Savard Ltée, 31 038; Cascade Construction Inc., 161 626; Case Power & Equipment Ltd., 23 970; Cassebec Inc., 169 711; L. Castonguay Enr., 14 856; Pierre Castonguay, 10 655; Gaston Cellard, 11 519; Centre du pneu B.F. Goodrich, 17 086; Centre Routier Inc., 22 796; Charbonnerie Champlain Ltée, 14 193; Charrier & Dugal Ltée, 20 347; Chicinc Inc., 22 059; Chouinard & Audet, 91 355; Chrysler Truck Centre Montréal Ltd., 11 460; Cie d'Asphalte & de Pavage Laurentienne Ltée, 78 814; Cie d'Asphalte Ltée, 42 326; Cie de l'Éclaireur Ltée, 17 391; Cie d'Équipement & de Construction de Rimouski Ltée, 46 409; Cie Morin & Fils Ltée, 800 000; Cie de Papier Rolland Ltée, 37 437; Cie de Pavage Lasalle Ltée, 75 334; Cement Vaillancourt Inc., 42 953; Donald Clarke, 29 606; Joseph Clermont Inc., 19 694; Collins Radio Co. of Canada Ltd., 16 750; Combustibles Canadian Import-Weaver, 10 990; Comet Construction Inc., 55 805; Comptoirs Forestiers du Québec Inc., 19 237; Concassés de la Rive Sud Ltée, 160 927; Construction I & S Ltd., 37 462; Construction Maskimo Ltée, 160 796; Construction St-Paul Ltée, 292 175; Continental Asphalte Inc., 66 346; Contrôles Davis Ltée, 69 804; Coopérative de transport maritime et aérien, 22 572; Cormier Ltée, 14 487; Éloi Cormier, 10 292; Fernand Côté, 11 797; Couillard Construction Ltée, 112 496; R. L. Crain Ltd., 18 195; Commins Québec Ltée, 40 039; Cusson Tractortecnic, 52 825, R.-S. D'Amours & Fils, 10 181; Lucien Dagenais & Fils Ltée, 10 474; Danthe Fac-Similé Ltée, 18 779; J.-L. Demers Ltée, 41 142; Demix Ltée, 204 048; Deschênes Construction Ltée, 119 426; Ben Deshaies Inc., 16 671; Desjardins & Paré Inc., 18 311; Desjardins Ltée, 16 168; Désourdy Construction Ltée, 85 442; Désourdy Sherbrooke Inc., 61 300; Dominion Lime Div. Spancrete Inc., 101 343; Dominion Steel & Coal Corp. Ltd., 11 651;

Domtar Chemicals Ltd., 4 484 865; Domtar Woodlans Ltd., 14 201; Dow Chemical Québec Ltd., 32 400; Drolet & Bouffard Ltée, 10 355; F.-X. Drolet Inc., 64 621; A.-A. Drouin Inc., 10 556; Gilles Drouin, 19 125; Louis Drouin Inc., 34 672; Drummond Business Forms Ltd., 51 644; Drummond McCall & Co. Ltd., 10 659; Du Pont of Canada Ltd., 10 541; Ovila Dufour, 39 363; Pierre et G.-Marcel Dufour, 14 000; Duke Equipment Co. Ltd., 29 035; Frank Dulson & Co. Ltd., 13 163; Albert Dumais 17 956; Charles Duranceau Ltée, 27 410; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 14 864; Joseph Élément, 32 088; Entreprises Bélaco Ltée, 121 247; Entreprises Bourget Inc., 84 217; Entreprises CML Ltée, 15 793; Entreprises R. Drouin Ltée, 13 170; Entreprises JB Enr., 41 839; Entreprises Lagacé Inc., 18 778; Entreprises Lechasseur Ltée, 33 134; Entreprises Lévisiennes Inc., 74 531; Entreprises Papineau Ltée, 66 934; Entreprises PEB Ltée, 40 192; Entreprises Po-Bo-Ha Inc., 120 960; Enveloppe Internationale Ltée, 45 734; Enveloppe Montréal Inc., 72 571; Enveloppe Québec Ltée, 33 708; Enveloppes Gage Ltée, 21 834; Équipement Amos Ltée, 15 369; Équipement Piedmont Ltée, 97 736; Équipements St-Paul Ltée, 93 251; Estrie Construction Ltée, 49 988; Etchemin Pavage & Construction Inc., 37 371; Eutectic Canada Ltée, 18 110; Ferme Rimouski Inc., 14 245; Ferox Coating Inc., 14 754; Flintkote Co. of Canada Ltd., 257 748; FMC of Canada Ltd., 159 934; Foisy Metalworks Ltd., 12 290; Fonderies & Machinerie Monsarrat Ltée, 21 401; Forestville Transport Inc., 10 136; H. Forget & Fils Inc., 10 272; Francon, Division de Canfarge Ltée, 186 376; Frink of Canada, 15 350; Frost Steel & Wire Co. Québec Ltd., 87 479; Gasbec Inc., 13 309; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 54 242; Albert-André Gauvreau, 23 142; General Bearing Service Ltd., 11 000; General Binding Corp. Canada Ltd., 12 945; General Diesel Inc., 45 552; General Mfg. Co. Ltd., 68 768; A. Geoffrion Enr., 11 049; Gerco Métal Ltée, 17 678; C.-O. Gervais & Frère Ltée, 10 303; Gingras Inc., 11 059; Giroux & Lessard Ltée, 56 828; Golden Eagle Canada Ltd., 4 914 778; Goodfellow Combustion Québec Inc., 47 232; Goodfellow Lumber Sales Ltd., 37 580; B. F. Goodrich Canada Ltd., 18 672; L. Gosselin & Fils Ltée, 34 401; Luder Gravel & Fils Ltée, 13 153; Graviers du Saguenay Inc., 12 390; H. Gray Wipers & Towel Service Ltd., 16 885; Grenon Frères Ltée, 24 335; Guertin & Fils Ltée, 11 374; Gulf Oil Canada Ltée, 2 541 125; H & L Aidco Safety & First Aid Products Ltd., 26 944; Gérard Hamel, 20 875; Harricana Metal Inc., 12 654; Harricana Petroleum Inc., 58 012; Hebert Lumber Ltd., 79 684; Hewitt, 97 076; Hewlett Packard Canada Ltd., 10 588; Marcel Hudon, 19 386; Hughes-Owens Co. Ltd., 11 546; Hydro-Québec, 2 049 402; IBM Co. Ltd., 69 765; Ideal Metals & Alloys Ltd., 274 771; Frank Imhoff et Jean-Eudes Arseneault, 11 746; Imperial Business Forms & Systems Co. Ltd., 13 195; Imperial Oil Ltd., 1 937 490; Impressions Piché Inc., 10 326; Imprimerie Canada Inc., 16 947; Imprimerie Canadienne Gazette Ltée, 15 763; Imprimerie Giroux Enr., 12 749; Imprimerie Laflamme Ltée, 33 027; Imprimerie Laurentide Inc., 41 713; IndusTech Inc., 16 827; Industrial Fasteners Ltd., 19 424; Industrial Screw & Machine Works Ltd., 29 616; Industrial Tractors & Supply Inc., 10 062; Industries de Ciment Enr., 27 049; Industries Fortier Ltée, (Drummond), 30 031; Industries Fortier Ltée, (Lévis), 97 044; Industries Poly Inc., 10 511; Industries SMI Ltée, 21 948; Intercomtés Construction Ltée, 67 520; International Harvester Co. of Canada Ltd., 154 616; Inter-Cité Construction Ltée, 132 351; Itt Cannon Electric Canada, 22 098; James North Canada Ltd., 23 525; Henri Jean & Fils Inc., 11 761; A.-T. Jiona Inc., 36 087; Jobert Construction Inc., 81 103; Joints de Dilatation Enr., 69 092; Just Equipment Ltd., 59 083; Jutras & Frère Ltée, 20 411; J. N. Keable Enr., 10 931; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 68 327; Kodak Canada Ltd., 14 871; Koppers International Canada Ltée, 563 463; L'Action Sociale Ltée, 44 641; Gérard Labranche, 12 081; Georges Laflamme Inc., 11 857; Elzéar Lafleur Inc., 14 843; Gérard Lagacé Ltée, 66 171; La Malbaie Auto Parts Inc., 13 844; Lamotte Québec Inc., 322 508; Gilles Lanctot, 14 862; Lang Construction Ltée, 70 000; A. Langlois & Fils Ltée, 60 880; Abdonat Langlois, 14 383; Hilaire Lapointe Inc., 13 367; Laramée Construction Ltée, 29 736; Larivière & Frères Ltée, 38 170; Philippe Laroche Équipement Inc., 14 915; Lasalle Oil Carriers Inc., 12 357; Laurion Équipement Ltée, 257 771; Lauzier Little Inc., 24 604; Lavoie & Frères Inc., 36 881; Lee Canada Ltd., 41 498; Georges Lemieux, 11 995; Léry-Howick Construction Ltée, 29 257; J.-S. Levesque Ltée, 10 760; Lithographie Montréal Ltée, 26 802; P.-L. Lortie Ltée, 22 411; Lynn, MacLeod Automotive Ltd., 12 943; M & M Auto Parts Inc., 42 524; Magasin Co-Op Bauceville-Est, 11 583; Magnus Chemicals Ltd., 17 730; Émilien Maille, 113 835; Marbres Waterloo Ltée, 57 858; F. Martel & Fils Inc., 17 087; Maskin Auto Electric Inc., 18 398; Matériaux Blanchet Inc., 49 377; Matériaux Bonhomme Inc., 12 243; Matériaux Choisis du Kébec Enr., 12 884; Mattagami Ready-Mix Ltée, 110 929; Marcel Matteau, 12 024; Maurice & Claude Cie Ltée, 197 892; Mégantic Paving Co., 41 375; Meloche Cie Inc., 20 578; Ménard & Frère Inc., 10 878; Mercier Inc., 10 472; Martin Mercier Inc., 11 796; Michaud & Simard Inc., 91 973; John Millen Inc., 23 467; Mines & Auto Supplies Ltd., 11 524; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 1 272 119; Modern Business Forms Ltd., 24 696; Montmagny Ready-Mix Inc., 30 293; Mont-Joly Pavages Inc., 128 317; Moore Business Forms Ltd., 21 054; Ernest Morasse, 31 506; Morin Équipement 1973 Ltd., 43 057; Martin Mourand, 31 000; Mulco Inc., 433 052;

## TRANSPORTS

### TRANSPORT

---

Murphy Oil Québec Ltd., 23 384; Mussels Equipment Ltd., 175 552; Mutual Steel Corp., 119 704; National Airmotive, Division of Republic Corp., 10 811; Neos Produits Forestiers Ltée, 439 115; Nolco Québec, 35 532; Gérard Nolin Ltée, 22 197; Nord Construction 1962 Ltée, 13 433; Northern Canada Sales Ltd., 11 469; Northern Electric Distribution Co. Ltd., 30 798; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 12 617; Wilfrid Ouellet & Fils Ltée, 23 361; P & B Entreprises Ltée, 14 390; Pacific Propeller Inc., 11 000; Palmar Automotive Ltée, 68 430; Paramount Whiteprinting Co., 15 004; J. Pascal Hardware Co. Ltd., 10 650; Paton Manufacturing Co. Ltd., 11 748; Pavage Frontenac Ltée, 118 163; Pavage de Nicolet Inc., 110 570; Pavage PSM Inc., 12 452; Pavage Sartigan Ltée, 36 073; Pavages Abénakis Ltée, 90 832; Pavages de l'Est Inc., 22 852; Pavages Laurentiens Inc., 113 656; Pavages Masko Inc., 50 502; Pavages des Monts Inc., 76 121; Pavages St-Laurent Ltée, 68 503; Pax Construction Inc., 68 591; Peinture Nationale Ltée, 58 061; Peintures Bertrand Inc., 1 403 955; F.-X. Pelchat & Fils Inc., 12 540; Pelletier & Fils Enr., 16 743; Pépinière Dupuis Enr., 15 180; Permaçon Inc., 30 540; Adélard Perron, 30 703; Gérard Perron, 87 640; Pétrofina Canada Ltée, 1 897 690; Pétrolac Inc., 13 072; Pétroles Brisson Inc., 22 902; Pétroles Irving Inc., 780 518; Pétroles Pépin Inc., 16 445; Pic Construction Co. Ltd., 101 614; Joseph Picard & Fils Inc., 85 078; Pièces d'Autos Universelles Inc., 12 603; A. Plamondon & Fils Inc., 48 133; Pneus VSP Inc., 15 583; Pierre Poirier Inc., 13 060; Pole-Lite Ltée, 276 119; Potters Industries Ltd., 330 880; Produits de Béton Rimouski Inc., 22 457; Produits de Ciment Couillard Ltée, 41 787; Produits de Ciment de l'Annonciation Ltée, 26 082; Produits de Ciment Leclerc Ltée, 39 560; Produits de Ciment Tremblay Inc., 53 024; Produits Pétroliers Champlain Ltée, 15 176; Produits Sel Iroquois Ltée, 1 315 310; Provincial Oil Carriers Co. Ltd., 32 975; Provisions Stoneham Inc., 11 369; Quality Oil Corp., 34 349; Québec Labrador Construction Inc., 21 546; Québec Metal Pressing Inc., 25 495; Québec Ready-Mix Inc., 23 192; Quincaillerie Belly Inc., 26 997; Quincaillerie Gagnon & Frère Ltée, 17 023; Ratté & Frère Ltée, 19 719; Ray-Car Entreprises Ltée, 293 589; Régional Asphalte Ltée, 61 631; Régional Construction Co. Inc., 35 492; Reynolds Aluminum Co. of Canada Ltd., 59 327; Richard Auto Supply Ltd., 14 094; Richler Automotive Corp., 11 428; George V. Riddell & Sons Ltd., 43 116; Jean Riopel Inc., 16 147; Charles-Eugène Rioux, 46 792; Léonard Rioux, 13 679; Rivière-du-Loup, cité, 20 459; Marcel Rochette Ltée, 67 933; Édouard Roy & Fils Ltée, 11 293; J.-A. Roy Auto Parts Ltd., 12 652; J.-A. Roy Auto Frein Enr., 21 693; Roy Marchand Industriel Ltée, 81 700; L.-G. Sables Ltée, 35 375; Safety Supply Co. Ltd., 18 655; Saillant Inc., 14 802; St-Eustache Ready-Mix & Paving Ltd., 93 481; St-Félicien Truck Service Inc., 24 645; St-Henri Petroleum Enr., 48 157; Charles-Eugène St-Pierre, 11 577; Félicien St-Pierre, 27 586; Salaïson Rivard Ltée, 13 335; Sarto Santerre, 12 041; Betty Helen Sear, 24 635; Service de Pneus CTR Ltée (Gaspé-Sud), 26 020; Service de Pneus CTR Ltée (Québec), 671 554; Service de Pneus Fortin Ltée, 12 971; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 2 810 575; Sherbrooke, cité, 10 929; Sico Inc., 12 993; Armand Sicotte & Fils Ltée, 26 409; Signaux Astral Inc., 20 152; Sintra Inc., 1 175 474; Société d'énergie de la Baie James, 37 717; Société d'Entreprises Générales Ltée, 132 852; Sodel Ltée, 22 008; Épiphane Sohier, 10 251; Sopelco Ltée, 53 940; Southam Autographic Division of Southam Printing Co. Ltd., 45 497; Spécialités de tuyaux Montmagny, 16 875; Standard Aero Engine Ltd., 43 296; Steel Co. of Canada Ltd., 83 337; Sun Oil Co. Ltd., 20 358; Superior Propane Ltd., 26 445; Taché Construction Ltée, 74 240; Talbot Équipement Ltée, 13 748; Napoléon Talbot, 11 179; Tanguay Automobiles, 16 377; René Tanguay, 11 365; Taschereau Ready-Mix Inc., 20 096; Texaco Canada Ltd., 1 727 191; J.-R. Théberge Ltée, 48 827; L.-P. Therrien, 14 856; Thetford Ready-Mix Inc., 19 015; Tremblay Cie Ltée, 10 110; E. Tremblay & Fils Ltée, 24 420; Tremblay & Dion Inc., 10 860; Tremblay & Frères Enr., 13 754; Tri-Roc Service Inc., 52 497; Trois-Rivières Auto Électrique Ltée, 13 067; Charles Trudel Inc., 28 058; J.-M. Turcotte Ltée, 46 001; Turcotte Oils Ltd., 95 293; Turgeon & Jobin Electrique Inc., 10 940; Turmac Industries Ltd., 11 294; Tuyaux Bellechasse Enr., 11 693; Tuyaux de Béton Permaçon Ltée, 14 787; Tuyaux de Ciment de l'Islet Enr., 40 525; Tuyaux de Ciment Napierville Enr., 17 081; Tuyaux Vibres Inc., 37 082; UAP Inc., 12 410; Union des Carrières & Pavages Ltée, 62 021; Union Electric Supply Co. Ltd., 79 596; Vanaero Co., 22 034; Paul Veilleux Ltée, 10 137; Vel Construction 1967 Ltée., 161 378; Elzéar Verreault Ltée, 13 452; Vêtements La Croix, 10 318; Henri Vézina, 18 540; Vibrapide Concrete Products Ltd., 53 379; Benoit Vigneault Ltée, 28 309; Vulcanisation Éclair Enr., 12 047; Norman Wade Co. Ltd., 89 488; Briand Ward, 22 614; Westeel-Rosco Ltée, 177 568; Westinghouse Canada Ltd., 218 562; Whissell Inc., 132 849; G.-D. White Équipement Inc., 42 895; Wyant & Cie Ltée, 16 546.

**8 Matériel et équipement****Material and Equipment**

(\$13 019 163)

Accessoires Outilage Ltée. 53 881; Addressograph-Multigraph of Canada Ltd.. 34 597; Applied Power Automotive Canada Ltd.. 18 600; Aubin & St-Pierre Inc.. 331 947; J.-E. Audet Soudure Inc.. 14 623; B.A.B. Métal Inc.. 62 600; Boyles Operation-Dresser Industrial Products Ltd.. 13 670; Cadel Ltée. 18 191; Canadian Laboratory Supplies Ltd. 12 053; Canadian Motorola Electronics Co.. 233 298; Canadian Vickers Ltd.. 28 097; Case Power & Equipment Ltd.. 374 850; Caverhill Learmont & Co. Ltd.. 11 056; Chrysler Truck Centre Montreal Ltd. 17 917; Cie Canadienne d'Oxygène Ltée. 32 996; Collins Radio Co. of Canada Ltd.. 184 375; Crown Trust Co.. 1 571 719; Cummins Québec Ltd.. 42 096; Chas. Cusson Ltée. 32 403; Cusson-Tractortecnic. 240 155; R. Desjardins Auto Ltée. 36 800; Durand Pontiac Buick Ltée. 38 373; Équipement Piedmont Ltée. 80 098; Équipement St-Paul Ltée. 866 217; Ferro-Technique Ltée. 11 031; Fisher Scientific Co. Ltd.. 16 095; Frink of Canada. 189 174; General Binding Corp. Canada Ltd.. 15 401; Génie Équipement Division Maurice Parisé Inc.. 23 009; Gerco Métal Ltée. 16 016; Ludger Gravel & Fils Ltée. 10 573; Hélitec Corp.. 11 611; Hewlett Packard Canada Ltd.. 32 724; Hughes-Owens Co. Ltd.. 14 731; IBM Co. Ltd.. 31 063; Industech Inc.. 73 936; Instron Canada Ltd.. 29 945; International Harvester Co. of Canada Ltd.. 675 934; International Time Recorder Co. Québec Ltd.. 10 095; Just Equipment Ltd.. 139 841; Keuffel & Esser of Canada Ltd.. 46 214; King Seagrave Ltd.. 214 414; Maurice Lahoud Ford Inc.. 395 579; Philippe Larochelle Équipement Inc.. 156 830; Laurentide Automobiles 1973 Inc.. 39 634; Laurion Équipement Ltée. 187 782; Leupold & Stevens Inc.. 27 280; M & L Testing Equipment Co. Ltd.. 20 517; Maase Equipment Co. Ltd.. 16 206; Magnus Chemicals Ltd.. 13 691; Manac Inc.. 99 201; Marine Industries Ltd.. 4 340 453; Matte Automobiles Inc.. 64 737; Robert Morse Corp. Ltd.. 26 134; Navair Ltd.. 36 690; Northern Electric Distribution Co. Ltd.. 10 586; NTI Business Equipment & Systems Ltd.. 66 968; NTI National Inc.. 62 619; Olivetti Canada Ltd.. 38 122; Denis Pépin Auto Ltée. 29 595; Perkin-Elmer Canada Ltd.. 24 709; Richard Piché Inc.. 44 817; Polaroid Corporation of Canada Ltd.. 10 996; Gérard Poulin. 17 694; Québec Compressors Ltd.. 39 585; Roctest Ltée. 14 291; Snap-on Tools of Canada Ltd.. 13 860; Still Plate Gueret Ltd.. 10 200; Structures Laminex Ltée. 19 200; Talbot Équipement Ltée. 65 235; Trans-Continental Purification Research Development Ltd.. 140 000; Trans-Island Motors Ltd.. 12 101; United Towing & Salvage Co. Ltd.. 195 267; Ver-Mac Inc.. 15 360; Hector Vincent Inc.. 49 960; Volcano Ltée. 21 624; WDM Ltd.. 44 717; Norman Wade Co. Ltd.. 66 680; Wang Laboratories Canada Ltd.. 27 513.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000 640 311.

**9 Terrains, immeubles et travaux de génie****Land, Immoveables and Engineering Works**

(\$401 210 660)

**Acquisition de terrains et immeubles**  
**Acquisition of Land and Immoveables**

A. & A. Demolition Ltd.. 32 010; Succ. Jean Van Den Abeele et Isabelle Bélec. 15 490; Rosaire Adam. 13 614; Ajel Holdings Inc.. 13 498; Ala Développement Inc.. 27 030; Alanco Ltd.. 640 586; Ronald Alarie. 16 920; Ubald Alarie. 40 000; Léonard Albert. 29 209; Albert Paper Co. Inc.. 13 134; Wilfrid Albert. 13 600; Harmut Alberts. 42 316; Irénée Alexandre. 56 411; Armand Alie. 20 560; Georges Alie. 17 843; Joseph-Marcel Allain. 16 242; Arthur Allard. 25 000; Charles Allard. 10 111; Ernestine Allard. 17 159; Jean-Charles Allard. 20 722; Léo-Paul Allard. 24 120; Louis-Charles Allard. 17 498; Magella Allard. 19 685; Marcel Allard. 21 429; Normand Allard. 28 083; Alpha Électrique Ltée. 37 249; James Altimas. 19 500; Alwin Invest Corp.. 27 200; Anchor Investment Ltd. et al.. 424 748; Conrad Anctil. 23 895; A. Annechimi Construction Inc.. et al.. 22 360; Georges Appleby. 26 100; Paul-Eugène Appleby. 21 969; Denis April. 25 000; Stewart Arbery. 38 287; Richard Arcand. 16 659; Roger Arcand. 15 573; Germain Archambault (Brome-Missisquoi). 11 024; Germain Archambault (Duvernay-Laval). 19 519; Louis-Albert Archambault. 52 945; Marie-Anne M. Archambault. 11 291; Roger Archambault. 11 410; Archevêché de Montréal. 11 952; Charlotte Mitchell-Archipald. 25 000; André Armand. 28 710; Stuart Armstrong. 43 536; Rogers and Batten Arnott Ltd.. 289 659; Donald Arseneault. 19 980; Alphonse Arseneault. 11 540; Mme Alphonse Arseneault. 35 412; Bernard Arseneault (Bonaventure). 11 790; Bernard Arseneault (Gaspé-Sud). 13 510; Everard Arseneault. 24 200; Hector Arseneault. 15 000; Jean-Pierre Arseneault. 32 410; Julien Arseneault. 10 430; Marcel Arseneault. 17 746; Lionel et Uxor Arvisais. 16 580; Gérald Ashton. 22 100; Edmund Assels. 17 888; Association Vétérans Port-Daniel. 16 400; Ateliers Bisaiions Inc.. 42 652; Atlantic Treading Co. Ltd.. 34 296; Atwahill Co. Ltd.. 194 253; Armand Aubry. 25 000; François Aubry. 11 520; Raymond Aubry et al.. 66 928; Séraphin Aubut. 40 354; Eugénie L. Audet. 19 349; Maurice Audet. 13 916; Ovila Audet. 13 328; Salomon Audet. 17 939; Lionel Audette. 11 610; Jacques Audy et Lisette Mongrain. 21 585; Charles-Édouard Auger. 25 000; Jacques Auger. 17 990; René Auger. 33 000; Auto Normandie Enr.. 17 988; Réal Autotte. 23 520.

## TRANSPORTS

### TRANSPORT

---

Arthur-Adrien Avon, 40 500; Marie-Anne Ayotte, 50 000; B. C. Auto Electrique, 10 696; B. N. Shoe Trimming & Novelties Ltd., 36 237; BP Oil Ltd., 85 871; Charles-N. Babin, 17 332; Edwin Babin, 28 046; Paul-Arthur Babin, 20 336; Réal Babin, 15 553; Yves Babin, 17 384; Léon Bacon, 12 797; Jules Baillot & Fils Ltée, 815 500; Gérard Barabé, 18 483; Blanche B. Barbe, 70 000; Oscar Bardier, 52 900; Alphonse Baril, 15 397; André Baril, 25 069; Bernard Baril, 13 678; Yvon Baril, 20 344; Jean Barnabé, 19 670; Russel-F. Barnes, 19 850; Luigi Barone et al., 103 513; Jeannette L. Barrette, 15 975; Léopold Bastien, 65 544; Claude Beauchamp, 12 375; Édouard Beauchamp, 13 030; Marcel Beauchamp, 40 400; Richmond Beauchemin, 16 740; Fernand Beauchette, 11 700; Gaston Beaudette, 27 750; Guy Beaudoin, 25 500; Laurent Beaudoin, 11 278; Paul Beaudoin, 11 062; Beaudry Construction Ltée, 104 000; Ernestor Beaudry, 42 800; Eddy Beaulieu, 42 077; Beaulieu & Frères Inc., 45 158; Gaétan Beaulieu, 30 000; Raymond Beaulieu, 20 638; Roméo Beaulieu, 76 134; Richard Beaumier, 12 000; Beaupré Automobiles Ltée, 16 898; Fernand Beaupré, 30 740; Beauval Inc., 202 638; Albert Béchard, 24 255; Camille Béchard, 34 101; Alma Bédard et al., 21 137; Arthur Bédard, 23 364; Élizabeth, Loretta et Marie M. Bédard, 49 500; Germain Bédard, 42 500; Marcel Bédard, 200 000; Marcel Bédard et Réal Tremblay, 15 000; Roger Bédard, 24 600; James-A. Begbie, 25 300; Paul et Uxor Bégin, 16 938; Marc Béland, 25 000; Roger Béland, 44 000; Alexandrine Bélanger, 19 680; André Bélanger, 31 520; Charles-Eugène Benoit, 20 000; Succ. Paul-Émile Benoit, 17 100; Rolland Bérard, 23 500; Édouard Berger, 15 900; Marcel Bélanger, 13 867; Robert Bélanger, 53 500; Jean Beldie, 11 341; Robert Belhumeur, 15 680; Marcel Béliveau, 22 119; Léopold Belley et al., 10 000; Delce Belval, 17 964; Armand Bénard, 22 675; Joseph Béhard, 10 813; André-J.-C. Benjamin, 20 244; Gérard Bennett, 20 000; Eugène Benoit, 20 000; Succ. Paul-Émile Benoit, 17 100; Rolland Bérard, 23 500; Édouard Berger, 20 044; Samuel E. Berger et al., 35 353; Albéric Bergeron, 20 000; Denis Bergeron, 21 000; Florian Bergeron, 43 876; Gérard Bergeron, 10 000; Jacques Bergeron, 59 253; Albert Bergevin, 70 000; Philip R. Berman, 12 816; Henri Bernard (Bonaventure), 14 000; Henri Bernard (St-Hyacinthe), 25 220; Laurier Bernard, 32 000; Madeleine L. Bernard, 15 020; Romuald Bernatchez, 29 952; Armand Bernier, 11 324; Bernier Équipement Ltée, 16 510; Bernier & Frère Enr., 15 712; Floyd Berry, 19 825; Succ. Mme Pierre Berry, 23 900; Antonio Berthelot, 36 067; Bertrand Berthelot, 11 780; Emmanuel Berthelot, 19 759; William-J. Berthelot, 18 106; Rolande Bertounesque, Anita Duval et Succ., Joseph Di Groce, 14 828; Adrien Bertrand, 13 284; Anctil Bertrand, 12 540; Denis Bertrand, 27 600; Hérogide Bertrand, 12 100; Jean-Victor Bertrand, 19 798; Gérard Bérubé, 39 262; Jean-Paul Bérubé, 29 915; Paul-Émile Bérubé, 64 474; Roger Besner, 11 402; Julius Berbrier et al., 35 000; Faber Bigaouette, 18 722; Léna Bigaouette, 22 100; Marcel Bigras, 75 200; Pauline N. Billard, 35 000; Yvon Billard et Edmond Lanthier, 31 350; Bilodeau & Doré Ltée, 16 628; Jean-Paul Bilodeau, 11 317; Succ. François Binet, 122 032; Eugène Binette, 26 019; Joseph Binette, 14 699; Rolland Binette, 16 809; Gilles et Gérard Bisailon, 39 775; Black Friars Inv. Ltd., 23 002; Charles-Édouard Blackburn, 10 355; Benjamin Blackburn, 18 990; Alice C. Blais, 14 500; Gabriel Blais, 10 000; Mme Isidore Blais, 16 000; Patrick Blais, 25 897; Roger Blais, 11 000; Bertrand Blanchet, 17 150; Jean-Paul Blanchette, 21 231; Léopold Blanchette, 17 780; Yvon Blanchette, 28 376; Fernand Blondeau, 15 995; Émile Blouin, 23 070; Émilien Bluteau, 24 922; Paul-Émile Bluteau, 14 500; Bockler, Inv. Corp., 40 054; Wilbrod Boies, 14 000; Wilfrid Boileau, 16 675; Ruth Boily, 20 640; Boischatelas, corp. mun., 362 573; François Boisclair et al., 12 000; Henri Boismenu, 10 035; Arthur Boissonneau, 20 974; Alfred Boissonnault, 30 000; Arsène Boisvert et Lucienne Goulet, 19 999; Gérard Boisvert, 26 440; Louis-Laval Boisvert, 14 706; Jacques Boivin, 25 500; Léontine Boivin, 10 180; Jacques Bolduc, 73 540; Jean-Charles Bolduc, 12 540; Rolland Bolduc, 13 805; Bona Realties Ltd., 867 930; Clément Bonenfant, 19 000; Guy-Paul et Réal Bonenfant, 68 000; Elzéar Bonneau et al., 20 321; Auguste Bouchard, 10 700; Dydime Bouchard, 29 146; Jacques Bouchard, 10 533; Jeanne-Ida T. Bouchard, 18 622; Jean-Claude Bouchard Enr., 14 710; Jos.-Henri Bouchard, 12 000; Succ. Léandre Bouchard, 183 088; Louis-Georges Bouchard, 12 085; Lucien Bouchard, 21 000; Maurice Bouchard, 36 120; Roland Bouchard (Château-Richer), 17 166; Roland Bouchard (Témiscouata), 17 391; Serge Bouchard, 10 800; Viateur et Uxor Bouchard, 10 500; Armand Boucher, 12 700; Conrad Boucher, 15 200; Ephrem Boucher, 17 494; Succ. Oswald Boucher, 22 000; Gérard Boudreau, 22 500; Johnny Boudreau, 44 615; Lucia B. Boudreau, 14 860; René Boudreau, 20 200; Edmond Boudreault, 31 500; Lucien Boudreault, 11 262; Adrien Boulais, 14 200; Claire B. Boulanger, 17 767; Edgar Boulanger, 11 407; Gilles Boulanger, 23 000; Marcel Boulanger, 16 000; Robert Bouliane, 25 475; Antoine Bourassa, 47 417; Gaston Bourassa, 10 000; Gilles Bourassa, 40 634; Rosario Bourassa, 73 066; Thérèse L. Bourassa, 15 731; Roger Bourbeau, 10 309; Adalbert Bourdages, 14 842; Albert Bourdages, 15 610; Alexis Bourdages, 13 200; Félix Bourdages, 16 916; Henri Bourdages, 21 645; Jean-René Bourdages, 12 538; Succ. Mme Lionel Bourdages, 13 248; Maurice Bourdages, 33 682; Paul-Émile Bourdages, 26 125; Roland Bourdages, 14 050; Roméo Bourdages, 17 067; Gérard Bourgault, 15 300;

Eugène Bourgeois, 21 551; François R. Bourgeois, 51 991; Patrick Bourgeois, 12 134; Régis Bourgeois, 19 020; Fernand Bourgoin, 12 474; Clovis Bourgoin, 15 412; Nelson Bournival, 42 418; Jean-Guy Bourque, 28 489; Lucien Bourque, 83 405; Michel Bourque, 10 990; Edmond Bousquet, 17 292; Normand Bouthiette, 34 400; Armand Boutin, 23 500; Mme Émile Boyer, 30 658; Jean-Maurice Boyer, 19 000; Rose-Aimée Fortin Bradet, 16 933; Henri Brassard, 25 415; Gérard Brazeau 24 000; Réal Brazeau, 29 000; Rolland Brazeau, 29 000; Breuvages Bégin Ltée, 416 969; Olga Brezinski, 28 500; Conrad Brière, 14 174; Henri Brillant, 13 922; Brique Citadelle Ltée, 31 323; Ernest Brisson, 35 783; Jean-Charles Brisson, 21 772; British Leyland Motors Canada Ltd., 99 670; Percy Brochet, 20 000; Walter Brochet, 21 805; Succ. Bruno Brochu, 25 200; Bernard Brodeur, 15 129; Eugène Brodeur, 83 500; Suzette Brodeur et Richard Archambault, 47 607; Brome Land & Housing Corp., 19 007; Ernest Brophy, 10 400; Réal Brousseau, 21 407; Alcée Brouillard, 10 615; Lionel Brouillette, 40 222; Succ. Onésime Brousseau, 15 000; Serge Brousseau, 17 081; Fernand Brunelle, 34 928; Jules Brunelle, 18 322; Roger Brunet, 23 500; Gilles Brunette, 23 466; Noël et Uxor Bruyère, 10 569; Frank Harry Bryan, 58 542; Claudiac Buckley, 25 000; Succ. Nathan Bugeaud, 16 760; Paul-E. Bussières, 11 043; Gaston Buisson, 150 000; Alphonse Bujold, 41 500; André J. Bujold, 10 290; Angéline Bujold, 10 624; Frédéric Bujold, 14 365; Jean-Eudes Bujold, 45 019; Jean-Pierre Bujold, 11 062; Jean-René Bujold, 17 624; Burnside Holdings Corp., 157 622; Ovila Busque, 16 800; Paul-Henri Bussières, 32 542; Maxime Buthot, 19 090; William Jos. Butler, 20 000; Bywater Development Corp. et al., 131 670; Succ. Henri Cadet, 22 140; Maurice Cadet, 18 870; Cadilac Investment Ltd., 96 930; Caisse Populaire de Hull, 14 769; Caisse Populaire Sacré-Coeur-de-Hull, 45 650; Caisse Populaire St-Charles-de-Caplan, 47 600; Yvonne B. Caissy, 14 000; Lionel Campbell (Caplan), 11 230; Lionel Campbell (New Richmond), 22 388; Canada Packers Ltd., 250 115; Canadian Canners Ltd., 48 476; Canadian General Electric Co. Ltd., 116 920; Canadian Industries Ltd., 11 856; Canadian Pacific Express Co., 200 276; Canadian Steel Foundries, 720 270; Canadian National, 116 343; Candiac Dev. Corp., 245 362; Succ. Léo Cantin, 11 629; Albert Canuel, 24 134; Cap-Chat, ville, 18 000; Elzéar Cardin, 11 351; Marie-Paule S. Cardin, 82 256; Pierre Cardin, 47 049; Jean-Paul Cardinal, 18 250; Colette F. Carette, 52 650; Édouard Carignan, 11 500; James D. Carlson, 14 275; Jean-Guy Caron, 36 000; Paul-Émile Caron, 10 410; Raymond Caron, 13 000; Réjean Caron, 29 528; Roger Caron, 12 000; J.-E. Carpentier Inc., 23 228; Carrefour de l'Estrie Inc., 16 200; Gilles Carrier, 15 331; Robert Carrier, 13 700; Armand Carrière, 18 350; Jeanne D'Arc McMarti-Carrière, 27 325; William Carrière, 43 500; Carrières Normont Ltée, 23 495; Aurèle Cartier, 41 601; Archie B. Casseman, 100 000; Castel Canadian Import Quebec, 16 400; Joseph L. Castonguay, 14 296; Louis G. Castonguay, 48 719; Claude Caumartin, 20 650; Réginald Caumartin, 63 096; Maurice Cayer, 11 760; Centre d'Autos Unic Inc., 63 700; Antonio Chabot, 13 639; Normand Chabot, 27 056; Mme Euclide Chagnon, 29 491; Albert Chamberland, 26 201; J.-Sylvio Chamberland, 69 144; Denis Champagne, 15 000; Ernest Champagne, 17 233; Gérald Champagne, 12 740; Lucienne P. Champagne, 10 287; Robert Champagne, 10 000; Champion Dressing Corp., 288 110; Pierrette P. Champoux, 29 079; Gaston Chapdeleine, 27 910; Mme Elphège Chaput, 33 875; Alida C. Charbonneau, 22 770; André Charbonneau, 13 140; Armand Charbonneau, 41 904; Blanche Fortin-Charbonneau, 19 665; Donat Charbonneau, 22 000; Odia Charbonneau, 64 502; Philippe Charbonneau, 125 585; Raymond Charbonneau, 21 870; Rodolphe Charbonneau, 20 450; Roger Charbonneau (rue Rouleau), 15 220; Roger Charbonneau (rue St-Laurent), 15 403; André Charest, 31 419; Charles H. Charest, 30 420; Paul-Émile Charest, 17 750; Gérard Charette, 35 671; Henri Charette, 16 110; Jean-Pierre Charette, 15 345; Mariette L. Charette, 18 292; Pierre Charette, 30 700; Maurice Charland, 11 434; Alma L. Charron, 30 605; Claude Charron, 37 441; Marcel Charron, 18 000; Mme Raoul Charron, 14 305; Rosario Charron et Yves Lavoie, 48 103; Gédéon Chartier, 22 000; Jacques Chartier, 15 589; Mme Joseph Chartier, 17 878; Fernand Chartrand, 15 838; Armand Chenaille, 11 639; Rosaire Chenard, 20 511; Léon Chenel, 24 372; Gilberte Labelle-Chénier, 22 550; Pierre Chevalier, 22 907; Succ. Albert Chevrier, 28 531; Roméo Chiasson, 25 417; Chicoutimi, cité, 14 001; Bernard Choinière, 12 000; Guy Choinière, 17 402; Succ. Tancrède Choquet, 21 983; Christian Brethern Church, 15 087; Cie Cimetière St-Charles, 265 395; Cie de Pâte à Papier Mohawk Ltée, 24 500; Cie des Ciments du St-Laurent, 160 000; Cie Internationale de papier du Canada, 27 790; Gildas Cimon, 14 148; Cinéma Baronet Ltée, 62 795; City Dev. Corp., 13 790; Denis Clément, 10 200; Georges Clermont, 19 390; Jean-Marc Clermont et al., 31 000; Mme Léonce Cliche, 23 428; Alexandre Cloutier, 10 000; Alfred Cloutier, 20 914; Fernande L. Cloutier, 25 200; Lucien Cloutier, 40 000; Marcel Cloutier (Montréal), 19 000; Marcel Cloutier (Portneuf), 23 000; Paul et Hélène Cloutier, 31 175; Raymond Cloutier et al., 19 306; Viateur Cloutier, 30 002; Edgar-Horace Cohen et al., 11 521; Jack Cohen, 35 096; Mme Percy Thomas Cole, 53 500; Donat Collette, 15 500; Aimé Comeau, 51 036; Commission des écoles catholiques de Montréal, 410 714; Communauté Urbaine de Montréal, 161 707; Congrég. des Frères de Ste-Croix, 46 330; Congrégation des Soeurs Notre-Dame-du-bon-Conseil

## TRANSPORTS

### TRANSPORT

---

de Chicoutimi, 25 639; Congrégation Missionnaire Mariannhill Ste-Catherine, 123 415; Congress Housing Inc., 11 520; Constructeurs St-Maurice Ltée, 47 000; Consumers Metal Corp., 40 000; J.-Gérald Coote, 11 597; Jacques Corbeil et Camille Rémy, 58 439; Rolland Corbeil, 14 313; Gérald Corbière, 84 673; Edmond Cormier, 25 000; Paul-Henri Corneau, 32 930; Coronet Development Inc., 12 660; Anatole Corriveau, 11 231; Fernand Cossette, 22 000; Jean-J. Cossette, 19 592; Alphonse Côté, 13 424; André Côté, 23 050; Charles Côté, 32 926; Cyrille Côté et Noël Rocheleau, 15 622; David Côté, 34 944; Elphège Côté, 22 700; Gaétan Côté, 18 145; Gilbert E. Côté, 26 346; Josaphat Côté, 17 000; Paul-Émile Côté, 13 000; Wilbrod Côté, 23 544; Coteau Realty Ltd., 60 695; Joseph-Aimé Couet, 52 500; Paul-Émile Coulombe, 18 574; Pierre Coulombe, 13 000; Valmont Coulombe, 27 288; Denise Ménard Coupal, 12 834; Gérard Courbron, 20 000; Jean-Marie Courchesne, 15 449; Paul Cournoyer, 22 230; Albert Courtemanche Inc., 20 000; Jacques Courtemanche, 36 100; Jean-Paul Courtemanche, 42 838; Pierre Courtemanche, 40 740; Georges-H. Courval, 45 181; Méla C. Courval, 21 685; Henri Cousineau & Fils Inc., 14 530; Thérèse R. Cousineau, 11 025; Albert Couture, 15 900; Alex Couture Inc., 50 000; Arthur Couture, 10 575; Florian Couture, 29 033; Léon Couture, 17 899; Raymond Couture, 12 000; Jean-Baptiste Couturier, 10 043; Juliette L. Couturier, 85 617; William Gordon Craig, 15 475; Crédit Domestique Inc., 10 000; Crédit Mauricien Inc., 20 980; Crestview Estates Ltd., 20 400; Marius Crête et al., 25 000; Maurice Crête, 11 130; Alice Crevier, 39 380; Crevier Automobile Rimouski Ltée, 14 654; Crofton Realties Inc., 165 792; André Croteau, 22 725; Eugène Croteau, 20 482; Lucienne P. Croteau, 24 700; Succ. Louis Cummings, 22 150; Henri Cyr, 24 824; Jacques Cyr, 10 202; Jean-Charles Cyr, 18 193; Joseph Cyr 25 500; Maria Cyr, 13 495; Roland Cyr, 16 304; Théodore Cyr, 14 630; Succ. Délima Dagenais, 16 030; Jean Dagenais, 16 292; Maurice Dagenais, 21 318; Serge Dagenais, 31 595; Pierre Daigneault, 17 475; Onésiphore Dalcourt, 10 000; Gilles Dallaire, 25 180; Paul Dallaire, 10 830; Yves Dallaire, 40 000; Pierrette Dalpé, 14 000; Jean-Georges D'Amours, 10 436; Lucien D'Amours, 37 438; Mario D'Amours, 15 600; Égide Dandenault, 22 325; Olivier Daneau, 20 000; Mme André D'Aoust, 19 509; Maurice Daoust, 20 000; Victoriен Daoust et al., 15 000; Bernard D'Aragn, 13 500; Mme François Darchen, 70 420; James Dassylva, 15 545; Ernest Daunais, 12 978; Lionel Daunais, 44 450; Angelina A. David, 11 000; Succ. Jean-Charles David et Crédit Foncier Franco Canadien, 111 422; Davrose Investment Corp., 104 500; Daxa Realties Ltd., 13 198; Brian Daze, 16 000; Ralph Dea, 23 839; G. Miville Déchéne Ltée, 97 405; Deckelbaum et al., 93 195; Louis Dégagné, 13 489; Del Dugré Inc., 18 848; Mme Jean-Baptiste Délisle, 13 500; Henri Delorme, 17 100; Delson, ville, 17 600; J.-A. Desmarreau & Fils Inc., 25 000; Édouard Demers, 178 900; Émilien Demers, 17 959; Démolisseur Boulevard, 17 885; Arthur Démone, 11 194; Adrien Démontigny, 40 023; Antoine Denis, 19 280; Wilfrid Dénoncourt, 12 672; Guy Dépelteau et al., 39 300; Depositors Mortgage Corp. 14 000; René Deroy, 11 780; Séverin Déry, 26 000; Bernard Désaulniers, 15 645; Denis Désaulniers, 30 500; Jean-Claude Désaulniers, 20 000; Achille Desbois, 12 581; Amédée Desbois, 29 887; Jeanne V. Deschamps, 21 098; Joseph Deschamps, 71 000; Lucien Deschamps, 42 800; Antonio Deschêne, 17 000; Adélard Desfossés et al., 14 463; Armand Deshaies, 19 620; Laurent J. Deshaies Inc., 140 125; M. et Mme Gérard Desjardins, 29 652; Jacques et Uxor Desjardins, 16 919; Jean-Rock Desjardins, 10 675; Médéric Desjardins, 27 312; René Desjardins, 29 300; Ubald Desjardins, 10 658; Yvonne R. Desjardins, 17 500; Mazenod Deslauriers, 20 750; Michel Deslauriers, 34 927; Pierre Desmarchais, 19 285; Succ. L. Desnoyers, 13 300; Gilles Desrosiers, 29 500; Jean-Paul Desrosiers, 27 900; Jean-Noël Desserres, 12 000; Patrick Dessureault, 18 725; Éric G. Dévouge, 22 721; Roland Déziel, 11 600; Herménégilde Dion, 23 900; Denis Dionne, 40 382; François Dionne, 26 000; Gilles Dionne, 18 505; Paul Dionne, 19 373; Raymond Dionne, 28 000; Jaime Do Rego, 26 850; Gilles Domaine, 36 555; Domaine de la Diligence, 11 409; Domaryne Inc., 37 061; Dominion Life Ins. Co., 130 087; Dominion Sample Card Ltd., 63 232; Rose-Alda Dompiere, 17 267; Benjamin Dorion, 15 120; Mme Dollard Dorval, 18 114; Mme Laurier Dorval, 17 499; Donald Doucet, 16 150; Gérald Doucet, 33 993; Hubert Dow, 28 142; Roméo Drolet, 29 091; Isidore Drouin Inc., 36 047; John Drummond, 28 585; J.-Charles-H. Drummond, 10 680; Antonio Dubé, 20 495; Clément Dubé, 15 050; Émile Dubé, 16 000; Gabrielle Dubé, 13 000; Louis-Émile Dubé, 13 900; Pierre Dubé, 19 603; Raymond Dubé, 12 500; Arthur Dubois, 20 450; Gilles Dubois, 23 500; Aimé Ducharme, 29 670; Lionel Ducharme, 40 338; Michel Ducharme, 42 656; Étienne Duchesne, 12 779; André Dudemaine, 21 184; Jacqueline Dufault, 10 000; Claire Dufour, 22 600; Henry et Uxor Dufour, 27 860; Juliana G. Dufour, 17 912; Omer-Yvon Dufour, 30 457; Oswald Dufour, 47 500; Wilfrid Dufour, 12 277; Louis-Alphonse Dufresne, 59 660; Dufresne, Paquet et Cie Ltée, 10 610; Oliva Dugas, 19 500; Succ. Adélard Dugré, 17 617; Jacques Dugré, 74 691; Philippe Dugré, 47 000; Harold Duguay, 19 216; Léo Duguay, 17 965; Victor Duguay, 23 565; Yvette Duguay, 19 699; Roger Dumais, 21 233; Gabriel Dumont, 28 500; Paul Dumont, 10 092; Rosaire Dumont, 19 459; Suzanne P. Dumoulin et Pierrette Pépin, 20 860; D. Dupéré Inc., 61 636; Laurencia G. Dupont, 20 400; Lucille P. Dupont et al., 32 167; Cléophas Dupras, 18 500;

Camille Dupuis, 27 100; Florence G. Dupuis, 16 931; Hosanna Dupuis, 17 242; Noël A. Dupuis, 49 015; Richard Dupuis et al., 93 000; Roger Dupuis, 16 170; Stella C. Dupuis, 27 554; Bazile Durand, 14 481; Jean-Paul Durand, 14 982; Roland Durand, 19 663; Durant Auto Enr., 17 100; Thomas Durette, 15 000; Réal Durocher, 17 000; Yvon Durocher, 25 000; Augusta J. Duval, 28 304; Jean-Noël Duval, 45 020; Victor Duval, 28 868; Solomon et Jack Eichler, 19 410; Léo Élie, 19 996; Robert Élie, 15 109; Embers Ent. Ltée, 20 657; Ensembles Urbains Ltée, 500 000; Entreprises de Démolition du Québec Enr., 14 820; Entreprises Grenier & Fils Inc., 35 000; Entreprises Immobilières Cardinal Ltée, 30 000; Entreposage d'Automobiles Québec Inc., 25 853; Épicerie Lépine, 34 000; Évaluation St-Maurice Inc., 14 468; Évêque Catholique-Romain St-Jean Québec, 22 679; Émilie J. Fabien, 17 450; Benjamin Faillé, 10 789; George Fairservice, 17 000; Normand Fallon Inc., 47 115; Mme Émilio Farhi, 194 026; May Bibeaum-Farinacci, 33 196; Faubourg Du-Mont Ste-Anne, 15 300; A. Faustin Cie Ltée, 164 300; Fédération Co-Op Habitat du Québec, 83 722; Berthe T. Ferland, 31 290; Irène et Marguerite Ferland, 13 965; Mme Aimé Ferland, 22 000; Alexandre Ferlatte, 11 875; Ambroise Ferlatte, 10 020; Émile Ferlatte, 11 520; Irénée Ferlatte, 14 200; Ferme Avicole Victoria Ltée, 30 000; Ferme Rimouski Inc., 18 142; Fermes Rogeau Inc., 10 500; Ferronnerie R. Ménard Enr., 36 734; Fiducie Prêt et Revenu, 14 500; Succ. Adrien Filiault, 12 500; Gabriel Filiault, 38 431; Adrien Filiault, 46 672; Alice C. Filiault, 11 137; Claude Filiault, 15 212; Maurice Filiault, 28 766; J.-Léon Filion, 21 428; Mathias Filion, 16 971; Winston et Uxor Flander, 13 100; Fleetwood Corp. 12 302; Abe Fleming et William Cohen, 19 650; Vianney Fleurant, 16 114; W.O.C. Flipping, 23 810; Irène, Léopold et Gaston Florakas, 38 300; Fondeurs Ass. Ltée, 15 196; Fonds Harfang Sept-Îles Ltée, 10 000; Gabriel Fonfeder et al., 56 625; Blanche Fontaine, 17 990; Normand Fontaine, 19 225; Armand Forbes, 20 000; Clément Forcier, 12 600; Donat Forcier, 24 648; Théode Forcier 22 293; Jean-Paul Forgette, 55 297; Fortier Auto Montréal Ltée, 124 500; Frank Fortier, 424 200; Marie-Agnès Fortier, 34 570; Maurice Fortier, 35 000; Normand Fortier, 57 790; Aldonat Fortin, 16 970; Elzéar Fortin, 10 500; Gilles Fortin, 24 923; Jean-Charles Fortin, 27 755; Jean-René Fortin, 49 534; Joseph Fortin, 19 843; Julien Fortin, 11 510; Octave Fortin, 14 430; Roland Fortin, 11 880; Four Fifty Corp. 16 240; Albert Fournier, 21 675; Donat Fournier, 19 000; Georges Fournier, 12 313; Lucien Fournier, 20 175; Ludger Fournier, 21 131; L.-Gonzague Fournier, 14 058; Maria Fournier, 12 843; Rodrigue Fournier, 15 500; Thérèse H. Fournier, 10 623; Roland Fradet, 13 670; Antony Francis, 15 603; Peter et K. Frank, 27 528; Otwin Franke, 30 923; Gilles Fraser, 19 596; Roger Fraser, 16 318; Jacques Fréchette, 17 275; Jean-Marie Frenette, 12 565; Michel Frenette, 21 074; Frères des Écoles Chrétiennes de Québec, 10 949; Louis-Joseph Gaboury, 21 800; Jean-Marie Gagné, 11 872; Laurent Gagné, 18 984; Louis-Aurèle Gagné, 46 945; Ronaldo Gagné, 17 450; Antonio Gagnon, 17 925; Arthur Gagnon, 13 290; Gagnon & Frères Enr., 25 000; Gilbert Gagnon, 11 659; Gonzague Gagnon, 12 675; Hector Gagnon, 23 352; Jean F. Gagnon, 41 825; Jean-Vianney Gagnon, 12 797; Jeanne L. Gagnon, 17 954; Léonel Gagnon, 102 693; Maurice Gagnon, 10 054; René Gagnon, 22 000; Roger Gagnon, 15 537; Viateur Gagnon, 10 202; Xavier Gagnon, 12 082; Rose L. Gallagher, 11 008; Gallia Bldg. Inc., 18 007; Gaston Gamache, 17 775; Onil Gamache, 36 803; Garage Dugas Inc., 41 500; Eugène W. Garand, 15 762; André Garant, 22 420; Henri Garant, 18 444; Léo Garant, 25 000; Garceau, Perreault & Garceau Inc., 19 806; Henri Gareau, 23 618; Guy Gascon, 99 180; Philémon Gascon, 165 000; Michel Gaudet, 19 884; Gaudiose Brousseau & Fils Ltée, 16 120; Aldége Gaudreau, 14 500; Raymond Gaudreau, 12 569; Jean-Joseph Gaudreault, 21 000; Wilbrod Gauthier, 17 424; Lionel Gauthier et Isabelle Claude, 15 875; Rita B. Gauthier, 33 000; Mme Samuel Gauthier, 19 967; Garnet F. Gautry, 28 705; Jeanne L. Gauvin, 34 124; Gavin Realities Corp. 32 150; Mme Adélard, Bruno et Raymond Gélinas, 32 000; Germain Gélinas, 90 196; Henri-Georges Gélinas, 29 159; Jean-Louis Gélinas, 33 545; Mme Josaphat Gélinas, 21 288; Lionel N. Gélinas, 66 373; Maurice Gélinas, 75 000; Nérée Gélinas, 31 500; Oliver Gélinas, 49 490; Raymond Gélinas, 31 147; Geohydrotek Inc., 10 691; Vincenzo Gérace, 175 000; Clément Germain, 40 927; Yves Germain Inc., 73 092; Mme Antoine Gervais, 21 848; Gescotech Ltée, 63 800; Louis-Philippe Gignac, 11 721; Marie-Jeanne Gignac, 13 500; Giguère Automobile 1964 Inc., 25 556; Clément Giguère, 52 136; Noël Giguère, 10 779; Wilfrid Giguère, 20 300; André Gilbert, 14 460; Paul Gilbert, 18 289; Annie S. Gilpin, 12 500; Huguette Ginchereau, 15 141; Bruno Gingras, 16 000; Roger Gingras, 19 628; André Girard, 12 000; Claire Girard, 61 015; Florence Girard, 17 660; Georges-Edmon Girard, 16 916; Lucien Girardin, 26 137; Yvon Girouard, 18 030. Succ. Albert Giroux, 25 200; Bruno Giroux, 35 504; Évariste Giroux, 22 407; Hermas Giroux, 11 514; Micheline Giroux, 11 178; Mozus Glazers, 13 500; Rémy Gobeil et al., 16 791; Edgar Godin, 24 231; Lorenzo Godin, 21 066; Louis Godin, 25 264; J.-P.-J. Godreau Inc., 163 973; A. Golden Inc., 75 343. Succ. George C. Goodfellow, 12 800; William, John and Jack Goodfellow, 24 000; Goodman et George Canada Ltd., 11 158; Marian Gorzalka et al., 14 265; Charles Gosselin, 26 100; Paul-Henri Gosselin et Jean P. Rodrigue, 34 630; Wilfrid Gosselin, 17 679; Sara H. Gottlieb, 16 230; Léopold Goudreau,

## TRANSPORTS

### TRANSPORT

---

20 750; Jean-Marie Gouin et Jacques Dugré, 44 332; Achille Goulet, 50 000; Hervé Goulet, 16 961; Yves Goulet, 254 823; Gaston Gravel, 31 485; Réjean Gravel, 14 850; Roger Gravel, 32 916; Greb Industries Ltée, 137 355; Jean-J. Grégheur, 52 475; Joseph et Pierre Grémillet, 23 200; Alphonse Grenier, 20 982; Antoinette et Blanche Grenier, 12 833; Réal Grenier, 18 780; Emmanuel Griffin Inc., 65 854; Reynald Grisé, 31 500; Huguette B. Groleau, 26 500; Groupe Unique U.E.W. Inc., 16 790; Guarantee Handbags Co., 58 800; Diane Bouchard-Guay, 16 784; Jean-Joseph Guay, 13 700; Robert Guay, 15 907; Cécile et Rita Guérin, 26 745; Laurent Guérin, 21 750; Michel Guertin, 10 736; Robert Guèvremont, 15 300; Gratien Guilbault, 35 357; Succ. Louis Guilbault, 13 300; Paul Guilbault Inc., 30 020; Guilbault Transports Inc., 619 690; Laurent Guillemette, 11 952; Noël Guindon, 20 576; Ronaldo Guindon, 39 859; Vincent Guindon, 15 500; Raoul Guitard, 21 667; B. & F. Guite Inc., 19 647; Gulf Canada, 177 130; Aaron Gutwirth *et al.*, 24 567; Léo Guy, 16 500; Habitat Mon Pays Inc., 11 200; Habitation Moderne Ltée, 11 000; Peter Hagiepetros *et al.*, 36 270; Abraham Haineault, 16 031; Neil Ross Halbert, 18 830; Thomas Hallé, 16 100; Damase Hamel, 18 035; Jacques Hamel, 19 702; Rita Vermille Hamel, 21 425; Marie T. Hamelin, 12 737; Delmer Hammond, 142 631; Albert Edward Hanna, 15 797; Hanora Investments Co. Ltd., *et al.*, 14 000; Gaston Harrisson, 13 000; Georges Harvey, 11 880; Thomas Harry Haskins, 19 900; Henri Hautcoeur, 24 012; Henrietta M. Hayes, 71 408; Malcolm Neil Hayes, 23 722; Raymond Hayes *et al.*, 40 044; Patrick H. Hefferman, 20 825; Raymond Hélie, 11 700; James W. Hemens *et al.*, 10 350; Hendler Co. Inc., 14 858; Vincent Hendrick, 15 150; Émile Henry, 23 000; Félix Henry, 10 158; Lawrence Hitz, 19 500; Succ. Harold Hodgins, 12 223; Olier Hogue, 43 000; Gérard Hondfield, 12 000; Hôpital Rivière-des-Prairies, 12 795; Hôpital Vétérinaire Pointe-Claire, 85 742; Isidore Horn *et al.*, 47 160; Hotel Motel au Quai Narcisse Inc., 14 516; Hotel Motel Baie, 37 593; Hotel St-Lazare Inc., 61 000; Hotte & Chabot Inc., 21 819; Josaphat Hotte, 19 543; Roma Hotte, 10 133; Roma et Archange Hotte, 106 696; Yseult Hotte, 167 510; Raoul Hotton, 14 580; Marcel Houde, 10 000; Jacques Houle, 72 890; Jérôme Houle, 36 000; Norbert Houle, 21 434; Édouard Huard, 25 040; Armand Hudon, 13 047; Hull, cité, 99 900; Rodolphe Huneault, 30 000; Siméon Huot, 11 100; Hydro-Québec, 385 082; Arnaud Imm. Ltée, 19 600; IMMEUBLES Bédard Inc., 85 595; Bois Brillant Inc., 10 300; Bourgeois Ltée, 86 543; Alex Coulombe Ltée, 19 594; Gatineau Ltée, 86 000; Loret Ltée, 34 965; Métrobec Inc., 21 900; Tessier Ltée, 47 014; Imperial Oil Ltd., 409 190; Individual Investment Corp. *et al.*, 111 311; Industrial Glass Co. Ltd., 3 208 500; Industries Gentilly Ltée, 282 000; S. A. Interfine, 11 416; Jeannette Ippersiel, 10 000; Irmur Investment Inc., 21 887; Georgiana Irvine, 14 749; William C. Irvine, 16 510; Irving Realties Co. Ltd., 17 429; Italia Gardens Inc., 25 297; J C N Wire Industries, 1 489 979; J M G Construction Inc., 38 476; Alexa M. Jackson, 23 832; Anita F. Jacques, 15 450; Jacques Cartier Shopping Centre Inc., 12 200; Jean-Charles Jacques, 23 650; Maurice Jacques, 15 180; John Frederick Jarvis, 19 700; Léo-Paul Jean, 23 336; Mariette Gauthier Jean, 16 020; Jean-Paul Jobin, 23 800; John Breakey Ltd., 12 819; Denis Jolicoeur, 15 000; Pierrette Jolicoeur, 30 000; Normand Jolin, 24 392; Émérinentienne G. Joncas, 13 720; Daniel Joyal *et al.*, 68 283; J-Albert Julien Inc., 19 400; Junior Holdings Inc., 67 921; Mme Adélard Jutras, 14 500; Léo-Roger Jutras, 13 000; Samuel Kantor, 21 513; Kazar Realty Corp., 53 903; Betty D. Kent, 50 000; Kiki Pizza Inc., 31 088; J. Thomas et Uxor Knox, 10 000; Hugo Kokish, 11 275; Donald Kouri, 77 501; Stanley Krakus, 10 000; Gérard Labbé, 13 712; Jean Labelle, 16 330; Bernard Laberge, 14 300; Ronald Laberge, 14 800; Joseph Labillois, 34 000; Benoit Labonté, 12 451; Émile Labonté, 22 345; Lionel Labonté, 40 246; Philippe Labonté, 58 375; Pierre Labonté, 19 105; Raymond Labonté, 29 752; Robert Labonté, 15 091; Rosaire Labonté, 28 674; Rosaire Labrie, 13 090; Lac Chatillon Properties Ltd., 13 973; Mario Lacasse, 21 683; Rolland Lacasse, 61 126; Judith L. Lacerte, 10 000; Jean-Marie Lachance, 21 761; Léandre Lachance, 49 908; Germain D. Lacoste, 15 000; Léo-André Lacoste, 13 036; Ubald Lacouture, 10 778; André Lacroix (Chomedey-Laval), 17 521; André Lacroix (Deux-Montagnes), 22 924; Jean-Claude Lacroix, 16 582; Lorraine et Arthur Lacroix, 19 614; Robert Lacroix, 20 100; Roger et Albert Lacroix, 34 875; Viateur Lacroix, 11 988; Jean-Noël Ladouceur, 15 651; Bernard Laflamme, 17 350; Laurent Laflamme, 13 300; Bruno Lafleur, 12 754; Hervé Lafleur, 14 947; Martial Lafleur, 13 650; Jean-Paul Lafontaine, 15 441; Réal Lafortune, 17 400; Louis P. Lafrance, 51 650; Marcel et Uxor Lafrance, 20 125; Mme Paul-Henri Lafrance, 20 900; Guy Lafrenière, 11 520; Wilson et Uxor Lafrenière, 12 500; Jean-Paul Lagacé, 10 262; Philippe Lagacé, 14 692; Laiterie La Tuque Ltée, 50 000; Lajeunesse Development Corp., 46 132; Pierre Lajeunesse et Armand Richard, 37 000; Jacques Lajoie, 23 832; Lorenzo Lajoie, 19 244; Viateur Lajoie, 18 468; Léo-Paul Lalande, 21 431; Lucien Lalande, 38 941; Raymond Lalanne, 33 537; Égelbert Laliberté, 25 745; Pierre-F. Laliberté, 32 624; Réal et Uxor Lalonde, 49 000; Jacques Lalumière, 41 600; La Malbaie, ville, 13 881; René et Uxor Lamarche, 18 125; Cécile Lamarre *et al.*, 38 964; Marthe L. Lamarre et Claire Lépine, 32 868; Albertine L. Lambert, 24 500; André Lambert, 16 647; Georges Lamontagne, 14 381; Marie-A. F. Lamontagne, 15 301; Damien Lamothe, 22 221; Georges-E. Lamothe, 28 500; Réjean Lamothe, 14 183; Hector Lamoureux,

22 626; Ernest Lampron, 44 000; Valmore Lampron, 12 500; Charles-Auguste Lamy, 20 000; Jean-Marie Landreville, 24 000; Alexis Landry, 10 300; André-J. Landry, 14 104; Florent Landry, 18 100; Georges Landry, 24 228; Gérard Landry, 18 500; Jean-Claude Landry, 16 367; John Landry, 10 611; Léon et Gérard Landry, 33 650; Louis Landry, 13 849; Louis-Théodore Landry, 24 894; Lucette C. Landry, 28 298; Maurice Landry, 22 428; Yves Landry et Gérard Rainville, 11 122; F.-X. Lange Inc., 36 306; Rudolf-J. Langenhorst, 24 840; Antoine Langevin, 62 467; Benoît Langis, 28 500; Jean-Marc Langis, 42 500; Jean N. Langlais, 36 892; Alphonse Langlois, 21 000; Justinien Langlois, 41 952; Léandre Langlois, 15 000; Lucien et Lucienne D. Langlois, 13 195; Rosario Langlois, 12 120; Lucien Lanquette, 35 535; Aurélien Laperrière, 17 000; Roger Laperrière, 30 634; Benoit Lapierre, 12 745; Réal Lapierre, 25 920; Yvonne Alarie-Lapierre, 13 860; Léo Laplante, 19 342; Albert Lapointe, 62 464; Lapointe Drilling Enr., 37 684; Fernand Lapointe, 11 500; Gonzague Lapointe, 12 500; M. et Mme Antonin Laporte, 10 000; Laurianne T. Laporte, Lise L. Généreau et Colette L. Laferrière, 25 812; Paul Laporte, 10 390; Aurore B. Laprade, 14 132; Denis Laprade, 16 776; Denis et Réal Laprade, 25 000; Laprairie Shopping Centre, 16 250; Donat Laquerre, 16 000; Philippe Laroche, 22 786; Succ. E. Larochelle, 20 129; Ovila Larocque et Germain Côté, 10 442; Lucien Larose, 20 850; Charles-Eugène Larouche, 10 547; Clément Latendresse, 20 000; Roger Laterreur, 12 544; Roland Laterreur, 18 000; Rosaire Laterreur, 19 350; Wilfrid Laterreur, 11 831; Jean-Guy Latulippe, 18 098; Mme Ludovic Laurier, 14 802; Donatiel Laurin, 10 684; Gaston Laurin et al., 14 575; Lise G. Laurin, 32 000; Succ. Albert Lauzon, 17 151; Fernand Lauzon, 36 916; Lorenzo Lauzon, 24 200; Jean-M. Laverdière, 20 900; Aurele Lavigne, 16 775; Victor Laviolette, 63 000; Donat Lavoie, 25 000; Étienne Lavoie, 20 245; Georges Lavoie, 13 560; Jules Lavoie, 10 420; J.-Adrien Lavoie, 73 275; Laurier Lavoie, 25 011; Louis-Philippe Lavoie, 17 000; Réal Lavoie, 10 274; Damien Lebeau, 41 208; François Lebel, 24 812; Gonzague Lebel, 10 000; G. Alex et Jean Lebel, 11 300; Louis-Georges Lebel, 17 945; Wilfrid Lebel, 10 000; Succ. Friedrich Leber, 32 924; Camille Leblanc, 20 460; Delphis Leblanc, 19 950; Émilienne F. Leblanc, 276 375; Fernand Leblanc, 18 988; Gabrielle Leblanc et al., 22 000; Gérard Leblanc, 17 950; Gilles Leblanc, 12 495; Gilles Leblanc, Fernand Turcotte et Roger Guibault, 21 488; Guy Leblanc et Jacqueline B. Lemay, 19 000; Jean-Paul Leblanc, 29 000; Mme Léocadie Leblanc, 24 595; Paul-Henri Leblanc, 16 663; Rémi Leblanc, 17 445; Louis Lebrun, 11 303; Marcel Lebrun, 21 421; Édouard Lecavalier, 144 282; Camille Lechasseur, 11 405; Pierre-Émile Lechasseur, 14 700; Adrien Leclerc, 10 762; Alcide Leclerc, 36 153; Leclerc Auto Parts Inc., 25 336; Félix Leclerc, 15 549; Jocelyn Leclerc, 13 338; Joseph Leclerc, 67 067; Pauline Leclerc, 43 377; Raoul Leclerc, 25 054; Victorin Leclerc, 89 892; Lucien Lecours, 18 366; Roméo L'Écuyer, 15 259; Adrien Leduc, 19 250; Jean-Denis Leduc, 26 000; Joseph Leduc, 13 800; Léopold Leduc, 12 445; Albert Lefebvre, 12 624; Blaise Lefebvre, 15 000; Jean-Guy Lefebvre, 61 382; Jocelyn Lefebvre, 22 563; Paul-Émile Lefebvre, 12 168; Pierre L. Lefebvre, 16 677; Salomé Lefebvre, 10 778; Ovila Lefrançois, 17 000; Jean-Paul Légaré, 13 490; Laval Légaré, 20 571; Marcel Légaré, 11 388; André Legault, 21 944; Paul-Émile Legault, 28 309; Emmanuel Lelièvre, 19 288; Georges L. Lelièvre, 21 969; Gérard Lelièvre, 33 206; Paul Lelièvre, 18 114; Pierre-Léon Lelièvre, 14 971; Théodore Lelièvre, 40 500; Georges Lemaire, 26 266; Philippe Lemay, 25 923; Malcolm Lemesurier, 39 346; Gilles Lemieux, 17 780; Jacques et Bertrand P. Lemieux, 16 400; Napoléon Lemieux, 11 845; Paul Lemieux, 26 403; Julien Lemoyne, 23 879; Graziella B. Léonard, 14 480; Roméo Léonard, 23 325; Édouard Lepage, 15 971; Évangéliste Lepage, 24 708; Stéphane Lepage, 13 385; Henri Lépine, 11 000; Louis-Philippe Lépine, 14 000; Les MIR Construction Inc., 29 827; Michel Lescadres, 11 933; André Lessard, 28 815; Eddy Lessard, 69 932; Germain Lessard, 10 559; Gilles Lessard, 18 456; Joseph Lessard, 20 000; Wellie Lessard, 27 817; Antoine Levasseur, 12 463; Levasseur & Frères Inc., 23 806; Georges Levasseur, 135 103; Henri Léveillé, 403 661; Benoit Léveillé, 13 374; Adjutor Levesque, 30 896; Alphée Levesque, 52 242; Alphonse Levesque, 30 143; Armand et Uxor Levesque, 12 110; Berthe D. Levesque, 20 749; George F. Levesque, 11 270; Gérard Levesque, 80 296; Germaine Lévesque, 16 750; Gilles Levesque, 10 340; Lionel Levesque, 10 503; André L'Heureux, 22 750; Jean L'Heureux, 21 201; Walter L'Heureux, 32 050; Florian Limoges, 106 920; Lismarc Corp. et al., 22 157; Marcel Litalien, 10 912; Living Room Furnitures Ltd., 17 864; Fernand Lizotte, 10 792; Lobel Quebec Ltd., 12 776; Joseph Lockanc et al., 36 600; L'Oeuvre des Retraites Fermées, 10 703; Aurèle Longpré, 25 200; Camilien Longval, 20 000; Denise R. Lord, 19 789; André Lorrain, 11 300; Anastase Lortie, 92 038; Jean Lortie, 20 772; Pierre-Paul Lortie, 24 922; Lauréat P. Lortie, 124 668; Charles Loubert, 10 735; Joseph Loubier, 11 240; Gordon K. Love, 23 100; Alberto Loyer, 95 163; Édith B. Lusignan, 27 700; Lynrow Realty Corp., 76 860; Norman B. Lyons, 14 000; Lorenzo Machabée, 35 536; Lucien B. Machesseau, 25 156; Francis Machin, 14 000; Machinerie Maheux Ltée, 70 690; William Macpherson, 19 750; Russell L. Machwhirter, 11 800; Aaron Maged, 110 418; Yvette Maheu, 22 000; Alexandre Maheux, 37 500; Réal Maheux, 56 999; Léo-Paul Mailhot, 21 834; Armand Mailloux, 21 627; Gaétan Mailloux, 14 591; Laval

## TRANSPORTS

### TRANSPORT

---

Mailloux, 17 468; Normand Mailloux, 10 000; Adrien Mainguy, 23 900; Madeleine Mainville, 19 530; Maison Laval Inc., 11 789; Raymond Majeau, 13 700; Normand Malenfant, 30 000; Jean-Paul Maloney, 12 700; Lawrence-James Maloney, 17 041; Valentine Valoney, 20 975; Alain Maltais, 35 000; Arthur Maltais, 32 340; François Maltais, 69 750; Robert Mandeville, 18 500; Willy Mangold, 137 034; Mme Cecil Mann, 16 800; Samuel Mansbridge, 19 700; Bertrand Manseau, 17 187; Gisèle Manseau, 14 005; Raoul Manseau, 20 635; Marandola Ltée, 39 394; Frédéric Marchand, 18 725; Mme Prosper Marchand, 54 000; Guy Marcil, 21 041; Jean-Paul Marcotte, 67 868; Régina et Marie-Jeanne Marcotte, 30 532; Esthelle L. Marcoux, 17 973; Germaine B. Marcoux, 11 176; Hervé Marcoux, 21 624; Raffaelo Marino, 22 173; John Marks, 20 775; Alexandre Marquis, 37 653; Raymond Marquis, 15 883; Martel Express Trois-Rivières Ltée, 115 073; Georgine et Irène Martel, 44 000; Gilles Martel, 31 577; Jean-Paul et Lucette D. Martel, 14 204; Michel Martel, 15 678; Noël Martel, 160 505; Alyre Martin, 17 270; Camille Martin, 19 800; Jean-Maurice Martin, 61 157; Julien Martin, 17 999; Maurice Martin, 11 664; Paul Martin, 15 180; René Martin et Camille Martin, 11 000; Varrant Martin, 19 000; Succ. Gérald Martineau, 35 000; Léo Martineau, 221 349; Alphonse Massé, 49 788; Georges Massé, 45 000; Succ. Marcel Massicotte, 20 594; Émile Masson, 22 000; Armand Mathieu, 41 492; Gilles Mathieu, 10 823; Jacques Mathieu, 11 268; Clairette D. Matte, 29 115; Léo-Paul Matte, 38 881; Léopold Matte, 52 539; Valère Matte, 12 885; Aline D. Matton, 33 238; Ma-Tec Inc., 100 000; Raymond McBrearty, 54 200; Édouard McCann, 14 100; Erestus McColm 63 796; Fred McFadden, 15 875; Marie M McFarlane, 19 200; Daniel McGovern, 28 625; James McGrory, 40 100; Gerry McInnis, 16 452; Stella C. McInnis, 25 500; James McKay, 19 379; Yvonne B. McKinnon, 17 950; Mme David E. McLellan, 54 562; Gertrude McLellan, 16 237; James V. McMullan, 20 850; Maurice McMullan, 10 000. Armand Mélancçon et al., 43 500; Émilien Meloche, 23 328; Adrien Ménard, 11 756; Annette Ménard, 11 732; Germain Ménard, 33 393; Gilles Ménard, 18 213; Joseph-Ed. Ménard, 14 000; Louis Ménard, 15 000; Yvette Ménard, 18 200; Mercerie Talbot Inc., 115 743; Antoinette Mercier, 13 916; C. E. Mercier & Fils Ltée, 15 000; Gabriel Mercier, 16 582; Hervé Mercier, 33 296; Jean-Marie Mercier, 14 700; Louis-Philippe Mercier, 20 295; Gérard Méthot, 10 000; Meunerie de Cacouna Inc., 53 616; Albert Meunier, 51 751; Joseph Meunier, 10 812; R. Meunier, 44 200; René Meunier, 10 000; Benoît Michaud (Kamouraska), 57 733; Benoît Michaud (Rimouski), 29 500; Gérard Michaud (Kamouraska), 26 539; Gérard Michaud (Rivière-du-Loup), 17 335; Léon Michaud, 17 445; Mendoza Michaud, 25 000; Jean-Yves Migneault, 45 300; Sydney-A. Miller, 10 500; Mme Charles-E. Millette, 16 832; Millionnaire Hockey Équipe-ment Inc., 120 012; Jules Milot, 39 000; Rose-Blanche, R. Milot, 51 482; Mme Georges Minard, 19 639; Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works, Ottawa, 46 118; Théodore Minogianis, 26 137; Raoul Miron, 18 400; Osborne Mitchell, 25 083; Modern Business Forms Ltd., 25 111; David Moisan, 26 590; Molson Industries Ltd., 1 804 294; Guy Monast, 22 150; Jacques Monette et Gérard Veilleux, 29 500; Roger Monette, 117 250; Adolphe Mongrain, 36 000; Henri-Paul Mongrain, 54 000; Monsieur Silencieux Ltée, 59 723; Mariette Montambault, 98 358; Philip T. Montgomery et Peter A. Holzer, 38 066; Ernestine Vaillant Montmarquette, 26 778; Montréal, cité, 21 843; Montréal Démolition Inc., 60 590; Montreal Hardware Manufacturing Co. Ltd., 296 339; Montréal Jobbing Ltd., 119 121; Montreal Protestant Hospital, 27 913; Laurier Monty, 18 960; Émery Moreau, 10 000; Jean-Claude Moreau, 10 200; Émile Morel, 22 400; Gilles Morel, 74 000; Mrs. Ivy R. M. Morency, 17 800; Romain et Uxor Morency, 22 525; Bernard Morin, 16 650; Georges Morin, 10 087; Jean-Louis Morin, 10 500; Julien Morin, 25 575; Lionel Morin, 26 600; Oscar Morin, 38 514; Raymond Morin, 14 097; Robert Morin, 54 976; Yvon Morin, 10 405; Marcel Morneau, 19 435; Roger Morneau, 12 647; Henri Morton, 30 554; Motel Séjour Hermite Rimouski Inc., 15 124; James-Vincent Muir, 43 500; Dorren S. Murdock et Mme J. O'Connell, 14 621; Succ. Élizabeth B. Murray, 13 000; Roland Murray, 24 678; Mario Musca, 15 072; Alyre Nadeau, 20 000; Nadeau & Germain Inc., 91 159; Lucien Nadeau, 26 720; Jean-Guy Nadon, 323 200; Benjamin Nagy, 66 535; Léo Nantel, 16 975; Madeleine M. Nassar, 34 927; Schachter Natham et al., 372 704; Marcel Naud, 12 815; Norbert Neas, 25 500; Georges Neault, 32 252; Nepco Terminals Ltd., 64 555; Gérard Nérion, 56 560; Ovila Nérion, 35 676; Stanislas Nérion, 21 243; Nettoyeurs Courval & Fils, 65 600; Jacques C. Nobert, 25 000; André Noël, 15 000; Victor Noël, 51 050; Nordic Development Corp. et al., 18 000; François Normand, 25 548; Léopold Normandin, 11 937; John, Diana, Réginald et Maurice O'Connel, 14 659; William Okorny, 20 750; J.-P. O'Reilly, 14 000; Orphelinat St-Jean-Baptiste, 14 947; Donald G. Oswald, 21 500; Albert Ouellet, 17 899; Amédée Ouellet, 32 995; Joseph-A. Ouellet, 10 000; Marguerite G. Ouellet et Thérèse Laflamme, 10 107; Roger Ouellet Construction Inc., 41 280; Vianney Ouellet, 18 423; Florida Dagenais Ouimet, 60 965; Hector Ouimet, 13 200; Jean-Paul Ouimet, 41 290; Lucille F. Ouimet, 34 500; Réal Ouimet, 25 000; Overnite Express Ltd., 670 000; Wladimir Ozartorynsky, 16 800; J. Pitre Padoue, 72 157; Laurette Pagé, 17 575; Vincenzo Palamara, 37 460; Palese Investment Ltd., 50 937; Alice Paquet et al., 120 000; Bernard Paquet, 14 430; Georges Paquet, 19 637; Géraldine M. Paquet, 17 200; Janvier Paquet,

10 890; Jean-Baptiste Paquet, 24 134; Léo-A. Paquet, 25 500; Léona D. Paquette, 32 760; Roméo Paquette, 75 000; Claude Paquin, 20 000; Paul Paquin, 56 715; Lucienne Paradis, 23 757; Paul Paradis, 41 090; Ronald Paradis, 14 725; Yvon Paradis, 19 456; Bertrand Paré, 28 220; Jeannine H. Paré, 17 540; Alphonse Parent, 13 773; Jean-Claude Parent, 33 191; Léandre Parent, 23 557; Lucien Parent, 14 925; Réginald Parent, 19 230; Léo-Paul Parenteau, 14 000; Elsie Parker, 30 022; Patro St-Vincent-de-Paul, 23 487; Gilbert Patry, 42 474; Léonard Patry, 29 710; Wilfrid Patry, 16 422; Paul's Men Wear Inc., 45 804; Marcel Payer et al., 33 031; Rose-Ange C. Payeur, 11 236; Adélard Pelchat, 10 231; Germain Pelland, 39 950; Bernard Pellerin, 23 621; Conrad Pellerin, 14 663; Lionel Pellerin, 11 500; Mme Omer Pellerin, 32 815; Yvonne Pellerin, 21 500; Succ. Edmond Pelletier, 89 325; Emmanuel Pelletier, 40 541; Lucien Pelletier, 23 852; Marina R. Pelletier, 12 370; Paul Pelletier, 109 000; Wellie Pelletier, 24 435; Armand Péroquin, 26 824; François Péroquin et al., 21 110; Paul Péroquin, 10 083; Albert Pépin (Cap-de-la-Madeleine), 58 015; Albert Pépin (Neufchatel), 46 600; Succ. Émile Pépin, 44 891; Honoré Pépin, 21 000; Omer Pépin, 18 775; Robert Pépin, 19 800; Rosaire Pépin, 16 996; Pères Montfortains, 75 000; Armand Perreault, 20 000; Frédéric Perreault, 11 085; Léonard Perreault, 60 340; Lionel Perreault, 13 084; Trefflé Perreault, 23 600; Edmou Perron, 14 266; Jean-Louis Perron, 61 025; Oscar Perron, 11 295; Salvator Perron, 30 800; W.-H. Perron & Co. Ltée, 16 330; Jean-Paul Perth, 11 149; Marcel Petit, 23 300; Roland Petitjean, 10 568; Peter Pfeiffer, 54 475; Pharmacies Universel Ltée, 10 036; Jean-Claude Picard, 41 980; Paul-Aimé Picard, 27 440; Marco Piccioni et al., 19 610; Eugène Piché, 14 830; Gérard Piché, 27 259; Jeannette Piché, 13 141; Laurent Piché, 11 037; Adrien Pichette, 59 362; Robert Pidgeon, 16 101; R. Pilon Inc., 18 943; Pincourt Investment Ltd., 25 000; Pine Beach Pharmacy, 41 963; Edmond Pineau, 14 259; Edouard Pineau, 16 500; Louis-N. Pineau, 37 000; Garnier Pineault, 13 258; Piscines Orford Inc., 50 961; Ernest Piton, 25 260; Place Versailles Inc., 190 000; Placements Belval Inc., 32 000; Placements Les Écureuils Ltée, 40 000; Placements Laléri Inc., 22 700; Placements Vincennes Inc., 73 450; Joseph Plante, 41 725; Lionel Plante, 16 600; René Plante, 10 625; Joseph Plourde, 40 000; Léonard Plourde, 60 000; Pneus Chometry Tire Inc., 51 704; Benoit Poirier, 10 948; Gérald Poirier, 12 000; J.-Léo Poirier, 13 565; Léonard Poirier, 25 379; Léonide Poirier, 36 500; Omer Poirier, 29 633; Succ. Wilfrid Poirier, 70 600; Marcel Poliquin, 17 439; Antoine Porlier, 31 660; Raymond Porlier, 13 410; Pietro Porreca, 71 764; Pietro et Luigi Porreca, 23 263; Gérard Poulin, 19 300; Gonzague Poulin, 12 016; Mme Maurice Poulin, 12 554; Arthur Pouliot, 51 500; Paul-Émile Pouliot, 12 745; Rosaire Pratte, 20 500; François Prévost Inc., 103 066; Wenceslas Prévost, 16 000; Edmond Primeau, 30 080; Succ. Jean Primeau, 136 200; Roger Primeau, 10 400; Roger Prince Inc., 10 000; Léonard Privé, 31 000; Prosperine Equipment Co. Ltd., 26 385; Gilles Proulx, 25 000; Gustave Proulx, 19 147; Guy Proulx, 12 000; Jean et Gaston Proulx, 12 000; Succ. Paul Proulx, 16 786; Sylvio Proulx, 13 000; Jean-Guy Provencher, 16 128; Victor Provencher, 10 812; Mme René Provost, 24 475; Victor Provost, 33 600 Thérèse G. Prud'Homme, 29 526; Ruth-H. Puttee, 22 000; Québec, cité, 3 505 659; Henri Quevillon, 291 690; James T. Quinlan et al., 12 330; Linda R. Quintal, 31 950; Maurice Quintal, 10 149; Roméo Quirion, 17 000; Alphédor Racine, 10 000; Paul Racine 37 058; Wilfrid Racine, 12 000; A.-Henry Radmore, 14 345; Rainbow Bar Café Inc., 227 725; Rainbow Realities Inc., 43 421; Étienne Rainville, 30 622; Ralkron Realty Ltd. et al., 30 646; Ramsay Bar, 97 373; Jean-Guy Ratelle, 24 922; Ravary Builders Supply Ltd., 347 349; Jean-Paul Ravary, 75 310; Rawdon Land & Construction Ltd., 11 059; Antonio Raymond, 52 021; Raymond & Frères Inc., 53 944; Gwendolyn Raymond, 24 500; Jean-Marie Raymond, 22 007; Réal et Laurier Raymond, 16 618; Raymond Thomas, 19 135; Josef Recher, 39 578; Maurice Régimbald, 32 350; Albert Rehel, 10 052; Herman Rehel, 25 697; René Rehel, 12 422; J.-Félix Reid, 64 147; Blanche A. Renaud, 19 020; Blanche B. Renaud, 47 200; Roger Renaud, 32 375; Rodrigue G. René, 30 000; Restaurant Hong-Kong, 12 500; Restaurant Nouvelle Orléans Inc., 21 280; Restaurant Motels Châtelaine Int. Ltée, 20 008; Revere Realty Co. Ltd., 182 496; Abraham Reznick et al., 129 276; Henri Rhéault, 20 961; J.-Ernest Rhéault, 27 500; Armand Ricard, 24 075; Clément Ricard, 44 875; Wilfrid Ricard, 17 148; Yvonne Ricard et al., 25 000; Albert Richard, 18 694; Charles Richard, 35 008; Émilien Richard, 12 418; Juliette S. Richard, 20 813; Robert Richard, 23 040; Succ. Wilfrid Richard, 16 273; Frédéric Richardson, 39 567; Émile Riche, 14 000; Richmond corp. mun., 25 133; Conrad Riendeau, 18 000; Jean-Rémi Riendeau, 17 279; Jean-Charles Ringuette, 17 100; André Riopel, 122 198; Adrien Rioux, 19 481; Antoine Rioux, 19 200; Claude Rioux, 23 495; Florent Rioux, 81 066; Lionel Rioux, 27 180; Omer Rioux, 27 184; Rolland Rivard, 28 997; Clément Rivest, 33 000; Léo Rivest, 25 335; Roland Roberge, 15 000; René Robert, 15 660; John Robertson, 17 672; Bertrand Robichaud, 25 000; F.-J.-A. Robichaud, 19 100; Alfred Robillard, 31 500; Aurèle et Uxor Robillard, 12 748; Conrad Robin, 58 446; Fernand Robin, 32 320; James-Elias Robinson, 12 996; Charles Robitaille, 22 765; Henri Robitaille, 30 745; Normand Robitaille, 16 671; Roger Robitaille, 22 800; Rolland Robitaille, 30 000; Noël Rocheleau, 14 623; Wilfrid Rochon, 22 000; Malcom Rodgers, 18 604; Albert Rodrigue, 76 005; André Rodrigue

## TRANSPORTS

### TRANSPORT

---

24 500; Léopold Roger, 19 149; René Roger, 18 103; Jacques Roisen et Abraham Weinbach, 26 000; Bernard Roland, 30 513; J. Roland, 11 975; Alexandre Romaneski, 23 000; Michael Romanuck, 166 700; René Rose, 17 131; Rosenberg, 276 979; Albany Ross, 14 500; Alfred Ross, 15 000; D.G.M. Ross & Sons, 14 000; Édouard Ross, 27 122; Gilles Ross, 17 000; Roland Ross, 15 435; Ghislain Rossignol, 15 514; Gérard Rousseau, 23 910; Joseph Rousseau, 16 050; Charles-Eugène Roussel, 17 200; Émile Roussel, 10 308; Henri Roussel, 23 850; J.-F.-Omer Roussel, 15 037; Lauraine P. Roussel, 37 000; Succ. Élizabeth L. Roussy, 13 465; François Roussy, 18 460; Georges Roussy, 13 661; Jean-Émile Roussy, 20 000; Adélard Roy, 16 387; Mme Adéodat Roy, 22 140; Adrien Roy, 32 165; Anita T. Roy, 35 137; Bernard Roy, 27 654; Gérard Roy, 15 990; Jean-Marie et Uxor Roy, 15 270; Lucien Roy, 15 000; Marcel Roy, 11 374; Oscar Roy, 14 095; Mme Roger Roy, 12 100; Wellie Roy, 13 166; Esar Ruben, 32 850; Gérard Ruel, 29 533; Dimitry Ruptash, 91 000; Ruscito Démolition Ltée, 143 507; Mary-Francis Rusnak, 42 500; Émile Sabourin, 29 000; Marcel et Uxor Sabourin, 26 025; Gracia St-Arnaud, 45 569; Lorenzo St-Arnaud, 18 186; St-Charles-de-Lachenaie, 44 625; St-Élie, 17 009; Ernest St-Gelais, 16 420; J.-A. St-Germain, 37 171; Cyrille St-Hilaire, 25 961; Jean-Marie St-Jean, 14 680; Rolland St-Jean, 20 000; Émilien St-Laurent, 29 093; Laurette C. St-Louis, 12 296; Rachelle St-Louis, 10 500; Gilles St-Martin, 17 955; Paul St-Martin, 15 290; Jacques-Yvon St-Onge, 20 275; Noël-Marie St-Onge, 20 000; Anna St-Pierre, 13 700; Denis St-Pierre, 48 654; François St-Pierre, 20 000; Georges-E. St-Pierre, 10 150; Jean-Louis St-Pierre, 32 718; Alfred Ste-Croix, 28 681; Salaison Levesque Co., 181 267; Carlo Salerno, 13 977; Salon Charrier, 12 000; André Samson, 53 336; Georges Samson, 15 300; Robert Samson, 14 580; San Rosa Investment Ltd. et Ivanhoe Corp., 16 065; Irvine Sandford, 21 999; Raoul Sanfaçon, 24 037; Gérard Santerre, 14 533; Rhéal Sarault, 11 184; Armand Sarrazin, 12 218; Lucien Sarrazin Inc., 60 663; Marcel Sarrazin, 75 000; S. Abielit Sassoone et al., 44 865; Jean-Yves Saumure, 23 450; Gérald Sauriol et al., 48 461; Henri Sauvageau, 42 550; Jean-Paul Sauvageau, 16 509; Cyrille Savard, 10 880; Savard & Dion Inc., 32 556; Victor Savard, 15 199; Florent Sauvé, 15 500; Pierre Savoie, 19 991; Meyer Schecter, 18 908; Scott Development Ltd., 16 200; Fleur-Ange F. Scott, 19 573; Gérald Scott, 21 885; Succ. John-Archibald Scott, 11 768; Léo Seers, 15 800; Gaston Seguin, 18 525; Ginette Seguin, 40 381; Marcel et Uxor Seguin, 31 550; Yvonne G. Seguin, 19 974; Rolland Seguin, 25 987; Seiber Development Corp., 27 875; Succ. Max Seigler, Berthold Silverman, Morris Wolofsky et Alice Horlick, 68 868; Agapito Semboli, 14 210; Séminaire de Québec, 43 000; J.K.S. Semple et W.-E. Rourke, 14 789; Armand Sénéchal, 38 014; Succ. Raoul Sénéchal, 58 790; Roland Sénéchal, 20 800; Félicien Senneville, 17 000; Jean-Claude Sévigny, 33 780; Martin Seymour, 26 368; Frank Shamy, 10 500; Bridgit Shannon, 17 000; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 93 866; E.-Georges Shepherd, 34 178; Sherbrooke, cité, 13 000; Sherburn Inv. Corp., 27 226; Eugène Sigouin, 15 479; Philomène Sigouin, 13 800; Adrienne Simard, 13 406; François Simard, 17 828; Jean-Pierre Simard, 13 894; J.-Albert Simard, 18 742; Succ. Joseph Simard, 37 100; Paquerette Simard, 13 600; Philippe Simard, 23 239; Armand Simoneau, 53 000; Hubert Simoneau, 37 208; Pauline L. Sirois, 21 769; Yvon Sirois, 30 000; Skolnik Realty Ltd., 141 892; Skyway Service Station Inc., 793 881; Gédéon Smith, 24 223; Succ. Maurice Smith, 14 340; Hélène G. Snilder, 56 000; Julien Snilner, 25 549; Robert Snody, 40 790; David Soares, 18 947; Société Ancoulème Inc., 50 000; Société Coopérative Agricole Sacré-Coeur, 19 665; Société Delta Inc., 43 140; Société de Taxi 90, 12 091; Société de Taxi de St-Georges, 34 000; Société des alcools du Québec, 1 514 800; Société Immobilière Irving Ltée, 115 224; Société Jean-Talon Inc., 33 975; Soeurs de la Charité de Québec, 100 100; Soeurs de l'Enfant-Jésus de Chauffaille, 22 691; Sorel Development Corp., 11 227; Antonin Soucy, 16 776; Jacques Soucy, 32 354; Frank Spénard Immeubles Ltée, 43 661; Spino Construction Ltd., 20 465; Harold Stanley Fuel Ltd., 21 000; Steinberg Ltée, 32 846; Hyman Steinberg, 10 000; S. Steinberg Shopping Centre Ltd., 15 764; Israel Steingart and Michael Rubenstein, 13 592; Roland Stevens, 43 583; Store Office Equipment Co. Ltd., 51 290; Ladomir Strobowski, 44 000; Joseph Strokowsky, 15 000; Philip Sulla, 10 700; Sun Life Assurance Co., 10 045; Sun Oil Co. Ltd., 68 055; Jean-Marc Suprenant, 25 167; Syndics Apostoliques Frères Mineurs, 10 000; Aimé Taillefer, 11 121; Lionel Taillefer, 13 153; Maria L. Taillefer, 17 381; Gérard Tanguay, 21 115; Maurice Tanguay, 16 600; Philémon Tanguay, 14 646; Bertrand Tardif, 66 361; Gilles Tardif, 15 000; Taverne Dry Dock, 67 310; Taverne Laal Inc., 102 473; Taverne Rendez-Vous Inc., 55 986; Taxi St-Maurice Enr., 20 500; Denis-Robert Taylor, 14 678; Harold-John Tebbutt et al., 67 700; Jacques Tellier, 22 600; Rolland Tellier, 18 718; Terrasse Duvernay Inc., 22 504; Texaco Canada Ltd., 307 189; Paul Théberge, 15 737; Théodore Restaurant, 18 506; Alain Thériault, 12 500; Théodore Thériault, 17 116; Omer Therrien, 45 000; Émile Thibault, 15 867; F. Thibault Ltée, 25 855; Georgette C. Thibault, 23 938; Harry Thibault, 44 350; Almos Thibault, 14 150; Yvon Thibeault, 33 500; Conrad Thibodeau, 10 016; Juliette C. Thibodeau, 55 335; Lucien Thibodeau Transport Inc., 25 830; Marcel Thibodeau, 22 130; Zoël Thibodeau, 28 772; Roger Thiboutot, 21 000; Olivette Thiffault, 26 000; Willie Thiffault, 40 975; Maurice Thompson, 12 500; Maurice Thompson &

Fils Ltée. 23 127; S. Thorne Hardware 1970 Ltd., 16 920; Imelda C. Thouin, 19 300; Margaret A. Tinperley, 13 867; Jean Tisseur, 10 821; Maria Fornarola Torrasan, 37 412; Jean-Louis Toulouse, 30 620; Roland Tourigny, 13 758; Marc Toussaint, 71 150; Rodolphe Trahan, 32 947; Transport Urbain de Hull Ltée, 60 000; Moric Treitel et al., 23 613; Albertine Tremblay, 11 840; André Tremblay, 12 280; Arthur Tremblay, 17 830; Aurèle Tremblay, 16 701; Bernard Tremblay, 10 340; Céline G et Raymond Tremblay et Jeannine Dupuis, 38 500; Charles-Eugène Tremblay, 12 005; Clément Tremblay, 31 000; Denis Tremblay, 18 714; Émile Tremblay & Fils Ltée, 68 708; Eugénie Tremblay, 17 500; Gaston Tremblay, 13 400; Gelas Tremblay, 25 970; Georgiana Tremblay, 22 820; Gisèle Tremblay, 18 500; Léopold Tremblay, 19 715; Marie-Marthe Tremblay, 19 000; Michel Tremblay, 10 980; Paul-Émile et Réjean Tremblay, 102 996; Raymond M. Tremblay, 36 368; Réjean Tremblay, 64 604; Robert Tremblay, 19 154; Armand Trépanier, 18 205; Gabriel Trépanier, 16 835; Ghislain Trépanier, 24 000; Joffre Trépanier, 31 408; Trois-Rivières, cité, 546 310; Trois-Rivières Ouest, ville, 15 000; Camille Trottier, 20 105; Estel L. Trudeau, 14 630; Rose-Anne Trudeau, 22 470; Lucille V. Trudel, 25 760; Martin Trudel, 10 500; Noé Trudel, 15 097; Robert Trudel, 12 747; Roland Trudel, 16 943; Trust Général du Canada, 40 000; Guy Turbide, 22 330; Turchetta Démolition Ltée, 17 192; Adrien Turcotte, 13 644; Armand Turcotte, 87 000; Jean-Charles Turcotte, 27 741; Louis-Philippe Turcotte, 16 300; Richard Turcotte, 32 186; Roger Turcotte, 27 300; Théo Turgeon Inc., 111 511; Jean-Guy Turmel, 21 926; Twentieth Century Holding Corp., 15 377; U.A.P. Inc., Montréal, 540 000; U.A.P. Inc., Québec, 38 500; Bernard Ulrich, 16 865; Union Electric Supply Co. Ltd., 25 000; Union Régionale Caisse Populaire, 88 983; Uniroyal Ltd., 2 678 802; United Auto Parts Inc., 309 922; United Petroleum Ltd., 95 214; Université de Sherbrooke, 116 160; Université du Québec, 23 505; Laurent Vachon, 15 339; Pierre Vadeboncoeur, 20 454; Huguette C. Vaillancourt, 479 643; Olivier Vaillancourt, 21 634; Mme Théodore Vaillancourt, 32 868; Florian Vallée, 11 169; Marcel Vallée, 12 938; Marie-M. C. Vallée, 28 564; May M. Vallée, 31 625; Romain Vallée, 21 800; Michael Vallon, 10 600; Thomas Vanasse, 23 660; William W. Vanderput, 12 000; André-Ronald et Jacques Vanier, 19 602; Succ. Aldina L. Vanier, 41 230; Lucien Vanier, 41 835; Auguste Veilleux, 23 920; Gérard Veilleux, 39 479; Marcel Vendette, 16 410; Paul Venne, 15 457; Vernay Realty Inc., 13 875; Rock Vernier, 27 000; Henri G. Verret, 28 762; Succ. J. Versailles, 12 847; Sylva Vertefeuille, 10 677; Jean-Baptiste Verville, 11 100; Éva Viel, 15 000; Valère Viel, 20 200; Pierre Vigeant, 19 483; Maurice E. Vigneau, 42 000; Jean-C. Vigneault, 11 833; Jean-Guy Vigneault, 10 000; Jean-Claude Vigneault, 28 500; Robert Vigneault, 25 000; Gérard Vigneux et al., 14 539; Jean-Paul Villemure, 18 258; Henri-Paul Villeneuve, 13 400; Jean-Guy Villeneuve, 25 842; Jean-J. Villeneuve, 11 044; Joseph-Philippe Villeneuve, 57 632; R. et D. Villeneuve, 43 275; Thérèse D. Villeneuve, 25 000; Jack Vincelli, 15 515; Vingt-Trois Quinze Inc., 101 640; Pierre Van Vyfandck, 16 590; Succ. Albert Ward, 10 000; Westchester Estates Ltd., 138 536; David G. Walter White, 51 610; White House Tavern, 11 659; Ida White et Louis Schoner et al., 28 000; William G. White, 10 476; Alice Wilkinson, 21 000; L.-U. Wiseman, 1 023 109; Aleksander Wolkowicz, 22 265; Joseph Wollman et Rebecca Israël, 83 150; John Woodman, 23 505; David F. Wright, 19 225; John Wucovis, 14 000; Michel Xeropaides et al., 21 827; Succ. Manzo Yoshida, 40 801; Janet H. O. Young, 20 400; William Zaes, 15 250; Zénith Cie, 100 000; Carl Zidle, 215 805; Werner Zuercher et al., 17 065

#### **Construction de routes, ponts et tunnels Construction of Roads, Bridges and Tunnels**

Ahuntsic Air & Construction Inc., 77 361; Alleghany Construction Inc., 469 321; Wilfrid Allen Cie Ltée, 726 065; Allmo Paving Ltd., 2 127 816; Alta Construction 1964 Ltée (Montréal), 5 327 880; Alta Construction 1964 Ltée (Québec), 1 440 565; Arco Construction Inc., 3 757 834; Arnold Construction Inc., 848 308; Asfab Inc., 30 563; Asphalte Salaberry Inc., 885 345; Atlas Construction Ltée, 253 953; Aumond, corp. mun., 10 000; Bail Ltée, 2 423 214; P. Baillargeon Ltée, 1 234 982; Bau-Val Inc., 7 538 225; Beaudet & Marquis Inc., 1 759 002; Beaver Asphalt Paving Co. Ltd., 234 697; Maurice Bélanger, 13 570; Bell Canada, 2 223 678; Benro Inc., 2 481 816; Bernières, ville, 11 987; Berthier-sur-Mer, corp. mun., 80 436; Adrien Bérubé, 83 598; Biencourt, corp. mun., 16 000; Bisson Construction Inc., 105 400; C.-O. Bisson & Associés, 1 134 283; Arthur Boisvert Construction Inc., 544 109; Bonaventure, corp. mun., 75 000; Jean-Paul Bossé, 128 217; L. & T. Bouchard Inc., 149 256; Boucher & Poirier Enr., 175 193; Jean-Marie Boucher, 35 600; Maurice Boucher, 81 130; André Boyce, 45 750; Ghislain Brassard, Laurent et Raymond Lavoie, 14 568; Pierre Brossard Ltée, 73 770; Réal Caissy Inc., 566 575; Canadien National, 1 414 833; Canadian Pacific, 361 918; Candiac, ville, 100 000; Canfarge Ltée, 15 765 456; Carrières Bocham Inc., 479 332; Cayouette & Poirier, 27 960; Chabot Construction Ltée, 22 093; Edmond Chabot, 47 489; Chabot & Chabot Ltée, 1 975 068; Chagnon Ltée, 55 108; Chambly, cité, 12 938; Champoux Construction Inc., 1 572 168; Château-Richer, ville, 63 219; Cie d'Asphalte

## TRANSPORTS

### TRANSPORT

et de Pavage Laurentienne Ltée, 439 997; Cie d'Asphalte Ltée, 450 175; Cie d'Équipement et de Construction de Rimouski Ltée, 476 655; Cie de Construction de la Lièvre Inc., 125 059; Cie de Construction Dollard Ltée, 279 776; Cie de Construction du Québec-Nord Ltée, 1 387 015; Cie de Construction Routière S. M. Inc., 85 484; Cie de Pavage Lasalle Ltée, 156 738; Cie de Téléphone Continental Ltée, 114 411; Cie de Téléphone de Warwick, 22 690; Clarendon, corp. mun., 13 000; Claveau & Fils Inc., 344 736; Coland Construction Inc., 494 296; Comet Construction Inc., 335 363; Compton, corp. mun., 12 000; Consolidated Bathurst Ltd., 26 000; Construction Beaumont Ltée, 124 551; Construction C.B.P. Ltée, 44 271; Construction Choinière Inc., 31 332; Construction D L Inc., 310 299; Construction et Pavage Moderne Ltée, 3 692 948; Construction G.R.M. Inc., 384 936; Construction I & S Ltd., 603 843; Construction Ideal, 32 564; Construction M.D.C. Ltée, 1 361 319; Construction R. Poirier Ltée, 106 495; Construction St-Paul Ltée, 259 253; Constructions Bachand Ltée, 29 287; Constructions du St-Laurent Ltée, 9 667 790; Constructions Frontière Ltée, 114 493; Constructions Normandin Ltée, 120 984; Constructions P.V.B. Inc., 519 711; Continental Asphalte Inc., 287 062; Cormier Ltée, 529 921; Cosnor Inc., 11 168; Côté Excavation Inc., 125 200; Jean-Marie Côté, 20 556; Rosaire Côté, 163 653; Couillard Construction Ltée, 2 645 940; A.-A. Coulombe Enr., 60 997; Jean Courchesne Ltée, 373 805; Élie Crépeau, 24 780; C.U.O.Q. Construction Ltée, 82 687; Danis Construction Inc., 2 225 198; Philippe Day Inc., 534 913; Delisle, corp. mun., 57 188; Delta Electric Inc., 28 248; Demix Laval Ltée, 1 761 699; Demix Ltée, 1 780 761; Deschaillons-sur-St-Laurent, corp. mun., 476 300; Deschênes Construction Ltée, 1 753 877; Désourdy Construction Ltée, 5 376 268; Désourdy Sherbrooke Inc., 492 126; Développement Lac Mégantic Inc., 925 561; André Douville, 222 814; Lauradin Dubé, 20 019; Paul Dubé & Fils Ltée, 4 555 685; Harry Duchesneau, 17 007; Dufco Inc., 296 164; Philias Dufour, 268 018; Charles Duranceau Ltée, 3 757 120; Duvila Construction Inc., 34 751; Dynamic Industries Inc., 36 372; Eaton, corp. mun., 15 000; Embellissement Duberger Enr., 78 251; Embellissements Richelieu Inc., 19 274; Entreprises Alpha Cie Ltée, 77 656; Entreprises Bernier Ltée, 149 435; Entreprises Bi-Tu-Mex Ltée, 67 186; Entreprises Blanchet Ltée, 1 665 704; Entreprises Bourget Inc., 285 595; Entreprises C.M.L. Ltée, 1 131 577; Entreprises Normand Choinière Inc., 143 768; Entreprises Claveau Ltée, 435 592; Entreprises Wilfrid Côté Inc., 56 491; Entreprises Jacques Dufour & Fils Inc., 1 465 323; Entreprises F.D.G. Inc., 26 687; Entreprises Jacluc Inc., 10 047; Entreprises Lagacé Inc., 1 106 670; Entreprises Levasseur Ltée, 78 876; Entreprises Lévisiennes Inc., 31 924; Entreprises Ménard Ltée, 520 819; Entreprises Mirotec Inc., 55 040; Entreprises P E B Ltée, 4 667 464; Entreprises Paysagistes du Québec Inc., 377 786; Entreprises Po-Bo-Ha Inc., 176 865; Entreprises John Savard Ltée, 560 326; Estrie Construction Ltée, 334 567; Excavation F. Majeau & Fils Inc., 85 702; Excavations Concorde Inc., 93 721; Excavations Industrielles Inc., 247 303; Field Aviation Co. Ltd., 26 737; J.-G. Fitzpatrick Construction Ltd., 213 001; Flintkote Co. of Canada Ltd., 170 056; Ernest Fournier, 120 963; Jules Fournier Inc., 91 211; Francon Div. de Canfarge Ltée, 6 350 335; Frost Steel & Wire Co. Québec Ltd., 48 517; A. Gagné Construction Ltée, 116 074; Claude Gagnon, 31 888; Robert Gagnon & Fils Ltée, 30 613; S. Gallagher-Leblanc, 29 784; Gallix, corp. mun., 29 992; Benoit Garneau Inc., 114 490; Gaspé Construction Inc., 265 282; Gatineau Asphalte Ltée, 34 469; Gautec Inc., 152 082; Marcel Gauthier Inc., 783 138; Ovila Gauthier Ltée, 41 098; Gaz Métropolitain Inc., 658 953; G. G. Construction & Location Inc., 1 256 137; Giffard, cité, 33 388; Lauréat Giguère Inc., 2 062 455; Fernand Girard, 52 367; Giroux & Lessard Ltée, 1 519 984; Léopold Gouin & Fils Inc., 64 167; Grand Calumet, corp. mun., 20 116; Grand-Mère, ville, 260 599; Grandmont & Fils Ltée, 1 800 439; Antoine Grant, 42 308; Grant Mills Ltd., 1 570 614; Paul-Henri Gravel Inc., 443 370; Dorilas Grenier Ltée, 750 570; Grenier Électrique Enr., 448 614; Grimard Électrique Inc., 12 225; René Guilbeault Construction Inc., 297 381; Gulf Maritime Construction Ltd., 261 039; J.-B. Hamel Inc., 44 330; Amédée Hébert & Fils Inc., 237 112; Hébertville, corp. mun., 47 921; Hervé Houde Ltée, 39 136; Houle & Dauphinais Construction Inc., 24 000; Michel Hubert Inc., 305 760; Hydro-Québec, 2 351 295; Hydro-Semence Inc., 205 492; Inter-Cité Construction Ltée, 2 047 326; Inter-State Paving Inc., 6 330 139; L. Jam Inc., 237 582; Janin Construction Ltée, 4 961 862; Janin Construction Ltée et Demix-Laval Ltée, 3 983 763; Jobert Construction Ltée, 160 255; Jonquière, cité, 26 489; M. Kidd & Sons Ltd., 21 665; Komo Construction Inc., 6 874 599; Labrador Excavation Ltd., 34 440; Lac Bouchette, corp. mun., 101 325; Lac-Brome, ville, 200 000; Lachenaie, ville, 58 412; La Durantaye, corp. mun., 60 000; W.-D. Laflamme Ltée, 3 377 493; Lambert & Grenier Inc., 307 841; Philippe Lamotte Inc., 1 633 013; Lamothe Québec Inc., 4 415 521; Xavier Landry, 35 648; Lang Construction Ltée, 2 624 057; Aurèle Lapointe, 16 061; Laprise Construction Ltée, 1 733 111; Jean-Paul Lasnier, 18 272; Léo Lavoie, 233 553; Edmond Leclerc & Fils Ltée, 809 505; Ledobel Inc., 72 666; Lemay Construction Ltée, 3 139 688; Arthur Lepage, 15 646; Claude Lepage, 74 692; Les Mir Construction Inc., 1 069 682; Les Mir Construction Division de Ciment Indépendant Inc., 8 384 124; J. & A. Levasseur Construction Inc., 1 158 485; Lord & Fils Cie Ltée, 461 019; Jean Mailhot Inc., 541 490; Fernand

Majeau & Fils Enr., 25 540; Marc Construction Ltée, 21 951; Mar-Gi Excavation Inc., 95 460; Luigi Massariol, 20 030; Massicotte & Fils Ltée, 145 116; Mattagami Ready-Mix Ltée, 107 975; Maurice & Claude Cie Ltée, 1 667 929; McMullen & Gagnon Inc., 666 016; Mégantic Construction Inc., 258 961; Mégantic Paving Co., 188 598; Martin Mercier Inc., 561 821; Michaud & Simard Inc., 2 975 093; Lucien Michaud Inc., 46 732; Ministère de la Défense Nationale / Dept. of National Defence, Ottawa, 80 000; Miron Cie Ltée, 7 462 567; Moisan Construction Inc., 455 702; Monnoir Construction Inc., 3 976 367; Mont-Joly Pavages Inc., 330 834; Morin Inc., 1 747 724; Morissette Asphalte Ltée, 64 552; Mulco Inc., 20 892; Wilfrid Nadeau Inc., 1 685 733; Neilson Excavation Inc., 7 389 284; New Carlisle Construction Ltd., 45 313; Nord Construction 1962 Ltée, 1 941 442; Nordbec Construction Inc., 326 488; North Shore Builders Ltd., 1 973 970; Northfield, corp. mun., 24 900; Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, corp. mun., 69 829; Adélard Ouellet & Fils Inc., 42 753; P & B Entreprises Ltée, 1 096 800; P C A Construction, 876 629; Pagé Construction Inc., 273 711; J.-E. Papillon & Fils Cie Inc., 99 876; H.-R. Paquin Ltée, 94 120; Hervé Padiac, 12 444; Pavage de Nicolet Inc., 307 798; Pavage Frontenac Ltée, 72 706; Pavage Moto Ltée, 99 394; Pavage Sartigan Ltée, 212 097; Pavages Abénakis Ltée, 288 642; Pavages de l'Est Inc., 139 270; Pavages des Monts Inc., 230 835; Pavages Laurentiens Inc., 254 177; Pavages Maska Inc., 325 177; Pavages Métropolitain Inc., 203 025; Pavages St-Laurent Ltée, 215 742; Pax Construction Inc., 799 392; Payette Construction Ltée, 783 757; Pelletier & Martin Ltée, 112 806; Pelletier Excavation Inc., 42 968; Honoré Pelletier, 79 883; Rosaire Pelletier, 10 701; Pépinrière J. Moraldo Enr., 20 968; A. Plamondon & Fils Inc., 279 394; Plessis Construction Ltée, 76 599; Port-Alfred, ville, 22 629; Gaston Potvin Ltée, 405 728; Poudrier & Boulet Ltée, 767 089; Victor Poulin Électrique Enr., 12 909; Produits de Ciment 1970 Ltée, 53 617; Québec, cité, 50 015; Quebec Engineering Co. Ltd., 6 028 674; Québec Labrador Construction Inc., 378 934; Quebec North Shore & Labrador Railway Co., 12 057; Québec Téléphone, 123 224; J.-Alphonse Ratté & Fils Ltée, 88 618; R. C. Raymond Construction Inc., 47 405; Ray-Car Entreprises Ltée, 298 484; Regional Construction Co. Inc., 289 300; Rely Construction Inc., 1 624 767; Repentigny, ville, 19 244; Rhéault & Frères Ltée, 71 101; Richmond, ville, 500 000; Arthur Roussel Inc., 25 873; Roxton, corp. mun., 10 000; Laurent Roy Cie Ltée, 40 951; S A F Construction Inc., 4 925 933; Sablière Ste-Marthe Inc., 34 873; Sacré-Coeur-de-Jésus, p. (Joliette), 12 000; Sacré-Coeur-de-Jésus, p. (Saguenay), 24 570; Sacré-Coeur-de-Jésus, v. (Saguenay), 20 541; St-Antoine-de-Tilly, 22 507; St-Antoine-des-Laurentides, ville, 15 057; St-Augustin, 155 600; St-Cyrille, 12 807; St-Didace, 32 000; St-Donat, 15 000; St-Étienne-de-Lauzon, 10 000; St-Eugène, 65 000; St-Eustache Ready-Mix & Paving Ltd., 201 556; St-Eustache, ville, 210 303; St-Faustin, 10 251; St-Henri-de-Taillon, 17 467; St-Herménégilde, 10 000; St-Hubert, ville, 138 357; St-Joachim-de-Tourelle, 153 957; St-Joseph-de-Beauce, ville, 78 357; St-Joseph-de-Beauce, 48 572; St-Joseph-de-Soulanges, 17 973; Irénée St-Laurent, 235 140; St-Luc-de-Laval, 91 667; St-Marc-des-Carrières, 34 675; St-Mathias, 19 442; St-Narcisse, 24 500; St-Paulin, 21 000; St-Philémon, 50 000; St-Raphaël, 30 000; St-Raymond, 35 027; St-Raymond, ville, 34 016; St-Rémi, 100 000; St-Sauveur-des-Monts, 47 600; St-Séverin, 15 000; Ste-Adèle, ville, 35 000; Ste-Anastasie-de-Nelson, 52 000; Ste-Anne-de-la-Pérade, 19 766; Ste-Catherine, ville, 45 480; Ste-Foy, cité, 37 417; Ste-Geneviève-de-Batiscan, 30 000; Ste-Germaine-du-Lac Etchemin, 200 000; Ste-Monique, 80 000; Sauvé Construction Ltée, 13 726; Savard & Dion Inc., 3 270 170; Paul Savard Inc., 51 678; Rosaire Savard & Fils Ltée, 47 800; Seroc Inc., 937 578; Service Maritime Coulombe Ltée, 23 500; Shawicon Inc., 638 208; Armand Sicotte & Fils Ltée, 2 799 458; Abel Simard, 40 355; Simard & Beaudry Inc., 9 126 565; J.-L Simard Inc., 118 134; Wilfrid Simard, 15 344; Denis Simard Inc., 3 000 883; Sintra Inc., 5 367 302; Société d'Amélioration des Terres, 17 229; Société d'Entreprises Générales Ltée, 2 024 359; Société Frabemas Inc., 19 479; Soletanche & Radio du Canada Ltée, 22 846; Patrice Soucy, 39 917; Taché, corp. mun., 12 000; Taché Construction Ltée, 334 113; Télébec Ltée, 17 412; Téléphone Milot Inc., 12 080; J.-R. Théberge Ltée, 1 387 968; Thetford, partie Sud, 80 000; Simon Thivierge & Fils Enr., 62 862; Touraine, ville, 39 998; Normand Tousignant, 18 763; Transit Construction Ltée, 29 260; Transport Désilets Inc., 124 112; Transport Drummond Inc., 745 295; Jean-Paul et Denis Tremblay Ltée, 282 058; J.-Edgar Tremblay & Fils Inc., 337 999; Trois-Pistoles, ville, 45 566; Trottoirs & Chaînes Pilote Inc., 65 311; Charles Trudel Inc., 43 490; D. Turcotte & Fils Ltée, 10 363; Turcotte Inc., 301 210; Édouard Turgeon, 13 922; Camille Turmel, 12 205; Union Construction Ltée, 13 154; Union des Carrières & Pavages Ltée, 1 021 432; Roland Vautier, 10 789; Vel Construction 1967 Ltée, 307 066; Ver-Embel Inc., 82 972; Jules Viens et Ernest Boivin, 155 447; Villeneuve, ville, 41 866; Waterville, ville, 39 948.

## TRANSPORTS

### TRANSPORT

**10** Dépenses de transfert  
*Transfer Expenses*  
 (\$133 062 334)

#### Alide à l'amélioration du réseau municipal *Assistance for Municipal Network Improvement*

##### MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN

Beauharnois, 76 982; Beloeil, 40 000; Blainville, 30 000; Boisbriand, 80 000; Boucherville, 30 000; Candiac, 15 000; Carignan, 7 000; Chambly, 430 000; Châteauguay-Centre, 60 000; Delson, 20 000; Dorion, 35 000; Greenfield Park, 65 000; La Prairie, 10 000; L'Assomption, p., 20 000; L'Assomption, v., 20 000; L'Épiphanie, 11 976; Maple Grove, 20 000; Mascouche, 17 467; McMasterville, 10 000; Melocheville, 65 000; Mercier, 35 000; Mont St-Hilaire, 25 000; Notre-Dame-de-Bon-Secours, 4 000; Otterburn Park, 20 000; Pointe-aux-Trembles, 125 000; Pointe-Calumet, 50 000; Richelieu, 30 000; Saint-Amable, 10 000; Saint-Basile-le-Grand, 7 000; Saint-Bruno-de-Montarville, 30 000; Sainte-Catherine, 20 000; Saint-Charles-de-Lachenaie, 50 000; Saint-Constant, 27 200; Sainte-Julie, 7 000; Saint-Lambert, 29 900; Saint-Mathias, 7 000; Sainte-Thérèse, 38 000.

##### QUÉBEC MÉTROPOLITAIN

Ancienne-Lorette, 11 791; Beauport, 100 000; Charlesbourg-Est, 20 000; Charny, 33 000; Courville, 25 000; Giffard, 40 000; Lac St-Charles, 40 000; L'Ange-Gardien, 40 000; Lauzon, 130 000; Lévis, 383 450; Loretteville, 50 000; Montmorency, 60 000; Notre-Dame-des-Laurentides, 20 000; Orsainville, 50 000; Québec, 500 000; Saint-Augustin-de-Desmaures, 10 000; St-Émile, 4 683; Sainte-Foy, 400 000; St-Gabriel-de-Valcartier, 14 000; Saint-Jean-de-Boischatel, 11 923; Sainte-Thérèse-de-Lisieux, 79 663; Sillery, 150 000; Val Bélar, 1 500; Vanier, 35 000; Villeneuve, 50 000.

##### DIVERS DISTRICTS ÉLECTORAUX / VARIOUS ELECTORAL DISTRICTS

Abitibi-Est, 134 915; Abitibi-Ouest, 124 000; Argenteuil, 274 643; Arthabaska, 262 000; Beauce-Nord, 200 626; Beauce-Sud, 305 000; Beauharnois, 75 000; Bellechasse, 211 085; Berthier, 157 405; Bonaventure, 94 516; Brôme-Missisquoi, 149 920; Champlain, 150 940; Charlesbourg, 40 000; Charlevoix, 864 752; Châteauguay, 10 000; Chauveau, 7 000; Chicoutimi, 242 001; Deux-Montagnes, 300 000; Drummond, 128 000; Dubuc, 160 693; Duplessis, 80 000; Frontenac, 292 200; Gaspé, 90 000; Gatineau, 153 900; Huntingdon, 72 000; Iberville, 136 000; Îles-de-la-Madeleine, 141 724; Johnson, 123 230; Joliette-Montcalm, 358 060; Kamouraska-Témiscouata, 301 648; Lac Saint-Jean, 264 948; L'Assomption, 102 442; Laurentides-Labellé, 261 828; Laviotte, 194 000; Lotbinière, 138 336; Maskinongé, 77 800; Matane, 39 755; Matapédia, 291 313; Mégaantic-Compton, 118 566; Montmagny-L'Islet, 232 700; Montmorency, 46 581; Nicolet-Yamaska, 225 533; Orford, 71 000; Papineau, 320 835; Pontiac-Témiscamingue, 141 999; Portneuf, 227 000; Prévost, 80 000; Richelieu, 87 000; Richmond, 113 900; Rimouski, 248 964; Rivière-du-Loup, 142 998; Roberval, 241 310; Rouyn-Noranda, 62 000; Saguenay, 422 956; Saint-François, 39 650; Saint-Hyacinthe, 49 926; Saint-Jean, 102 000; Saint-Maurice, 100 837; Shefford, 115 000; Vaudreuil-Soulanges, 15 000; Verchères, 69 862. Communauté urbaine de Montréal / Montreal Urban Community, 237 526.

##### Exploitation d'hiver *Winter Maintenance*

##### MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN

Beauharnois, 2 615; Boisbriand, 1 932; Candiac, 1 189; Carignan, 17 824; Delson, 796; Greenfield Park, 1 027; Île Cadieux, 909; Lachenaie, 1 480; La Prairie, 6 374; L'Assomption, 5 474; Lemoyne, 191; L'Épiphanie, 1 228; Mascouche, 9 464; McMasterville, 93; Melocheville, 1 819; Mercier, 4 866; Mont-St-Hilaire, 3 685; Notre-Dame, 341; Notre-Dame-de-Bon-Secours, 6 028; Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, 9 794; Otterburn Park, 1 427; Pointe-du-Moulin, 2 313; St-Amable, 13 327; St-Basile-le-Grand, 9 045; St-Constant, 5 410; St-Eustache, 4 699; St-Hubert, 1 010; St-Louis-de-Terrebonne, 2 525; St-Mathias, 10 897; St-Mathieu-de-Beloeil, 13 240; St-Paul-L'Ermite, 4 039; Ste-Catherine, 119; Ste-Julie, 13 420; Ste-Marie-de-Monnoir, 9 443; Terrasse-Vaudreuil, 647; Varennes, 27 580; Vaudreuil-sur-le-Lac, 663.

##### QUÉBEC MÉTROPOLITAIN

Charlesbourg-Est, 1 990; Lac St-Charles, 4 695; Lauzon, 530; Notre-Dame-des-Laurentides, 620; St-Augustin-de-Desmaures, 10 077; St-David-de-L'Auberivière, 1 530; St-Dunstan-du-Lac-

Beauport, 5 325; St-Émile, 1 745; St-Félix-du-Cap-Rouge, 1 080; St-Gabriel-de-Valcartier, 4 330; St-Jean-de-Boischatel, 1 980; St-Nicolas, 2 210; Ste-Thérèse-de-Lisieux, 210; Shannon, 10 551.

#### DIVERS DISTRICTS ÉLECTORAUX / VARIOUS ELECTORAL DISTRICTS

Abitibi-Est, 440 739; Abitibi-Ouest, 245 792; Argenteuil, 301 302; Arthabaska, 264 196; Beauce-Nord, 277 466; Beauce-Sud, 227 320; Beauharnois, 27 476; Bellechasse, 409 212; Berthier, 371 763; Bonaventure, 237 600; Brôme-Missisquoi, 387 648; Champlain, 80 865; Charlesbourg, 13 045; Charlevoix, 96 467; Châteauguay, 19 804; Chauveau, 19 416; Chicoutimi, 27 615; Deux-Montagnes, 62 807; Drummond, 91 559; Dubuc, 193 981; Duplessis, 412; Frontenac, 162 713; Gaspé, 79 086; Gatineau, 271 188; Huntingdon, 201 662; Iberville, 236 059; Îles-de-la-Madeleine, 60 932; Johnson, 420 960; Joliette-Montcalm, 164 674; Jonquière, 14 939; Kamouraska-Témiscouata, 419 595; Lac St-Jean, 200 740; L'Assomption, 28 718; Laurentides-Labelle, 373 989; Laviolette, 91 349; Lévis, 19 790; Lotbinière, 387 821; Maskinongé, 99 495; Matane, 264 460; Matapedia, 419 855; Mégantic-Compton, 394 858; Montmagny-L'Islet, 218 810; Montmorency, 14 935; Nicolet-Yamaska, 353 033; Orford, 218 208; Papineau, 134 681; Pontiac-Témiscamingue, 441 685; Portneuf, 194 628; Prévost, 92 720; Richelieu, 75 750; Richmond, 439 599; Rimouski, 260 775; Rivière-du-Loup, 234 595; Roberval, 278 295; Rouyn-Noranda, 138 903; Saguenay, 26 285; St-François, 94 405; St-Hyacinthe, 53 101; St-Jean, 114 066; St-Maurice, 33 443; Shefford, 96 955; Trois-Rivières, 4 500; Vaudreuil-Soulanges, 181 748; Verchères, 91 063.

#### Transport des personnes Public Transportation

Chicoutimi, cité, 75 000; Commission de Transport de la Communauté urbaine de Québec, 76 351; Commission de Transport de la Ville de Laval, 349 847; Commission de Transport de la Communauté Régionale de l'Outaouais, 300 000; Commission de Transport de la Communauté urbaine de Montréal, 1 752 835; Commission de Transport de la Rive-Sud, 62 500.

#### Aide aux transports maritime et aérien Assistance for Maritime and Air Transport

Agence Maritime Inc., 794 177; Cie de la Traverse du St-Laurent Ltée, 271 953; Cie de Navigation Cartier Ltée, 412 820; Cie de Navigation Charlevoix-Saguenay Ltée, 1 133 325; Coopérative de Transport Maritime & Aérien, 352 255; Ernest Cormier, 20 191; Forestville, ville, 6 000; Lachute, ville, 24 000; Paul-Eugène Lavoie, 51 423; Montmagny Air Service, 14 000; St-Antoine-de-l'Île-aux-Grues, 20 000; Société des Traversiers du Québec 2 515 000; Syndicat Coopératif de la Traverse St-Juste-du-Lac, 35 000; Thetford Mines, cité, 22 000; Traverse des îles-de-la-Madeleine, 5 000; Traverse Lotbinière-Deschambault Ferry Inc., 15 000; Traverse Matane-Godbout Ltée, 322 873; Traverse Rivière-du-Loup - St-Siméon Ltée, 109 562.

#### Aide au transport scolaire Assistance for School Transportation

Centre Académique Fournier Inc., 43 208; Centre de l'Enseignement Vivant, 37 136; Centre d'Intégration Scolaire Inc., 9 137; Centre François Michelle, 24 864; Centre Psycho-Pédagogique de Québec, 10 571; Clinique Pédagogique de Montréal, 25 796.

#### COMMISSIONS SCOLAIRES / SCHOOL BOARDS

Abitibi, 1 360 648; Acton Vale, 11 816; Amos, 35 000; Argile Bleue, 35 000; Asbestos, 145 197; Beauceville, 6 308; Beauharnois, 6 903; Berthier-d'Autraie, 14 000; Black-Lake-Disraeli, 11 292; Brossard, 9 000; Cap-de-la-Madeleine, 24 036; Charlesbourg, 25 054; Coaticook, 180 554; Davignon, 525 234; De l'Industrie, 20 418; De Montmagny, 5 795; Des Anses, 35 000; Des Cèdres, 118 376; Des Érables, 19 054; Des Îles, 344 321; Des Îlets, 115 000; Des Laurentides, 1 147 887; Des Mille-Îles, 1 165 517; Des Rivières, 9 101; Deux-Montagnes, 547 933; Drummondville, 31 271; Forillon, 8 000; Grande-Hermine, 35 000; Grand-Pré, 19 047; Greater Québec, 95 000; Iberville, 30 000; Jean Rivard, 30 000; Lake St-Louis, 5 223; Langevin, 22 782; La Pocatière, 16 550; Laprairie, 112 495; Laval, 734 750; Le Gardeur, 747 566; Lévis-Sauvé, 17 602; Long-Sault, 15 000; Lotbinière, 45 000; Marieville, 30 000; Mgr-Matte, 17 000; Napierville, 73 464; Nord-Joli, 100 000; Ormstown, 9 023; Prince Daveluy, 8 000; Saguenay, 13 601; St-Hyacinthe, 16 564; St-Jérôme, 30 215; St-Joseph, 12 414; St-Pamphile, 18 474; Terrebonne, 16 928; Thetford Mines, 19 577; Tracadie, 38 741; Trois-Rivières, 7 232; Trois-Saumons, 14 213; Val D'Accueil, 8 983; Vallée de la Matapedia, 894 313; Val Monts, 15 000; Victoriaville, 14 584; Warwick, 22 565.

## TRANSPORTS TRANSPORT

---

Conseil scolaire de l'Île de Montréal, 4 155 748; École Peter Hall Inc., 240 614; Montreal Oral School for the Deaf Inc., 33 739; Myriam Home School, 85 040.

### COMMISSION SCOLAIRES RÉGIONALES / REGIONAL SCHOOL BOARDS

Amiante, 1 455 235; Baie-des-Chaleurs, 1 383 437; Bas St-Laurent, 1 394 818; Blainville-Deux-Montagnes, 1 467 238; Bois-Francs, 1 485 880; Carignan, 1 064 341; Chambly, 3 317 897; Charlevoix, 856 651; Châteauguay-Valley, 682 750; Chaudière, 2 441 074; Chauveau, 1 415 547; Côte-Nord, 922 474; De Tilly, 2 662 671; Des Monts, 1 020 045; District of Bedford, 428 323; Dollard-des-Rmeaux, 1 867 984; Du Cuivre, 1 739 614; Du Golfe, 664 136; Duvernay, 1 108 436; Eastern Québec, 111 608; Eastern Townships, 777 471; Estrie, 4 746 802; Gaspésia, 450 943; Grand-Portage, 2 591 680; Harricana 1 237 095; Henri-Bourassa, 1 424 759; Honoré Mercier, 2 644 302; Jean-Talon, 1 212 560; Lac St-Jean, 1 155 752; Lanaudière, 2 846 246; Lapointe, 1 100 167; Laurentian, 511 904; La Vérendrye, 645 040; Lignery, 1 813 282; Louis-Fréchette, 2 028 508; Louis-Hémon, 1 244 904; Mauricie, 1 830 267; Meilleur, 1 206 252; North Island, 670 307; Orléans, 1 295 870; Outaouais, 3 192 683; Papineau, 1 221 460; Pascal-Taché, 1 655 590; Péninsule, 1 113 171; provencher, 1 336 293; Saguenay, 1 498 236; St-François, 1 565 804; Salaberry, 1 094 774; South Shore, 2 553 258; Tardivel, 1 003 519; Vaudreuil-Soulanges, 1 540 755; Vieilles-Forges, 2 643 305; Western Québec, 769 475; Yamaska, 1 900 240; Youville, 1 173 681.

### Autres Other

Association des Distributeurs de Motoneiges du Québec, 6 000; Association des Motoneigistes de Gatineau, 5 008; Club Ardad Inc., 10 018; Club Auto-Neige Blainville Inc., 6 642; Club Auto-Neige de Joliette Inc., 5 583; Club de Moto-Neige Asan Inc., 5 997; Club de Moto-Neige Asidou Rive-sud Inc., 7 752; Club de Moto-Neige de la Mauricie Inc., 13 707; Club de Moto-Neige Laval Inc., 11 333; Club de Moto-Neige Le Sapin d'Or Inc., 9 048; Club Moto-Neige Ass. Régionale de Motoneigiste du Comté de l'Islet Inc., 6 468; Club Moto-Neige Blancs Sommets, 5 841; Club Moto-Neige Comté de Champlain Inc., 7 516; Club Moto-Neige de la Côte de Beaupré, 6 043; Club Moto-Neige de la Vallée de Mascouche Inc., 6 108; Club Moto-Neige du Lac St-Joseph Inc., 12 459; Club Moto-Neige Esquimaux d'Asbestos, 5 227; Club Moto-Neige Laurentien, 7 474; Club Moto-Neige Les Lynx de Deux-Montagnes, 10 890; Club Moto-Neige Régional S.G.B.L. Inc., 13 852; Club des Neiges Sorel-Tracy Inc., 7 793; Conseil Canadien de la Sécurité, 6 000; Corporation du village de Sécurité Routière Inc., 75 000; Ligue de Sécurité de la Province de Québec, 5 000. Ministère des Transports / Dept. of Transport, Ottawa, 25 000.

AUTRES BÉNÉFICIAIRES — MONTANTS INFÉRIEURS À \$5 000 / OTHER BENEFICIARIES — AMOUNTS UNDER \$5 000: 413 760.

---

### 11 Autres dépenses Other Expenses (\$179 956)

Fernand Ducharme, 11 054.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 168 902.

---

## TRAVAIL ET MAIN-D'OEUVRE

## LABOUR AND MANPOWER

---

<b>1</b> <b>Traitements, salaires et allocations</b> <b>Salaries, Wages and Allowances</b> <b>(\$22 748 512)</b>	<p>Ministre / Minister: Jean Cournoyer (voir / see page 1-102). Sous-ministre / Deputy Minister: Réal Mireault, 45 884. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Paul-Émile Bergeron, 36 736; Guy Lapointe, 36 612; Claude Mérineau, 36 612.</p> <p>Ernest Anderson, 24 312; Jacques-G. Archambault, 31 125; Julien Aubert, 27 902; Robert Auclair, 28 745; Jean Baril, 24 517; Jean Beaunoyer, 24 724; Jean Bélanger, 22 057; Gaston-Raymond Bélieau, 22 268; Claude Bender, 24 946; Évariste Bernier, 28 077; Yvan Blain, 25 115; Jean Boily, 25 272; Marcel Boisvert, 30 418; Fernand Bordeleau, 22 421; Bernard Boucher, 26 096; Alfred Bussières, 24 370; Maurice Cellard, 22 732; Réal Chamberland, 26 087; Normand Cinq-Mars, 24 352; René Cormier, 25 562; Louis Côté, 22 873; André Courchesne, 24 730; Aurélien Dallaire, 23 164; Yvon Dansereau, 23 903; Gérard Daunais, 24 437; Claude-Jean Defoy, 24 929; Gérard-R. Demers, 23 866; Gérard Desautels, 22 827; Claude Deschamps, 22 074; Paul Desharnais, 23 387; Raymond Désilets, 23 620; Guy-C. Desjardins, 24 572; Gilles Desrochers, 26 149; Pierre Desrochers, 22 348; Charles-Arthur Devlin, 25 827; Marius Dupuis, 24 991; Jules Dussault, 23 204; Gérard Fleury, 22 135; Gérald Forest, 23 450; Jacques-E. Fortin, 25 553; Charles Gagné, 25 164; Gérard Gagné, 23 393; Dominique Gagnon, 24 848; Michel-Armand Galipeau, 25 564; Roland-F. Gauthier, 22 236; Jean Gignac, 26 438; Mario Girard, 24 493; René Gosselin, 25 562; Guy Gravel, 24 357; Gilbert-J.-E. Grimard, 22 424; François Guérin, 33 518; Paul Isabelle, 23 947; Léopold Jasmin, 23 065; Georges Labrosse, 22 943; Jean-Paul Lafleur, 33 666; Jean-Paul Lafond, 23 136; Rémi Lair, 23 763; Bernard Lajeunesse, 22 031; J.-Gérard Lalonde, 24 086; Émilien Landry, 28 020; Raoul Laplante, 22 623; René-L. Laurin, 33 720; Jean-Claude Lavoie, 23 868; Gilles Lebire, 22 049; Arsène Leblanc, 22 331; Roger Lecavalier, 25 827; Roger Leclerc, 26 771; Roger Létourneau, 25 005; Jean Lévesque, 26 864; Jacques Lorion, 26 651; J.-Marcel Lorrain, 25 566; Yvon Losier, 22 700; Roland Marcoux, 29 595; Roland Martel, 26 593; Pierre Masson, 24 049; Fernand Matte, 25 932; Paul Matte, 26 229; Guy Milot, 22 873; Évangéliste Moreau, 23 935; René Morin, 24 781; Roger Morin, 25 464; J.-Raymond Noreau, 25 174; Georges-A. Paquet, 24 412; Gérard Pedneault, 29 617; Hermel Pelletier, 24 594; François-X. Perreault, 24 921; J.-C.-Lucien Pilon, 24 632; Roger Pilotte, 28 463; Fernand Piotte, 23 729; Adrien Plourde, 28 917; Jean-Paul Poirier, 27 542; Adélard Pruneau, 23 917; Jean-Paul Ratel, 24 260; Alfred Richard, 24 396; André Rivard, 26 984; Jacques Roberge, 27 021; Raymond Rocheleau, 22 021; Conrad Rochette, 24 967; André Roy, 26 422; Rémi Sauvè, 22 280; Joseph Savard, 23 026; Jacques Simard, 24 852; Janine Théoret, 23 796; Charles Thérien, 25 811; Robert Tremblay, 25 827; André Vallière, 22 854; Pierre Valois, 23 769; Maurice Vassard, 33 106.</p> <p>CONSEIL CONSULTATIF DU TRAVAIL ET DE LA MAIN-D'OEUVRE: Président: Fernand Morin, 26 247.</p> <p>TRAITEMENTS ET SALAIRES INFÉRIEURS À \$22 000 ET ALLOCATIONS INFÉRIEURES À \$5 000 / SALARIES AND WAGES UNDER \$22 000 AND ALLOWANCES UNDER \$5 000 19 853 894.</p> <hr/>
<b>2</b> <b>Contributions de l'employeur; pensions</b> <b>Employer's Contributions; Retirement Funds</b> <b>(\$25 000)</b>	<p>Commission des accidents du travail de Québec, 25 000.</p>
<b>3</b> <b>Services de transport et de communication</b> <b>Transport and Communications Services</b> <b>(\$2 420 133)</b>	<p><b>Frais de déplacement Travelling Expenses</b></p> <p>Sous-ministre / Deputy Minister: Réal Mireault, 3 430. Sous-ministre adjoints / Assistant Deputy Ministers: Guy Lapointe, 5 300; Claude Mérineau, 6 663.</p> <p>Air Canada, 35 124; Normand Alarie, 2 838; Odessa Allard, 2 745; Maurice Ampleman, 5 394; Roland-Joseph Archambeault, 2 883; Georges Arnold, 4 206; Auberge Quality Inn, 5 415; André Bacon, 5 493; Jean Baril, 4 060; Jean-Guy Beaudoin, 3 380; Guy Beaudry, 2 694; Arthur Beaulieu, 2 526; Raymond Beaulieu, 6 269; Jean-Paul Bélanger, 3 987; Louis-Georges Bellefeuille, 6 714; Paul Bellefeuille, 3 789; Roger Bellerose, 2 900; Wilfrid Berger, 2 881; Maurice Bergeron, 3 733;</p>

## TRAVAIL ET MAIN-D'OEUVRE

## LABOUR AND MANPOWER

Roland Bergeron, 2 505; Arthur Bergevin, 3 424; Évariste Bernier, 2 990; Pierre Berthiaume, 4 830; Rosaire Bisson, 4 998; Yvan Blain, 2 977; Georges-E. Blier, 7 275; Conrad Boily, 2 538; Jean Boily, 4 297; Marcel Boisvert, 3 113; Michel Bolduc, 3 244; Yvon Bolduc, 2 615; Gilles Bonnier, 3 077; Jean-Guy Borgia, 3 280; Jean-Jacques Bouchard, 5 869; Bernard Boucher, 3 820; Lionel Boudreau, 3 105; Yves Boudreau, 3 802; Gilles Bouffard, 3 004; Léo Bougie, 2 634; Jean-Paul Bourassa, 3 126; Pierre Bourdages, 5 040; Denis Bourdon, 2 723; Gilles Bouthillette, 3 303; James-A. Bradley, 3 964; Bromont Inc., 14 165; Bernard Brousseau, 5 789; Gérard Bruneau, 2 796; Gustave Bruneau, 5 682; Arthur-Albert Bryant, 3 100; Albert Bureau, 4 114; Roger Campbell, 4 299; Lauréat Cantin, 4 237; Robert Caron, 3 451; Benoît Carrier, 4 878; Raymond-Marie Carrier, 4 476; Fernand Castonguay, 5 316; Arthur Caumartin, 4 970; Gonzague Champoux, 2 611; Roger Chaput, 2 588; Roland Charland, 2 932; André Chassé, 6 182; Conrad Chenette, 2 607; Maurice Chiquette, 3 819; Martin Cieslak, 3 324; Robert Cliche, 3 796; Roger Collin, 5 208; René Cormier, 2 518; Bernard Coron, 2 577; André Côté, 4 898; Paul-Armand Côté, 2 683; Pierre Côté, 4 023; Georges Courboillet, 2 520; André Courchesne, 3 222; Viateur Coutu, 2 786; Lévis Couture, 2 580; Marius Couture, 4 609; Jules Crowe, 3 248; Michel Cyr, 2 605; Gérard Daigle, 2 985; Fernand Daigneault, 2 517; Jacques Dallaire, 2 546; Claude-Jean Defoy, 3 404; Alfred Deguire, 3 884; Jacques Demers, 3 372; Eugène Desaulniers, 4 914; Gérard Desbiens, 2 803; Guy Desbiens, 6 616; Yvon Deshaies, 2 987; Paul Desharnais, 3 430; Lucien Désilets, 4 300; Raymond Désilets, 4 305; Pierre Desrochers, 2 911; Charles-Arthur Devlin, 4 505; Gérard Doré, 3 659; Jacques Doyon, 3 406; Lionel Drolet, 4 331; Roger Drolet, 5 714; André Drouin, 6 895; Denis Drouin, 2 724; Rosaire Dubé, 2 737; René Ducharme, 2 908; Yvon Ducharme, 5 534; Donat Dufour, 2 723; Léo Dugas, 6 192; Maurice Dumas, 4 190; Jean-L. Dutil, 6 173; Pierre Ferron, 3 506; Louis Fiset, 3 351; Gérald Forest, 2 553; Jacques-E. Fortin, 2 728; Hervé Fournier, 3 645; Rodrigue Fournier, 4 765; Romuald Fournier, 3 847; Désidérios Furlan, 4 387; Charles Gagné, 2 747; Gérard Gagné, 3 383; Guy Gagné, 5 240; Camilien Gagnon, 4 154; Domitien Gagnon, 3 471; P.-Marcel Gagnon, 4 135; Réal Gagnon, 2 818; Jacques Garon, 6 510; Armand Gaudreault, 3 449; Gilles Gauthier, 2 657; Jean-Jacques Gauthier, 2 924; Gérald Gélinas, 7 954; Simon-Pierre Gélinas, 3 529; Jean-Guy Gendron, 4 208; Rosaire Germain, 4 429; Rhéal Gervais, 2 686; Jean Gignac, 3 962; Mario Girard, 2 509; Robert Girouard, 2 571; François Gobeil, 4 048; J.-Clément Gosselin, 3 283; Guy Gravel, 3 414; Gérard Grégoire, 2 745; Oliva Grenier, 3 721; Gilbert-J.-E. Grimard, 3 624; François Guérin, 4 640; Michel Guilbault, 4 196; Fernand Hamel, 4 651; Roland Hamel, 8 389; Yvon Hamel, 2 949; André Hardy, 2 629; René Hardy, 2 874; Paul Isabelle, 3 732; Jean-Claude Joannette, 4 493; Raoul Joseph, 4 338; Denis Joyal, 5 376; Roland Labelle, 3 171; Lauréat Labrecque, 4 625; Roch Labrecque, 4 087; René Lachance, 4 169; Maurice Lachapelle, 2 853; Edmond Laflamme, 5 324; Jean-Paul Lafleur, 3 781; Claude Lafortune, 2 551; William Lagacé, 6 784; Jean-Paul Lagueux, 2 746; Jacques Lainesse, 2 646; Jean-Marc Lamarre, 3 473; Charles Lambert, 3 375; Lucien Lambert, 2 817; Yvan Lambert, 5 431; Réal Lamothe, 3 572; Gilles Langlais, 3 294; Louis Langlois, 2 777; Raymond Langlois, 3 795; Robert Lapointe, 5 233; Jean-Marie Larouche, 2 948; Rolland Larouche, 4 632; Jean-Paul Laurin, 2 681; René L. Laurin, 6 965; Réal Lazon, 3 502; Benoît Lavoie, 3 209; Willie Lavoie, 2 799; Arthur Leblanc, 3 584; Rosaire Leblanc, 2 798; Marcel Leblond, 2 632; Simon Lechasseur, 3 567; Antonio Leclerc, 4 692; Roger Leclerc, 4 485; Raymond Légaré, 2 589; Charles Lemelin, 3 346; Jules Lemieux, 2 804; Léopold Lemieux, 3 462; Joseph Lemire, 4 783; Fernand Lepage, 3 897; Réal Lepage, 2 848; Paul Lévesque, 3 003; André Lurette, 2 532; Paul-André Loiselle, 3 101; J.-Marcel Lorrain, 2 521; Kamal Maari, 3 252; Émilien Maheux, 2 776; Micheline Maheux, 5 604; Sylvio Malenfant, 4 753; Claude Malo, 2 949; Normand Malouin, 3 799; Guy Marceau, 3 800; Adélard Marchand, 2 790; Roger Marchand, 5 532; Roland Marcoux, 8 140; Joseph-Simon Marier, 4 187; Express Martel, 2 565; Raymond Martel, 6 007; Roland Martel, 2 941; Yvon Martel, 3 351; Laurent Martin, 3 246; Léo-F. Masson, 3 733; Jean Mathevon, 4 015; Léopold Ménard, 4 912; Majoric Ménard, 5 154; Maurice Ménard, 3 249; Alphonse Métivier, 6 573; Georges Michaud, 2 565; Henri-Jean Miller, 3 016; Richard Miller, 5 008; André Milot, 2 683; Étienne Milot, 4 574; Léo Mongrain, 2 691; Jacques-André Moore, 4 217; Évangéliste Moreau, 4 358; Gérald Moreault, 2 763; Michel Morisset, 3 191; Claude Morisset, 3 551; Pierre-Paul Morissette, 5 051; Robert Nolan, 4 368; Eddy Normandin, 2 609; Claude Pagé, 6 077; Georges-A. Paquet, 3 836; François Paquin, 2 585; René Paré, 5 176; J.-R.-Marcel Parent, 6 620; Clément Parenteau, 2 627; Pavillon Préost, 14 850; Gilles Pelletier, 3 093; Loyola Pelletier, 5 675; Ludger Pépin, 4 236; Paul-Émile Pépin, 3 723; Paul-Henri Pépin, 2 765; Paul-Yvon Périgny, 3 192; François-Xavier Perreault, 5 952; Georges Petitclerc, 4 341; Gérard-Armand Piché, 3 967; J.-C.-Lucien Pilon, 4 307; Roger Pilote, 3 402; Pascal Plante, 5 101; J.-Ludger Plourde, 3 689; Jean-Denis Poirier, 2 624; René-J. Potier, 2 604; Georges Poulin, 3 693; Roger Prévost, 4 350; Jérôme Provencher, 2 643; Le Reine Élizabeth, 8 638; Adalbert Renaud, 2 818; Alfred Richard, 2 502; Bertrand Rioux, 3 102; Louis Rioux, 2 684; Marcel

Rivard, 3 044; Jacques Roberge, 3 494; Benoît Robert, 2 684; Alfred Robindaine, 4 080; Jacques Robitaille, 3 955; Conrad Rochette, 3 027; Claude Rolland, 2 861; Claude Rousseau, 4 256; Jean-Paul Rousseau, 3 156; Marcel Rousseau, 3 357; Paul Rousseau, 5 612; Napoléon Roussel, 3 403; Normand Roussel, 5 752; Guy Roy, 4 787; Lionel Roy, 3 497; Georges-E Samson, 5 846; Jean-Louis Samson, 4 637; Fernand Sauvé, 2 749; Rémi Sauvé, 2 874; Gaston-J.-Chs Séguin, 2 978; Jacques Simard, 4 405; Jules Sirois, 2 762; Maurice St-Hilaire, 3 054; Léandre-P St-Jacques, 2 629; Guy Stein, 5 015; William T. Stewart, 4 083; Stanislas Tanguay, 5 286; Roland Tessier, 3 680; Gaston Tétreault, 3 191; Lucien Théberge, 6 054; Charles Thérien, 3 012; Jacques Thibault, 3 018; J.-Lucien Thibeault, 3 949; René Thibeault, 3 047; François Thibodeau, 3 669; Lucien Thivierge, 2 704; Joseph Trahan, 4 255; Gérard Tremblay, 6 425; Ghislain Tremblay, 3 588; Jean-Marie Tremblay, 3 351; Laurent Tremblay, 4 612; Raymond Tremblay, 5 462; Robert Tremblay, 3 343; Jean Trépanier, 2 764; Jean-Marie Trottier, 3 300; Jean-Roch Turcotte, 3 140; Léo Turcotte, 5 389; Guy Turgeon, 2 971; Raymond Vachon, 4 850; Vincent Vachon, 2 554; Jacques Vallée, 4 566; Pierre Valois, 2 627; Christian Van Houtte, 3 074; Maurice Vassart, 3 907; Noël Verreault, 3 099; Magella Vézina, 4 589; Michel Vézina, 2 546; Yvon Viau, 3 307; Jean-Louis Vincent, 2 889; Vincent Viola, 3 241.

**Autres dépenses  
Other Expenses**

Cie de l'Éclaireur Ltée, 23 956; CN-CP Télécommunications, 16 000; Composition Québec, 12 762; Imprimerie Stellar Inc., 10 418; Le Quotidien Ltée, 17 607; Pierre Tremblay Publicité, 13 341.

FRAIS DE DÉPLACEMENT INFÉRIEURS À \$2 500 ET AUTRES DÉPENSES INFÉRIEURES À \$10 000 / TRAVELLING EXPENSES UNDER \$2 500 AND OTHER EXPENSES UNDER \$10 000: 1 029 393.

**4 Services professionnels, administratifs et autres  
Professional, Administrative and other Services  
(\$1 752 536)**

Assurance-vie Desjardins, 41 336; Michel Bolduc, 47 383; Lucien Bouchard, 79 881; Centre de recherches en développement économique, 21 470; Centre de recherches sur l'opinion publique, 15 600; Centre de relations industrielles, 15 000; Guy Chevrette, 49 208; Courtois, Fredette, Choutte & Cie, 30 290; Jean-Yves Dubé, 32 843; Dufresne, McLagan, Daignault Inc., 38 400; Pierre-N. Dufresne, 16 058; Paul Dupont, 15 882; Paul-A. Gendreau, 69 639; Geoffrion et Prud'homme, 16 343; Gilles Guèvremont, 50 342; Institut national canadien pour les aveugles, 42 082; Investigation et Sécurité Canadiana Inc., 36 332; Gilles Laporte, 79 992; Claude Lefebvre, 24 267; Le Reine Élizabeth, 10 320; Jacques Marchessault, 10 691; Mineau, Allard & Associés, 50 369; Brian Mulroney, 36 562; Pouliot, Guérard & Associés Inc., 11 350; Psy-Tech & Cie, 20 000; Pierre St-Arnaud, 15 467; Gilles Ste-Marie & Associés, 62 304; Ramon Salas, 13 821; Jean Simard, 11 912; Pierre Vilaine, 100 348; Yarosky & Fish, 30 414.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 656 630.

**5 Entretien et réparations  
Maintenance and Repairs  
(\$11 397)**

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 11 397.

**6 Loyers  
Rent  
(\$232 735)**

Comterm Limited, 13 311; IBM Canada Ltée, 11 045; Le Reine Élizabeth, 17 457; Univac Computer Systems, 19 105; Xerox of Canada Ltd., 54 114.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 117 703.

## TRAVAIL ET MAIN-D'OEUVRE

## LABOUR AND MANPOWER

---

<b>7</b> <b>Fournitures et approvisionnements</b> <i>Furnishings and Supplies</i> <b>(\$405 172)</b>	Bell & Howell Québec Ltd., 14 710; Dominion Blank Book Co. Ltd., 12 078.  COMPTE INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 378 384.
<b>8</b> <b>Matériel et équipement</b> <i>Material and Equipment</i> <b>(\$150 200)</b>	IBM Canada Ltée, 21 202; Maisons Mobiles Glendale Ltée, 12 836; Olivetti Canada Ltée, 37 189.  COMPTE INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 78 973.
<b>10</b> <b>Dépenses de transfert</b> <i>Transfer Expenses</i> <b>(\$8 584 647)</b>	Ameublement Castel Inc., 7 000; Association des anciens de l'université Laval, 16 000; Ateliers de Formation Vaudreuil-Soulanges Inc., 40 775; Cèdres Laurentien Inc., 6 000; CENTRE de Formation et de Consultation, 125 594, de recherches en sciences de la santé de l'université du Québec, 35 325, des dirigeants d'entreprise, 8 280, d'organisation scientifique de l'entreprise, 304 360; Champignonnière de Malartic, 5 248; Club Oasis de l'Amiante Inc., 10 530; COMITÉ DE RECLASSEMENT DES EMPLOYÉS DE Aéro Machining Ltée, 6 199, Bo-Lau Ltée, 5 305, P.-E. Boucher Ltée, 5 805, Canadair Ltée, 7 282, C.-A. Cayouette Ltée, 9 054, Chaîne Coopérative du Saguenay, 7 942, Chambly Clothing Co. Ltd., 5 275, Chibougamau Lumber Co., 21 047, Cie Céramique de Beauce, 20 347, Davie Shipbuilding, 6 471, Domtar Ltée, 8 844, J.-P. Drolet & Fils, 8 572, Lépine Laurier Inc., 7 435, Les Hebdo A-1 Inc., 13 512, Poterie d'art Laurentien, 7 292, Regent Knitting Mills Ltd., 11 042, Sidbec-Dosco Ltée, 11 905; Union régionale des caisses populaires, 6 755, Valley Fabrication Inc., 10 125; COMMISSION DE FORMATION PROFESSIONNELLE DE LA MAIN-D'OEUVRE DE LA RÉGION Cantons de l'Est, 453 977, Côte-Nord, 508 003, Gaspésie-Bas St-Laurent, 420 305, Montréal-métropolitain, 1 047 980, Montréal-Nord, 711 501, Montréal-Sud, 927 226, Nord-Ouest, 715 113, Outaouais, 467 643, Québec, 717 944, Saguenay-Lac St-Jean, 606 445, Trois-Rivières, 551 847; Corporation de Ski Mont St-Mathieu, 29 060; Corporation du Centre de ski, 46 240; Corporation Val d'Iréne Inc., 130 740; Créations L & M Inc., 5 000; FÉDÉRATION DE L'UNION DES PRODUCTEURS AGRICOLES DE Côte Sud, 20 143, St-Hyacinthe, 27 697; General Magnetic Products of Canada Ltd., 20 000; Jeunesse ouvrière chrétienne, 18 000; Loisirs de Granby Inc., 10 000; Meuble Amqui Inc., 8 000; Municipalité de Ste-Germaine, 31 204, Partenaires Associés Inc., 24 000; Service de loisirs de St-Pascal, 44 200; Union des producteurs agricoles, 24 500; Université Laval, 15 000; Ville de Lac Mégantic, 40 696.  AUTRES BÉNÉFICIAIRES — MONTANTS INFÉRIEURS À \$5 000 / OTHER BENEFICIARIES — AMOUNTS UNDER \$5 000: 222 862.
<b>11</b> <b>Autres dépenses</b> <i>Other Expenses</i> <b>(\$4 828)</b>	MONTANTS INFÉRIEURS À \$10 000 / AMOUNTS UNDER \$10 000: 4 828.

## TRAVAUX PUBLICS ET APPROVISIONNEMENT

### PUBLIC WORKS AND SUPPLY

<b>1</b> <b>Traitements, salaires et allocations</b>  <b>Salaries, Wages and Allowances</b>  <b>(\$19 168 508)</b>	<p>Ministre / Minister: Raymond Mailloux (voir / see page 1-102). Sous-ministres / Deputy Ministers: Roger T. Trudeau, 44 225. Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Marcel G. Baril, 34 732.</p> <p>Raymond Baillargeon, 25 972; Gérard Barbeau, 22 435; Gilles Beaudoin, 26 436; Guy Bisson, 22 788; Roland Blouin, 23 879; Jean Boily, 22 447; Rodrigue Bourdages, 22 898; Jean-Claude Careau, 29 822; Louis Carrier, 23 549; Gérard Clairmont, 23 884; Georges Cloutier, 22 587; Hanna-Maria Daniel, 22 751; André Desbiens, 24 026; André Deselliers, 22 253; Gaston Désy, 22 521; Louis-Philippe Désy, 31 188; Guy Deveault, 23 805; Noé Dignard, 22 510; Conrad Dubuc, 22 432; Rolland Dumais, 24 197; Gaston Dumas, 22 774; Richard Dumas, 28 479; Lomer Dumont, 25 939; Bernard-E. Dupont, 27 111; Sarto Fiset, 24 524; Anatole Gagnon, 31 736; Fernand Gaudreault, 24 366; Roger Gauthier, 31 238; Michel Gendron, 27 851; Lucien Gonthier, 22 175; André-Marie Guez, 24 665; Gérard Hamel, 23 606; Laureus Hudon, 22 580; J.-Daniel Lachance, 24 498; Marcel Lafortune 24 867; Denis Lahaie, 25 598; Raymond Lemay, 23 532; Jules Maltais, 54 628; Marcel Messmer, 22 673; Jean Méthé, 24 263; Bernard Montpetit, 26 923; Pierre Morency, 23 522; Pierre Navarre, 22 674; Gaston Ouimet, 26 076; Marc Paradis, 27 111; Marc Pettigrew, 26 626; Jules Pilote, 22 753; Paul Plamondon, 26 686; Marius Poirier, 25 879; Pierre-Émile Rodrigue, 22 142; Jean-Paul St-Denis, 24 348; Vladimir Ugrenovic, 27 947.</p> <p>TRAITEMENTS ET SALAIRES INFÉRIEURS À \$22 000 ET ALLOCATIONS INFÉRIEURES À \$5 000 / SALARIES AND WAGES UNDER \$22 000 AND ALLOWANCES UNDER \$5 000: 17 767 381.</p>
<b>2</b> <b>Contributions de l'employeur; pensions</b>  <b>Employer's Contributions; Retirement Funds</b>  <b>(\$86 172)</b>	Commission des accidents du travail de Québec, 86 172.
<b>3</b> <b>Services de transport et de communication</b>  <b>Transport and Communications Services</b>  <b>(\$3 845 916)</b>	<p><b>Frais de déplacement Travelling Expenses</b></p> <p>Sous-ministre / Deputy Minister: Roger-T. Trudeau, 6 505. Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Marcel-G. Baril, 4 616.</p> <p>Air Canada, 10 907; Lionel Barnabé, 3 855; Rosario Blackburn, 6 211; Rosaire Breton, 6 228; Marc Caron, 3 150; Jean Côté, 3 150; Jean-Claude Couture, 4 775; Robert Deblois, 5 307; Gaston Désy, 2 616; Henri Dubé, 4 893; Conrad Dubuc, 4 090; Carroll Gagnon, 5 404; Marcel Lapointe, 2 619; Jean-Guy Létourneau, 2 535; Claude Morin, 3 297; Jean-Guy Morin, 2 759; Germain Prince, 4 753; Vojislav Stanojevic, 3 467; Paul Tancrède, 3 681; Mikhail Tarabulsky, 3 515.</p> <p><b>Autres dépenses Other Expenses</b></p> <p>A. &amp; F. Baillargeon Express Inc., 58 444; Déménagement Côté Ltée, 96 654; Déménagement Paradis Ltée, 157 760; Dolbec Transport Inc., 85 874; Montcalm Express Inc., 67 031; Purolator Courrier Ltée, 11 147; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 2 912 989; Star Truck Taxi, 10 537; Transport Frenette Inc., 17 804.</p> <p>FRAIS DE DÉPLACEMENT INFÉRIEURS À \$2 500 ET AUTRES DÉPENSES INFÉRIEURES À \$10 000 / TRAVELLING EXPENSES UNDER \$2 500 AND OTHER EXPENSES UNDER \$10 000: 329 343.</p>

## TRAVAUX PUBLICS ET APPROVISIONNEMENT

### PUBLIC WORKS AND SUPPLY

#### **4 Services professionnels, administratifs et autres**

**Professional,  
Administrative and  
other Services**

**(\$8 818 003)**

AGENCE: Aigle Sécurité Privée Ltée, 27 098; de Sécurité Canadiana Inc., 975 676; de Sécurité Fortin Enr., 265 845; de Sécurité Générale Inc., 102 489; de Sécurité de l'Ouest du Québec Inc., 161 239; de Sécurité Phillips Inc., 23 118; de Sécurité Rempart Inc., 86 799; Audet, Blais & Grondin, 12 149; Beaudoin & Sauriol, 95 610; Raymond Belaski & Associés, 14 247; Bernard & Associés, 66 226; Berthiaume & Blanchet, 128 073; Pierre Bilodeau, 19 562; Boulanger, Faucher & Gagnon, 27 548; Boulay, Leclerc & Picard, 44 413; Alain Bourget, 10 372; Brisson & Latendresse, 16 299; Cadieux, Charette & Meloche, 13 955; Carrier, Trottier, Aubin, 21 500; Chantigny Services Techniques Inc., 121 552; Charlesbourg, cité, 19 156; Chassé, Tremblay & Deschênes, 18 780; Clément, Levesque & Mercier, 68 414; Consolidated Bathurst Ltée, 488 342; Roger Coude, 21 720; Dagenais, Dupras, Gauthier, 15 742; Dallaire & Brassard, 49 285; Pierre De Guise & Associés, 59 645; Demontigny, Dion & Métivier, 10 600; Pierre Dionne, 38 065; Dorval & Fortin, 32 283; Drummondville, cité, 34 137; Dupéré & Voyer, 47 298; Dupont & Tremblay Associés, 10 033; Gauthier, Guité, Roy, 198 445; Guy Gauthier & Associés, 539 167; Jean-A. Gélinas, 68 028; Gendron & Lefebvre, 32 608; Guide de Sécurité Inc., 38 893; Hanscomb, Roy & Associés, 35 535; Jean Horvath, 45 755; John W. Mackay & Associés, 55 256; Gustave Maeder & Associés, 12 127; Laboratoire B-Sol Ltée, 11 980; Laboratoire d'Inspection et d'Essais Inc., 26 229; Lagacé, Robitaille & Lefrançois, 32 005; Lalonde & Valois, 14 650; Langlais & Théberge, 19 447; Laroche, Ritchot & Déry, 24 681; Lemieux, Morin & Bourdages, 34 840; A.-L. Maranzi, 10 000; Marcel Monette, 146 641; Montréal, ville, 179 796; Nicolet, ville, 17 720; O'Keefe & Associés, 59 480; Parent & Moranville, 20 327; Marc Picard, 13 739; Québec, ville, 2 376 989; Racey, MacCallum & Blateau Ltée, 17 890; Rimouski, cité, 11 836; St-Amant, Vézina, Vinet, Brassard, 105 505; St-Gelais & Tremblay, 193 444; St-Hyacinthe, cité, 11 735; Ste-Foy, ville, 12 320; Sécurité Nord-Est Inc., 107 053; Sécurité Outaouais, 74 304; Sécurité Urbaine, 85 504; Service d'Entretien Préventif Inc., 17 500; Service Inter-Provincial de Protection St-Denis Inc., 73 144; Société de Protection & Enquête du Québec Inc., 81 539; André Tessier, 32 500; Tremblay, Rinfré, Tremblay, 19 153; Troupiers Nationaux Inc., 39 656; Régis Trudeau, 38 282; Venne & Thibault, 76 125.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 658 905

#### **5 Entretien et réparations**

**Maintenance  
and Repairs**

**(\$16 967 838)**

M. Adams, 31 491; AGENCE DU QUÉBEC Bruxelles, 32 143; Dusseldorf, 10 722; Londres, 27 079; Milan, 25 705; New-York, 15 157; Paris, 79 517; Tokyo, 66 411; Alarme Jenco & Cie Inc., 30 014; Ansa Construction Inc., 682 232; Ascenseurs Alpin-Otis Cie Ltée, 241 707; Robert Auclair, 55 613; Av-Tech Inc., 752 976; J.-Bastien & Fils Inc., 24 472; B.B.T. Inc., 12 300; Beaudet & Marquis Enr., 899 994; Beauvillage Construction Ltée, 204 269; Beauvillage & Méthot Inc., 481 902; Wilfrid Bédard Inc., 211 994; Claude Belley, 24 369; Boilard & Boilard Inc., 43 602; Bois-Fontaine Inc., 170 344; Bolduc Construction Ltée, 78 406; France Bolduc, 10 974; Bon-Air Réfrigération Inc., 66 559; Jean-Paul Bouchard, 10 768; Jacques Breault, 19 500; Gaudiose Brousseau & Fils Ltée, 16 216; Carrier Air Conditioning, 17 622; Maurice Carrier Inc., 28 334; Paul-Émile Carrier Inc., 40 753; Centre Champlain, 81 522; Chabot Inc., 21 117; Chabot Construction Ltée, 82 346; Chabot & Laperrière Enr., 31 838; Chalifour & Langevin Inc., 63 145; Chazel Inc., 10 815; Cie d'Entretien Sécurité Ltée, 109 392; Cogescon Enr., 22 113; Combustion Spécialité Ltée, 18 176; Commercial Nettoyeur Inc., 26 915; Commission des écoles catholiques de Montréal, 15 025; Conciergerie Le Valet Inc., 19 426; CONSTRUCTION: Astrid Ltée, 23 248, du Golfe Ltée, 11 855; JRL Ltée, 12 117; Médaillon Inc., 511 517; CORPORATION: Gestion Ste-Foy Inc., 25 580; Sanibec Inc., 494 964; Maurice Couture Ltée, 93 240; Roger Daoust Inc., 16 200; Jules Deblois Inc., 57 392; De l'Orme Construction Ltée, 13 035; Derko Ltée, 31 326; Armand Desbiens Enr., 19 168; Dover Corporation Canada Ltd., 131 975; F.-X. Drolet Inc., 65 571; Drolet & Ringuette Ltée, 28 012; Cyrice Dubé, 13 000; Charles Duranceau Ltée, 449 238; Roland Duval Inc., 21 131; Ébénisterie Lanaud Inc., 19 093; Edwards of Canada, 25 643; Paul-A. Émond Inc., 63 376; Ensembles Urbains Ltée, 993 182; ENTREPRISES: Arseneault, 33 761; de Nettoyage d'Édifices Ltée, 94 890; Jymar Enr., 27 826; Maskou Ltée, 28 381; Valboro Inc., 11 661; Entretien Idéal Enr., 32 781; Entretiens ménagers des édifices publics, 25 404; Albert Ferris 10 335; Floriculture Laurentide Inc., 103 203; For-Net Inc., 308 513; Marcel Fortin, 22 337; Louis Frenette Inc., 21 713; Robert Frenette Inc., 13 040; Julia Furlong, 10 800; R. & G. Gagné Inc., 306 655; Armand Gagnon Inc., 20 192; Gagnon & Fils Inc., 11 398; Gaubourg Construction Inc., 36 635; J.-O. Gaudreault Ltée, 15 217; Gauthier & Frère Inc., 346 380; Guy Gauthier & Associés, 95 000; Roland Gauthier, 16 500; Charles Gilbert Ltée, 36 637; Gaston Godmaire, 10 028; Léo et René Gravel, 29 418; L.-P. Grenier & Fils Inc., 67 971; J.-E. Hall Canada Ltd., 14 379; Hall Keith, 12 750; Home & Office Service, 22 596; Honeywell Ltée, 118 930; IMMEUBLES: Delrano Inc., 135 323; St-Cyrille Ltée, 486 447; A.-C. Innovac Inc., 20 388; Investissements Seigle Inc., 38 276; Isotemp Ltée, 25 964; Jacob & Ratté Inc., 33 865;

Jalbec Inc., 11 530; Philippe Jiona, 16 150; François Jobin Inc., 272 185; Lafleur & Laflamme Ltée, 16 619; Josaphat Lambert, 60 961; Gérald Langlois Inc., 24 760; Jos. Lemay Excavation, 10 600; Levesque & Fils Enr., 14 086; Léas Longpré & Fils Inc., 15 188; Marandola Ltée, 47 858; Roger Marchand Ltée, 71 428; MD Service d'Entretien Enr., 13 515; Léandre Mercier Ltée, 79 115; Meublier du Québec Enr., 37 720; Raoul Michelin Inc., 10 890; Henri Millette Enr., 11 110; M L. Construction Enr., 25 148; Modern Woodcrafts Inc., 28 487; L. Moffet Ltée, 49 114; Montgomery Elevator Co. Ltd., 37 645; Morgan Trust Co., 30 000; Nimco Ltée, 626 540; Norbec Construction Inc., 87 577; Fernand Ouellette & Fils, 21 425; René Paré, 48 466; Paysagistes Mirabel Ltée, 11 760; Peintres du Québec Enr., 14 599; Gaston Pépin, 13 438; Pilote & Frère Construction Inc., 58 545; PLACE Desjardins Inc., 227 888, du Chêne St-Eustache Ltée, 11 023; Victoria St-Jacques Co. Inc., 111 263; Planterra Ltée, 28 400; Podro Inc., 144 743; Poly Réfrigération 14 051; André Poulin, 25 125; Eug. Prémont & Fils Inc., 33 843; Prévost & Frère Inc., 24 793; Protection Incendies Safety First Ltée, 16 710; Jean-Paul Proulx, 23 355; Québec, ville, 13 131; Robert Racine, 10 406; Regoma Construction Inc., 18 160; Roch Rémiillard, 11 725; Reno Metal Specialities Ltd., 35 744; H. Roberge Inc., 22 286; J.-R. Robillard Ltée, 40 273; W. Rourke Ltée, 100 953; J.-Alphonse Roy Inc., 67 222; Sanet Inc., 48 368; Sanina Ltée, 82 298; Sani-Service Enr., 45 235; SERVICE: d'Aménagement Paysagé d'Intérieur Naturel Inc., 58 317, d'Embellissement Québec, 24 368, d'Entretien d'Édifices MR Enr., 255 268, d'Entretien Trans-Québec Ltée, 49 230, de Lavage Général Inc., 37 660, de Lavage Nicolet Inc., 65 414, MEO « Montréal » Inc., 696 166, Paysagiste Belvédère Enr., 11 083, de Rénovation Immobilière Québec Ltée, 26 400; SERVICES: Sanitaires Champlain Ltée, 23 558, Sanitaires Concordia Inc., 30 875; Paul-H. Simard & Cie, 31 161; Paul Sinclair Enr., 52 067; J. Sirois Électrique Inc., 26 085; Sochero Enr., 10 400; SOCIÉTÉ: de Bâtiment & Démolition du Canada Inc., 11 200, Delta, 95 497; Standard Electric Co. Inc., 59 229; Pierre Tardif Inc., 47 422; Televox Systems Inc., 23 721; Trans-Canada Combustion Inc., 40 390; Fernand Tremblay, 35 301; J.-A. Tremblay & Fils Inc., 15 870; L.-P. Truchon Inc., 15 155; Unique Ressources Humaines, 72 758; VITRERIE: Citadelle Québec, Inc., 28 937; Huot Inc., 13 614; Volcano Ltée, 15 350; Western Elevator Ltd., 35 059.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000 1 450 397.

**6 Loyers  
Rent**  
**(\$20 935 505)**

Marcel Adams, 398 496; AGENCE DU QUÉBEC: Dusseldorf, 22 314, Bruxelles, 19 698, Paris, 29 522, Tokyo, 14 702; Alma, cité, 40 336; Alma Construction Ltée, 10 780; Claude Audy, 45 000; BANQUE: Canadienne Nationale, 18 494, Commerce Canadienne Impériale, 40 229, Provinciale du Canada, 45 069, Royale du Canada, 11 026; Luigi Barone, 13 790; Mario Barone Inc., 31 281; Beaufort Realty 1964 Inc., 35 203; Augustin Bédard, 61 882; Bédard Invesment Inc., 57 521; Roger Blanchet, 22 899; L. Blouin et R. Cossette, 31 519; René Blouin, 18 450; Bois-Fontaine Inc., 1 025 829; Bon Air Investments, 276 200; Guy Bourbonnais, 15 137; Jean Brassard, 10 325; Mado Brillant, 57 761; P.-H. et René Brodrigue, 25 500; Caisse d'Épargne I.P.P.A. Société Anonyme, 15 080; CAISSE POPULAIRE: Charlesbourg, 12 600, St-Joseph de Hull, 25 554, St-Rodrigue, 25 705, Shawinigan, 19 971; Campeau Corporation, 110 492; Canada Wide Parking, 17 220; Antonio Capobianco et Julius Sternthal, 10 500; Caromont Investment Ltd., 44 915; Carrefour Trente Inc., 17 344; CENTRE: d'achats Beauward Ltée, 22 967, d'achat Pont Mercier Inc., 26 865, Immobilier St-Laurent, 22 532; Professionnel Assomption Inc., 23 187; Félix Charlebois, 11 411; Gabriel Chenail, 25 313; Jean-Louis Chevalier, 33 152; Christin Ltée, 38 210; Claumar Inc., 13 554; Marcel Claveau, 17 393; Albert Cloutier, 11 946; COLLÈGE D'ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL ET PROFESSIONNEL: Chicoutimi, 29 164, Hull, 13 970; Alain Comminges, 43 892; COMMISSION: des accidents du travail de Québec, 29 361, des écoles catholiques de Montréal, 49 284; Compagnie I.C. Ltée, 42 087; Conseil du comté de Matapedia, 17 735; Cookshire, ville, 16 170; CORPORATION: Branly, 332 286, Gestion Ste-Foy, 1 289 488, Interprovinciale de Placement et Finance, 47 075; Georges-Henri Côté, 21 038; Gertrude St-Pierre Couillard, 11 385; Mme Alfred Dallaire-Légaré, 21 634; Dawco Realties Co., 12 590; R.-E. de Champlain Co. Ltd., 24 300; Doneuil Ltée, 14 143; Dorchester Tower Corp., 56 187; André Douville, 57 699; Drac Entreprises Inc., 14 040; Joseph Drolet, 14 443; H. Dubord Construction Inc., 10 210; Georges Dumas, 12 968; Albert Dupuis, 21 840; Gaétan Durand, 11 840; Eaton Fund Distributors Ltd., 114 334; ÉDIFICE: Brodeur Ltée, 18 075, Delta, 40 023, Deschatels Inc., 68 609; Montcalm Inc., 240 155; Pionier Inc., 20 419; Reja Enr., 13 025; St-Georges Inc., 77 716; Enchères Cherrier Ltée, 21 416; Ensemble Urbain Ltée, 997 239; ENTREPRISE(S): Boisier Ltée, 12 000, Gamma Enr., 12 447; Immobilières Tabah Inc., 16 173, Laurier Enr., 17 094, RMR, 26 625; Fabrique St-Coeur-de-Marie, 46 495; FDL Cie Ltée, 24 300; Fiducie Prêt et Revenu, 11 748; Floriculture Laurentide Inc., 120 052; Louis Fréchette, 10 020; R. & G. Gagné Inc., 1 614 433; Laurent Gagnon, 23 061; Robert et Maurice Gagnon, 21 759; Galeries

## TRAVAUX PUBLICS ET APPROVISIONNEMENT

### PUBLIC WORKS AND SUPPLY

---

St-Jean Inc., 85 716; Jonathan Gramaise In Trust, 90 000; Raoul Garneau & Fils, 44 885; Marcel Gaudreault, 10 209; GBGM Enr., 21 439; Gelber Realty Corp., 48 345; F. Gélinas et R. Jourdain, 14 647; J.L. Gewurz, 438 851; Gold Castle Holdings, 13 974; H.K. Goldfeder et L. Katz, 28 025; Émile Gosselin, 11 569; Granum Ltée, 23 950; Charles-E. Gravel, 18 477; Grover Realty Corp., 19 084; Jeanne Hardy, 18 670; Heller-Natofin Ltd., 139 381; D. Hétu et R. Thisdale, 23 208; Aurèle Hins, 10 124; Hôpital Youville de Noranda, 20 832; Hôtel Côte-Nord Inc., 19 073; Hôtel-Dieu de Gaspé, 16 342; Hôtel Georges Rouyn, 31 011; Hydro-Québec, 43 826; IMMEUBLES: Brassard Inc., 10 035; Calaco et Trust Général du Canada, 25 391; Champlain Ltée, 80 252; d'Artigny Inc., 91 104; Delrano Inc., 171 737; Dramis Inc., 16 058; G.P. Inc., 12 036; Gaubau, 74 622; Ledel Inc., 11 456; Lingerie Levesque Inc., 10 647; Murdock Ltd., 17 248; Perron Ltée, 11 032; RAG Enr., 11 115; R. Roy Inc., 16 800; St-Cyrille Ltée, 1 137 966; Trans-Québec Ltd., 139 700; Vendômes Inc., 99 908; Industrielle Cie d'Assurance-Vie, 233 383; Interstate Development Corporation, 18 345; INVESTISSEMENT Mirage, 13 075; Seigle Inc., 111 300; Unik Inc., 31 635; Irish European Properties, 13 612; François Jobin Inc., 34 869; Justicalm Inc., 96 577; Kelgmar Properties Ltd., 26 647; Kimball Auto Ltée, 11 620; Kimeil, Gilen & Norten, 37 747; Lac-Mégantic, ville, 49 478; Raymond Laflamme, 22 519; Lafrenière et Raymond, 38 500; Eugène Lalande, 26 657; Roméo Lalonde, 14 400; Pierre-A. Lambert, 14 141; Robert Lamothe, 11 040; La Sarre, ville, 11 760; La Tuque, ville, 11 929; E.-M. et K.-M. Lawee, 42 663; David Lebel, 25 484; Gabrielle L. Leclerc, 156 038; Anne-Marie C. Lefrançois, 14 500; Le Soleil Ltée, 33 123; Liguro Investment Ltd., 11 016; Loretteville, cité, 17 211; Luxor Ltée, 46 185; Magog, cité, 11 249; Mailloux & Fils Ltée, 12 775; Jean Malo, 16 804; Gérard Maltais, 10 046; Sylvio Marceau Inc., 13 440; Roland Marchessault, 16 336; Romain Ménard, 12 100; Mercantile Property Corporation, 36 680; Merrill Lynch Royal Securities Ltd., 123 545; Millvale Holding Inc., 158 602; Albert Montpetit, 28 581; Montval Inc., 428 248; Aline B. Moreau, 10 892; Morgan Trust Co., 21 682; Morin & Stein Inc., 60 854; Morissette & Morin Inc., 19 085; Mozart Ltée, 29 203; Henri Ouimet, 10 316; Park Square Building In Trust, 12 411; Pellina Inc., 11 931; Piedmont Investment Ltd., 544 720; Pilon et Trust Général du Canada, 19 145; Pitney Bowes, 10 518; PLACE: du Chêne Ltée, 45 187; Dupuis Inc., 69 178; Victoria St-Jacques Cie Ltée, 145 575; Ville-Marie Corp., 260 641; PLACEMENTS: Euro, 73 560; Robert Fabi Inc., 85 507; Gaspé Inc., 12 861; Hebvey Inc., 16 332; Hériés, 65 081; Maurice Plante, 26 456; Émilien Poirier, 10 819; J.-Fernand Poulin, 54 000; Fernand Poupart, 24 010; Prévoyants du Canada, 15 898; Robert Racine, 32 952; Receveur Général du Canada, 23 143; Regent Knitting Mills, 30 509; Richmond, ville, 26 913; Richter, Usher et Vineberg In Trust, 78 225; Sylvio Robitaille, 13 326; Rockefeller Center, 88 728; Wilfrid Rourke Ltée, 289 104; Roy, Bouchard, Deraps, 36 019; Gaston Roy et Conrad Boucher, 14 562; J.-P. Sabourin, 11 970; Michel Savard, 12 504; Secfin Leaseholds Ltd., 83 099; Séminaire de Québec, 89 784; Senneterre, ville, 19 222; Seventy Two West Adams Co., 16 007; Shawinigan, cité, 15 274; J.-A. Simard Auto Ltée, 32 002; Paul-H. Simard, 100 559; Joseph D. Sloan, 11 854; SOCIÉTÉ: CBL Inc., 20 056; Chandler Enr., 10 036; Couillard & Ruel, 137 169; Delta Inc., 361 604; Financière de l'Amérique Ltée, 14 850; Immobilière Vaudreuil Inc., 10 962; Niable Inc., 60 000; Trans-Québec, 57 050; Verdier Inc., 36 577; Sodelco Inc., 170 954; SOEURS: du-Bon-Pasteur, 24 750; Missionnaires Immaculée-Conception, 34 610; St-Maurice Compagnie d'Assurance, 25 306; Starthorne Investment Ltd., 62 131; SUCCESSION M. Corrigan, 12 240; Fred Lutfy, 251 724; P. & J. Tabak, 17 550; J.-Camille Tardif, 12 057; Pierre Tardif Inc., 64 263; Tecnocon Inc., 17 882; G.-T. Toffoli, 27 840; The Sovereign 10 350; Treitel Entreprises Ltd., 14 946; Treitel & Frankel Ltd., 108 323; Trizec Equities Ltd., 273 602; Trois-Rivières, ville, 38 347; Trust Général du Canada, 171 173; Théo. Turgeon Inc., 44 333; Unique Cie d'Assurance Vie, 72 669; Université de Sherbrooke, 20 890; University Lodge Inc., 34 125; Lucille-G. Valiquette, 11 776; N.-G. Valiquette Ltée, 24 604; Verdun, cité, 24 020; Vigneault & Fils Inc., 13 737; Xerox du Canada Ltée, 115 179.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 1 966 676.

---

<b>7</b>	<b>Fournitures et approvisionnements</b> <i>Furnishings and Supplies</i> <b>(\$11 629 146)</b>
----------	--

W.H. Adam Ltée, 14 953; AGENCE DU QUÉBEC: Paris, 21 558; American Air Filter of Canada Ltd., 48 035; Anachemia Chemicals Ltd., 13 445; Arco Impression Inc., 11 030; Argyle Industries Inc., 10 779; Auger & Auger Ltée, 15 123; Joseph Brazeau Ltée, 250 555; H.-H. Brown Shoe Co. Canada Ltd., 10 228; Caloil Inc., 14 876; Louis Canac-Marquis Ltée, 17 135; Canadian General Electric Co. Ltd., 27 792; Canlab Division, 70 515; CENTRE: d'accueil St-Vallier, 74 736; Pédagogique, 13 105; Z. Charbonneau Ltée, 13 821; Charbonnerie Champlain Ltée, 65 776; Chic Inc., 26 023; Cie de Carbone du Québec Ltée, 26 488; Cie de Couvre-Planchers Pakers Ltée, 16 151; Cie de Papeterie Gage, 33 264; Cie des Rubans & Papier Carbone Budge Ltée, 53 016; Cie Philipp A. Hunt Canada Ltée, 32 998; Cie J.-B. Rolland & Fils, 193 193; Cie 3M du Canada Ltée,

288 738; Cie Wyant Ltée, 13 736; Joseph Clermont Inc., 87 953; Combustibles Canadian Import, 238 215; Consolidated Bathurst Ltd., 468 354; Coopérative Agricole du Bas St-Laurent, 26 581; Alex Coulombe Québec Ltée, 11 564; E.-T. Coulombe & Cie Ltée, 24 650; Jacques Darche Inc., 37 622; Darling Brothers Ltd., 19 039; W.-V. Dawson Ltée, 34 920; J.-L. Demers Ltée, 47 020; Dorset Luggage Co. Ltd., 15 888; Eugène Doucet Ltée, 11 665; Drummond Business Forms Ltd., 17 755; L. Duchaine Inc., 12 925; Frank Dulson & Co. Ltd., 13 543; Editions Françaises Inc., 13 221; Emco Supply, 31 042; Entreprises J.L.L. Enr., 12 862; Enveloppe Internationale, 12 770; Enveloppe Québec Ltée, 11 676; Farr Cie Ltée, 10 849; Fisher Scientific Co. Ltd., 75 299; FORMULES D'AFFAIRES. Alouette Ltée, 14 012; Modernes Ltée, 40 290; Gaz Métropolitain Inc., 388 960; General Bearing Service Ltd., 12 800; General Binding Corporation, 28 688; Gestetner Canada Ltd., 10 392; Golden Eagle Canada Ltd., 13 279; Granger & Frère Ltée, 237 017; Grossiste en Plomberie Idéal Ltée, 10 196; G. Guérin, 53 691; Gulf Oil Canada Ltd., 116 620; Harricana Petroleum Inc., 14 119; Horto Inc., 22 036; Hughes-Owens Co. Ltd., 10 361; Hydro-Québec, 2 840 339; I B M. Canada Ltée, 40 779; Ideal Electric Inc., 13 076; Imperial Oil Ltd., 26 593; IMPRIMERIE: Laurentide Inc., 21 786; Stellar Inc., 19 985; Industries Forever Ltée, 38 329; International Ski & Leisure Wear Ltd., 10 668; Jonergin Co. Inc., 53 299; Formules d'Affaires Lancaster Ltée, 30 201; Lauzier Little Inc., 314 492; Librairie Boulevard Inc., 530 171; Librairie Garneau Ltée, 101 595; McFarlane Son & Hodgson Ltd., 312 622; Mid-City Ribbon & Carbon Mfg. Ltd., 60 079; Millipore Ltd., 43 758; Montrose Worsted Mills Inc., 10 808; T.-J. Moore Ltée, 22 577; Nashua Canada Ltée, 38 770; Nedco Ltée, 29 464; Papeterie L.-P. Turgeon, 13 002; Paquet & Fils Ltée, 95 907; Pérolin Bird Archer Ltée, 10 457; Petrofina Canada Ltée, 13 676; Petrolac Inc., 10 451; Pétroles Irving Inc., 24 513; Photo-Lithographie Inc., 10 877; Walter-H. Picard, 22 707; F. Pilon Inc., 60 994; Produits de Papier Dorfin Québec, 23 621; Produits Fanco Inc., 28 164; Reliure Gala Bookbinding Inc., 40 860; René Robitaille Inc., 12 561; Saillant Inc., 76 571; St-Henri Petroleum Enr., 201 998; Seca Enr., 10 046; Shell Canada Ltée, 358 604; Sherbrooke, cité, 24 811; Sico Inc., 16 385; Robert Simpson, 13 882; Société des Pâtes & Papiers Kruger Ltée, 172 185; Sun Oil Co. Ltd., 21 524; Technicon International, 12 716; Texaco Canada Ltée, 612 317; Textile Ste-Anne Ltée, 11 479; Trane Company of Canada Ltd., 15 287; Turgeon & Jobin Ltée, 26 443; Uniforme McEwen (Canada) Ltée, 11 062; Union Electric Supply Co. Ltd., 20 170; Vandry Inc., 15 203; Villemaire Frères Ltée, 11 766; Vitrerie Huot Inc., 19 663; Westinghouse Canada Ltée, 52 004; Wheatley & Wilson Ltd., 89 281; Wilson Office Specialty Ltd., 19 228; Yamaska Shirt Ltd., 11 938.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000 1 292 459.

## **8 Matériel et équipement Material and Equipment**

**(\$6 679 810)**

AGENCE DU QUÉBEC. Bruxelles, 26 175; Milan, 15 579; New York, 34 958; Tokyo, 20 836; All-Steel Canada Ltd., 600 957; American Standard Products Ltd., 11 690; Ancfor Ltée, 37 776; Paul Arno Ltd., 11 159; Artena Cie Ltée, 475 526; Atco Québec Ltée, 45 176; Barnabé Motors Ltd., 17 683; BKR Furniture MFG. Co. Ltd., 37 462; Bonnex Inc., 604 418; E. Bouthillier Inc., 342 392; Business Accessories Inc., 13 495; Canabureau Ltée, 18 010; Can Craft Division Communicator Modules Ltd., 48 861; Chabot Inc., 12 054; Consolidated Bathurst, 66 647; Danthe Fac-Similé Ltée, 18 355; Decawood Inc., 490 055; Ebena-LaSalle Inc., 333 043; Ébéniste d'Avant-Garde, 72 540; Louis Ethan Ltée, 458 167; Fabrique d'Appareillages Électriques Ltée, 70 107; Joseph Gagnon & Fils, 33 887; Gerco Métal Ltée, 14 884; Henderson Furniture Ltd., 35 896; Hewitt Equipment Ltd., 162 905; INDUSTRIES. Poly Inc., 14 264; Roy Ltée, 26 363; Interroyal Corporation Ltd., 228 285; Jo-Ad Industries Ltd., 49 307; B.-K. Johl Inc., 165 064; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 28 054; Nap. Laforest & Fils (1968), 11 302; Maurice Lahoud Ford Inc., 25 938; Laurentide Automobiles, 11 598; Machine Products Corporation, 153 223; Alex Marcotte Québec Inc., 29 325; John C. McKay, 19 725; Menuiserie Deslauriers Inc., 498 375; Meubles Opus Inc., 105 387; Meublier du Québec Enr., 14 257; Mobilier Commercial Inc., 10 757; Nedco Ltée, 14 499; NTI Équipement & Planification de Bureau Ltée, 35 078; Paquet Inc., 23 081; Pitney Bowes of Canada Ltd., 23 801; Precision Mfg Inc., 31 133; Qué-Mar Inc., 16 187; Rousseau Métal Inc., 21 324; Roy & Breton Inc., 76 826; Ste-Marie & St-Laurent Inc., 52 574; Saro Métal Inc., 18 163; Sopelco Ltée, 21 150; Standard Desk Ltd., 16 682; Sunar Industries Ltd., 27 626; Taewan International Inc., 137 364; Tapis Québécois Inc., 12 534; Roger Têtu Inc., 139 119; Treco Inc., 25 709; Upton Bradeen & James Ltd., 12 104; Norman Wade Co. Ltd., 12 808; Westinghouse Canada Ltée, 14 317.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000 425 814.

## TRAVAUX PUBLICS ET APPROVISIONNEMENT

### PUBLIC WORKS AND SUPPLY

---

<b>9</b>	<b>Terrains, immeubles et travaux de génie</b>	
<i>Land,</i>	<i>Immoveables and Engineering Works</i>	
<b>(\$19 727 256)</b>		

AGENCE DU QUÉBEC Bruxelles, 719 604; Alto Plastic Enr., 23 875; Association des Employés Civils du Québec, 400 000; Bail Ltée, 1 381 402; Beaupré, ville, 39 023; Beaurivage Construction Ltée, 124 892; Wilfrid Bédard Inc., 89 797; François Biard, 87 301; Jean-Paul Bouliane, Olive Leboutillier Bourget, 38 000; 33 500; Canadian Petrofina Ltd., 56 069; Cap-de-la-Madeleine, cité, 10 762; Maurice Carrier Inc., 108 547; Castonguay & Tardif Inc., 14 500; Centre d'Études Universitaires, 200 000; Chabot & Laperrrière Enr., 66 347; Chalet du Baril Inc., 138 700; Commission des accidents du travail de Québec, 300 000; Consolidated Bathurst Ltée, 4 460 000; Construction Cloutier & Fils Inc., 115 000; Construction Médaillon Inc., 120 728; Coopérative des pêcheurs de Percé, 270 169; Corporation de la Congrégation du Très-St-Rédempteur, 700 000; De Foy Construction Inc., 15 190; Pierre Dion Enr., 40 000; Roland Duval Enr., 12 455; ENTREPRISES Charles-E. Roy Inc., 55 022; de Démolition du Québec Enr., 14 740; Sherville Inc., 40 000; Mireille Éthier, 15 000; Ferrate Inc., 484 887; J.-Marcel Fortier, 10 290; Paul Gendron Construction Ltée, 507 953; Gravure Victo Enr., 10 949; J.-L. Guay Ltée, 4 829 013; B. & F. Guité Inc., 170 371; Richard-E. Henderson, 50 120; Hervé Houde Ltée, 22 262; Immeubles Frank Spenard Ltée, 32 530; Industries l'Islet Inc., 24 054; A.-Janin & Cie Ltée et Construction Mont-Royal Ltée, 22 775; Janin-Komo, 25 044; Jacques Laframboise In Trust, 23 298; Léon Lambert, 30 400; Landry Construction Inc., 408 773; Alain Lavoie, 1 175 587; Lorraine Pidgeon Leblanc, 107 458; François Leclair, 50 561; Raymond Lefebvre, 14 000; Marcel Légaré, 46 565; Lionel Limoges, 20 199; André Méthot, 26 000; J. G. Molson Collins, 20 500; Norbec Construction Inc., 55 960; P.-E Poitras Inc., 177 569; Raymond Quirion, 17 000; Élisée Rioux, 18 000; E.-R. Ross Inc., 54 356; W. Rourke Ltd., 97 611; Donald Salvas, 14 800; Séminaire de Québec, 397 080; Shawinigan, cité, 100 000; Albert Simard, 60 000; Société d'aménagement de l'Outaouais, 421 160; Société d'Entreprises Générales Ltée, 88 282; Solmico Inc., 55 000; Targau Construction Inc., 13 641; Anita Desbiens Toupin, 13 261.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 339 324.

<b>10</b>	<b>Dépenses de transfert</b>	
<i>Transfer Expenses</i>		
<b>(\$10 000)</b>		

Corporation municipale du comté de Nicolet, 10 000.

<b>11</b>	<b>Autres dépenses</b>	
<i>Other Expenses</i>		
<b>(\$611 393)</b>		

Commission des écoles catholiques de Montréal, 23 726; Consolidated Bathurst Ltée, 199 717; Great Field Investment Corp., 13 593; Roland St-Onge, 18 570; Séminaire de Québec, 255 895.

COMPTES INFÉRIEURS À \$10 000 / ACCOUNTS UNDER \$10 000: 99 892.

# SECTION 2

## LISTE DES BIENS EN CAPITAL

Cette liste est publiée en conformité avec les prescriptions émises par le Conseil de la trésorerie en février 1971. C'est un document de renseignements établi à l'aide des fichiers de contrôle des biens en capital; il contient l'énumération des biens qui sont la propriété du Gouvernement du Québec et en fait connaître le coût après avoir tenu compte des transferts de biens entre ministères, des dispositions et des corrections effectuées lors de la mise à jour annuelle. De plus, cette liste contient le matériel et l'équipement acquis par le gouvernement et les organismes d'État émergeant au budget des dépenses et ce, à compter du 1er avril 1973.

Aucun amortissement n'est indiqué à l'égard de ces biens étant donné que les coûts d'acquisition sont maintenant imputés aux dépenses de l'année financière.

Cette liste comprend:

- a) Les immeubles qui sont la propriété de la Province au 31 mars 1974; cependant, seulement ceux dont le coût est de \$500 000 et plus sont énumérés;
- b) Les routes, ponts, viaducs et autres travaux de génie construits depuis moins de trente (30) ans; cependant, seulement les ponts et viaducs non intégrés au coût d'une route et les autres travaux de génie dont le coût est de \$500 000 et plus sont énumérés;
- c) Le matériel et l'équipement acquis depuis moins de quatre (4) ans; cependant, ceux dont le coût est de \$200 000 et plus et acquis depuis moins de dix (10) ans sont énumérés.

## LIST OF CAPITAL ASSETS

*This list is drawn up in accordance with the regulations issued by the Treasury Board in February 1971. It is a document of information taken from the control index of capital assets; it contains the listing of capital assets owned by the Québec Government and reveals their cost after consideration of transfer of assets between departments, disposals and adjustments made when said list is annually updated. In addition, this list includes the material and equipment acquired by the Government and by the governmental corporations ruled by the budget appropriations and this, from April 1, 1973.*

*No depreciation is shown with regard to these assets as their cost of acquisition is now charged to the fiscal year's expenditure.*

*This list includes:*

- (a) *The immoveables owned by the Province as at March 31, 1974; however, only those costing \$500 000 and over are listed;*
- (b) *The roads, bridges, viaducts and other engineering works built since less thirty (30) years; however, only the bridges and viaducts not included in the cost of a road and also the other engineering works costing \$500 00 and over are listed;*
- (c) *The material and equipment acquired since less than four (4) years; however, those costing \$200 000 and more and acquired since less than ten (10) years are listed.*